叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 《亚利桑那速写》(arizona Sketches) 000001

2. 《亚利桑那速写》(arizona Sketches) 000002

3. 《亚利桑那速写》(arizona Sketches) 000003

4. 《亚利桑那速写》(arizona Sketches) 000004

5. 《亚利桑那速写》(arizona Sketches) 000005

6. 《亚利桑那速写》(arizona Sketches) 000006

7. 《亚利桑那速写》(arizona Sketches) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《亚利桑那速写》(Arizona Sketches)
第1/7页

[ˌærɪˈzoʊnə] [sketʃiz]
Arizona **Sketches**
亚利桑那 草图

亚利桑那素描

[baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ə; eɪ] . ['mʌŋk]
by **Joseph** **A** **.** **Munk**
经过 约瑟夫 一个 . 蒙克

作者：约瑟夫·A·蒙克

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . [ə; eɪ] [roʊ'mæntɪk] [lænd]
I **.** **A** **ROMANTIC** **LAND**
我 . 一个 浪漫的 土地

一、浪漫之地

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[maɪ] [fɜːrst] [trɪp] [tuː; tə] [ˌærɪˈzoʊnə]
MY **FIRST** **TRIP** **TO** **ARIZONA**
我的 第一的 旅行 到 亚利桑那

我的第一次亚利桑那之旅

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði]['oʊpən] [reɪndʒ]
THE **OPEN** **RANGE**
这 打开 范围

开放牧场

[ˌaɪ 'viː] . [ræntʃ] [laɪf]
IV **.** **RANCH** **LIFE**
第四 . 牧场 生活

四、牧场生活

[viː] . [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp]
V **.** **THE** **ROUND** **-** **UP**
V . 这 圆形的 - 向上

五、综述

['vaɪ, 'viː] . [ræntʃ] ['hæpəniŋz]
VI **.** **RANCH** **HAPPENINGS**
六年级 . 牧场 事件

六、牧场趣闻

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] [ræntʃ]

A	**MODEL**	**RANCH**
一个	模型	牧场

模范牧场

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

[sʌm; səm] ['dezərt] [plænts]

SOME	**DESERT**	**PLANTS**
一些	沙漠	植物

一些沙漠植物

[ˌaɪˈɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

['hʊkɚz] [hɑːt] [sprɪŋz]

HOOKER'S	**HOT**	**SPRINGS**
妓女的	热的	弹簧

胡克温泉

[eks] . ['kænən] ['ekoʊz]

X	**.**	**CANON**	**ECHOES**
X	.	正典	回声

X. 佳能回响

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	**.**
十一	.

十一、

[ðə; ði] ['miːtiəraɪt] ['maʊnt(ə)n]

THE	**METEORITE**	**MOUNTAIN**
这	陨石	山

陨石山

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	**.**
十二	.

十二、

[ðə; ði] [klɪf] ['dweləɹz]

THE	**CLIFF**	**DWELLERS**
这	悬崖	居民

悬崖居民

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	**.**
十三	.

十三、

[ðə; ði] ['moʊ.ki] ['indiəns]

THE	**MOQUI**	**INDIANS**
这	莫基	印度人

莫基印第安人

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ə; eɪ] [faɪn] ['klaɪmət]

A	FINE	CLIMATE
一个	美好的	气候

良好的气候

['tʃæptər] [aɪ][ə; eɪ] [roʊ'mæntɪk] [lænd]

CHAPTER	I	A	ROMANTIC	LAND
章	我	一个	浪漫的	土地

第一章 浪漫之地

[ə; eɪ]['streɪndʒər][ɑːn][fɜːrst] ['entərɪŋ] [ˌærɪ'zoʊnə][ɪz] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nuːnəs] [ænd; ənd] ['waɪldnəs]

A	stranger	on	first	entering	Arizona	is	impressed	with	the	newness	and	wildness
一个	陌生人	在	第一的	进入	亚利桑那	是	印象深刻	和	这	新奇	和	野性

[ðæt] [sə'raʊndz] [hɪm; ɪm] .

that	surrounds	him	.
那	周围环境	他	.

一个陌生人初次踏入亚利桑那州，便被周围的新奇和狂野所震撼。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]

the	change	is	so	great	that	it	seems	like	going	to	sleep	and	waking	up	in	a
这	改变	是	所以	伟大的	那	它	似乎	喜欢	去	到	睡觉	和	醒来	向上	在	一个

[nuː] [wɜːrld] .

new	world	.
新的	世界	.

这种变化如此之大，就像睡了一觉醒来发现自己身处一个全新的世界。

['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [siːz] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fə'mɪliər] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

Everything	that	he	sees	is	different	from	the	familiar	objects	of	his	home	,
一切	那	他	看到	是	不同的	从	这	熟悉的	对象	的	他的	家	,

他所看到的一切都与他家中熟悉的物品截然不同。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['meni] ['kjʊriəs] [θɪŋz]

and	he	is	filled	with	wonder	and	amazement	at	the	many	curious	things
和	他	是	已填	和	想知道	和	惊愕	在	这	许多	好奇的	事物

[ðæt] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['noʊtɪs] .

that	are	brought	to	his	notice	.
那	是	带来	到	他的	注意	.

他被许多奇特的事物所吸引，充满了惊奇和赞叹。

[dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [wʌt] [ɪz] ['kɑːmən] [bæk] [iːst] ,

Judging	the	country	by	what	is	common	back	east	,
评判	这	国家	经过	什么	是	常见的	后退	东方	,

以东部地区的普遍现象来评判这个国家，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn][ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['predʒədɪst] [ə'genst] [wʌt] [hiː; hi] [siːz] ;

the	average	man	is	disappointed	and	prejudiced	against	what	he	sees	;
这	平均的	男人	是	失望的	和	有偏见的	反对	什么	他	看到	;

普通人看到自己所看到的事物，往往会感到失望和抱有偏见；

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

['estɪmeɪtɪd] [ɑːn][ɪts] ['merɪts] ,
estimated on its merits ,
估计的 在 它是 优点 ,

根据其优点进行评估，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['meni] [ət'rækʃnz] [ænd; ənd] [greɪt] [ˌpɔsə'bilitiz] .
it is found to be a land of many attractions and great possibilities .
它 是 成立 到 是 一个 土地 的 许多 景点 和 伟大的 可能性 .

人们发现，这里是一个充满魅力和无限可能的地方。

[ə; eɪ] ['heɪsti] [trɪp] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ][reɪl] ['gɪvz] [noʊ] ['ædɪkwət] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ɪts] [ɪn'trɪnzɪk] ['vælјuː]
A hasty trip through the country by rail gives no adequate idea of its intrinsic value
一个 仓促 旅行 通过 这 国家 经过 轨 给予 不 足够的 主意 的 它是 固有的 价值
,
,
,

匆匆乘坐火车穿越这个国家，无法充分了解它的内在价值。

[æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [vjuː] ['oʊnli] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [glɪmps] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
as such a limited view only affords a superficial glimpse of what should be
作为 这样的 一个 有限的 看法 仅有的 提供 一个 浅 一瞥 的 什么 应该 是
['liːʒərli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɑːpərli] [ˌʌndər'stʊd] [ɔːr] [ə'priːʃieɪtɪd] .
leisurely and carefully examined to be properly understood or appreciated .
悠闲 和 小心 检查 到 是 适当地 理解 或者 感谢 .

这种有限的视角只能提供肤浅的瞥见，而要真正理解或欣赏事物，就需要悠闲地、仔细地去研究。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [glæns] [ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dezərt] ,
At the first glance it presents the appearance of a desert ,
在 这 第一的 瞥一眼 它 礼物 这 外貌 的 一个 沙漠 ,

乍一看，它像是一片沙漠。

[bʌt; bət][tuː; tə][wʌn] [huː] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['desələt] .
but to one who is acquainted with its peculiarities it is by no means desolate .
但 到 一 WHO 是 熟人 和 它是 特殊性 它 是 经过 不 方法 荒凉 .

但对于熟悉其特点的人来说，它绝非荒凉之地。

[ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃiz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['wʊdləndz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] [iːst] ,
It furnishes a strong contrast to the rolling woodlands of the far east ,
它 提供 一个 强的 对比 到 这 滚动 林地 的 这 远的 东方 ,

它与远东连绵起伏的林地形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['baʊndləs] ['prɛəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [west] ;
and to the boundless prairies of the middle west ;
和 到 这 无边无际 草原 的 这 中间 西方 ;

以及中西部无垠的大草原；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['nevər] [dɪ'veləp] [ɑːn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [steɪts] ,
though it may never develop on the plan of the older states ,
尽管 它 可能 绝不 发展 在 这 计划 的 这 老 各州 ,

虽然它可能永远不会按照老牌国家的模式发展，

[laɪk] [ˌkælə'fɔːrniə] ,
like California ,
喜欢 加利福尼亚州 ,

比如加利福尼亚州

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ;

it	has	an	individuality	and	charm	of	its	own	;
它	有	一个	个性	和	魅力	的	它是	自己的	;

它具有独特的个性和魅力;

[ænd; ənd][ɪts] [ɪn'daʊmənt] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [welθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ] ['bɔːroʊɪŋ]

and	its	endowment	of	natural	wealth	and	beauty	requires	no	borrowing
和	它是	捐赠基金	的	自然的	财富	和	美丽	需要	不	借贷

[frʌm; frəm] ['nebəz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['kærəktər] [ɔːr] [sək'ses] .

from	neighbors	to	give	it	character	or	success	.
从	邻居	到	给	它	特点	或者	成功	.

它拥有丰富的自然财富和美丽的自然风光，无需向邻国借贷来获得特色或成功。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][grænd] ['siːnəri] ,

It	has	grand	scenery	,
它	有	盛大	风景	,

它拥有壮丽的景色，

[ə; eɪ] [sə'luːbriəs] ['klaɪmət] ,

a	salubrious	climate	,
一个	有益健康的	气候	,

宜人的气候，

[prə'dʌktɪv] [sɔɪl] ,

productive	soil	,
生产力	土壤	,

肥沃的土壤，

[rɪtʃ] ['mɪnərəl] [dɪ'pɔzɪts] [ænd; ənd] [rer] [ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l] [rɪ'meɪnz] .

rich	mineral	deposits	and	rare	archaeological	remains	.
富有的	矿物	存款	和	稀有的	考古学	遗迹	.

丰富的矿产资源和罕见的考古遗迹。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] ['fɔːnə] [ænd; ənd]['flɔːrə] .

It	also	has	a	diversified	fauna	and	flora	.
它	还	有	一个	多元化	动物	和	植物	.

这里还拥有丰富的动植物资源。

[ðə; ði] ['pekəri] ,

The	peccary	,
这	野猪	,

野猪，

['hiːlə]['mɑːnstər] ,

Gila	monster	,
吉拉	怪物	,

吉拉毒蜥

[tə'ræntʃələ] ,

tarantula	,
狼蛛	,

狼蛛，

['sentɪpiːd] ,

centipede	,
蜈	,

蜈，

['skɔːrpiən] [ænd; ənd] [hɔːrnd] [toʊd] [ɑːr; ər] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ɪts] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] ;

scorpion	and	horned	toad	are	specimens	of	its	strange	animal	life	;
蝎	和	有角的	蟾蜍	是	标本	的	它是	奇怪的	动物	生活	;

蝎子和角蟾是其奇特动物群的代表;

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ðə; ði] ['nuːmərəs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['kæktaɪ] ,
the **numerous** **species** **of** **cacti** **,**
这 很多的 物种 的 仙人掌 ,

种类繁多的仙人掌，

['jʌkə] ,
yucca **,**
丝兰 ,

丝兰，

['mæg,weɪ] ,
maguey **,**
龙舌兰 ,

龙舌兰，

['pæloʊ] [v\\:d] [ænd; ənd]['mɪsltoʊ,'mɪzltoʊ][ɑːr; ər]['sæmpəlz][ʌv; əv][ɪts] ['kjʊriəs] [ˌvedʒə'teɪʃn] .
palo **verde** **and** **mistletoe** **are** **samples** **of** **its** **curious** **vegetation** **.**
帕洛 verde 和 槲寄生 是 样品 的 它是 好奇的 植被 .

帕洛佛得树和槲寄生是其奇特植被的代表。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
It **is** **,**
它 是 ,

这是，

[ɪn'diːd] ,
indeed **,**
的确 ,

的确，

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] ['pærədaɪs] [wer] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [mə'tɪriəl] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ]
the **scientist's** **Paradise** **where** **much** **valuable** **material** **can** **be** **found** **to** **enrich**
这 科学家的 天堂 在哪里 很多 有价值的 材料 能 是 成立 到 丰富
['ɔːlmoʊst] ['evri] [bræntʃ] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] .
almost **every** **branch** **of** **natural** **science** **.**
几乎 每一个 分支 的 自然的 科学 .

这里是科学家的天堂，可以找到大量有价值的材料，几乎可以丰富自然科学的各个分支。

[ˌhɪðər'tuː] [ɪts] [groʊθ] [hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli] [rɪ'tɑːrdɪd] [baɪ][ɪts] [rɪ'moʊt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn]['ʌŋk(ə)l]['sæmz]
Hitherto **its** **growth** **has** **been** **greatly** **retarded** **by** **its** **remote** **position** **in** **Uncle** **Sam's**
迄今为止 它是 生长 有 到过 非常 弱智 经过 它是 偏僻的 位置 在 叔叔 山姆的
[doʊ'meɪn] ;
domain **;**
领域 ;

迄今为止，由于地处美国领土的偏远位置，其发展受到了极大的阻碍；

[bʌt; bət] ,
but **,**
但 ,

但，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,
with **the** **comparatively** **recent** **advent** **of** **the** **railroad** **,**
和 这 比较 最近的 来临 的 这 铁路 ,

铁路出现的时间相对较晚，

[ðə; ði]['ɪnflʌks][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

the	influx	of	capital	and	population	,
这	流入	的	首都	和	人口	,

资本和人口的涌入，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌns] ['dredɪd] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] [ə'pætʃi] ,

and	the	suppression	of	the	once	dreaded	and	troublesome	Apache	,
和	这	抑制	的	这	一次	令人恐惧的	和	麻烦的	阿帕奇	,

以及对曾经令人恐惧和麻烦不断的阿帕奇人的镇压，

[ə; eɪ] [nuː] [laɪf][hæz; həz] [bɪn] [ə'weɪkənd] [ðæt][ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ɪts]

a	new	life	has	been	awakened	that	is	destined	to	redeem	the	country	from	its
一个	新的	生活	有	到过	觉醒	那	是	注定	到	赎回	这	国家	从	它是

['eɪnʃənt] ['leθərdʒi] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] ['meni] [hoʊm] ['siːkəz]

ancient	lethargy	and	make	it	a	land	of	promise	to	many	home	seekers
古老的	昏睡	和	制作	它	一个	土地	的	承诺	到	许多	家	寻求者

[ænd; ənd] ['setləz] .

and	settlers	.
和	定居者	.

一种新的生命已经觉醒，它注定要将这个国家从古老的沉寂中拯救出来，并使之成为许多寻求家园和定居者的希望之地。

[wen] [ðə; ði]['spænjərdz] ['ʌndər][kɜˈoʊ'nɑːdoʊ][fɜːrst] ['entərd] [ðə; ði][lænd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd]

When	the	Spaniards	under	Coronado	first	entered	the	land	more	than	three	hundred
什么时候	这	西班牙人	在下面	科罗纳多	第一的	进入	这	土地	更多的	比	三	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['siːboʊlə] ,

and	fifty	years	ago	in	search	of	the	seven	cities	of	Cibola	,
和	五十	年	前	在	搜索	的	这	七	城市	的	西博拉	,

三百五十多年前，当科罗纳多率领的西班牙人首次进入这片土地，寻找西沃拉的七座城市时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dezərt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] [ʌv; əv][æn; ən][ɪk'stɪŋkt] [reɪs] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt]

they	found	upon	the	desert	sufficient	evidence	of	an	extinct	race	to	prove	that
他们	成立	之上	这	沙漠	充足的	证据	的	一个	灭绝	种族	到	证明	那

[ðə; ði][lænd][wʌz; wəz][wʌns] ['densli] ['pɑːpjuleɪtid][baɪ][æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] ['piːp(ə)l] .

the	land	was	once	densely	populated	by	an	agricultural	and	prosperous	people	.
这	土地	曾是	一次	密集地	人口稠密	经过	一个	农业	和	繁荣	人们	.

他们在沙漠中发现了足够多的已灭绝种族的证据，证明这片土地曾经居住着大量以农业为生、生活富裕的人民。

[wen] [ɔːr] [haʊ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ['dɪsə'pɪrd] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] [meɪ] ['nevər] [biː; bi] [noʊn] .

When	or	how	the	inhabitants	disappeared	is	unknown	and	may	never	be	known	.
什么时候	或者	如何	这	居民	消失	是	未知	和	可能	绝不	是	已知	.

居民何时以及如何消失，至今仍是个谜，或许永远也不会知道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][ɪn] [daʊt] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

It	is	even	in	doubt	who	they	were	,
它	是	甚至	在	怀疑	WHO	他们	是	,

甚至连他们的身份都成谜。

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

[prɪ'zuːməbli] ,

presumably	,
想必	,

想必，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['æzˌtek][ɔːr]['tɔltek] [reɪs] ;

they	were	of	the	Aztec	or	Toltec	race	;
他们	是	的	这	阿兹特克	或者	托尔特克	种族	;

他们是阿兹特克人或托尔特克人；

[ɔːr] ,
or **,**
或者 ,

或者，

[pərˈhæps] ,
perhaps **,**
也许 ,

也许，

[ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [rɪˈmoʊt] .
of **some** **civilization** **even** **more** **remote** **.**
的 一些 文明 甚至 更多的 偏僻的 .

更遥远的某个文明。

[ðə; ði][ˈpwebloʊ][ˈindiəns][ɑːr; ər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][dɪˈsɛndənts, dɪˈsɛnɪnts] ,
The **Pueblo** **Indians** **are** **supposed** **to** **be** **their** **descendants** **,**
这 普韦布洛 印度人 是 据称 到 是 他们的 后代 ,

普韦布洛印第安人据说是他们的后裔。

[bʌt; bət] ,
but **,**
但 ,

但，

[ɪf] [soʊ] ,
if **so** **,**
如果 所以 ,

如果是这样，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
they **were** **,**
他们 是 ,

他们是，

[wen] [fɜːrst] [faʊnd] ,
when **first** **found** **,**
什么时候 第一的 成立 ,

初次发现时，

[æz; əz] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈænsestərz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðer; ðər] [disˈkʌvərə] .
as **ignorant** **of** **their** **ancestors** **as** **they** **were** **of** **their** **discoverers** **.**
作为 无知 的 他们的 祖先 作为 他们 是 的 他们的 发现者 .

他们对自己祖先的无知，就像他们对发现者一样无知。

[wen] [ˈkwestʃənd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][pæst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [noʊ] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈænsər] [æz; əz][tuː; tə]
When **questioned** **as** **to** **the** **past** **they** **could** **give** **no** **intelligent** **answer** **as** **to**
什么时候 被质问 作为 到 这 过去的 他们 可以 给 不 聪明的 回答 作为 到
[ðer; ðər][ˌæntɪˈsiːdənts, ˌæn'tɛsədənts] ,
their **antecedents** **,**
他们的 来路 ,

当被问及过去时，他们无法对自己的出身给出任何合理的解释。

[bʌt; bət] [kleɪmd] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˌmɑːntɛˈzuːmə] .
but **claimed** **that** **what** **the** **white** **man** **saw** **was** **the** **work** **of** **Montezuma** **.**
但 声称 那 什么 这 白色的 男人 锯 曾是 这 工作 的 蒙特祖玛 .

但他声称，白人所看到的是蒙特祖玛的作品。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈeɪnʃənt] [ˈpiːp(ə)l] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði]['ruːɪnz] [ʃoʊ] ,
All **that** **is** **known** **of** **this** **ancient** **people** **is** **what** **the** **ruins** **show** **,**
全部 那 是 已知 的 这 古老的 人们 是 什么 这 废墟 展示 ,

人们对这个古代民族的了解，仅限于遗址所展现的内容。

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [noʊ] ['rɪt(ə)n] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɔ:r]['i:v(ə)n] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [laɪf] ,

as	they	left	no	written	record	or	even	tradition	of	their	life	,
作为	他们	左边	不	书面	记录	或者	甚至	传统	的	他们的	生活	,

因为他们没有留下任何文字记录，甚至没有留下任何关于他们生活的习俗。

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][sʌm; səm] [ɪnsk'rɪpʃnz] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['veriəs] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [ænd; ənd]

unless	it	be	some	inscriptions	consisting	of	various	hieroglyphics	and
除非	它	是	一些	铭文	由	的	各种各样的	象形文字	和

['pɪktəˌgræfs] [ðæt] [ɑ:r; ər] [faʊnd] ['peɪntɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ks] ,

pictographs	that	are	found	painted	upon	the	rocks	,
象形文字	那	是	成立	绘	之上	这	岩石	,

除非是刻在岩石上的由各种象形文字和图画文字组成的铭文，

[wɪtʃ] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] ,

which	undoubtedly	have	a	meaning	,
哪个	无疑	有	一个	意义	,

这无疑具有某种意义，

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [læk] [ʌv; əv] [ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [si:ld] [bʊk] .

but	for	lack	of	interpretation	remain	a	sealed	book	.
但	为了	缺少	的	解释	保持	一个	密封	书	.

但由于缺乏解读，这本书至今仍是一本尘封之书。

[ðə; ði] [di:p] ['mɪstəri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ʃraʊdɪd] [meɪks] [ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r]

The	deep	mystery	in	which	they	are	shrouded	makes	their	history	all	the	more
这	深的	神秘	在	哪个	他们	是	被遮蔽的	制作	他们的	历史	全部	这	更多的

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ʌn'lɪmɪtɪd] [skoʊp] [fɔ:r; fər][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

interesting	and	gives	unlimited	scope	for	speculation	.
有趣的	和	给予	无限	范围	为了	推测	.

它们笼罩在神秘之中，这使得它们的历史更加引人入胜，也为人们的推测提供了无限的空间。

[ˌærɪ'zoʊnə][ɪz][ə; eɪ][lænd] [ðæt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mɪstəri] [ænd; ənd] [in'vaits]

Arizona	is	a	land	that	is	full	of	history	as	well	as	mystery	and	invites
亚利桑那	是	一个	土地	那	是	满的	的	历史	作为	出色地	作为	神秘	和	邀请

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

investigation	.
调查	.

亚利桑那州是一片充满历史和神秘色彩的土地，值得人们去探索。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['evri] [wʌn] [fi:lz] [hu:] [krɔsiz] [ɪts]['bɔ:rdər] .

It	has	a	fascination	that	every	one	feels	who	crosses	its	border	.
它	有	一个	魅力	那	每一个	一	感觉	WHO	十字架	它是	边界	.

它有一种独特的魅力，每个踏入其边界的人都会感受到。

[ˌpærə'dɑ:ksɪk(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bəuθ][ðə; ði]['oʊldɪst][ænd; ənd] [njuɪst] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]

Paradoxical	as	it	may	seem	it	is	both	the	oldest	and	newest	portion	of
矛盾的	作为	它	可能	似乎	它	是	两个都	这	最老	和	最新	部分	的

['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] - - [ðə; ði]['oʊldɪst][ɪn] ['eɪnʃənt] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]

our	country	-	-	the	oldest	in	ancient	occupation	and	civilization	and	the
我们的	国家	-	-	这	最老	在	古老的	职业	和	文明	和	这

[njuɪst] [ɪn]['mɑ:dərn] ['prɑ:gres] .

newest	in	modern	progress	.
最新	在	现代的	进步	.

虽然听起来有些矛盾，但它既是我们国家最古老的部分，也是最新的部分——在古代人类居住和文明方面历史最悠久，在现代进步方面历史最新。

[ɪn]['nætʃ(ə)rəl] ['wʌndɜ-z] [ˌaɪ 'ti:] [boʊsts] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['kænən][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] ,

In	natural	wonders	it	boasts	of	the	Grand	Canon	of	Arizona	,
在	自然的	奇迹	它	吹嘘	的	这	盛大	佳能	的	亚利桑那	,

亚利桑那州拥有众多自然奇观，其中包括亚利桑那大峡谷。

[ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dezərt] ,
the **painted** **desert** **,**
这 绘 沙漠 ,

彩绘沙漠

['petrɪfaɪd] ['fɔːrɪst] ,
petrified **forest** **,**
石化 森林 ,

石化森林

['miːtiəraɪt] ['maʊnt(ə)n] ,
meteorite **mountain** **,**
陨石 山 ,

陨石山

['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] ,
natural **bridge** **,**
自然的 桥 ,

天然桥

[ˌmɑːntə'zuːməz] [wel] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['mɑːvəlz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
Montezuma's **well** **and** **many** **other** **marvels** **of** **nature** **.**
蒙特祖玛的 出色地 和 许多 其他 奇迹 的 自然 .

蒙特祖玛井和许多其他自然奇观。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ]['ruːɪnz] [gə'lɔːr] ,
There **are** **also** **ruins** **galore** **,**
那里 是 还 废墟 数不胜数 ,

这里还有数不胜数的遗迹。

[ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [klɪf] [d'welɪŋz] ,
the **cave** **and** **cliff** **dwellings** **,**
这 洞穴 和 悬崖 住宅 ,

洞穴和崖居，

['krʌmbld] ['pweɪbloʊz] ,
crumbled **pueblos** **,**
崩溃了 普韦布洛人 ,

坍塌的普韦布洛村落，

[ɪk'stensɪv] [ə'siːkiːəz] ,
extensive **acequias** **,**
广泛的 水渠 ,

广阔的灌溉渠，

['peɪntɪd] ['rɑːks] ,
painted **rocks** **,**
绘 岩石 ,

彩绘石头

[ðə; ði][kæsə] [grænd] [ænd; ənd][oʊld] ['spænɪʃ] ['mɪʃənz] .
the **casa** **grande** **and** **old** **Spanish** **missions** **.**
这 卡萨 格兰德 和 老的 西班牙语 任务 .

卡萨格兰德和古老的西班牙传教所。

['enɪwʌn] [huː] [ɪz][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] ['kjʊriəs] ,
Anyone **who** **is** **in** **search** **of** **the** **old** **and** **curious** **,**
任何人 WHO 是 在 搜索 的 这 老的 和 好奇的 ,

任何喜欢寻找古老奇珍异宝的人，

[niːd] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] ['fɔːrən] [lændz] ,
need **not** **go** **to** **foreign** **lands** **,**
需要 不是 去 到 外国的 土地 ,

无需前往国外，

[bʌt; bət][kæn; kən][faɪnd] [raɪt] [hɪr] [æt; ət][hoʊm][ɪn][ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

but	can	find	right	here	at	home	in	Arizona	and	the	southwest	,
但	能	寻找	正确的	这里	在	家	在	亚利桑那	和	这	西南	,

但就在亚利桑那州和西南部地区，你就能找到它们。

[ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ænd; ənd][və'raɪəti][ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

a	greater	number	and	variety	of	curiosities	than	can	be	found	in	the
一个	更大的	数字	和	种类	的	奇闻异事	比	能	是	成立	在	这

[seɪm] [speɪs] ['eniwer] [els] [ə'pɑːn][ðə; ði] [gloʊb] .

same	space	anywhere	else	upon	the	globe	.
相同的	空间	任何地方	别的	之上	这	地球	.

世界上任何其他地方都无法在相同空间内找到如此多、如此丰富的奇珍异宝。

[ˌærɪ'zoʊnə][ɪz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [strɔːŋ] ['kɔntræsts] [ænd; ənd] ['kɑːnstənt] [sə'praiziz] ,

Arizona	is	a	land	of	strong	contrasts	and	constant	surprises	,
亚利桑那	是	一个	土地	的	强的	对比	和	持续的	惊喜	,

亚利桑那州是一个充满强烈对比和不断带来惊喜的地方。

[wer] [ʌn'juːʒuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'veɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['friːkwəntli] ['hæpənz] .

where	unusual	conditions	prevail	and	the	unexpected	frequently	happens	.
在哪里	异常	状况	占上风	和	这	意外	频繁地	发生	.

这里情况特殊，意外事件频发。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [plæ'toʊ] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [ˌærɪ'zoʊnə][ðə; ði][lænd] [sloʊps]

From	the	high	Colorado	plateau	of	northern	Arizona	the	land	slopes
从	这	高的	科罗拉多州	高原	的	北方	亚利桑那	这	土地	连续下坡

[tɔːrd] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] .

toward	the	southwest	to	the	Gulf	of	California	.
朝向	这	西南	到	这	海湾	的	加利福尼亚州	.

从亚利桑那州北部高耸的科罗拉多高原开始，地势向西南方向倾斜，直至加利福尼亚湾。

[ə'krɔːs] [ðɪs] [lɔːŋ] [sloʊp] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,

Across	this	long	slope	of	several	hundred	miles	in	width	,
穿过	这	长的	坡	的	一些	百	英里	在	宽度	,

在这条绵延数百英里宽的狭长斜坡上，

['nuːmərəs] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz] [stretʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .

numerous	mountain	ranges	stretch	from	the	northwest	to	the	southeast	.
很多的	山	范围	拉紧	从	这	西北	到	这	东南	.

众多山脉从西北延伸至东南。

[θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ,

Through	the	middle	of	the	Territory	from	east	to	west	,
通过	这	中间	的	这	领土	从	东方	到	西方	,

从东到西贯穿领土中部，

[floʊz] [ðə; ði]['hiːlə] ['rɪvər] [tuː; tə][ɪts] ['kɑːnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

flows	the	Gila	river	to	its	confluence	with	the	Colorado	.
流量	这	吉拉	河	到	它是	合流	和	这	科罗拉多州	.

希拉河蜿蜒流淌，直至与科罗拉多河汇合。

[ðɪs] [striːm] [maːrks][ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wɪtʃ] [dɪ'send] [frʌm; frəm][ðə; ði]

This	stream	marks	the	dividing	line	between	the	mountains	which	descend	from	the
这	溪流	标记	这	分割	线	之间	这	山脉	哪个	下降	从	这

[nɔːrθ] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [ɪk'stend] [saʊθ] ,

north	and	those	that	extend	south	,
北	和	那些	那	延长	南	,

这条溪流是北部山脉和南部山脉的分界线。

[wɪtʃ] [ɪn'kriːs] [ɪn] ['æltɪtuːd] [ænd; ənd] [ɪk'stent] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['kʌlmɪneɪt] [ɪn][ðə; ði][grænd] [si'erə] ['mɑːˌdreɪz]

which	increase	in	altitude	and	extent	until	they	culminate	in	the	grand	Sierra	Madres
哪个	增加	在	高度	和	程度	直到	他们	最终	在	这	盛大	塞拉	母亲们

[ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

of	Mexico	.
的	墨西哥	.

它们海拔和范围不断增加，最终汇聚成壮丽的墨西哥马德雷山脉。

[ðə; ði] ['trævələr] [ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ['nevər] [gets] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]

The	traveler	in	passing	through	the	country	never	gets	entirely	out	of	the	sight	of
这	游客	在	通过	通过	这	国家	绝不	获得	完全	出去	的	这	视线	的

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

旅行者途经此地时，始终无法完全离开群山的视线。

[ðeɪ] [raɪz] [ʌp] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [baʊnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr][ɪn] ['evri]

They	rise	up	all	about	him	and	bound	the	horizon	near	and	far	in	every
他们	上升	向上	全部	关于	他	和	边界	这	地平线	靠近	和	远的	在	每一个

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

它们在他周围升起，向各个方向延伸，勾勒出近处和远处的地平线。

[ɪn] ['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'proʊtʃɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstənt] ['maʊnt(ə)n] ['bæriər]

In	riding	along	he	always	seems	to	be	approaching	some	distant	mountain	barrier
在	骑术	沿着	他	总是	似乎	到	是	接近	一些	遥远	山	障碍

[ðæt] ['evər] [ri'siːdz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [əd'vænsɪz] .

that	ever	recedes	before	him	as	he	advances	.
那	曾经	消退	前	他	作为	他	进展	.

他一路骑行，似乎总在接近远处的一座山峰，而随着他的前进，这座山峰却在他面前不断后退。

[hiː; hi][ɪz] ['nevər] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'sɜːrkl] ['maʊntnz] [fɔːr; fər] ,

He	is	never	clear	of	the	encircling	mountains	for	,
他	是	绝不	清除	的	这	包围	山脉	为了	,

他始终无法摆脱周围群山的阴影，因为……

[æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][hiː; hi] ['paːsiz] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn] [ɪn'kloʊʒər] [θruː] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

as	often	as	he	passes	out	of	one	enclosure	through	a	gap	in	the	mountains	,
作为	经常	作为	他	通过	出去	的	一	外壳	通过	一个	差距	在	这	山脉	,

他经常穿过山间的缝隙离开一个围栏，

[hiː; hi][faindz] [hɪm'self] [hemd] [ɪn] [ə'gen] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

he	finds	himself	hemmed	in	again	by	a	new	one	.
他	发现	他自己	包边	在	再次	经过	一个	新的	一	.

他发现自己又被一个新的包围圈困住了。

[ðə; ði][pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [jet] ['nevər]

The	peculiarity	of	always	being	in	the	midst	of	mountains	and	yet	never
这	特点	的	总是	存在	在	这	中间	的	山脉	和	然而	绝不

[kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] ,

completely	surrounded	,
完全地	包围	,

这种身处群山之中却从未被完全包围的奇特之处，

[ɪz] [duː] [tuː; tə][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['dʌvteɪlɪŋ] [ɔːr] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

is	due	to	an	arrangement	of	dovetailing	or	overlapping	in	their	formation	.
是	到期的	到	一个	安排	的	榫卯	或者	重叠	在	他们的	形成	.

这是由于它们在形成过程中采用了榫卯或重叠的方式造成的。

[hɪz; ɪz] ['waɪndɪŋ] [wei] [liːdz] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] ['bærən] [weɪsts] ,

His	winding	way	leads	him	across	barren	wastes	,
他的	绕线	方式	线索	他	穿过	荒芜	废物	,

他蜿蜒曲折的小路引领他穿越荒芜的沙漠，

[θruː] ['fɜːrtl] ['væliz] ,

through	fertile	valleys	,
通过	沃	山谷	,

穿过肥沃的山谷，

[ə'mʌŋ] ['roʊlɪŋ] [hɪlz] [ænd; ənd]['ɪntuː] ['ʃeltərd] ['pɑːrks] ,

among	rolling	hills	and	into	sheltered	parks	,
之中	滚动	丘陵	和	进入	避难所	公园	,

在连绵起伏的丘陵间和幽静的公园里，

[wɪtʃ] [kəm'baɪn] [æn; ən] ['endləs] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ə'træktɪv] ['siːnəri] .

which	combine	an	endless	variety	of	attractive	scenery	.
哪个	结合	一个	无尽的	种类	的	吸引人的	风景	.

这里汇集了千姿百态的迷人景色。

[æn; ən][ˌærɪ'zoʊnə] ['lændskeɪp] ,

An	Arizona	landscape	,
一个	亚利桑那	景观	,

亚利桑那州的风景

[ðoʊ] ['moʊstli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dezərt] [taɪp] ,

though	mostly	of	a	desert	type	,
尽管	大多	的	一个	沙漠	类型	,

虽然大部分是沙漠类型，

[ɪz] [jet] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

is	yet	full	of	interest	to	the	lover	of	nature	.
是	然而	满的	的	兴趣	到	这	情人	的	自然	.

对于热爱自然的人来说，这里仍然充满了吸引力。

[ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['streɪndʒli] ['fæsɪneɪtɪŋ] [vjuː] ,

It	presents	a	strangely	fascinating	view	,
它	礼物	一个	奇怪的	迷人	看法	,

它呈现出一种奇特而引人入胜的视角，

[ðæt] [wʌns] [siːn] ,

that	once	seen	,
那	一次	已见	,

一旦见过，

[wɪl] ['nevər] [biː; bi] [fər'gɑːtn] .

will	never	be	forgotten	.
将要	绝不	是	被遗忘的	.

永远不会被遗忘。

[ˌaɪ 'tiː][stəːz][ə; eɪ] ['ræptʃər] [ɪn][ðə; ði][soʊl] [ðæt] ['oʊnli] ['neɪtʃər] [kæn; kən][ɪn'spaɪər] .

It	stirs	a	rapture	in	the	soul	that	only	nature	can	inspire	.
它	搅拌	一个	狂喜	在	这	灵魂	那	仅有的	自然	能	启发	.

它能唤起人们灵魂深处只有大自然才能激发的那种狂喜。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [kə'mændɪŋ] ['emɪnəns] ,

Looking	out	from	some	commanding	eminence	,
寻找	出去	从	一些	指挥	卓越	,

从某个高处俯瞰，

[ə; eɪ] [waɪd] ['spredɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] ['lændskeɪp] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [vjuː] .

a	wide	spreading	and	diversified	landscape	is	presented	to	view	.
一个	宽的	传播	和	多元化	景观	是	呈现	到	看法	.

广阔多样的景观呈现在眼前。

[ðoʊ] [hɑːrd][ænd; ənd] ['rʌgɪd] ,
Though **hard** **and** **rugged** **,**
尽管 难的 和 崎岖 ,

虽然坚硬崎岖，

[ðə; ði] ['pɪktʃər] ,
the **picture** **,**
这 图片 ,

图片，

[æz; əz] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
as **seen** **at** **a** **distance** **,**
作为 已见 在 一个 距离 ,

从远处看，

[lʊks] [sɔːft][ænd; ənd] [smuːð] [ænd; ənd][ɪts] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd] ['kʌlər] [meɪk] [æn; ən]
looks **soft** **and** **smooth** **and** **its** **details** **of** **form** **and** **color** **make** **an**
看起来 柔软的 和 光滑的 和 它是 细节 的 形式 和 颜色 制作 一个
[əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] ['stʌdi] .
absorbing **study** **.**
吸收 学习 .

外观柔和光滑，其形状和色彩细节引人入胜。

[ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [kwɪk] [tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [hjuːz] [ðæt] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n]
The **eye** **is** **quick** **to** **note** **the** **different** **hues** **that** **appear** **in** **the** **field** **of** **vision**
这 眼睛 是 快的 到 笔记 这 不同的 色调 那 出现 在 这 场地 的 想象
[ænd; ənd] ['redɪli] [sɪ'lekts] [faɪv] [prɪ'dɔmə,neɪtɪŋ] ['kʌlɚz] ,
and **readily** **selects** **five** **predominating** **colors** **,**
和 容易 选择 五 占主导地位 颜色 ,

眼睛能够迅速注意到视野中出现的不同色调，并迅速选出五种主要颜色。

['neɪmli] ,
namely **,**
即 ,

具体而言，

[greɪ] ,
gray **,**
灰色的 ,

灰色的，

[griːn] ,
green **,**
绿色的 ,

绿色的，

[braʊn] ,
brown **,**
棕色的 ,

棕色的，

['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [bluː] ,
purple **and** **blue** **,**
紫色的 和 蓝色的 ,

紫色和蓝色

[wɪtʃ] ['mɪŋg(ə)l] [hɑːr'moʊniəsli] [ɪn] ['veriəs] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['ʌðər] ['kʌlər] [ðæt] [ɪz]
which **mingle** **harmoniously** **in** **various** **combinations** **with** **almost** **every** **other** **color** **that** **is**
哪个 交融 和谐地 在 各种各样的 组合 和 几乎 每一个 其他 颜色 那 是
[noʊn] .
known **.**
已知 .

它们几乎可以与所有其他已知颜色和谐地混合，形成各种组合。

[ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [laɪts] ,

The	most	brilliant	lights	,
这	最多	杰出的	灯	,

最耀眼的光芒，

['sɑːmbər] ['ʃæˌdoʊz] ,

sombre	shadows	,
阴沉	阴影	,

阴暗的阴影，

[ɪk'skwɪzɪt] [tɪnts] [ænd; ənd] ['delɪkət] [toʊnz] [ɑːr; ər] [siːn] [wɪtʃ] ,

exquisite	tints	and	delicate	tones	are	seen	which	,
精美的	色调	和	精美的	音调	是	已见	哪个	,

画面中呈现出精致的色调和柔和的色泽，

[ɪf] [pʊt] [ɑːn]['kænvəs][ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ,

if	put	on	canvas	and	judged	by	the	ordinary	,
如果	放	在	帆布	和	评判	经过	这	普通的	,

如果将其呈现在画布上，并以普通人的眼光来评判，

[wʊd] [biː; bi] [prə'naʊnst] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ænd; ənd][ɪm'pɑːsəb(ə)l][baɪ] [ðoʊz] [ʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

would	be	pronounced	exaggerated	and	impossible	by	those	unfamiliar	with	the
会	是	发音	夸张的	和	不可能的	经过	那些	陌生	和	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] .

original	.
原来的	.

不了解原著的人会认为这种说法过于夸张，根本不可能。

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['kʌlər] [ɪz] [greɪ] ,

The	prevailing	color	is	gray	,
这	盛行	颜色	是	灰色的	,

主色调为灰色。

[meɪd] [baɪ][ðə; ði][draɪ] [græs] [ænd; ənd] ['sændi] [sɔɪl] ,

made	by	the	dry	grass	and	sandy	soil	,
制成	经过	这	干燥	草	和	沙	土壤	,

由干草和沙质土壤构成，

[ænd; ənd][ɪk'stendz; ek'stendz][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .

and	extends	in	every	direction	to	the	limit	of	vision	.
和	扩展	在	每一个	方向	到	这	限制	的	想象	.

并向各个方向延伸至视野尽头。

[ðə; ði] [gˈrəmə] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði][ænd; ənd]['riːdʒən] [grəuz] ['kwɪkli] [ænd; ənd][tɜːrnz] [greɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

The	gramma	grass	of	the	and	region	grows	quickly	and	turns	gray	instead	of
这	奶奶	草	的	这	和	地区	生长	迅速地	和	转弯	灰色的	反而	的

[braʊn] ,

brown	,
棕色的	,

该地区的格拉玛草生长迅速，颜色会变成灰色而不是棕色。

[æz; əz] ['graːsiz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː] [wen] [ðeɪ] [mə'tʃʊr] .

as	grasses	usually	do	when	they	mature	.
作为	草	通常	做	什么时候	他们	成熟	.

就像草成熟时通常会发生的那样。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ə; eɪ] [səb'duːd] [ænd; ənd]['kwaɪət] ['kʌlər] ,

It	gives	to	the	landscape	a	subdued	and	quiet	color	,
它	给予	到	这	景观	一个	低沉的	和	安静的	颜色	,

它给大地带来了一种柔和宁静的色彩。

[wɪtʃ] [ɪz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði][aɪ'diːəl] ['bækgraʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪktʃər] .

which	is	pleasing	to	the	eye	and	makes	the	ideal	background	in	a	picture	.
哪个	是	令人愉悦	到	这	眼睛	和	制作	这	理想的	背景	在	一个	图片	.

它赏心悦目，是照片中理想的背景。

['ɪntuː] [ðɪs] [wɔːrp][ʌv; əv] [greɪ] [ɪz]['woʊv(ə)n][ə; eɪ] [wʊf] [ʌv; əv] [griːn] ,

Into	this	warp	of	gray	is	woven	a	woof	of	green	,
进入	这	经	的	灰色的	是	编织	一个	纬	的	绿色的	,

灰色经线中织入绿色纬线，

['spredɪŋ] [ɪn] [ɪ'regjələr] ['pætʃɪz] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

spreading	in	irregular	patches	in	all	directions	.
传播	在	不规律的	补丁	在	全部	方向	.

呈不规则斑块状向各个方向蔓延。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʃæpə'ræl] ,

It	is	made	by	the	chaparral	,
它	是	制成	经过	这	灌木丛	,

它是由灌木丛形成的，

[wɪtʃ] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['dezərt] [plænts] [ðæt] [ɑːr; ər] ['neɪtɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl]

which	is	composed	of	a	variety	of	desert	plants	that	are	native	to	the	soil
哪个	是	由	的	一个	种类	的	沙漠	植物	那	是	本国的	到	这	土壤

[ænd; ənd][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɑːn] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtər] .

and	can	live	on	very	little	water	.
和	能	居住	在	非常	小的	水	.

它由多种沙漠植物组成，这些植物原产于这种土壤，可以在极少水分的情况下生存。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] [oʊk] ,

It	consists	of	live	oak	,
它	由	的	居住	橡木	,

它由活橡树组成，

['pɪnjən] ,

pinion	,
小齿轮	,

小齿轮，

[me'skiːtˌmeskiːt] ,

mesquite	,
牧豆树	,

牧豆树

['dezərt] ['wɪloʊ] ,

desert	willow	,
沙漠	柳	,

沙漠柳树

['grisˌwʊd] ,

greasewood	,
油脂木	,

油脂木，

[seɪdʒ] [brʌʃ] ,

sage	brush	,
圣人	刷子	,

鼠尾草灌木

[pɑːl'miːlə] ,

palmilla	,
棕榈	,

棕榈

['mæg,weɪ] ,
maguey **,**
龙舌兰 ,

龙舌兰，

['jʌkə] [ænd; ənd]['kæktaɪ][ænd; ənd][ɪz]['moʊstli] ['evərgriːn] .
yucca **and** **cacti** **and** **is** **mostly** **evergreen** **.**
丝兰 和 仙人掌 和 是 大多 常绿 .

丝兰和仙人掌，而且大多是常绿植物。

[ðə; ði] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv] [greɪ] [ænd; ənd] [griːn] [prɪ'veɪlz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] [ɪk'sept] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
The **admixture** **of** **gray** **and** **green** **prevails** **throughout** **the** **year** **except** **during** **the**
这 混合物 的 灰色的 和 绿色的 占上风 自始至终 这 年 除了 期间 这
['sʌmər] ['reɪni] ['siːz(ə)n] ,
summer **rainy** **season** **,**
夏天 下雨 季节 ,

除了夏季雨季之外，一年四季都以灰绿相间的颜色为主。

[wen] ,
when **,**
什么时候 ,

什么时候，

[ɪf] [ðə; ði] [reɪnz] [ɑːr; ər] [ə'bʌndənt] ,
if **the** **rains** **are** **abundant** **,**
如果 这 雨 是 丰富 ,

如果雨水充沛，

[ðə; ði] [greɪ] [ˌdisə'piəz] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] ,
the **gray** **disappears** **almost** **entirely** **,**
这 灰色的 消失 几乎 完全 ,

灰色几乎完全消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [græs] [sprɪŋz] [ʌp][æz; əz][baɪ]['mædʒɪk] ,
and **the** **young** **grass** **springs** **up** **as** **by** **magic** **,**
和 这 年轻的 草 弹簧 向上 作为 经过 魔法 ,

嫩草仿佛变魔术般冒了出来。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːrpɪt][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [griːn] .
covering **the** **whole** **country** **with** **a** **carpet** **of** **living** **green** **.**
覆盖 这 所有的 国家 和 一个 地毯 的 活的 绿色的 .

让整个国家披上一层生机勃勃的绿色地毯。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪloʊi] [græs] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv][waɪld] ['flaʊərz] [bluːm] ,
In **the** **midst** **of** **the** **billowy** **grass** **myriads** **of** **wild** **flowers** **bloom** **,**
在 这 中间 的 这 波涛汹涌 草 无数 的 荒野 花朵 盛开 ,

在茂密的草丛中，无数野花竞相绽放。

[ænd; ənd][stænd]['sɪŋg(ə)l][ɔːr] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [ɪn] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['sɑːlɪd]['kʌlər][baɪ][ðə; ði]['eɪkər] .
and **stand** **single** **or** **shoulder** **to** **shoulder** **in** **masses** **of** **solid** **color** **by** **the** **acre** **.**
和 站立 单身的 或者 肩膀 到 肩膀 在 群众 的 坚硬的 颜色 经过 这 英亩 .

它们或单独站立，或肩并肩地排列，成片成片地呈现纯色。

[ə'pɑːn][ðə; ði][fɑːr] ['maʊntnz] [ɪz] [siːn] [ðə; ði]['sɑːmbər] [braʊn] [ɪn][ðə; ði] [ber] ['rɑːks] .
Upon **the** **far** **mountains** **is** **seen** **the** **sombre** **brown** **in** **the** **bare** **rocks** **.**
之上 这 远的 山脉 是 已见 这 阴沉 棕色的 在 这 裸 岩石 .

远处群山上，裸露的岩石呈现出暗褐色。

[ðə; ði] [hoʊl] ['riːdʒən][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] ['vaɪələntli] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ]['saɪzmɪk] [fɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	whole	region	was	at	one	time	violently	disturbed	by	seismic	force	and	the
这	所有的	地区	曾是	在	一	时间	暴力	不安	经过	地震	力量	和	这

[gloʊ] [ʌv; əv][ɪts] [kwentʃt] [fairz][hæz; həz]['iːv(ə)n] [jet] ['skersli] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .

glow	of	its	quenched	fires	has	even	yet	scarcely	faded	away	.
辉光	的	它是	淬火	火灾	有	甚至	然而	几乎	褪色	离开	.

整个地区曾一度遭受地震的剧烈震动，即使地震熄灭后的余烬也几乎尚未完全消散。

[lɑːrdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['ɪgniəs] ['rɑːks] [ænd; ənd] [brɔːd] [striːmz] [ʌv; əv] ['vɪtrɪfaɪd] ['lɑːvə] [ber] [mjuːt]

Large	masses	of	igneous	rocks	and	broad	streams	of	vitrified	lava	bear	mute
大的	群众	的	火成岩	岩石	和	广阔	溪流	的	玻璃化	岩浆	熊	沉默的

['testɪmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,

testimony	of	the	change	,
见证	的	这	改变	,

大块的火成岩和宽阔的玻璃化熔岩流无声地见证着这一变化。

[wen] ,

when	,
什么时候	,

什么时候，

[baɪ][sʌm; səm] ['maɪti] [ˌsʌbtə'reɪniən] [fɔːrs] ,

by	some	mighty	subterranean	force	,
经过	一些	强大的	地下	力量	,

被某种强大的地下力量所控制

[ðə; ði] [tuː'mʌltʃuəs] [siː] [wʌz; wəz] [roʊld] [bæk] [frʌm; frəm][ɪts] ['prɪstiːn] [bed][ænd; ənd] ,

the	tumultuous	sea	was	rolled	back	from	its	pristine	bed	and	,
这	动荡的	海	曾是	滚动	后退	从	它是	纯净无瑕	床	和	,

汹涌的海水从它原始的海底退去，

[ɪn][ɪts] [sted] ,

in	its	stead	,
在	它是	坚定	,

取而代之的是，

['lɔːfti] ['maʊntnz] ['lɪftɪd] [ðer; ðər][bɔːld] [biːdz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [ˌdesə'leɪʃn] ,

lofty	mountains	lifted	their	bald	beads	above	the	surrounding	desolation	,
高远	山脉	抬起	他们的	秃	珠子	多于	这	周围	荒凉	,

高耸入云的山峰光秃秃地耸立在周围的荒凉之上。

[ænd; ənd][stænd][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [stʊd] [ɪn] ['mæsɪv] ['grændʒər] ['evər] [sɪns] [ðə; ði]

and	stand	to	-	day	as	they	have	stood	in	massive	grandeur	ever	since	the
和	站立	到	-	天	作为	他们	有	站立	在	大量的	宏伟	曾经	自从	这

['eɪnʃənt] [deɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌp'hiːv(ə)l] .

ancient	days	of	their	upheaval	.
古老的	天	的	他们的	动荡	.

它们今天依然巍然屹立，正如它们自远古动荡时期以来一直保持的那般雄伟壮丽。

['rʌgɪd] [ænd; ənd] [bliːk] [ðeɪ] ['taʊər] [haɪ] ,

Rugged	and	bleak	they	tower	high	,
崎岖	和	苍凉	他们	塔	高的	,

它们巍峨耸立，巍峨险峻，显得荒凉凄凉。

[ɔːr] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['pɪlər] ,

or	take	the	form	of	pillar	,
或者	拿	这	形式	的	支柱	,

或者呈柱状，

['spaɪər][ænd; ənd][doʊm] ,

spire	and	dome	,
尖塔	和	穹顶	,

尖顶和圆顶，

[ɪn][sʌm; səm] ['siːmɪŋli] [wel] - [kən'strʌktɪd] ['edɪfɪs] [i'rektid] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][mæn] .

in	some	seemingly	well	-	constructed	edifice	erected	by	the	hand	of	man	.
在	一些	似乎	出色地	-	建造	大厦	竖立	经过	这	手	的	男人	.

在一座看似结构精良、由人类建造的建筑物中。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] ['bærən] .

But	the	mountains	are	not	all	barren	.
但	这	山脉	是	不是	全部	荒芜	.

但这些山脉并非全是荒芜的。

[væst] ['eriəz] [ʌv; əv] ['fɜːrtl] [sɔɪl] [flæŋk][ðə; ði] [ber] ['rɑːks] [wer] [ˌvedʒə'teɪʃn] [hæz; həz]['teɪkən] [ruːt] ,

Vast	areas	of	fertile	soil	flank	the	bare	rocks	where	vegetation	has	taken	root	,
广阔的	区域	的	沃	土壤	侧翼	这	裸	岩石	在哪里	植被	有	已采取	根	,

大片肥沃的土壤环绕着裸露的岩石，植被已在上面扎根生长。

[ænd; ənd][lɑːrdʒ] [fiːldz] [ʌv; əv] ['fɔːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['fɔrists] [ʌv; əv][oʊk][ænd; ənd][paɪn][ˌeɪ diː 'diː]

and	large	fields	of	forage	and	extensive	forests	of	oak	and	pine	add
和	大的	字段	的	饲料	和	广泛的	森林	的	橡木	和	松树	添加

['vælјuː][ænd; ənd] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] .

value	and	beauty	to	the	land	.
价值	和	美丽	到	这	土地	.

大片牧草地和广袤的橡树和松树林为这片土地增添了价值和美丽。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [ɪz][æz; əz] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	atmosphere	is	a	striking	feature	of	the	country	that	is	as	pleasing	to	the
这	气氛	是	一个	引人注目	特征	的	这	国家	那	是	作为	令人愉悦	到	这

[aɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] .

eye	as	it	is	invigorating	to	the	body	.
眼睛	作为	它	是	令人精神振奋	到	这	身体	.

该国的气候是一大特色，既赏心悦目，又令人精神焕发。

['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['lændskeɪp] [hæŋz] [ə; eɪ][veɪl][ʌv; əv][sɔːft] ,

Over	all	the	landscape	hangs	a	veil	of	soft	,
超过	全部	这	景观	悬挂	一个	面纱	的	柔软的	,

整个大地笼罩着一层柔软的薄纱，

['pɜːrp(ə)l] [heɪz] [ðæt] [ɪz] [bɪ'wɪtʃɪŋ] .

purple	haze	that	is	bewitching	.
紫色的	阴霾	那	是	迷人的	.

迷人的紫色薄雾。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ,

It	gives	to	the	scene	a	mysterious	,
它	给予	到	这	场景	一个	神秘	,

它给场景增添了一种神秘感，

['sʌt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd][hoʊldz][ðə; ði] ['sensɪz] [ɪn][ə; eɪ]['mædʒɪk] [spel] [ʌv; əv]

subtle	something	that	is	exquisite	and	holds	the	senses	in	a	magic	spell	of
微妙的	某物	那	是	精美的	和	持有	这	感官	在	一个	魔法	拼写	的

[ɪn'tʃæntmənt] .

enchantment	.
魅力	.

微妙的，精致的，令人着迷的，仿佛施了魔法一般，牢牢抓住感官。

['dɪstəns] ['ɔːlsoʊ][ɪz] [dɪ'septɪv] [ænd; ənd] ['kænɑːt][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [æz; əz] ['ʌndər] ['ʌðər] [skaɪz] .

Distance	also	is	deceptive	and	cannot	be	estimated	as	under	other	skies	.
距离	还	是	欺骗性的	和	不能	是	估计的	作为	在下面	其他	天空	.

距离也具有欺骗性，无法像在其他天空下那样进行估算。

[ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [nɪr] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [gloʊ] [ɪn][ə; eɪ]['heɪloʊ][ʌv; əv]

The	far	-	off	mountains	are	brought	near	and	made	to	glow	in	a	halo	of
这	远的	-	离开	山脉	是	带来	靠近	和	制成	到	辉光	在	一个	光环	的

['meloʊ] [laɪt] .

mellow	light	.
醇厚	光	.

远处的群山被拉近，笼罩在柔和的光晕中。

['mænɪfoʊld]['ɑːkjələr] [ɪ'luːʒnz] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [mə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] .

Manifold	ocular	illusions	appear	in	the	mirage	and	deceive	the	uninitiated	.
歧管	眼部	幻觉	出现	在	这	海市蜃楼	和	欺骗	这	新手	.

海市蜃楼中会出现各种各样的视觉错觉，迷惑不了解内情的人。

[æn; ən] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] ['driːmi] ['sʌmθɪŋ] [stiːlz] ['oʊvər][ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd] [ɛn'θrɔːlz] [ðə; ði] [soʊl] .

An	indefinable	dreamy	something	steals	over	the	senses	and	enthralls	the	soul	.
一个	无法定义的	梦幻般的	某物	偷窃	超过	这	感官	和	令人着迷	这	灵魂	.

一种难以言喻的梦幻感觉悄然袭来，俘获了感官，令灵魂为之倾倒。

['ɑːrtʃɪŋ] ['hɛvənz] [haɪ] [doʊm] [ɪz][ə; eɪ][skaɪ][ʌv; əv] [ɪn'tens] [bluː] [ðæt] [lʊks] [soʊ] ['wʌndərfəli] [klɪr]

Arching	heaven's	high	dome	is	a	sky	of	intense	blue	that	looks	so	wonderfully	clear
拱形	天	高的	穹顶	是	一个	天空	的	激烈的	蓝色的	那	看起来	所以	太棒了	清除

[ænd; ənd] [diːp] [ðæt] ['iːv(ə)n][fɑːr] - [feɪmd] ['ɪtəli] ['kænɑːt] [sər'pæs] [ˌaɪ 'tiː] .

and	deep	that	even	far	-	famed	Italy	cannot	surpass	it	.
和	深的	那	甚至	远的	-	著名的	意大利	不能	超过	它	.

天穹高耸入云，湛蓝的天空清澈湛蓝，如此美丽深邃，就连远近闻名的意大利也无法与之媲美。

[ðə; ði] [naɪts] [ɑːr; ər] [ɪn'veriəbli] [klɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][stɑːrz] [ə'pɪr] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]

The	nights	are	invariably	clear	and	the	moon	and	stars	appear	unusually
这	夜晚	是	总是	清除	和	这	月亮	和	明星	出现	异常地

[braɪt] .

bright	.
明亮的	.

夜晚总是晴朗无云，月亮和星星显得格外明亮。

[ðə; ði] [er] [ɪz][soʊ] [pjʊr] [ðæt] [ðə; ði][stɑːrz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [əd'vænst] [ɪn] ['mægnɪtuːd] [ænd; ənd]

The	air	is	so	pure	that	the	stars	seem	to	be	advanced	in	magnitude	and
这	空气	是	所以	纯的	那	这	明星	似乎	到	是	先进的	在	震级	和

[kæn; kən][biː; bi] [siːn] [kwaɪt] [loʊ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

can	be	seen	quite	low	down	upon	the	horizon	.
能	是	已见	相当	低的	向下	之上	这	地平线	.

空气非常纯净，以至于星星看起来亮度更高，在地平线附近都能看到。

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [laɪts] [ðæt] [flæʃ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][træns'fɔːrm] [bəuθ][ðə; ði] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] ['sʌnset] ['ɪntuː]

The	changing	lights	that	flash	in	the	sky	transform	both	the	sunrise	and	sunset	into
这	变化	灯	那	闪光	在	这	天空	转换	两个都	这	日出	和	日落	进入

['mɑːvəlz] [ʌv; əv] ['bjuːti] .

marvels	of	beauty	.
奇迹	的	美丽	.

天空中闪烁的变幻光芒，将日出日落都变成了令人惊叹的美景。

[ɪn][ðə; ði] ['meloʊ] ['æftərgloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] ,

In	the	mellow	afterglow	of	the	sunset	,
在	这	醇厚	余辉	的	这	日落	,

在夕阳柔和的余晖中，

[ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [skaɪ] ,

on	the	western	sky	,
在	这	西	天空	,

在西方的天空，

[striːm] [lɔːŋ] ['bænərz] [ʌv; əv] [laɪt] ,
stream **long** **banners** **of** **light** **,**
溪流 长的 横幅 的 光 ,

飘扬着长长的光旗，

[ænd; ənd] ['fliːsi] [klaʊdz] [ʌv; əv][goʊld] [melt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [feɪd] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] .
and **fleecy** **clouds** **of** **gold** **melt** **away** **and** **fade** **in** **the** **twilight** **.**
和 羊毛 云 的 金子 熔化 离开 和 褪色 在 这 暮 .

金色的绒雾在暮色中消散，渐渐消失。

[æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] [ɪn][ðə; ði]['heɪzi] ['dɪstəns] ,
At **midday** **in** **the** **hazy** **distance** **,**
在 正午 在 这 朦胧 距离 ,

正午时分，在朦胧的远方，

['muːvɪŋ] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,
moving **slowly** **down** **the** **valley** **,**
移动 缓慢地 向下 这 谷 ,

缓缓地沿着山谷向下移动，

[kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['spaɪrəl] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [dʌst] [ðæt] [rɪ'zemb(ə)l] [piləs] [ʌv; əv] [smoʊk] .
can **be** **seen** **spiral** **columns** **of** **dust** **that** **resemble** **pillars** **of** **smoke** **.**
能 是 已见 螺旋 列 的 灰尘 那 类似 柱子 的 抽烟 .

可以看到类似烟柱的螺旋状尘埃柱。

[ðeɪ] [ə'send] [ˌpəːpən'dikjuləli] ,
They **ascend** **perpendicularly** **,**
他们 上升 垂直 ,

它们垂直向上上升，

[ɪn'klaɪn] [laɪk] ['piːzəz] ['liːnɪŋ] ['taʊər] ,
incline **like** **Pisa's** **leaning** **tower** **,**
倾斜 喜欢 比萨斜塔 倾斜 塔 ,

像比萨斜塔一样倾斜，

[ɔːr][ɑːr; ər] [biːt] [æt; ət] ['veriəs] ['æŋglz] ,
or **are** **beat** **at** **various** **angles** **,**
或者 是 打 在 各种各样的 角度 ,

或者被从各个角度击打，

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [kə'lʌmnər] [fɔːrm] .
but **always** **retaining** **the** **columnar** **form** **.**
但 总是 保留 这 柱状 形式 .

但始终保持柱状形态。

[ðeɪ] [raɪz] [tuː; tə] [greɪt] [haɪts] [ænd; ənd] ['vænɪʃ] [ɪn] [speɪs] .
They **rise** **to** **great** **heights** **and** **vanish** **in** **space** **.**
他们 上升 到 伟大的 高度 和 消失 在 空间 .

它们升腾到极高的高度，然后消失在太空中。

[ðiːz] ['spektrəl] [fɔːrmz] [ɑːr; ər] [kɔːzd] [baɪ] [smɔːl] ['loʊk(ə)l] ['hwɜːlˌwɪndz] [wen] [ðə; ði] [er] [ɪz] ['ʌðərwaɪz]
These **spectral** **forms** **are** **caused** **by** **small** **local** **whirlwinds** **when** **the** **air** **is** **otherwise**
这些 光谱 表格 是 导致 经过 小的 当地的 旋风 什么时候 这 空气 是 否则
[kɑːm] ,
calm **,**
冷静的 ,

这些光谱形态是由原本平静的空气中出现的小型局部旋风引起的。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ,
and **are** **,**
和 是 ,

并且是，

[ə'pærəntli] ,
apparently **,**
显然 ,

显然，

[wɪ'ðaʊt] ['pɜːrpəs] ,
without **purpose** **,**
没有 目的 ,

无目的的，

[ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] ['mɪrli] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðə; ði]['kæʒuəl] [əb'zɜːrvər] .
unless **they** **are** **intended** **merely** **to** **amuse** **the** **casual** **observer** **.**
除非 他们 是 故意的 仅仅 到 娱乐 这 随意的 观察员 .

除非它们仅仅是为了逗乐普通观众。

[ə; eɪ] ['klaʊdi] [deɪ] [ɪz] [rer] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] ['sɪgnɪfaɪ] [reɪn] .
A **cloudy** **day** **is** **rare** **and** **does** **not** **necessarily** **signify** **rain** **.**
一个 多云 天 是 稀有的 和 做 不是 一定 表示 雨 .

阴天很少见，并不一定意味着会下雨。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði]['kjuːmjələs][və'raɪəti][ænd; ənd][roʊl] ['liːʒərli] [baɪ][ɪn]
Usually **the** **clouds** **are** **of** **the** **cumulus** **variety** **and** **roll** **leisurely** **by** **in**
通常 这 云 是 的 这 积云 种类 和 卷 悠闲 经过 在
['bɪloʊi] ['mæsɪz] .
billowy **masses** **.**
波涛汹涌 群众 .

通常情况下，云层是积云，缓缓地翻滚着，形成一团团蓬松的大云。

['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['draʊti] [lænd][ðə; ði] [klaʊdz] ['ɔːlweɪz] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [vjuːd] ['iːðər] [frʌm; frəm]
Being **in** **a** **droughty** **land** **the** **clouds** **always** **attract** **attention** **viewed** **either** **from**
存在 在 一个 干旱 土地 这 云 总是 吸引 注意力 已查看 任何一个 从
[æn; ən][ɑːr'tɪstɪk][ɔːr][ˌjuːtɪlɪ'teriən] ['stændpɔɪnt] .
an **artistic** **or** **utilitarian** **standpoint** **.**
一个 艺术 或者 功利主义 立场 .

身处干旱之地，无论是从艺术角度还是实用角度来看，云彩总是能吸引人们的目光。

[wen] [aʊt] [ɑːn] [pə'reɪd] [ðeɪ] [floʊt] ['leɪzɪli] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] ,
When **out** **on** **parade** **they** **float** **lazily** **across** **the** **sky** **,**
什么时候 出去 在 游行 他们 漂浮 懒洋洋 穿过 这 天空 ,

游行时，它们懒洋洋地飘过天空。

['kæstɪŋ] [ðer; ðər] ['muːvɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'loʊ] .
casting **their** **moving** **shadows** **below** **.**
铸件 他们的 移动 阴影 以下 .

它们移动的影子投射在下方。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ] ['mæməθ] ['pætərn] [ʌv; əv]['kreɪzi] ['pætʃwɜːrk] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
The **figures** **resemble** **a** **mammoth** **pattern** **of** **crazy** **patchwork** **in** **a** **state** **of**
这 数据 类似 一个 长毛象 图案 的 疯狂的 拼布 在 一个 状态 的
[ˌevə'luːʃ(ə)n] [spred] [aʊt] [fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
evolution **spread** **out** **for** **inspection** **.**
进化 传播 出去 为了 检查 .

这些数字就像一幅巨大的、疯狂的拼布图案，处于不断演变的状态，摊开来供人观察。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [waɪl] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [diːp]
The **impression** **that** **is** **made** **while** **looking** **out** **upon** **such** **a** **scene** **is** **that** **of** **deep**
这 印象 那 是 制成 尽管 寻找 出去 之上 这样的 一个 场景 是 那 的 深的
['saɪləns] .
silence **.**
沉默 .

眺望这样的景色，给人的感觉是深深的寂静。

['evriθɪŋ] [ɪz] [hʌʃt] [ænd; ənd] [stɪl] ;
Everything **is** **hushed** **and** **still** **;**
一切 是 静静地 和 仍然 ;

四周一片寂静;

[bʌt; bət] ,
but **,**
但 ,

但,

[baɪ] ['lɪsnɪŋ] [ə'tentɪvli] ,
by **listening** **attentively** **,**
经过 聆听 认真地 ,

通过认真倾听,

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [feɪnt] [saʊndz] [ðæt] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ɪr] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] [ɪz] [sər'praɪzɪŋ] .
the **number** **of** **faint** **sounds** **that** **reach** **the** **ear** **in** **an** **undertone** **is** **surprising** **.**
这 数字 的 头晕的 声音 那 抵达 这 耳朵 在 一个 底色 是 奇怪 .

能以低音形式传入人耳的微弱声音的数量之多令人惊讶。

[ðə; ði] [sɔ:ft] [saʊɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [tri:z] ;
The **soft** **soughing** **of** **the** **wind** **in** **the** **trees** **;**
这 柔软的 咳嗽 的 这 风 在 这 树木 ;

微风轻拂树梢;

[ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['rʌs(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [græs] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [swei] [baɪ] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [bri:z] ;
the **gentle** **rustle** **of** **the** **grass** **as** **it** **is** **swayed** **by** **the** **passing** **breeze** **;**
这 温和的 沙沙 的 这 草 作为 它 是 摇摆 经过 这 通过 微风 ;

微风拂过,青草沙沙作响;

[ðə; ði] ['mju:zɪk(ə)l] ['rɪp(ə)l] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['gɜ:gəlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] ;
the **musical** **ripple** **of** **water** **as** **it** **gurgles** **from** **the** **spring** **;**
这 音乐 波纹 的 水 作为 它 咕噜声 从 这 春天 ;

泉水潺潺流淌,发出悦耳的涟漪声;

[ðə; ði] ['paɪpɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kweɪl] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [kɔ:lz] [tu:; tə] [ɪts] [meɪt] ;
the **piping** **of** **the** **quail** **as** **it** **calls** **to** **its** **mate** **;**
这 管道 的 这 鹌鹑 作为 它 呼叫 到 它是 伴侣 ;

鹌鹑向配偶求偶时发出的鸣叫声;

[ðə; ði] ['twɪtər] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [bɜ:rdz] ['flɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [bʊʃ] [tu:; tə] [baʊ] ;
the **twitter** **of** **little** **birds** **flitting** **from** **bush** **to** **bough** **;**
这 叽叽喳喳 的 小的 鸟类 飞掠 从 衬套 到 买 ;

小鸟在灌木丛和树枝间穿梭,发出啁啾的鸣叫声;

[ðə; ði] [tʃɜ:rp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] [droʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bi:tl] [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [saʊndz] [ðæt]
the **chirp** **of** **the** **cricket** **and** **drone** **of** **the** **beetle** **are** **among** **the** **sounds** **that**
这 啁啾 的 这 蟋蟀 和 无人机 的 这 甲虫 是 之中 这 声音 那
[ɑ:r; ər] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [fɔ:l] ['su:ðɪŋli] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ɪr] .
are **heard** **and** **fall** **soothingly** **upon** **the** **ear** **.**
是 听到 和 落下 舒缓地 之上 这 耳朵 .

蟋蟀的鸣叫和甲虫的嗡嗡声是能听到的声音之一,它们悦耳动听,令人感到舒缓。

[ðə; ði] [triːz] ['groʊɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ber] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][æn; ən][oʊld]

The	trees	growing	upon	the	hillside	bear	a	striking	resemblance	to	an	old
这	树木	生长	之上	这	山坡	熊	一个	引人注目	相似	到	一个	老的

['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ə; eɪ][rɪ'maɪndər][ʌv; əv] [hoʊm] [wer] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [ðə; ði][hænd] [dɪ'laɪtɪd]

orchard	and	are	a	reminder	of	home	where	in	childhood	the	hand	delighted
果园	和	是	一个	提醒	的	家	在哪里	在	童年	这	手	高兴极了

[tuː; tə] [plʌk] ['lʌʃəs] [fruːt] [frʌm; frəm] ['druːpɪŋ] [baʊz] .

to	pluck	luscious	fruit	from	drooping	boughs	.
到	采摘	甜美	水果	从	下垂	树枝	.

山坡上生长的树木与古老的果园极为相似，让人想起家乡，在那里，童年时，人们常常兴高采烈地从垂下的树枝上摘取鲜美的果实。

[ə; eɪ] [wɔːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][sʌm; səm] [sʌtʃ]

A	walk	among	the	trees	makes	it	easy	to	imagine	that	you	are	in	some	such
一个	走	之中	这	树木	制作	它	简单的	到	想象	那	你	是	在	一些	这样的

[fə'mɪliər] [bʌt; bət] [nɪ'glektɪd] [hɔːnt] ,

familiar	but	neglected	haunt	,
熟悉的	但	被忽视的	出没	,

漫步林间，很容易让人感觉置身于某个熟悉却又被人遗忘的角落。

[ænd; ənd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [juː; jʊ] [lʊk] [ə'baʊt] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌns]

and	instinctively	you	look	about	expecting	to	see	the	old	house	that	was	once
和	本能地	你	看	关于	期待	到	看	这	老的	房子	那	曾是	一次

[kɔːld] [hoʊm] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['welkəm] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['fʊtfɔːl] [ʌv; əv] ['tʃerɪʃt] ['meməri] .

called	home	and	hear	the	welcome	voice	and	footfall	of	cherished	memory	.
称为	家	和	听到	这	欢迎	嗓音	和	人流量	的	珍爱	记忆	.

你本能地环顾四周，期待看到那座曾经被称为家的老房子，听到珍贵记忆中熟悉的声音和脚步声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][biː; bi] [raʊzd] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['revəri] [tuː; tə][faɪnd]

It	is	no	little	disappointment	to	be	roused	from	such	a	reverie	to	find
它	是	不	小的	失望	到	是	唤醒	从	这样的	一个	遐想	到	寻找

[ðə; ði] [rɪ'zembləns] ['oʊnli][ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] [ænd; ənd][ðə; ði][spɑːt] [dɪ'zɜːrtɪd] .

the	resemblance	only	a	delusion	and	the	spot	deserted	.
这	相似	仅有的	一个	错觉	和	这	点	荒凉的	.

从这种遐想中醒来，发现眼前的景象只是错觉，而且那地方空无一人，着实令人失望。

[fər'seɪkən] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['sævɪdʒ] ['indiəns][ænd; ənd]

Forsaken	as	it	has	been	for	many	years	by	the	native	savage	Indians	and
被遗弃的	作为	它	有	到过	为了	许多	年	经过	这	本国的	野蛮的	印度人	和

[praʊlɪŋ] [waɪld] [biːsts] ,

prowling	wild	beasts	,
潜行	荒野	野兽	,

由于多年来一直被当地的野蛮印第安人和出没的野兽所遗弃，

[ðə; ði][lænd] [weɪts] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] .

the	land	waits	in	silence	and	patience	the	coming	of	the	husbandman	.
这	土地	等待	在	沉默	和	耐心	这	未来	的	这	农夫	.

大地静静地、耐心地等待着农夫的到来。

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[maɪ] [fɜːrst] [trɪp] [tuː; tə] [ˌærɪ'zoʊnə]

MY	FIRST	TRIP	TO	ARIZONA
我的	第一的	旅行	到	亚利桑那

我的第一次亚利桑那之旅

[aɪ] [rɪˈkɔːl] [wɪð; wɪθ] [ˈvɪvɪd] [dɪˈstɪŋktnəs] [maɪ] [fɜːrst] [trɪp] [tuː; tə] [ˌærɪˈzoʊnə] [ænd; ənd] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]

I	recall	with	vivid	distinctness	my	first	trip	to	Arizona	and	introduction	to
我	记起	和	生动	明显	我的	第一的	旅行	到	亚利桑那	和	介绍	到

[ræntʃ] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - .

ranch	life	in	the	spring	of	1884	.
牧场	生活	在	这	春天	的	-	.

我清晰地记得1884年春天我第一次去亚利桑那州，初次体验牧场生活的情景。

[ðə; ði] [ɪkˈspɪriəns] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hæz; həz] [led] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðə; ði] [ˈvɪzɪt]

The	experience	made	a	deep	impression	and	has	led	me	to	repeat	the	visit
这	经验	制成	一个	深的	印象	和	有	引领	我	到	重复	这	访问

[ˈmeni] [taɪmz] [sɪns] [ðen] ,

many	times	since	then	,
许多	时代	自从	然后	,

这次经历给我留下了深刻的印象，此后我多次重游此地。

[wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːst] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ˈpleʒər] .

with	increased	interest	and	pleasure	.
和	增加	兴趣	和	乐趣	.

随着兴趣和乐趣的增加。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [jɪr] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈloʊkeɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈkæt(ə)l] [ræntʃ] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [ˈreɪlroʊd] [pæs]

During	the	previous	year	my	brother	located	a	cattle	ranch	for	us	in	Railroad	Pass
期间	这	以前的	年	我的	兄弟	位于	一个	牛	牧场	为了	我们	在	铁路	经过

[ɪn] [ˌsaʊθˈiːstərn] [ˌærɪˈzoʊnə] .

in	southeastern	Arizona	.
在	东南部	亚利桑那	.

去年，我哥哥在亚利桑那州东南部的铁路山口为我们找到了一处养牛场。

[ðə; ði] [gæp] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈnætʃ(ə)rəl] [dɪpˈreʃnz] [ɪn] [ə; eɪ] [səkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmaʊnt(ə)n]

The	gap	is	one	of	a	series	of	natural	depressions	in	a	succession	of	mountain
这	差距	是	一	的	一个	系列	的	自然的	抑郁症	在	一个	演替	的	山

[tʃeɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [ˈsekənd] [ˈpærəlel] [ruːt] ,

chains	on	the	thirty	-	second	parallel	route	,
链条	在	这	三十	-	第二	平行线	路线	,

这个山口是三十二平行线上一系列山脉中天然洼地之一。

[ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [nuː] [ɔːˈliənz] [tuː; tə] [sæn] [frənˈsɪskoʊ] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˈnɪrli]

all	the	way	from	New	Orleans	to	San	Francisco	over	a	distance	of	nearly
全部	这	方式	从	新的	奥尔良	到	圣	弗朗西斯科	超过	一个	距离	的	几乎

[ˈtwenti] - [faɪv] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] .

twenty	-	five	hundred	miles	.
二十	-	五	百	英里	.

从新奥尔良到旧金山，全程近2500英里。

[ðə; ði] [ˈsʌðərn] [pəˈsɪfɪk] [ˈreɪlroʊd] [ɪz] [bɪlt] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ruːt] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈiːzɪɪst] [greɪd]

The	Southern	Pacific	Railroad	is	built	upon	this	route	and	has	the	easiest	grade
这	南方	太平洋	铁路	是	建造	之上	这	路线	和	有	这	最容易	年级

[ʌv; əv] [ˈeni] [ˌtrænzˌkɑːntɪˈnentl„træns‚kɑːntɪˈnentl] [laɪn] .

of	any	transcontinental	line	.
的	任何	跨大陆	线	.

南太平洋铁路就建在这条路线上，是所有横贯大陆铁路中坡度最缓的铁路。

[ˈreɪlroʊd] [pæs] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪd] [breɪk] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈreɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈgreɪzɪŋ]

Railroad	Pass	is	a	wide	break	between	two	mountain	ranges	and	is	a	fine	grazing
铁路	经过	是	一个	宽的	休息	之间	二	山	范围	和	是	一个	美好的	放牧

[ˈsekʃ(ə)n] .

section	.
部分	.

铁路隘口是两座山脉之间的一处宽阔地带，也是一处优良的放牧区。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hænsəmli] [baʊndɪd] [ænd; ənd]['prez(ə)nts][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vjuː] .

It	is	handsomely	bounded	and	presents	a	magnificent	view	.
它	是	英俊地	有界	和	礼物	一个	壮丽	看法	.

它四周环境优美，视野开阔。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˌpɪnə'liːnoʊ] ['maʊntnz] ,

To	the	north	are	the	Pinaleno	mountains	,
到	这	北	是	这	皮纳莱诺	山脉	,

北部是皮纳莱诺山脉，

[wɪð; wɪθ] ['taʊərɪŋ] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['greɪəm] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ,

with	towering	Mt	.	Graham	in	their	midst	,
和	参天	公吨	.	格雷厄姆	在	他们的	中间	,

巍峨的格雷厄姆山耸立在他们中间，

[ðæt] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [ɪ'lev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd][laɪ][dɑːrk][ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

that	are	nearly	eleven	thousand	feet	high	and	lie	dark	in	the	shadows	of	their
那	是	几乎	十一	千	脚	高的	和	说谎	黑暗的	在	这	阴影	的	他们的

[dens] [paɪn] ['fɔrists] .

dense	pine	forests	.
稠密	松树	森林	.

它们高达近一万一千英尺，隐匿在茂密的松树林的阴影中。

[fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [raɪz][ðə; ði] ['rʌgɪd] [ˌʧɪrɪ'kɑːwəz] ,

Far	to	the	south	rise	the	rugged	Chiricahuas	,
远的	到	这	南	上升	这	崎岖	奇里卡瓦斯	,

遥远的南方，耸立着崎岖的奇里卡瓦山脉。

[ænd; ənd] [ˌnɪr'baɪ] [stændz][bɔːld][dɑːs][kə'beɪzəz] ,

and	nearby	stands	bald	Dos	Cabezas	,
和	附近	站立	秃	做	卡贝萨斯	,

附近还有光秃秃的 Dos Cabezas，

[huːz] ['dʒaɪənt] ['dʌb(ə)l] [hed] [ʌv; əv] ['grænɪt] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['lændmɑːrk]

whose	giant	double	head	of	granite	can	be	seen	as	a	conspicuous	landmark
谁	巨大的	双倍的	头	的	花岗岩	能	是	已见	作为	一个	显眼的	地标

['oʊvər][ə; eɪ] [waɪd] [skoʊp] [ʌv; əv] ['kʌntri] .

over	a	wide	scope	of	country	.
超过	一个	宽的	范围	的	国家	.

其巨大的双头花岗岩山峰在全国范围内都清晰可见，是一个引人注目的地标。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pæs] [æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] [flaɪz] [ɪz] ,

The	distance	across	the	Pass	as	the	crow	flies	is	,
这	距离	穿过	这	经过	作为	这	乌鸦	苍蝇	是	,

横跨山口的直线距离是：

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许，

['fɪfti] [maɪlz] .

fifty	miles	.
五十	英里	.

五十英里。

[bɪ'jɑːnd] [ðiːz] [piːks] ['ʌðər] ['maʊntnz] [raɪz][ɪn][mə'dʒestɪk]['grændʒər] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n]

Beyond	these	peaks	other	mountains	rise	in	majestic	grandeur	and	bound	the	horizon
超过	这些	高峰	其他	山脉	上升	在	雄伟	宏伟	和	边界	这	地平线

[ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

in	every	direction	.
在	每一个	方向	.

在这些山峰之外，其他山峰巍峨耸立，雄伟壮丽，向四面八方延伸至地平线尽头。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ræntʃ] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] [pæs] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd]

At	the	time	that	the	ranch	was	located	the	Pass	country	was	considered
在	这	时间	那	这	牧场	曾是	位于	这	经过	国家	曾是	经过考虑的

[ˌʌnɪn'hæbɪtəbl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['hɑːst(ə)l]

uninhabitable	because	of	the	scarcity	of	water	and	the	presence	of	hostile
不适宜居住的	因为	的	这	缺乏	的	水	和	这	在场	的	敌对的

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

在牧场所在的时期，由于缺水和敌对的印第安人的存在，帕斯地区被认为是不适宜居住的。

[noʊ] ['pɜːrmənənt] [sprɪŋ] [nɔːr] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn] [ðæt] [hoʊl] ['riːdʒən]

No	permanent	spring	nor	stream	of	water	was	known	to	exist	in	that	whole	region
不	永恒的	春天	也不	溪流	的	水	曾是	已知	到	存在	在	那	所有的	地区

,

,

,

整个地区都没有已知的常年泉水或溪流。

[bʌt; bət] [faɪn] [g'rəmə] [græs] [gruː] ['evriwer] .

but	fine	gramma	grass	grew	everywhere	.
但	美好的	奶奶	草	生长	到处	.

但到处都长满了细嫩的格拉玛草。

[ɪts] [ˌsuːtə'bɪlətɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['kæt(ə)l][reɪndʒ][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]

Its	suitability	as	a	cattle	range	was	recognized	and	caused	it	to	be
它是	适应性	作为	一个	牛	范围	曾是	认可	和	导致	它	到	是

['θɜːrəli] ['prɑːˌspɛktɪd] [fɔːr; fər]['wɔːtər] ,

thoroughly	prospected	for	water	,
彻底	勘探	为了	水	,

人们认识到这片土地适合作为牛牧场，因此对其进行了彻底的水源勘探。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hɪd(ə)n] [sprɪŋz] .

which	resulted	in	the	discovery	of	several	hidden	springs	.
哪个	结果	在	这	发现	的	一些	隐	弹簧	.

结果发现了几个隐蔽的泉眼。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋz] [faʊnd] ,

All	of	the	springs	found	,
全部	的	这	弹簧	成立	,

已发现的所有泉眼，

[bʌt; bət][wʌn] ,

but	one	,
但	一	,

但有一个，

[wɜːr; wər] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd] ['iːðər] [suːn] [went] [draɪ][ɔːr] ['flʌktjueitid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːznz] ;

were	insignificant	and	either	soon	went	dry	or	fluctuated	with	the	seasons	;
是	微不足道	和	任何一个	很快	去	干燥	或者	波动	和	这	季节	;

微不足道，要么很快干涸，要么随季节波动；

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [sprɪŋ] ,

but	the	big	spring	,
但	这	大的	春天	,

但是大春天，

[noʊn] [æz; əz][ˌpɪnə'liːnoʊ] ,

known	as	Pinaleno	,
已知	作为	皮纳莱诺	,

又称皮纳莱诺

[wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['faɪndɪŋ] ,

was	worth	finding	,
曾是	值得	寻找	,

值得寻找。

[ænd; ənd] [floʊz] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [striːm] [ʌv; əv] [pjʊr] ,

and	flows	a	constant	stream	of	pure	,
和	流量	一个	持续的	溪流	的	纯的	,

并不断流淌着纯净的，

[sɔːft] ['wɔːtər] [ðæt] [fɪlz] [ə; eɪ] [fɔːr] - [ɪntʃ] ['aɪərn] [paɪp] .

soft	water	that	fills	a	four	-	inch	iron	pipe	.
柔软的	水	那	填充	一个	四	-	英寸	铁	管道	.

软水充满四英寸的铁管。

[wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [nɑːt] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

When	the	spring	was	discovered	not	a	drop	of	water	was	visible	upon	the
什么时候	这	春天	曾是	发现	不是	一个	降低	的	水	曾是	可见的	之上	这

['sɜːrfɪs] ,

surface	,
表面	,

当人们发现这处泉眼时，泉水表面看不到一滴水。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['wiləuz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kən'siːld] ['mɔɪstʃər] .

and	a	patch	of	willows	was	the	only	indication	of	concealed	moisture	.
和	一个	修补	的	柳树	曾是	这	仅有的	指示	的	暗	水分	.

一片柳树是隐蔽潮湿环境的唯一迹象。

[baɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [wel] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [diːp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wiləuz] ,

By	sinking	a	shallow	well	only	a	few	feet	deep	among	the	willows	,
经过	下沉	一个	浅的	出色地	仅有的	一个	很少	脚	深的	之中	这	柳树	,

在柳树丛中挖一口只有几英尺深的浅井，

['wɔːtər] [wʌz; wəz] [strʌk] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [floʊd] [θruː] [kɔːrs] ['grævə)l] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['berid] [ledʒ] [ʌv; əv]

water	was	struck	as	it	flowed	through	coarse	gravel	over	a	buried	ledge	of
水	曾是	击	作为	它	流动	通过	粗	碎石	超过	一个	埋葬	壁架	的

[rɑːk] [ðæt] [fɔːrst] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌp] ['nɪrli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['oʊnli] [tuː; tə] [sɪŋk] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [sænd]

rock	that	forced	the	water	up	nearly	to	the	surface	only	to	sink	again	in	the	sand
岩石	那	强制	这	水	向上	几乎	到	这	表面	仅有的	到	下沉	再次	在	这	沙

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

without	being	seen	.
没有	存在	已见	.

水流经埋在地下的岩石边缘的粗砾石时受到冲击，被冲击力推到几乎接近地表，然后又沉入沙子中，不被人发现。

[ə; eɪ] [dɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌg] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [æn; ən] ['aɪərn] [paɪp] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði]

A	ditch	was	dug	to	the	well	from	below	and	an	iron	pipe	laid	in	the
一个	沟	曾是	挖	到	这	出色地	从	以下	和	一个	铁	管道	铺设	在	这

[trentʃ] ,

trench	,
沟	,

从井底挖了一条沟渠，并在沟渠里铺设了一根铁管。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] [kən'dʌktɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['rezərvwɑːr] [ðæt] [sə'plaɪz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [trɔːfs]

through	which	the	water	is	conducted	into	a	reservoir	that	supplies	the	water	troughs
通过	哪个	这	水	是	实施	进入	一个	水库	那	补给品	这	水	水槽

.

:

.

水通过管道流入水库，然后水库再向水槽供水。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[wen] [ðə; ði] [rænʧ] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['indiəns] [wɜːr; wər] [bæd] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ænd; ənd] [hæd; həd]
when the ranch was opened the Indians were bad in the vicinity and had
什么时候 这 牧场 曾是 打开 这 印度人 是 坏的 在 这 附近 和 有
[bɪn] ['æktɪvli] ['hɑːst(ə)l] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .
been actively hostile for some time .
到过 积极 敌对的 为了 一些 时间 .

牧场开业时，附近的印第安人很凶恶，而且已经有一段时间一直抱有敌意。

[ðə; ði] [rænʧ] [ɪz] [ɑːn] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ˌʧɪrɪ'kɑːwə] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌns] [ðə; ði]
The ranch is on a part of the old Chiricahua reservation that was once the
这 牧场 是 在 一个 部分 的 这 老的 奇里卡瓦 预订 那 曾是 一次 这
[hoʊm] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] [ˌʧɪrɪ'kɑːwə] [ə'pæʧiːz] ,
home and hunting grounds of the tribe of Chiricahua Apaches ,
家 和 打猎 理由 的 这 部落 的 奇里卡瓦 阿帕奇 ,

该牧场位于奇里卡瓦旧保留地的一部分，这里曾经是奇里卡瓦阿帕奇部落的家园和狩猎场。

[ðə; ði] [moʊst] [boʊld] [ænd; ənd] ['wɔːrlaɪk] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['indiəns] .
the most bold and warlike of all the southwest Indians .
这 最多 大胆的 和 好战 的 全部 这 西南 印度人 .

西南印第安人中最勇敢好战的部落。

[koʊ'ʧiːs] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['gretɪst] ['wɔːriər] ,
Cochise was their greatest warrior ,
科奇斯 曾是 他们的 最 战士 ,

科奇斯是他们最伟大的战士，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [ə'mʌŋ] ['meni] ['eɪb(ə)l] [ə'pæʧi] ['ʧiːftənz] .
but he was only one among many able Apache chieftains .
但 他 曾是 仅有的 一 之中 许多 有能力的 阿帕奇 酋长们 .

但他只是众多能干的阿帕奇酋长之一。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
He was at one time the friend of the white man ,
他 曾是 在 一 时间 这 朋友 的 这 白色的 男人 ,

他曾一度是白人的朋友，

[bʌt; bət] ['tretʃəri] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'venʤ] [ɑːn] ['evri]
but treachery aroused his hatred and caused him to seek revenge on every
但 背信弃义 被唤醒 他的 仇恨 和 导致 他 到 寻找 复仇 在 每一个
[waɪt] [mæn] [ðæt] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [pæθ] .
white man that crossed his path .
白色的 男人 那 交叉 他的 小路 .

但背叛激起了他的仇恨，使他想要报复每一个挡在他面前的白人。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [hɔːnt] [wʌz; wəz] [ə'pæʧi] [pæs] ,
His favorite haunt was Apache Pass ,
他的 最喜欢的 出没 曾是 阿帕奇 经过 ,

他最喜欢去的地方是阿帕奇山口。

[ə; eɪ] [kən'viːniənt] [spɑːt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər] [kən'siːlmənt] ,
a convenient spot that was favorable for concealment ,
一个 方便的 点 那 曾是 有利 为了 隐蔽 ,

一个便于隐藏的便利地点，

[wer] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] ['wɪri] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [huː] [pæst] [ðæt] [weɪ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

where	he	lay	in	wait	for	weary	travelers	who	passed	that	way	in	search	of
在哪里	他	躺	在	等待	为了	厌倦	旅行者	WHO	通过了	那	方式	在	搜索	的

['wɔːtər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kæmp] [graʊnd] .

water	and	a	pleasant	camp	ground	.
水	和	一个	令人愉快的	营	地面	.

他埋伏在那里，等待着那些路过此地寻找水源和舒适营地的疲惫旅客。

[ɪf] [ə'tækt] [baɪ] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] [fɔːrs] ,

If	attacked	by	a	superior	force	,
如果	遭到攻击	经过	一个	优越的	力量	,

如果遭到优势兵力攻击，

[æz; əz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənd] ,

as	sometimes	happened	,
作为	有时	发生	,

就像有时会发生的那样，

[hiː; hi] [ɪn'veriəbli] [ri'triːtid] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['sʌlfər] [sprɪŋ] ['væli] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['strɔːŋhoʊld] [ɪn] [ðə; ði]

he	invariably	retreated	across	the	Sulphur	Spring	valley	into	his	stronghold	in	the
他	总是	撤退	穿过	这	硫	春天	谷	进入	他的	据点	在	这

[drə'guːn] ['maʊntnz] .

Dragoon	mountains	.
龙骑兵	山脉	.

他总是退守硫磺泉谷，回到他在龙骑兵山脉的据点。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] [ə'trɔsitiz] [ðæt] [wɜːr; wər] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['indiəns] ,

Because	of	the	many	atrocities	that	were	committed	by	the	Indians	,
因为	的	这	许多	暴行	那	是	坚定的	经过	这	印度人	,

由于印第安人犯下了许多暴行，

[waɪt] [men] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ðæt] ['kʌntri] [tuː; tə] ['set(ə)l] .

white	men	were	afraid	to	go	into	that	country	to	settle	.
白色的	男人	是	害怕的	到	去	进入	那	国家	到	定居	.

白人男子不敢进入那个国家定居。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['eɪtiːz] [wen] [ðæt] [prɪns] [ʌv; əv] ['ræskəlz] ,

Even	as	late	as	in	the	early	eighties	when	that	prince	of	rascals	,
甚至	作为	晚的	作为	在	这	早期的	八十年代	什么时候	那	王子	的	无赖	,

即使到了八十年代初，当那位恶棍王子……

[ðə; ði] ['waɪli] [dʒe'rɔni,məu] ,

the	wily	Geronimo	,
这	狡猾的	杰罗尼莫	,

狡猾的杰罗尼莫，

[meɪd] [hɪz; ɪz] ['blʌdi] [reɪdz] [θruː] ['sʌðərn] [ˌærɪ'zoʊnə] ,

made	his	bloody	raids	through	southern	Arizona	,
制成	他的	血腥	突袭	通过	南部	亚利桑那	,

他在亚利桑那州南部发动了血腥袭击，

[ðə; ði] [men] [huː] [dɪd] ['ventʃər] [ɪn] [ænd; ənd] ['loʊkeɪtɪd] [ræntʃ] [ænd; ənd] ['maɪnɪŋ] [kleɪmz] ,

the	men	who	did	venture	in	and	located	ranch	and	mining	claims	,
这	男人	WHO	做过	风险投资	在	和	位于	牧场	和	矿业	索赔	,

那些冒险进入并找到牧场和矿场的人，

[lɪvd] [ɪn] ['deɪli] ['perəl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [wɪtʃ] ,

lived	in	daily	peril	of	their	lives	which	,
居住地	在	日常的	危险	的	他们的	生活	哪个	,

他们每天都生活在生命危险之中，

[ɪn][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnstənsɪz] ,
in not a few instances ,
在 不是 一个 很少 实例 ,

在不少情况下，

[wɜːr; wər] [peɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrfɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['derɪŋ] .
were paid as a forfeit to their daring .
是 有薪酬的 作为 一个 丧失 到 他们的 大胆 .

这是对他们胆大的惩罚。

[ðə; ði] ['bʌtɜ-fiːld] [steɪdʒ][ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['oʊvərlænd]['træv(ə)l][tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə][baɪ][ðə; ði] ['sʌðərn]
The Butterfield stage and all other overland travel to California by the southern
这 巴特菲尔德 阶段 和 全部 其他 陆路 旅行 到 加利福尼亚州 经过 这 南部
[ruːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['reɪlrəʊdz] [wɜːr; wər] [bɪlt] ,
route before the railroads were built ,
路线 前 这 铁路 是 建造 ,

在铁路建成之前，巴特菲尔德驿站马车以及所有其他经由南部路线前往加利福尼亚的陆路交通方式

[went] [θruː] [ə'pætʃi] [pæs] .
went through Apache Pass .
去 通过 阿帕奇 经过 .

通过了 Apache Pass。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst] ['ɪndiən] [ɪn'festɪd] ['sekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,
Although it was the worst Indian infested section in the southwest ,
虽然 它 曾是 这 最差 印度 受感染的 部分 在 这 西南 ,

虽然它是西南部印第安人活动最严重的地区，

['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] [tʃoʊz] [ðæt] ['deɪndʒərəs] [ruːt] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk]
travelers chose that dangerous route in preference to any other for the sake
旅行者 选择 那 危险的 路线 在 偏爱 到 任何 其他 为了 这 清酒
[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] .
of the water that they knew could always be found there .
的 这 水 那 他们 知道 可以 总是 是 成立 那里 .

旅行者们宁愿选择这条危险的路线，也不愿选择其他路线，因为他们知道那里总能找到水源。

[ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'pætʃi] [pæs] ,
The reputation of Apache Pass ,
这 名声 的 阿帕奇 经过 ,

Apache Pass 的声誉，

['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [soʊ] [noʊ'tɔːriəsli] [bæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['məːdəz] [kə'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]
finally became so notoriously bad because of the many murders committed that the
最后 成为 所以 臭名昭著 坏的 因为 的 这 许多 谋杀案 坚定的 那 这
['gʌvərnmənt] ,
Government ,
政府 ,

最终，由于犯下众多谋杀案，该地变得臭名昭著，以至于政府.....

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪkstiz] ,
late in the sixties ,
晚的 在 这 六十年代 ,

六十年代末期，

[bɪlt] [ænd; ənd] ['gærɪsn] [ɛf tiː] . ['boʊi; 'buːi][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][ænd; ənd]
built and garrisoned Ft . Bowie for the protection of travelers and
建造 和 驻军 福特 . 鲍伊 为了 这 保护 的 旅行者 和
['setləz] .
settlers .
定居者 .

为了保护旅行者和定居者，修建并驻扎了鲍伊堡。

[ðə; ði] [truːps] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] [ɪn'dʊrd] [mʌtʃ] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] [fɔːt] ['meni] ['blʌdi]

The	troops	stationed	at	the	post	endured	much	hardship	and	fought	many	bloody
这	军队	驻	在	这	邮政	忍受	很多	困境	和	战斗	许多	血腥

['bætlz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['kɔŋkəd] .

battles	before	the	Indians	were	conquered	.
战斗	前	这	印度人	是	征服	.

驻扎在该哨所的士兵经历了许多艰辛，打了许多血战，最终才征服了印第安人。

['meni] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] ['berid] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['greɪvjɑːrd] [nɪr] [ðə; ði][fɔːrt] .

Many	soldiers	were	killed	and	buried	in	a	little	graveyard	near	the	fort	.
许多	士兵	是	被杀	和	埋葬	在	一个	小的	墓地	靠近	这	堡	.

许多士兵阵亡，并被埋葬在堡垒附近的一个小墓地里。

[wen] [ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz] [ə'bændənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

When	the	fort	was	abandoned	a	few	years	ago	,
什么时候	这	堡	曾是	弃	一个	很少	年	前	,

几年前堡垒被废弃时，

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [dɪsɪn'tɜːd] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['semәteri] [æt; ət]

their	bodies	were	disinterred	and	removed	to	the	National	cemetery	at
他们的	身体	是	已挖掘	和	已移除	到	这	国家的	公墓	在

['wɑːʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

他们的遗体被掘出，并迁葬至华盛顿国家公墓。

['reɪlroʊd] [pæs] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] ['betər] ['wægən] [roʊd][ðæn; ðən] [ə'pætʃi] [pæs] ,

Railroad	Pass	is	naturally	a	better	wagon	road	than	Apache	Pass	,
铁路	经过	是	自然	一个	更好的	车皮	路	比	阿帕奇	经过	,

铁路山口自然比阿帕奇山口更适合作为马车道。

[bʌt; bət][ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] .

but	is	without	water	.
但	是	没有	水	.

但却没有水。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [neɪmd] [baɪ][lɛf'tɛnənt] .

It	was	named	by	Lieut	.
它	曾是	命名	经过	中尉	.

它由中尉命名。

[dʒeɪ] . [dʒiː] . ['pɑːrk] [ɪn] - [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sər'veɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] ,

J	.	G	.	Parke	in	1855	while	engaged	in	surveying	for	the	Pacific	Railroad	,
J	.	G	.	帕克	在	-	尽管	已订婚的	在	测量	为了	这	太平洋	铁路	,

JG Parke 于 1855 年在为太平洋铁路进行勘测时

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['iːzi] [greɪd] [ænd; ənd] [fə'sɪləti] [fɔːr; fər] ['reɪlroʊd] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

because	of	its	easy	grade	and	facility	for	railroad	construction	.
因为	的	它是	简单的	年级	和	设施	为了	铁路	建造	.

因为地势平缓，便于铁路建设。

[aɪ] [taɪmd] [maɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['boʊi; 'buːi]['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]

I	timed	my	visit	to	correspond	with	the	arrival	at	Bowie	station	on	the
我	定时	我的	访问	到	对应	和	这	到达	在	鲍伊	车站	在	这

['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] ,

Southern	Pacific	Railroad	,
南方	太平洋	铁路	,

我特意安排时间，使之与南太平洋铁路到达鲍伊车站的时间相吻合。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'saɪnmənt] [ʌv; əv] [ræntʃ] [gʊdz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɪpt] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

of	a	consignment	of	ranch	goods	that	had	been	shipped	from	St	.	Louis	.
的	一个	寄售	的	牧场	商品	那	有	到过	已发货	从	英石	.	路易斯	.

一批从圣路易斯运来的牧场货物。

[aɪ][wʌz; wəz] [met] [æt; ət][ðə; ði]['di:poʊ][baɪ][ðə; ði] [rænʧ] [fɔ:rs] ,

I	was	met	at	the	depot	by	the	ranch	force	,
我	曾是	遇见	在	这	仓库	经过	这	牧场	力量	,

我在车站遇到了牧场部队，

[hu:] [ɪ'mi:diətli] [prə'si:did] [tu:; tə] [ɪ'nɪʃieɪt] [ˌem 'i:][æz; əz][ə; eɪ] ['tendərfʊt] .

who	immediately	proceeded	to	initiate	me	as	a	tenderfoot	.
WHO	立即地	继续	到	发起	我	作为	一个	嫩脚	.

他随即开始向我这个新手介绍我。

[aɪ] [in'kwaiəd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [haʊ] [fɑ:r][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] ['maʊnt(ə)n]

I	inquired	of	one	of	the	cowboys	how	far	it	was	to	a	near	-	by	mountain
我	询问	的	一	的	这	牛仔	如何	远的	它	曾是	到	一个	靠近	-	经过	山

.

:

.

我问其中一个牛仔，附近的山有多远。

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kwi:'ɛn]['sævi] [ʃrʌg] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['ænsər] [ˌem 'i:][ɪn] ['jæŋki]

He	gave	a	quien	sabe	shrug	of	the	shoulder	and	answered	me	in	Yankee
他	给予	一个	quien	萨贝	耸肩	的	这	肩膀	和	回答	我	在	扬基

['fæʃ(ə)n] [baɪ] ['æskɪŋ] [haʊ] [fɑ:r][aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

fashion	by	asking	how	far	I	thought	it	was	.
时尚	经过	问	如何	远的	我	想法	它	曾是	.

他耸了耸肩，用典型的美国佬的方式回答我，问我觉得有多远。

['estimeitiŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['preri] ['kʌntri] [aɪ] [rɪ'plaɪd] ,

Estimating	the	distance	as	in	a	prairie	country	I	replied	,
估算	这	距离	作为	在	一个	草原	国家	我	回复	,

我像在草原地区那样估算距离，回答道：

" [oʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] .

about	a	mile	.
关于	一个	英里	.

大约一英里。

" [hi:; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] ['fʊli] [faɪv] [maɪlz] ['dɪstənt] [baɪ]['æktʃuəl]

"	He	laughed	and	said	that	the	mountain	was	fully	five	miles	distant	by	actual
"	他	笑了	和	说	那	这	山	曾是	完全	五	英里	遥远	经过	实际的

['meʒərmənt] .

measurement	.
测量	.

他笑着说，实际测量来看，那座山足足有五英里远。

[aɪ][hæd; həd] [ʌn'wɪtɪŋli] ['teɪkən][maɪ][fɜ:rst]['les(ə)n][ɪn]['pleɪnzˌkræft][ænd; ənd] ['pru:dntli] [ri'freind]

I	had	unwittingly	taken	my	first	lesson	in	plainscraft	and	prudently	refrained
我	有	不知不觉	已采取	我的	第一的	课	在	平原飞行器	和	谨慎地	克制

[ˌðer'æftər] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [ʃʊr] [ges] .

thereafter	from	making	another	sure	guess	.
此后	从	制作	其他	当然	猜测	.

我无意中上了第一堂平原飞行课，之后便谨慎地避免再做任何有把握的猜测。

[ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] ['rerɪfaɪd] ['ætməsfɪr] ,

The	deception	was	due	to	the	rarefied	atmosphere	,
这	欺骗	曾是	到期的	到	这	稀有	气氛	,

这种错觉是由于稀薄的大气造成的。

[wɪtʃ] [ɪz] [pɪ'kjuːliər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ærɪd] ['riːdʒən] .

which	is	peculiar	to	the	arid	region	.
哪个	是	奇特	到	这	干旱	地区	.

这是干旱地区特有的现象。

[ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ['oʊnli] [di'siːvz] [ðə; ði] [aɪ] [æz; əz] [tuː; tə] ['dɪstəns] ,

It	not	only	deceives	the	eye	as	to	distance	,
它	不是	仅有的	欺骗	这	眼睛	作为	到	距离	,

它不仅能欺骗眼睛，使人感觉距离更远，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['moʊʃ(ə)n] .

but	also	as	to	motion	.
但	还	作为	到	运动	.

但也包括运动方面。

[ɪf] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz] ['stedəli] [fɪkst] [ə'pɑːn] [sʌm; səm] ['dɪstənt] [ɪn'ænɪmət] ['ɑːbdʒekt] ,

If	the	eye	is	steadily	fixed	upon	some	distant	inanimate	object	,
如果	这	眼睛	是	稳步	固定的	之上	一些	遥远	无生命	目的	,

如果眼睛一直盯着远处某个无生命物体，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [muːv] [ɪn] [ðə; ði] ['tremjələs] [laɪt] [æz; əz] [ɪf] [pə'zest] [ʌv; əv] [laɪf] ,

it	seems	to	move	in	the	tremulous	light	as	if	possessed	of	life	,
它	似乎	到	移动	在	这	颤抖的	光	作为	如果	拥有	的	生活	,

它似乎在颤动的光线中移动，仿佛拥有了生命一般。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'vɪnst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːntreri] .

and	it	is	not	always	easy	to	be	convinced	to	the	contrary	.
和	它	是	不是	总是	简单的	到	是	确信	到	这	相反	.

但要被说服持相反观点并不总是那么容易。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] ['ʌndər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] ['ɑːbdʒekt] ,

by	putting	the	object	under	inspection	in	line	with	some	further	object	,
经过	推杆	这	目的	在下面	检查	在	线	和	一些	更远	目的	,

通过将待检物体与另一物体对齐，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['weðər] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ɪz] ['ænɪmeɪt] [ɔːr] [stɪl] [baɪ] [ɪts] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn] [ɔːr] ['muːvɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [laɪn] .

it	can	readily	be	determined	whether	the	object	is	animate	or	still	by	its	remaining	on	or	moving	off	the	line	.
它	能	容易	是	决定	无论	这	目的	是	动画	或者	仍然	经过	它是	其余的	在	或者	移动	离开	这	线	.

通过物体是否停留在直线上或离开直线，可以很容易地判断物体是运动的还是静止的。

[ə'nʌðər] [pɪˌkjuːli'ærəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ðæt] ['ɑːbdʒekts] [duː] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] [stænd] [skwer] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrld] .

Another	peculiarity	of	the	country	is	that	objects	do	not	always	seem	to	stand	square	with	the	world	.
其他	特点	的	这	国家	是	那	对象	做	不是	总是	似乎	到	站立	正方形	和	这	世界	.

这个国家的另一个特点是，物体似乎并不总是与周围环境保持平衡。

[ɪn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ɑːn] [æn; ən] [ʌp] [greɪd] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv] [ɪn'klaɪn] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'vɜːrst] [ænd; ənd] ['gɪvz] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [senˈseɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [ˌdaʊn'hɪl] .

In	approaching	a	mountain	and	moving	on	an	up	grade	the	plane	of	incline	is	suddenly	reversed	and	gives	the	appearance	and	sensation	of	going	downhill	.
在	接近	一个	山	和	移动	在	一个	向上	年级	这	飞机	的	倾斜	是	突然	反转	和	给予	这	外貌	和	感觉	的	去	下坡	.

当接近一座山峰并沿上坡方向行进时，倾斜平面突然反转，给人一种下坡的错觉和感觉。

[ɪn][sʌm; səm][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ['mænər] [sens] [ænd; ənd]['riːz(ə)n] [siːm] [tuː; tə]['kɑːnflɪkt][ænd; ənd][ðə; ði]

In	some	inexplicable	manner	sense	and	reason	seem	to	conflict	and	the
在	一些	无法解释的	方式	感觉	和	原因	似乎	到	冲突	和	这

[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbd] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz] ['stɑːrtlɪŋ] .

discovery	of	the	disturbed	relation	of	things	is	startling	.
发现	的	这	不安	关系	的	事物	是	令人震惊	.

不知何故，感觉和理性似乎发生了冲突，而发现事物之间这种紊乱的关系令人震惊。

[juː; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'hed] [ɪz] [ə'bʌv] [juː; jʊ] ,

You	know	very	well	that	the	mountain	ahead	is	above	you	,
你	知道	非常	出色地	那	这	山	前方	是	多于	你	,

你很清楚，前方的山峰就在你的上方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [bɪ'loʊ] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ;

but	it	has	the	appearance	of	standing	below	you	in	a	hollow	;
但	它	有	这	外貌	的	常设	以下	你	在	一个	空洞的	;

但它看起来像是矗立在你下方的一个凹陷处；

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [brʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [fiːt] ,

and	the	water	in	the	brook	at	your	feet	,
和	这	水	在	这	溪	在	你的	脚	,

还有你脚下小溪里的水，

[wɪtʃ] [rʌnz] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ,

which	runs	down	the	mountain	into	the	valley	,
哪个	跑步	向下	这	山	进入	这	谷	,

它从山上流下，进入山谷，

[siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ˌʌp'hɪl] .

seems	to	be	running	uphill	.
似乎	到	是	跑步	上坡	.

似乎是在逆境中前进。

[baɪ] ['tɜːrnɪŋ] ['skwerli] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['bækwərdz] ,

By	turning	squarely	about	and	looking	backwards	,
经过	转弯	完全	关于	和	寻找	向后	,

转身向后看去，

[ðə; ði] [ˌmɪs'pleɪst] ['ɑːbdʒekts] [bɪ'kʌm] ['raɪtɪd] ,

the	misplaced	objects	become	righted	,
这	放错地方了	对象	变得	右	,

错放的物品被放回原位。

[ænd; ənd][prə'duːsəz, prə'duːsɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [sen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [fiːlz] [huː] [ɪz] [lɔːst]

and	produces	much	the	same	sensation	that	a	man	feels	who	is	lost
和	产	很多	这	相同的	感觉	那	一个	男人	感觉	WHO	是	丢失的

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [faindz] [hɪm'self] [ə'gen] .

and	suddenly	finds	himself	again	.
和	突然	发现	他自己	再次	.

产生的感受与一个人迷路后突然找回自我的感觉非常相似。

[wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'perd] [tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] ,

We	immediately	prepared	to	drive	out	to	the	ranch	,
我们	立即地	准备	到	驾驶	出去	到	这	牧场	,

我们立即准备驱车前往牧场。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ten] [maɪlz] ['dɪstənt] [ænd; ənd] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [roʊd] [ðæt] ['skɜːrtɪd][ðə; ði][dɑːs][kə'beɪzəz]

which	was	ten	miles	distant	and	reached	by	a	road	that	skirted	the	Dos	Cabezas
哪个	曾是	十	英里	遥远	和	达到	经过	一个	路	那	裙摆	这	做	卡贝萨斯

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

距离这里十英里，需要沿着一条绕过多斯卡贝萨斯山脉的道路才能到达。

[ðə; ði] [nuː] ['wægən][wʌz; wəz][set] [ʌp][ænd; ənd][pʊt][ɪn] ['rʌnɪŋ] ['ɔːrdər][ænd; ənd] ['laɪtli] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]

The	new	wagon	was	set	up	and	put	in	running	order	and	lightly	loaded	with
这	新的	车皮	曾是	放	向上	和	放	在	跑步	命令	和	轻轻	已加载	和

[sə'plaɪz] .

supplies	.
补给品	.

新马车已组装完毕，可以正常行驶，并装载了一些物资。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnərɪz] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtɪd] ,

All	of	the	preliminaries	being	completed	,
全部	的	这	预备工作	存在	完全的	,

所有前期准备工作均已完成，

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['hɑːnist] [ænd; ənd] [hʊkt] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] .

the	horses	were	harnessed	and	hooked	to	the	wagon	.
这	马匹	是	已掌握	和	钩子	到	这	车皮	.

马匹被套上挽具，挂在马车上。

[ðə; ði]['draɪvər] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [siːt] ,

The	driver	mounted	his	seat	,
这	司机	安装	他的	座位	,

司机坐上驾驶座，

[druː] [reɪn][ænd; ənd] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] ,

drew	rein	and	cracked	his	whip	,
画	缰绳	和	裂纹	他的	鞭	,

他拉紧缰绳，挥动鞭子。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [goʊ] .

but	we	didn't	go	.
但	我们	没有	去	.

但我们没去。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər]['oʊnli] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['pʊlɪŋ]

The	horses	were	only	accustomed	to	the	saddle	and	knew	nothing	about	pulling
这	马匹	是	仅有的	习惯	到	这	鞍	和	知道	没有什么	关于	拉

[ɪn] ['hɑːrnɪs] .

in	harness	.
在	马具	.

这些马只习惯了马鞍，对拉车一窍不通。

[sæm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'demd] ['kæv(ə)lri] [hɔːrs] [ænd; ənd][bɑːks][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['brɑːŋkoʊ] ,

Sam	was	a	condemned	cavalry	horse	and	Box	was	a	native	bronco	,
山姆	曾是	一个	谴责	骑兵	马	和	盒子	曾是	一个	本国的	野马	,

山姆是一匹被判死刑的骑兵马，而博克斯是一匹本地野马。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [hɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['wægən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə][bəuθ] .

and	being	hitched	to	a	wagon	was	a	new	experience	to	both	.
和	存在	搭便车	到	一个	车皮	曾是	一个	新的	经验	到	两个都	.

对他们两人来说，被套上马车都是一种全新的体验。

[ðə; ði][stɑːrt][wʌz; wəz] [ˌʌnprə'pɪʃəs] ,

The	start	was	unpropitious	,
这	开始	曾是	不吉利的	,

开局不利，

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][oʊld]['ædɪdʒ] [ðæt] " [nə'sesəti] [ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

acting	on	the	old	adage	that	"	necessity	is	the	mother	of	invention	,
表演	在	这	老的	谚语	那	"	必要性	是	这	母亲	的	发明	,

遵循"需要是发明之母"这句古老的谚语，

" [wɪtʃ] [truːθ] [ɪz] ['noʊwer] ['betər] [ɪg'zɛmplə,faɪd][ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [wer] [kən'viːnjənsis]

"	which	truth	is	nowhere	better	exemplified	than	on	the	frontier	where	conveniences
"	哪个	真相	是	无处	更好的	举例说明	比	在	这	边境	在哪里	便利设施

[ɑːr; ər] [fjuː] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,

are	few	and	the	most	must	be	made	of	everything	,
是	很少	和	这	最多	必须	是	制成	的	一切	,

"这个真理在边疆地区体现得淋漓尽致，那里便利设施匮乏，必须物尽其用。"

['æftər][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] [mə'nuːvərɪŋ] [wiː; wi] ['faɪnəli] [gɑːt] ['stɑːrtɪd] .

after	some	delay	and	considerable	maneuvering	we	finally	got	started	.
后	一些	延迟	和	大量	机动	我们	最后	得到	开始	.

经过一番耽搁和周旋，我们终于出发了。

[ðə; ði] [roʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [aʊt] [wʌz; wəz]['lev(ə)l][ænd; ənd] [smuːð] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

The	road	for	some	distance	out	was	level	and	smooth	and	our
这	路	为了	一些	距离	出去	曾是	等级	和	光滑的	和	我们的

['prɑːgres] [ˌsætɪs'fæktəri] .

progress	satisfactory	.
进步	令人满意的	.

前方一段路程平坦顺畅，我们的行程进展顺利。

[æz; əz][wiː; wi] [droʊv] ['liːʒərli] [ə'lɔːŋ] [aɪ] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [siː]

As	we	drove	leisurely	along	I	improved	the	opportunity	to	look	about	and	see
作为	我们	驾驶	悠闲	沿着	我	改进	这	机会	到	看	关于	和	看

[ðə; ði] [saɪts] .

the	sights	.
这	景点	.

我们悠闲地驾车行驶，我趁机四处看看风景。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [deɪ] [ɪn]['eɪprəl][ænd; ənd][ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braitə] [skaɪ][nɔːr]

It	was	a	perfect	day	in	April	and	there	never	was	a	brighter	sky	nor
它	曾是	一个	完美的	天	在	四月	和	那里	绝不	曾是	一个	更亮	天空	也不

['bɑːrmiər] [er] [ðæn; ðən] [biːmd] [ænd; ənd] [briːðd] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] .

balmier	air	than	beamed	and	breathed	upon	us	.
更温暖	空气	比	光束	和	呼吸	之上	我们	.

四月里一个完美的日子，天空晴朗，空气温暖，阳光普照，令人心旷神怡。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd] ['tremjələs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l] [laɪt] [ðæt] [prə'duːst] ['stɑːrtlɪŋ]

The	air	was	soft	and	tremulous	with	a	magical	light	that	produced	startling
这	空气	曾是	柔软的	和	颤抖的	和	一个	神奇	光	那	生产	令人震惊

[fæntæzmə'gɔːrɪk] [ɪ'fekts] .

phantasmagoric	effects	.
奇幻的	效果	.

空气柔和而颤动，弥漫着神奇的光芒，产生了令人惊叹的奇幻效果。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'rɑːʒ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'saɪtɪd] [maɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

It	was	my	first	sight	of	a	mirage	and	it	naturally	excited	my	curiosity	.
它	曾是	我的	第一的	视线	的	一个	海市蜃楼	和	它	自然	兴奋的	我的	好奇心	.

那是我第一次见到海市蜃楼，自然而然地激起了我的好奇心。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [sprʌŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][sæn]['saɪmən] ['væli]

It	seemed	as	if	a	forest	had	suddenly	sprung	up	in	the	San	Simon	valley
它	似乎	作为	如果	一个	森林	有	突然	弹簧	向上	在	这	圣	西蒙	谷

[wer] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [ə'pɪrd] ['oʊnli] [ber] [graʊnd] .

where	just	before	had	appeared	only	bare	ground	.
在哪里	只是	前	有	出现	仅有的	裸	地面	.

圣西蒙山谷仿佛突然冒出了一片森林，而此前这里还只是光秃秃的地面。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][æz; əz][wi:; wi] ['dʒɝ:ni:d] [ɑ:n] ,

With	every	change	in	the	angle	of	vision	as	we	journeyed	on	,
和	每一个	改变	在	这	角度	的	想象	作为	我们	旅程	在	,

随着旅途中视线角度的每一次变化，

[ðer; ðər] [ə'kɜ:rd] [ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [si:n] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] [ðæt] [prə'du:st] [ə; eɪ]

there	occurred	a	corresponding	change	in	the	scene	before	us	that	produced	a
那里	发生	一个	相应的	改变	在	这	场景	前	我们	那	生产	一个

['tʃɑ:rmɪŋ] [kəˌlaɪdə'skɑ:pɪk] [ɪ'fekt] .

charming	kaleidoscopic	effect	.
迷人	万花筒般的	影响	.

眼前的景象也随之发生了相应的变化，产生了一种迷人的万花筒般的效果。

[ðə; ði] [rʌf] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [trænsˈfɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði][draɪ] ['væli]

The	rough	mountain	was	transformed	into	a	symmetrical	city	and	the	dry	valley
这	粗糙的	山	曾是	转变	进入	一个	对称的	城市	和	这	干燥	谷

['ɪntu:][ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv] ['spɑ:rklɪŋ] ['wɔ:tər] ,

into	a	lake	of	sparkling	water	,
进入	一个	湖	的	闪闪发光	水	,

崎岖的山峰被改造成一座对称的城市，干涸的山谷被改造成一个波光粼粼的湖泊。

- - [ɔ:l] ['si:mɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['mædʒɪk][ɪn][sʌm; səm] ['ferilænd] [ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] .

-	-	all	seeming	to	be	the	work	of	magic	in	some	fairyland	of	enchantment	.
-	-	全部	似乎	到	是	这	工作	的	魔法	在	一些	仙境	的	魅力	.

——这一切似乎都是某个充满魔法的仙境里的奇迹。

[ɪn][ə; eɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] ['grænɪt] [rɑ:k] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] [wɜ:r; wər] [kʌt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [raʊnd] [hoʊlz]

In	a	ledge	of	granite	rock	by	the	wayside	were	cut	a	number	of	round	holes
在	一个	壁架	的	花岗岩	岩石	经过	这	路边	是	切	一个	数字	的	圆形的	孔

[wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd] [ju:st] [æz; əz] [mɪlz] [fɔ:r; fər] ['graɪndɪŋ] [ðer; ðər][kɔ:rn]

which	the	Indians	had	made	and	used	as	mills	for	grinding	their	corn
哪个	这	印度人	有	制成	和	用过的	作为	磨坊	为了	研磨	他们的	玉米

[ænd; ənd] [si:dz] ['ɪntu:] [mi:l] .

and	seeds	into	meal	.
和	种子	进入	一顿饭	.

路边花岗岩岩架上凿出了许多圆孔，这些圆孔是印第安人用来磨玉米和种子成粉的磨坊。

[ˌnɪr'baɪ] ['ɔ:lsoʊ] ,

Nearby	also	,
附近	还	,

附近还有，

[wɜ:r; wər][sʌm; səm]['meskælˌme'skæl][pɪts] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['beɪkɪŋ] [ðə; ði][ə'gɑ:vi] ,

were	some	mescal	pits	used	for	baking	the	agave	,
是	一些	麦斯卡尔	坑	用过的	为了	烘烤	这	龙舌兰	,

有一些用于烘烤龙舌兰的麦斯卡尔矿坑，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [plænt] [ðæt] [ɪz][ɪn] [greɪt] [dɪ'mænd] [æz; əz] [fu:d] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] .

a	native	plant	that	is	in	great	demand	as	food	by	the	Indians	.
一个	本国的	植物	那	是	在	伟大的	要求	作为	食物	经过	这	印度人	.

一种本土植物，深受印第安人的喜爱，是重要的食物来源。

[ðə; ði][spɑ:t][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [æn; ən][oʊld]['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:] [wer] [ðə; ði] [mə'rɔ:dɪŋ] [ə'pætʃi:z]

The	spot	was	evidently	an	old	rendezvous	where	the	marauding	Apaches
这	点	曾是	显然	一个	老的	会合	在哪里	这	劫掠	阿帕奇

[wɜ:r; wər] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [mi:t] [ɪn]['kaʊns(ə)l][tu:; tə][plæn][ðer; ðər] ['blʌdi] [reɪdz] ,

were	accustomed	to	meet	in	council	to	plan	their	bloody	raids	,
是	习惯	到	见面	在	理事会	到	计划	他们的	血腥	突袭	,

显然，这里曾是劫掠成性的阿帕奇人的一个旧据点，他们经常在这里集会，策划血腥的袭击。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːst] [ɑːn]['meskæl,me'skæl][ænd; ənd][pɪ'noʊleɪ; piː'noʊleɪ; piː'noʊli; pɪ'noʊli][ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv]

and	to	feast	on	mescal	and	pinole	in	honor	of
和	到	盛宴	在	麦斯卡尔	和	皮诺尔	在	荣誉	的

[sʌm; səm] [sək'sesf(ə)l] ['fɔːreɪ] [ɔːr] ['vɪktəri] ['oʊvər][æn; ən] ['enəmi] .

some	successful	foray	or	victory	over	an	enemy	.
一些	成功的	突袭	或者	胜利	超过	一个	敌人	.

为了庆祝战胜敌人或取得胜利，人们会享用龙舌兰酒和皮诺尔酒。

[wiː; wi][nekst] [krɔːst] ['sevrəl] [wel] - [wɔːrn] ['ɪndiən] [treɪlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [hæd; həd] [meɪd] [baɪ]

We	next	crossed	several	well	-	worn	Indian	trails	which	the	Apaches	had	made	by
我们	下一个	交叉	一些	出色地	-	磨损	印度	小径	哪个	这	阿帕奇	有	制成	经过

['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv]['træv(ə)l][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [ˌræntʃə'riə] [ɪn][ðə; ði][ˌməugə'jaun]

many	years	of	travel	to	and	fro	between	their	rancherias	in	the	Mogollon
许多	年	的	旅行	到	和	弗	之间	他们的	牧场	在	这	莫戈隆

['maʊntnz] [ænd; ənd]['meksɪkoʊ] .

mountains	and	Mexico	.
山脉	和	墨西哥	.

接下来，我们穿过了几条印第安人踩踏得非常明显的道路，这些道路是阿帕奇人多年来在莫戈隆山脉的牧场和墨西哥之间往返时踩出来的。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [treɪlz] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə]['riːəl] [laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːnʃəs] [sens]

The	sight	of	these	trails	brought	us	back	to	real	life	and	a	conscious	sense
这	视线	的	这些	小径	带来	我们	后退	到	真实的	生活	和	一个	有意识的	感觉

[ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

of	danger	,
的	危险	,

这些小径的景象让我们回过神来，回到了现实生活，也让我们意识到危险的存在。

[fɔːr; fər][wɜːr; wər][wiː; wi][nɑːt][ɪn][æn; ən] ['ɛnəmiːz] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['hɑːst(ə)l]

for	were	we	not	in	an	enemy's	country	and	in	the	midst	of	hostile
为了	是	我们	不是	在	一个	敌人的	国家	和	在	这	中间	的	敌对的

['indiəns] ?

Indians	?
印度人	?

我们当时不是身处敌国，被敌对的印第安人包围了吗?

['nɪrli] ['evri] [maɪl] [ʌv; əv] [roʊd] ['trævld] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][pæst][ðə; ði]

Nearly	every	mile	of	road	traveled	had	been	at	some	time	in	the	past	the
几乎	每一个	英里	的	路	旅行	有	到过	在	一些	时间	在	这	过去的	这

[siːn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['blʌdi] ['trædʒədi] [i'næktid] [baɪ][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [foʊ] .

scene	of	a	bloody	tragedy	enacted	by	a	savage	foe	.
场景	的	一个	血腥	悲剧	已颁布	经过	一个	野蛮的	敌人	.

几乎每一英里的道路都曾在过去的某个时候成为残暴敌人犯下的血腥悲剧的发生地。

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːrpæθ] ['məːdəriŋ] ['piːp(ə)l] ,

Even	at	that	very	time	the	Apaches	were	out	on	the	warpath	murdering	people	,
甚至	在	那	非常	时间	这	阿帕奇	是	出去	在	这	战争之路	谋杀	人们	,

即使在那个时候，阿帕奇人也仍在四处征战，杀人放火。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [miːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ˌʌnmə'lestɪd] .

but	fortunately	we	did	not	meet	them	and	escaped	unmolested	.
但	幸运的是	我们	做过	不是	见面	他们	和	逃脱	未受干扰	.

但幸运的是，我们没有遇到他们，毫发无损地逃脱了。

[ðə; ði][roʊd] [naʊ] [krɔːst] [ə; eɪ][loʊ] [hɪl] ,

The	road	now	crossed	a	low	hill	,
这	路	现在	交叉	一个	低的	爬坡道	,

道路现在穿过一座小山丘，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] .

which	was	the	signal	for	more	trouble	.
哪个	曾是	这	信号	为了	更多的	麻烦	.

这预示着更大的麻烦即将到来。

[ðə; ði] [tiːm] ['stɑːrtɪd] ['breɪvli] [ʌp][ðə; ði][ɪn'klaɪn] ,

The	team	started	bravely	up	the	incline	,
这	团队	开始	勇敢地	向上	这	倾斜	,

队伍勇敢地开始攀登斜坡，

[bʌt; bət] [suːn] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ðen] ['bɔːkt] [ænd; ənd][ɔːl] [ɜːrdʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪp] [ænd; ənd] [vɔɪs]

but	soon	stopped	and	then	balked	and	all	urging	with	whip	and	voice
但	很快	停止	和	然后	犹豫不决	和	全部	敦促	和	鞭	和	嗓音

[feɪld] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] .

failed	to	make	any	impression	.
失败的	到	制作	任何	印象	.

但很快便停了下来，然后又退缩了，用鞭子和嗓门催促也无济于事。

['æftər] ['sevrəl] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ə'tempts] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [weɪst] ['eni]

After	several	ineffectual	attempts	to	proceed	it	was	decided	not	to	waste	any
后	一些	无效	尝试	到	继续	它	曾是	决定	不是	到	浪费	任何

[mɔːr] [taɪm] [ɪn]['fjuːt(ə)l] ['efərts] .

more	time	in	futile	efforts	.
更多的	时间	在	徒劳	努力	.

经过多次无效的尝试后，决定不再浪费时间进行徒劳的努力。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ʌn'hɪtʃt] [ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] ['pɑːrtli] [ˌʌn'loʊdɪd] ,

The	horses	were	unhitched	and	the	wagon	partly	unloaded	,
这	马匹	是	解开	和	这	车皮	部分	卸载	,

马匹被解开，马车上的货物也部分卸了下来。

[wen] [ɔːl] [hændz] [baɪ][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [pʊl] [ænd; ənd] [pʊʃ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði]['wægən] [ʌp]

when	all	hands	by	a	united	pull	and	push	succeeded	in	getting	the	wagon	up
什么时候	全部	双手	经过	一个	团结的	拉	和	推	成功了	在	获得	这	车皮	向上

[ðə; ði] [hɪl] .

the	hill	.
这	爬坡道	.

当所有人齐心协力，拉着推着，终于把马车拉上了山坡。

['æftər] [ˌriː'loʊdɪŋ] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːrt][ɑːn][ə; eɪ] [daʊn]

After	reloading	no	difficulty	was	experienced	in	making	a	fresh	start	on	a	down
后	重新装弹	不	困难	曾是	经验丰富的	在	制作	一个	新鲜的	开始	在	一个	向下

[greɪd] ,

grade	,
年级	,

重新加载后，在降级关卡中重新开始并没有遇到任何困难。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn][ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd]['lɑːrdʒər] [hɪl] [wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] ,

but	a	little	farther	on	a	second	and	larger	hill	was	encountered	,
但	一个	小的	更远	在	一个	第二	和	更大的	爬坡道	曾是	遭遇	,

但再往前走一点，就遇到了第二座更大的山丘，

[wen] [ðə; ði] ['feɪljər] [tuː; tə] [skeɪl] [ɪts] ['sʌmɪt] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] .

when	the	failure	to	scale	its	summit	was	even	greater	than	the	first	.
什么时候	这	失败	到	规模	它是	首脑	曾是	甚至	更大的	比	这	第一的	.

当攀登顶峰的失败比第一次还要惨重时。

[noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['koʊksɪŋ] [ɔːr] [ɜːrdʒɪŋ] [bʌdʒd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [æn; ən] [ɪntʃ] .

No	amount	of	coaxing	or	urging	budged	the	horses	an	inch	.
不	数量	的	哄骗	或者	敦促	预算	这	马匹	一个	英寸	.

无论怎么哄劝催促，马儿们纹丝不动。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [wɜːr; wər] ['stʌbərn] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [pʊl] .

They	simply	were	stubborn	and	would	not	pull	.
他们	简单地	是	固执的	和	会	不是	拉	.

它们就是很固执，不肯拔。

[naɪt] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ænd; ənd][kæmp][wʌz; wəz] [jet] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] .

Night	was	approaching	and	camp	was	yet	some	distance	ahead	.
夜晚	曾是	接近	和	营	曾是	然而	一些	距离	前方	.

夜幕降临，营地还有一段路要走。

[ðə; ði]['draɪvər] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wʌz; wəz]

The	driver	suggested	that	the	best	thing	to	do	under	the	circumstances	was
这	司机	建议	那	这	最好的	事物	到	做	在下面	这	情况	曾是

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [led] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [raɪd] [ɑːn][tuː; tə][kæmp] ,

for	the	rest	of	us	to	take	the	led	horses	and	ride	on	to	camp	,
为了	这	休息	的	我们	到	拿	这	引领	马匹	和	骑	在	到	营	,

司机建议，在这种情况下最好的办法是我们其他人牵着马继续前往营地。

[waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] ,

while	he	would	remain	with	the	wagon	and	,
尽管	他	会	保持	和	这	车皮	和	,

而他会留在马车旁，

[ɪf] ['nesəseri] ,

if	necessary	,
如果	必要的	,

如有必要，

[kæmp] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] .

camp	out	all	night	.
营	出去	全部	夜晚	.

露营过夜。

[wiː; wi] [rɪ'lʌktəntli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] ,

We	reluctantly	took	his	advice	,
我们	勉强	采取	他的	建议	,

我们勉强接受了他的建议。

['maʊntɪd] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] .

mounted	our	horses	and	finished	our	journey	in	the	twilight	.
安装	我们的	马匹	和	完成的	我们的	旅行	在	这	暮	.

我们骑上马，在暮色中完成了旅程。

['erən; 'ærən] ,

Aaron	,
亚伦	,

亚伦，

[huː] [wʌz; wəz] ['haʊskiːpər] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] ,

who	was	housekeeper	at	the	ranch	,
WHO	曾是	管家	在	这	牧场	,

农场的管家是谁?

[geɪv] [juː 'es][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['welkəm] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][juː 'es][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['baʊntɪf(ə)l]

gave	us	a	hearty	welcome	and	invited	us	to	sit	down	to	a	bountiful
给予	我们	一个	爽朗	欢迎	和	受邀	我们	到	坐	向下	到	一个	丰富

['sʌpər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'perd] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] .

supper	which	he	had	prepared	in	anticipation	of	our	coming	.
晚餐	哪个	他	有	准备	在	预期	的	我们的	未来	.

他热情地欢迎我们，并邀请我们坐下来享用他为迎接我们而准备的丰盛晚餐。

['fi:lɪŋ] ['wɪri] ['æftər]['aʊər; ɑ:r] [raɪd] [wi:; wi][rɪ'taɪərd] ['ɜ:rli] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [su:n] [saʊnd] [ə'sli:p] .

Feeling	**weary**	**after**	**our**	**ride**	**we**	**retired**	**early**	**and**	**were**	**soon**	**sound**	**asleep**	**.**
感觉	厌倦	后	我们的	骑	我们	退休	早期的	和	是	很快	声音	睡着了	.

骑行之后我们感到很疲惫，所以早早休息，很快就睡着了。

[ðə; ðɪ]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [dɪ'stɜ:rbd] ['aʊər; ɑ:r] ['slʌmbəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]

The	**only**	**thing**	**that**	**disturbed**	**our**	**slumbers**	**during**	**the**	**night**	**was**	**a**	**coyote**
这	仅有的	事物	那	不安	我们的	睡眠	期间	这	夜晚	曾是	一个	郊狼

['kɑ:nsərt] [wɪtʃ] ,

concert	**which**	**,**
音乐会	哪个	,

夜里唯一打扰我们睡眠的是郊狼的叫声，

[æz; əz][ə; eɪ] " ['kɑ:nkɔ:rd][ʌv; əv] [swi:t] [saʊndz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪzməl] ['feɪljər] " [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]

as	**a**	**"**	**concord**	**of**	**sweet**	**sounds**	**was**	**a**	**dismal**	**failure**	**"**	**but**	**as**	**a**
作为	一个	"	和睦	的	甜的	声音	曾是	一个	惨淡	失败	"	但	作为	一个

['medli] [ʌv; əv] [dɪs'kɔ:rdənt] [saʊndz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [sək'ses] .

medley	**of**	**discordant**	**sounds**	**was**	**a**	**decided**	**success**	**.**
混合曲	的	不和谐的	声音	曾是	一个	决定	成功	.

“和谐悦耳的声音”是一场惨败，但“不和谐的声音”却取得了巨大的成功。

[ðə; ðɪ][bɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪz] [pər'tɪkjələrli] [ʃrɪl] [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

The	**bark**	**of**	**the**	**coyote**	**is**	**particularly**	**shrill**	**and**	**sharp**	**and**	**a**	**single**
这	吠	的	这	郊狼	是	特别	尖锐	和	锋利的	和	一个	单身的

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [wen] [ɪn] [fʊl] [kraɪ] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] ['haʊlɪŋ] [kɜ:rs] .

coyote	**when**	**in**	**full**	**cry**	**sounds**	**like**	**a**	**chorus**	**of**	**howling**	**curs**	**.**
郊狼	什么时候	在	满的	哭	声音	喜欢	一个	合唱	的	嚎叫	曲线	.

郊狼的叫声特别尖锐刺耳，一只郊狼全力嚎叫时，听起来就像一群嚎叫的野狗。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ʌp] [ænd; ənd] [aʊt] ['ɜ:rli] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ðɪ][bɜ:rθ][ʌv; əv][ə; eɪ]

We	**were**	**all**	**up**	**and**	**out**	**early**	**the**	**next**	**morning**	**to**	**witness**	**the**	**birth**	**of**	**a**
我们	是	全部	向上	和	出去	早期的	这	下一个	早晨	到	证人	这	出生	的	一个

[nu:] [deɪ] .

new	**day**	**.**
新的	天	.

第二天一大早，我们都起床出门，见证新的一天的到来。

[ðə; ðɪ] ['sʌnraɪz] [wʌz; wəz] ['glɔ:riəs] ,

The	**sunrise**	**was**	**glorious**	**,**
这	日出	曾是	辉煌	,

日出美极了。

[ænd; ənd] [braɪt] ['kʌlɚz] [ɪn] ['meni] [hju:z] [flæʃt] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ][skaɪ] .

and	**bright**	**colors**	**in**	**many**	**hues**	**flashed**	**across**	**the**	**sky**	**.**
和	明亮的	颜色	在	许多	色调	闪光灯	穿过	这	天空	.

五彩缤纷的亮光划破夜空。

[ðə; ðɪ] ['væli] ['ekəud] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɑ:kɪŋ] [bɜ:rd][ænd; ənd][ðə; ðɪ][sɔ:ft]

The	**valley**	**echoed**	**with**	**the**	**cheerful**	**notes**	**of**	**the**	**mocking**	**bird**	**and**	**the**	**soft**
这	谷	回声	和	这	快乐	笔记	的	这	嘲讽	鸟	和	这	柔软的

[er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][waɪld] ['flaʊərz] .

air	**was**	**filled**	**with**	**the**	**fragrance**	**of**	**wild**	**flowers**	**.**
空气	曾是	已填	和	这	香味	的	荒野	花朵	.

山谷里回荡着嘲鸫欢快的鸣叫声，空气中弥漫着野花的芬芳。

[ðə; ðɪ] [si:n] [wʌz; wəz] ['grændli] [ɪn'spaɪərɪŋ][ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] ['pleʒər] [θru:] ['evri]

The	**scene**	**was**	**grandly**	**inspiring**	**and**	**sent**	**a**	**thrill**	**of**	**pleasure**	**through**	**every**
这	场景	曾是	宏伟	鼓舞人心	和	发送	一个	刺激	的	乐趣	通过	每一个

[nɜ:rv] .

nerve	**.**
神经	.

眼前的景象气势恢宏，令人振奋，每一根神经都感到一阵阵愉悦。

[waɪl] [ðʌs] [əb'zɔ:rbd] [baɪ][ðə; ði] ['bju:ti:z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wi:; wi] [hɜ:rd] [æn; ən] [hæ'lu:] ,

While	thus	absorbed	by	the	beauties	of	nature	we	heard	an	halloo	,
尽管	因此	吸收	经过	这	美女	的	自然	我们	听到	一个	你好	,

正当我们沉浸在大自然的美景中时，我们听到了一声呼喊。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvɝz] ['bɪvuæk] [wi:; wi] [sɔ:]

and	looking	down	the	road	in	the	direction	of	the	driver's	bivouac	we	saw
和	寻找	向下	这	路	在	这	方向	的	这	司机	露营	我们	锯

[hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] [ðæt] [su:n]

him	coming	swinging	his	hat	in	the	air	and	driving	at	a	rapid	pace	that	soon
他	未来	摇摆	他的	帽子	在	这	空气	和	驾驶	在	一个	迅速的	步伐	那	很快

[brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .

brought	him	to	the	ranch	house	.
带来	他	到	这	牧场	房子	.

我们顺着路望去，看到司机的营地正朝他驶来，他挥舞着帽子，飞快地开车，很快就到了牧场。

[ɪn] ['ænsər] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][ɪn'kwaɪəriz][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi]

In	answer	to	our	inquiries	as	to	how	he	had	spent	the	night	he
在	回答	到	我们的	查询	作为	到	如何	他	有	花费	这	夜晚	他

[rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [stʊd] ['kwaɪətli][ɪn][ðer; ðər] [træks] [ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] ,

reported	that	the	horses	stood	quietly	in	their	tracks	all	night	long	,
据报道	那	这	马匹	站立	悄悄	在	他们的	轨道	全部	夜晚	长的	,

当我们询问他昨晚是如何度过的时，他回答说，马匹整夜都静静地站在原地。

[waɪl] [hi:; hi] [slept] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɪn][ðə; ði]['wægən] .

while	he	slept	comfortably	in	the	wagon	.
尽管	他	睡着了	舒适地	在	这	车皮	.

而他则舒舒服服地睡在马车里。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['stɑ:rtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌn'du:] [ɜ:rdʒɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['taɪərd][ʌv; əv] [ɪn'ækʃn]

In	the	morning	the	horses	started	without	undue	urging	as	if	tired	of	inaction
在	这	早晨	这	马匹	开始	没有	过度	敦促	作为	如果	疲劳的	的	不作为

[ænd; ənd][glæd][tu:; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['prɑ:vəndər] .

and	glad	to	go	in	the	direction	of	provender	.
和	高兴的	到	去	在	这	方向	的	饲料	.

早上，马儿们无需催促便自动起跑，仿佛厌倦了无所事事，很高兴能朝着饲料地的方向前进。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] ['broʊkən][baɪ][ðer; ðər][fæst][ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [geɪv] [noʊ] ['fɜ:rðər] ['trʌb(ə)l]

They	were	completely	broken	by	their	fast	and	after	that	gave	no	further	trouble
他们	是	完全地	破碎的	经过	他们的	快速地	和	后	那	给予	不	更远	麻烦

.

:

.

他们因斋戒而彻底崩溃，之后再也没有制造任何麻烦。

['æftər][ə; eɪ] [steɪ] [ʌv; əv] [fɔ:r] [wi:ks] ,

After	a	stay	of	four	weeks	,
后	一个	停留	的	四	周	,

停留四周后，

['lɜ:rnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ræntʃ] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [nɑ:t][ə; eɪ] [fju:]

learning	something	of	the	ways	of	ranch	life	and	experiencing	not	a	few
学习	某物	的	这	方式	的	牧场	生活	和	体验	不是	一个	很少

[ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] ,

exciting	adventures	,
激动人心	冒险	,

了解了一些牧场生活的方式，并经历了不少激动人心的冒险，

[aɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] ['fi:lɪŋ] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][maɪ][fɜ:rst][trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [ræntʃ] .

I	returned	home	feeling	well	pleased	with	my	first	trip	to	the	ranch	.
我	返回	家	感觉	出色地	高兴	和	我的	第一的	旅行	到	这	牧场	.

第一次去牧场的经历让我非常满意，我带着满满的喜悦回到了家。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði]['oʊpən] [reɪndʒ]
CHAPTER III THE OPEN RANGE
章 三、 这 打开 范围

第三章 开放的牧场

[ˌærɪ'zoʊnə][ɪz][ɪn][ðə; ði]['ærɪd] [belt] [ænd; ənd] [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði][reɪndʒ]['kæt(ə)l] ['ɪndəstri] .
Arizona is in the arid belt and well adapted to the range cattle industry .
亚利桑那 是 在 这 干旱 腰带 和 出色地 改编 到 这 范围 牛 行业 .

亚利桑那州位于干旱地带，非常适合放牧养牛业。

[ɪts] [maɪld] ['klaɪmət] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][aɪ'diːəl][reɪndʒ] ['kʌntri] .
Its mild climate and limited water supply make it the ideal range country .
它是 温和的 气候 和 有限的 水 供应 制作 它 这 理想的 范围 国家 .

温和的气候和有限的水源使其成为理想的牧场。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[tuː; tə][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['fæktər][ʌv; əv][ɪts] ['lɪmɪtɪd] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] ,
to the single factor of its limited water supply ,
到 这 单身的 因素 的 它是 有限的 水 供应 ,

归根结底，是因为其水资源供应有限。

[pər'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪz][ɪts]['vælјuː] [duː] [æz; əz][æn; ən]['oʊpən][reɪndʒ] .
more than anything else is its value due as an open range .
更多的 比 任何事物 别的 是 它是 价值 到期的 作为 一个 打开 范围 .

它最重要的价值在于它是一片开放的牧场。

[ɪf] ['wɔːtər][wʌz; wəz] [ə'bʌndənt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ]['oʊpən][reɪndʒ][æz; əz] [ðen] [ðə; ði][lænd] [wʊd]
If water was abundant there could be no open range as then the land would
如果 水 曾是 丰富 那里 可以 是 不 打开 范围 作为 然后 这 土地 会
[ɔːl][biː; bi] ['fɑːrmd] [ænd; ənd] [fenst] .
all be farmed and fenced .
全部 是 农场 和 围栏 .

如果水源充足，就不会有开放牧场，因为土地都会被开垦和圈起来。

[ˌærɪ'zoʊnə][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pleɪnz] ,
Arizona is sometimes spoken of as belonging to the plains ,
亚利桑那 是 有时 说 的 作为 属于 到 这 平原 ,

人们有时认为亚利桑那州属于大平原地区。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['preri] ['kʌntri] .
but it is not a prairie country .
但 它 是 不是 一个 草原 国家 .

但它并非草原地区。

['maʊntnz] [ɑːr; ər] ['evriwer] ,
Mountains are everywhere ,
山脉 是 到处 ,

山峦遍布各地，

[bʌt; bət][ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][baɪ][waɪd] ['væliz] .
but are separated in many places by wide valleys .
但 是 分开 在 许多 地方 经过 宽的 山谷 .

但在许多地方，它们被宽阔的山谷隔开。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [nɑːt]['oʊnli] [meɪk] [faɪn] ['siːnəri] ,

The	mountains	not	only	make	fine	scenery	,
这	山脉	不是	仅有的	制作	美好的	风景	,

群山不仅景色优美，

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəl] ['baʊndriz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd] [gɪv] [ʃeɪd] [ænd; ənd] ['ʃeltər]

but	are	natural	boundaries	for	the	ranches	and	give	shade	and	shelter
但	是	自然的	边界	为了	这	牧场	和	给	阴影	和	庇护所

[tuː; tə][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

to	the	cattle	.
到	这	牛	.

但它们是牧场的天然边界，并为牛群提供遮荫和庇护。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sɪ'vɪr] ['stɔrmz] [nɔːr] ['blɪzərd] [swept] [pleɪnz] [wer] ['kæt(ə)l] [drɪft] [ænd; ənd] ['perɪʃ]

There	are	no	severe	storms	nor	blizzard	swept	plains	where	cattle	drift	and	perish
那里	是	不	严重	暴风雨	也不	暴风雪	扫荡	平原	在哪里	牛	漂移	和	沦

[frʌm; frəm][koʊld] .

from	cold	.
从	寒冷的	.

这里没有严重的暴风雪，也没有暴风雪席卷平原导致牛群流离失所、冻死的现象。

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['nevər] [ɪk'striːmli] [koʊld] ,

The	weather	is	never	extremely	cold	,
这	天气	是	绝不	极其	寒冷的	,

天气从来不会特别冷。

[ðə; ði] ['mɜːrkjəri] ['seldəm] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'griːz] [bɪ'loʊ] ['friːzɪŋ] ,

the	mercury	seldom	falling	to	more	than	a	few	degrees	below	freezing	,
这	汞	很少	坠落	到	更多的	比	一个	很少	学位	以下	冷冻	,

气温很少会降到冰点以下几度以上。

[ɪk'sept] [ə'pɑːn][ðə; ði] [haɪ] [plæ'toʊz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [ˌærɪ'zoʊnə] .

except	upon	the	high	plateaus	and	mountains	of	northern	Arizona	.
除了	之上	这	高的	高原	和	山脉	的	北方	亚利桑那	.

除了亚利桑那州北部的高原和山区。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['friːzɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði][frɔːst]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌdisə'piəz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ;

If	it	freezes	during	the	night	the	frost	usually	disappears	the	next	day	;
如果	它	冰冻	期间	这	夜晚	这	霜	通常	消失	这	下一个	天	;

如果夜间结冰，霜通常会在第二天消失；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪf] [snoʊ] [flaɪz] ,

if	snow	flies	,
如果	雪	苍蝇	,

如果下雪，

[ˌaɪ 'tiː] [laɪz] ['oʊnli][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

it	lies	only	on	the	mountains	,
它	谎言	仅有的	在	这	山脉	,

它只位于山脉上，

[bʌt; bət] [melts] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [ɪn][ðə; ði] ['væliz] .

but	melts	as	fast	as	it	falls	in	the	valleys	.
但	融化	作为	快速地	作为	它	瀑布	在	这	山谷	.

但它在山谷中融化的速度和它落下的速度一样快。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [fjuː] ['klaʊdi] [ɔːr] ['stɔːrmi] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd] [braɪt] ,

There	are	but	few	cloudy	or	stormy	days	in	the	year	and	bright	,
那里	是	但	很少	多云	或者	暴风雨	天	在	这	年	和	明亮的	,

一年中阴天或暴风雨天很少，大多是晴天。

[wɔːrm] ['sʌnʃaɪn] ['dʒen(ə)rəli] [prɪ'veɪlz] .

warm	sunshine	generally	prevails	.
温暖的	阳光	一般来说	占上风	.

通常阳光温暖。

[ðer; ðər][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['eni] [lɔːs] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][frʌm; frəm][koʊld] ,

There	has	never	been	any	loss	of	cattle	from	cold	,
那里	有	绝不	到过	任何	损失	的	牛	从	寒冷的	,

从未发生过因寒冷而导致的牛只死亡事件。

[bʌt; bət] ['meni] [hæv; həv][daɪd][frʌm; frəm] [draʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['əʊvəst'ɒkɪŋ] [ðə; ði][reɪndʒ] .

but	many	have	died	from	drought	as	a	result	of	overstocking	the	range	.
但	许多	有	死亡	从	干旱	作为	一个	结果	的	库存积压	这	范围	.

但由于牧场过度放牧，许多牲畜死于干旱。

[ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ['væli] ,

The	pastures	consist	of	valley	,
这	牧场	由	的	谷	,

牧场由山谷组成，

['meɪsə][ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] [lændz] [wɪtʃ] ,

mesa	and	mountain	lands	which	,
台面	和	山	土地	哪个	,

台地和山地，

[ɪn][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l] ['siːz(ə)n] ,

in	a	normal	season	,
在	一个	普通的	季节	,

在正常赛季中，

[ɑːr; ər] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [nu'trɪʃəs] ['graːsiz] .

are	covered	by	a	variety	of	nutritious	grasses	.
是	涵盖	经过	一个	种类	的	营养丰富的	草	.

上面覆盖着各种营养丰富的牧草。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['fɔːrɪdʒ] [plænts][ðə; ði] [g'rəmə] [græs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd][best] .

Of	all	the	native	forage	plants	the	gramma	grass	is	the	most	abundant	and	best	.
的	全部	这	本国的	饲料	植物	这	奶奶	草	是	这	最多	丰富	和	最好的	.

在所有本地牧草中，格拉玛草是最丰富、最好的。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [wen] ,

It	grows	only	in	the	summer	rainy	season	when	,
它	生长	仅有的	在	这	夏天	下雨	季节	什么时候	,

它只在夏季雨季生长，那时，

[ɪf] [ðə; ði] [reɪnz] [ɑːr; ər] ['koʊpiəs] ,

if	the	rains	are	copious	,
如果	这	雨	是	丰富	,

如果雨量充沛，

[ðə; ði] [greɪ] ['dezərt] [ɪz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][væst] [griːn] ['medoʊ] .

the	gray	desert	is	converted	into	a	vast	green	meadow	.
这	灰色的	沙漠	是	转换	进入	一个	广阔的	绿色的	草地	.

灰色的沙漠变成了广阔的绿色草地。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['reɪnfɔːl] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [laɪt] [ænd; ənd] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [groʊ] [ænd; ənd] [mə'tʃʊr]

The	annual	rainfall	is	comparatively	light	and	insufficient	to	grow	and	mature
这	年度的	雨量	是	比较	光	和	不足的	到	生长	和	成熟

[wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)nti] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriəl] [krɑːps] .

with	certainty	any	of	the	cereal	crops	.
和	肯定	任何	的	这	谷物	农作物	.

年降雨量相对较少，不足以保证任何谷类作物能够生长成熟。

[wen] [ðə; ði] ['sʌmər] [reɪnz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fɔːl] [ðə; ði] ['ræntʃər] [ɪz] " ['dʒuːbɪlənt] " [ænd; ənd] [ðə; ði] " [oʊld]

When	the	summer	rains	begin	to	fall	the	rancher	is	"	jubilant	"	and	the	"	old
什么时候	这	夏天	雨	开始	到	落下	这	牧场主	是	"	喜庆	"	和	这	"	老的

[kaʊ] [smaɪlz] .

cow	smiles	.
奶牛	微笑	.

当夏雨开始落下时，牧场主“欢欣雀跃”，“老母牛也露出了笑容”。

" [reɪn] [miːnz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrmər] .

"	Rain	means	even	more	to	the	ranchman	than	it	does	to	the	farmer	.
"	雨	方法	甚至	更多的	到	这	牧场主	比	它	做	到	这	农民	.

“对于牧场主来说，雨水的意义甚至比对于农民来说还要重大。”

[ɪn] [æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [reɪn] [ɔːr] [snoʊ] [wɪl] [fɔːl] ['dʊrɪŋ] ['evri] [mʌnθ]

In	an	agricultural	country	it	is	expected	that	rain	or	snow	will	fall	during	every	month
在	一个	农业	国家	它	是	预期的	那	雨	或者	雪	将要	落下	期间	每一个	月

[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

of	the	year	,
的	这	年	,

在农业国家，一年中的每个月都会下雨或下雪。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ] [reɪn] [ɪz] [ɪk'spektɪd] ['oʊnli][ɪn]['sɜːrt(ə)n] [mʌnθs] [ænd; ənd] ,

but	on	the	range	rain	is	expected	only	in	certain	months	and	,
但	在	这	范围	雨	是	预期的	仅有的	在	肯定	几个月	和	,

但该地区预计只有某些月份才会下雨，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [feɪlz] [tuː; tə] [fɔːl] [ðen] ,

if	it	fails	to	fall	then	,
如果	它	失败	到	落下	然后	,

如果它没有倒下，那么

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['feɪljər] ,

it	means	failure	,
它	方法	失败	,

这意味着失败。

[ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] ,

in	a	measure	,
在	一个	措施	,

在某种程度上，

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [jɪr] .

for	the	entire	year	.
为了	这	全部的	年	.

全年如此。

[reɪn] [ɪz] ['veri] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] .

Rain	is	very	uncertain	in	Arizona	.
雨	是	非常	不确定	在	亚利桑那	.

亚利桑那州的降雨情况非常不稳定。

[dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] [ɑːr; ər][ðə; ði][reɪn] [mʌnθs] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [g'rəmə] [græs] [grəuz] .

July	and	August	are	the	rain	months	during	which	time	the	gramma	grass	grows	.
七月	和	八月	是	这	雨	几个月	期间	哪个	时间	这	奶奶	草	生长	.

七月和八月是雨季，也是格拉玛草生长的时期。

[ən'les] [ðə; ði] [reɪn] [fɔːlz] ['deɪli] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [gʊd] ,

Unless	**the**	**rain**	**falls**	**daily**	**after**	**it**	**begins**	**it**	**does**	**but**	**little**	**good**	**,**
除非	这	雨	瀑布	日常的	后	它	开始	它	做	但	小的	好的	,

除非雨水开始后每天都下，否则它作用不大。

[æz; əz] ['friːkwənt] ['ʃaʊɝz] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [græs] ['groʊɪŋ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌns]['stɑːrts] .

as	**frequent**	**showers**	**are**	**required**	**to**	**keep**	**the**	**grass**	**growing**	**after**	**it**	**once**	**starts**	**.**
作为	频繁	淋浴	是	必需的	到	保持	这	草	生长	后	它	一次	开始	.

草一旦长起来，就需要经常浇水才能继续生长。

[ə; eɪ] ['setld] [reɪn][ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [deɪz] - [duˈreɪʃn] [ɪz][ʌv; əv] [rer] [əˈkɜːrəns] .

A	**settled**	**rain**	**of**	**one**	**or**	**more**	**days**	**'**	**duration**	**is**	**of**	**rare**	**occurrence**	**.**
一个	定居	雨	的	一	或者	更多的	天	-	期间	是	的	稀有的	发生	.

持续一天或多天的稳定降雨较为罕见。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd] ,

During	**the**	**rainy**	**season**	**and**	**,**
期间	这	下雨	季节	和	,

在雨季期间，

[ɪn][fækt] ,

in	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

at	**all**	**times**	**,**
在	全部	时代	,

随时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亚利桑那速写》(Arizona Sketches)
第2/7页

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [klɪr] .

the	**mornings**	**are**	**usually**	**clear**	**.**
这	早晨	是	通常	清除	.

早晨通常晴朗。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrnuːn] [ðə; ði] [klaʊdz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['gæðər] [ænd; ənd] [paɪl] [ʌp] [ɪn][dɑːrk] ['bɪloʊi] ['mæsɪz] [ðæt]

In	**the**	**forenoon**	**the**	**clouds**	**begin**	**to**	**gather**	**and**	**pile**	**up**	**in**	**dark**	**billowy**	**masses**	**that**
在	这	午前	这	云	开始	到	收集	和	桩	向上	在	黑暗的	波涛汹涌	群众	那

[end] [ɪn] ['ʃaʊɝz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .

end	**in**	**showers**	**during**	**the**	**afternoon**	**and**	**evening**	**.**
结尾	在	淋浴	期间	这	下午	和	晚上	.

上午，云层开始聚集，堆积成黑色的波涛汹涌的大片云层，下午和晚上则转为阵雨。

[bʌt; bət][nɑːt] ['evri] [reɪn] [klaʊd] [brɪŋz] [reɪn] .

But	**not**	**every**	**rain**	**cloud**	**brings**	**rain**	**.**
但	不是	每一个	雨	云	带来	雨	.

但并非每一朵雨云都会带来降雨。

[klaʊdz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] ['ɔːf(ə)n] [lʊk] ['veri] ['θretnɪŋ] ,

Clouds	**of**	**this**	**character**	**often**	**look**	**very**	**threatening**	**,**
云	的	这	特点	经常	看	非常	威胁	,

这种形状的云通常看起来很有威胁性。

[bʌt; bət][ɔːl][ðer; ðər] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ɪz]['oʊnli] [blʌf] [ænd; ənd] ['blʌstər]

but	**all**	**their**	**display**	**of**	**thunder**	**and**	**lightning**	**is**	**only**	**bluff**	**and**	**bluster**
但	全部	他们的	展示	的	雷	和	闪电	是	仅有的	虚张声势	和	虚张声势

[ænd; ənd] ['ɛndz] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪzl] [wɪð; wɪθ][noʊ] [reɪn] .

and	**ends**	**in**	**a**	**fizzle**	**with**	**no**	**rain**	**.**
和	结束	在	一个	嘶嘶声	和	不	雨	.

但他们所有的雷鸣闪电表演都只是虚张声势，最终以无雨告终。

['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [klaʊdz] ['iːðər] [brɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [dʌst]

After	**such**	**a**	**demonstration**	**the**	**clouds**	**either**	**bring**	**wind**	**and**	**a**	**disagreeable**	**dust**
后	这样的	一个	示范	这	云	任何一个	带来	风	和	一个	令人不快的	灰尘

[stɔːrm] ,

storm	**,**
风暴	,

这样的示威活动之后，云层要么带来狂风和令人不快的沙尘暴，

[ɔːr] ,

or	**,**
或者	,

或者，

[ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [reɪn] ['stɑːrts][tuː; tə] [fɔːl] ,

if	**a**	**little**	**rain**	**starts**	**to**	**fall**	**,**
如果	一个	小的	雨	开始	到	落下	,

如果开始下小雨，

[ðə; ði] [er] [ɪz][soʊ][draɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [i'væpəreɪts] [ɪn] [mɪd] [er] ,

the	**air**	**is**	**so**	**dry**	**that**	**it**	**evaporates**	**in**	**mid**	**air**	**,**
这	空气	是	所以	干燥	那	它	蒸发	在	中	空气	,

空气极其干燥，以至于在半空中就会蒸发。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]['evər] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	none	of	it	ever	reaches	the	earth	.
和	没有任何	的	它	曾经	到达	这	地球	.

而且这些物质都不会到达地球。

[ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði] [klaʊdz] ['ɔːf(ə)n] ['θret(ə)n] [tuː; tə][duː] [greɪt] [θɪŋz] ,

In	this	fashion	the	clouds	often	threaten	to	do	great	things	,
在	这	时尚	这	云	经常	威胁	到	做	伟大的	事物	,

如此一来，云朵往往预示着将会发生大事。

['oʊnli][tuː; tə] [breɪk] [ðer; ðər] ['prɑːmɪs] ;

only	to	break	their	promise	;
仅有的	到	休息	他们的	承诺	;

却最终违背了诺言；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['ræntʃər] [stændz][ænd; ənd] [geiziz] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [aɪz] ,

and	the	anxious	rancher	stands	and	gazes	at	the	sky	with	longing	eyes	,
和	这	焦虑的	牧场主	站立	和	凝视	在	这	天空	和	渴望	眼睛	,

焦虑的牧场主站在那里，眼神充满渴望地凝望着天空。

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

only	to	be	disappointed	again	and	again	.
仅有的	到	是	失望的	再次	和	再次	.

结果却一次又一次地失望。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['wɔːtər][ɪz] [skers] .

As	a	rule	water	is	scarce	.
作为	一个	规则	水	是	稀少	.

通常来说，水资源是稀缺的。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['klaʊdləs] [deɪz] [mɜːrdʒ]['ɪntuː] [wiːks] [ʌv; əv][draɪ] ['weðər] ;

A	long	procession	of	cloudless	days	merge	into	weeks	of	dry	weather	;
一个	长的	游行	的	无云	天	合并	进入	周	的	干燥	天气	;

连续多日晴空万里，随后是数周的干燥天气；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːks] [glaɪd] ['ɪntuː] [mʌnθs] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði]['breɪz(ə)n][skaɪ] [riˈfjuːziz] [tuː; tə]

and	the	weeks	glide	into	months	during	which	time	the	brazen	sky	refuses	to
和	这	周	滑行	进入	几个月	期间	哪个	时间	这	厚颜无耻	天空	拒绝	到

[jiːld] [wʌn][drɑːp][ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] ['iːðər] [ʌv; əv] [duː] [ɔːr][reɪn][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːrtʃt] [ænd; ənd] ['θɜːrsti]

yield	one	drop	of	moisture	either	of	dew	or	rain	to	the	parched	and	thirsty
屈服	一	降低	的	水分	任何一个	的	露	或者	雨	到	这	干渴	和	渴

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

几周转瞬即逝，几个月过去了，在这期间，肆无忌惮的天空拒绝向干渴的大地提供一滴水，无论是露水还是雨水。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [ɪz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [rɪ'laɪəb(ə)l] ,

Even	the	rainy	season	is	not	altogether	reliable	,
甚至	这	下雨	季节	是	不是	共	可靠的	,

就连雨季也并非完全可靠。

[bʌt; bət] ['veriz] [kən'sɪdərəbli] [wʌn] [jɪr] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ɪts] [ə'pɪrəns]

but	varies	considerably	one	year	with	another	in	the	time	of	its	appearance
但	变化	相当	一	年	和	其他	在	这	时间	的	它是	外貌

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuəns] .

and	continuance	.
和	继续	.

但其出现和持续时间每年都有很大差异。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] ['sændi] [ænd; ənd] ['pɔːrəs] [ænd; ənd] ['redɪli] [əb'zɔːrbz]['wɔːtər] ,

The	soil	is	sandy	and	porous	and	readily	absorbs	water	,
这	土壤	是	沙	和	多孔	和	容易	吸收	水	,

土壤为沙质多孔土壤，易吸水。

[ɪk'sept] [wer] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [træmp] [ænd; ənd] [pækt] [hɑ:rd][baɪ][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

except	where	the	earth	is	tramped	and	packed	hard	by	the	cattle	.
除了	在哪里	这	地球	是	践踏	和	包装	难的	经过	这	牛	.

除非土地被牛群践踏得非常坚硬。

[wʌn] [pɪˌkju:li'ærəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [faʊnd] [mɑ:rkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][mæps] ,

One	peculiarity	of	the	country	as	found	marked	upon	the	maps	,
一	特点	的	这	国家	作为	成立	标记	之上	这	地图	,

地图上标示的该国的一个独特之处在于：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪg'zɪsts][ɪn][fækt] ,

and	that	exists	in	fact	,
和	那	存在	在	事实	,

而这确实存在。

[ɪz][ðə; ði][ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n][ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [kəm'pli:t] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stri:m] ['æftər][ˌaɪ 'ti:] [li:vz]

is	the	diminution	and	often	complete	disappearance	of	a	stream	after	it	leaves
是	这	减少	和	经常	完全的	消失	的	一个	溪流	后	它	树叶

[ðə; ði] ['maʊntnz] .

the	mountains	.
这	山脉	.

是指溪流离开山区后水量减少甚至完全消失的现象。

[ɪf] [nɑ:t] ['hoʊlli] [lɔ:st][ə'pɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['væli] [ðə; ði]['wɔ:tər] [su:n] [sɪŋks] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði]

If	not	wholly	lost	upon	entering	the	valley	the	water	soon	sinks	out	of	sight	in	the
如果	不是	完全	丢失的	之上	进入	这	谷	这	水	很快	水槽	出去	的	视线	在	这

[sænd][ænd; ənd] [ˌdisə'piəz] [ænd; ənd] [ri:ə'pɪəz] [æt; ət] [ɪ'regjələr] ['ɪntərvlz] ,

sand	and	disappears	and	reappears	at	irregular	intervals	,
沙	和	消失	和	再次出现	在	不规律的	间隔	,

即使没有在进入山谷时完全消失，水也会很快沉入沙中，消失不见，并且会不定时地消失和重新出现。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:]['lu:zɪz] [ɪt'self] [ɪn'taɪərli] [ɪn][sʌm; səm] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd][ɪz] [si:n] [noʊ] [mɔ:r] .

until	it	loses	itself	entirely	in	some	underground	channel	and	is	seen	no	more	.
直到	它	失败	本身	完全	在	一些	地下	渠道	和	是	已见	不	更多的	.

直到它完全消失在某个地下通道中，再也看不见了。

['meni] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['væli] [ɪn][ðə; ði][reɪndʒ] ['kʌntri] [ɪz] [meɪd] ['desələt] [baɪ] ['bi:ɪŋ] ['destɪtu:t] [ʌv; əv]

Many	a	pleasant	valley	in	the	range	country	is	made	desolate	by	being	destitute	of
许多	一个	令人愉快的	谷	在	这	范围	国家	是	制成	荒凉	经过	存在	贫困	的

['eni] ['sɜ:rfɪs] [sprɪŋ] [ɔ:r] ['rʌnɪŋ] [brʊk] ,

any	surface	spring	or	running	brook	,
任何	表面	春天	或者	跑步	溪	,

山区的许多宜人山谷因为缺乏地表泉水或溪流而变得荒凉。

[ɔ:r]['wɔ:tər] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] [æt; ət] ['eni] [depθ] .

or	water	that	can	be	found	at	any	depth	.
或者	水	那	能	是	成立	在	任何	深度	.

或者任何深度的水。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['faʊnt(ə)n] [ɪz] [strʌk] [baɪ] [dɪgɪŋ] ,

Occasionally	a	hidden	fountain	is	struck	by	digging	,
偶尔	一个	隐	喷泉	是	击	经过	挖掘	,

偶尔会在挖掘过程中发现隐藏的喷泉。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['mɛrəst] [tʃæns] .

but	it	is	only	by	the	merest	chance	.
但	它	是	仅有的	经过	这	最	机会	.

但这纯属偶然。

[welz] [hæv; həv] [bɪn] [dʌg] [tuː; tə] [greɪt] [depθs] [ɪn] ['pɜːrfɪktli] [draɪ] [graʊnd] [ɪn] [æn; ən] ['iːgər] [sɜːrtʃ]

Wells	have	been	dug	to	great	depths	in	perfectly	dry	ground	in	an	eager	search
威尔斯	有	到过	挖	到	伟大的	深度	在	完美	干燥	地面	在	一个	渴望的	搜索

[fɔːr; fər] ['wɔːtər] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	water	without	finding	it	,
为了	水	没有	寻找	它	,

人们在完全干燥的土地上挖了很深的水井，急切地寻找水源，却始终一无所获。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['feɪljər] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	such	an	experience	is	usually	equivalent	to	a	failure	and	the
和	这样的	一个	经验	是	通常	相等的	到	一个	失败	和	这

['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['juːsləs] [bɪl] [ʌv; əv] [ɪk'spens] .

making	of	a	useless	bill	of	expense	.
制作	的	一个	无用	账单	的	费用	.

这样的经历通常相当于一次失败，而且会产生一张毫无用处的账单。

[ə; eɪ] ['nevər] - ['feɪlɪŋ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [gʊd] ['wɔːtər] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntəti] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [niːdz]

A	never	-	failing	spring	of	good	water	in	sufficient	quantity	to	supply	the	needs
一个	绝不	-	失败	春天	的	好的	水	在	充足的	数量	到	供应	这	需求

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [ræntʃ] [ɪn] [ðə; ði] [reɪndʒ] ['kʌntri] [ɪz] [ʌv; əv] [rer] [ə'kɜːrəns] ,

of	a	ranch	in	the	range	country	is	of	rare	occurrence	,
的	一个	牧场	在	这	范围	国家	是	的	稀有的	发生	,

在广袤的草原地区，能够持续不断地提供充足优质水源，以满足牧场需求的泉眼实属罕见。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['terətɔːri] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'plaɪd] .

considering	the	large	territory	to	be	supplied	.
考虑	这	大的	领土	到	是	供应	.

考虑到需要供应的区域范围很广。

['oʊnli] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [æt; ət] [lɔːŋ] ['ɪntərvlz] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [faʊnd] ,

Only	here	and	there	at	long	intervals	is	such	a	spring	found	,
仅有的	这里	和	那里	在	长的	间隔	是	这样的	一个	春天	成立	,

这样的泉水只有零星分布，而且间隔很长一段时间才能找到。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] ['prɑːpərti] .

and	it	is	always	a	desirable	and	valuable	property	.
和	它	是	总是	一个	理想	和	有价值的	财产	.

而且它始终是一项令人向往且极具价值的房产。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [æn; ən] [oʊ'eɪsɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] [ðæt] [ɪz] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

It	makes	an	oasis	in	the	desert	that	is	an	agreeable	change	from	the
它	制作	一个	绿洲	在	这	沙漠	那	是	一个	同意	改变	从	这

[sə'raʊndɪŋ] ['bærənnəs] ,

surrounding	barrenness	,
周围	不育	,

它在沙漠中形成了一片绿洲，与周围的荒芜景象形成了令人愉悦的对比。

[ænd; ənd] ['fəːniʃiz] [ɪts] ['oʊnər] ,

and	furnishes	its	owner	,
和	提供	它是	所有者	,

并为其所有者提供，

[ɪf] ['prɑːpərli] ['juːtəˌlaɪzd] ,

if	properly	utilized	,
如果	适当地	利用	,

如果运用得当，

[ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [səb'sɪstəns] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [həːdz] .

a	comfortable	subsistence	for	himself	and	herds	.
一个	舒服的	生存	为了	他自己	和	畜群	.

他自己和牲畜都能过上舒适的生活。

[hɪz; ɪz] [fiːldz] [prə'duːs] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['flɑːks] [ænd; ənd] [həːdz] [ɪz] [ʃʊr] .

His	fields	produce	without	fail	and	the	increase	of	his	flocks	and	herds	is	sure	.
他的	字段	生产	没有	失败	和	这	增加	的	他的	羊群	和	畜群	是	当然	.

他的田地从未间断出产，他的牲畜数量也必然不断增长。

[ðə; ði] ['aɪsəleɪtɪd] ['ræntʃər] [huː] [ɪz] [wel] ['loʊkeɪtɪd] [ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] .

The	isolated	rancher	who	is	well	located	is	independent	.
这	孤立	牧场主	WHO	是	出色地	位于	是	独立的	.

这位位置优越、与世隔绝的牧场主是独立的。

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [noʊ] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kraʊdɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [nɔːr] [hɪz; ɪz] [reɪndʒ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['oʊvər] ['stɑːkt] [wɪð; wɪθ] [streɪ] ['kæt(ə)l] .

He	is	in	no	danger	of	being	crowded	by	his	neighbors	nor	his	range	becoming	over	stocked	with	stray	cattle	.
他	是	在	不	危险	的	存在	挤	经过	他的	邻居	也不	他的	范围	成为	超过	库存充足	和	流浪	牛	.

他既不会面临被邻居挤占的危险，也不会面临牧场被流浪牛过度占领的危险。

[hɪz; ɪz] ['wɔːtər] [raɪt] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [reɪndʒ] ,

His	water	right	gives	him	undisputed	control	of	the	adjacent	range	,
他的	水	正确的	给予	他	无可争议	控制	的	这	邻近的	范围	,

他的用水权使他对邻近的牧场拥有无可争议的控制权。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [oʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] ,

even	though	he	does	not	own	all	the	land	,
甚至	尽管	他	做	不是	自己的	全部	这	土地	,

即使他并不拥有全部土地，

[wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'rɪtn] [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [baɪ] [ɔːl] ['kætlmən] .

which	is	an	unwritten	law	of	the	range	and	respected	by	all	cattlemen	.
哪个	是	一个	不成文	法律	的	这	范围	和	受人尊敬	经过	全部	牧牛人	.

这是牧场上不成文的规定，受到所有牧民的尊重。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ðə; ði] [reɪndʒ] ['kʌntri] [ɪz] ['spɑːrsli] ['setld] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'tɪl] [mɔːr] ['wɔːtər] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [miːnz] [fɔːr; fər] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] .

Because	of	the	scarcity	of	water	the	range	country	is	sparsely	settled	and	always	will	be	until	more	water	is	provided	by	artificial	means	for	irrigation	.
因为	的	这	缺乏	的	水	这	范围	国家	是	稀疏地	定居	和	总是	将要	是	直到	更多的	水	是	假如	经过	人造的	方法	为了	灌溉	.

由于水资源匮乏，牧场地区人口稀少，这种情况将一直持续到通过人工灌溉提供更多水源为止。

['iːv(ə)n] [ðen] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːrθləs] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən] ['greɪzɪŋ] ,

Even	then	a	large	portion	of	the	land	will	be	worthless	for	any	other	purpose	than	grazing	,
甚至	然后	一个	大的	部分	的	这	土地	将要	是	毫无价值	为了	任何	其他	目的	比	放牧	,

即使如此，大部分土地除了放牧之外，也毫无其他用途价值。

[ænd; ənd] [stɑːk] - ['groʊɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊpən] [reɪndʒ] [ɪn] [ˌærɪ'zoʊnə] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['steɪp(ə)l] ['ɪndəstri] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] .

and	stock	-	growing	on	the	open	range	in	Arizona	will	continue	to	be	a	staple	industry	in	the	future	as	it	has	been	in	the	past	.
和	库存	-	生长	在	这	打开	范围	在	亚利桑那	将要	继续	到	是	一个	主食	行业	在	这	未来	作为	它	有	到过	在	这	过去的	.

亚利桑那州的露天牧场畜牧业将像过去一样，在未来继续成为一项支柱产业。

[ðə; ði][reɪndʒ][ɪz] ['præktɪkli] [ɔ:l] ['ɑ:kjupaɪd][ænd; ənd] ,

The	range	is	practically	all	occupied	and	,
这	范围	是	几乎	全部	占领	和	,

该靶场几乎全部被占用，

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

in	many	places	,
在	许多	地方	,

在许多地方，

[ɪz] [ɔ:l'redi] ['oʊvər] ['stɑ:kt] .

is	already	over	stocked	.
是	已经	超过	库存充足	.

库存已经过剩。

[wer] [mɔ:r] ['kæt(ə)l][ɑ:r; ər] [rʌn] [ɑ:n][ə; eɪ][reɪndʒ][ðæn; ðən][ɪts] [græs] [ænd; ənd]['wɔ:tər][kæn; kən] [sə'pɔ:rt]

Where	more	cattle	are	run	on	a	range	than	its	grass	and	water	can	support
在哪里	更多的	牛	是	跑步	在	一个	范围	比	它是	草	和	水	能	支持

[ðer; ðər][ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] [lɔ:s] .

there	is	bound	to	be	some	loss	.
那里	是	边界	到	是	一些	损失	.

如果牧场上放养的牛的数量超过了草料和水源所能承载的数量，就必然会造成一些损失。

[ɪn] ['stɑ:kɪŋ] [ə; eɪ][reɪndʒ][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ɪts] ['kæriɪŋ] [kə'pæsəti][ɪn]

In	stocking	a	range	an	estimate	should	be	made	of	its	carrying	capacity	in
在	袜	一个	范围	一个	估计	应该	是	制成	的	它是	携带	容量	在

[ə; eɪ][bæd] [jɪr] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

a	bad	year	rather	than	in	a	good	one	,
一个	坏的	年	相当	比	在	一个	好的	一	,

在规划牧场放牧时，应该根据歉收年份的承载能力而不是丰收年份的承载能力来估算。

[æz; əz][noʊ][reɪndʒ][kæn; kən] ['seɪfli] ['kæri] [mɔ:r] ['kæt(ə)l][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [sə'pɔ:rt] [ɪn][ðə; ði]

as	no	range	can	safely	carry	more	cattle	than	it	can	support	in	the
作为	不	范围	能	安全	携带	更多的	牛	比	它	能	支持	在	这

['pu:rɪst] [jɪr] ;

poorest	year	;
最贫困	年	;

因为任何牧场都无法安全地承载超过其在最贫困年份所能承载的牛群数量；

[laɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪn] ,

like	a	chain	,
喜欢	一个	链	,

像链条一样，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən][ɪts] ['wi:kəst] [lɪŋk] .

it	is	no	stronger	than	its	weakest	link	.
它	是	不	更强	比	它是	最弱	关联	.

它的强度取决于它最薄弱的环节。

[ə; eɪ] [gʊd] [reɪndʒ][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['preri] [dɔ:g] .

A	good	range	is	sometimes	destroyed	by	the	prairie	dog	.
一个	好的	范围	是	有时	损毁	经过	这	草原	狗	.

草原土拨鼠有时会破坏一片不错的牧场。

[wer'evər] [hi:; hi] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ə; eɪ] ['kɑ:ləni][ðə; ði] [græs] [su:n] [ˌdisə'piəz] .

Wherever	he	establishes	a	colony	the	grass	soon	disappears	.
无论	他	建立	一个	殖民地	这	草	很快	消失	.

他所到之处，草都很快消失了。

[hi:; hi] ['bɝ:oʊz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [hoʊlz][ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ][dɔ:g] [taʊn] .

He	burrows	in	the	ground	and	a	group	of	such	holes	is	called	a	dog	town	.
他	洞穴	在	这	地面	和	一个	团体	的	这样的	孔	是	称为	一个	狗	镇	.

他会在地上挖洞，一群这样的洞穴被称为狗镇。

[laɪk] [ðə; ði][dʒæk] - ['ræbɪt] [hiː; hi][kæn; kən][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər][ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp]

Like	the	jack	-	rabbit	he	can	live	without	water	and	is	thus	able	to	keep
喜欢	这	杰克	-	兔子	他	能	居住	没有	水	和	是	因此	有能力的	到	保持

[hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn][ðə; ði] ['dezərt] .

his	hold	on	the	desert	.
他的	抓住	在	这	沙漠	.

它像野兔一样可以不喝水生存，因此能够继续在沙漠中生存。

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪz][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

The	only	way	to	get	rid	of	him	is	to	kill	him	,
这	仅有的	方式	到	得到	摆脱	的	他	是	到	杀	他	,

除掉他的唯一办法就是杀了他。

[wɪtʃ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['hoʊlseɪl] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪzn] .

which	is	usually	done	by	the	wholesale	with	poison	.
哪个	是	通常	完毕	经过	这	批发的	和	毒	.

批发商通常会用毒药来下毒。

[hɪz; ɪz] [fleʃ] [ɪz] [faɪn] ['iːtɪŋ] ,

His	flesh	is	fine	eating	,
他的	肉	是	美好的	吃	,

他的肉很好吃。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['nævəhoʊ] [noʊz] [ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [dʌz] [nɑːt] .

which	the	Navajo	knows	if	the	white	man	does	not	.
哪个	这	纳瓦霍	知道	如果	这	白色的	男人	做	不是	.

纳瓦霍人知道，而白人却不知道。

[ðə; ði]['nævəhoʊ] [kən'sɪdəz] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['deɪnti] ['mɔːrs(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['reliʃt] [baɪ][ðə; ði] [sɪk]

The	Navajo	considers	him	a	dainty	morsel	which	is	particularly	relished	by	the	sick
这	纳瓦霍	考虑	他	一个	纤巧	小块	哪个	是	特别	津津有味	经过	这	生病的

.

:
.

纳瓦霍人认为他是一道美味佳肴，尤其受到病人的喜爱。

[ɪf] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [ðə; ði] [praɪs] ,

If	a	patient	can	afford	the	price	,
如果	一个	病人	能	买得起	这	价格	,

如果病人能够负担得起价格，

[hiː; hi][kæn; kən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] ['preri] [dɔːg][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [tuː] [ʃiːp] .

he	can	usually	procure	a	prairie	dog	in	exchange	for	two	sheep	.
他	能	通常	采购	一个	草原	狗	在	交换	为了	二	羊	.

他通常可以用两只羊换一只草原犬鼠。

[ðə; ði]['nævəhoʊ][ɪz][æn; ən][ə'dept][æt; ət] ['kæptʃərɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] .

The	Navajo	is	an	adept	at	capturing	this	little	animal	.
这	纳瓦霍	是	一个	熟练	在	捕捉	这	小的	动物	.

纳瓦霍人很擅长捕捉这种小动物。

[ðə; ði] ['hʌntər] ['pleɪsɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['lʊkɪŋ] - [glæs] [nɪr] [ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] ,

The	hunter	places	a	small	looking	-	glass	near	the	hole	and	,
这	猎人	地方	一个	小的	寻找	-	玻璃	靠近	这	洞	和	,

猎人将一面小镜子放在洞口附近，

[ɪn] [kən'siːlmənt] [nɪr] [baɪ] ,

in	concealment	near	by	,
在	隐蔽	靠近	经过	,

隐蔽地在附近，

[hiː; hi] ['peɪʃntli] [ə'weits] [di'veləpmənts] .

he	patiently	awaits	developments	.
他	耐心	等待	发展	.

他耐心等待事态发展。

[wen] [ðə; ði] ['preri] [dɔːg] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['erɪŋ] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli]

When	the	prairie	dog	comes	out	of	his	hole	to	take	an	airing	he	immediately
什么时候	这	草原	狗	来	出去	的	他的	洞	到	拿	一个	播出	他	立即地

[siːz] [hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː]

sees	his	reflection	in	the	glass	and	takes	it
看到	他的	反射	在	这	玻璃	和	需要	它

当草原土拨鼠从洞里出来透透气时，它立刻在玻璃上看到了自己的倒影，然后就.....

[fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪn'truːdər] .

for	an	intruder	.
为了	一个	入侵者	.

以防入侵者。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [faɪt] [ænd; ənd] [paʊnsiz] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

In	an	instant	he	is	ready	for	a	fight	and	pounces	upon	his	supposed
在	一个	立即的	他	是	准备好	为了	一个	斗争	和	猛扑	之上	他的	据称

['enəmi] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːr] [draɪv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

enemy	to	kill	or	drive	him	away	.
敌人	到	杀	或者	驾驶	他	离开	.

他瞬间做好战斗准备，扑向假想的敌人，将其杀死或驱逐。

[waɪl] [ðə; ði] ['preri] [dɔːg] [ɪz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] ['reslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] [ɔːr] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðə; ði]

While	the	prairie	dog	is	thus	engaged	wrestling	with	his	shadow	or	reflection	the
尽管	这	草原	狗	是	因此	已订婚的	摔角	和	他的	阴影	或者	反射	这

['hʌntər] [ʃuːts] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [kloʊz] [reɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] ['æroʊ] - - ['nevər] [wɪð; wɪθ]

hunter	shoots	him	at	close	range	with	his	bow	and	arrow	-	-	never	with
猎人	芽	他	在	关闭	范围	和	他的	弓	和	箭	-	-	绝不	和

[ə; eɪ] [gʌn] ,

a	gun	,
一个	枪	,

当草原犬鼠正忙于与自己的影子或倒影搏斗时，猎人会用弓箭近距离射杀它——绝不用枪。

[fɔːr; fər] [ɪf] ['wuːndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hiː; hi] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [drɑːp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ænd; ənd] [ɪz] [lɔːst] ,

for	if	wounded	by	a	bullet	he	is	sure	to	drop	into	his	hole	and	is	lost	,
为了	如果	受伤	经过	一个	子弹	他	是	当然	到	降低	进入	他的	洞	和	是	丢失的	,

因为如果他被子弹击中，肯定会掉进洞里，然后就找不到了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['æroʊ] [træns'fiksiz] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [prɪ'vents, priː'vents] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['getɪŋ]

but	the	arrow	transfixes	his	body	and	prevents	him	from	getting
但	这	箭	固定	他的	身体	和	阻止	他	从	获得

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

但箭矢穿透了他的身体，使他无法逃脱。

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['hʌntɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['nævəhoʊ] ['kʌntri] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['veri]

He	has	been	hunted	so	much	in	the	Navajo	country	that	he	has	become	very
他	有	到过	猎杀	所以	很多	在	这	纳瓦霍	国家	那	他	有	变得	非常

[skers] . [[wʌn]]

scarce	.	[	1	]
稀少	.	[	1	]

由于在纳瓦霍地区遭到大量猎杀，这种动物已经变得非常稀少。[1]

[[wʌn]] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] [meɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [ef] . ['dʌbljuː] . ['voʊlz] ,

[	1	]	This	statement	is	made	on	the	authority	of	Mr	.	F	.	W	.	Volz	,
[	1	]	这	陈述	是	制成	在	这	权威	的	先生	.	F	.	W	.	沃尔兹	,

[1] 此声明系经 FW Volz 先生授权作出，

[huː] [laɪvz; lɪvz][æt; ət]['kænən][ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ] ,

who	lives	at	Canon	Diablo	,
WHO	生活	在	佳能	暗黑破坏神	,

住在卡农迪亚布罗的人，

[ænd; ənd][ɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] .

and	is	familiar	with	the	customs	of	the	Navajos	.
和	是	熟悉的	和	这	海关	的	这	纳瓦霍人	.

并且熟悉纳瓦霍人的习俗。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] ['kʌntri] [ɪn] ['sʌðərn] [ˌærɪ'zoʊnə][ɪz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [triːz] ,

Much	of	the	ranch	country	in	southern	Arizona	is	destitute	of	trees	,
很多	的	这	牧场	国家	在	南部	亚利桑那	是	贫困	的	树木	,

亚利桑那州南部的大部分牧场地区都缺乏树木。

[ænd; ənd] [ʃeɪd] ,

and	shade	,
和	阴影	,

还有阴凉处

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[ɪz] [skers] .

is	scarce	.
是	稀少	.

稀缺。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [plæ'toʊz] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [ˌærɪ'zoʊnə][ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪt]

Upon	the	high	mountains	and	plateaus	of	northern	Arizona	there	are	great
之上	这	高的	山脉	和	高原	的	北方	亚利桑那	那里	是	伟大的

['fɔrists] [ʌv; əv][paɪn][ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [ʃeɪd] .

forests	of	pine	and	plenty	of	shade	.
森林	的	松树	和	很多	的	阴影	.

亚利桑那州北部的高山和高原上生长着茂密的松树林，到处都是树荫。

[bʌt; bət] [fjuː] ['kæt(ə)l][reɪndʒ][ðer; ðər][ɪn] [kəm'pærɪsn] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ðæt] [greɪz] [ɑːn][ðə; ði]

But	few	cattle	range	there	in	comparison	to	the	large	numbers	that	graze	on	the
但	很少	牛	范围	那里	在	比较	到	这	大的	数字	那	轻擦	在	这

['loʊər] ['levlz] ['fɜːrðər] [saʊθ] .

lower	levels	further	south	.
降低	级别	更远	南	.

但与南部低地放牧的大量牛相比，那里放牧的牛很少。

[wʌt] ['lɪt(ə)l] [triː] [groʊθ] [ðer; ðər][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['dezərt] [ɪz] ['stʌntɪd] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [bʌt; bət][skænt]

What	little	tree	growth	there	is	on	the	desert	is	stunted	and	supplies	but	scant
什么	小的	树	生长	那里	是	在	这	沙漠	是	发育不良	和	补给品	但	稀少

[ʃeɪd] .

shade	.
阴影	.

沙漠中仅有的少量树木生长矮小，提供的荫凉也十分有限。

[ɪn][ðə; ði]['kænənz][sʌm; səm][lɑːrdʒ] ['kɑːtnwʊd] ,

In	the	canons	some	large	cottonwood	,
在	这	教规	一些	大的	棉白杨	,

大炮里有一些高大的白杨树，

['sɪkəmɔːr] [ænd; ənd] ['wɔːlnʌt] [triːz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ;

sycamore	and	walnut	trees	can	be	found	;
梧桐树	和	核桃	树木	能	是	成立	;

这里可以找到梧桐树和核桃树；

[ə'pɑːn][ðə; ði] [fʊt] [hɪlz] [ðə; ði][lɪv; laɪv][oʊk][ænd; ənd] [stɪl] ['haɪər] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [ðə; ði][paɪn] .

upon	the	foot	hills	the	live	oak	and	still	higher	up	the	mountain	the	pine	.
之上	这	脚	丘陵	这	居住	橡木	和	仍然	更高	向上	这	山	这	松树	.

山麓上生长着栎树，而山顶上则生长着松树。

['kæt(ə)l] ['ɔːlweɪz] [siːk] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [triːz] [ðeɪ] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

Cattle	always	seek	the	shade	and	if	there	are	no	trees	they	will	lie	down	in	the
牛	总是	寻找	这	阴影	和	如果	那里	是	不	树木	他们	将要	说谎	向下	在	这

[ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['kæsts][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] .

shade	of	a	bush	or	anything	that	casts	a	shadow	.
阴影	的	一个	衬套	或者	任何事物	那	演员	一个	阴影	.

牛总是寻找阴凉处，如果没有树，它们就会躺在灌木丛或其他能投下阴影的地方。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑːr; ər][soʊ] ['iːgər] [fɔːr; fər] [ʃeɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðeɪ] [wɪl]

The	cattle	are	so	eager	for	shade	that	if	they	can	find	nothing	better	they	will
这	牛	是	所以	渴望的	为了	阴影	那	如果	他们	能	寻找	没有什么	更好的	他们	将要

[kraʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['næroʊ] ['rɪbən] [ʌv; əv] [ʃeɪd] [ðæt] [ɪz][kæst][baɪ][ə; eɪ] [kə'lʌmnər] ['kæktəs][ɔːr]

crowd	into	the	narrow	ribbon	of	shade	that	is	cast	by	a	columnar	cactus	or
人群	进入	这	狭窄的	丝带	的	阴影	那	是	投掷	经过	一个	柱状	仙人掌	或者

['telɪgræf] [poʊl] [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]['evər][soʊ]['lɪt(ə)l] [ɪf] ['oʊnli] [ʃeɪd] [ɪz]

telegraph	pole	and	seem	to	be	satisfied	with	ever	so	little	if	only	shade	is
电报	极	和	似乎	到	是	使满意	和	曾经	所以	小的	如果	仅有的	阴影	是

[tʌtʃt] .

touched	.
感动	.

牛群非常渴望阴凉处，如果找不到更好的地方，它们就会挤进柱状仙人掌或电线杆投下的狭窄阴凉带里，只要能感受到阴凉，它们似乎就会感到满足。

['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['kæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] [reɪndʒ] ,

Twenty	years	ago	before	there	were	many	cattle	on	the	southwestern	range	,
二十	年	前	前	那里	是	许多	牛	在	这	西南	范围	,

二十年前，西南牧场上还没有很多牛的时候，

[ðə; ði] [g'rəmə] [græs] [stʊd] [niː] [haɪ] ['evriwer] [ɔːl]['oʊvər] [ðæt] ['kʌntri] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə]

the	gramma	grass	stood	knee	high	everywhere	all	over	that	country	and	seemed	to
这	奶奶	草	站立	膝盖	高的	到处	全部	超过	那	国家	和	似乎	到

[biː; bi][æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [fiːd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ['dʊrɪŋ]

be	an	inexhaustible	supply	of	feed	for	an	unlimited	number	of	cattle	during
是	一个	取之不尽的	供应	的	喂养	为了	一个	无限	数字	的	牛	期间

[æn; ən] [ɪn'defɪnət] [tɜːrm][ʌv; əv] ['jɪrz] .

an	indefinite	term	of	years	.
一个	不定	学期	的	年	.

整个国家到处都是齐膝高的格拉玛草，似乎为无数的牛在无限长的岁月里提供了取之不尽的饲料。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['meni] ['jɪrz] ,

It	was	not	many	years	,
它	曾是	不是	许多	年	,

没过几年，

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，

['æftər][ðə; ði][lɑːrdʒ] [həːdz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [luːs] [ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz][ɔːl] [gɔːn]

after	the	large	herds	were	turned	loose	on	the	range	until	the	grass	was	all	gone
后	这	大的	畜群	是	转向	松动的	在	这	范围	直到	这	草	曾是	全部	已消失

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	the	ground	,
和	这	地面	,

在将大群牲畜放养到牧场上，直到草全部被吃光，地面变得光秃秃的之后，

[ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['feɪvərd] [spɑ:ts] ,
except **in** **a** **few** **favored** **spots** **,**
除了 在 一个 很少 受青睐 地点 ,

除了少数几个特殊地点外，

[left] ['nɪrli] [æz; əz] [ber] [ʌv; əv] [græs] [æz; əz][ðə; ði] ['trævld] [roʊd] .
left **nearly** **as** **bare** **of** **grass** **as** **the** **traveled** **road** **.**
左边 几乎 作为 裸 的 草 作为 这 旅行 路 .

草地几乎像道路一样光秃秃的。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [wət'evər] [græs] [ðer; ðər][ɪz][mʌst; məst] [groʊ] [i:tʃ] [jɪr] [wɪtʃ] ,
At **the** **present** **time** **whatever** **grass** **there** **is** **must** **grow** **each** **year** **which** **,**
在 这 展示 时间 任何 草 那里 是 必须 生长 每个 年 哪个 ,

目前，无论哪里有草，每年都必须生长，

['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [jɪr] ,
even **in** **a** **favorable** **year** **,**
甚至 在 一个 有利 年 ,

即使在丰收年，

[ɪz] ['nevər] ['hevi] .
is **never** **heavy** **.**
是 绝不 重的 .

它一点也不重。

[ɪf] [ðə; ði] ['sʌmər] [reɪnz] [feɪl] ,
If **the** **summer** **rains** **fail** **,**
如果 这 夏天 雨 失败 ,

如果夏季降雨不足，

[noʊ] [græs] [wət'evər] [kæn; kən] [groʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑ:r; ər] [wɪ'ðaʊt] [fi:d] .
no **grass** **whatever** **can** **grow** **and** **the** **cattle** **are** **without** **feed** **.**
不 草 任何 能 生长 和 这 牛 是 没有 喂养 .

草都长不出来，牛也没有饲料了。

[ðə; ði] [græs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ænd; ənd]['wɔ:tər] [hoʊlz] [ɪz][fɜ:rst][tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [ænd; ənd] [ðen]
The **grass** **about** **the** **springs** **and** **water** **holes** **is** **first** **to** **disappear** **and** **then**
这 草 关于 这 弹簧 和 水 孔 是 第一的 到 消失 和 然后
[ðə; ði]['kæt(ə)l][mʌst; məst][goʊ] ['fɑ:rðər] [ænd; ənd] ['fɑ:rðər] [frʌm; frəm]['wɔ:tər][tu:; tə][faɪnd] ['eni] [græs] .
the **cattle** **must** **go** **farther** **and** **farther** **from** **water** **to** **find** **any** **grass** **.**
这 牛 必须 去 更远 和 更远 从 水 到 寻找 任何 草 .

泉水和水坑附近的草最先消失，然后牛群不得不离水源越来越远才能找到草。

[wen] ['kæt(ə)l][ɑ:r; ər] [kəm'peld] [tu:; tə]['træv(ə)l]['oʊvər] [lɔ:ŋ] ['distənsiz] [ɪn]['goʊɪŋ][frʌm; frəm] [græs] [tu:; tə]
When **cattle** **are** **compelled** **to** **travel** **over** **long** **distances** **in** **going** **from** **grass** **to**
什么时候 牛 是 被迫 到 旅行 超过 长的 距离 在 去 从 草 到
['wɔ:tər] ,
water **,**
水 ,

当牛被迫长途跋涉从草地赶往水源时，

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [groʊ] [θɪn] [frʌm; frəm] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fu:d] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][wɔ:rn] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pi:tɪd]
they **naturally** **grow** **thin** **from** **insufficient** **food** **and** **are** **worn** **out** **by** **the** **repeated**
他们 自然 生长 薄的 从 不足的 食物 和 是 磨损 出去 经过 这 重复
[lɔ:ŋ] ['dʒə:niz] .
long **journeys** **.**
长的 旅程 .

由于食物不足，它们自然会变得消瘦，而且反复长途跋涉也会使它们疲惫不堪。

[ə; eɪ] [kaʊ] [ðæt] [ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] [wiːk] [wɪl] [poʊˈspoʊn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l]

A	cow	that	is	thin	and	weak	will	postpone	making	the	trip	as	long	as	possible
一个	奶牛	那	是	薄的	和	虚弱的	将要	推迟	制作	这	旅行	作为	长的	作为	可能的

- - [tuː] ,

-	-	two	,
-	-	二	,

一头瘦弱的母牛会尽可能地推迟出行——2，

[θriː] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [fɔːr] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːtɪst] [ˈweðər] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [weɪt] [bɪˈfɔːr] [əˈtemptɪŋ] [ðə; ði]

three	and	even	four	days	in	the	hottest	weather	she	will	wait	before	attempting	the
三	和	甚至	四	天	在	这	最热门	天气	她	将要	等待	前	尝试	这

[trɪp] .

trip	.
旅行	.

即使在最热的天气里，她也会等上三四天才会尝试出行。

[æt; ət] [læst] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

[wen] [ðə; ði] [pʊr] [ˈkriːtʃər] [ˈriːtʃɪz] [ˈwɔːtər] ,

when	the	poor	creature	reaches	water	,
什么时候	这	贫穷的	生物	到达	水	,

当这可怜的小家伙到达水边时，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [soʊ] [ˈfæmɪʃt] [frʌm; frəm] [θɜːrst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [drɪŋks] [tuː] [mʌtʃ] .

she	is	so	famished	from	thirst	that	she	drinks	too	much	.
她	是	所以	饥饿	从	口渴	那	她	饮料	也	很多	.

她渴得极度饥饿，结果喝了太多水。

[ɪn] [hɜːr; hər] [ˈfiːb(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [loʊd] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] [wɪtʃ]

In	her	feeble	condition	she	is	unable	to	carry	the	enormous	load	of	water	which
在	她	微弱	状况	她	是	无法	到	携带	这	巨大的	加载	的	水	哪个

[ʃiː; ʃi] [drɪŋks] [ænd; ənd] [laɪz] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈwɔːtər] [trɔːf] [tuː; tə] [daɪ]

she	drinks	and	lies	down	by	the	side	of	the	friendly	water	trough	to	die
她	饮料	和	谎言	向下	经过	这	边	的	这	友好的	水	槽	到	死

[frʌm; frəm] [ɪgˈzɔːstʃən] .

from	exhaustion	.
从	疲惫	.

她身体虚弱，无法承受喝下那么多水的重量，于是躺在友好的水槽旁，最终因精疲力竭而死。

[ɪf] [ˈkæt(ə)l] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [luːs] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [nuː] [reɪndʒ] [ðeɪ] [ækt] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ɪnˈklaɪnd]

If	cattle	are	turned	loose	upon	a	new	range	they	act	strange	and	are	inclined
如果	牛	是	转向	松动的	之上	一个	新的	范围	他们	行为	奇怪的	和	是	倾斜

[tuː; tə] [ˈskætər] . [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kloʊz]

to	scatter	.	Until	they	become	accustomed	to	the	change	they	should	be	close
到	分散	.	直到	他们	变得	习惯	到	这	改变	他们	应该	是	关闭

[həːdid] ,

herded	,
放牧	,

如果将牛群放养到新的牧场，它们的行为会很奇怪，而且容易四散奔逃。在它们适应这种变化之前，应该将它们集中圈养起来。

[bʌt; bət] [ˈæftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wʌns] [ˈloʊkeɪtɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈlaɪəb(ə)l] [tuː; tə] [streɪ] [ˈveri] [fɑːr] .

but	after	they	are	once	located	they	are	not	liable	to	stray	very	far	.
但	后	他们	是	一次	位于	他们	是	不是	容易	到	流浪	非常	远的	.

但是一旦被找到，它们就不太可能走远。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [wɜːrkt] [baɪ] [men] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði]

As	they	are	only	worked	by	men	on	horseback	they	are	not	frightened	at	the
作为	他们	是	仅有的	工作	经过	男人	在	马背	他们	是	不是	害怕	在	这

[saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər] ;

sight	of	a	horse	and	rider	;
视线	的	一个	马	和	骑士	;

由于它们只能由骑马的人耕作，所以它们看到马和骑手并不害怕；

[bʌt; bət] [let] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [ə'proʊtʃ] [ðem; ðəm][ɑːn] [fʊt] ,

but	let	a	stranger	approach	them	on	foot	,
但	让	一个	陌生人	方法	他们	在	脚	,

但让陌生人步行靠近他们，

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][hiː; hi][ɪz] ['saɪtɪd] ['evri] [hed] [ɪz] [reɪzd] [ɪn] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ə'lɑːrm][ænd; ənd]

in	a	moment	after	he	is	sighted	every	head	is	raised	in	surprise	and	alarm	and
在	一个	片刻	后	他	是	目击者	每一个	头	是	提高	在	惊喜	和	警报	和

[ðə; ði] [pə'destriən] [ɪz] ,

the	pedestrian	is	,
这	行人	是	,

他刚一出现，所有人都惊讶而惊恐地抬起头来，行人也.....

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

的确，

['fɔːrtʃənət] [ɪf] [ðə; ði][hɜːrd][tɜːrnz] [teɪl] [ænd; ənd] ['skæmpəz] [ɔːf] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn]

fortunate	if	the	herd	turns	tail	and	scampers	off	instead	of	running	him	down
幸运	如果	这	一群	转弯	尾巴	和	奔跑者	离开	反而	的	跑步	他	向下

[ænd; ənd] ['træmpɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [stæm'piːd] .

and	tramping	him	under	foot	in	a	wild	stampede	.
和	徒步旅行	他	在下面	脚	在	一个	荒野	踩踏	.

如果牛群转身逃跑而不是追赶他，把他踩在脚下，那他就很幸运了。

['noʊwer] [els] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ]['faɪnər] [saɪt] [ðæn; ðən][ɪz] ['witnist] [ɪn][ðə; ði][reɪndʒ]

Nowhere	else	can	be	found	a	finer	sight	than	is	witnessed	in	the	range
无处	别的	能	是	成立	一个	更精细	视线	比	是	目击者	在	这	范围

['kʌntri] .

country	.
国家	.

在其他任何地方都找不到比牧场地区更美的景色。

[ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [brɔːd] [medəuz] [stretʃ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [wer] ['nʌmbərləs]

In	every	direction	broad	meadows	stretch	away	to	the	horizon	where	numberless
在	每一个	方向	广阔	草地	拉紧	离开	到	这	地平线	在哪里	无数

['kæt(ə)l] [roʊm] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv]['boʊvaɪn] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] .

cattle	roam	and	are	the	embodiment	of	bovine	happiness	and	contentment	.
牛	漫游	和	是	这	实施例	的	牛	幸福	和	满意	.

四处都是广阔的草地，一直延伸到地平线，无数的牛群在那里漫步，是牛群幸福和满足的化身。

['skætərd] [ə'baʊt] [ɪn] [ɪ'regjələr] [gruːps] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [siːn] [æt; ət] [iːz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɔːr] ['fiːdɪŋ] ,

Scattered	about	in	irregular	groups	they	are	seen	at	ease	lying	down	or	feeding	,
疏散	关于	在	不规律的	团体	他们	是	已见	在	舒适	说谎	向下	或者	喂养	,

它们零星散落在各处，有的悠闲地躺着，有的则在觅食。

[ænd; ənd] ['frɪskɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][æn; ən][ˌoʊvər'floʊ] [ʌv; əv][ɪg'zuːbərənt][laɪf] .

and	frisking	about	in	an	overflow	of	exuberant	life	.
和	搜身	关于	在	一个	溢出	的	旺盛	生活	.

在洋溢着蓬勃生机的活力中嬉戏玩耍。

[kaʊ] [pæðz] [ɔːr] [treɪlz] [kənˈvɜːrdʒ] [frʌm; frəm] [ˈevri] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] ,

Cow	paths	or	trails	converge	from	every	point	of	the	compass	,
奶牛	路径	或者	小径	收敛	从	每一个	观点	的	这	罗盘	,

牛径或小径从四面八方汇聚于此。

[ðæt] [liːd] [tuː; tə] [sprɪŋz] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] [hoʊlz] ,

that	lead	to	springs	and	water	holes	,
那	带领	到	弹簧	和	水	孔	,

通往泉水和水潭的地方，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ˈtræv(ə)l] .

on	which	the	cattle	travel	.
在	哪个	这	牛	旅行	.

牛群行进的马车。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [saɪt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [məˈnuːvər] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːrm][ɪn][laɪn] ,

It	is	an	interesting	sight	to	watch	the	cattle	maneuver	as	they	form	in	line	,
它	是	一个	有趣的	视线	到	手表	这	牛	演习	作为	他们	形式	在	线	,

观看牛群排成一列时的动作，真是一件很有趣的事情。

[ˈsɪŋg(ə)l] [faɪl] ,

single	file	,
单身的	文件	,

单文件，

[ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɑːrtʃ] .

ready	for	the	march	.
准备好	为了	这	行进	.

准备出发。

[ðeɪ] [muːv] [ˈfɔːrwərd] [ɪn][æn; ən] [ˈiːzi] ,

They	move	forward	in	an	easy	,
他们	移动	向前	在	一个	简单的	,

他们轻松地向前迈进，

[dɪˈlɪbərət] [wɔːk] [wʌn][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][ɪn]

deliberate	walk	one	behind	the	other	and	may	be	seen	coming	and	going	in
商榷	走	一	在后面	这	其他	和	可能	是	已见	未来	和	去	在

['evri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

every	direction	.
每一个	方向	.

他们一前一后地走着，可以看到他们朝各个方向来来往往。

[ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [trɪps] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌregjuˈlærəti] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [græs] [tuː; tə]

They	make	their	trips	with	great	regularity	back	and	forth	from	grass	to
他们	制作	他们的	旅行	和	伟大的	规律性	后退	和	前进	从	草	到

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

它们经常有规律地往返于草地和水源之间。

[ænd; ənd] [vaɪs] [ˈvɜːrsə] ,

and	vice	versa	,
和	副	反之亦然	,

反之亦然。

[ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɔːtər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːdɪŋ] [graʊndz] [æt; ət] [naɪt] .

going	to	water	in	the	morning	and	back	to	the	feeding	grounds	at	night	.
去	到	水	在	这	早晨	和	后退	到	这	喂养	理由	在	夜晚	.

早上到水边喝水，晚上回到觅食地。

[kaʊz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['fæʃ(ə)n] ,
Cows have a curious fashion ,
牛 有 一个 好奇的 时尚 ,

牛的时尚品味很奇特。

['sʌmtaɪmz] ,
sometimes ,
有时 ,

有时，

[ʌv; əv] ['haɪdɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [kævz] .
of hiding out their calves .
的 隐藏 出去 他们的 小牛 .

把它们的小腿藏起来。

[wen] [ə; eɪ] [kaʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [kæf]['stɑːrts][fɔːr; fər]['wɔːtər][ʃiː; ʃi] [ɪn'veriəbli] ['haɪdz][hɜːr; hər][kæf][ɪn]
When a cow with a young calf starts for water she invariably hides her calf in
什么时候 一个 奶牛 和 一个 年轻的 小牛 开始 为了 水 她 总是 隐藏 她 小牛 在
[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [græs] [ɔːr] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ɪn][sʌm; səm] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] ,
a bunch of grass or clump of bushes in some secluded spot ,
一个 束 的 草 或者 丛 的 灌木丛 在 一些 僻 点 ,

当母牛带着小牛犊去喝水时，它总是会把小牛犊藏在某个隐蔽的草丛或灌木丛里。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][laɪz] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] ['pɜːrfɪktli] ['kwaɪət] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mʌðər] [rɪ'tɜːrn] .
where it lies down and remains perfectly quiet until the mother returns .
在哪里 它 谎言 向下 和 遗迹 完美 安静的 直到 这 母亲 返回 .

它就那样躺下，一动不动，直到母亲回来。

[aɪ][hæv; həv] ['meni] [taɪmz] [waɪl] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði][reɪndʒ] [faʊnd] [kævz] [ðʌs] [sɪ'kriːtid] [ðæt] [kʊd; kəd]
I have many times while riding the range found calves thus secreted that could
我 有 许多 时代 尽管 骑术 这 范围 成立 小牛 因此 分泌物 那 可以
['skersli] [biː; bi] [ə'raʊzd] [ɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] ,
scarcely be aroused or frightened away ,
几乎 是 被唤醒 或者 害怕 离开 ,

我骑马巡视牧场时曾多次发现小牛犊这样躲藏起来，几乎无法惊动或吓走。

[wɪtʃ] [bɪ'heɪvjər] [wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['juːʒuəl]['hæbɪt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd]
which behavior was so different from their usual habit of being shy and
哪个 行为 曾是 所以 不同的 从 他们的 通常 习惯 的 存在 害羞的 和
['rʌnɪŋ] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] .
running off at the slightest provocation .
跑步 离开 在 这 丝毫 挑衅 .

这种行为与他们平时害羞、一受到挑衅就逃跑的习惯截然不同。

[ðə; ði][kæf] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [siːmz] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [nɑːt][æt; ət] [hoʊm] ,
The calf under such circumstances seems to understand that it is " not at home ,
这 小牛 在下面 这样的 情况 似乎 到 理解 那 它 是 " 不是 在 家 ,

在这种情况下，小牛似乎明白自己“不在家”。

" [ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi] [siːn] .
" and cannot be seen .
" 和 不能 是 已见 .

并且无法被看到。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kævz] [ɑːr; ər] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [kaʊ] [ɔːr] ['hefər]
At another time a lot of calves are left in charge of a young cow or heifer
在 其他 时间 一个 很多 的 小牛 是 左边 在 收费 的 一个 年轻的 奶牛 或者 小母牛
[ðæt] [siːmz] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [hɜːr; hər] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ænd; ənd] [gɑːrdz] [hɜːr; hər] [tʃɑːrdʒ] ['kerfəli] .
that seems to understand her responsibility and guards her charge carefully .
那 似乎 到 理解 她 责任 和 守卫 她 收费 小心 .

另一次，许多小牛犊被交给一头年轻的母牛或小母牛照看，这头母牛或小母牛似乎明白自己的责任，并会小心翼翼地守护着它照看的小牛犊。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kævz] [ɑːr; ər] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːŋ] [trɪp] [tuː; tə] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ðʌs] ,

The	young	calves	are	too	weak	to	make	the	long	trip	to	water	and	thus	,
这	年轻的	小牛	是	也	虚弱的	到	制作	这	长的	旅行	到	水	和	因此	,

小牛犊太虚弱，无法长途跋涉去喝水，因此，

[θruː] [ðə; ði] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌðər] [kaʊ] ,

through	the	maternal	instinct	of	the	mother	cow	,
通过	这	母体	本能	的	这	母亲	奶牛	,

通过母牛的母性本能，

[ʃiː; ʃi] [prə'vaidz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['ɔːfsprɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] ['hjuːmən] .

she	provides	for	the	care	of	her	offspring	almost	as	if	she	were	human	.
她	提供	为了	这	关心	的	她	后代	几乎	作为	如果	她	是	人类	.

她照顾自己的孩子，就像对待人类一样。

['æftər] ['vjuːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['pæstʃər] [æz; əz] [ðə; ði] ['oʊpən] [reɪndʒ] ['prez(ə)nts] ,

After	viewing	such	a	large	pasture	as	the	open	range	presents	,
后	观看	这样的	一个	大的	牧场	作为	这	打开	范围	礼物	,

看到如此广阔的牧场，就像开阔的牧场一样，

[wɪtʃ] [ɪz] ['lɪmɪtləs] [ɪn] [ɪk'stent] ,

which	is	limitless	in	extent	,
哪个	是	无限	在	程度	,

其范围是无限的，

[ðə; ði] [smɔːl] [fenst] [fiːld] [ɔːr] ['pæstʃər] [lɑːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['eikəs] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] [hoʊm] [fɑːrm] [bæk]

the	small	fenced	field	or	pasture	lot	of	a	few	acres	on	the	old	home	farm	back
这	小的	围栏	场地	或者	牧场	很多	的	一个	很少	英亩	在	这	老的	家	农场	后退

[iːst] ,

east	,
东方	,

位于东部老家农场上的那块几英亩的、用栅栏围起来的小田地或牧场，

[ðæt] [lʊkt] [soʊ] [lɑːrdʒ] [tuː; tə] ['bɔɪɪʃ] [aɪz] [ɪn] ['jɪrz] [gɔːn] [baɪ] ,

that	looked	so	large	to	boyish	eyes	in	years	gone	by	,
那	看起来	所以	大的	到	男孩气	眼睛	在	年	已消失	经过	,

在往昔的男孩眼中，那东西看起来是如此巨大。

['dwindlz] [baɪ] [kəm'pærɪsn] ['ɪntuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd] [kæn; kən] ['nevər] [ə'gen] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə]

dwindles	by	comparison	into	insignificance	and	can	never	again	be	restored	to
逐渐减少	经过	比较	进入	微不足道	和	能	绝不	再次	是	恢复	到

[ɪts] ['fɔːrmər] ['greɪtnəs] .

its	former	greatness	.
它是	以前的	伟大	.

相比之下，它变得微不足道，再也无法恢复到以前的辉煌。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] [ræntʃ] [laɪf]

CHAPTER	IV	RANCH	LIFE
章	第四	牧场	生活

第四章 牧场生活

[ræntʃ] [laɪf] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊpən] [reɪndʒ] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmwʌt] [waɪld] [ænd; ənd] ['loʊnli] ,

Ranch	life	on	the	open	range	may	be	somewhat	wild	and	lonely	,
牧场	生活	在	这	打开	范围	可能	是	有些	荒野	和	孤独	,

在开阔的牧场上生活可能会有些狂野和孤独，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ræntʃər] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

but	it	is	as	free	and	independent	to	the	rancher	as	it	is	to	his
但	它	是	作为	自由的	和	独立的	到	这	牧场主	作为	它	是	到	他的

[ʌn'fetərd] ['kæt(ə)l] [ðæt] [roʊm] [æt; ət] [wɪl] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hɪlz] .

unfettered	cattle	that	roam	at	will	over	a	thousand	hills	.
不受约束的	牛	那	漫游	在	将要	超过	一个	千	丘陵	.

但对于牧场主来说，它就像他那些在千山万壑间自由漫步的无拘无束的牛群一样，是自由独立的。

[æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

As	a	place	of	residence	for	a	family	of	women	and	children	it	is
作为	一个	地方	的	住宅	为了	一个	家庭	的	女性	和	孩子们	它	是

[ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

undesirable	because	of	its	isolation	and	lack	of	social	and	educational
不理想的	因为	的	它是	隔离	和	缺少	的	社会的	和	教育

['prɪvəlɪdʒɪz] ;

privileges	;
特权	;

由于地处偏僻，缺乏社会和教育资源，因此不适合妇女儿童家庭居住；

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] [huː] ['kɛrz] [tuː; tə] " [rʌf] [ˌaɪ 'tiː] " [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [rer] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

but	for	a	man	who	cares	to	"	rough	it	"	it	has	a	rare	fascination	.
但	为了	一个	男人	WHO	关心	到	"	粗糙的	它	"	它	有	一个	稀有的	魅力	.

但对于一个喜欢“体验艰苦生活”的人来说，它有着一种罕见的魅力。

[ɪts] ['friːdəm] [meɪ] [miːn] ['loʊnsəmnəs] [ænd; ənd][ɪts] [ˌɪndɪ'pendəns] [mə'nɑːtəni] ,

Its	freedom	may	mean	lonesomeness	and	its	independence	monotony	,
它是	自由	可能	意思是	孤独	和	它是	独立	单调	,

自由可能意味着孤独，独立可能意味着单调。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] .

yet	it	is	very	enjoyable	for	a	season	.
然而	它	是	非常	令人愉悦	为了	一个	季节	.

但作为一项运动来说，它确实非常令人愉快。

[laɪk] ['eniθɪŋ] [els] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['werɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪrisəm] [ɪf] [kən'tɪnjuːd] [tuː] [lɔːŋ]

Like	anything	else	it	may	become	wearing	and	wearisome	if	continued	too	long
喜欢	任何事物	别的	它	可能	变得	穿着	和	令人厌倦的	如果	持续	也	长的

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,

without	a	change	,
没有	一个	改变	,

就像其他任何事情一样，如果长时间不改变，也会让人感到厌倦和乏味。

[bʌt; bət][ɪts]['nɑːv(ə)lti][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ðæt] [ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

but	its	novelty	has	a	charm	that	is	irresistible	.
但	它是	新奇	有	一个	魅力	那	是	无法抗拒	.

但它的新颖性有一种令人无法抗拒的魅力。

[ræntʃ] [laɪf][ɪz] [ʌn'træmld] [baɪ]['soʊʃ(ə)l] [kən,venʃə'nælɪtiːz] [ænd; ənd][ɪz][nɑːt] ['bəːdnd] [baɪ] ['bɪznəs]

Ranch	life	is	untrammeled	by	social	conventionalities	and	is	not	burdened	by	business
牧场	生活	是	奔放	经过	社会的	惯例	和	是	不是	负担	经过	商业

['kɛrz] ,

cares	,
关心	,

牧场生活不受社会习俗的束缚，也没有商业上的烦恼。

[bʌt; bət][ɪz][æn; ən] ['iːzi] ,

but	is	an	easy	,
但	是	一个	简单的	,

但这很容易，

['nætʃ(ə)rəl][laɪf] [ðæt] [ɪz] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['preʃər] .

natural	life	that	is	free	from	all	kinds	of	pressure	.
自然的	生活	那	是	自由的	从	全部	种类	的	压力	.

不受任何压力的自然生活。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'liːvz] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ,

It	relieves	the	tension	of	an	artificial	existence	,
它	缓解	这	紧张	的	一个	人造的	存在	,

它缓解了人为营造的生活方式带来的紧张感。

[ænd; ənd] ['wɜːri] [ænd; ənd] [vek'seɪʃn] [ɑːr; ər] [fər'gɑːtn] .

and	worry	and	vexation	are	forgotten	.
和	担心	和	烦恼	是	被遗忘的	.

忧虑和烦恼都消失了。

[taɪm] ['luːzɪz] [ɪts] ['ræpɪd] [flaɪt] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [dʒɔgz] [ɑːn] [æt; ət] [æn; ən] ['iːzi] [peɪs] ;

Time	loses	its	rapid	flight	and	once	more	jogs	on	at	an	easy	pace	;
时间	失败	它是	迅速的	航班	和	一次	更多的	慢跑	在	在	一个	简单的	步伐	;

时间不再飞逝，而是再次以悠闲的步伐缓缓流逝；

[ænd; ənd] [ɪts] [kəm'pliːt] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ænd; ənd] ['kwaɪət] ['gɪvz] ['neɪtʃər] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd]

and	its	complete	isolation	and	quiet	gives	nature	a	chance	to	rest	and
和	它是	完全的	隔离	和	安静的	给予	自然	一个	机会	到	休息	和

[rɪ'kuːpəreɪt]

recuperate
疗养

它的完全与世隔绝和宁静让大自然有机会休息和恢复。

" [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [d'welɪŋz] [ʌv; əv] ['kerwɔːrn] [men] .

"	Away	from	the	dwellings	of	careworn	men	.
"	离开	从	这	住宅	的	忧心忡忡	男人	.

远离那些饱经风霜的男人们的住所。

" [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ʌv; əv] [ræntʃ] [laɪf] [ɪz] ['haɪli] [kən'duːsɪv] [tuː; tə] [gʊd] [helθ] .

"	The	environment	of	ranch	life	is	highly	conducive	to	good	health	.
"	这	环境	的	牧场	生活	是	高度	有利的	到	好的	健康	.

“牧场生活环境非常有利于身体健康。”

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

The	scenery	is	delightful	,
这	风景	是	愉快	,

风景宜人，

[ðə; ði] [er] [pjʊr] [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] ,

the	air	pure	and	bracing	,
这	空气	纯的	和	支撑	,

空气清新，令人精神振奋。

[ðə; ði] [fuːd] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd] [nu'trɪʃəs] ,

the	food	wholesome	and	nutritious	,
这	食物	健康	和	营养丰富的	,

食物健康且营养丰富。

[ðə; ði] [kaʊtʃ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sliːp] [rɪ'freʃɪŋ] .

the	couch	comfortable	and	the	sleep	refreshing	.
这	长椅	舒服的	和	这	睡觉	令人耳目一新	.

沙发很舒服，睡得也很香。

['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['nesəseri] ['eksərsaɪz] [ðæt] ['neɪtʃər] [dɪ'mændz] .

Walking	and	riding	furnish	the	necessary	exercise	that	nature	demands	.
步行	和	骑术	提供	这	必要的	锻炼	那	自然	需求	.

步行和骑行能够提供大自然所要求的必要运动。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['betər] ['eksərsaɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən]['raɪdɪŋ] ['hɔ:rsbæk] [tu:; tə] ['stɪmjuleɪt]

there	is	no	better	exercise	to	be	found	than	riding	horseback	to	stimulate
那里	是	不	更好的	锻炼	到	是	成立	比	骑术	马背	到	刺激

['slʌgɪʃ] ['ɔrgənz] ,

sluggish	organs	,
迟缓	器官	,

没有什么比骑马更能刺激迟缓器官的运动了。

[ɔ:r] [ɪk'saɪt] [tu:; tə] ['helθi] ['ækʃ(ə)n][ðə; ði]['bɑ:dɪli] ['fʌŋkʃnz] .

or	excite	to	healthy	action	the	bodily	functions	.
或者	激发	到	健康	行动	这	身体上的	函数	.

或激发身体机能的健康运作。

[ˌaɪ 'ti:][stə:z][ðə; ði]['lɪvər] ,

It	stirs	the	liver	,
它	搅拌	这	肝	,

它刺激肝脏，

['kɔ:zɪz] [di:p] ['bri:ðɪŋ] ,

causes	deep	breathing	,
原因	深的	呼吸	,

引起深呼吸，

['streŋθnz] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] ,

strengthens	the	heart	and	circulation	,
加强	这	心	和	循环	,

增强心脏功能和血液循环。

[toʊnz] [ðə; ði] [nə:vs] [ænd; ənd] [meɪks] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [ðæt] [weɪts] [ɑ:n] [gʊd] [daɪ'dʒestʃən] .

tones	the	nerves	and	makes	an	appetite	that	waits	on	good	digestion	.
音调	这	神经	和	制作	一个	食欲	那	等待	在	好的	消化	.

舒缓神经，并激发食欲，以利于消化。

[æn; ən] ['aʊtdɔ:r] [laɪf][ɪz]['ɔ:f(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən]['medɪs(ə)n][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][ˌpænə'si:ə][fɔ:r; fər][ðə; ði] "

An	outdoor	life	is	often	better	than	medicine	and	is	a	panacea	for	the	"
一个	户外的	生活	是	经常	更好的	比	药品	和	是	一个	万能药	为了	这	"

['ɪlz] [ðæt] ['hju:mən] [fleʃ] [ɪz] [er] [tu:; tə] .

ills	that	human	flesh	is	heir	to	.
疾病	那	人类	肉	是	继承人	到	.

户外生活往往比药物更好，是治疗“人类肉体所患疾病”的万灵药。

" [ðə; ði] ['ræntʃmən] ,

"	The	ranchman	,
"	这	牧场主	,

“牧场主，

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][ɪn] [tu:n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ,

if	he	is	in	tune	with	his	surroundings	,
如果	他	是	在	调	和	他的	周围环境	,

如果他能与周围环境融为一体，

[faindz][ə; eɪ] ['nevər] - ['feɪlɪŋ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] ['pleʒər] .

finds	a	never	-	failing	spring	of	pleasure	.
发现	一个	绝不	-	失败	春天	的	乐趣	.

找到了永不枯竭的快乐源泉。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [hi:; hi][ɪz] [wel] [ˌentər'teɪnd] [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvər]

If	he	is	company	for	himself	he	is	well	entertained	and	if	he	is	a	lover
如果	他	是	公司	为了	他自己	他	是	出色地	娱乐	和	如果	他	是	一个	情人

[ʌv; əv] ['neɪtʃər] [hi:; hi][faindz] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒekts][fɔ:r; fər] ['stʌdi] [ə'pɑ:n] ['evri] [hænd] .

of	nature	he	finds	interesting	subjects	for	study	upon	every	hand	.
的	自然	他	发现	有趣的	主题	为了	学习	之上	每一个	手	.

如果他独自一人，他会感到很开心；如果他热爱自然，他会在任何地方找到有趣的研究对象。

[hɪz; ɪz] ['wɒnts] [ɑːr; ər] [fjuː] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [friː] [laɪf] [ðæt] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [di'veləps] [ɪn]

His	wants	are	few	and	simple	and	the	free	life	that	he	lives	develops	in
他的	想要	是	很少	和	简单的	和	这	自由的	生活	那	他	生活	发展	在

[hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['stɜːrdi] ['mænhʊd] .

him	a	strong	and	sturdy	manhood	.
他	一个	强的	和	结实的	男子气概	.

他的需求不多且简单，他所过的自由生活使他成长为一个坚强而有担当的男子汉。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [ɪz] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɔːŋ]

He	is	the	picture	of	health	and	is	happy	and	contented	as	the	day	is	long
他	是	这	图片	的	健康	和	是	快乐的	和	满足	作为	这	天	是	长的

.

:
.

他看起来非常健康，一整天都快乐满足。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪf] [dʌz] [nɑːt] [suːt] ['evriwʌn] ,

such	a	life	does	not	suit	everyone	,
这样的	一个	生活	做	不是	套装	每个人	,

这样的生活方式并不适合所有人。

[æz; əz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [teɪsts] ['dɪfər] .

as	individual	tastes	differ	.
作为	个人	口味	不同	.

因为每个人的口味都不同。

['predʒədɪs] ['ɔːlsoʊ] [ig'zəːts] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɔːl] ['westərn] [laɪf]

Prejudice	also	exerts	an	influence	and	is	apt	to	estimate	all	western	life
偏见	还	施压	一个	影响	和	是	易于	到	估计	全部	西	生活

[æz; əz] [kruːd] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

as	crude	and	undesirable	,
作为	原油	和	不理想的	,

偏见也发挥着影响，并且倾向于将整个西方生活视为粗俗和令人厌恶的。

['biːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [træn'zɪʃ(ə)n] [steɪt] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] ['sævɪdʒri] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

being	in	a	transition	state	of	change	from	savagery	to	civilization	.
存在	在	一个	过渡	状态	的	改变	从	野蛮	到	文明	.

处于从野蛮向文明过渡的阶段。

[biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [soʊ] ;

Be	it	even	so	;
是	它	甚至	所以	;

即便如此；

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

为了，

[ɪf] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hæd; həd] ['nevər] [ɪg'zɪstɪd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['ænsestri] [ðæt] ['sɪvəlaɪzd] [mæn] [boʊsts] ,

if	the	savage	had	never	existed	to	furnish	the	ancestry	that	civilized	man	boasts	,
如果	这	野蛮的	有	绝不	存在	到	提供	这	祖先	那	文明	男人	吹嘘	,

如果野蛮人从未存在过，也就无从提供文明人引以为傲的祖先，

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l] .

civilization	would	not	have	been	possible	.
文明	会	不是	有	到过	可能的	.

文明将不可能存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ][æz; əz] ,

It	is	only	natural	that	this	should	be	so	as	,
它	是	仅有的	自然的	那	这	应该	是	所以	作为	,

这完全在情理之中。

[ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

in	the	order	of	nature	,
在	这	命令	的	自然	,

按照自然秩序，

[ˌevə'luːʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] [wɜːrks] [ʌp] .

evolution	begins	at	the	bottom	and	works	up	.
进化	开始	在	这	底部	和	作品	向上	.

进化是从底层开始，自下而上发展的。

[ðer; ðər][ɪz][pər'hæps][noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] ['pɜːrfɪkt] ,

There	is	perhaps	no	condition	in	life	that	can	be	called	perfect	,
那里	是	也许	不	状况	在	生活	那	能	是	称为	完美的	,

生活中或许不存在完美无缺的状态。

[jet] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɪk'striːmz] [wiː; wi] [tʃuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə]

yet	of	the	two	extremes	we	choose	to	believe	that	civilization	is	preferable	to
然而	的	这	二	极端情况	我们	选择	到	相信	那	文明	是	优选	到

['bɑːrbərɪzəm] ;

barbarism	;
野蛮	;

然而，在两种极端之间，我们选择相信文明优于野蛮；

[bʌt; bət][æn; ən] [ˌɪntər'miːdiət] [steɪt] [hæz; həz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][bəuθ] [ɪk'striːmz] [baɪ] [ə'vɔɪdɪŋ]

but	an	intermediate	state	has	the	advantage	over	both	extremes	by	avoiding
但	一个	中间的	状态	有	这	优势	超过	两个都	极端情况	经过	避免

['neɪtɪv] ['kruːdnəs] [ə'pɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd][ænd; ənd] [ɪk'sesɪv] [rɪ'faɪnmənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

native	crudeness	upon	the	one	hand	and	excessive	refinement	upon	the	other	,
本国的	粗俗	之上	这	一	手	和	过多的	精炼	之上	这	其他	,

但中间状态兼具两者的优势，既避免了粗糙的本质，又避免了过度的精细加工。

[bəuθ] ['biːɪŋ] ['iːkwəli] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] .

both	being	equally	undesirable	.
两个都	存在	同样地	不理想的	.

两者都同样令人厌恶。

['hæpinəs] ,

Happiness	,
幸福	,

幸福，

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [prə'fes] [tuː; tə] [siːk] ,

which	we	all	profess	to	seek	,
哪个	我们	全部	宣称	到	寻找	,

我们都声称自己在追求的东西，

[ɪg'zɪsts][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] ['evriwer] [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][ə'kwaɪər]

exists	in	some	degree	everywhere	but	we	are	always	striving	to	acquire
存在	在	一些	程度	到处	但	我们	是	总是	努力	到	获得

['sʌmθɪŋ] [mɔːr] .

something	more	.
某物	更多的	.

某种程度上，它存在于任何地方，但我们总是努力追求更多。

[ɪn]['aʊər; ɑːr]['kɑːnstənt] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪm'pruːvmənt] ,

In	our	constant	struggle	for	improvement	,
在	我们的	持续的	斗争	为了	改进	,

在我们不断追求进步的过程中，

['prɑ:gres] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

progress	**undoubtedly**	**is**	**made**	**in**	**the**	**right**	**direction**	**.**
进步	无疑	是	制成	在	这	正确的	方向	.

毫无疑问，我们正朝着正确的方向取得进展。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'faɪnmənt] [kʌmz] [ɪn'kri:st] [ˌsensə'bɪlətɪ] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'lɑ:rdʒd] [kə'pæsəti] [fɔ:r; fər] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

With	**refinement**	**comes**	**increased**	**sensibility**	**and**	**an**	**enlarged**	**capacity**	**for**	**enjoyment**	**.**
和	精炼	来	增加	感性	和	一个	放大	容量	为了	享受	.

随着技艺的精进，人的感知力会增强，享受生活的能力也会提高。

[bʌt; bət] ,

But	**,**
但	,

但，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɪn] [ɪt'self] [ɪz] [nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌʌnə'lɔɪd] [blɪs] ,

such	**a**	**state**	**in**	**itself**	**is**	**not**	**one**	**of**	**unalloyed**	**bliss**	**,**
这样的	一个	状态	在	本身	是	不是	一	的	纯正的	极乐	,

这种状态本身并非纯粹的幸福状态。

[æz; əz] [maɪt] [bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

as	**might**	**be**	**supposed**	**,**
作为	可能	是	据称	,

正如人们所预料的那样，

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['mɑ:rd] [baɪ][ɪts] [æn'tɪθəsɪs] ,

since	**it**	**is**	**marred**	**by**	**its**	**antithesis**	**,**
自从	它	是	受损	经过	它是	对立	,

因为它被其对立面所玷污，

[æn; ən] [ɪn'kri:st] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,

an	**increased**	**amount**	**of**	**sickness**	**and**	**suffering**	**,**
一个	增加	数量	的	疾病	和	痛苦	,

疾病和痛苦加剧，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['penəltɪ] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

which	**is**	**the**	**inevitable**	**penalty**	**of**	**civilization**	**.**
哪个	是	这	不可避免的	惩罚	的	文明	.

这是文明不可避免的代价。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'greʃn] [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [laɪf] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] ,

In	**such**	**a**	**progression**	**the**	**pleasures**	**of**	**life**	**become**	**more**	**,**
在	这样的	一个	进展	这	快乐	的	生活	变得	更多的	,

在这种发展过程中，生活的乐趣会越来越多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'kju:tnəs] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'kri:st] .

but	**the**	**acuteness**	**of**	**suffering**	**is**	**also**	**increased**	**.**
但	这	急性	的	痛苦	是	还	增加	.

但痛苦的程度也随之加剧。

[ðə; ði] [mis'teik] [laɪz] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['iːgər] [pər'suːt] ['æftər][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][wiː; wi] [fər'get]

The	mistake	lies	in	the	fact	that	in	our	eager	pursuit	after	the	artificial	we	forget
这	错误	谎言	在	这	事实	那	在	我们的	渴望的	追逐	后	这	人造的	我们	忘记

['neɪtʃər] [ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'kwaɪər] [ə; eɪ] ['sɜːrfɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd] [groʊ]

nature	and	not	until	we	acquire	a	surfeit	of	that	which	is	artificial	and	grow
自然	和	不是	直到	我们	获得	一个	过量	的	那	哪个	是	人造的	和	生长

['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæmz] [ænd; ənd] [dɪ'siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [duː][wiː; wi][stɑːp][ænd; ənd] [θɪŋk] [ɔːr]

weary	of	the	shams	and	deceits	of	the	world	do	we	stop	and	think	or
厌倦	的	这	骗局	和	欺骗	的	这	世界	做	我们	停止	和	思考	或者

[tɜːrn] [ə'gen] [tuː; tə] ['neɪtʃər] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [truːθ] .

turn	again	to	nature	to	find	the	truth	.
转动	再次	到	自然	到	寻找	这	真相	.

错误在于，我们急于追求人造之物，却忘记了自然；只有当我们拥有了过多的人造之物，厌倦了世间的虚伪和欺骗时，我们才会停下来思考，或者再次转向自然去寻找真理。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][fɔːr; fər] [rʌf] [ænd; ənd] ['lɔːləs]

In	the	early	days	the	frontier	was	the	rendezvous	for	rough	and	lawless
在	这	早期的	天	这	边境	曾是	这	会合	为了	粗糙的	和	无法无天

['kærəktərz] [ʌv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] .

characters	of	every	description	.
人物	的	每一个	描述	.

早期，边疆是各种粗野不羁、无法无天之人的聚集地。

[ðæt] [taɪm] [hæz; həz] [gɔːn] [baɪ] ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

That	time	has	gone	by	never	to	return	in	the	history	of	the	nation	,
那	时间	有	已消失	经过	绝不	到	返回	在	这	历史	的	这	国家	,

那段时光已经一去不复返，不会再在国家历史上重现。

[æz; əz][ðə; ði] ['rʌsləz] [hæv; həv] ['iːðər] [rɪ'fɔːrmd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [gʊd] ['sɪtəznz] [ɔːr] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [left]

as	the	rustlers	have	either	reformed	and	become	good	citizens	or	long	ago	left
作为	这	偷牛贼	有	任何一个	改革后的	和	变得	好的	公民	或者	长的	前	左边

[ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ][ðə; ði] [liːd] [ɔːr] [hemp] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .

the	country	by	the	lead	or	hemp	routes	.
这	国家	经过	这	带领	或者	麻	路线	.

因为偷牛贼要么已经改过自新，成为好公民，要么很久以前就沿着铅矿或麻矿路线离开了这个国家。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [hæz; həz] [bɪn] [sʌtʃ] [ðæt] ['nevər] [ə'gen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]

The	change	in	the	times	has	been	such	that	never	again	will	it	be	possible	to
这	改变	在	这	时代	有	到过	这样的	那	绝不	再次	将要	它	是	可能的	到

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [wɪtʃ]

return	to	the	conditions	that	existed	in	the	early	settlement	of	the	west	which
返回	到	这	状况	那	存在	在	这	早期的	沉降	的	这	西方	哪个

[geɪv] [tuː; tə] [ˌdespə'rɑːdəuz] [ə; eɪ] [seɪf] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

gave	to	desperadoes	a	safe	hiding	place	.
给予	到	亡命之徒	一个	安全的	隐藏	地方	.

时代变迁，再也回不到西部早期定居时期那种为亡命之徒提供安全藏身之处的状况了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [wʌt] [ɪz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [wɪl] ,

The	people	now	living	on	what	is	left	of	the	frontier	will	,
这	人们	现在	活的	在	什么	是	左边	的	这	边境	将要	,

如今生活在边境残余地带的人们将会.....

[æz; əz][ə; eɪ] [klæs] ,

as	a	class	,
作为	一个	班级	,

作为一个班级，

[kəm'per] ['feivərəbli][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [kə'mjuːnəti] .

compare	favorably	with	those	of	any	other	community	.
比较	有利	和	那些	的	任何	其他	社区	.

与其他任何社区相比都毫不逊色。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [smɔːl] ['sɜːrfɪs] ['pɑːlɪʃ] ,

There	may	be	small	surface	polish	,
那里	可能	是	小的	表面	抛光	,

表面可能有轻微抛光痕迹。

[æz; əz][ðə; ði][wɜːrld] [goʊz] ,

as	the	world	goes	,
作为	这	世界	去	,

随着世界的发展，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['dʒenjuɪn][goʊld][ʌv; əv] [truː] ['kærəktər] [ðæt] [niːdz] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌbɪŋ]

but	there	is	much	genuine	gold	of	true	character	that	needs	only	a	little	rubbing
但	那里	是	很多	真的	金子	的	真的	特点	那	需求	仅有的	一个	小的	擦

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪn] .

to	make	it	shine	.
到	制作	它	闪耀	.

但有很多真正有内涵的金子，只需要稍加打磨就能闪耀光芒。

[ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [spɑːrs] [ðer; ðər][ɪz] [kəmˈpærətɪvli] ['lɪt(ə)l] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ɔːr][ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

The	population	being	sparse	there	is	comparatively	little	opportunity	or	inclination	for
这	人口	存在	疏	那里	是	比较	小的	机会	或者	倾角	为了

['rɔːŋduːɪŋ] .

wrongdoing	.
不当行为	.

由于人口稀少，那里犯罪的机会和倾向都相对较少。

[wətˈevər] ['enibɑːdi] [dʌz] [ɪz] ['noʊtɪst] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [ɪz]

Whatever	anybody	does	is	noticed	at	once	and	everything	that	happens	is
任何	任何人	做	是	注意到	在	一次	和	一切	那	发生	是

[ɪˈmiːdiətli] [faʊnd] [aʊt] .

immediately	found	out	.
立即地	成立	出去	.

任何人的所作所为都会立刻被人注意到，发生的一切都会立即被发现。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [hɔːnt] [ʌv; əv] [vaɪs] [ænd; ənd] [kraɪm] [ɪz] [nɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['spɑːrsli] ['setld] [kəˈmjuːnəti] ,

The	favorite	haunt	of	vice	and	crime	is	not	in	a	sparsely	settled	community	,
这	最喜欢的	出没	的	副	和	犯罪	是	不是	在	一个	稀疏地	定居	社区	,

罪恶和犯罪最常出没的地方并非人烟稀少的社区。

['pʌblɪk] [əˈpɪnjən] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ,

public	opinion	to	the	contrary	notwithstanding	,
民众	观点	到	这	相反	虽然	,

尽管公众舆论与此相反，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['sɛntɚz, 'sɛnɝz][ʌv; əv][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] ,

but	in	the	centers	of	population	,
但	在	这	中心	的	人口	,

但在人口中心，

[ɪn] ,

in	,
在	,

在，

['aʊər; ɑːr][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] [wer] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː]['iːv(ə)l][ɪz] [strɔːŋ] [ænd; ənd][dɑːrk] [diːdz] [faɪnd]

our	large	cities	where	temptation	to	do	evil	is	strong	and	dark	deeds	find
我们的	大的	城市	在哪里	诱惑	到	做	邪恶的	是	强的	和	黑暗的	契约	寻找

['redi] [kənˈsiːlmənt] [ɪn][ðə; ði] ['miŋgliŋ] [ænd; ənd][kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [θrɔːŋ] .

ready	concealment	in	the	mingling	and	confusion	of	the	throng	.
准备好	隐蔽	在	这	混杂	和	困惑	的	这	人群	.

在我们的大城市里，作恶的诱惑很大，黑暗的行径很容易在熙熙攘攘的人群中找到掩护。

[ðə; ði] ['ræntʃmən] [dɪ'zɜ:rvz] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'rektli] [dʒʌdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tru:] ['kærəktər] [ænd; ənd][nɑ:t][baɪ]

The	ranchman	deserves	to	be	correctly	judged	by	his	true	character	and	not	by
这	牧场主	值得	到	是	正确	评判	经过	他的	真的	特点	和	不是	经过

['eni] [fɔ:ls] ['stændərd] [ðæt] [ɪz] ['ɑ:rtfəli] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [ˌmɪsˌreprɪ'zent] [hɪm; ɪm][ɔ:r][tu:; tə][ʌn'dʒʌstli] [brɪŋ]

any	false	standard	that	is	artfully	designed	to	misrepresent	him	or	to	unjustly	bring
任何	错误的	标准	那	是	巧妙地	设计	到	歪曲	他	或者	到	不公正的	带来

[hɪm; ɪm]['ɪntu:] [kən'tempt] .

him	into	contempt	.
他	进入	鄙视	.

牧场主应该根据他的真实品格得到正确的评判，而不是根据任何精心设计的虚假标准来歪曲他或不公正地让他受到鄙视。

[hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [rʌf] [ɪk'stɪriər] ,

He	may	have	a	rough	exterior	,
他	可能	有	一个	粗糙的	外部的	,

他外表可能比较粗犷，

[nɑ:t] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [poʊz] [ɪn][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [pleɪt] ,

not	intending	to	pose	in	a	model	fashion	plate	,
不是	意图	到	姿势	在	一个	模型	时尚	盘子	,

无意拍摄模特时装画，

[bʌt; bət][ɪn] ['ri:əl] [laɪf] [wer] [hi:; hi][ɪz] [traɪd] [ðer; ðər][ɪz] [faʊnd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kɔ:rs] [gɑ:rb][ə; eɪ] [hɑ:rt]

but	in	real	life	where	he	is	tried	there	is	found	under	his	coarse	garb	a	heart
但	在	真实的	生活	在哪里	他	是	尝试	那里	是	成立	在下面	他的	粗	外衣	一个	心

[ðæt] [ɪz] ['ɑ:nɪst] [ænd; ənd] [tru:] [wɪtʃ] [ri'spɔndz] [wɪð; wɪθ] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [fɔ:r; fər]

that	is	honest	and	true	which	responds	with	sympathy	and	kindness	for
那	是	诚实的	和	真的	哪个	回应	和	同情	和	仁慈	为了

['eniwʌn] [ɪn] [dɪ'stres] ;

anyone	in	distress	;
任何人	在	痛苦	;

但在现实生活中，当他经受考验时，人们发现他粗俗的衣着下藏着一颗诚实真诚的心，对任何身处困境的人都充满同情和善意；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɑ:səti][ænd; ənd][ˌhɑ:spɪ'tæləti][ɑ:r; ər] [prə'vɜ:rbiəl] [ænd; ənd][stænd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

and	his	generosity	and	hospitality	are	proverbial	and	stand	without	a
和	他的	慷慨	和	热情好客	是	谚语	和	站立	没有	一个

['raɪv(ə)l] .

rival	.
竞争对手	.

他的慷慨和热情好客是出了名的，无人能及。

[men] [frʌm; frəm] ['evri] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] ,

Men	from	every	position	in	life	,
男人	从	每一个	位置	在	生活	,

来自社会各阶层的男士

[ɪn'klu:dɪŋ] ['kɑ:lɪdʒ] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [men] ,

including	college	graduates	and	professional	men	,
包括	大学	毕业生	和	专业的	男人	,

包括大学毕业生和专业人士

[ɑ:r; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ræntʃɪŋ] [ænd; ənd] [hu:'evər] [teɪks] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [tʌfs]

are	engaged	in	ranching	and	whoever	takes	them	to	be	a	lot	of	toughs
是	已订婚的	在	牧场	和	谁	需要	他们	到	是	一个	很多	的	强硬

[ænd; ənd] [ˌɪgnə'reɪməsiz] [ɪz] [ɪ'grɪdʒəsli] [mɪ'steɪkən] .

and	ignoramuses	is	egregiously	mistaken	.
和	无知者	是	极其严重	错误	.

他们从事畜牧业，任何认为他们是一群粗鲁无知之徒的人都大错特错了。

[ðə; ði] [streŋθ] ,
The strength ,
这 力量 ,

力量，

['vɜ:rtʃu:][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ɪts][lɑ:rdʒ] ['mɪd(ə)l] [klæs] [ʌv; əv] ['leɪbərɪŋ]
virtue and intelligence of the nation is found in its large middle class of laboring
美德 和 智力 的 这 国家 是 成立 在 它是 大的 中间 班级 的 劳动
['pi:p(ə)l] [ðæt] [ɪz] ['lɑ:rdʒli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['fɑ:rmɚz] [ænd; ənd] [mə'kænɪks] ,
people that is largely composed of farmers and mechanics ,
人们 那 是 很大程度上 由 的 农民 和 机械学 ,

国家的德行和智慧体现在其庞大的中产阶级劳动人民身上，这个劳动人民主要由农民和机械工人组成。

[men] [hu:] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][lɪv; laɪv]['nætʃ(ə)rəl][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ɑ:r; ər][soʊ] ['bɪzi]
men who work with their hands and live natural lives and are so busy
男人 WHO 工作 和 他们的 双手 和 居住 自然的 生活 和 是 所以 忙碌的
[ɪn][sʌm; səm]['ju:sf(ə)l][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .
in some useful occupation that they have no time to think of mischief .
在 一些 有用 职业 那 他们 有 不 时间 到 思考 的 恶作剧 .

那些靠双手劳动、过着自然生活，并且忙于从事有益职业的人，根本没有时间去想恶作剧。

[ɪn] [ðɪs] ['feɪvərd] [lænd][ʌv; əv] ['fri:dəm] [ɔ:l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [greɪt] [men][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
In this favored land of freedom all of our great men have been of the
在 这 受青睐 土地 的 自由 全部 的 我们的 伟大的 男人 有 到过 的 这
['kɑ:mən] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['strʌgld] [ʌp] [frʌm; frəm][sʌm; səm]['hʌmb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
common people and struggled up from some humble position .
常见的 人们 和 挣扎 向上 从 一些 谦逊的 位置 .

在这片自由的福地，我们所有的伟人都出身于普通民众，从卑微的地位一步步奋斗上来。

[ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [tɔɪl] [meɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][hɑ:rd] ,
A life of toil may seem to be hard ,
一个 生活 的 辛劳 可能 似乎 到 是 难的 ,

辛勤劳作的生活或许看起来很艰难，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [kən'fɔ:mz] [tu:; tə] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:z] [ænd; ənd]['feɪvərz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]
but it conforms to nature and natural laws and favors the development
但 它 符合 到 自然 和 自然的 法律 和 恩惠 这 发展
[ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ðæt] [ɪz][ɪn][mæn] ;
of the best that is in man ;
的 这 最好的 那 是 在 男人 ;

但它符合自然规律，有利于发挥人类身上最优秀的品质；

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [ʃɜ:ks] [tɔɪl] ['mɪsɪz] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:pər'tu:nəti] .
and he who shirks toil misses his opportunity .
和 他 WHO 逃避 辛劳 错过 他的 机会 .

偷懒的人会错失良机。

[wət'evər] [tendz] [tu:; tə] [wi:n] [men] [frʌm; frəm] [wɜ:rk] ['oʊnli] ['wi:kənz] [ðem; ðəm] .
Whatever tends to wean men from work only weakens them .
任何 倾向于 到 断奶 男人 从 工作 仅有的 减弱 他们 .

任何使男人远离工作的事情只会削弱他们的力量。

['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['ɪndələns] ['træv(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] ['daʊnwərd] [roʊd][ʌv; əv] [dɪ'dʒenərəsi] .
Luxury and indolence travel on the downward road of degeneracy .
奢华 和 懒惰 旅行 在 这 向下 路 的 堕落 .

奢靡和懒散是通往堕落的下坡路。

[ðeɪ] [meɪ] [meɪk] ['plez(ə)nt] ['tempərəri] [ɪn'dʌldʒəns] ,
They may make pleasant temporary indulgence ,
他们 可能 制作 令人愉快的 暂时的 放纵 ,

它们或许能带来愉悦的暂时享受，

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['feɪt(ə)l][tuː; tə] ['ʌltɪmət] [sək'ses] .

but	are	fatal	to	ultimate	success	.
但	是	致命的	到	最终的	成功	.

但却是最终成功的致命因素。

[ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ] [kən'sɪsts] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] ['hɔːrsbæk] ['raɪdɪŋ] [æz; əz] ['wɔːkɪŋ] [ɪz]

Locomotion	on	a	ranch	consists	almost	entirely	of	horseback	riding	as	walking	is
运动	在	一个	牧场	由	几乎	完全	的	马背	骑术	作为	步行	是

[tuː] [sloʊ] [ænd; ənd] ['taɪərsəm] [ænd; ənd] [wiːld] [kən'veɪəns] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [ˌɪnkən'viːniənt] [ɔːr][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

too	slow	and	tiresome	and	wheeled	conveyance	is	often	inconvenient	or	impossible
也	慢的	和	令人厌烦	和	带轮子的	输送	是	经常	不方便	或者	不可能的

[fɔːr; fər] [krɔːs] - ['kʌntri] ['draɪvɪŋ] .

for	cross	-	country	driving	.
为了	叉	-	国家	驾驶	.

在牧场上，出行几乎完全依靠骑马，因为步行太慢太累，而轮式交通工具对于越野驾驶来说往往不方便或不可能。

[wen] [ðə; ðɪ] ['ræntʃmən] [maʊnts] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [raʊndz]

When	the	ranchman	mounts	his	horse	in	the	morning	to	make	his	daily	rounds
什么时候	这	牧场主	安装	他的	马	在	这	早晨	到	制作	他的	日常的	回合

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [klɪr] [fiːld] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

he	has	a	clear	field	before	him	.
他	有	一个	清除	场地	前	他	.

每天早上，牧场主骑上马开始巡视牧场时，眼前是一片开阔的田野。

[hiː; hi][ɪz] " ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][sɝ'veɪz, 'sɝːˌveɪz] " [ænd; ənd] ['præktɪkli] [oʊnz] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ,

He	is	"	monarch	of	all	he	surveys	"	and	practically	owns	the	earth	,
他	是	"	君主	的	全部	他	调查	"	和	几乎	拥有	这	地球	,

他是"他所统治的一切的君主"，实际上拥有整个地球。

[sɪns] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [lɪv; laɪv] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [roʊd] [liːdz] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

since	his	neighbors	live	many	miles	away	and	his	road	leads	in	any	direction
自从	他的	邻居	居住	许多	英里	离开	和	他的	路	线索	在	任何	方向

[klɪr] [tuː; tə][ðə; ðɪ][hə'raɪz(ə)n] .

clear	to	the	horizon	.
清除	到	这	地平线	.

因为他的邻居住在很远的地方，而且他家的路可以通往任何方向，一直延伸到地平线。

[ðə; ðɪ] ['ævərɪdʒ] [ræntʃ] [ɪz][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['lʌkʃəriz] ,

The	average	ranch	is	not	intended	to	furnish	luxuries	,
这	平均的	牧场	是	不是	故意的	到	提供	奢侈品	,

一般牧场并非旨在提供奢侈品，

[bʌt; bət][tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ðɪ][best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [ɪn][hænd] ,

but	to	serve	the	best	interests	of	the	business	in	hand	,
但	到	服务	这	最好的	兴趣	的	这	商业	在	手	,

但为了服务于当前业务的最佳利益，

[ðæt] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] ['kæt(ə)l] .

that	of	growing	cattle	.
那	的	生长	牛	.

就是养牛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] " [stæg][kæmp] " [kəm'poʊzd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [men] [huː] ['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ] [ruːd]

It	is	usually	a	"	stag	camp	"	composed	entirely	of	men	who	occupy	a	rude
它	是	通常	一个	"	麇	营	"	由	完全	的	男人	WHO	占据	一个	粗鲁的

['kæbɪn] [nɪr] [sʌm; səm] [kən'viːniənt] [sprɪŋ] [ɔːr] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

cabin	near	some	convenient	spring	or	stream	of	water	,
舱	靠近	一些	方便的	春天	或者	溪流	的	水	,

它通常是一个"雄鹿营地"，完全由男性组成，他们居住在靠近某个便利的泉水或溪流的简陋小屋里。

[wer] [ðeɪ] [kiːp] [haʊs] [ɪn] [ræntʃ] [staɪl] [ænd; ənd][lɪv; laɪv]['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] .

where	they	keep	house	in	ranch	style	and	live	after	a	fashion	.
在哪里	他们	保持	房子	在	牧场	风格	和	居住	后	一个	时尚	.

他们在那里过着牧场风格的生活，过着一种独特的生活方式。

[noʊ] ['mʌni] [ɪz]['evər] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [ʌn'nesəseri] [ɪmp'ruːvmənts] ,

No	money	is	ever	expended	in	unnecessary	improvements	,
不	钱	是	曾经	已支出	在	不必要	改进	,

绝不将资金浪费在不必要的改进上。

[bʌt; bət] ['evri] ['dɑːlər] [spent] [ɪn] [rɪ'per] [ɪz][pʊt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ðə; ðɪ][moʊst] [gʊd] .

but	every	dollar	spent	in	repairs	is	put	where	it	will	do	the	most	good	.
但	每一个	美元	花费	在	维修	是	放	在哪里	它	将要	做	这	最多	好的	.

但每一分钱的维修费用都花在了最需要的地方。

[ðə; ðɪ] [haʊs] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pleɪnɪst] [kaɪnd][ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [miːt] ['oʊnli]

The	house	furnishings	are	all	of	the	plainest	kind	and	intended	to	meet	only
这	房子	家具	是	全部	的	这	最朴素的	种类	和	故意的	到	见面	仅有的

['prez(ə)nt] [nɪ'sesɪtɪz] .

present	necessities	.
展示	必需品	.

屋内的家具都是最简朴的款式，仅满足当前的需要。

[ðə; ðɪ] ['lɑːrdər] [ɪz][nɑːt] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['lʌkʃəriz] [nɔːr][ɪz][ðə; ðɪ] [kwɪ'ziːn] [prə'lɪfɪk] [ʌv; əv] ['deɪntiz] ,

The	larder	is	not	supplied	with	luxuries	nor	is	the	cuisine	prolific	of	dainties	,
这	食品储藏室	是	不是	供应	和	奢侈品	也不	是	这	美食	多产的	的	精致小点心	,

食品储藏室里没有奢侈品，菜肴里也没有美味佳肴。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][hænd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] .

but	there	is	always	on	hand	a	supply	of	the	necessaries	of	life	.
但	那里	是	总是	在	手	一个	供应	的	这	必需品	的	生活	.

但生活必需品总是有充足的供应。

['evri] [mæn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [wɜːrk][tuː; tə][pər'fɔːrm] ,

Every	man	has	his	particular	work	to	perform	,
每一个	男人	有	他的	特别的	工作	到	履行	,

每个人都有自己特定的工作要做。

[bʌt; bət] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɑːn][sʌm; səm][lɑːrdʒ] [ræntʃ] [wer] [ðə; ðɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][men] [ɪm'plɔɪd] [ɪz]

but	unless	it	be	on	some	large	ranch	where	the	force	of	men	employed	is
但	除非	它	是	在	一些	大的	牧场	在哪里	这	力量	的	男人	受雇	是

[sə'fɪʃntli] [lɑːrdʒ][tuː; tə][rɪ'kwaɪər][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃef] ,

sufficiently	large	to	require	the	services	of	a	chef	,
足够	大的	到	要求	这	服务	的	一个	厨师	,

但除非是在那种雇佣了足够多工人的大型牧场，需要聘请厨师，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [haʊs] .

he	is	also	expected	to	assist	in	keeping	house	.
他	是	还	预期的	到	协助	在	保持	房子	.

他还需协助料理家务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ˌʌn'rɪtn] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ræntʃ] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɑːn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [mʌst; məst]

It	is	an	unwritten	law	of	the	ranch	that	everybody	on	the	place	must
它	是	一个	不成文	法律	的	这	牧场	那	大家	在	这	地方	必须

[ʃer] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ɪf] ['eniwʌn] [ʃɜːks] [hɪz; ɪz]['duːti][hiː; hi][mʌst; məst] ['iːðər] ['prɑːmptli] [mend]

share	in	this	work	and	if	anyone	shirks	his	duty	he	must	either	promptly	mend
分享	在	这	工作	和	如果	任何人	逃避	他的	责任	他	必须	任何一个	及时	修补

[hɪz; ɪz] [weɪz] [ɔːr] [els] [kwɪt][hɪz; ɪz][dʒɑːb] .

his	ways	or	else	quit	his	job	.
他的	方式	或者	别的	辞职	他的	工作	.

农场里有一条不成文的规定，那就是农场里的每个人都必须参与这项工作，如果有人偷懒，要么立即改正，要么就辞职。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seldəm] ,

It	is	seldom	,
它	是	很少	,

这种情况很少见，

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，

[ðæt] [ðɪs] [ruːl] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrst] ,

that	this	rule	has	to	be	enforced	,
那	这	规则	有	到	是	强制执行	,

这条规则必须得到执行。

[æz; əz][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [rɪ'kwaɪər] [ðæt] ['evri] [mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

as	the	necessities	of	the	case	require	that	every	man	shall	be	able	to
作为	这	必需品	的	这	案件	要求	那	每一个	男人	将	是	有能力的	到

[prɪ'per] [ə; eɪ] [miːl] [æz; əz][hiː; hi][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [left] [ə'loʊn][fɔːr; fər] [deɪz] [ɔːr] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ]

prepare	a	meal	as	he	is	liable	to	be	left	alone	for	days	or	weeks	at	a
准备	一个	一顿饭	作为	他	是	容易	到	是	左边	独自的	为了	天	或者	周	在	一个

[taɪm] [wen] [hiː; hi][mʌst; məst] ['iːðər] [kʊk] [ɔːr] [stɑːrv] .

time	when	he	must	either	cook	or	starve	.
时间	什么时候	他	必须	任何一个	厨师	或者	饿死	.

根据实际情况，每个人都应该能够自己准备饭菜，因为他有可能被独自留下数天或数周，那时他要么自己做饭，要么挨饿。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ɪz][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][riː'ɑːtə] .

The	equipment	of	the	cowboy	is	his	horse	and	reata	.
这	设备	的	这	牛仔	是	他的	马	和	雷塔	.

牛仔的装备就是他的马和马具。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz]['kɑːnstənt] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] ['evri] ['pɜːrpəs] .

They	are	his	constant	companions	and	serve	his	every	purpose	.
他们	是	他的	持续的	同伴	和	服务	他的	每一个	目的	.

它们是他形影不离的伙伴，为他服务，满足他的各种需求。

[hɪz; ɪz][wɜːrk] [ɪn'kluːdz] [mʌtʃ] [hɑːrd]['raɪdɪŋ] ,

His	work	includes	much	hard	riding	,
他的	工作	包括	很多	难的	骑术	,

他的工作包括大量的艰苦骑行，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['greɪtli] [in'dʒɔiz] [ɪf] [noʊ]['æksɪdənt] [bɪ'fɔːlz] [hɪm; ɪm] .

which	he	greatly	enjoys	if	no	accident	befalls	him	.
哪个	他	非常	享受	如果	不	事故	发生	他	.

如果他没有遭遇意外，他会非常享受这种生活。

[bʌt; bət] ['dæʃɪŋ] [ɑːn][ɪn] ['hiːdləs] [spiːd] [waɪl] ['raʊndɪŋ] [ʌp]['kæt(ə)l][hiː; hi][ɪz]['evər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]

But	dashing	on	in	heedless	speed	while	rounding	up	cattle	he	is	ever	liable	to
但	帅气	在	在	鲁莽	速度	尽管	四舍五入	向上	牛	他	是	曾经	容易	到

['mɪsˌhæps] ,

mishaps	,
事故	,

但他在赶牛时鲁莽地快速奔跑，很容易发生意外。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

as	his	horse	,
作为	他的	马	,

就像他的马一样，

[ɔːl'ðoʊ] [ʃʊr] ['fʊtɪd] ,
although **sure** **footed** **,**
虽然 当然 有脚的 ,

虽然步伐稳健，

[meɪ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [step] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['preri] [dɔːgz] - [hoʊl] [ɔːr]['stʌmb(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [luːs] [rɑːk] [ðæt] [ɪz]
may **at** **any** **time** **step** **into** **a** **prairie** **dogs** **'** **hole** **or** **stumble** **on** **a** **loose** **rock** **that** **is**
可能 在 任何 时间 步 进入 一个 草原 狗 - 洞 或者 绊倒 在 一个 松动的 岩石 那 是
['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [θroʊ] [bəuθ] [hɔːrs] [ænd; ənd]['raɪdər][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .
liable **to** **throw** **both** **horse** **and** **rider** **to** **the** **ground** **in** **a** **heap** **.**
容易 到 扔 两个都 马 和 骑士 到 这 地面 在 一个 堆 .

随时可能踏入土拨鼠洞，或绊倒松动的石头，导致马和骑手摔倒在地。

[hiː; hi][ɪz] ,
He **is** **,**
他 是 ,

他是，

[ɪn'diːd] ,
indeed **,**
的确 ,

的确，

['fɔːrtʃənət] [ɪf] [hiː; hi] [is'keips] [ʌn'hɜːrt] ,
fortunate **if** **he** **escapes** **unhurt** **,**
幸运 如果 他 逃脱 毫发无损 ,

如果他能毫发无损地逃脱，那真是幸运了。

[ɔːr]['oʊnli][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ] [fjuː] ['bruːzɪz] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['fræktʃərd] [boʊn] [ɔːr]['broʊkən] [nek] .
or **only** **receives** **a** **few** **bruises** **and** **not** **a** **fractured** **bone** **or** **broken** **neck** **.**
或者 仅有的 接收 一个 很少 瘀伤 和 不是 一个 破碎的 骨 或者 破碎的 脖子 .

或者只是受了些擦伤，而没有骨折或颈椎骨折。

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] [kən'sɪsts] [ɪn] ['raɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [reɪndʒ] [ænd; ənd] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
His **work** **consists** **in** **riding** **over** **the** **range** **and** **marking** **the** **condition** **of** **the**
他的 工作 由 在 骑术 超过 这 范围 和 标记 这 状况 的 这
['kæt(ə)l] ;
cattle **;**
牛 ;

他的工作是骑马巡视牧场，并标记牛群的状况；

[laɪn] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [stɑːk] [frʌm; frəm] [streiŋ] ;
line **riding** **to** **prevent** **the** **stock** **from** **straying** **;**
线 骑术 到 防止 这 库存 从 迷途 ;

用绳索驱赶牲畜，防止它们走失；

['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [sprɪŋz] [ænd; ənd]['wɔːtər] [hoʊlz] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [kliːn] ;
looking **after** **the** **springs** **and** **water** **holes** **and** **keeping** **them** **clean** **;**
寻找 后 这 弹簧 和 水 孔 和 保持 他们 干净的 ;

照管泉水和水坑，保持其清洁；

['brændɪŋ] [kævz] ,
branding **calves** **,**
品牌推广 小牛 ,

给小牛打烙印

['gæðərɪŋ] [stiəz] [fɔːr; fər] ['mɑːrkɪt] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] -
gathering **steers** **for** **market** **and** **assisting** **in** **the** **general** **work** **of** **the** **round** **-**
采集 牛 为了 市场 和 协助 在 这 一般的 工作 的 这 圆形的 -
[ʌp] .
up **.**
向上 .

为市场收集牛只并协助进行围捕的一般工作。

['evri] [deɪ] [hæz; həz][ɪts]['duːti][ænd; ənd] ['evri] ['siːz(ə)n] [ɪts] [pər'tɪkjələr] [wɜːrk] ,
Every day has its duty and every season its particular work ,
每一个 天 有 它是 责任 和 每一个 季节 它是 特别的 工作 ,

每天都有它的职责，每个季节都有它特定的工作。

[jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [taɪmz] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['liːʒər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] .
yet there are times of considerable leisure during the year .
然而 那里 是 时代 的 大量 闲暇 期间 这 年 .

然而，一年中也有相当长的休闲时间。

['æftər][hɪz; ɪz] ['deɪz] [wɜːrk][ɪz] [dʌn] [hiː; hi] [rɪ'per] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] ,
After his day's work is done he repairs to the ranch house ,
后 他的 天 工作 是 完毕 他 维修 到 这 牧场 房子 ,

他一天的工作结束后，就回到牧场小屋。

[ɔːr][tuː; tə][sʌm; səm] ['aʊtlaɪɪŋ] [kæmp] ,
or to some outlying camp ,
或者 到 一些 边远 营 ,

或者到某个偏远营地，

[wɪtʃ'evər] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪrəst] [wen] [naɪt] [ˌəuvə'teiks] [hɪm; ɪm] ,
whichever happens to be nearest when night overtakes him ,
任何 发生 到 是 最近的 什么时候 夜晚 超越 他 ,

当夜幕降临时，他所看到的离他最近的那个人，

[fɔːr; fər] ['evri] [lɑːrdʒ] [ræntʃ] [hæz; həz][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [sʌtʃ] [kæmps]['poʊstɪd][æt; ət][sʌm; səm] [kən'viːniənt]
for every large ranch has one or more such camps posted at some convenient
为了 每一个 大的 牧场 有 一 或者 更多的 这样的 营地 发布 在 一些 方便的
[pɔɪnt] [ðæt] ['fəːniʃiz] ['tempəreri] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] ,
point that furnishes temporary shelter and refreshment ,
观点 那 提供 暂时的 庇护所 和 清爽 ,

每个大型牧场都会在某个便利地点设立一个或多个这样的营地，为人们提供临时住所和茶点。

[wer] [hiː; hi] [rests] [ænd; ənd] [iːts] [hɪz; ɪz]['fruːg(ə)l] [miːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['relɪʃ] [ðæt] ['oʊnli] [helθ]
where he rests and eats his frugal meal with a relish that only health
在哪里 他 休息 和 吃 他的 节俭 一顿饭 和 一个 尽情享用 那 仅有的 健康
[ænd; ənd] [rʌf] ['raɪdɪŋ] [kæn; kən] [gɪv] .
and rough riding can give .
和 粗糙的 骑术 能 给 .

他在那里休息，津津有味地享用着他那顿简单的饭菜，这种津津有味只有健康和艰苦的骑行才能带来。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ræntʃ] [ɪn] ['wɪntər] [hiː; hi] [s'pendz] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['iːvnɪŋz] [bɪ'fɔːr] [æn; ən]
If he is at the home ranch in winter he spends the long evenings before an
如果 他 是 在 这 家 牧场 在 冬天 他 花费 这 长的 晚上 前 一个
['oʊpən] [hɑːrθ] ['faɪər][ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ] [lɔːgz][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði]
open hearth fire of blazing logs and by the light of the fire and the
打开 炉 火 的 炽烈 日志 和 经过 这 光 的 这 火 和 这
['daʊtf(ə)l] [eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tæloʊ] [dɪp] ['laʊndʒɪz] [ðə; ði] ['aʊərz] [ə'weɪ] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkɑːdʒɪ'teɪʃn] ;
doubtful aid of a tallow dip lounges the hours away in reading and cogitation ;
疑 援助 的 一个 脂 蘸 休息室 这 小时 离开 在 阅读 和 思维 ;

如果冬天他在家乡的牧场，他会在漫长的夜晚坐在熊熊燃烧的壁炉前，借着火光和不太可靠的牛油浸浴，消磨时光，读书思考；

[ɔːr] ,
or ,
或者 ,

或者，

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][kən'dʒiːniəl] [kəm'pænjənz] ,
if in the company of congenial companions ,
如果 在 这 公司 的 相投 同伴 ,

如果与志趣相投的同伴在一起，

[ɪn'geɪdʒz] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['plezntri] [ɔːr] ['eni] [ə'mjuːzmənt] [ðæt] [ðə; ðɪ]['pɑːrti] [meɪ] [sɪ'lekt] .

engages	in	conversation	and	pleasantry	or	any	amusement	that	the	party	may	select	.
参与	在	对话	和	玩笑	或者	任何	娱乐	那	这	派对	可能	选择	.

参与谈话、寒暄或进行任何一方可能选择的其他娱乐活动。

[æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər] [hiː; hi] [tɜːrnz] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd]

At	an	early	hour	he	turns	in	for	the	night	and	after	a	sound	and
在	一个	早期的	小时	他	转弯	在	为了	这	夜晚	和	后	一个	声音	和

[rɪ'freʃɪŋ] [sliːp] [ɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɑːn] .

refreshing	sleep	is	up	and	out	with	the	dawn	.
令人耳目一新	睡觉	是	向上	和	出去	和	这	黎明	.

他很早就上床睡觉，睡了个好觉，精神焕发，第二天黎明时分就起床出门了。

['æftər] ['brekfəst] [hiː; hi] [maʊnts] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk]

After	breakfast	he	mounts	his	horse	and	in	his	striking	and	characteristic
后	早餐	他	安装	他的	马	和	在	他的	引人注目	和	特征

['kɑːstuːm] [ʌv; əv] [brɔːd] [sɑːm'breroʊ] ,

costume	of	broad	sombrero	,
戏服	的	广阔	宽边帽	,

早餐后，他骑上马，戴着他那引人注目且极具特色的宽边帽，

[bluː] ['flænl] [ʃɜːrt] ,

blue	flannel	shirt	,
蓝色的	绒布	衬衫	,

蓝色法兰绒衬衫

[frɪndʒd] - [ænd; ənd]['dʒɪŋglɪŋ][spɜːrz][hiː; hi][raɪdz] [fɔːrθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [taɪp]

fringed	chaperejos	and	jingling	spurs	he	rides	forth	to	his	work	a	perfect	type
流苏	-	和	叮当	马刺	他	骑行	前进	到	他的	工作	一个	完美的	类型

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gælənt] [ˌkæbəl'jeroʊ; ˌkæbə'leroʊ] .

of	the	gallant	caballero	.
的	这	英勇	骑士	.

他头戴流苏帽，脚蹬叮当作响的马刺，骑马去上班，是英勇骑士的完美典范。

['tʃæptər] [viː][ðə; ðɪ] [raʊnd] - [ʌp]

CHAPTER	V	THE	ROUND	-	UP
章	V	这	圆形的	-	向上

第五章 围捕

[ɪn][ðə; ðɪ][reɪndʒ]['kæt(ə)l] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər] ['evri] ['oʊnər] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] [stɑːk] [tuː; tə]

In	the	range	cattle	business	it	is	important	for	every	owner	of	live	stock	to
在	这	范围	牛	商业	它	是	重要的	为了	每一个	所有者	的	居住	库存	到

[hæv; həv][sʌm; səm][mɑːrk][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæt(ə)l] .

have	some	mark	by	which	he	can	tell	his	own	cattle	.
有	一些	标记	经过	哪个	他	能	告诉	他的	自己的	牛	.

在放牧牛业中，每个牲畜拥有者都必须有一些标记来区分自己的牛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] [mæn][tuː; tə] [rɪ'membər] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl][maːrks]

It	is	impossible	for	any	man	to	remember	and	recognize	by	natural	marks
它	是	不可能的	为了	任何	男人	到	记住	和	认出	经过	自然的	标记

['evri] ['ænɪm(ə)l][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][hɜːrd] .

every	animal	in	a	large	herd	.
每一个	动物	在	一个	大的	一群	.

任何人都不可能记住并根据动物的自然特征识别出一大群动物中的每一只。

[ɑːn][ðə; ðɪ]['oʊpən][reɪndʒ][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [fenst] ['pɑːstʃəz] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] ,

On	the	open	range	there	are	no	fenced	pastures	to	hold	the	cattle	,
在	这	打开	范围	那里	是	不	围栏	牧场	到	抓住	这	牛	,

在开阔的牧场上，没有围栏圈养牛群。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [friː] [ænd; ənd] [mɪks] [prə'mɪskjuəsli] .

but	all	are	permitted	to	run	free	and	mix	promiscuously	.
但	全部	是	允许	到	跑步	自由的	和	混合	滥交	.

但所有人都被允许自由奔跑，随意混杂。

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['oʊnərz] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ɪəˌmɑːks] [ænd; ənd]

To	distinguish	the	cattle	of	different	owners	a	system	of	earmarks	and
到	区分	这	牛	的	不同的	所有者	一个	系统	的	专项拨款	和

[brændz] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] [wɪtʃ] [iːtʃ] ['ræntʃmən] [kæn; kən] [aɪ'dentɪfaɪ] [ænd; ənd] [kleɪm] [hɪz; ɪz]

brands	has	been	devised	by	which	each	ranchman	can	identify	and	claim	his
品牌	有	到过	设计	经过	哪个	每个	牧场主	能	确认	和	宣称	他的

[oʊn] [stɑːk] .

own	stock	.
自己的	库存	.

为了区分不同所有者的牛，人们设计了一套耳标和烙印系统，每个牧场主都可以通过这套系统识别和认领自己的牲畜。

[ðə; ði] ['brændɪŋ] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌn] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] [wen] ['evri] [kæf] [faʊnd] [ɪz] [kɔːt]

The	branding	is	usually	done	during	a	round	-	up	when	every	calf	found	is	caught
这	品牌推广	是	通常	完毕	期间	一个	圆形的	-	向上	什么时候	每一个	小牛	成立	是	捕捉

[ænd; ənd] ['brændɪd] [ɪn] [ðə; ði] [brænd] [ʌv; əv] [ɪts] ['mʌðər] .

and	branded	in	the	brand	of	its	mother	.
和	品牌	在	这	品牌	的	它是	母亲	.

烙印通常是在围捕过程中进行的，届时发现的每一头小牛都会被抓住，并烙上它母亲的烙印。

[ɪf] [ə; eɪ] [kæf] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'brændid] [ʌn'tɪl] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wiːn] [ænd; ənd] [kwɪts] [ɪts] ['mʌðər] ,

If	a	calf	remains	unbranded	until	after	it	is	weaned	and	quits	its	mother	,
如果	一个	小牛	遗迹	无品牌	直到	后	它	是	断奶	和	退出	它是	母亲	,

如果小牛断奶离开母牛后才被烙上烙印，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['mævərɪk] [ænd; ənd] [ɪz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːst] [tuː; tə] [ɪts] ['oʊnər] .

it	becomes	a	maverick	and	is	liable	to	be	lost	to	its	owner	.
它	变成	一个	特立独行者	和	是	容易	到	是	丢失的	到	它是	所有者	.

它会变得特立独行，并有可能丢失。

[ə; eɪ] [kæf] ,

A	calf	,
一个	小牛	,

一头小牛

[ɪf] [left] [tuː; tə] [ɪt'self] ,

if	left	to	itself	,
如果	左边	到	本身	,

如果任其发展，

[wɪl] ['fɑːloʊ] [ɪts] ['mʌðər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ðen] [liːv] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [siːk] [ɪts] [oʊn] ['lɪvɪŋ] .

will	follow	its	mother	for	several	months	and	then	leave	her	to	seek	its	own	living	.
将要	跟随	它是	母亲	为了	一些	几个月	和	然后	离开	她	到	寻找	它是	自己的	活的	.

它会跟随母亲几个月，然后离开母亲独自谋生。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [kæf] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [wiːn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,

Occasionally	a	calf	does	not	become	weaned	when	it	should	be	,
偶尔	一个	小牛	做	不是	变得	断奶	什么时候	它	应该	是	,

有时小牛犊不会在应该断奶的时候断奶，

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] ['beɪbi] ['hæbɪt] [ɪn'defɪnətli] .

but	continues	the	baby	habit	indefinitely	.
但	继续	这	婴儿	习惯	无限期	.

但会无限期地保持婴儿的习惯。

[ɪf] [ə; eɪ] ['jɪrlɪŋ] [ɪz] [faʊnd] [ʌn'wi:nd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:t] [ænd; ənd] " [blæbd] " [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [baɪ]

If	a	yearling	is	found	unweaned	it	is	caught	and	"	blabbed	"	which	is	done	by
如果	一个	一岁幼驹	是	成立	未断奶的	它	是	捕捉	和	"	喋喋不休	"	哪个	是	完毕	经过

['fɪtɪŋ] [ə; eɪ] [pɪ'kju:liəli] [ʃeɪpt] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] ['ɪntu:][ɪts] [noʊz] [ðæt] [prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts][ˌaɪ 'ti:]

fitting	a	peculiarly	shaped	piece	of	wood	into	its	nose	that	prevents	it
配件	一个	奇特地	形状	片	的	木头	进入	它是	鼻子	那	阻止	它

[frʌm; frəm] ['sʌkɪŋ] [bʌt; bət] [dʌz] [nɑ:t] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['fi:dɪŋ] .

from	sucking	but	does	not	interfere	with	feeding	.
从	吸吮	但	做	不是	干扰	和	喂养	.

如果发现一岁大的幼崽还没有断奶，就会把它抓住并“拔鼻”，也就是将一块形状奇特的木头塞进它的鼻子里，这样既能阻止它吸吮，又不会妨碍它进食。

[ɪf] [ə; eɪ][kæf]['lu:zɪz][ɪts] ['mʌðər] [waɪl] ['veri] [jʌŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " ['lepi] .

If	a	calf	loses	its	mother	while	very	young	it	is	called	a	"	leppy	.
如果	一个	小牛	失败	它是	母亲	尽管	非常	年轻的	它	是	称为	一个	"	莱皮	.

如果一头小牛在很小的时候就失去了母亲，它就被称为“leppy”。

" [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔ:rf(ə)n] [kæf][ɪz] ,

"	Such	an	orphan	calf	is	,
"	这样的	一个	孤儿	小牛	是	,

这样一头孤儿小牛犊，

[ɪn'di:d] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[ə; eɪ] [fər'lɔ:rn] [ænd; ənd] [fər'seɪkən] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃər] .

a	forlorn	and	forsaken	little	creature	.
一个	绝望	和	被遗弃的	小的	生物	.

一只孤苦伶仃、被遗弃的小动物。

['hævɪŋ] [noʊ][wʌn][tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

Having	no	one	to	care	for	it	,
拥有	不	一	到	关心	为了	它	,

由于无人照料，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

it	has	a	hard	time	to	make	a	living	.
它	有	一个	难的	时间	到	制作	一个	活的	.

它很难维持生计。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][smɑ:rt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃer] [ðə; ði] ['læktɪəl] ['ræʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] [kæf]

If	it	is	smart	enough	to	share	the	lacteal	ration	of	some	more	fortunate	calf
如果	它	是	聪明的	足够的	到	分享	这	乳糜	配给	的	一些	更多的	幸运	小牛

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] ['veri] [wel] ,

it	does	very	well	,
它	做	非常	出色地	,

如果它足够聪明，能够与其他更幸运的小牛分享乳汁配给，那么它就能长得很好。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɑ:t] [du:][soʊ][ænd; ənd][hæz; həz][tu:; tə] [dɪ'pend] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n] ['greɪzɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

but	if	it	cannot	do	so	and	has	to	depend	entirely	on	grazing	for	a
但	如果	它	不能	做	所以	和	有	到	依赖	完全	在	放牧	为了	一个

['lɪvɪŋ] [ɪts] [laɪf] [bɪ'kʌmz] [prɪ'keriəs] [ænd; ənd][ɪz][æpt][tu:; tə][bi:; bi] ['sækrifaist] [ɪn][ðə; ði] " ['strʌg(ə)l]

living	its	life	becomes	precarious	and	is	apt	to	be	sacrificed	in	the	"	struggle
活的	它是	生活	变成	岌岌可危	和	是	易于	到	是	牺牲	在	这	"	斗争

[fɔ:r; fər][ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fitist] .

for	the	survival	of	the	fittest	.
为了	这	生存	的	这	最强	.

但如果它不能这样做，并且必须完全依靠吃草为生，那么它的生命就变得岌岌可危，并且很可能在“适者生存的斗争”中被牺牲。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sə'vaivz] [ðə; ði] [ɔːr'diːl] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ˌaɪ 'tiː] [berz] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]

"	If	it	survives	the	ordeal	and	lives	it	bears	the	same	relation	to	the
"	如果	它	幸存	这	考验	和	生活	它	熊	这	相同的	关系	到	这

[hɜːrd][æz; əz][ðə; ði] ['mævərɪk] [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] ['lɔːfl] ['oʊnər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['brændɪd] .

herd	as	the	maverick	and	has	no	lawful	owner	until	it	is	branded	.
一群	作为	这	特立独行者	和	有	不	合法的	所有者	直到	它	是	品牌	.

“如果它能经受住考验并活下来，它与牛群的关系就和那头离群索居的牛一样，在被烙上印记之前，它没有合法的主人。”

[ɪf] [æn; ən][ˌʌn'brændid][kæf][hæz; həz][left][ɔːr][lɔːst][ɪts] ['mʌðər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][lɔːst][ɪts][aɪ'dentəti][æz; əz]

If	an	unbranded	calf	has	left	or	lost	its	mother	it	has	lost	its	identity	as
如果	一个	无品牌	小牛	有	左边	或者	丢失的	它是	母亲	它	有	丢失的	它是	身份	作为

[wel] [ænd; ənd][faindz][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['oʊnli]['æftər] ['biːɪŋ] ['brændɪd] ,

well	and	finds	it	again	only	after	being	branded	,
出色地	和	发现	它	再次	仅有的	后	存在	品牌	,

如果一头没有烙印的小牛离开了或失去了母亲，它也失去了自己的身份，只有烙印之后才能重新找到母亲。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [s'wɒpt] ['oʊnərz] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] .

although	it	may	have	swapped	owners	in	the	process	.
虽然	它	可能	有	交换	所有者	在	这	过程	.

虽然在此过程中它可能更换了所有者。

[ˌθiːə'retɪkli] ,

Theoretically	,
理论上	,

理论上，

[ə; eɪ] ['mævərɪk] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ,

a	maverick	belongs	to	the	owner	of	the	range	on	which	it	runs	,
一个	特立独行者	属于	到	这	所有者	的	这	范围	在	哪个	它	跑步	,

特立独行的矿山属于它运行所在矿山的拥有者。

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

['præktɪkli] ,

practically	,
几乎	,

几乎，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [fɜːrst][faindz][ænd; ənd][brændz][ˌaɪ 'tiː] .

it	becomes	the	property	of	the	man	who	first	finds	and	brands	it	.
它	变成	这	财产	的	这	男人	WHO	第一的	发现	和	品牌	它	.

它归第一个发现并烙上印记的人所有。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['brændɪŋ] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp]

Although	the	branding	is	supposed	to	be	done	only	during	a	round	-	up
虽然	这	品牌推广	是	据称	到	是	完毕	仅有的	期间	一个	圆形的	-	向上

[ðer; ðər][ɪz] [ˌnevərðə'les] [sʌm; səm] ['brændɪŋ] [dʌn] [ɪn] ['evri] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

there	is	nevertheless	some	branding	done	in	every	month	of	the	year	.
那里	是	尽管如此	一些	品牌推广	完毕	在	每一个	月	的	这	年	.

虽然品牌推广活动本应只在盘点期间进行，但实际上一年中的每个月都会进行一些品牌推广活动。

[ðə; ði] ['ræntʃmən] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə][duː][soʊ][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [kævz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['stoʊlən] .

The	ranchman	is	compelled	to	do	so	to	save	his	calves	from	being	stolen	.
这	牧场主	是	被迫	到	做	所以	到	节省	他的	小牛	从	存在	被盗	.

为了保护小牛不被偷走，牧场主不得不这样做。

['ðerfɔ:r] ['ɜ:rli] ['brændɪŋ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['præktɪst] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi]

Therefore	early	branding	is	generally	practiced	as	it	has	been	found	to	be
所以	早期的	品牌推广	是	一般来说	练习	作为	它	有	到过	成立	到	是

[ðə; ði] [best] ['seɪfgɑ:rd] [ə'genst] [θeft] .

the	best	safeguard	against	theft	.
这	最好的	保障	反对	盗窃	.

因此，早期烙印通常被认为是防止盗窃的最佳保障措施。

['i:ðər] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɔ:r] [fɔ:l] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tu:; tə][brænd] ,

Either	the	spring	or	fall	is	considered	a	good	time	to	brand	,
任何一个	这	春天	或者	落下	是	经过考虑的	一个	好的	时间	到	品牌	,

春季或秋季都被认为是打造品牌的好时机。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] [best] [taɪm] [tu:; tə][brænd][ə; eɪ][kæf][ɪz] [wen] [ju:; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

but	the	only	best	time	to	brand	a	calf	is	when	you	find	it	.
但	这	仅有的	最好的	时间	到	品牌	一个	小牛	是	什么时候	你	寻找	它	.

但给小牛打烙印的最佳时机只有找到它的时候。

[dɪs'ɑ:nɪst] [men] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['bɪznəs] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz]

Dishonest	men	are	found	in	the	cattle	business	the	same	as	in	other	occupations
不诚实	男人	是	成立	在	这	牛	商业	这	相同的	作为	在	其他	职业

[ænd; ənd] ['evri] [jɪr] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ɑ:r; ər] [ˌmɪsə'prəʊpri:ˌeɪtid] [ænd; ənd]['stoʊlən]

and	every	year	a	large	number	of	cattle	are	misappropriated	and	stolen
和	每一个	年	一个	大的	数字	的	牛	是	挪用	和	被盗

[frʌm; frəm][ðə; ði][reɪndʒ] .

from	the	range	.
从	这	范围	.

与其他行业一样，畜牧业中也存在不诚实的人，每年都有大量的牛从牧场被盗或被侵占。

['kæt(ə)l][hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən][baɪ][ðə; ði] ['hoʊlseɪl] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [hə:dz] [rʌn] [ɔ:f][ænd; ənd] [ɪ'li:gəli]

Cattle	have	been	stolen	by	the	wholesale	and	large	herds	run	off	and	illegally
牛	有	到过	被盗	经过	这	批发的	和	大的	畜群	跑步	离开	和	非法

[soʊld] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['oʊnər] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] [lɔ:s] .

sold	before	the	owner	discovered	his	loss	.
卖	前	这	所有者	发现	他的	损失	.

批发商偷走了牛群，大批牛群在主人发现损失之前就被非法出售。

[kæf] ['sti:lɪŋ] ,

Calf	stealing	,
小牛	偷窃	,

偷小牛

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，

['hæpənz] [mɔ:r] ['fri:kwəntli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sti:lɪŋ] [ʌv; əv] [groʊn] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['meni] [ɪn'dʒi:niəs]

happens	more	frequently	than	the	stealing	of	grown	cattle	and	many	ingenious
发生	更多的	频繁地	比	这	偷窃	的	生长	牛	和	许多	巧妙

[dɪ'vaɪsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] ['sti:lɪŋ] [ə; eɪ] [sək'ses] .

devices	have	been	invented	to	make	such	stealing	a	success	.
设备	有	到过	发明	到	制作	这样的	偷窃	一个	成功	.

偷窃成年牛比偷窃成年牛更常见，而且人们发明了许多巧妙的装置来使这种偷窃行为更容易成功。

[ə; eɪ] ['kɑːmən] ['præktɪs] [ɪz][tuː; tə] " ['sliːpər] " [ə; eɪ][kæf][baɪ][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l] ['ɪrmɑːrk] [ænd; ənd][ə; eɪ]

A	common	practice	is	to	"	sleeper	"	a	calf	by	a	partial	earmark	and	a
一个	常见的	实践	是	到	"	轨枕	"	一个	小牛	经过	一个	部分的	专项基金	和	一个

['ʃæloʊ] [brænd] [ðæt] ['oʊnli] [sɪndʒz] [ðə; ði] [her] [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt][bɜːrn] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ]

shallow	brand	that	only	singes	the	hair	but	does	not	burn	deep	enough	to	leave	a
浅的	品牌	那	仅有的	烧焦的	这	头发	但	做	不是	烧伤	深的	足够的	到	离开	一个

['pɜːrmənənt] [skɑːr] .

permanent	scar	.
永恒的	瘢痕	.

一种常见的做法是用部分耳标和浅烙印来"驯服"小牛，这种烙印只会烧焦毛发，但不会烧得太深，以至于留下永久性疤痕。

[ɪf] [ðə; ði][kæf][ɪz][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] [æz; əz][æn; ən] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ɔːr] [ɪ'regjələr] [brænd][ænd; ənd] [bɪ'kʌmz]

If	the	calf	is	not	discovered	as	an	imperfect	or	irregular	brand	and	becomes
如果	这	小牛	是	不是	发现	作为	一个	不完善	或者	不规律的	品牌	和	变成

[ə; eɪ] ['mævərɪk] ,

a	maverick	,
一个	特立独行者	,

如果小牛没有被发现是烙印不完美或不规范的，反而成为了一头特立独行的牛，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kept] ['ʌndər] [sɜːr'veɪləns] [baɪ][ðə; ði] [θiːf] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kən'sɪdəz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]

it	is	kept	under	surveillance	by	the	thief	until	he	considers	it	safe	to	finish	the
它	是	保留	在下面	监视	经过	这	贼	直到	他	考虑	它	安全的	到	结束	这

[dʒɑːb] [wen] [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd][brændz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['aɪərn] .

job	when	he	catches	it	again	and	brands	it	with	his	own	iron	.
工作	什么时候	他	捕获物	它	再次	和	品牌	它	和	他的	自己的	铁	.

窃贼会一直监视着它，直到他认为安全了才再次抓住它，用自己的烙铁完成作案。

['dɪfrənt] ['meθədz] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][wɪn][ə; eɪ][kæf][ænd; ənd][fɪt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ʌn'lɔːfl]

Different	methods	are	employed	to	win	a	calf	and	fit	it	for	unlawful
不同的	方法	是	受雇	到	赢	一个	小牛	和	合身	它	为了	非法的

['brændɪŋ] .

branding	.
品牌推广	.

人们采用各种方法来捕获小牛，并使其适合进行非法烙印。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][kæf][ɪz] [kɔːt] [ænd; ənd] [steɪkt] [aʊt][ɪn][sʌm; səm] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Sometimes	the	calf	is	caught	and	staked	out	in	some	secluded	spot	where	it	is
有时	这	小牛	是	捕捉	和	已抵押	出去	在	一些	僻	点	在哪里	它	是

[nɑːt]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɪts] ['mʌðər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [stɑːrvd]

not	liable	to	be	found	and	away	from	its	mother	until	it	is	nearly	starved
不是	容易	到	是	成立	和	离开	从	它是	母亲	直到	它	是	几乎	饥饿

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['brændɪd] [baɪ][ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [luːs] ;

when	it	is	branded	by	the	thief	and	turned	loose	;
什么时候	它	是	品牌	经过	这	贼	和	转向	松动的	;

有时，小牛会被抓走，拴在某个偏僻的地方，以免被人发现，远离它的母亲，直到它几乎饿死，然后被盗贼烙上印记并放生；

[ɔːr] ,

or	,
或者	,

或者，

[ðə; ði] ['kæfs] [tʌŋ] [ɪz] [splɪt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [sʌk] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]

the	calf's	tongue	is	split	so	that	it	cannot	suck	and	by	the	time	that	the
这	小牛的	舌头	是	分裂	所以	那	它	不能	吸	和	经过	这	时间	那	这

['wuːndɪd] [tʌŋ] [hæz; həz] [hiːld] [ðə; ði][kæf][hæz; həz][lɔːst] [ɪts] ['mʌðər] ,

wounded	tongue	has	healed	the	calf	has	lost	its	mother	,
受伤	舌头	有	已治愈	这	小牛	有	丢失的它是		母亲	,

小牛的舌头裂开了，无法吸吮母乳，等到受伤的舌头愈合时，小牛已经失去了母亲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θiːf] [brændz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [hɪm'self] .

and	the	thief	brands	it	for	himself	.
和	这	贼	品牌	它	为了	他自己	.

窃贼会在上面烙上自己的印记。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[ðə; ði] ['mʌðər] [kaʊ] [ɪz] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [kɪld] ,

the	mother	cow	is	shot	and	killed	,
这	母亲	奶牛	是	射击	和	被杀	,

母牛被枪杀了。

[wen] [ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] [kæf][ɪz] ['brændɪd] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['seɪfti] [æz; əz] " [ðə; ði] [ded] [tel] [noʊ][teɪlz; 'teɪˌliz] .

when	the	orphan	calf	is	branded	in	perfect	safety	as	"	the	dead	tell	no	tales	.
什么时候	这	孤儿	小牛	是	品牌	在	完美的	安全	作为	"	这	死的	告诉	不	故事	.

当孤儿小牛被安全地烙上印记时，正如“死人不会说话”。

" [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['oʊpən][reɪndʒ][mʌst; məst][biː; bi] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd]

"	The	owner	of	cattle	on	the	open	range	must	be	constantly	on	his	guard
"	这	所有者	的	牛	在	这	打开	范围	必须	是	不断地	在	他的	警卫

[ə'genst] [lɔːsɪz] [baɪ] [θeft] .

against	losses	by	theft	.
反对	损失	经过	盗窃	.

“在开阔牧场上放牧牛群的主人必须时刻警惕被盗造成的损失。”

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [θiːf] [ɪz][ə; eɪ] [dɪs'ɑːnɪst] ['neɪbər] [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kaʊˌbɔɪz] [huː]

Usually	the	thief	is	a	dishonest	neighbor	or	one	of	his	own	cowboys	who
通常	这	贼	是	一个	不诚实	邻居	或者	一	的	他的	自己的	牛仔	WHO

[bɪ'kʌmz] ['θrɪfti] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɛm'plɔɪɜ-z, ɪm'plɔɪɜ-z] [ɪk'spens] .

becomes	thrifty	at	his	employer's	expense	.
变成	节俭	在	他的	雇主的	费用	.

通常情况下，小偷是不诚实的邻居，或者是他手下那些为了省钱而偷窃雇主财物的牛仔。

['meni] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv]['kæt(ə)l][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kaʊ] ,

Many	a	herd	of	cattle	was	begun	without	a	single	cow	,
许多	一个	一群	的	牛	曾是	开始	没有	一个	单身的	奶牛	,

许多牛群都是在没有一头母牛的情况下建立起来的。

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['stɑːrtɪd] [baɪ] ['brændɪŋ] [ˌsɜːrəp'tɪʃəsli] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['prɑːpərti] .

but	was	started	by	branding	surreptitiously	other	people's	property	.
但	曾是	开始	经过	品牌推广	偷偷摸摸	其他	人们的	财产	.

但它最初是通过偷偷地在别人的财产上烙印品牌而起的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θiːf] [ɔːr][tuː; tə] [kən'vɪkt] [ɑːn] ['evɪdəns]

It	is	not	an	easy	matter	to	detect	such	a	thief	or	to	convict	on	evidence
它	是	不是	一个	简单的	事情	到	探测	这样的	一个	贼	或者	到	定罪	在	证据

[wen] [hiː; hi][ɪz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə]['traɪəl] .

when	he	is	arrested	and	brought	to	trial	.
什么时候	他	是	被捕	和	带来	到	审判	.

要发现这样的窃贼并不容易，即使将其逮捕并送上法庭，也很难根据证据定罪。

[ə; eɪ]['kæt(ə)l] [θiːf] ['seldəm] [wɜːrks] [ə'loʊn] ,

A	cattle	thief	seldom	works	alone	,
一个	牛	贼	很少	作品	独自的	,

偷牛贼很少单独作案。

[bʌt; bət][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] [huː] [wɪl] ['pɜːrdʒər] [ðəm'selvz]

but	associates	himself	with	others	of	his	kind	who	will	perjure	themselves
但	同事	他自己	和	其他的	的	他的	种类	WHO	将要	伪证	他们自己

[tuː; tə] [swer] [iːtʃ] ['ʌðər] [klɪr] .

to	swear	each	other	clear	.
到	发誓	每个	其他	清除	.

但他却与同类人为伍，这些人会作伪证来互相证明清白。

[ðə; ðɪ] [kaʊ] ['pəuniz] [ðæt] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] [reɪndʒ] [wɜːrk] [ɑːr; ər] [smɔːl] [bʌt; bət] ['æktɪv] [ænd; ənd] [pə'zest]

The	cow	ponies	that	are	used	in	range	work	are	small	but	active	and	possessed
这	奶牛	小马	那	是	用过的	在	范围	工作	是	小的	但	积极的	和	拥有

[ʌv; əv] [greɪt] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] .

of	great	power	of	endurance	.
的	伟大的	力量	的	耐力	.

用于放牧的牧牛马体型虽小，但精力充沛，耐力极强。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː]['meksɪkoʊ][baɪ]

They	are	the	descendants	of	the	horses	that	were	brought	into	Mexico	by
他们	是	这	后代	的	这	马匹	那	是	带来	进入	墨西哥	经过

[ðə; ðɪ] ['spænjərdz] ,

the	Spaniards	,
这	西班牙人	,

它们是西班牙人带到墨西哥的马的后代。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'kriːs] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ][waɪld]

some	of	which	escaped	into	the	wilderness	and	their	increase	became	the	wild
一些	的	哪个	逃脱	进入	这	荒野	和	他们的	增加	成为	这	荒野

['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪnz] .

horses	of	the	plains	.
马匹	的	这	平原	.

其中一部分逃入荒野，它们的繁衍壮大最终形成了平原上的野马。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] ['veriəs] [neɪmz] [ʌv; əv] ['mʌstæŋ] ,

They	are	known	by	the	various	names	of	mustang	,
他们	是	已知	经过	这	各种各样的	姓名	的	野马	,

它们有很多别名，比如野马、

['brɑːŋkoʊ][ænd; ənd][kai'juːs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['loʊk(ə)l] [vər'nækjələr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ]

bronco	and	cayuse	according	to	the	local	vernacular	of	the	country	in	which
野马	和	卡尤斯	根据	到	这	当地的	白话	的	这	国家	在	哪个

[ðeɪ] [roʊm] .

they	roam	.
他们	漫游	.

根据它们出没国家的当地方言，它们被称为野马和野马。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][waɪld][ænd; ənd][hɑːrd][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['nevər] ['fʊli] ['broʊkən]

They	are	wild	and	hard	to	conquer	and	are	sometimes	never	fully	broken
他们	是	荒野	和	难的	到	征服	和	是	有时	绝不	完全	破碎的

['iːv(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [sə'vɪrəst] ['triːtmənt] .

even	under	the	severest	treatment	.
甚至	在下面	这	最严重	治疗	.

它们桀骜不驯，难以驯服，即使经过最严厉的对待，有时也永远无法完全驯服。

['bʌkɪŋ] [ænd; ənd] [pɪtʃɪŋ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][pɪ'kjuːliər] [trɪks] [fɔːr; fər] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ]['raɪdər][ænd; ənd]

Bucking	and	pitching	are	their	peculiar	tricks	for	throwing	a	rider	and
颠簸	和	投球	是	他们的	奇特	技巧	为了	投掷	一个	骑士	和

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [ɪn'veriəbli] ['ɛndz][ɪn] [dɪs'kʌmfərt] [ɪf] [nɑːt] [dɪs'kʌmfɪtʃər] ,

such	an	experience	invariably	ends	in	discomfort	if	not	discomfiture	,
这样的	一个	经验	总是	结束	在	不适	如果	不是	沮丧	,

颠簸和甩动是它们将骑手抛下的独特伎俩，这样的经历总是会让人感到不适，甚至痛苦。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði]['raɪdər][ɪz][nɑːt] ['ʌn'hɔːst] [hiː; hi][æt; ət] [liːst] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['ʃeɪkɪŋ]

for	if	the	rider	is	not	unhorsed	he	at	least	receives	a	severe	shaking
为了	如果	这	骑士	是	不是	落马	他	在	至少	接收	一个	严重	摇晃

[ʌp][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

up	in	the	saddle	.
向上	在	这	鞍	.

即使骑手没有落马，至少也会在马鞍上受到剧烈的摇晃。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kæt(ə)l] ,

The	native	cattle	,
这	本国的	牛	,

本地牛，

[laɪk] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

like	the	horses	,
喜欢	这	马匹	,

就像马一样，

[ɑːr; ər] [smɔːl] [ænd; ənd][waɪld] ,

are	small	and	wild	,
是	小的	和	荒野	,

它们体型小且野生

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['hɑːrdi][ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] ['rʌsləz] .

but	are	hardy	and	make	good	rustlers	.
但	是	耐寒的	和	制作	好的	偷牛贼	.

但它们生命力顽强，是优秀的偷牛贼。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [stɑːk] [hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [baɪ] [krɔːs] ['briːdɪŋ] [wɪð; wɪθ]

The	native	stock	has	been	greatly	improved	in	recent	years	by	cross	breeding	with
这	本国的	库存	有	到过	非常	改进	在	最近的	年	经过	叉	选育	和

['θɜːroʊbred] ['dɜːrəm] [ænd; ənd] ['herifəd] ['bʊlz] .

thoroughbred	Durham	and	Hereford	bulls	.
纯种马	达勒姆	和	赫里福德	公牛	.

近年来，通过与纯种达勒姆牛和赫里福德牛杂交，本地牛的品质得到了极大的改善。

[greɪd] ['kæt(ə)l][ɑːr; ər] ['betər] ['suːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpən][reɪndʒ][ðæn; ðən][ɑːr; ər] [pjʊr] [bred] ['ænɪmlz] ,

Grade	cattle	are	better	suited	for	the	open	range	than	are	pure	bred	animals	,
年级	牛	是	更好的	适合	为了	这	打开	范围	比	是	纯的	繁殖	动物	,

杂交牛比纯种牛更适合在开阔的牧场上放养。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['tendər] [ænd; ənd] [fer] ['betər] [ɪn] [fenst] ['pɑːstʃəz] .

which	are	more	tender	and	fare	better	in	fenced	pastures	.
哪个	是	更多的	投标	和	票价	更好的	在	围栏	牧场	.

这些牧草更嫩，更适合在围栏牧场中生长。

[baɪ] [krɔːs] ['briːdɪŋ] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][reɪndʒ]['kæt(ə)l][hæz; həz] ['stedəli] [ɪm'pruːvd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [skrʌb]

By	cross	breeding	the	quality	of	range	cattle	has	steadily	improved	until	the	scrub
经过	叉	选育	这	质量	的	范围	牛	有	稳步	改进	直到	这	擦洗

['elɪmənt] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːlmoʊst][bred] [aʊt] .

element	has	been	almost	bred	out	.
元素	有	到过	几乎	繁殖	出去	.

通过杂交育种，牧场牛的质量稳步提高，直到灌木丛生的牛几乎被完全淘汰。

[æz; əz][ə; eɪ] ['briːdɪŋ] [graʊnd] [ˌærɪ'zoʊnə][ɪz] [ˌʌnsər'pæst] ,

As	a	breeding	ground	Arizona	is	unsurpassed	,
作为	一个	选育	地面	亚利桑那	是	无与伦比	,

作为繁殖地，亚利桑那州无可匹敌。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [mə'tjʊr] [biːf] ['kæt(ə)l][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kʌntri] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] .

but	for	maturing	beef	cattle	the	northern	country	is	preferable	.
但	为了	成熟	牛肉	牛	这	北方	国家	是	优选	.

但对于正在成长的肉牛来说，北方地区是更好的选择。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [jʌŋ] ['kæt(ə)l][ɑːr; ər] [ʃɪpt] [aʊt] ['ænjuəli] [tuː; tə] [stɑːk] [ðə; ði]['reɪndʒɪz][ʌv; əv]

Thousands	of	young	cattle	are	shipped	out	annually	to	stock	the	ranges	of
数千	的	年轻的	牛	是	已发货	出去	每年	到	库存	这	范围	的

[waɪ'oʊmɪŋ] [ænd; ənd][mɑːn'tænə][ænd; ənd][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [fiːd] [lɑːts][ʌv; əv]['kænzəs] ,

Wyoming	and	Montana	and	to	fill	the	feed	lots	of	Kansas	,
怀俄明州	和	蒙大拿	和	到	充满	这	喂养	很多	的	堪萨斯州	,

每年有成千上万头幼牛被运往怀俄明州和蒙大拿州的牧场放养，以及堪萨斯州的育肥场。

[mɪ'zʊri] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fiːdɪŋ] [steɪts] .

Missouri	and	other	feeding	states	.
密苏里州	和	其他	喂养	各州	.

密苏里州和其他粮食供应州。

[ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [blʌd] [ɪn][reɪndʒ]['kæt(ə)l][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [i'neiblz] [ðem; ðəm][tuː; tə]

A	dash	of	native	blood	in	range	cattle	is	desirable	as	it	enables	them	to
一个	短跑	的	本国的	血	在	范围	牛	是	理想	作为	它	启用	他们	到

[ɪn'dʊr] ['hɑːdʃɪps] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][ænd; ənd][faɪnd] [səb'sɪstəns] [ɪn] ['siːznz] [ʌv; əv] [draʊt] [ænd; ənd]

endure	hardships	without	injury	and	find	subsistence	in	seasons	of	drought	and
忍受	艰辛	没有	受伤	和	寻找	生存	在	季节	的	干旱	和

[skænt] ['fɔːrɪdʒ] .

scant	forage	.
稀少	饲料	.

在牧场牛群中混入一些本地血统是可取的，因为这能使它们在恶劣环境下免受伤害，并在干旱和牧草匮乏的季节找到生存之道。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [raʊnd] - [ʌp] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] ,

The	general	round	-	up	occurs	in	the	fall	,
这	一般的	圆形的	-	向上	发生	在	这	落下	,

大规模围捕行动在秋季进行。

[dʒʌst]['æftər][ðə; ði] ['sʌmər] [reɪnz] ,

just	after	the	summer	rains	,
只是	后	这	夏天	雨	,

夏季雨季刚过，

[wen] [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ɑːr; ər][ɪn] [gʊd]

when	there	is	plenty	of	grass	and	the	horses	and	cattle	are	in	good
什么时候	那里	是	很多	的	草	和	这	马匹	和	牛	是	在	好的

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

当草料充足，马匹和牛群状况良好时。

[ðə; ði] ['ræntʃmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərhʊd] [miːt] [æt; ət][æn; ən] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs]

The	ranchmen	of	a	neighborhood	meet	at	an	appointed	time	and	place
这	牧场主	的	一个	邻里	见面	在	一个	任命	时间	和	地方

[ænd; ənd]['ɔːrgənaɪz][fɔːr; fər] [ˌsɪstə'mætɪk] [wɜːrk] .

and	organize	for	systematic	work	.
和	组织	为了	系统	工作	.

附近牧场的牧场主们在约定的时间和地点聚会，并组织起来进行有条不紊的工作。

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪz] ['tʃoʊzn] [huː] [ɪz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi]

A	captain	is	chosen	who	is	in	command	of	the	round	-	up	and	must	be
一个	队长	是	选定	WHO	是	在	命令	的	这	圆形的	-	向上	和	必须	是

[əu'beid] .

obeyed	.
服从	.

选出一名队长指挥围捕行动，所有人都必须服从他的命令。

[iːtʃ] ['kaʊbɔɪ] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ,

Each	cowboy	has	his	own	string	of	horses	,
每个	牛仔	有	他的	自己的	细绳	的	马匹	,

每个牛仔都有自己的一群马。

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][raʊnd] - [ʌp][nɑːt][ɪn][juːz][ɑːr; ər] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə] [greɪz]

but	all	of	the	horses	of	the	round	-	up	not	in	use	are	turned	out	to	graze
但	全部	的	这	马匹	的	这	圆形的	-	向上	不是	在	使用	是	转向	出去	到	轻擦

[ænd; ənd][hɜːrd] [tə'geðər] .

and	herd	together	.
和	一群	一起	.

但围捕中所有未使用的马匹都会被放出去吃草和放牧。

[ə; eɪ] [mes] ['wægən][ænd; ənd] [tiːm] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['draɪvər] ,

A	mess	wagon	and	team	of	horses	in	charge	of	a	driver	,
一个	混乱	车皮	和	团队	的	马匹	在	收费	的	一个	司机	,

一辆由马车和马匹组成的运餐车，由一名车夫驾驶。

[huː] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [kʊk] ,

who	is	also	the	cook	,
WHO	是	还	这	厨师	,

他同时也是厨师，

[hɔːlz] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv][pɔts] ,

hauls	the	outfit	of	pots	,
运输	这	全套服装	的	锅	,

拖着那堆锅碗瓢盆，

[prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] .

provisions	and	bedding	.
条款	和	寝具	.

食物和寝具。

[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [muːvz] [frʌm; frəm] [ræntʃ] [tuː; tə] [ræntʃ] ['raʊndɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l]

The	round	-	up	moves	from	ranch	to	ranch	rounding	up	and	marking	the	cattle
这	圆形的	-	向上	移动	从	牧场	到	牧场	四舍五入	向上	和	标记	这	牛

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][goʊz][ænd; ənd][ɪz] [aʊt] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə][sɪks] [wiːks] ,

as	it	goes	and	is	out	from	four	to	six	weeks	,
作为	它	去	和	是	出去	从	四	到	六	周	,

围捕行动从一个牧场转移到另一个牧场，沿途围捕并标记牛群，持续四到六周。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ræntʃ] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrkɪt] .

according	to	the	number	of	ranches	that	are	included	in	the	circuit	.
根据	到	这	数字	的	牧场	那	是	包括	在	这	电路	.

根据该巡回赛中包含的牧场数量。

[wen] [kæmp][ɪz] [meɪd] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][wɜːrk][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [raɪd] [aʊt] [ɪn]

When	camp	is	made	and	everything	ready	for	work	the	cowboys	ride	out	in
什么时候	营	是	制成	和	一切	准备好	为了	工作	这	牛仔	骑	出去	在

['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] [draɪv] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] .

different	directions	and	drive	in	all	the	cattle	they	can	find	.
不同的	方向	和	驾驶	在	全部	这	牛	他们	能	寻找	.

营地安营扎寨，一切准备就绪后，牛仔们便骑马朝不同的方向出发，把他们能找到的所有牛群都赶了进来。

['æftər][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑːr; ər][ɔːl] ['gæðərd] [ðə; ði] [kævz] [ɑːr; ər]['brændɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['kæt(ə)l][ʌv; əv]

After	the	cattle	are	all	gathered	the	calves	are	branded	and	the	cattle	of
后	这	牛	是	全部	聚集	这	小牛	是	品牌	和	这	牛	的

[ðə; ði] ['sevrəl] ['oʊnərz] [ɑːr; ər][kʌt]['ɪntuː] ['seprət] [həːdz] [ænd; ənd] [held] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp][ɪz]

the	several	owners	are	cut	into	separate	herds	and	held	until	the	round	-	up	is
这	一些	所有者	是	切	进入	分离	畜群	和	握住	直到	这	圆形的	-	向上	是

['fɪnɪʃt] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['drɪvn] [hoʊm] .

finished	when	they	are	driven	home	.
完成的	什么时候	他们	是	驱动	家	.

牛群全部聚集后，小牛会被烙上印记，各个主人的牛群会被分成不同的牛群，并被圈养起来，直到围捕结束，然后被赶回家。

['evri] [ˌʌn'brændid][kæf][ɪz] [kɔːt] [ænd; ənd]['brændɪd][ɪn][ɪts] ['mʌðɚz] [brænd] .

Every	unbranded	calf	is	caught	and	branded	in	its	mother's	brand	.
每一个	无品牌	小牛	是	捕捉	和	品牌	在	它是	母亲的	品牌	.

所有未打烙印的小牛都会被捕获，并打上与其母亲相同的烙印。

[ɪn][ə; eɪ][mɪks] - [ʌp][ʌv; əv]['kæt(ə)l][æz; əz] [ə'kɜːrz] [æt; ət][ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] ,

In	a	mix	-	up	of	cattle	as	occurs	at	a	round	-	up	,
在	一个	混合	-	向上	的	牛	作为	发生	在	一个	圆形的	-	向上	,

在围捕牛群时发生的牛群混杂事件中，

[ə; eɪ][kæf] ['sʌmtaɪmz] [gets] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ɪts] ['mʌðər] [soʊ] [ðæt] [wen] [kɔːt] [ɪts][aɪ'dentəti][ɪz]

a	calf	sometimes	gets	separated	from	its	mother	so	that	when	caught	its	identity	is
一个	小牛	有时	获得	分开	从	它是	母亲	所以	那	什么时候	捕捉	它是	身份	是

[ʌn'sɜːrt(ə)n] .

uncertain	.
不确定	.

小牛有时会与母亲走散，因此被捕获时无法确定其身份。

[tuː; tə][ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] [ðə; ði][kæf][ɪz]['oʊnli] ['slaɪtli] [mɑːrkt] ,

To	avoid	making	a	mistake	the	calf	is	only	slightly	marked	,
到	避免	制作	一个	错误	这	小牛	是	仅有的	轻微地	标记	,

为了避免出错，小牛身上只做了轻微的标记。

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɜːrt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

just	enough	to	hurt	it	a	little	,
只是	足够的	到	伤害	它	一个	小的	,

刚好足以让它有点疼，

[ænd; ənd][ɪz] [ðen] [tɜːrnd] [luːs] .

and	is	then	turned	loose	.
和	是	然后	转向	松动的	.

然后被放生。

[ə; eɪ][kæf] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːrt][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

A	calf	when	it	is	hurt	is	very	much	like	a	child	,
一个	小牛	什么时候	它	是	伤害	是	非常	很多	喜欢	一个	孩子	,

小牛受伤时就像个孩子一样。

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kraɪz][ænd; ənd] ['wɒnts] [ɪts] ['mæmə] .

in	that	it	cries	and	wants	its	mamma	.
在	那	它	哭泣	和	想要	它是	妈妈	.

因为它哭闹着要妈妈。

[æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][let][goʊ][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [hʌnts] [ɪts] ['mʌðər] [ænd; ənd]['nevər] [feilz] [tuː; tə]

As	quick	as	it	is	let	go	it	immediately	hunts	its	mother	and	never	fails	to
作为	快的	作为	它	是	让	去	它	立即地	狩猎	它是	母亲	和	绝不	失败	到

[faɪnd][hɜːr; hər] .

find	her	.
寻找	她	.

它一被放开就会立刻寻找它的母亲，而且总能找到她。

[wen] [kaʊ] [ænd; ənd] [kæf] [hæv; həv] [kʌm] [tə'geðər] [ðə; ði] [kæf] [ɪz] [ə'gen] [kɔ:t] [ænd; ənd] [ðə; ði]

When	cow	and	calf	have	come	together	the	calf	is	again	caught	and	the
什么时候	奶牛	和	小牛	有	来	一起	这	小牛	是	再次	捕捉	和	这

['brændɪŋ] ['fɪnɪʃt] .

branding	finished	.
品牌推广	完成的	.

当母牛和小牛在一起后，小牛再次被抓住，烙印工作就完成了。

[ðə; ði] [peɪn] [prə'du:st] [baɪ] [ðə; ði] [hɑ:t] ['brændɪŋ] ['aɪərn] [meɪks] [ðə; ði] [kæf] [bɔ:l] ['lʌstɪli] [ænd; ənd]

The	pain	produced	by	the	hot	branding	iron	makes	the	calf	bawl	lustily	and
这	疼痛	生产	经过	这	热的	品牌推广	铁	制作	这	小牛	呶	热情地	和

['strʌg(ə)l] [tu:; tə] [fri:] [ɪt'self] .

struggle	to	free	itself	.
斗争	到	自由的	本身	.

烙铁灼烧带来的疼痛让小牛发出响亮的嚎叫，并拼命挣扎以求脱身。

[ðə; ði] ['mʌðər] [kaʊ] ['sʌmtaɪmz] [ri'zents] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['ɔ:fsprɪŋ] [baɪ] ['tʃɑ:dʒɪŋ]

The	mother	cow	sometimes	resents	the	punishment	of	her	offspring	by	charging
这	母亲	奶牛	有时	怨恨	这	惩罚	的	她	后代	经过	收费

[ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [men] [hu:] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['brændɪŋ] ;

and	chasing	the	men	who	are	doing	the	branding	;
和	追逐	这	男人	WHO	是	正在做	这	品牌推广	;

母牛有时会因为惩罚自己的孩子而感到不满，它会冲向并追赶那些给幼崽烙印的人；

[ɔ:r] ,

or	,
或者	,

或者，

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [les] ['faɪəri] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

if	she	is	of	a	less	fiery	disposition	,
如果	她	是	的	一个	较少的	火热	处置	,

如果她性格不那么火爆，

[ʃoʊz] [hɜ:r; hər] [dɪs'pleʒər] [baɪ] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [rɪ'proʊtʃ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tu:; tə] [seɪ] ,

shows	her	displeasure	by	a	look	of	reproach	as	much	as	to	say	,
演出	她	不满	经过	一个	看	的	责备	作为	很多	作为	到	说	,

她用责备的眼神表达了不满，仿佛在说：

" [ju:; jʊ] [bæd] [men] ,

"	You	bad	men	,
"	你	坏的	男人	,

你们这些坏人，

[wʌt] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [dʌn] [tu:; tə] [hɜ:rt] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɑ:rlɪŋ] ?

what	have	you	done	to	hurt	my	little	darling	?
什么	有	你	完毕	到	伤害	我的	小的	亲爱的	?

你对我的小宝贝做了什么？

" [ə; eɪ] [pɪˌkju:li'ærəti] [ʌv; əv] [brændz] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [ɔ:l] [groʊ] [ə'laɪk] .

"	A	peculiarity	of	brands	is	that	they	do	not	all	grow	alike	.
"	一个	特点	的	品牌	是	那	他们	做	不是	全部	生长	同样	.

品牌的一个特点是，它们的成长方式各不相同。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [brænd] ,

Sometimes	a	brand	,
有时	一个	品牌	,

有时是一个品牌，

['æftər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hi:ld] ,

after	it	is	healed	,
后	它	是	已治愈	,

伤口愈合后，

[rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

remains	**unchanged**	**during**	**the**	**life**	**of**	**the**	**animal**	**.**
遗迹	未更改	期间	这	生活	的	这	动物	.

在动物的一生中保持不变。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [in'lɑːdʒz] [tuː; tə] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][saɪz] .

At	**other**	**times**	**it**	**enlarges**	**to**	**several**	**times**	**its**	**original**	**size**	**.**
在	其他	时代	它	放大	到	一些	时代	它是	原来的	尺寸	.

有时它会膨胀到原尺寸的数倍。

['veriəs] ['riːz(ə)nz] [ɑːr; ər] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['dɪfrəns] .

Various	**reasons**	**are**	**assigned**	**to**	**account**	**for**	**this**	**difference**	**.**
各种各样的	原因	是	分配	到	帐户	为了	这	不同之处	.

造成这种差异的原因有很多种。

[sʌm; səm] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði][brænd]['oʊnli] [grəuz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæf] ;

Some	**claim**	**that**	**the**	**brand**	**only**	**grows**	**with**	**the**	**calf**	**;**
一些	宣称	那	这	品牌	仅有的	生长	和	这	小牛	;

有人声称，品牌只会随着小牛的成长而发展；

['ʌðər] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə] [diːp] ['brændɪŋ] ;

others	**assert**	**that**	**it**	**is**	**due**	**to**	**deep**	**branding**	**;**
其他的	断言	那	它	是	到期的	到	深的	品牌推广	;

另一些人则认为这是由于深厚的品牌影响力；

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

和，

[ə'gen] ,

again	**,**
再次	,

再次，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'skraɪbd] [tuː; tə]['luːnər] ['ɪnfluəns] .

it	**is**	**ascribed**	**to**	**lunar**	**influence**	**.**
它	是	归因于	到	月球	影响	.

这被认为是受月球影响所致。

[bʌt; bət] ,

But	**,**
但	,

但，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['riːəl] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] ,

as	**to**	**the**	**real**	**cause**	**of**	**the**	**difference**	**,**
作为	到	这	真实的	原因	的	这	不同之处	,

至于造成这种差异的真正原因，

[noʊ][ˌekspla'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ðæt] ['riːəli] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] .

no	**explanation**	**has**	**been**	**given**	**that**	**really**	**explains**	**the**	**phenomenon**	**.**
不	解释	有	到过	给定	那	真的	解释	这	现象	.

目前还没有人给出真正能够解释这种现象的解释。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːrk][ɪz] ['nɪrli] [ɔːl] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][kɔːlz][fɔːr; fər] [mʌtʃ] [hɑːrd]['raɪdɪŋ] .

The	**cowboy's**	**work**	**is**	**nearly**	**all**	**done**	**in**	**the**	**saddle**	**and**	**calls**	**for**	**much**	**hard**	**riding**	**.**
这	牛仔们	工作	是	几乎	全部	完毕	在	这	鞍	和	呼叫	为了	很多	难的	骑术	.

牛仔的工作几乎全部是在马鞍上完成的，需要大量的艰苦骑行。

[hiː; hi] [raɪdz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sentɔːr] ,

He	**rides**	**like**	**a**	**Centaur**	**,**
他	骑行	喜欢	一个	半人马	,

他骑马像半人马一样，

[bʌt; bət][ɪz] ['klʌmzi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

but	is	clumsy	on	his	feet	.
但	是	笨拙	在	他的	脚	.

但他走路很笨拙。

['biːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][hɪz; ɪz] ['wɔːkɪŋ] ['mʌslz] [bɪ'kʌm] ['wiːkənd] ,

Being	so	much	in	the	saddle	his	walking	muscles	become	weakened	,
存在	所以	很多	在	这	鞍	他的	步行	肌肉	变得	减弱	,

由于长时间骑马，他的行走肌肉变得虚弱。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz] ['presɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

and	his	legs	pressing	against	the	body	of	his	horse	,
和	他的	腿	紧迫	反对	这	身体	的	他的	马	,

他的双腿紧紧地贴着马的身体，

[ɪn][taɪm] ,

in	time	,
在	时间	,

及时，

[meɪks] [hɪm; ɪm] [ˌboʊ'legɪd] .

makes	him	bowlegged	.
制作	他	罗圈腿	.

这让他变成罗圈腿。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [werz] [haɪ] - [hiːld] ['meksɪkən] [buːts] [wɪtʃ] [θroʊ] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz][toʊz] [wen]

In	addition	he	wears	high	-	heeled	Mexican	boots	which	throw	him	on	his	toes	when
在	添加	他	穿着	高的	-	高跟鞋	墨西哥	靴子	哪个	扔	他	在	他的	脚趾	什么时候

[hiː; hi] [wɔːks] [ænd; ənd] [meɪks] [hɪz; ɪz] [ɔːl'redi] ['ʃæmblɪŋ] [geɪt]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ɔːkwərd] .

he	walks	and	makes	his	already	shambling	gait	even	more	awkward	.
他	散步	和	制作	他的	已经	蹒跚	步态	甚至	更多的	尴尬的	.

此外，他还穿着高跟墨西哥靴，走路时总是踮着脚尖，使他原本就蹒跚的步伐更加笨拙。

[ə; eɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [laɪf][hæz; həz]['lɪt(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪn'spaɪər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [haɪ] [aɪ'diːlz][ɔːr] [ə'raʊz]

A	cowboy's	life	has	little	in	it	to	inspire	him	with	high	ideals	or	arouse
一个	牛仔们	生活	有	小的	在	它	到	启发	他	和	高的	理想	或者	引起

[hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['greɪtnəs] .

his	ambition	to	achieve	greatness	.
他的	志向	到	达到	伟大	.

牛仔的生活很难激发他崇高的理想，也很难激起他成就伟业的雄心壮志。

[hiː; hi] [liːdz] [ə; eɪ][hɑːrd][laɪf] [ə'mʌŋ] [rʌf] [men][ænd; ənd][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]['oʊnli] [kɔːrs] [fer]

He	leads	a	hard	life	among	rough	men	and	receives	only	coarse	fare
他	线索	一个	难的	生活	之中	粗糙的	男人	和	接收	仅有的	粗	票价

[ænd; ənd] [rʌf] ['triːtmənt] .

and	rougher	treatment	.
和	粗糙	治疗	.

他生活在粗野的人群中，过着艰苦的生活，只能吃到粗劣的食物，还要接受粗暴的对待。

[hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] ['nærəʊ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɜːrks][ɪn][ə; eɪ][rʌt] [ðæt] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]

His	life	is	narrow	and	he	works	in	a	rut	that	prevents	him	from
他的	生活	是	狭窄的	和	他	作品	在	一个	发情	那	阻止	他	从

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] [vjuː] [ʌv; əv][laɪf] .

taking	a	broad	view	of	life	.
采取	一个	广阔	看法	的	生活	.

他的生活视野狭窄，墨守成规，使他无法对生活有更广阔的视野。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ɪz][hɪz; ɪz] ['mʌnθli] ['weɪdʒɪz] ,

All	that	he	has	is	his	monthly	wages	,
全部	那	他	有	是	他的	月度	工资	,

他所有的家当只有每月的工资。

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

['pɑːsəbli] ,
possibly **,**
可能 ,

或许，

[ə; eɪ] [hoʊp] [ðæt] [æt; ət] [sʌm; səm] ['fjuːtʃər] [deɪ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
a **hope** **that** **at** **some** **future** **day** **he** **may** **have** **a** **herd** **of** **cattle** **of** **his**
一个 希望 那 在 一些 未来 天 他 可能 有 一个 一群 的 牛 的 他的
[oʊn] .
own **.**
自己的 .

他希望将来有一天能拥有属于自己的牛群。

['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [reɪndʒ] ['kæt(ə)l] [sək'sesfəli] [ɪz] [æn; ən] [ɑːrt] [ðæt] [kæn; kən] ['oʊnli] [biː; bi]
Managing **a** **herd** **of** **range** **cattle** **successfully** **is** **an** **art** **that** **can** **only** **be**
管理 一个 一群 的 范围 牛 成功地 是 一个 艺术 那 能 仅有的 是
[ə'kwaɪrd] [baɪ] [lɔːŋ] ['præktɪs] ,
acquired **by** **long** **practice** **,**
获得 经过 长的 实践 ,

成功管理放牧牛群是一门艺术，只能通过长期的实践才能掌握。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] ['ekspɜːrt] [men] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [æt; ət] [ðæt] ['bɪznəs] .
and **it** **is** **surprising** **how** **expert** **men** **can** **become** **at** **that** **business** **.**
和 它 是 奇怪 如何 专家 男人 能 变得 在 那 商业 .

令人惊讶的是，男人在这方面可以变得多么专业。

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrk] [dʌn] [ə'mʌŋ] ['kæt(ə)l] [ɪz] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
All **the** **work** **done** **among** **cattle** **is** **on** **horseback** **,**
全部 这 工作 完毕 之中 牛 是 在 马背 ,

所有与牛群相关的工作都是骑马完成的。

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdz] ['hɝːdɪŋ] ,
which **includes** **herding** **,**
哪个 包括 放牧 ,

其中包括放牧，

['draɪvɪŋ] ,
driving **,**
驾驶 ,

驾驶，

['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['roʊpɪŋ] .
cutting **and** **roping** **.**
切割 和 套索 .

切割和套索。

[ðə; ði] [treɪnd] [kaʊ] ['poʊni] ['siːmɪŋli] [noʊz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] [æz; əz] [hɪz; ɪz]
The **trained** **cow** **pony** **seemingly** **knows** **as** **much** **about** **a** **round** **-** **up** **as** **his**
这 受过训练 奶牛 小马 似乎 知道 作为 很多 关于 一个 圆形的 - 向上 作为 他的
['mæstər] ,
master **,**
掌握 ,

这匹训练有素的牧牛小马似乎和它的主人一样了解围捕牲畜。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ,
and **the** **two** **,**
和 这 二 ,

以及这两个人，

[tə'geðər] ,
together **,**
一起 ,

一起，

[fɔːrm] [ə; eɪ] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [waɪld] ['kæt(ə)l] .
form **a** **combination** **that** **is** **invincible** **in** **a** **herd** **of** **wild** **cattle** **.**
形式 一个 组合 那 是 无敌 在 一个 一群 的 荒野 牛 .

在野牛群中组成一支所向披靡的组合。

[ðə; ði] [kaʊ] [ɔːr] [stɪr] [ðæt] [ɪz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [roʊpt] [ɔːr] [kʌt] [aʊt] ['rerli] [is'keips] .
The **cow** **or** **steer** **that** **is** **selected** **to** **be** **roped** **or** **cut** **out** **rarely** **escapes** **.**
这 奶牛 或者 转向 那 是 已选 到 是 绳索 或者 切 出去 很少 逃脱 .

被选中套索或切割的牛很少能逃脱。

[waɪl] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz] [ɪn] [hɑːt] [pər'suːt] [ðə; ði] ['raɪdər] ['dekstrəsli] [hwəːlz] [hɪz; ɪz] [riːˈɑːtə] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]
While **the** **horse** **is** **in** **hot** **pursuit** **the** **rider** **dexterously** **whirls** **his** **reata** **above** **his**
尽管 这 马 是 在 热的 追逐 这 骑士 灵巧地 旋转 他的 雷塔 多于 他的
[hed] [ʌn'tɪl] ,
head **until** **,**
头 直到 ,

当马匹紧追不舍时，骑手灵巧地将手中的雷塔旗高高举过头顶，直到.....

[æt; ət] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['moʊmənt] ,
at **a** **favorable** **moment** **,**
在 一个 有利 片刻 ,

在有利的时机，

[ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
it **leaves** **his** **hand** **,**
它 树叶 他的 手 ,

它离开了他的手，

[ʌn'kɔɪlɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] [θruː] [ðə; ði] [er] ,
uncoiling **as** **it** **flies** **through** **the** **air** **,**
展开 作为 它 苍蝇 通过 这 空气 ,

在空中飞行时逐渐展开，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ɪf] [ðə; ði] [θroʊ] [ɪz] [sək'sesf(ə)l] ,
if **the** **throw** **is** **successful** **,**
如果 这 扔 是 成功的 ,

如果投掷成功，

[ðə; ði] [nuːs] [fɔːlz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ænəməlz] [hed] .
the **noose** **falls** **over** **the** **animal's** **head** **.**
这 套索 瀑布 超过 这 动物 头 .

绳索套在了动物的头上。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [hɔːrs] [kʌmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fʊl] [stɑːp] [ænd; ənd] ['breɪsɪz] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃɑːk] .
Suddenly **the** **horse** **comes** **to** **a** **full** **stop** **and** **braces** **himself** **for** **the** **shock** **.**
突然 这 马 来 到 一个 满的 停止 和 牙套 他自己 为了 这 震惊 .

马突然停了下来，准备迎接冲击。

[wen] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] [kɔːt] ['riːtʃɪz] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][roʊp][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][æn; ən]

When	the	animal	caught	reaches	the	end	of	the	rope	it	is	brought	to	an
什么时候	这	动物	捕捉	到达	这	结尾	的	这	绳索	它	是	带来	到	一个

[ə'brʌpt] [hɔːlt][ænd; ənd] ['tʌmbld] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

abrupt	halt	and	tumbled	in	a	heap	on	the	ground	.
突然	停止	和	翻滚	在	一个	堆	在	这	地面	.

当被捕获的动物到达绳子的尽头时，它会突然停下来，然后摔成一堆倒在地上。

[ðə; ðɪ] [hɔːrs] [stændz] [breɪst] ['pʊlɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][roʊp] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ðɪ]

The	horse	stands	braced	pulling	on	the	rope	which	has	been	made	fast	to	the
这	马	站立	支撑	拉	在	这	绳索	哪个	有	到过	制成	快速地	到	这

[hɔːrn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['skɪlf(ə)l] [tɜːrnz] .

horn	of	the	saddle	by	a	few	skillful	turns	.
喇叭	的	这	鞍	经过	一个	很少	熟练	转弯	.

马儿站稳，拉着绳子，绳子已经通过几个巧妙的旋转固定在马鞍的鞍角上。

[ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .

The	cowboy	is	out	of	the	saddle	and	on	his	feet	in	a	jiffy	.
这	牛仔	是	出去	的	这	鞍	和	在	他的	脚	在	一个	瞬间	.

牛仔迅速从马鞍上下来，站了起来。

[hiː; hi][grɑːsps][ðə; ðɪ] ['prɑːstreɪt] ['ænɪm(ə)l][baɪ][ðə; ðɪ][teɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][haɪnd][leg] ,

He	grasps	the	prostrate	animal	by	the	tail	and	a	hind	leg	,
他	抓住	这	前列腺	动物	经过	这	尾巴	和	一个	后	腿	,

他抓住那只倒在地上的动物的尾巴和后腿，

[θroʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɪts][saɪd] ,

throws	it	on	its	side	,
投掷	它	在	它是	边	,

把它侧翻过来，

[ænd; ənd][taɪz] [ɪts] [fɔːr] [fiːt] [tə'geðər] ,

and	ties	its	four	feet	together	,
和	领带	它是	四	脚	一起	,

并将四只脚绑在一起，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['helpləs] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] ['brændɪŋ] [ɔːr] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

so	that	it	is	helpless	and	ready	for	branding	or	inspection	.
所以	那	它	是	无助	和	准备好	为了	品牌推广	或者	检查	.

使其毫无反抗之力，随时准备接受烙印或检验。

[ðə; ðɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [hæv; həv] ['taɪɪŋ] ['kɑːntests; kən'tests][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [stɪr] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːt] [ænd; ənd]

The	cowboys	have	tying	contests	in	which	a	steer	is	sometimes	caught	and
这	牛仔	有	捆绑	比赛	在	哪个	一个	转向	是	有时	捕捉	和

[taɪd][ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

tied	in	less	time	than	a	minute	.
系	在	较少的	时间	比	一个	分钟	.

牛仔们会举行捆绑比赛，有时不到一分钟就能抓住并捆绑住一头小牛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] ['ʌn'hɔːst] ['kaʊbɔɪ] [tʃeɪs] [hɪz; ɪz] ['rʌnəweɪ] [hɔːrs] [ɑːn]

It	is	a	comical	sight	to	see	an	unhorsed	cowboy	chase	his	runaway	horse	on
它	是	一个	滑稽	视线	到	看	一个	落马	牛仔	追赶	他的	逃跑	马	在

[fʊt] [æz; əz][hiː; hi][ɪz]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][duː] [ɪf] [kɔːt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt] .

foot	as	he	is	almost	sure	to	do	if	caught	in	such	a	predicament	.
脚	作为	他	是	几乎	当然	到	做	如果	捕捉	在	这样的	一个	困境	.

如果牛仔落马，他几乎肯定会徒步追赶逃跑的马，这真是一幅滑稽的景象。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [ˌaʊt'rʌn] [hɪz; ɪz] [fliːt] [stiːd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪs] ,

He	ought	to	know	that	he	cannot	outrun	his	fleet	steed	in	such	a	race	,
他	应该	到	知道	那	他	不能	超越	他的	舰队	骏马	在	这样的	一个	种族	,

他应该明白，在这种比赛中，他不可能跑赢他那匹速度飞快的坐骑。

[bʌt; bət] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'peld] [baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .

but	seems	to	be	impelled	by	some	strange	impulse	to	make	the	attempt	.
但	似乎	到	是	被迫	经过	一些	奇怪的	冲动	到	制作	这	试图	.

但他似乎是受到某种奇怪冲动的驱使才做出这个尝试。

['æftər][hi:; hi][hæz; həz] [rʌn] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [hi:; hi][ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðə; ði] ['fɑ:li] [ʌv; əv]

After	he	has	run	himself	out	of	breath	he	is	liable	to	realize	the	folly	of
后	他	有	跑步	他自己	出去	的	气息	他	是	容易	到	意识到	这	蠢事	的

[hɪz; ɪz] [zi:l] [ænd; ənd][ə'dɑ:pt][ə; eɪ] [mɔ:r] ['sensəb(ə)l] ['meθəd] [fɔ:r; fər] ['kæptʃərɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .

his	zeal	and	adopt	a	more	sensible	method	for	capturing	his	horse	.
他的	热情	和	采纳	一个	更多的	明智的	方法	为了	捕捉	他的	马	.

当他气喘吁吁时，他很可能会意识到自己热情过度的愚蠢行为，并采取更明智的方法来捕捉他的马。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [hu:] [wɜ:rks] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] [reɪndʒ][hæz; həz] [gʊd] [kɔ:z] [tu:; tə] [fɪr] [ðə; ði]

The	cowboy	who	works	on	the	southwestern	range	has	good	cause	to	fear	the
这	牛仔	WHO	作品	在	这	西南	范围	有	好的	原因	到	害怕	这

[ˌmæl'oʊdərəs] [ˌhaɪdrə'foʊbiə] [skʌŋk] .

malodorous	hydrophobia	skunk	.
恶臭的	恐水症	臭鼬	.

在西南牧场工作的牛仔有充分的理由害怕臭鼬，尤其是那种散发恶臭的恐水症臭鼬。

[æt; ət][ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

At	a	round	-	up	all	of	the	cowboys	sleep	on	the	ground	.
在	一个	圆形的	-	向上	全部	的	这	牛仔	睡觉	在	这	地面	.

在围捕牲畜的活动中，所有的牛仔都睡在地上。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

During	the	night	,
期间	这	夜晚	,

夜间，

[waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'sli:p] ,

while	they	are	asleep	,
尽管	他们	是	睡着了	,

当他们睡着的时候，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [kæt] - [laɪk] ['ænɪm(ə)l] ['fɔ:rɪdʒz] [θru:] [ðə; ði][kæmp][fɔ:r; fər]

the	little	black	and	white	cat	-	like	animal	forages	through	the	camp	for
这	小的	黑色的	和	白色的	猫	-	喜欢	动物	饲料	通过	这	营	为了

['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

something	to	eat	.
某物	到	吃	.

这只黑白相间的小猫状动物在营地里觅食。

[wɪ'ðaʊt] [ˌprɑ:və'keɪʃ(ə)n][ðə; ði] [skʌŋk] [wɪl] [ə'tæk] [ðə; ði] ['sli:pər] [ænd; ənd] ['fæsn] [ɪts] [ʃɑ:rp] [ti:θ] [ɪn]

Without	provocation	the	skunk	will	attack	the	sleeper	and	fasten	its	sharp	teeth	in
没有	挑衅	这	臭鼬	将要	攻击	这	轨枕	和	系	它是	锋利的	牙齿	在

[sʌm; səm][ɪk'spoʊzd]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'nætəmi] ,

some	exposed	portion	of	his	anatomy	,
一些	裸露	部分	的	他的	解剖学	,

臭鼬无需任何挑衅就会攻击熟睡者，并用锋利的牙齿咬住其裸露的身体部位。

['i:ðər] [ðə; ði][noʊz][ɔ:r][ə; eɪ]['fɪŋgər][ɔ:r][toʊ][ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t][let][goʊ][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɪld] [ɔ:r]['fɔ:rsəbli]

either	the	nose	or	a	finger	or	toe	and	will	not	let	go	until	it	is	killed	or	forcibly
任何一个	这	鼻子	或者	一个	手指	或者	脚趾	和	将要	不是	让	去	直到	它	是	被杀	或者	强制

[rɪ'mu:vd] .

removed	.
已移除	.

它会咬住鼻子、手指或脚趾，直到杀死或强行移除才会松口。

[ðə; ði] [wuːnd] [ðʌs] [meɪd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hiːlz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] ,

The	wound	thus	made	usually	heals	quickly	and	the	incident	is	,
这	伤口	因此	制成	通常	治愈	迅速地	和	这	事件	是	,

这样造成的伤口通常会很快愈合，事件也就结束了。

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许，

[suːn] [fər'gɑːtn] ;

soon	forgotten	;
很快	被遗忘的	;

很快被遗忘；

[bʌt; bət]['æftər] ['sevrəl] [wiːks] [ɔːr] [mʌnθs] [ˌhaɪdrə'foʊbiə] ['sʌd(ə)nli] [di'veləps] [ænd; ənd] [pruːvz] ['feɪt(ə)l]

but	after	several	weeks	or	months	hydrophobia	suddenly	develops	and	proves	fatal
但	后	一些	周	或者	几个月	恐水症	突然	发展	和	证明	致命的

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

in	a	short	time	.
在	一个	短的	时间	.

但几周或几个月后，突然出现恐水症，并在短时间内致命。

[ðə; ði]['oʊnli] [noʊn] [kjʊr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [baɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌŋk] [ɪz][ðə; ði] [pæs'tə:] ['triːtmənt] [ænd; ənd] ,

The	only	known	cure	for	the	bite	of	the	skunk	is	the	Pasteur	treatment	and	,
这	仅有的	已知	治愈	为了	这	咬	的	这	臭鼬	是	这	巴斯德	治疗	和	,

目前已知的唯一治疗臭鼬咬伤的方法是巴斯德疗法，

[sɪns] [ɪts] [dɪ'skʌvəri] ,

since	its	discovery	,
自从	它是	发现	,

自发现以来，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eniwʌn] [ɪz] ['bɪtn] ,

as	soon	as	anyone	is	bitten	,
作为	很快	作为	任何人	是	被咬	,

一旦有人被咬，

[hiː; hi][ɪz] [ɪ'miːdiətli] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs'tə:] ['ɪnstɪtuːt] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [fɔːr; fər] ['triːtmənt] .

he	is	immediately	sent	to	the	Pasteur	Institute	in	Chicago	for	treatment	.
他	是	立即地	发送	到	这	巴斯德	研究所	在	芝加哥	为了	治疗	.

他立即被送往芝加哥巴斯德研究所接受治疗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亚利桑那速写》(Arizona Sketches)
第3/7页

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] [ræntʃ] ['hæpəniŋz]
CHAPTER VI RANCH HAPPENINGS
章 六年级 牧场 事件

第六章 牧场趣事

[ræntʃ] [laɪf] [ɪz] ['ɔ:f(ə)n] [fʊl] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] .
Ranch life is often full of thrilling incidents and adventures .
牧场 生活 是 经常 满的 的 惊险 事件 和 冒险 .

牧场生活常常充满惊险刺激的事件和冒险。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['trævlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['lʊkɪŋ] ['æftər] ['kæt(ə)l] ,
The cowboy in his travels about the country looking after cattle ,
这 牛仔 在 他的 旅行 关于 这 国家 寻找 后 牛 ,

牛仔在全国各地旅行，照看牛群，

['hʌntɪŋ] [waɪld] [geɪm] [ɔ:r] ,
hunting wild game or ,
打猎 荒野 游戏 或者 ,

狩猎野生动物或，

[ɪn] [tɜ:rn] ,
in turn ,
在 转动 ,

反过来，

['bi:ɪŋ] ['hʌntɪd] [baɪ] [jet] ['wɪldər] ['indiəns] ,
being hunted by yet wilder Indians ,
存在 猎杀 经过 然而 更狂野 印度人 ,

被更加野蛮的印第安人追捕，

[faindz] ['plenti] [ʌv; əv] ['nɑ:v(ə)lti] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [tu:; tə] [breɪk] ['eni] ['fænsɪd] [mə'nɑ:təni] [wɪtʃ]
finds plenty of novelty and excitement to break any fancied monotony which
发现 很多 的 新奇 和 激动 到 休息 任何 幻想 单调 哪个
[maɪt] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ræntʃ] [laɪf] .
might be considered as belonging to ranch life .
可能 是 经过考虑的 作为 属于 到 牧场 生活 .

它能发现许多新奇有趣的事物，打破人们可能认为的牧场生活的单调乏味。

[ɪn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɪzɪts] [tu:; tə] [ðə; ði] [reɪndʒ] ['kʌntri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pæst] ['twenti] ['jɪrz] ,
In a number of visits to the range country during the past twenty years ,
在 一个 数字 的 访问 到 这 范围 国家 期间 这 过去的 二十 年 ,

在过去二十年间多次到访牧场地区的过程中，

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [laɪf] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ræntʃ] ,
the writer has had an opportunity to observe life on a ranch ,
这 作家 有 有 一个 机会 到 观察 生活 在 一个 牧场 ,

作者曾有机会观察牧场生活，

[ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] .
and experience some of its exciting adventures .
和 经验 一些 的 它是 激动人心 冒险 .

并体验它的一些激动人心的冒险。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ,
One day in the summer of 1891 ,
一 天 在 这 夏天 的 - ,

1891年夏天的某一天，

[deɪv] [druː] ,
Dave **Drew** **,**
戴夫 德鲁 ,

戴夫·德鲁

['aʊər; ɑːr] ['fɔːrmən] ,
our **foreman** **,**
我们的 领班 ,

我们的工头，

['tɛˌdroʊ] ,
Tedrow **,**
泰德罗 ,

泰德罗

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ,
one **of** **the** **cowboys** **,**
一 的 这 牛仔 ,

其中一位牛仔，

[ænd; ənd][maɪ'self] ,
and **myself** **,**
和 我 ,

还有我自己，

[meɪd] [ə; eɪ][trɪp]['ɪntuː] [iːst] ['kænən][ɪn][ðə; ði][dɑːs][kə'beɪzəz] ['maʊntnz] ,
made **a** **trip** **into** **East** **Canon** **in** **the** **Dos** **Cabezas** **mountains** **,**
制成 一个 旅行 进入 东方 佳能 在 这 做 卡贝萨斯 山脉 ,

去了一趟多斯卡贝萨斯山脉的东峡谷，

[ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm][lɑːrdʒ][ˌʌn'brændid] [kævz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] ['rʌnɪŋ] [ðer; ðər] .
in **search** **of** **some** **large** **unbranded** **calves** **which** **had** **been** **seen** **running** **there** **.**
在 搜索 的 一些 大的 无品牌 小牛 哪个 有 到过 已见 跑步 那里 .

寻找一些曾被看到在那里奔跑的大型无烙印小牛。

[wiː; wi] [roʊd] ['liːʒərli] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [pæst] ['sevrəl] [smɔːl] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv]
We **rode** **leisurely** **along** **for** **some** **time** **and** **passed** **several** **small** **bunches** **of**
我们 骑 悠闲 沿着 为了 一些 时间 和 通过了 一些 小的 成捆 的
['kæt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .
cattle **without** **finding** **what** **we** **were** **looking** **for** **.**
牛 没有 寻找 什么 我们 是 寻找 为了 .

我们悠闲地骑行了一会儿，经过了好几小群牛，但始终没有找到我们要找的东西。

[æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði]['kænən] ,
As **we** **neared** **a** **bend** **in** **the** **canon** **,**
作为 我们 接近 一个 弯曲 在 这 正典 ,

当我们接近峡谷的拐弯处时，

[deɪv] ,
Dave **,**
戴夫 ,

戴夫，

[huː] [roʊd] [ɪn] [æd'væns] ,
who **rode** **in** **advance** **,**
WHO 骑 在 进步 ,

先行出发的人，

[sɔː] [sʌm; səm]['kæt(ə)l] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] [oʊk] [triːz] .
saw **some** **cattle** **lying** **in** **the** **shade** **of** **a** **grove** **of** **live** **oak** **trees** **.**
锯 一些 牛 说谎 在 这 阴影 的 一个 树林 的 居住 橡木 树木 .

看到一些牛躺在一片栎树林荫下。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['æftər][ðə; ði]['kæt(ə)l][æt; ət] [fʊl]
Instantly **he** **spurred** **his** **horse** **into** **a** **run** **and** **chased** **after** **the** **cattle** **at** **full**
即刻 他 受到刺激 他的 马 进入 一个 跑步 和 追逐 后 这 牛 在 满的
[spiːd] ,
speed **,**
速度 ,

他立刻策马奔跑，全速追赶牛群。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['mævərɪks] [ænd; ənd]
at **the** **same** **time** **looking** **back** **and** **shouting** **that** **he** **saw** **two** **mavericks** **and**
在 这 相同的 时间 寻找 后退 和 喊叫 那 他 锯 二 特立独行者 和
[fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [help] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
for **us** **to** **hurry** **up** **and** **help** **catch** **them** **.**
为了 我们 到 匆忙 向上 和 帮助 抓住 他们 .

与此同时，他回头大喊，说他看到了两个特立独行的人，让我们赶紧去帮忙抓住他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [tuː; tə] ['kʌvər] [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]
It **was** **a** **bad** **piece** **of** **ground** **to** **cover** **and** **we** **found** **it** **difficult** **to**
它 曾是 一个 坏的 片 的 地面 到 覆盖 和 我们 成立 它 难的 到
[meɪk] ['prɑːgres] [ɔːr][tuː; tə]['iːv(ə)n] [kiːp] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [saɪt] .
make **progress** **or** **to** **even** **keep** **each** **other** **in** **sight** **.**
制作 进步 或者 到 甚至 保持 每个 其他 在 视线 .

这是一段路况很差的路，我们很难取得进展，甚至很难互相看到对方。

['tɛˌdroʊ] ['hɜːrid] [ʌp] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [waɪl] [aɪ] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] .
Tedrow **hurried** **up** **as** **fast** **as** **he** **could** **while** **I** **brought** **up** **the** **rear** **.**
泰德罗 慌忙 向上 作为 快速地 作为 他 可以 尽管 我 带来 向上 这 后部 .

泰德罗拼命向前跑，而我则落在最后。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [θruː] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðæt] [deɪv] [hæd; həd] [gɔːn] ,
In **trying** **to** **get** **through** **in** **the** **direction** **that** **Dave** **had** **gone** **,**
在 尝试 到 得到 通过 在 这 方向 那 戴夫 有 已消失 ,

为了沿着戴夫走过的方向前进，

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [geɪn] [taɪm] ,
we **tried** **to** **make** **a** **short** **cut** **in** **order** **to** **gain** **time** **,**
我们 尝试 到 制作 一个 短的 切 在 命令 到 获得 时间 ,

我们试图抄近路以节省时间，

[bʌt; bət] [suːn] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] [wei] [kəm'pliːtli] [blɑːkt] [baɪ] [ɪ'mens] ['boʊldərz] [ænd; ənd] [dens]
but **soon** **found** **our** **way** **completely** **blocked** **by** **immense** **boulders** **and** **dense**
但 很快 成立 我们的 方式 完全地 已屏蔽 经过 巨大 巨石 和 稠密
['θɪkɪt] [ʌv; əv][kæt] - [klɔː] [bʊʃɪz] ,
thickets **of** **cat** **-** **claw** **bushes** **,**
灌木丛 的 猫 - 爪 灌木丛 ,

但很快我们发现前路完全被巨大的岩石和茂密的猫爪草丛挡住了。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv][meˈskiːtˌmeskiːt] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] ,
which **is** **a** **variety** **of** **mesquite** **covered** **with** **strong** **,**
哪个 是 一个 种类 的 牧豆树 涵盖 和 强的 ,

这是一种表面覆盖着坚硬树皮的牧豆树品种，

[ʃɑːrp] ,
sharp **,**
锋利的 ,

锋利的，

[kɜːrvd] [θɔːrnz] .
curved **thorns** **.**
弯曲 荆棘 .

弯曲的刺。

[wiː; wi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['betər] [roʊd][ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] [taɪm] [spent] [ɪn] ['hʌntɪŋ]

We	turned	back	to	find	a	better	road	and	after	some	time	spent	in	hunting
我们	转向	后退	到	寻找	一个	更好的	路	和	后	一些	时间	花费	在	打猎

[æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [dɪm] [treɪl] [wɪtʃ] [suːn] [led] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][pɑːrk]

an	opening	we	discovered	a	dim	trail	which	soon	led	us	into	a	natural	park
一个	开幕	我们	发现	一个	暗淡	踪迹	哪个	很快	引领	我们	进入	一个	自然的	公园

[ʌv; əv]['lev(ə)l] [graʊnd] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['futhilz] .

of	level	ground	hidden	among	the	foothills	.
的	等级	地面	隐	之中	这	山麓	.

我们折返回去寻找更好的道路，经过一段时间的寻找，我们发现了一条昏暗的小路，这条小路很快将我们引向了隐藏在山麓间的一片平坦的天然公园。

[hɪr] [wiː; wi] [faʊnd] [deɪv] [huː] [ə'loʊn][hæd; həd] [kɔːt] [ænd; ənd] [taɪd] [daʊn] [bəuθ][ðə; ði] [kævz]

Here	we	found	Dave	who	alone	had	caught	and	tied	down	both	the	calves
这里	我们	成立	戴夫	WHO	独自的	有	捕捉	和	系	向下	两个都	这	小牛

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ]['faɪər][tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði] ['brændɪŋ] ['aɪərnz] .

and	was	preparing	to	start	a	fire	to	heat	the	branding	irons	.
和	曾是	准备	到	开始	一个	火	到	热	这	品牌推广	熨斗	.

我们在这里找到了戴夫，他独自一人抓住并捆绑了这两头小牛，正准备生火加热烙铁。

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [siːmd] [laɪk] ['mædʒɪk][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l][tuː; tə]

What	he	had	done	seemed	like	magic	and	was	entirely	incomprehensible	to
什么	他	有	完毕	似乎	喜欢	魔法	和	曾是	完全	难以理解	到

[æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪriənst] ['tendərfʊt] .

an	inexperienced	tenderfoot	.
一个	缺乏经验	嫩脚	.

他所做的一切看起来就像魔法一样，对于一个缺乏经验的新手来说完全无法理解。

[deɪv] [ɪk'spleɪnd] ['æftərwərdz] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪs] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɑːn]

Dave	explained	afterwards	that	to	be	successful	in	such	a	race	much	depended	on
戴夫	解释	然后	那	到	是	成功的	在	这样的	一个	种族	很多	取决于	在

['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][baɪ] [sər'praɪz] ,

taking	the	cattle	by	surprise	,
采取	这	牛	经过	惊喜	,

戴夫事后解释说，要想在这种比赛中取得成功，很大程度上取决于能否出其不意地攻击牛群。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ə; eɪ] [kwɪk] ,

and	then	by	a	quick	,
和	然后	经过	一个	快的	,

然后迅速地，

[boʊld] [dæʃ] [stɑːrt][ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

bold	dash	start	them	running	up	the	mountain	,
大胆的	短跑	开始	他们	跑步	向上	这	山	,

大胆的冲刺让他们开始向山上奔跑，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ænd; ənd][roʊp][ðem; ðəm] ;

when	it	was	possible	to	overtake	and	rope	them	;
什么时候	它	曾是	可能的	到	超过	和	绳索	他们	;

当有可能追上并套住他们时；

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌns] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [ʌn'seɪf] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]

but	if	once	started	to	running	down	hill	it	was	not	only	unsafe	to	follow
但	如果	一次	开始	到	跑步	向下	爬坡道	它	曾是	不是	仅有的	不安全	到	跟随

[ɑːn] ['hɔːrsbæk] [bʌt; bət][ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

on	horseback	but	in	any	event	the	cattle	were	certain	to	escape	.
在	马背	但	在	任何	事件	这	牛	是	肯定	到	逃脱	.

但是，一旦牛群开始向下山坡奔跑，骑马跟随不仅不安全，而且无论如何，牛群都一定会逃跑。

['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [sər'praɪz] [si:md] [tu:; tə] [bɪ'wɪldər] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

Taking	**them**	**by**	**surprise**	**seemed**	**to**	**bewilder**	**them**	**and**	**before**	**they**	**could**
采取	他们	经过	惊喜	似乎	到	困惑	他们	和	前	他们	可以

[kə'lekt] [ðer; ðər] ['skætərd] ['sensɪz] ,

collect	**their**	**scattered**	**senses**	**,**
收集	他们的	疏散	感官	,

突如其来的袭击似乎让他们不知所措，还没等他们理清思绪，

[soʊ][tu:; tə] [spi:k] ,

so	**to**	**speak**	**,**
所以	到	说话	,

可以说，

[ænd; ənd]['skæmpər] [ɔ:f] ,

and	**scamper**	**off**	**,**
和	疾走	离开	,

然后仓皇逃走，

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] ['kæptʃər] [wʌz; wəz] [dʌn] .

the	**work**	**of**	**capture**	**was**	**done**	**.**
这	工作	的	捕获	曾是	完毕	.

抓捕工作已经完成。

[ə'nʌðər] [əd'ventʃər] ,

Another	**adventure**	**,**
其他	冒险	,

又一次冒险，

[wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t][end][soʊ] ['fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər] [met] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l] [ʌv; əv][aɪ] - [wen] [ðə; ði]

which	**did**	**not**	**end**	**so**	**fortunately**	**for**	**met**	**happened**	**in**	**the**	**fall**	**of**	**I**	**887**	**when**	**the**
哪个	做过	不是	结尾	所以	幸运的是	为了	遇见	发生	在	这	落下	的	我	-	什么时候	这

['kʌntri] [wʌz; wəz] [jet] [kəm'pærətɪvli] [nu:] [tu:; tə][ðə; ði]['kæt(ə)l] ['bɪznəs] .

country	**was**	**yet**	**comparatively**	**new**	**to**	**the**	**cattle**	**business**	**.**
国家	曾是	然而	比较	新的	到	这	牛	商业	.

这件事并没有就此结束，所幸的是，它发生在 1887 年秋季，当时该国的畜牧业还相对较新。

[aɪ] [roʊd] [aʊt] [wʌn] [deɪ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] [streɪz] [ænd; ənd] ,

I	**rode**	**out**	**one**	**day**	**in**	**company**	**with**	**a**	**cowboy**	**to**	**look**	**after**	**strays**	**and**	**,**
我	骑	出去	一	天	在	公司	和	一个	牛仔	到	看	后	流浪者	和	,

有一天，我和一个牛仔一起骑马出去照看流浪动物，

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,

incidentally	**,**
顺便	,

顺便，

[tu:; tə] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] ['eni] [geɪm] [ðæt] [maɪt] [tʃæns] [tu:; tə] [krɔ:s] ['aʊər; ɑ:r] [pæθ] .

to	**watch**	**for**	**any**	**game**	**that**	**might**	**chance**	**to**	**cross**	**our**	**path**	**.**
到	手表	为了	任何	游戏	那	可能	机会	到	叉	我们的	小路	.

密切关注任何可能与我们擦肩而过的比赛。

[wi:; wi] [roʊd] [θru:] ['si:mɪŋli] ['endləs] [medəuz] [ʌv; əv] [faɪn] [g'rəmə] [græs] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði]

We	**rode**	**through**	**seemingly**	**endless**	**meadows**	**of**	**fine**	**gramma**	**grass**	**and**	**saw**	**the**
我们	骑	通过	似乎	无尽的	草地	的	美好的	奶奶	草	和	锯	这

[sli:k] ['kæt(ə)l] ['fi:dɪŋ] [ɑ:n] ['plenti] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] ['pɜ:rfɪkt] [kən'tentmənt] .

sleek	**cattle**	**feeding**	**on**	**plenty**	**and**	**enjoying**	**perfect**	**contentment**	**.**
光滑	牛	喂养	在	很多	和	享受	完美的	满意	.

我们骑马穿过一望无际的优质格拉玛草草甸，看到毛茸茸的牛群悠闲地吃着丰盛的牧草，享受着无比的满足。

[geɪm] ,

Game	**,**
游戏	,

游戏，

['ɔːlsoʊ] ,

also	**,**
还	,

还，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌndənt] [bʌt; bət] ['veri] [ʃaɪ] [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [pər'tɪkjələrli]

seemed	**to**	**be**	**abundant**	**but**	**very**	**shy**	**and**	**as**	**we**	**were**	**not**	**particularly**
似乎	到	是	丰富	但	非常	害羞的	和	作为	我们	是	不是	特别

['hʌntɪŋ] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [stɑːk] ,

hunting	**that**	**kind**	**of**	**stock**	**,**
打猎	那	种类	的	库存	,

数量似乎很多，但非常害羞，而我们并不是专门去猎捕这类牲畜。

[wiː; wi] [fɔrbɔr] ['gɪvɪŋ] [tʃeɪs] [ɔːr]['faɪərɪŋ][æt; ət] [lɔːŋ] [reɪndʒ] .

we	**forebore**	**giving**	**chase**	**or**	**firing**	**at**	**long**	**range**	**.**
我们	前缘	给予	追赶	或者	射击	在	长的	范围	.

我们放弃了追击或远距离射击。

['æftər] ['raɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɪnə'liːnoʊ] [ræntʃ] [ænd; ənd][nɑːt] ['faɪndɪŋ]

After	**riding**	**about**	**among**	**the**	**hills**	**back**	**of**	**the**	**Pinaleno**	**ranch**	**and**	**not**	**finding**
后	骑术	关于	之中	这	丘陵	后退	的	这	皮纳莱诺	牧场	和	不是	寻找

['eniθɪŋ] [wiː; wi] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

anything	**we**	**concluded**	**to**	**return**	**home**	**.**
任何事物	我们	结束	到	返回	家	.

在皮纳莱诺牧场后面的山丘间骑马转悠了一圈，什么也没找到，我们决定回家。

[ɑːn] ['staːtiŋ] [bæk] [wiː; wi] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [tʊk] ['dɪfrənt] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] ,

On	**starting**	**back**	**we**	**separated**	**and**	**took**	**different**	**routes**	**,**
在	开始	后退	我们	分开	和	采取	不同的	路线	,

返回途中我们分开了，走了不同的路线。

['goʊɪŋ][baɪ] [tuː] ['pærəlel] [rə'viːnz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['kʌvər] [mɔːr] [graʊnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] .

going	**by**	**two**	**parallel**	**ravines**	**in**	**order**	**to**	**cover**	**more**	**ground**	**in**	**our**	**search**	**.**
去	经过	二	平行线	峡谷	在	命令	到	覆盖	更多的	地面	在	我们的	搜索	.

为了扩大搜索范围，我们沿着两条平行的峡谷行进。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['kæt(ə)l][wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]['goʊɪŋ][tuː; tə]

I	**had**	**not**	**gone**	**far**	**until**	**I**	**found**	**the**	**cattle**	**we**	**were**	**looking**	**for**	**going**	**to**
我	有	不是	已消失	远的	直到	我	成立	这	牛	我们	是	寻找	为了	去	到

['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [hoʊm] [treɪl] .

water	**on**	**the**	**home**	**trail**	**.**
水	在	这	家	踪迹	.

我没走多远就发现我们要找的牛群正沿着回家的路去喝水。

['dʒɑːgɪŋ] [ɑːn] ['sloʊli] ['æftər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] ,

Jogging	**on**	**slowly**	**after**	**them**	**and**	**enjoying**	**the**	**beauty**	**of**	**the**	**landscape**	**,**
慢跑	在	缓慢地	后	他们	和	享受	这	美丽	的	这	景观	,

我慢跑着跟在他们后面，欣赏着沿途的美景。

[aɪ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] ['laɪɪŋ] [daʊn] ['ʌndər] [ə; eɪ][me'skiːtˌmeskiːt] [triː]

I	**unexpectedly**	**caught**	**a**	**glimpse**	**of**	**a**	**deer**	**lying**	**down**	**under**	**a**	**mesquite**	**tree**
我	不料	捕捉	一个	一瞥	的	一个	鹿	说谎	向下	在下面	一个	牧豆树	树

[ɑːn][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] [hɪl] .

on	**the**	**brow**	**of**	**a**	**distant**	**hill**	**.**
在	这	眉头	的	一个	遥远	爬坡道	.

我无意间瞥见一只鹿躺在远处山顶的一棵牧豆树下。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ,

I	**was**	**in**	**plain**	**sight**	**of**	**the**	**deer**	**,**
我	曾是	在	清楚的	视线	的	这	鹿	,

我当时就在鹿的视线范围内，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['i:ðər] [ə'sli:p] [ɔ:r] ['hi:dləs] [ʌv; əv]['deɪndʒər][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n]

which	was	either	asleep	or	heedless	of	danger	as	it	paid	no	attention
哪个	曾是	任何一个	睡着了	或者	鲁莽	的	危险	作为	它	有薪酬的	不	注意力

[wət'evər] [tu:; tə][maɪ] ['prez(ə)ns] .

whatever	to	my	presence	.
任何	到	我的	在场	.

它要么睡着了，要么对危险毫不在意，因为它完全没有注意到我的存在。

[dɪr] [ænd; ənd] ['æntɪloʊp] [su:n] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n]

Deer	and	antelope	soon	become	accustomed	to	horses	and	cattle	and	often
鹿	和	羚羊	很快	变得	习惯	到	马匹	和	牛	和	经常

[mɪks][ænd; ənd] [fi:d] [fə'mɪliərli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɑ:k] ['greɪzɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['oʊpən][reɪndʒ] .

mix	and	feed	familiarly	with	the	stock	grazing	on	the	open	range	.
混合	和	喂养	熟悉地	和	这	库存	放牧	在	这	打开	范围	.

鹿和羚羊很快就会习惯马和牛，并且经常与在开阔牧场上吃草的牲畜混在一起觅食。

[ðə; ði] [dɪr] [dɪd][nɑ:t] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][aɪ]['kwaɪətli] [roʊd] [baɪ][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]

The	deer	did	not	change	its	position	as	I	quietly	rode	by	and	out	of	sight
这	鹿	做过	不是	改变	它是	位置	作为	我	悄悄	骑	经过	和	出去	的	视线

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪl] .

behind	the	hill	.
在后面	这	爬坡道	.

当我悄悄骑车经过，消失在山后时，那只鹿并没有改变它的位置。

[ðer; ðər][aɪ] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [stɔ:kt] [ðə; ði] ['kwɑ:ri] [ɑ:n] [fʊt] ,

There	I	dismounted	and	stalked	the	quarry	on	foot	,
那里	我	下马	和	跟踪	这	采石场	在	脚	,

我在那里下马，徒步追踪猎物。

['kɔ:ʃəsli] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [weɪ] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [aɪ] [wʊd]

cautiously	making	my	way	up	the	side	of	the	hill	to	a	point	where	I	would
谨慎地	制作	我的	方式	向上	这	边	的	这	爬坡道	到	一个	观点	在哪里	我	会

[bi:; bi] [wɪ'ðɪn] ['i:zi] ['ʃu:tɪŋ] ['dɪstəns] .

be	within	easy	shooting	distance	.
是	之内	简单的	射击	距离	.

我小心翼翼地沿着山坡向上走，直到到达一个便于射击的位置。

[æz; əz][aɪ] [stʊd] [ʌp][tu:; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] [dɪr] [ˌaɪ 'ti:] [dʒʌmpt] [tu:; tə][ɪts] [fi:t] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi]

As	I	stood	up	to	locate	the	deer	it	jumped	to	its	feet	and	was	ready
作为	我	站立	向上	到	定位	这	鹿	它	跳了起来	到	它是	脚	和	曾是	准备好

[tu:; tə] [meɪk] [ɔ:f] ,

to	make	off	,
到	制作	离开	,

我站起身去寻找那只鹿时，它突然跳了起来，准备逃走。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][stɑ:rt][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [frʌm; frəm][maɪ] ['wɪntʃɪstər] [pʊt][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θru:] [ɪts] [hed] ,

but	before	it	could	start	a	shot	from	my	Winchester	put	a	bullet	through	its	head	,
但	前	它	可以	开始	一个	射击	从	我的	温彻斯特	放	一个	子弹	通过	它是	头	,

但还没等它发动攻击，我的温彻斯特步枪就一枪击穿了它的脑袋。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['skersli] [mu:vd] ['æftər][ˌaɪ 'ti:] [fel] .

and	it	scarcely	moved	after	it	fell	.
和	它	几乎	已搬	后	它	跌倒	.

它倒下后几乎一动不动。

[ðə; ði] [dɪr] [wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ri'pleniʃt] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pliːtɪd] [ræntʃ] ['lɑːrdər]

The	deer	was	in	good	condition	and	replenished	our	depleted	ranch	larder
这	鹿	曾是	在	好的	状况	和	补充	我们的	耗尽	牧场	食品储藏室

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [tʃɔɪs] ['venɪsn̩'venɪzn] [steɪks] .

with	some	choice	venison	steaks	.
和	一些	选择	鹿肉	牛排	.

这只鹿体格健壮，为我们牧场空空如也的食品储藏室补充了一些上等的鹿肉牛排。

[ðə; ði] [hed] ,

The	head	,
这	头	,

头部，

['ɔːlsoʊ] ,

also	,
还	,

还，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn][ðə; ði][hɔːrnz] ['biːɪŋ] [dʒʌst][aʊt] [ʌv; əv] ['velvɪt] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['æntlər] [faɪv]

was	a	fine	one	the	horns	being	just	out	of	velvet	and	each	antler	five
曾是	一个	美好的	一	这	角	存在	只是	出去	的	天鹅绒	和	每个	鹿角	五

['pɔɪntɪd] ,

pointed	,
尖	,

这是一头非常漂亮的鹿，鹿角刚刚褪去绒毛，每只鹿角都是五叉的。

[wʌz; wəz] [seɪvd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] .

was	saved	and	mounted	.
曾是	已保存	和	安装	.

已保存并安装。

[ðə; ði] [ʃɑːt] [ænd; ənd][maɪ] ['lʌsti] [hæ'luː] [suːn] [brɔːt] [maɪ] ['kaʊbɔɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

The	shot	and	my	lusty	halloo	soon	brought	my	cowboy	friend	to	the	spot	.
这	射击	和	我的	好色的	你好	很快	带来	我的	牛仔	朋友	到	这	点	.

那声枪响和我的热情呼喊很快就把我的牛仔朋友引到了现场。

[tə'geðər] [wiː; wi] [ɪ'vɪsəˌreɪtɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [pæk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][kæmp][ɑːn]

Together	we	eviscerated	the	animal	and	prepared	to	pack	it	to	camp	on
一起	我们	被掏空	这	动物	和	准备	到	盒	它	到	营	在

[maɪ] [hɔːrs] .

my	horse	.
我的	马	.

我们一起剖开了这只动物的内脏，准备用我的马把它驮到营地去。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði]['brɑːŋkoʊ] [geɪv] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [kɪk] [wɪtʃ]

As	we	were	lifting	it	upon	his	back	the	bronco	gave	a	vicious	kick	which
作为	我们	是	举重	它	之上	他的	后退	这	野马	给予	一个	恶毒	踢	哪个

[hɪt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [left] [niː] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ˌem 'iː] [daʊn] .

hit	me	in	the	left	knee	and	knocked	me	down	.
打	我	在	这	左边	膝盖	和	敲门	我	向下	.

当我们把它抬到它背上时，野马狠狠地踢了一脚，踢中了我的左膝，把我踢倒在地。

[ðə; ði] [bloʊ] ,

The	blow	,
这	吹	,

打击，

[ðoʊ] [sɪ'vɪr] ,

though	severe	,
尽管	严重	,

虽然严重，

[glɑ:nst] [ɔ:f] [soʊ] [ðæt] [noʊ] [boʊn] [wʌz; wəz] ['broʊkən] .

glanced	off	so	that	no	bone	was	broken	.
瞥了一眼	离开	所以	那	不	骨	曾是	破碎的	.

擦伤了，所以没有骨折。

[wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [kɪk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [seɪf] [ænd; ənd]

What	made	the	horse	kick	was	a	mystery	as	he	was	considered	safe	and
什么	制成	这	马	踢	曾是	一个	神秘	作为	他	曾是	经过考虑的	安全的	和

[hæd; həd] ['kærid] [dɪr] [ɑ:n] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] .

had	carried	deer	on	other	occasions	.
有	携带	鹿	在	其他	场合	.

这匹马为什么会踢人是个谜，因为它一直被认为很温顺，而且以前也驮过鹿。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['brɑ:ŋkoʊ] ,

But	a	bronco	,
但	一个	野马	,

但一匹野马，

[laɪk] [ə; eɪ] [mju:l] ,

like	a	mule	,
喜欢	一个	骡子	,

像骡子一样，

[ɪz] ['nevər] [ˌɔ:ltə'geðər] [rɪ'laɪəb(ə)l] ,

is	never	altogether	reliable	,
是	绝不	共	可靠的	,

从来都不是完全可靠的，

[pər'tɪkjələrli] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [hi:lz] .

particularly	as	to	the	action	of	its	heels	.
特别	作为	到	这	行动	的	它是	高跟鞋	.

尤其体现在其脚后跟的动作上。

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['getɪŋ] ['stɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [ɪn] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'mɔ:rəlaɪzd]

With	some	delay	in	getting	started	and	in	somewhat	of	a	demoralized
和	一些	延迟	在	获得	开始	和	在	有些	的	一个	士气低落

[kən'dɪʃ(ə)n] [wi:; wi] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [roʊd] [hoʊm] .

condition	we	mounted	and	rode	home	.
状况	我们	安装	和	骑	家	.

出发有些耽搁，而且我们情绪有些低落，但我们还是骑车回家了。

[su:n] ['æftər] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['fi:vər] [ænd; ənd]

Soon	after	the	accident	I	had	a	chill	which	was	followed	by	a	fever	and
很快	后	这	事故	我	有	一个	寒意	哪个	曾是	随后	经过	一个	发烧	和

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [peɪn] [ænd; ənd] ['swelɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ni:] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɪt] .

there	was	much	pain	and	swelling	in	the	knee	that	was	hit	.
那里	曾是	很多	疼痛	和	肿胀	在	这	膝盖	那	曾是	打	.

事故发生后不久，我先是感到一阵寒意，随后发烧，受伤的膝盖也剧烈疼痛并肿胀。

[ə; eɪ] [rænʧ] [haʊs] ,

A	ranch	house	,
一个	牧场	房子	,

一栋牧场住宅，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] " [stæg] [kæmp] " [æz; əz] ['aʊərz] [wʌz; wəz] ,

if	it	happens	to	be	a	"	stag	camp	"	as	ours	was	,
如果	它	发生	到	是	一个	"	麇	营	"	作为	我们的	曾是	,

如果它恰好像我们去的那个一样，是一个“雄鹿营地”，

[ɪz] [ə; eɪ] ['tʃɪrləs] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] [sɪk] ,

is	a	cheerless	place	in	which	to	be	sick	,
是	一个	冷冷清清	地方	在	哪个	到	是	生病的	,

这是一个令人沮丧的生病之地。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [kən'sɪdərd] ,

but	everything	considered	,
但	一切	经过考虑的	,

但综合所有因素来看，

[aɪ][wʌz; wəz] ['fɔ:rtʃənət] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɜ:rs] .

I	was	fortunate	in	that	it	was	not	worse	.
我	曾是	幸运	在	那	它	曾是	不是	更糟	.

我很幸运，情况没有更糟。

[baɪ][ðə; ði] ['lɪbərəl] [ju:z][ʌv; əv][hɑ:t]['wɔ:tər][ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['sɪmpəlz] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [ə'fɔ:d] [aɪ]

By	the	liberal	use	of	hot	water	and	such	other	simples	as	the	place	afforded	I
经过	这	自由主义	使用	的	热的	水	和	这样的	其他	简单	作为	这	地方	提供	我

[wʌz; wəz] [su:n] ['betər] ;

was	soon	better	;
曾是	很快	更好的	;

通过大量使用热水和当地提供的其他简单物品，我很快就康复了；

[bʌt; bət][nɑ:t] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['sevrəl] [mʌnθs] - ['tri:tmənt] [æt; ət] [hoʊm] [dɪd][ðə; ði]['ɪndʒərd] [ni:] ['fʊli]

but	not	until	after	several	months	'	treatment	at	home	did	the	injured	knee	fully
但	不是	直到	后	一些	几个月	-	治疗	在	家	做过	这	受伤	膝盖	完全

[rɪ'kʌvər] [ɪts]['nɔ:rm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .

recover	its	normal	condition	.
恢复	它是	普通的	状况	.

但经过几个月的家庭治疗后，受伤的膝盖才完全恢复正常状态。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['kæt(ə)l][ɔ:r] ['hʌntɪŋ] [geɪm] [ɑ:n][ðə; ði]['oʊpən][reɪndʒ][ɪn] [ðoʊz] [deɪz]

The	excitement	of	running	cattle	or	hunting	game	on	the	open	range	in	those	days
这	激动	的	跑步	牛	或者	打猎	游戏	在	这	打开	范围	在	那些	天

[wʌz; wəz][maɪld][ɪn] [kəm'pærɪsn] [tu:; tə][ðə; ði] ['pænɪki] ['fi:lɪŋ] [wɪtʃ] [pri'veild] ['dʊrɪŋ] ['evri] ['ɪndiən]

was	mild	in	comparison	to	the	panicky	feeling	which	prevailed	during	every	Indian
曾是	温和的	在	比较	到	这	惊慌失措	感觉	哪个	最终获胜	期间	每一个	印度

['aʊtbreɪk] .

outbreak	.
暴发	.

与每次印第安人暴动期间弥漫的恐慌气氛相比，当时在开阔的牧场上放牧牛羊或狩猎野生动物的兴奋感要微不足道得多。

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['meni] ['jɪrz] [hæd; həd] [tɔ:t] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] [wʌt] [tu:; tə]

The	experience	of	many	years	had	taught	the	people	of	Arizona	what	to
这	经验	的	许多	年	有	教授	这	人们	的	亚利桑那	什么	到

[ɪk'spekt][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌtər] [ˌdaɪə'bɑ:lɪk(ə)l] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃi:z]

expect	at	such	a	time	and	the	utter	diabolical	wickedness	of	the	Apaches
预计	在	这样的	一个	时间	和	这	说出	邪恶的	邪恶	的	这	阿帕奇

[wen] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɔ:rpæθ] .

when	out	on	the	warpath	.
什么时候	出去	在	这	战争之路	.

多年的经验让亚利桑那州的人民知道在这种时候会发生什么，以及阿帕奇人在发动战争时是多么邪恶残暴。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['eɪti:z] ['meni] [sʌtʃ] [reɪdz] [ə'kɜ:rd] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði]

During	the	early	eighties	many	such	raids	occurred	which	were	accompanied	by	all	the
期间	这	早期的	八十年代	许多	这样的	突袭	发生	哪个	是	伴随	经过	全部	这

['ju:ʒuəl] ['hɒrəz] [ʌv; əv][bru:'tæləti][ænd; ənd]['aʊtreɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'pætʃi:z] [ɑ:r; ər]['keɪpəb(ə)l] .

usual	horrors	of	brutality	and	outrage	of	which	the	Apaches	are	capable	.
通常	恐怖	的	残酷	和	暴行	的	哪个	这	阿帕奇	是	有能力的	.

八十年代初，发生了许多类似的袭击事件，伴随着阿帕奇人所能犯下的所有常见的残暴和暴行。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːl] [ʌv; əv] - [ðæt] [dʒe'rɔni,məu][wʌz; wəz] [ə'gen] [ɔːf] [ðə; ðɪ]

When	it	became	known	in	the	fall	of	1885	that	Geronimo	was	again	off	the
什么时候	它	成为	已知	在	这	落下	的	-	那	杰罗尼莫	曾是	再次	离开	这

[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [aʊt] [ɑːn] [ə'nʌðər] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['blʌdi] [reɪdz] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] ['pænɪk] -

reservation	and	out	on	another	one	of	his	bloody	raids	the	people	became	panic	-
预订	和	出去	在	其他	一	的	他的	血腥	突袭	这	人们	成为	恐慌	-

['strɪkən] .

stricken	.
受打击的	.

1885 年秋天，当人们得知杰罗尼莫再次离开保留地，又一次发动血腥袭击时，都惊慌失措。

[sʌm; səm] [left] [ðə; ðɪ] ['terətɔːri] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [wen] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ['kwestʃən] [wʊd] [biː; bi] ['setld]

Some	left	the	Territory	until	such	time	when	the	Indian	question	would	be	settled
一些	左边	这	领土	直到	这样的	时间	什么时候	这	印度	问题	会	是	定居

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [kʊd; kəd] [ˌgærən'tiː] ['friːdəm] [frʌm; frəm] ['ɪndiən] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] .

and	the	Government	could	guarantee	freedom	from	Indian	depredations	.
和	这	政府	可以	保证	自由	从	印度	掠夺	.

一些人离开了这片领土，直到印第安人问题得到解决，政府能够保证免受印第安人的侵扰为止。

[ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] ['iːðər] [fled] [tuː; tə] [sʌm; səm] [nɪr] [taʊn] [ɔːr] [fɔːrt] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] ,

Those	who	remained	either	fled	to	some	near	town	or	fort	for	protection	,
那些	WHO	剩余	任何一个	逃亡	到	一些	靠近	镇	或者	堡	为了	保护	,

留下来的人要么逃往附近的城镇或堡垒寻求庇护，

[ɔːr] [prɪ'perd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

or	prepared	to	defend	themselves	in	their	own	homes	as	best	they	could	.
或者	准备	到	保卫	他们自己	在	他们的	自己的	房屋	作为	最好的	他们	可以	.

或者做好在自己家中尽可能自卫的准备。

[wʌt] [els] [kʊd; kəd] [ðə; ðɪ] ['setləz] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] [duː] ?

What	else	could	the	settlers	in	a	new	country	do	?
什么	别的	可以	这	定居者	在	一个	新的	国家	做	?

来到新国家的移民还能做什么呢?

[ðeɪ] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ['iːðər] [maɪnz] [ɔːr]['kæt(ə)l] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]

They	had	everything	invested	in	either	mines	or	cattle	and	could	not	afford	to
他们	有	一切	投资	在	任何一个	矿井	或者	牛	和	可以	不是	买得起	到

[liːv] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['efərt] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

leave	their	property	without	making	some	effort	to	save	it	even	if	it	had
离开	他们的	财产	没有	制作	一些	努力	到	节省	它	甚至	如果	它	有

[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [rɪsk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] .

to	be	done	at	the	risk	of	their	own	lives	.
到	是	完毕	在	这	风险	的	他们的	自己的	生活	.

他们把所有的钱都投入到了矿山或牲畜上，即使冒着生命危险，他们也无法承受不尽力保住财产就离开的后果。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wen] [ɔːr] [wer] [ðə; ðɪ] ['stelθi] [ə'pætʃiːz] [wʊd] [straɪk]

They	had	no	means	of	knowing	when	or	where	the	stealthy	Apaches	would	strike
他们	有	不	方法	的	会心	什么时候或者		在哪里	这	隐秘的	阿帕奇	会	罢工

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ɪn] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ænd; ənd] [sə'spens] .

and	could	only	wait	for	the	time	in	uncertainty	and	suspense	.
和	可以	仅有的	等待	为了	这	时间	在	不确定	和	悬念	.

他们无从得知行踪诡秘的阿帕奇人会在何时何地发动袭击，只能在忐忑不安中等待时机。

['meni] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [prɪ'dɪkəmənt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['eni] [hɑːrm] ,

Many	who	were	in	this	uncomfortable	predicament	managed	to	escape	any	harm	,
许多	WHO	是	在	这	不舒服	困境	管理	到	逃脱	任何	伤害	,

许多身处这种尴尬境地的人最终都设法逃脱了伤害。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [fel] ['vɪktəms][tuː; tə]['sævɪdʒ] ['heɪtrɪd] [huːz] [deθ] [nel] [wʌz; wəz] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]

but	others	fell	victims	to	savage	hatred	whose	death	knell	was	sounded	in	the
但	其他的	跌倒	受害者	到	野蛮的	仇恨	谁	死亡	丧钟	曾是	听起来	在	这

[kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dedli] ['raɪf(ə)l] .

crack	of	the	deadly	rifle	.
裂缝	的	这	致命	步枪	.

但其他人则成了残酷仇恨的受害者，致命的步枪枪声敲响了他们的丧钟。

[sʌm; səm]['pɜːrsən(ə)l] [iks'piəriənsiz] [meɪ] [help] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]['pænɪk] ,

Some	personal	experiences	may	help	to	illustrate	this	feeling	of	panic	,
一些	个人的	经历	可能	帮助	到	阐明	这	感觉	的	恐慌	,

一些个人经历或许有助于说明这种恐慌感。

[æz; əz][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]

as	I	happened	to	be	at	the	ranch	during	the	time	and	know	how	it
作为	我	发生	到	是	在	这	牧场	期间	这	时间	和	知道	如何	它

[wʌz; wəz][maɪ'self] .

was	myself	.
曾是	我	.

因为我当时正好在牧场，所以我亲身了解了那里的情况。

[wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , - ,

One	day	in	the	month	of	October	,	1885	,
一	天	在	这	月	的	十月	,	-	,

1885年10月的某一天，

[waɪl] [dʒe'rɔni,məu][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][reɪd] [θruː] ['sʌðərn] [ˌærɪ'zoʊnə] ,

while	Geronimo	was	making	his	raid	through	southern	Arizona	,
尽管	杰罗尼莫	曾是	制作	他的	袭击	通过	南部	亚利桑那	,

当杰罗尼莫在亚利桑那州南部进行突袭时，

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [roʊd] [θruː] ['reɪlroʊd] [pæs] [frʌm; frəm][ˌpɪnə'liːnoʊ] [ræntʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

my	brother	and	I	rode	through	Railroad	Pass	from	Pinaleno	ranch	to	the
我的	兄弟	和	我	骑	通过	铁路	经过	从	皮纳莱诺	牧场	到	这

['lɔːrənts] [pleɪs] ,

Lorentz	Place	,
洛伦兹	地方	,

我和哥哥骑马穿过铁路山口，从皮纳莱诺牧场到达洛伦兹庄园。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] .

a	distance	of	fifteen	miles	.
一个	距离	的	十五	英里	.

距离十五英里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [wiː; wi] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

It	was	about	four	o'clock	in	the	afternoon	that	we	ascended	to	the	top	of
它	曾是	关于	四	点钟	在	这	下午	那	我们	上升	到	这	顶部	的

[ə; eɪ] [hɪl] [tuː; tə] [teɪk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

a	hill	to	take	observations	and	see	if	anything	was	happening	out	of	the
一个	爬坡道	到	拿	观察	和	看	如果	任何事物	曾是	发生	出去	的	这

['ɔːrd(ə)neri] .

ordinary	.
普通的	.

大约下午四点钟，我们爬上山顶进行观察，看看是否发生了什么异常情况。

[wiː; wi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [wen] [wiː; wi] ['noʊtɪst]

We	saw	nothing	unusual	until	we	were	about	to	leave	when	we	noticed
我们	锯	没有什么	异常	直到	我们	是	关于	到	离开	什么时候	我们	注意到

['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][oʊld]['wɪlˌkɑːks][ænd; ənd]['boʊi; 'buːi]['wægən] [roʊd] [wɪtʃ]

somewhat	of	a	commotion	on	the	old	Willcox	and	Bowie	wagon	road	which
有些	的	一个	骚动	在	这	老的	威尔科克斯	和	鲍伊	车皮	路	哪个

['pærəlelz] [ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] [træk] .

parallels	the	Southern	Pacific	track	.
平行线	这	南方	太平洋	追踪	.

直到我们准备离开时，才注意到老威尔科克斯和鲍伊马车道上发生了一些骚动，这条路与南太平洋铁路平行。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [siː] [dɪ'stɪŋktlɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪkɪd] [aɪ] ,

The	distance	was	too	great	to	see	distinctly	with	the	naked	eye	,
这	距离	曾是	也	伟大的	到	看	明显地	和	这	裸	眼睛	,

距离太远，肉眼无法看清。

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [fiːld] ['glæsɪz] ,

but	looking	through	our	field	glasses	,
但	寻找	通过	我们的	场地	眼镜	,

但透过我们的望远镜，

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [wen] [aʊt] ['raɪdɪŋ] ,

which	we	always	carried	when	out	riding	,
哪个	我们	总是	携带	什么时候	出去	骑术	,

我们骑车外出时总是带着它，

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [θriː] ['loʊdɪd] ['wægənz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .

we	could	plainly	see	three	loaded	wagons	standing	in	the	road	.
我们	可以	显然	看	三	已加载	马车	常设	在	这	路	.

我们可以清楚地看到三辆满载货物的货车停在路中间。

[ðə; ði] ['draɪvər] [hæd; həd] ['evɪdəntlɪ] [ʌn'hɪtʃt] [ðer; ðər] [tiːmz] [ænd; ənd] ,

The	drivers	had	evidently	unhitched	their	teams	and	,
这	司机	有	显然	解开	他们的	团队	和	,

显然，车手们已经解开了他们的马车，

['maʊntɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['hɔːrsɪz] - [bæks] ,

mounted	upon	the	horses	'	backs	,
安装	之上	这	马匹	-	背部	,

骑在马背上，

[wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] ['fjʊriəsli] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [tɔːrdz] ['boʊi; 'buːi] .

were	riding	furiously	in	a	cloud	of	dust	down	the	road	towards	Bowie	.
是	骑术	愤怒地	在	一个	云	的	灰尘	向下	这	路	向	鲍伊	.

他们扬起一阵尘土，沿着公路飞驰而去，朝着鲍伊的方向驶去。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

I	asked	the	judge	,
我	问	这	法官	,

我问法官，

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ænd; ənd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəmz]

who	was	a	resident	and	supposed	to	be	familiar	with	the	customs
WHO	曾是	一个	居民	和	据称	到	是	熟悉的	和	这	海关

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['tendərfʊt] ,

of	the	country	while	I	was	only	a	tenderfoot	,
的	这	国家	尽管	我	曾是	仅有的	一个	嫩脚	,

他是一位当地居民，应该熟悉当地的风俗习惯，而我当时只是个懵懂的新手。

[wʌt] [ðer; ðər] ['ækʃnz] [ment] .

what	their	actions	meant	.
什么	他们的	行动	意思是	.

他们的行为意味着什么。

[hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ðer; ðər] [kənˈdʌkt] [ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ]

He	admitted	that	he	did	not	understand	their	conduct	unless	it	was	that	they
他	承认	那	他	做过	不是	理解	他们的	执行	除非	它	曾是	那	他们

[hæd; həd] [kənˈkluːdid] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ˈwɪlˌkɑːks][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

had	concluded	that	they	could	not	make	Willcox	on	that	day	and	were
有	结束	那	他们	可以	不是	制作	威尔科克斯	在	那	天	和	是

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈfeɪvərəbl] [kæmp] [graʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ɑːn][ðer; ðər] [wei]

returning	to	some	favorable	camp	ground	which	they	had	passed	on	their	way
返回	到	一些	有利	营	地面	哪个	他们	有	通过了	在	他们的	方式

[ʌp] ,

up	,
向上	,

他承认，除非他们认定当天无法到达威尔科克斯，正在返回途中经过的某个合适的营地，否则他无法理解他们的行为。

[tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] ;

to	spend	the	night	;
到	花费	这	夜晚	;

过夜；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈgoʊɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [pɪˈkjuːliər] .

but	the	manner	of	their	going	was	certainly	peculiar	.
但	这	方式	的	他们的	去	曾是	当然	奇特	.

但他们的出行方式确实很奇特。

[ˈæftər] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌdɪsəˈpɪr] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [wiː; wi] [roʊd] [ɑːn][ænd; ənd] [riːtʃt] [ˈaʊər; ɑːr]

After	watching	them	disappear	down	the	road	we	rode	on	and	reached	our
后	观看	他们	消失	向下	这	路	我们	骑	在	和	达到	我们的

[ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈseɪfti] .

destination	in	safety	.
目的地	在	安全	.

看着他们沿着路消失，我们继续骑行，安全到达了目的地。

[ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [wʌz; wəz] [fərˈgɑːtn] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtər] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ˈwɪlˌkɑːks][ə; eɪ]

The	incident	was	forgotten	until	a	few	days	later	when	we	were	in	Willcox	a
这	事件	曾是	被遗忘的	直到	一个	很少	天	之后	什么时候	我们	是	在	威尔科克斯	一个

[frend] [inˈkwaiəd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈindiəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [bɪn] [siːn] [ɑːn]

friend	inquired	what	had	become	of	the	Indians	which	had	lately	been	seen	on
朋友	询问	什么	有	变得	的	这	印度人	哪个	有	最近	到过	已见	在

[ˈaʊər; ɑːr][reɪndʒ] .

our	range	.
我们的	范围	.

这件事被我们遗忘了，直到几天后我们在威尔科克斯时，一位朋友问起最近在我们靶场上看到的那些印第安人后来怎么样了。

[wiː; wi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ˈeni] [ˈindiəns][nɔːr] [noʊn] [ʌv; əv] [ˈeni] [ðæt] [hæd; həd]

We	replied	that	we	had	not	seen	any	Indians	nor	known	of	any	that	had
我们	回复	那	我们	有	不是	已见	任何	印度人	也不	已知	的	任何	那	有

[bɪn] [ðer; ðər] .

been	there	.
到过	那里	.

我们回答说，我们没有见过任何印第安人，也不知道那里曾经有过印第安人。

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][juː ˈes] [haʊ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [θriː] [ˈfreɪtər] [hæd; həd] [siːn]

He	then	related	to	us	how	only	a	few	days	before	three	freighters	had	seen
他	然后	有关的	到	我们	如何	仅有的	一个	很少	天	前	三	货轮	有	已见

[tuː] [ˈindiəns][raɪd][əˈpɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd][hɔːlt] .

two	Indians	ride	upon	a	hill	and	halt	.
二	印度人	骑	之上	一个	爬坡道	和	停止	.

然后他向我们讲述了几天前，三艘货轮上有人看到两个印第安人骑马上山停了下来。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['indiəns][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊnli] [ker] ['æftər] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə]

The	sight	of	Indians	was	enough	and	their	only	care	after	that	was	to
这	视线	的	印度人	曾是	足够的	和	他们的	仅有的	关心	后	那	曾是	到

[get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

get	away	from	them	.
得到	离开	从	他们	.

看到印第安人就足以让他们心惊胆战，他们之后唯一想做的就是逃离他们。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [ʌn'hɪtʃt] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd] [roʊd] [ten] [maɪlz] [tuː; tə]

They	quickly	unhitched	their	horses	from	the	wagons	and	rode	ten	miles	to
他们	迅速地	解开	他们的	马匹	从	这	马车	和	骑	十	英里	到

['boʊi; 'buːi] [wer] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm][ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] .

Bowie	where	they	gave	the	alarm	and	spent	the	night	.
鲍伊	在哪里	他们	给予	这	警报	和	花费	这	夜晚	.

他们迅速将马从马车上解下来，骑马走了十英里到达鲍伊，在那里发出警报并过夜。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

第二天早上，

['hævɪŋ] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['indiəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

having	heard	nothing	more	from	the	Indians	during	the	night	,
拥有	听到	没有什么	更多的	从	这	印度人	期间	这	夜晚	,

当晚再也没有收到印第安人的消息，

[ðeɪ] [tʊk] [freʃ] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['ventʃərd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər]['wægənz] ,

they	took	fresh	courage	and	ventured	to	return	to	their	wagons	,
他们	采取	新鲜的	勇气	和	冒险	到	返回	到	他们的	马车	,

他们鼓起勇气，冒险返回马车。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [ˌʌnmə'lestɪd] ,

which	they	found	as	they	had	left	them	unmolested	,
哪个	他们	成立	作为	他们	有	左边	他们	未受干扰	,

他们发现，他们离开时并未打扰他们。

[wen] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

when	they	continued	their	journey	.
什么时候	他们	持续	他们的	旅行	.

他们继续他们的旅程。

[wen] [ðə; ði] ['freɪtər] [wɜːr; wər] [æskt] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stænd] [ɔːf][ðə; ði]['indiəns] [ðeɪ] [sed] [ðæt]

When	the	freighters	were	asked	why	they	did	not	stand	off	the	Indians	they	said	that
什么时候	这	货轮	是	问	为什么	他们	做过	不是	站立	离开	这	印度人	他们	说	那

[ðeɪ] ['oʊnli][hæd; həd][wʌn] [gʌn] [ænd; ənd][nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] ['meni] [mɔːr] ['rɛdˌskɪnz] [ðer; ðər] [maɪt]

they	only	had	one	gun	and	not	knowing	how	many	more	redskins	there	might
他们	仅有的	有	一	枪	和	不是	会心	如何	许多	更多的	红皮队	那里	可能

[biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv]['vælər] .

be	decided	that	to	retreat	was	the	better	part	of	valor	.
是	决定	那	到	撤退	曾是	这	更好的	部分	的	勇气	.

当被问及为何不与印第安人对抗时，货船船员们说他们只有一门枪，而且不知道还有多少印第安人，所以决定撤退才是更勇敢的做法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər]

It	was	my	brother	and	I	whom	they	had	seen	and	mistaken	for
它	曾是	我的	兄弟	和	我	谁	他们	有	已见	和	错误	为了

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

他们看到的是我和我的哥哥，误以为我们是印第安人。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ɪ'vent] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪmələr] [sker] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː]

A	few	days	after	this	event	I	had	a	similar	scare	of	my	own	and	after	it
一个	很少	天	后	这	事件	我	有	一个	相似的	吓	的	我的	自己的	和	后	它

[wʌz; wəz]['oʊvər][aɪ][kʊd; kəd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [pʊr] ,

was	over	I	could	sympathize	with	the	poor	,
曾是	超过	我	可以	同情	和	这	贫穷的	,

几天后，我也经历了一次类似的惊魂时刻，事后我能体会到那些穷人的感受。

['fraɪt(ə)nd] ['freɪtər] .

frightened	freighters	.
害怕	货轮	.

惊恐的货轮。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'loʊn][æt; ət][ðə; ðɪ] [ræntʃ] [haʊs] ['pækɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər]

I	was	alone	at	the	ranch	house	packing	up	and	preparing	to	leave	for
我	曾是	独自的	在	这	牧场	房子	包装	向上	和	准备	到	离开	为了

[hoʊm] .

home	.
家	.

我独自一人在牧场小屋里收拾行李，准备回家。

[waɪl] [ðʌs] ['ɑːkjupaɪd][aɪ] ['tʃænst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['oʊpən] [dɔːr] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ,

While	thus	occupied	I	chanced	to	go	to	the	open	door	and	looking	out	,
尽管	因此	占领	我	偶然	到	去	到	这	打开	门	和	寻找	出去	,

正当我忙于此事时，我偶然走到敞开的门边，向外望去，

[tuː; tə][maɪ] [dɪs'meɪ] ,

to	my	dismay	,
到	我的	沮丧	,

令我沮丧的是，

[aɪ] [sɔː] ['indiəns] .

I	saw	Indians	.
我	锯	印度人	.

我看到了印第安人。

" [maɪ] [hɑːrt] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][maɪ] [maʊθ] " [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ] [felt] [ðæt] [maɪ] [taɪm]

"	My	heart	jumped	into	my	mouth	"	and	for	a	moment	I	felt	that	my	time
"	我的	心	跳了起来	进入	我的	嘴	"	和	为了	一个	片刻	我	毛毡	那	我的	时间

[hæd; həd] ['ʃʊrli] [kʌm] .

had	surely	come	.
有	一定	来	.

“我的心都提到了嗓子眼”，那一刻，我觉得我的死期真的到了。

[tuː] [men] [wɜːr; wər] [siːn] ['raɪdɪŋ] ['hɔːrsbæk] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [fʊt] [hɪlz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [pæk] ['ænɪm(ə)l] .

Two	men	were	seen	riding	horseback	over	the	foot	hills	followed	by	a	pack	animal	.
二	男人	是	已见	骑术	马背	超过	这	脚	丘陵	随后	经过	一个	盒	动物	.

有人看到两名男子骑马翻过山脚，后面跟着一头驮畜。

[æz; əz][aɪ] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] ,

As	I	stood	watching	them	and	took	time	to	think	,
作为	我	站立	观看	他们	和	采取	时间	到	思考	,

我站在那里看着他们，一边思考，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] ,

it	occurred	to	me	that	I	might	be	mistaken	,
它	发生	到	我	那	我	可能	是	错误	,

我突然意识到我可能弄错了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [men] [wɜːr; wər] [nɑːt]['indiəns]['æftər] [ɔːl] .

and	that	the	men	were	not	Indians	after	all	.
和	那	这	男人	是	不是	印度人	后	全部	.

事实证明，这些人根本不是印第安人。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [laɪk] [waɪt] [men] [ænd; ənd] ,

As	they	drew	nearer	I	saw	that	they	were	dressed	like	white	men	and	,
作为	他们	画	更近	我	锯	那	他们	是	穿着	喜欢	白色的	男人	和	,

他们走近后，我发现他们穿着像白人一样的衣服，

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['indiəns] ;

could	not	be	Indians	;
可以	不是	是	印度人	;

不可能是印度人；

[bʌt; bət] [maɪ] [sker] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] [wʌz; wəz] ['peɪnfəli] ['riːəl] .

but	my	scare	while	it	lasted	was	painfully	real	.
但	我的	吓	尽管	它	持续	曾是	痛苦地	真实的	.

但那段惊恐时光却是真真切切的。

[ðə; ði] [men] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] ['neɪbərɪŋ] ['ræntʃmən] [huː] [wɜːr; wər] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [lɔːst] ['kæt(ə)l] .

The	men	proved	to	be	two	neighboring	ranchmen	who	were	out	looking	for	lost	cattle	.
这	男人	已证实	到	是	二	邻接	牧场主	WHO	是	出去	寻找	为了	丢失的	牛	.

后来证实，这两个人是邻近牧场的两名牧场主，他们正在寻找走失的牛。

[ɪn] [ðɪs] [reɪd] ,

In	this	raid	,
在	这	袭击	,

在这次突袭中，

[ðə; ði] [ə'pætʃiːz] ,

the	Apaches	,
这	阿帕奇	,

阿帕奇人，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] ['maʊntnz] ,

after	leaving	their	reservation	in	the	White	mountains	,
后	离开	他们的	预订	在	这	白色的	山脉	,

离开他们在白山的保留地后，

['trævld] [saʊθ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ˌærɪ'zoʊnə] [ænd; ənd] [nuː] ['meksɪkoʊ] [laɪn] ,

traveled	south	along	the	Arizona	and	New	Mexico	line	,
旅行	南	沿着	这	亚利桑那	和	新的	墨西哥	线	,

沿着亚利桑那州和新墨西哥州的边界线向南行进，

['kɪlɪŋ] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ,

killing	people	as	they	went	,
杀	人们	作为	他们	去	,

他们一路杀人，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] ['staɪnz] [pæs] .

until	they	reached	Stein's	Pass	.
直到	他们	达到	斯坦的	经过	.

直到他们到达斯坦因山口。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ðeɪ] [tɜːrnd] [west] ,

From	there	they	turned	west	,
从	那里	他们	转向	西方	,

从那里他们转向西行。

[krɔːst] [ðə; ði][sæn]['saɪmən] ['væli] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˌʧɪrɪ'kɑːwə] ['maʊntnz] .

crossed	the	San	Simon	valley	and	disappeared	in	the	Chiricahua	mountains	.
交叉	这	圣	西蒙	谷	和	消失	在	这	奇里卡瓦	山脉	.

穿过圣西蒙山谷，消失在奇里卡瓦山脉中。

[wen] [nekst] [siːn] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɔːst] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [ə'tækt] ['rɪgz] - [ræntʃ]

When	next	seen	they	had	crossed	over	the	mountains	and	attacked	Riggs	'	ranch
什么时候	下一个	已见	他们	有	交叉	超过	这	山脉	和	遭到攻击	里格斯	-	牧场

[ɪn]['painəri]['kænən] ,

in	Pinery	canon	,
在	松林	正典	,

下次见到他们时，他们已经翻过山脉，袭击了位于派恩里峡谷的里格斯牧场。

[wer] [ðeɪ] ['wuːndɪd] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

where	they	wounded	a	woman	,
在哪里	他们	受伤	一个	女士	,

他们在那里伤到了一名妇女，

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɔːf] .

but	were	driven	off	.
但	是	驱动	离开	.

但他们被赶走了。

[ðə; ði][nekst] [pleɪs] [ðæt] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌlfər] [sprɪŋ] [ræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʧɪrɪ'kɑːwə]

The	next	place	that	they	visited	was	the	Sulphur	Spring	ranch	of	the	Chiricahua
这	下一个	地方	那	他们	到访	曾是	这	硫	春天	牧场	的	这	奇里卡瓦

['kæt(ə)l] ['kʌmpəni] ,

Cattle	Company	,
牛	公司	,

他们参观的下一个地方是奇里卡瓦牧业公司的硫磺泉牧场。

[wer] [ðeɪ] [stoʊl] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] .

where	they	stole	a	bunch	of	horses	.
在哪里	他们	偷窃	一个	束	的	马匹	.

他们在那里偷了一大批马。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['indiəns] [ə'baʊt]

The	cowboys	at	the	ranch	had	received	warning	that	there	were	Indians	about
这	牛仔	在	这	牧场	有	已收到	警告	那	那里	是	印度人	关于

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːrs] [hɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd] [lɔkt] [ðem; ðəm][ɪn]

and	had	brought	in	the	horse	herd	from	the	range	and	locked	them	in
和	有	带来	在	这	马	一群	从	这	范围	和	已锁定	他们	在

[ðə; ði] [kə'ræl] .

the	corral	.
这	围栏	.

牧场的牛仔们收到警告说附近有印第安人出没，于是把牧场里的马群赶了过来，关进了围栏里。

[ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['juːʒuəl] [ə'drɔɪtnəs] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ]

The	Apaches	came	in	the	night	and	with	their	usual	adroitness	and	cunning
这	阿帕奇	来了	在	这	夜晚	和	和	他们的	通常	灵巧	和	狡猾

[stoʊl] [ðə; ði] [kə'ræl] ['empti] .

stole	the	corral	empty	.
偷窃	这	围栏	空的	.

阿帕奇人趁夜色潜入，凭借他们一贯的机敏和狡猾，将畜栏洗劫一空。

[ðə; ðI][fɜːrst][ˌɪntɪˈmeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ðI] ['ɪnmeɪts] [hæd; həd] [ðæt] [ðə; ðI] [ræntʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɔbd]

The	first	intimation	which	the	inmates	had	that	the	ranch	had	been	robbed
这	第一的	暗示	哪个	这	囚犯	有	那	这	牧场	有	到过	被抢劫

[wʌz; wəz] [wen] [ðə; ðI] ['kaʊˌbɔɪz] [went] [ɪn][ðə; ðI] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ðeɪ] [faʊnd]

was	when	the	cowboys	went	in	the	morning	to	get	their	horses	they	found
曾是	什么时候	这	牛仔	去	在	这	早晨	到	得到	他们的	马匹	他们	成立

[ðem; ðəm] [gɔːn] .

them	gone	.
他们	已消失	.

囚犯们第一次察觉到牧场被盗，是牛仔们早上去牵马的时候发现马不见了。

[frʌm; frəm][ðə; ðI] ['sʌlfər] [sprɪŋ] [ræntʃ] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ðI] ['sʌlfər] [sprɪŋ] ['væli] [ɪn][ðə; ðI]

From	the	Sulphur	Spring	ranch	they	crossed	the	Sulphur	Spring	valley	in	the
从	这	硫	春天	牧场	他们	交叉	这	硫	春天	谷	在	这

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [kətʃaɪzɪz] ['strɔːŋhoʊld] [ɪn][ðə; ðI] [drəˈguːn] ['maʊntnz] .

direction	of	Cochise's	stronghold	in	the	Dragoon	mountains	.
方向	的	科奇斯的	据点	在	这	龙骑兵	山脉	.

他们从硫磺泉牧场出发，穿过硫磺泉谷，朝着科奇斯在龙骑兵山脉的据点进发。

[bɪˈfɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ðI] ['maʊntnz] [ðeɪ] [pæst] [maɪk] ['nuː.nənz] [ræntʃ] [wer] [ðeɪ] [ʃɑːt] [ɪts] ['oʊnər]

Before	reaching	the	mountains	they	passed	Mike	Noonan's	ranch	where	they	shot	its	owner
前	到达	这	山脉	他们	通过了	麦克风	努南的	牧场	在哪里	他们	射击	它是	所有者

,

,

,

在到达山区之前，他们经过了迈克·努南的牧场，并在那里枪杀了牧场主。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][loʊn] ['ræntʃər] [ænd; ənd][hæd; həd] [lɪvd] [əˈloʊn][ɪn][ðə; ðI] ['væli] ['meni] ['jɪrz] .

who	was	a	lone	rancher	and	had	lived	alone	in	the	valley	many	years	.
WHO	曾是	一个	孤独	牧场主	和	有	居住地	独自的	在	这	谷	许多	年	.

他是一位独居牧场主，多年来一直独自生活在山谷里。

[hiː; hI][wʌz; wəz] [faʊnd] [ded] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɔːr] [jɑːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hoʊl][ɪn][ðə; ðI] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	was	found	dead	in	his	door	yard	with	a	bullet	hole	in	the	back	of	his
他	曾是	成立	死的	在	他的	门	院子	和	一个	子弹	洞	在	这	后退	的	他的

[hed] .

head	.
头	.

人们发现他死在自家院子里，后脑勺有一个弹孔。

[hiː; hI] ['evɪdəntli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðI]['ɪndiəns][wɜːr; wər] [nɪr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['siːmɪŋli]

He	evidently	did	not	know	that	the	Indians	were	near	and	was	seemingly
他	显然	做过	不是	知道	那	这	印度人	是	靠近	和	曾是	似乎

[ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['eni] ['deɪndʒər] [wen] [hiː; hI][wʌz; wəz] [kɪld] .

unconscious	of	any	danger	when	he	was	killed	.
无意识	的	任何	危险	什么时候	他	曾是	被杀	.

他显然不知道印第安人就在附近，被杀时似乎丝毫没有意识到危险。

[ðə; ðI]['ɪndiəns][wɜːr; wər][nɑːt] [siːn] [əˈgen] ['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ðI] ['strɔːŋhoʊld] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ðI]

The	Indians	were	not	seen	again	after	entering	the	stronghold	until	they	crossed	the
这	印度人	是	不是	已见	再次	后	进入	这	据点	直到	他们	交叉	这

[laɪn] ['ɪntuː]['meksɪkoʊ] ,

line	into	Mexico	,
线	进入	墨西哥	,

印第安人进入要塞后就再也没有出现过，直到他们越过边境进入墨西哥。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pərˈsuːd] [baɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['soʊldʒərz] .

where	they	were	pursued	by	United	States	soldiers	.
在哪里	他们	是	追击	经过	团结的	各州	士兵	.

他们在那里遭到美国士兵的追捕。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

After	a	long	,
后	一个	长的	,

经过漫长的一段时间后，

[stɜːrn] [tʃeɪs] [dʒe'rɔni,məu] [sə'rendərd] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['fɔːləuəz] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [maɪlz] ,

stern	chase	Geronimo	surrendered	himself	and	followers	to	General	Miles	,
船尾	追赶	杰罗尼莫	投降	他自己	和	追随者	到	一般的	迈尔斯	,

在严厉的追击下，杰罗尼莫向迈尔斯将军投降，并带领他的追随者向迈尔斯将军投降。

[huː] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ˌærɪ'zoʊnə] .

who	brought	them	back	to	Arizona	.
WHO	带来	他们	后退	到	亚利桑那	.

谁把他们带回了亚利桑那州。

[æz; əz] ['prizənəz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['loʊdɪd] ['ɪntuː][kɑːrz][æt; ət]['boʊi; 'buːi][ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə]

As	prisoners	they	were	all	loaded	into	cars	at	Bowie	and	taken	to
作为	囚犯	他们	是	全部	已加载	进入	汽车	在	鲍伊	和	已采取	到

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

Florida	.
佛罗里达	.

作为囚犯，他们全部被押上鲍伊的汽车，然后被送往佛罗里达州。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪn] [kə'mænd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [klɪr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	general	in	command	thought	it	best	to	take	them	clear	out	of	the
这	一般的	在	命令	想法	它	最好的	到	拿	他们	清除	出去	的	这

['kʌntri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [stɑːp][tuː; tə][ðer; ðər] [mə'rɔːdɪŋ] .

country	in	order	to	put	an	effectual	stop	to	their	marauding	.
国家	在	命令	到	放	一个	有效的	停止	到	他们的	劫掠	.

指挥官认为，为了有效制止他们的劫掠行为，最好将他们全部驱逐出境。

['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['terətɔːri] [wer] [ðeɪ] [naʊ] [lɪv; laɪv] .

Later	they	were	removed	to	the	Indian	Territory	where	they	now	live	.
之后	他们	是	已移除	到	这	印度	领土	在哪里	他们	现在	居住	.

后来他们被迁往印第安领地，现在就居住在那里。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [rɪ'meɪn] [ɪn][ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði][sæn]['kaːlɔs]

The	rest	of	the	Apaches	remain	in	Arizona	and	live	on	the	San	Carlos
这	休息	的	这	阿帕奇	保持	在	亚利桑那	和	居住	在	这	圣	卡洛斯

[ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['hiːlə]['rɪvər] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [ɪn'dʌktid] ['ɪntuː] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

reservation	on	the	Gila	river	where	they	are	being	inducted	into	civilization	.
预订	在	这	吉拉	河	在哪里	他们	是	存在	入选	进入	文明	.

其余的阿帕奇人留在亚利桑那州，居住在希拉河畔的圣卡洛斯保留地，在那里他们正在融入文明社会。

[sɪns] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['elɪmənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn]

Since	the	disturbing	element	among	them	has	been	removed	there	has	been
自从	这	令人不安	元素	之中	他们	有	到过	已移除	那里	有	到过

[noʊ] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] .

no	more	trouble	.
不	更多的	麻烦	.

自从他们当中那个捣乱分子被清除后，就再也没有发生过麻烦。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['setld] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [waɪt]

They	seem	to	have	settled	down	with	a	sincere	purpose	to	learn	the	white
他们	似乎	到	有	定居	向下	和	一个	真诚	目的	到	学习	这	白色的

['mænz] [wei] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsəbl] .

man's	way	and	are	quiet	and	peaceable	.
男人的	方式	和	是	安静的	和	和平的	.

他们似乎真心实意地想要学习白人的生活方式，并且安静祥和。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['læbɔːərz] ,
They are laborers ,
他们 是 劳工 ,

他们是劳动者，

['fɑːrmɝz] [ænd; ənd] ['stɑːkmən] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] ['ræpɪd] ['prɑːgres] [ɪn][ðer; ðər] [nuː] [laɪf] .
farmers and stockmen and are making rapid progress in their new life .
农民 和 牧牛人 和 是 制作 迅速的 进步 在 他们的 新的 生活 .

农民和牧民在新生活中取得了快速进步。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] [ræntʃ]
CHAPTER VII A MODEL RANCH
章 七 一个 模型 牧场

第七章 模范牧场

['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [si'erə] [bə'niːtə] [ræntʃ]
Any one who has been in Arizona and failed to visit the Sierra Bonita ranch
任何 一 WHO 有 到过 在 亚利桑那 和 失败的 到 访问 这 塞拉 博尼塔 牧场
[mɪst] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] [ræntʃ] .
missed seeing a model ranch .
错过 看到 一个 模型 牧场 .

凡是去过亚利桑那州却没去过塞拉博尼塔牧场的人，都错过了参观模范牧场的机会。

['henri] [siː] . ['hʊkər] ,
Henry C . Hooker ,
亨利 C . 妓女 ,

亨利·C·胡克

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['splendɪd] ['prɑːpərti] ,
the owner of this splendid property ,
这 所有者 的 这 灿烂 财产 ,

这处华丽房产的主人，

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['jæŋki] ,
was born in New England and is a typical Yankee ,
曾是 出生 在 新的 英格兰 和 是 一个 典型的 扬基 ,

他出生于新英格兰，是个典型的北方佬。

[huː] ['ɜːrli] ['emigreitid] [west] [ænd; ənd][hæz; həz] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .
who early emigrated west and has spent most of his life on the frontier .
WHO 早期的 移民 西方 和 有 花费 最多 的 他的 生活 在 这 边境 .

他早年移居西部，一生大部分时间都在边疆地区度过。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌærɪ'zoʊnə][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
He went to Arizona at the close of the Civil War and engaged in
他 去 到 亚利桑那 在 这 关闭 的 这 民用 战争 和 已订婚的 在
[kən'træktɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] ['fəːniʃiŋ] [sə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] .
contracting for the Government and furnishing supplies to the army .
承包 为了 这 政府 和 家具 补给品 到 这 军队 .

内战结束后，他前往亚利桑那州，从事政府合同业务，并向军队提供物资。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['reilrəudz] [wen] [ɔːl] ['mɜːrtʃəndaɪs] [wʌz; wəz] [hɔːld] ['oʊvərlænd]
It was before the days of railroads when all merchandise was hauled overland
它 曾是 前 这 天 的 铁路 什么时候全部 商品 曾是 拖拽 陆路
[ɪn]['wægənz][ænd; ənd]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] ['drɪvn] [θruː] [ɑːn] [fʊt] .
in wagons and cattle were driven through on foot .
在 马车 和 牛 是 驱动 通过 在 脚 .

在铁路出现之前，所有货物都是用马车在陆路运输，牲畜也是步行赶路。

[hiː; hi] ['autfitid] [æt; ət] [pɔɪnts] [ɪn] ['teksəs] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [ænd; ənd] [droʊv] [hɪz; ɪz]

He	outfitted	at	points	in	Texas	and	on	the	Rio	Grande	and	drove	his
他	配备	在	积分	在	德克萨斯州	和	在	这	里约热内卢	格兰德	和	驾驶	他的

['kæt(ə)l][ænd; ənd]['wægənz]['oʊvər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv] ['dezərt] [roʊd] [θruː] [ə; eɪ] ['kʌntri]

cattle	and	wagons	over	hundreds	of	miles	of	desert	road	through	a	country
牛	和	马车	超过	数百	的	英里	的	沙漠	路	通过	一个	国家

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'festid] [baɪ]['hɑːst(ə)l]['indiəns] .

that	was	infested	by	hostile	Indians	.
那	曾是	受感染的	经过	敌对的	印度人	.

他在德克萨斯州和格兰德河沿岸的几个地点购置了装备，然后赶着牛群和马车，沿着数百英里的沙漠公路，穿过一个被敌对印第安人侵扰的地区。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld][laɪf][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [fʊl] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ɪn'vɑːlvd] [mʌtʃ] ['hɑːrdʃɪp]

Such	a	wild	life	was	naturally	full	of	adventures	and	involved	much	hardship
这样的	一个	荒野	生活	曾是	自然	满的	的	冒险	和	涉及	很多	困境

[ænd; ənd]['deɪndʒər] .

and	danger	.
和	危险	.

这种自由自在的生活自然充满了冒险，也伴随着许多艰辛和危险。

[ðə; ði] ['ventʃər] ,

The	venture	,
这	风险投资	,

该项目，

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，

['prɔspəd] [ænd; ənd] [pruːvd] [ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] [sək'ses] ,

prospered	and	proved	a	financial	success	,
繁荣昌盛	和	已证实	一个	金融的	成功	,

蓬勃发展，并取得了财务上的成功。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [sʌm; səm] [lɔːsɪz] [ɪn] [men] [kɪld] ,

notwithstanding	some	losses	in	men	killed	,
虽然	一些	损失	在	男人	被杀	,

尽管有部分人员伤亡，

['wægənz] ['pɪlɪdʒd] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ['drɪvn] [ɔːf] [ænd; ənd] [lɔːst] [baɪ]['bændz][ʌv; əv] [mə'rɔːdɪŋ] [ə'pætʃiːz] .

wagons	pillaged	and	cattle	driven	off	and	lost	by	bands	of	marauding	Apaches	.
马车	被洗劫一空	和	牛	驱动	离开	和	丢失的	经过	乐队	的	劫掠	阿帕奇	.

劫掠马车，驱赶牲畜，导致牲畜失踪。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [ðæt] [ˌærɪ'zoʊnə] ['ɔːfərd] [æz; əz][ə; eɪ] ['greɪzɪŋ] ['kʌntri] ,

In	his	travels	he	saw	the	advantages	that	Arizona	offered	as	a	grazing	country	,
在	他的	旅行	他	锯	这	优势	那	亚利桑那	提供	作为	一个	放牧	国家	,

在他的旅行中，他看到了亚利桑那州作为牧场所具备的优势。

[wɪtʃ] [dɪ'saɪdɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['loʊkeɪt][ə; eɪ] [ræntʃ] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][reɪndʒ]['kæt(ə)l] ['bɪznəs] .

which	decided	him	to	locate	a	ranch	and	engage	in	the	range	cattle	business	.
哪个	决定	他	到	定位	一个	牧场	和	从事	在	这	范围	牛	商业	.

这让他决定找个牧场，从事放牧牛群的生意。

[ðə; ði] [rænʧ] [di'raivz] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['greɪəm] [ɔːr][ˌpɪnə'liːnoʊ] ['maʊntnz] [wɪʧ] [ðə; ði]

The	**ranch**	**derives**	**its**	**name**	**from**	**the**	**Graham**	**or**	**Pinaleno**	**mountains**	**which**	**the**
这	牧场	衍生	它是	姓名	从	这	格雷厄姆	或者	皮纳莱诺	山脉	哪个	这

['indiəns] [kɔːld] [ðə; ði] [si'erə] [bə'niːtə][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪld] ['flaʊərz] [ðæt]

Indians	**called**	**the**	**Sierra**	**Bonita**	**because**	**of**	**the**	**many**	**beautiful**	**wild**	**flowers**	**that**
印度人	称为	这	塞拉	博尼塔	因为	的	这	许多	美丽的	荒野	花朵	那

[groʊ] [ðer; ðər] .

grow	**there**	**.**
生长	那里	.

该牧场的名字来源于格雷厄姆山脉或皮纳莱诺山脉，印第安人称之为美丽山脉（Sierra Bonita），因为那里生长着许多美丽的野花。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['twenti] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['wɪlˌkɑːks] ,

It	**is**	**twenty**	**miles**	**north**	**of**	**Willcox**	**,**
它	是	二十	英里	北	的	威尔科克斯	,

它位于威尔科克斯以北二十英里处。

[ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] ,

a	**thriving**	**village**	**on**	**the**	**Southern**	**Pacific**	**Railroad**	**,**
一个	熙	村庄	在	这	南方	太平洋	铁路	,

南太平洋铁路沿线一个繁荣的村庄

[ænd; ənd][ten] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ɛf tiː] . [grænt] ,

and	**ten**	**miles**	**south**	**of**	**Ft**	**.**	**Grant**	**,**
和	十	英里	南	的	福特	.	授予	,

位于格兰特堡以南十英里处，

[ðæt] ['nesəlz] [ɪn][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [triːz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['greɪəm] ,

that	**nestles**	**in**	**a**	**grove**	**of**	**cotton**	**trees**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**Mt**	**.**	**Graham**	**,**
那	雀巢	在	一个	树林	的	棉布	树木	在	这	脚	的	公吨	.	格雷厄姆	,

它坐落在格雷厄姆山脚下的一片棉树林中，

[ðə; ði]['nəublist] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] ['sʌðərn] [ˌærɪ'zoʊnə] .

the	**noblest**	**mountain**	**in**	**southern**	**Arizona**	**.**
这	最高贵	山	在	南部	亚利桑那	.

亚利桑那州南部最雄伟的山峰。

[ðə; ði] [si'erə] [bə'niːtə] [rænʧ] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] ['sʌlfər] [sprɪŋ] ['væli] [ɪn] [koʊ'tʃiːs] ['kaʊnti] ,

The	**Sierra**	**Bonita**	**ranch**	**is**	**situated**	**in**	**the**	**famous**	**Sulphur**	**Spring**	**valley**	**in**	**Cochise**	**County**	**,**
这	塞拉	博尼塔	牧场	是	位于	在	这	著名的	硫	春天	谷	在	科奇斯	县	,

Sierra Bonita牧场坐落在科奇斯县著名的硫磺泉谷中。

[ˌærɪ'zoʊnə] ,

Arizona	**,**
亚利桑那	,

亚利桑那，

[wɪʧ] [ɪz] ,

which	**is**	**,**
哪个	是	,

也就是说，

[pər'hæps] ,

perhaps	**,**
也许	,

也许，

[ðə; ði]['oʊnli][ɔːl] [græs] ['væli] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔːri] .

the	**only**	**all**	**grass**	**valley**	**in**	**the**	**Territory**	**.**
这	仅有的	全部	草	谷	在	这	领土	.

北领地内唯一一个全是草地的山谷。

[ðə; ði] ['væli] [ɪz] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [waɪd] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [lɔ:ŋ]

The	valley	is	about	twenty	miles	wide	and	more	than	one	hundred	miles	long
这	谷	是	关于	二十	英里	宽的	和	更多的	比	一	百	英里	长的

[ænd; ənd] [ɪk'stendz; ek'stendz] ['ɪntu:] ['meksɪkoʊ] .

and	extends	into	Mexico	.
和	扩展	进入	墨西哥	.

该山谷宽约二十英里，长超过一百英里，并延伸至墨西哥境内。

[ɪts] ['wɔ:tərz] [dreɪn] [ɪn] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

Its	waters	drain	in	opposite	directions	,
它是	水	流走	在	对面的	方向	,

它的水向相反的方向流去。

[pɑ:rt] ['floʊɪŋ] [saʊθ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ja:ki:] ['rɪvər] ,

part	flowing	south	into	the	Yaqui	river	,
部分	流动	南	进入	这	亚基	河	,

一部分向南流入亚基河，

[ænd; ənd] [pɑ:rt] ['rʌnɪŋ] [nɔ:rθ] [θru:] [ðə; ði] ['kænən] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['hi:lə] [ænd; ənd]

and	part	running	north	through	the	Aravaipa	Canon	into	the	Gila	and
和	部分	跑步	北	通过	这	阿拉瓦帕	佳能	进入	这	吉拉	和

[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ['rɪvəz] ,

Colorado	rivers	,
科罗拉多州	河流	,

一部分向北穿过阿拉瓦帕峡谷，汇入希拉河和科罗拉多河。

[ɔ:l] [tu:; tə] [mi:t] [ænd; ənd] ['mɪŋg(ə)l] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔ:rniə] .

all	to	meet	and	mingle	again	in	the	Gulf	of	California	.
全部	到	见面	和	交融	再次	在	这	海湾	的	加利福尼亚州	.

所有人都将在加利福尼亚湾再次相聚交流。

[faɪn] [g'rəmə] [græs] ['kʌvərz] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['væli] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['rɪvər] ['fə:niʃiz]

Fine	gramma	grass	covers	the	entire	valley	and	an	underground	river	furnishes
美好的	奶奶	草	封面	这	全部的	谷	和	一个	地下	河	提供

[æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [gʊd] ['wɔ:tər] .

an	inexhaustible	supply	of	good	water	.
一个	取之不尽的	供应	的	好的	水	.

整个山谷都覆盖着茂盛的格拉玛草，地下河提供了取之不尽的优质水源。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [deɪz] [ʌv; əv] ['oʊvərlænd] ['træv(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv]

In	the	early	days	of	overland	travel	before	the	country	was	protected	or	any	of
在	这	早期的	天	的	陆路	旅行	前	这	国家	曾是	受保护	或者	任何	的

[ɪts] ['ri:sɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [noʊn] ,

its	resources	were	known	,
它是	资源	是	已知	,

在陆路旅行的早期，那时这个国家还没有得到保护，它的资源也尚未被发现，

['ɪməgrənts] ,

immigrants	,
移民	,

移民，

[hu:] [wɜ:r; wər] [baʊnd] [fɔ:r; fər] [ˌkælə'fɔ:rniə] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [ru:t] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

who	were	bound	for	California	by	the	Southern	route	and	ignorant	of	the
WHO	是	边界	为了	加利福尼亚州	经过	这	南方	路线	和	无知	的	这

[nɪr] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ,

near	presence	of	water	,
靠近	在场	的	水	,

他们原本打算走南部路线前往加利福尼亚，却对附近有水源一无所知。

['nɪrli] ['perɪʃt] [frʌm; frəm] [θɜːrst] [waɪl] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['væli] .

nearly	**perished**	**from**	**thirst**	**while**	**crossing**	**the**	**valley**	**.**
几乎	遇难	从	口渴	尽管	过境	这	谷	.

穿越山谷时差点渴死。

[ðə; ði]['wɔːtər]['raɪzɪz][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] ,

The	**water**	**rises**	**to**	**within**	**a**	**few**	**feet**	**of**	**the**	**surface**	**and**	**,**
这	水	上升	到	之内	一个	很少	脚	的	这	表面	和	,

水位上升到距离地表几英尺的地方，

[sɪns] [ɪts] [dɪ'skʌvəri] ,

since	**its**	**discovery**	**,**
自从	它是	发现	,

自发现以来，

['nuːmərəs] [welz] [hæv; həv] [bɪn] [dʌg] [ænd; ənd] ['wɪnd͵mɪlz] [ænd; ənd] [ræntʃ] ['haʊzɪz] [dɑːt][ðə; ði]

numerous	**wells**	**have**	**been**	**dug**	**and**	**windmills**	**and**	**ranch**	**houses**	**dot**	**the**
很多的	水井	有	到过	挖	和	风车	和	牧场	房屋	点	这

['lændskeɪp] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ;

landscape	**in**	**all**	**directions**	**;**
景观	在	全部	方向	;

这里挖了许多水井，风车和牧场房屋散布在各个方向；

[waɪl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['kæt(ə)l] [fiːd] [ænd; ənd]['fæt(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [nu'trɪʃəs] [g'rəmə] [græs] .

while	**thousands**	**of**	**cattle**	**feed**	**and**	**fatten**	**on**	**the**	**nutritious**	**gramma**	**grass**	**.**
尽管	数千	的	牛	喂养	和	催肥	在	这	营养丰富的	奶奶	草	.

成千上万的牛在营养丰富的格拉玛草上吃草、长得膘肥体壮。

[ɪts] ['æltɪtuːd] [ɪz] [ə'baʊt] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli]

Its	**altitude**	**is**	**about**	**four**	**thousand**	**feet**	**above**	**the**	**sea**	**and**	**the**	**climate**	**is**	**exceptionally**
它是	高度	是	关于	四	千	脚	多于	这	海	和	这	气候	是	非常

[faɪn] .

fine	**.**
美好的	.

它的海拔高度约为海平面以上四千英尺，气候格外宜人。

[ðə; ði] [si'erə] [bə'niːtə] [ræntʃ] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['saɪənɪgə][ʌv; əv] [mɔɪst] [lænd] [ðæt] [hæz; həz]

The	**Sierra**	**Bonita**	**ranch**	**is**	**located**	**on**	**a**	**natural**	**cienega**	**of**	**moist**	**land**	**that**	**has**
这	塞拉	博尼塔	牧场	是	位于	在	一个	自然的	谢内加	的	潮湿	土地	那	有

[bɪn] [kən'sɪdərəbli] [ɪn'lɑːrdʒd] [baɪ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [miːnz] .

been	**considerably**	**enlarged**	**by**	**artificial**	**means**	**.**
到过	相当	放大	经过	人造的	方法	.

Sierra Bonita 牧场位于一片天然湿地上，这片湿地已经通过人工手段大大扩大了。

[ɪn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [jɪr] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['wɔːtər] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ɔːl]

In	**an**	**average**	**year**	**the**	**natural**	**water**	**supply**	**of**	**the**	**ranch**	**is**	**sufficient**	**for**	**all**
在	一个	平均的	年	这	自然的	水	供应	的	这	牧场	是	充足的	为了	全部

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz][bʌt; bət] ,

purposes	**but**	**,**
目的	但	,

通常情况下，牧场的天然水源足以满足所有用途，但是，

[tuː; tə] [gɑːrd] [ə'genst] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [jɪr] ,

to	**guard**	**against**	**any**	**possible**	**shortage**	**in**	**a**	**dry**	**year**	**,**
到	警卫	反对	任何	可能的	短缺	在	一个	干燥	年	,

为了防范干旱年份可能出现的短缺，

['wɔːtər][ɪz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn] ['dɪtʃɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [æt; ət]

water	is	brought	from	the	mountains	in	ditches	that	have	been	constructed	at
水	是	带来	从	这	山脉	在	沟渠	那	有	到过	建造	在

[greɪt] ['leɪbər][ænd; ənd] [ɪk'spens] [ænd; ənd][ɪz] [stɔːrd] [ɪn] ['rezəvwɑːz] ,

great	labor	and	expense	and	is	stored	in	reservoirs	,
伟大的	劳动	和	费用	和	是	存储	在	水库	,

水从山上通过耗费大量人力物力修建的水渠引来，并储存在水库中。

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] ['wɔːtərɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['ɪrɪˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [fiːldz] .

to	be	used	as	needed	for	watering	the	cattle	and	irrigating	the	fields	.
到	是	用过的	作为	需要	为了	浇水	这	牛	和	灌溉	这	字段	.

根据需要用于给牲畜饮水和灌溉田地。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['wɔːtər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['dezərt] [sɔɪl] [ɪz]['ɔːlmoʊst]['mædʒɪk(ə)l][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ]

The	effect	of	water	upon	the	desert	soil	is	almost	magical	and	even	though
这	影响	的	水	之上	这	沙漠	土壤	是	几乎	神奇	和	甚至	尽管

[ðə; ði] [reɪnz] [feɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] [biː; bi] [pɑːrtʃt] ,

the	rains	fail	and	the	earth	be	parched	,
这	雨	失败	和	这	地球	是	干渴	,

水对沙漠土壤的影响几乎是神奇的，即使降雨不足，土地干涸，

[ɑːn][ðə; ði] [mɔɪst] [lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪənɪgə][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] [græs] [ænd; ənd] [greɪn] [ɑːr; ər]

on	the	moist	land	of	the	cienega	the	fields	of	waving	grass	and	grain	are
在	这	潮湿	土地	的	这	谢内加	这	字段	的	挥手	草	和	粮食	是

[pə'reniəli] [griːn] .

perennially	green	.
常年	绿色的	.

在湿润的沼泽地上，摇曳的草田和麦田常年保持绿色。

[ðə; ði] ['oʊnər] [hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [baɪ][loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pɜːrtʃəs] ,

The	owner	has	acquired	by	location	and	purchase	,
这	所有者	有	获得	经过	地点	和	购买	,

业主已通过地理位置和购买方式获得该物业。

['taɪt(ə)l][tuː; tə] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['eikəs][ʌv; əv][lænd] ,

title	to	several	thousand	acres	of	land	,
标题	到	一些	千	英亩	的	土地	,

拥有数千英亩土地的所有权，

[ðæt] [ɪz][ɔːl] [fenst] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] .

that	is	all	fenced	and	much	of	it	highly	cultivated	.
那	是	全部	围栏	和	很多	的	它	高度	栽培	.

那里全部都用栅栏围了起来，而且大部分都经过了精心耕种。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv][lænd][wʌn] [maɪl] [waɪd] [ænd; ənd] [ten] [maɪlz] [lɔːŋ] ,

It	consists	of	a	strip	of	land	one	mile	wide	and	ten	miles	long	,
它	由	的	一个	条	的	土地	一	英里	宽的	和	十	英里	长的	,

它由一条宽一英里、长十英里的狭长地带组成。

[wɪtʃ] [ɪz] ['dʌbli] ['væljuəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ɪts] [prə'dʌktɪvnɪs] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kiː] [ðæt]

which	is	doubly	valuable	because	of	its	productiveness	and	as	the	key	that
哪个	是	双倍	有价值的	因为	的	它是	生产力	和	作为	这	钥匙	那

[kən'troʊlz][ə; eɪ] [faɪn] ['oʊpən] [reɪndʒ] .

controls	a	fine	open	range	.
控制	一个	美好的	打开	范围	.

它具有双重价值，因为它既能提高生产力，又是控制优质开放区域的关键。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hɜ:rd][ʌv; əv]['kæt(ə)l] [ðæt] ['pæstʃərd] [ɑ:n][ðə; ði] [si'erə] [bə'ni:tə] [ræntʃ] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ə'goʊ]

The	original	herd	of	cattle	that	pastured	on	the	Sierra	Bonita	ranch	thirty	years	ago
这	原来的	一群	的	牛	那	牧场	在	这	塞拉	博尼塔	牧场	三十	年	前

[wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [skrʌb] [stɑ:k] [frʌm; frəm] ['teksəs] [ænd; ənd]['sɔnərə] .

was	composed	of	native	scrub	stock	from	Texas	and	Sonora	.
曾是	由	的	本国的	擦洗	库存	从	德克萨斯州	和	索诺拉	.

三十年前在塞拉博尼塔牧场放牧的最初牛群是由来自德克萨斯州和索诺拉州的本地灌木牛组成。

[ðɪs] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [stɑ:k] [wʌz; wəz][soʊld][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ˌɑ:pər'tu:nəti] ,

This	undesirable	stock	was	sold	at	the	first	opportunity	,
这	不理想的	库存	曾是	卖	在	这	第一的	机会	,

这批滞销股票在第一时间就被抛售了。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪndʒ][ˌɑ:r 'i:] - ['stɑ:kt] [baɪ][æn; ən] [ɪm'pru:vd] [greɪd] [ʌv; əv] ['dɜ:rəm] ['kæt(ə)l] .

and	the	range	re	-	stocked	by	an	improved	grade	of	Durham	cattle	.
和	这	范围	关于	-	库存充足	经过	一个	改进	年级	的	达勒姆	牛	.

牧场重新放养了改良品种的达勒姆牛。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [straɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; dar'rekʃn][ʌv; əv] [ɪm'pru:vmənt] ,

The	change	was	a	long	stride	in	the	direction	of	improvement	,
这	改变	曾是	一个	长的	步幅	在	这	方向	的	改进	,

这一改变是朝着改进方向迈出的一大步。

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

['leɪtər][ɑ:n] ,

later	on	,
之后	在	,

后来，

[ə'nʌðər] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] ['herifəd] ,

another	change	was	made	to	Herefords	,
其他	改变	曾是	制成	到	赫里福德	,

对赫里福德牛也进行了另一项改动，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] ['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] ['oʊnli] [hæv; həv] [bɪn] [bred] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ræntʃ] .

and	during	recent	years	only	whitefaces	have	been	bred	upon	the	ranch	.
和	期间	最近的	年	仅有的	白脸	有	到过	繁殖	之上	这	牧场	.

近年来，该牧场只饲养白脸山羊。

[kɑ:l] . ['hʊkər] [hæz; həz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˌpɜ:rsə'næləti] ,

Col	.	Hooker	has	a	strong	personality	,
上校	.	妓女	有	一个	强的	性格	,

胡克上校个性很强。

[hoʊldz] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] [bɪ'li:vz] [ɪn] ['prɑ:gres] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vmənt] .

holds	decided	opinions	and	believes	in	progress	and	improvement	.
持有	决定	意见	和	相信	在	进步	和	改进	.

持有坚定的观点，并相信进步和发展。

[hi:; hi][hæz; həz] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [ɪn][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [wɜ:rk] ,

He	has	spent	much	time	and	money	in	experimental	work	,
他	有	花费	很多	时间	和	钱	在	实验	工作	,

他投入了大量时间和金钱进行实验研究。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'ses] [hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:rs] .

and	his	success	has	demonstrated	the	wisdom	of	his	course	.
和	他的	成功	有	已证明	这	智慧	的	他的	课程	.

他的成功证明了他所采取的策略是正确的。

[dʒʌst] [sʌtʃ] [men] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [ɪn] ['evri] [nuː] ['kʌntri] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɪts] ['riːsɔːrsɪz] [ænd; ənd] [pruːv]
Just **such** **men** **are** **needed** **in** **every** **new** **country** **to** **develop** **its** **resources** **and** **prove**
只是 这样的 男人 是 需要 在 每一个 新的 国家 到 发展 它是 资源 和 证明
[ɪts] [wɜːrθ] .
its **worth** **.**
它是 值得 .

每个新兴国家都需要这样的人才来开发自身资源，证明自身价值。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['meθədz] [ʌv; əv] ['ræntʃɪŋ] [ðen] [ɪn] [voʊg] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪm'pruːvd]
He **saw** **that** **the** **primitive** **methods** **of** **ranching** **then** **in** **vogue** **must** **be** **improved**
他 锯 那 这 原始 方法 的 牧场 然后 在 时尚 必须 是 改进
,
,
,

他认为当时流行的原始畜牧方式必须加以改进。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
and **began** **to** **prepare** **for** **the** **change** **which** **was** **coming** **.**
和 开始 到 准备 为了 这 改变 哪个 曾是 未来 .

并开始为即将到来的变革做准备。

[wʌt] [hiː; hi] [prɪ'dɪktɪd] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] ,
What **he** **predicted** **came** **to** **pass** **,**
什么 他 预测 来了 到 经过 ,

他预言的事情发生了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] [həːdz] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊpən] [reɪndʒ] [ɑːr; ər] ['nʌmbərd] .
and **the** **days** **of** **large** **herds** **on** **the** **open** **range** **are** **numbered** **.**
和 这 天 的 大的 畜群 在 这 打开 范围 是 编号 .

大群牲畜在开阔牧场上自由放牧的日子屈指可数了。

['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [soʊld] [ɔːr] [dɪ'vaɪdɪd] [ʌp] ,
Many **of** **them** **have** **already** **been** **sold** **or** **divided** **up** **,**
许多 的 他们 有 已经 到过 卖 或者 分割 向上 ,

其中许多已被售出或分割。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [rest] [wɪl] [miːt] [ðə; ði] [seɪm]
and **it** **is** **a** **question** **Of** **only** **a** **short** **time** **when** **the** **rest** **will** **meet** **the** **same**
和 它 是 一个 问题 的 仅有的 一个 短的 时间 什么时候 这 休息 将要 见面 这 相同的
[feɪt] .
fate **.**
命运 .

不久之后，其他人也将面临同样的命运。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [noʊ] [fjuːər] ['kæt(ə)l] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [naʊ] [bʌt; bət] [ðeɪ]
When **this** **is** **done** **there** **may** **be** **no** **fewer** **cattle** **than** **there** **are** **now** **but** **they**
什么时候 这 是 完毕 那里 可能 是 不 更少 牛 比 那里 是 现在 但 他们
[wɪl] [biː; bi] [bʌntʃt] [ɪn] ['smɔːlər] [həːdz] [ænd; ənd] ['betər] [kɛəd] [fɔːr; fər] .
will **be** **bunched** **in** **smaller** **herds** **and** **better** **cared** **for** **.**
将要 是 成束的 在 较小的 畜群 和 更好的 关心 为了 .

这样做之后，牛的数量可能不会比现在少，但它们会被集中饲养成较小的牛群，并得到更好的照顾。

[skrʌbz] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
Scrubs **of** **any** **kind** **are** **always** **undesirable** **,**
磨砂膏 的 任何 种类 是 总是 不理想的 ,

任何类型的磨砂膏都是不受欢迎的。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [ðæt] ['kwɑːləti] [ɪz] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['kwɑːntəti] .
since **it** **has** **been** **proved** **that** **quality** **is** **more** **profitable** **than** **quantity** **.**
自从 它 有 到过 已证实 那 质量 是 更多的 有利可图 比 数量 .

因为事实证明，质量比数量更有利可图。

[ə; eɪ] [smɔːl] [hɜːrd][ɪz] [mɔːr] ['iːzəli] ['hændəld] ,

A	small	herd	is	more	easily	handled	,
一个	小的	一群	是	更多的	容易地	处理	,

小群牲畜更容易管理。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [les] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [lɔːs] [frʌm; frəm] [streiŋ] [ɔːr] ['stiːlɪŋ] .

and	there	is	less	danger	of	loss	from	straying	or	stealing	.
和	那里	是	较少的	危险	的	损失	从	迷途	或者	偷窃	.

而且走失或被盗的风险也较小。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['meθəd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['kæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['oʊpən][reɪndʒ][ɪz] ['rekləs] [ænd; ənd] ['weɪstfl]

The	common	method	of	running	cattle	on	the	open	range	is	reckless	and	wasteful
这	常见的	方法	的	跑步	牛	在	这	打开	范围	是	鲁莽	和	浪费

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l] .

in	the	extreme	and	entirely	inexcusable	.
在	这	极端	和	完全	不可原谅	.

在开阔的牧场上放牧牛群的常见方法极其鲁莽和浪费，完全不可原谅。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑːr; ər] ['sɪmpli] [tɜːrnd] [luːs] [tuː; tə] ['rʌs(ə)l] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

The	cattle	are	simply	turned	loose	to	rustle	for	themselves	.
这	牛	是	简单地	转向	松动的	到	沙沙	为了	他们自己	.

这些牛被直接放生，任由它们自己觅食。

[noʊ] [prə'vɪʒ(ə)n] [wət'evər] [ɪz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['welfer] ,

No	provision	whatever	is	made	for	their	welfare	,
不	条款	任何	是	制成	为了	他们的	福利	,

没有任何措施保障他们的福利，

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][tuː; tə][faɪnd]['wɔːtər] ,

except	that	they	are	given	the	freedom	of	the	range	to	find	water	,
除了	那	他们	是	给定	这	自由	的	这	范围	到	寻找	水	,

只是它们可以在牧场上自由寻找水源。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

if	they	can	,
如果	他们	能	,

如果他们能做到的话，

[ænd; ənd] [græs] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] [ə'fɔːrdz] [ðem; ðəm]['oʊnli][skænt] ['pɪkɪŋ] .

and	grass	that	often	affords	them	only	scant	picking	.
和	草	那	经常	提供	他们	仅有的	稀少	挑选	.

还有那些常常只能勉强采摘的草。

['ʌndər] [ðə; ði] [nuː] [reɪ'ʒiːm] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑːr; ər] ['kerfəli] [fed] [ænd; ənd] ['wɔːtərd] ,

Under	the	new	regime	the	cattle	are	carefully	fed	and	watered	,
在下面	这	新的	政权	这	牛	是	小心	美联储	和	浇水	,

在新制度下，牛群得到了精心喂养和饮水。

[ɪf] [niːd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [fenst] [ɪn'kloʊʒər] ,

if	need	be	in	a	fenced	enclosure	,
如果	需要	是	在	一个	围栏	外壳	,

如果需要，可以放在围栏内。

[ðæt] [nɑːt]['oʊnli] ['gɪvz] [ðə; ði]['kæt(ə)l][hjuː'meɪn] ['triːtmənt] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [meɪks] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði]

that	not	only	gives	the	cattle	humane	treatment	but	also	makes	money	for	the
那	不是	仅有的	给予	这	牛	人道	治疗	但	还	制作	钱	为了	这

['oʊnər] .

owner	.
所有者	.

这不仅使牛得到人道待遇，而且还能为主人赚钱。

[ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [sɪk] [ɔːr] [wiːk] [ˈænɪm(ə)l] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪndʒ]

The	men	are	instructed	to	bring	in	every	sick	or	weak	animal	found	on	the	range
这	男人	是	指示	到	带来	在	每一个	生病的	或者	虚弱的	动物	成立	在	这	范围

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [kəˈræl] [ɔːr] [ˈpæstʃər] ,

and	put	it	into	a	corral	or	pasture	,
和	放	它	进入	一个	围栏	或者	牧场	,

男人们被指示将牧场上发现的所有生病或虚弱的牲畜带回来，并赶到畜栏或牧场里。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nəːst] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .

where	it	is	nursed	back	to	life	.
在哪里	它	是	护理	后退	到	生活	.

在那里，它被精心照料，恢复了生命。

[ɪf] [æn; ən] [ˈɔːrf(ə)n] [kæf] [ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ˈstɑːrvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [pɪkt] [ʌp] ,

If	an	orphan	calf	is	found	that	is	in	danger	of	starving	it	is	picked	up	,
如果	一个	孤儿	小牛	是	成立	那	是	在	危险	的	饥饿	它	是	挑选	向上	,

如果发现有饿死危险的孤儿小牛，就会把它带走。

[ˈkærid] [hoʊm] [ænd; ənd] [fed] .

carried	home	and	fed	.
携带	家	和	美联储	.

带回家喂食。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ræntʃ] [ˈfaʊndlɪŋz] [ænd; ənd] [ˈwiːklɪŋz] [get] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [wətˈevər] ,

On	the	average	ranch	foundlings	and	weaklings	get	no	attention	whatever	,
在	这	平均的	牧场	弃婴	和	弱者	得到	不	注意力	任何	,

平均而言，牧场里的弃儿和弱者根本得不到任何关注。

[bʌt; bət] [ɑːr; ər] [left] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈmɪzəri] [tuː; tə] [paɪn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈperɪʃ] [frʌm; frəm] [nɪˈglekt] .

but	are	left	in	their	misery	to	pine	away	and	perish	from	neglect	.
但	是	左边	在	他们的	苦难	到	松树	离开	和	沦	从	忽视	.

但他们却被遗弃在悲惨的环境中，最终因无人照管而痛苦地死去。

[ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [ʌv; əv] [ˈkerɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [sɪk] [ˈænɪmlz] [ɑːn] [ðə; ði] [siˈerə] [bəˈniːtə] [ræntʃ]

The	profit	of	caring	for	the	weak	and	sick	animals	on	the	Sierra	Bonita	ranch
这	利润	的	关怀	为了	这	虚弱的	和	生病的	动物	在	这	塞拉	博尼塔	牧场

[əˈmaʊnts] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm] [ˈevri] [jɪr] ,

amounts	to	a	large	sum	every	year	,
金额	到	一个	大的	和	每一个	年	,

塞拉博尼塔牧场每年通过照料体弱多病的动物所获得的利润非常可观。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [θɪŋks] [ɪz] [wɜːrθ] [ˈseɪvɪŋ] .

which	the	owner	thinks	is	worth	saving	.
哪个	这	所有者	思考	是	值得	保存	.

主人认为值得保留。

[əˈnʌðər] [pɪˌkjuːliˈærəti] [ʌv; əv] [ræntʃ] [laɪf] [ɪz] [ðæt] [wer] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈhʌndrədz] [ɔːr] ,

Another	peculiarity	of	ranch	life	is	that	where	there	are	hundreds	or	,
其他	特点	的	牧场	生活	是	那	在哪里	那里	是	数百	或者	,

牧场生活的另一个特点是，在有数百或.....的地方，

[pərˈhæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许，

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [kaʊz] [ɪn] [ə; eɪ] [hɜːrd] ,

thousands	of	cows	in	a	herd	,
数千	的	牛	在	一个	一群	,

一群成千上万头牛，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kaʊ] [ɪz] [milkt] ,

not	a	single	cow	is	milked	,
不是	一个	单身的	奶牛	是	挤奶	,

没有一头奶牛被挤奶，

[nɔːr][ɪz][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [mɪlk] [ɔːr] [paʊnd] [ʌv; əv] ['bʌtər] ['evər] [siːn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] ['teɪbl] .

nor	is	a	cup	of	milk	or	pound	of	butter	ever	seen	upon	the	ranch	table	.
也不	是	一个	杯子	的	牛奶	或者	磅	的	黄油	曾经	已见	之上	这	牧场	桌子	.

农场的餐桌上也从来看不到一杯牛奶或一磅黄油。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] [ɑːn] ['hʊkɚz] [ræntʃ] .

It	is	altogether	different	on	Hooker's	ranch	.
它	是	共	不同的	在	妓女的	牧场	.

胡克的牧场情况则完全不同。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['seprət] [hɜːrd][ʌv; əv] ['mɪlʧ] [kaʊz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

There	is	a	separate	herd	of	milch	cows	in	charge	of	a	man	whose	duty	it	is
那里	是	一个	分离	一群	的	牛奶	牛	在	收费	的	一个	男人	谁	责任	它	是

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['teɪbl] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [freʃ] [mɪlk] [ænd; ənd] ['bʌtər] .

to	keep	the	table	supplied	with	plenty	of	fresh	milk	and	butter	.
到	保持	这	桌子	供应	和	很多	的	新鲜的	牛奶	和	黄油	.

还有一群专门负责挤奶的奶牛，由一个人负责照料，他的职责是保证餐桌上始终有充足的新鲜牛奶和黄油。

[noʊ] [mɪlk] ['evər] [goʊz] [tuː; tə] [weɪst] .

No	milk	ever	goes	to	waste	.
不	牛奶	曾经	去	到	浪费	.

牛奶绝不浪费。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɜːrplʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fed] [tuː; tə][ðə; ði] [kævz] ,

If	there	is	a	surplus	it	is	fed	to	the	calves	,
如果	那里	是	一个	剩余	它	是	美联储	到	这	小牛	,

如果有剩余，就喂给小牛犊。

[pɪgz][ænd; ənd] ['poʊltri] .

pigs	and	poultry	.
猪	和	家禽	.

猪和家禽。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['brændɪŋ] ['siːz(ə)n] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp][ɪz][ɔːl] [dʌn] [ɪn] [kə'rælz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ,

During	the	branding	season	the	work	of	the	round	-	up	is	all	done	in	corrals	instead	of	,
期间	这	品牌推广	季节	这	工作	的	这	圆形的	-	向上	是	全部	完毕	在	畜栏	反而	的	,

在品牌推广季期间，围捕工作全部在围栏内进行，而不是在其他地方进行。

[æz; əz] ['fɔːrmərli] ,

as	formerly	,
作为	以前	,

与以前一样，

[aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['oʊpən][reɪndʒ] .

out	upon	the	open	range	.
出去	之上	这	打开	范围	.

来到开阔的牧场。

[iːʧ] [kæf]['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['brændɪd] ,

Each	calf	after	it	is	branded	,
每个	小牛	后	它	是	品牌	,

每头小牛在烙印之后，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][oʊld][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wiːn] ,

if	it	is	old	and	strong	enough	to	wean	,
如果	它	是	老的	和	强的	足够的	到	断奶	,

如果它足够大且足够强壮，可以断奶的话

[ɪz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kaʊ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈseprət] [ˈpæstʃər] .

is	taken	from	the	cow	and	turned	into	a	separate	pasture	.
是	已采取	从	这	奶牛	和	转向	进入	一个	分离	牧场	.

从牛身上取下，改建成单独的牧场。

[ˌaɪ ˈtiː][prɪˈvɛnts, priːˈvɛnts][ðə; ðɪ] [wiːk] [ˈmʌðər] [kaʊ] [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrægd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ə; eɪ]

It	prevents	the	weak	mother	cow	from	being	dragged	to	death	by	a
它	阻止	这	虚弱的	母亲	奶牛	从	存在	拖拽	到	死亡	经过	一个

[strɔːŋ] [ˈsʌkɪŋ] [kæf][ænd; ənd] [seɪvz] [ðə; ðɪ] [ˈpæmpərd] [kæf][frʌm; frəm] [ˈdaɪɪŋ] [ʌv; əv] [ˈblækleg] [baɪ][ə; eɪ]

strong	sucking	calf	and	saves	the	pampered	calf	from	dying	of	blackleg	by	a
强的	吸吮	小牛	和	保存	这	娇惯	小牛	从	垂死	的	黑腿	经过	一个

['taɪmli] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['daɪət] .

timely	change	of	diet	.
及时	改变	的	饮食	.

它能防止体弱的母牛被强壮的吮吸小牛拖死，也能通过及时改变饮食来拯救娇生惯养的小牛免于死于黑腿病。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈklæsɪŋ] [ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ]['oʊpən][reɪndʒ][æz; əz][ɪz][ðə; ðɪ]['juːʒuəl] ['kʌstəm] ,

Instead	of	classing	the	cattle	out	on	the	open	range	as	is	the	usual	custom	,
反而	的	分类	这	牛	出去	在	这	打开	范围	作为	是	这	通常	风俗	,

与通常的做法不同，他们没有将牛群按等级放养在开阔的牧场上，

[baɪ][æn; ən][əˈrɪdʒən(ə)l] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [kəˈrælz] ,

by	an	original	system	of	corrals	,
经过	一个	原来的	系统	的	畜栏	,

通过一种独特的围栏系统，

[geɪts] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ðə; ðɪ]['kæt(ə)l][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['klæsɪfaɪd] [wɪˈðaʊt]

gates	and	chutes	the	cattle	are	much	more	easily	and	quickly	classified	without
大门	和	滑道	这	牛	是	很多	更多的	容易地	和	迅速地	分类	没有

['eni] ['kruːəlti] [ɔːr]['ɪndʒəri] [inˈfliktid] [əˈpɑːn] ['iːðər] [mæn][ɔːr] [biːst] .

any	cruelty	or	injury	inflicted	upon	either	man	or	beast	.
任何	残酷	或者	受伤	造成的	之上	任何一个	男人	或者	兽	.

通过栅栏和通道，牛群可以更轻松、更快速地进行分类，而不会对人或牲畜造成任何残忍或伤害。

['klæsɪŋ] ['kæt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [raʊnd] - [ʌp][baɪ][ðə; ðɪ][oʊld] ['meθəd] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]['kruːəl]

Classing	cattle	at	a	round	-	up	by	the	old	method	is	a	hard	and	often	cruel
分类	牛	在	一个	圆形的	-	向上	经过	这	老的	方法	是	一个	难的	和	经常	残忍的

['prɑːses] ,

process	,
过程	,

按照旧方法在围捕过程中对牛进行分级是一个艰难且往往残酷的过程。

[ðæt] [rɪˈkwaɪrz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːrmi][ʌv; əv][bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ɪz] ['ɔːlweɪz] [rʌf]

that	requires	a	small	army	of	both	men	and	horses	and	is	always	rough
那	需要	一个	小的	军队	的	两个都	男人	和	马匹	和	是	总是	粗糙的

[ænd; ənd] [sɪˈvɪr] [ɑːn][ðə; ðɪ] [men] ,

and	severe	on	the	men	,
和	严重	在	这	男人	,

那需要一支规模不大的人马队伍，而且对士兵来说总是十分艰苦严酷的。

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] .

horses	and	cattle	.
马匹	和	牛	.

马和牛。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [hə:dz] [ʌv; əv] [sli:k] ['kæt(ə)l] ,

Besides	**the**	**herds**	**of**	**sleek**	**cattle**	**,**
除了	这	畜群	的	光滑	牛	,

除了成群的体态优美的牛之外，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['hɔ:rsɪz] [gə'lɔ:r] ,

there	**are**	**also**	**horses**	**galore**	**,**
那里	是	还	马匹	数不胜数	,

这里还有很多马。

[ɪ'nʌf] [tu:; tə][du:][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [ræntʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər] ['pleʒər] ['raɪdɪŋ]

enough	**to**	**do**	**all**	**of**	**the**	**work**	**on**	**the**	**ranch**	**as**	**well**	**as**	**for**	**pleasure**	**riding**
足够的	到	做	全部	的	这	工作	在	这	牧场	作为	出色地	作为	为了	乐趣	骑术

[ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] .

and	**driving**	**.**
和	驾驶	.

足以胜任牧场上的所有工作，也足以进行休闲骑乘和驾车。

[ðer; ðər][ɪz] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] ['ken(ə)l] [ʌv; əv] [faɪn] ['greɪhaʊnd] [ðæt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['kɜ:nəlz] ['speʃ(ə)l] [praɪd] .

There	**is**	**likewise**	**a**	**kennel**	**of**	**fine**	**greyhounds**	**that**	**are**	**the**	**Colonel's**	**special**	**pride**	**.**
那里	是	同样地	一个	狗窝	的	美好的	灵缇犬	那	是	这	上校的	特别的	自豪	.

此外，这里还有一个犬舍，里面养着优秀的格雷伊猎犬，这是上校的骄傲。

[hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] ,

His	**cattle**	**,**
他的	牛	,

他的牛群，

['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd][dɔ:gz][ɑ:r; ər][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ,

horses	**and**	**dogs**	**are**	**all**	**of**	**the**	**best**	**,**
马匹	和	狗	是	全部	的	这	最好的	,

马和狗都是最棒的。

[æz; əz][hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ɪn] ['θɜ:roʊbred] [ænd; ənd][hæz; həz][noʊ][ju:z] [wət'evər] [fɔ:r; fər] [skrʌbz] [ʌv; əv]

as	**he**	**believes**	**in**	**thoroughbreds**	**and**	**has**	**no**	**use**	**whatever**	**for**	**scrubs**	**of**
作为	他	相信	在	纯种马	和	有	不	使用	任何	为了	磨砂膏	的

['i:ðər] [ðə; ði]['hju:mən][ɔ:r] [bru:t] [kaɪnd] .

either	**the**	**human**	**or**	**brute**	**kind**	**.**
任何一个	这	人类	或者	蛮力	种类	.

因为他信奉纯种马，对人类或动物这种庸才毫无兴趣。

[ðə; ði][dɔ:gz][ɑ:r; ər][fɑ:nd][ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstər][ænd; ənd] ['lævɪʃ] [ðer; ðər] [kə'resɪs] [ɑ:n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

The	**dogs**	**are**	**fond**	**of**	**their**	**master**	**and**	**lavish**	**their**	**caresses**	**on**	**him**	**with**
这	狗	是	喜爱	的	他们的	掌握	和	奢华的	他们的	爱抚	在	他	和

['ɔ:lmoʊst]['hju:mən] [ə'fekʃ(ə)n] .

almost	**human**	**affection**	**.**
几乎	人类	感情	.

这些狗非常喜爱它们的主人，它们像人类一样热情地抚摸和亲昵。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [mi:t] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ['kɛtʃəm] [poʊks] [hɪz; ɪz] [noʊz] ['ɪntu:]

In	**the**	**morning**	**when**	**they**	**meet**	**him**	**at**	**the**	**door**	**Ketchum**	**pokes**	**his**	**nose**	**into**
在	这	早晨	什么时候	他们	见面	他	在	这	门	凯彻姆	戳	他的	鼻子	进入

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstɜ:z] [hæf]['oʊpən][hændz][ænd; ənd] - [pɜ'fɔrmz] [ðə; ði] [seɪm] [ækt][wɪð; wɪθ]

one	**of**	**his**	**master's**	**half**	**open**	**hands**	**and**	**Killum**	**performs**	**the**	**same**	**act**	**with**
一	的	他的	硕士学位	一半	打开	双手	和	-	表演	这	相同的	行为	和

[ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] .

the	**other**	**hand**	**.**
这	其他	手	.

早上，当他们在门口迎接他时，凯彻姆把鼻子伸进主人半张开的手掌里，基勒姆则用另一只手做了同样的动作。

['blæki] [nɪps] [hɪm; ɪm] ['pleɪfəli] [ɑːn][ðə; ði] [leg] [waɪl] [dæʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæk] [reɪs]

Blackie	**nips**	**him**	**playfully**	**on**	**the**	**leg**	**while**	**Dash**	**and**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**pack**	**race**
黑人	乳头	他	嬉戏地	在	这	腿	尽管	短跑	和	这	休息	的	这	盒	种族

[ə'baʊt] [laɪk] [mæd] ,

about	**like**	**mad**	**,**
关于	喜欢	疯狂的	,

布莱基轻轻地咬了咬他的腿，而达什和其他的狼群则疯狂地四处奔跑。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [ɪg'zuːbərəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dʒɔɪ] .

trying	**to**	**express**	**the**	**exuberance**	**of**	**their**	**joy**	**.**
尝试	到	表达	这	热情洋溢	的	他们的	喜悦	.

试图表达他们喜悦之情。

[ɪn] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [bɑːb] ,

In	**the**	**bunch**	**is**	**little**	**Bob**	**,**
在	这	束	是	小的	鲍勃	,

这群人里有个小鲍勃，

[ðə; ði] [fɑːks] ['teriər] ,

the	**fox**	**terrier**	**,**
这	狐狸	梗犬	,

狐狸梗犬

[huː] [traɪz] [hɑːrd] [bʌt; bət] [ɪz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [haʊndz] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪs] .

who	**tries**	**hard**	**but**	**is**	**not**	**always**	**able**	**to**	**keep**	**up**	**with**	**the**	**hounds**	**in**	**a**	**race**	**.**
WHO	尝试	难的	但	是	不是	总是	有能力的	到	保持	向上	和	这	猎犬	在	一个	种族	.

他很努力，但有时在比赛中无法跟上猎犬的速度。

[hiː; hi] [ɪz] ['æktɪv] [ænd; ənd] [gets] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] ['laɪvli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːg] ,

He	**is**	**active**	**and**	**gets**	**over**	**the**	**ground**	**lively**	**for**	**a**	**small**	**dog**	**,**
他	是	积极的	和	获得	超过	这	地面	热闹	为了	一个	小的	狗	,

他活泼好动，作为一只小型犬，他在地面上跑动得非常敏捷。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪs] [ɪz] [kəm'pliːtli] ['dɪstənst] [ænd; ənd] [aʊt'klɑːst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'pærənt]

but	**in**	**a**	**long**	**chase**	**is**	**completely**	**distanced**	**and**	**outclassed**	**to**	**his**	**apparent**
但	在	一个	长的	追赶	是	完全地	保持距离	和	实力悬殊	到	他的	明显

[dɪs'gʌst] .

disgust	**.**
厌恶	.

但在长时间的追逐中，他完全被甩开，实力远逊于对手，这让他明显感到厌恶。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [faɪn] [spɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːgz] [ə'fɔːrd] ,

Aside	**from**	**the**	**fine**	**sport**	**that**	**the**	**dogs**	**afford**	**,**
旁边	从	这	美好的	运动	那	这	狗	买得起	,

除了这些狗带来的精彩运动之外，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['juːsf(ə)l] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [klɪr] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] " ['vɑːrmɪnt] " [sʌtʃ] [æz; əz]

they	**are**	**useful**	**in**	**keeping**	**the**	**place**	**clear**	**of**	**all**	**kinds**	**of**	**"**	**varmints**	**"**	**such**	**as**
他们	是	有用	在	保持	这	地方	清除	的	全部	种类	的	"	害兽	"	这样的	作为

[kaɪ'əʊtiːz] ,

coyotes	**,**
郊狼	,

它们有助于清除诸如郊狼之类的各种“害兽”。

[skʌŋks] [ænd; ənd] [waɪld] [kæts] .

skunks	**and**	**wild**	**cats**	**.**
臭鼬	和	荒野	猫	.

臭鼬和野猫。

[haʊ] [mʌtʃ] [kɑːl] . ['hʊkər] [əp'riːʃɪeɪts] [hɪz; ɪz] [dɔːgz] [ɪz] [best] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] .

How	**much**	**Col**	**.**	**Hooker**	**appreciates**	**his**	**dogs**	**is**	**best**	**illustrated**	**by**	**an**	**incident**	**.**
如何	很多	上校	.	妓女	感谢	他的	狗	是	最好的	插图	经过	一个	事件	.

胡克上校对他的爱犬有多么喜爱，这件事最能说明问题。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] ['griːtɪŋ] [ðə; ði][dɔːgz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

One	morning	after	greeting	the	dogs	at	the	door	,
一	早晨	后	问候	这	狗	在	这	门	,

一天早晨，在门口和狗狗们打过招呼后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] ['sɑːtoʊ]['voʊʧi] .

he	was	heard	to	remark	sotto	voce	.
他	曾是	听到	到	评论	sotto	voce	.

有人听到他低声说道。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ɪf] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɑːn][ðə; ði] [rænʧ] [ɪz] [krɔːs] ,

if	everybody	on	the	ranch	is	cross	,
如果	大家	在	这	牧场	是	叉	,

如果农场里的每个人都生气了，

[maɪ][dɔːgz] ['ɔːlweɪz] [griːt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

my	dogs	always	greet	me	with	a	smile	.
我的	狗	总是	迎接	我	和	一个	微笑	.

我的狗狗们总是面带微笑地迎接我。

" [ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [mʌʧ] [ɪn][ðə; ði][dɔːg][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [hɔːrs] [ðæt] [ɪz]

"	There	appears	to	be	much	in	the	dog	as	well	as	in	the	horse	that	is
"	那里	出现	到	是	很多	在	这	狗	作为	出色地	作为	在	这	马	那	是

['hjuːmən] ,

human	,
人类	,

“狗和马身上似乎有很多人类的特质。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['triːoʊ][ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [ə'tætʃmənts] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] ['oʊnli]

and	the	trio	are	capable	of	forming	attachments	for	each	other	that	only
和	这	三人组	是	有能力的	的	成型	附件	为了	每个	其他	那	仅有的

[deθ] [kæn; kən][pɑːrt] .

death	can	part	.
死亡	能	部分	.

这三人之间能够建立起只有死亡才能将他们分开的深厚感情。

[ðə; ði] [rænʧ] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ][wʌn] - ['stɔːri][ə'doʊbi] ['strʌkʧər] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] [staɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	ranch	house	is	a	one	-	story	adobe	structure	built	in	the	Spanish	style	of	a
这	牧场	房子	是	一个	一	-	故事	Adobe	结构	建造	在	这	西班牙语	风格	的	一个

['rektæŋg(ə)l] ,

rectangle	,
长方形	,

这座牧场住宅是一栋单层土坯建筑，采用西班牙风格的矩形结构。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] ['oʊpənɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['sentrəl] [kɔːrt] .

with	all	the	doors	opening	upon	a	central	court	.
和	全部	这	门	开幕	之上	一个	中央	法庭	.

所有门都通向中央庭院。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][lɑːrʤ][ænd; ənd] [kə'moʊdiəs] ,

It	is	large	and	commodious	,
它	是	大的	和	宽敞的	,

它很大，很宽敞。

[ɪz] ['elɪgəntli] ['fɜːrnɪʃt] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['mɑːdərn] [kən'viːniəns] .

is	elegantly	furnished	and	supplied	with	every	modern	convenience	.
是	优雅地	提供	和	供应	和	每一个	现代的	方便	.

房间装潢典雅，配备所有现代化便利设施。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈfɔːrdz] ['evri] ['niːdɪd] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fæməli][ænd; ənd][ɪz][ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɑːntræst][wɪð; wɪθ]

It	affords	every	needed	comfort	for	a	family	and	is	in	striking	contrast	with
它	提供	每一个	需要	舒适	为了	一个	家庭	和	是	在	引人注目	对比	和

[ðə; ði] ['kɑːmən] [rænʧ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] [ðæt] [ɪz]['maɪnəs] ['evri] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['berli]

the	common	ranch	house	of	the	range	that	is	minus	every	luxury	and	often	barely
这	常见的	牧场	房子	的	这	范围	那	是	减	每一个	奢华	和	经常	仅仅

['fəːnɪʃɪz] [ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] .

furnishes	the	necessaries	of	life	.
提供	这	必需品	的	生活	.

它为家庭提供了一切所需的舒适条件，与该山脉地区常见的缺乏一切奢侈品、往往连生活必需品都难以满足的牧场房屋形成了鲜明的对比。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][sʌm; səm] ['dezərt] [plænts]

CHAPTER	VIII	SOME	DESERT	PLANTS
章	八	一些	沙漠	植物

第八章 一些沙漠植物

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ðæt] [ɪz] [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ɪz] [juˈniːk] [ænd; ənd]

Much	of	the	vegetation	that	is	indigenous	to	the	southwest	is	unique	and
很多	的	这	植被	那	是	土著	到	这	西南	是	独特的	和

[kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ɪts] [best] [ɪn][ðə; ði]['hiːlə] ['væli] [ɪn] ['sʌðərn] [ˌærɪ'zoʊnə] .

can	only	be	seen	at	its	best	in	the	Gila	valley	in	southern	Arizona	.
能	仅有的	是	已见	在	它是	最好的	在	这	吉拉	谷	在	南部	亚利桑那	.

西南地区特有的许多植被都是独一无二的，只有在亚利桑那州南部的希拉河谷才能看到它们最美的姿态。

[ðə; ði][loʊ'kæləti] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['ærɪd] [zoʊn] [ænd; ənd][ɪz] [ɪk'striːmli] [hɑːt][ænd; ənd][draɪ] .

The	locality	indicated	is	in	the	arid	zone	and	is	extremely	hot	and	dry	.
这	地点	表明的	是	在	这	干旱	区	和	是	极其	热的	和	干燥	.

所示地点位于干旱地区，气候极其炎热干燥。

['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ɔːl] [plænt] [laɪf] [mʌst; məst]

Under	such	conditions	it	is	but	natural	to	suppose	that	all	plant	life	must
在下面	这样的	状况	它	是	但	自然的	到	认为	那	全部	植物	生活	必须

[ˌnesə'serəli] [biː; bi][skænt][ænd; ənd] ['dwɔrft] ,

necessarily	be	scant	and	dwarfed	,
一定	是	稀少	和	矮小的	,

在这种情况下，很自然地会认为所有植物都必然稀少矮小。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][fækt] .

but	such	is	not	the	fact	.
但	这样的	是	不是	这	事实	.

但事实并非如此。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts] [ðæt] [ɑːr; ər] ['neɪtɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd]

Upon	the	contrary	many	of	the	plants	that	are	native	to	the	soil	and
之上	这	相反	许多	的	这	植物	那	是	本国的	到	这	土壤	和

[ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['klaɪmət] [groʊ] [lʌg'ʒʊriəntli] ,

adapted	to	the	climate	grow	luxuriantly	,
改编	到	这	气候	生长	茂盛地	,

相反，许多原产于这片土壤并适应当地气候的植物却生长茂盛。

[ɑːr; ər] [rɪ'mɑːrkəbli] ['sʌkjələnt] [ænd; ənd] [pə'reniəli] [griːn] .

are	remarkably	succulent	and	perennially	green	.
是	非常	多肉植物	和	常年	绿色的	.

它们肉质鲜嫩，常绿不凋。

[haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] [soʊ] [mʌtʃ] [sæp] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['sɪksɪtɪ] [ɪz] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l]

How	they	manage	to	acquire	so	much	sap	amidst	the	surrounding	siccity	is	inexplicable
如何	他们	管理	到	获得	所以	很多	树液	在……之中	这	周围	病态	是	无法解释的

,

,

,

它们如何在周围环境如此污浊的情况下汲取如此多的汁液，实在令人费解。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zes] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] [ænd; ənd] [kən'densɪŋ]

unless	it	is	that	they	possess	the	function	of	absorbing	and	condensing
除非	它	是	那	他们	具有	这	功能	的	吸收	和	冷凝

['mɔɪstʃər] [baɪ] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] ['meθəd] .

moisture	by	an	unusual	and	unknown	method	.
水分	经过	一个	异常	和	未知	方法	.

除非它们具有通过不寻常且未知的方式吸收和冷凝水分的功能。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

It	is	,
它	是	,

这是，

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，

[ə; eɪ] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [prə'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [æz; əz] [ə; eɪ] [prə'tekʃn] [ə'genst] ['fæmɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['draʊti]

a	beneficent	provision	of	nature	as	a	protection	against	famine	in	a	droughty
一个	仁慈的	条款	的	自然	作为	一个	保护	反对	饥荒	在	一个	干旱

[lænd] [baɪ] ['fəːniʃɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [ək'septəb(ə)l] [fɔːrm] ,

land	by	furnishing	in	an	acceptable	form	,
土地	经过	家具	在	一个	可接受	形式	,

大自然以一种可接受的方式，为干旱地区的人们提供抵御饥荒的有益保障。

[rɪ'freʃɪŋ] [dʒuːs] [ænd; ənd] [nu'trɪʃəs] [pʌlp] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['presɪŋ] ['wɒnts] [ʌv; əv] ['hʌŋgri]

refreshing	juice	and	nutritious	pulp	to	supply	the	pressing	wants	of	hungry
令人耳目一新	汁	和	营养丰富的	纸浆	到	供应	这	紧迫	想要	的	饥饿的

[ænd; ənd] ['θɜːrsti] [mæn] [ænd; ənd] [biːst] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] .

and	thirsty	man	and	beast	in	time	of	need	.
和	渴	男人	和	兽	在	时间	的	需要	.

清爽的果汁和营养丰富的果肉，满足饥渴的人类和牲畜在需要时的迫切需求。

[ə'nʌðər] [pɪˌkjuːli'ærəti] [ʌv; əv] [ðiːz] [plænts] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌækə'neɪʃəs] ;

Another	peculiarity	of	these	plants	is	that	they	are	acanaceous	;
其他	特点	的	这些	植物	是	那	他们	是	刺状的	;

这些植物的另一个特点是它们是刺槐科的；

['kʌvərd] [ɔːl] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [θɔːrnz] [ænd; ənd] ['niːdlz] .

covered	all	over	with	sharp	thorns	and	needles	.
涵盖	全部	超过	和	锋利的	荆棘	和	针	.

全身长满尖刺和针状物。

[spaɪks] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] [ænd; ənd] ['saɪzɪz] ['brɪs(ə)l] ['evriwer] [ænd; ənd] [æd'mɑːnɪʃ] [ðə; ði] ['tendərfʊt]

Spikes	of	all	sorts	and	sizes	bristle	everywhere	and	admonish	the	tenderfoot
尖刺	的	全部	排序	和	尺寸	鬃	到处	和	谏	这	嫩脚

[tuː; tə] [bɪ'wer] .

to	beware	.
到	提防	.

各种大小不一的尖刺遍布各处，告诫新手要小心。

['gɑːrdɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['ɑːrmər][ʌv; əv] ['prɪkli] [meɪl] [ðeɪ] [dɪ'faɪ] [ɪn'kroʊtʃmənt] [ænd; ənd]

Guarded	by	an	impenetrable	armor	of	prickly	mail	they	defy	encroachment	and
守卫	经过	一个	坚不可摧	盔甲	的	带刺的	邮件	他们	违抗	侵犯	和

[sək'sesfəli] [rɪ'pel] [ɔːl] [ə'tempts] [æt; ət] [ˌʌn'duː] [fəˌmɪli'ærəti] .

successfully	repel	all	attempts	at	undue	familiarity	.
成功地	击退	全部	尝试	在	过度	熟悉	.

他们身披坚不可摧的带刺锁子甲，抵御外敌入侵，成功击退一切过分亲近的企图。

[tuː; tə][biː; bi][tɔːrn][baɪ][ə; eɪ][kæt] - [klɔː] [θɔːrn] [ɔːr] [ɪm'peɪld] [ɑːn][ə; eɪ] [staʊt] ['dægər] [liːf] [ʌv; əv][wʌn]

To	be	torn	by	a	cat	-	claw	thorn	or	impaled	on	a	stout	dagger	leaf	of	one
到	是	撕裂	经过	一个	猫	-	爪	刺	或者	刺穿	在	一个	肥硕	匕首	叶子	的	一

[ʌv; əv] [ðiːz] [plænts] [wʊd] [nɑːt]['oʊnli] [miːn] ['peɪnf(ə)l] [ˌlæsə'reɪʃn] [bʌt; bət] ,

of	these	plants	would	not	only	mean	painful	laceration	but	,
的	这些	植物	会	不是	仅有的	意思是	痛苦	撕裂伤	但	,

被猫爪刺撕裂或被这些植物的粗壮匕首状叶子刺穿，不仅意味着痛苦的撕裂伤，而且……

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许，

['sɪriəs] [ɔːr]['iːv(ə)n]['feɪt(ə)l]['ɪndʒəri] .

serious	or	even	fatal	injury	.
严肃的	或者	甚至	致命的	受伤	.

严重甚至致命的伤害。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər]['fɔːrmɪdəb(ə)l][ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] [ə'pɪrəns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌnevərðə'les]

Notwithstanding	their	formidable	and	forbidding	appearance	they	are	nevertheless
虽然	他们的	强大	和	禁止	外貌	他们	是	尽管如此

[ə'træktɪv] [ænd; ənd] [pə'zes] [sʌm; səm]['vælјuː] ['iːðər] [mə'dɪsɪnl] ,

attractive	and	possess	some	value	either	medicinal	,
吸引人的	和	具有	一些	价值	任何一个	药用	,

尽管它们外表凶猛可怕，但它们仍然具有吸引力，并且具有一定的药用价值。

[kə'mɜːrʃ(ə)l] [ɔːr][ˌɔːrnə'ment(ə)l] .

commercial	or	ornamental	.
商业的	或者	装饰	.

商业用途或装饰用途。

[ðə; ði]['mægˌweɪ] ,

The	maguey	,
这	龙舌兰	,

龙舌兰，

[ɔːr] [ə'merɪkən] ['æloʊ] ,

or	American	aloe	,
或者	美国人	芦荟	,

或美国芦荟，

[ɪz][ðə; ði][moʊst] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [plænts] .

is	the	most	abundant	and	widely	distributed	of	the	native	plants	.
是	这	最多	丰富	和	广泛	分布式	的	这	本国的	植物	.

是本地植物中最丰富、分布最广的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz]['meskælˌme'skæl] ,

It	is	commonly	known	as	mescal	,
它	是	通常	已知	作为	麦斯卡尔	,

它通常被称为麦斯卡酒，

[bʌt; bət][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] [ðə; ði] ['sentʃəri] [plænt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɪ'steɪkən] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['blɔsəmz]

but	is	also	called	the	century	plant	from	a	mistaken	notion	that	it	blossoms
但	是	还	称为	这	世纪	植物	从	一个	错误	概念	那	它	花朵

['oʊnli][wʌns][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

only	once	in	a	hundred	years	.
仅有的	一次	在	一个	百	年	.

但由于人们误以为它每百年才开一次花，所以它也被称为世纪植物。

[ɪts] ['ævərɪdʒ] [laɪf] ,

Its	average	life	,
它是	平均的	生活	,

它的平均寿命，

['ʌndər] ['nɔːrm(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

under	normal	conditions	,
在下面	普通的	状况	,

正常情况下，

[ɪz] [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][daɪz] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['blɑsəmɪŋ] .

is	about	ten	years	and	it	dies	immediately	after	blossoming	.
是	关于	十	年	和	它	死亡	立即地	后	盛开	.

它大约能活十年，开花后就会立即枯萎。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'teɪnz] [ɪts] ['gretɪst] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'stensɪvli]

It	attains	its	greatest	perfection	in	the	interior	of	Mexico	where	it	is	extensively
它	达到	它是	最	完美	在	这	内部的	的	墨西哥	在哪里	它	是	广泛地

['kʌltɪveɪtɪd] .

cultivated	.
栽培	.

这种植物在墨西哥内陆地区得到广泛种植，品质达到最佳状态。

[ˌaɪ 'tiː] [jiːldz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][sæp] [wɪtʃ] [ɪz] ,

It	yields	a	large	quantity	of	sap	which	is	,
它	产量	一个	大的	数量	的	树液	哪个	是	,

它能产出大量的树液，即：

[baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌfɜːrmen'teɪʃn] ,

by	a	simple	process	of	fermentation	,
经过	一个	简单的	过程	的	发酵	,

通过简单的发酵过程，

[kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɪkər] [kɔːld] ['pʊlki] [ðæt] [teɪsts] [best] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nuː] [ænd; ənd][ɪz]

converted	into	a	liquor	called	pulque	that	tastes	best	while	it	is	new	and	is
转换	进入	一个	酒	称为	龙舌兰酒	那	口味	最好的	尽管	它	是	新的	和	是

[kən'sʊmd] [ɪn][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːpjələs] .

consumed	in	large	quantities	by	the	populace	.
消耗	在	大的	数量	经过	这	民众	.

被制成一种名为普尔克酒的烈酒，这种酒在刚出炉时味道最佳，深受民众喜爱，并被大量饮用。

['pʊlki] [treɪnz] [ɑːr; ər] [rʌn] ['deɪli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['meskæl,me'skæl] [plæn'teɪʃnz] ,

Pulque	trains	are	run	daily	from	the	mescal	plantations	,
龙舌兰酒	火车	是	跑步	日常的	从	这	麦斯卡尔	种植园	,

每天都有从龙舌兰酒种植园开出的龙舌兰酒专列。

[wer] [ðə; ði] ['pʊlki] [ɪz] [meɪd] ,

where	the	pulque	is	made	,
在哪里	这	龙舌兰酒	是	制成	,

龙舌兰酒的酿造地

['ɪntuː][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['bɪbjələs] [ɪn'hæbɪtənts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kʌstəmeri]

into	the	large	cities	to	supply	the	bibulous	inhabitants	with	their	customary
进入	这	大的	城市	到	供应	这	嗜酒的	居民	和	他们的	习惯

['bevərɪdʒ] .

beverage	.
饮料	.

进入大城市，为嗜酒的居民提供他们习以为常的饮料。

[ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] ['lɑːgər] [bɪr] ,

In	strength	and	effect	it	resembles	lager	beer	,
在	力量	和	影响	它	类似	拉格啤酒	啤酒	,

它的效力和效果类似于淡啤酒。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði]['pɑːpjələr] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['klæsɪz] [θruː'aʊt] ['meksɪkoʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

and	is	the	popular	drink	with	all	classes	throughout	Mexico	where	it	has
和	是	这	受欢迎的	喝	和	全部	课程	自始至终	墨西哥	在哪里	它	有

[bɪn] [ɪn] [voʊg] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ænd; ənd][ɪz] [ɪ'stiːmd] [æz; əz] " [ðə; ði]['oʊnli] [drɪŋk] [fɪt] [fɔːr; fər]

been	in	vogue	for	centuries	and	is	esteemed	as	"	the	only	drink	fit	for
到过	在	时尚	为了	几个世纪	和	是	尊敬的	作为	"	这	仅有的	喝	合身	为了

['θɜːrsti] ['eɪndʒəlz][ænd; ənd][men] .

thirsty	angels	and	men	.
渴	天使	和	男人	.

它是墨西哥各阶层人士都喜爱的饮品，几个世纪以来一直很流行，并被誉为“唯一适合口渴的天使和人类饮用的饮品”。

" [ðə; ði][ə'gɑːvi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['meni] [də'mestɪk] ['juːzɪz] .

"	The	agave	is	capable	of	being	applied	to	many	domestic	uses	.
"	这	龙舌兰	是	有能力的	的	存在	应用	到	许多	国内的	用途	.

“龙舌兰可用于许多家庭用途。”

['ʌndər] [ðə; ði][oʊld] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [suː'preməsi] [ˌaɪ 'tiː] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðer; ðər]

Under	the	old	dispensation	of	Indian	supremacy	it	supplied	the	natives	their
在下面	这	老的	豁免	的	印度	霸权	它	供应	这	本地人	他们的

['prɪnsəp(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] [sə'pɔːrt] .

principal	means	of	support	.
主要的	方法	的	支持	.

在印度至上主义的旧秩序下，它为当地居民提供了主要的生活来源。

[ɪts] [sæp][wʌz; wəz]['veriəsli,'væriəsli] [prɪ'perd] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [æz; əz] [mɪlk] ,

Its	sap	was	variously	prepared	and	served	as	milk	,
它是	树液	曾是	各种各样的	准备	和	服务	作为	牛奶	,

它的树液可以制成各种制剂，并被当作牛奶食用。

['hʌni] ,

honey	,
蜂蜜	,

蜂蜜，

['vɪnɪgər] ,

vinegar	,
醋	,

醋，

[bɪr] [ænd; ənd] ['brændi] .

beer	and	brandy	.
啤酒	和	白兰地	.

啤酒和白兰地。

[frʌm; frəm][ɪts] [tʌf] ['faɪbər][wɜːr; wər] [meɪd] [θred] ,

From	its	tough	fiber	were	made	thread	,
从	它是	艰难的	纤维	是	制成	线	,

人们用它坚韧的纤维制成了线，

[roʊp] ,
rope **,**
绳索 ,

绳索，

[klɔːθ] ,
cloth **,**
布 ,

布，

[ʃuːz] [ænd; ənd]['peɪpər] .
shoes **and** **paper** **.**
鞋 和 纸 .

鞋子和纸张。

[ðə; ði] [strɔːŋ] ['flaʊər] [stɔːk] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] [liːvz] [fɔːr; fər]
The **strong** **flower** **stalk** **was** **used** **in** **building** **houses** **and** **the** **broad** **leaves** **for**
这 强的 花 茎 曾是 用过的 在 建筑 房屋 和 这 广阔 树叶 为了
['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] .
covering **them** **.**
覆盖 他们 .

人们用它粗壮的花茎建造房屋，用它宽大的叶子覆盖房屋。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæg,weɪ][ɪz] ['sækərɪn] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn]['nuːtrəmənt] .
The **heart** **of** **the** **maguey** **is** **saccharine** **and** **rich** **in** **nutriment** **.**
这 心 的 这 龙舌兰 是 糖精 和 富有的 在 营养 .

龙舌兰的中心部分味道甜美，营养丰富。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'perd] [baɪ] ['roʊstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['meskæl,me'skæl][pɪt][ænd; ənd] ,
It **is** **prepared** **by** **roasting** **it** **in** **a** **mescal** **pit** **and** **,**
它 是 准备 经过 烘焙 它 在 一个 麦斯卡尔 坑 和 ,

它是通过在龙舌兰酒坑中烘烤制成的，

[wen] [dʌn] ,
when **done** **,**
什么时候 完毕 ,

完成后，

[teɪsts] [mʌtʃ] [laɪk] [beɪkt] [skwɑːʃ] .
tastes **much** **like** **baked** **squash** **.**
口味 很多 喜欢 烘焙 壁球 .

味道很像烤南瓜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [praɪzd] [baɪ][ðə; ði]['indiəns] ,
It **is** **highly** **prized** **by** **the** **Indians** **,**
它 是 高度 珍贵的 经过 这 印度人 ,

它深受印度人的喜爱。

[huː] [juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðer; ðər] ['deɪli] [bred] .
who **use** **it** **as** **their** **daily** **bread** **.**
WHO 使用 它 作为 他们的 日常的 面包 .

他们以此为生。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [wɜːr; wər] ['kɔŋkəd] [ænd; ənd] [həːdid] [ɑːn] [ˌrezər'veʃən] [ə; eɪ]['meskæl,me'skæl]
Before **the** **Apaches** **were** **conquered** **and** **herded** **on** **reservations** **a** **mescal**
前 这 阿帕奇 是 征服 和 放牧 在 预订 一个 麦斯卡尔
[beɪk] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vent] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
bake **was** **an** **important** **event** **with** **them** **.**
烤 曾是 一个 重要的 事件 和 他们 .

在阿帕奇人被征服并被驱赶到保留地之前，对他们来说，龙舌兰酒烘焙是一项重要的活动。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][klænz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [mʌtʃ]
It **meant** **the** **gathering** **of** **the** **clans** **and** **was** **made** **the** **occasion** **of** **much**
它 意思是 这 采集 的 这 氏族 和 曾是 制成 这 场合 的 很多
['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] [fe'stɪvəti] .
feasting **and** **festivity** **.**
盛宴 和 节日 .

这意味着各部族的聚会，并由此展开了盛大的宴饮和庆祝活动。

[oʊld]['meskælˌme'skæl][pɪts][kæn; kən] [jet] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] ['kɔːrnərz][ʌv; əv]
Old **mescal** **pits** **can** **yet** **be** **found** **in** **some** **of** **the** **secluded** **corners** **of**
老的 麦斯卡尔 坑 能 然而 是 成立 在 一些 的 这 僻 角落 的
[ðə; ði] [ə'pætʃi] ['kʌntri] [ðæt] [wɜːr; wər] [wʌns] [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv] ['nɔɪzi] [æk'tɪvəti] ,
the **Apache** **country** **that** **were** **once** **the** **scenes** **of** **noisy** **activity** **,**
这 阿帕奇 国家 那 是 一次 这 场景 的 嘈杂 活动 ,

在阿帕奇人聚居区的一些偏僻角落，至今仍能找到昔日喧闹的龙舌兰酒酿造坑。

[bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] [fər'seɪkən] [ænd; ənd]['saɪlənt][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
but **have** **been** **forsaken** **and** **silent** **for** **many** **years** **.**
但 有 到过 被遗弃的 和 沉默的 为了 许多 年 .

但多年来一直被遗弃和沉默。

[ðə; ði]['faɪəri]['meskælˌme'skæl] ,
The **fiery** **mescal** **,**
这 火热 麦斯卡尔 ,

辛辣的龙舌兰酒，

[ə; eɪ] [dɪ'stɪld] ['lɪkər] [ðæt] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] [æz; əz] [ɑː^wɑːdi'entei] ,
a **distilled** **liquor** **that** **is** **known** **to** **the** **trade** **as** **aguardiente** **,**
一个 蒸馏 酒 那 是 已知 到 这 贸易 作为 甘蔗酒 ,

一种业内称为aguardiente的蒸馏酒，

[ɔːr]['meksɪkən] ['brændi] ,
or **Mexican** **brandy** **,**
或者 墨西哥 白兰地 ,

或者墨西哥白兰地，

[ɪz] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['pʊlki] ,
is **much** **stronger** **than** **pulque** **,**
是 很多 更强 比 龙舌兰酒 ,

比龙舌兰酒劲大得多，

[bʌt; bət] [les] [juːst] .
but **less** **used** **.**
但 较少的 用过的 .

但使用较少。

[bəuθ] ['lɪkərz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [mə'dɪsɪnl] ,
Both **liquors** **are** **said** **to** **be** **medicinal** **,**
两个都 酒 是 说 到 是 药用 ,

据说这两种酒都具有药用价值。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə] [pə'zes] [ˌdaɪju'retɪk] ,
and **are** **reputed** **to** **possess** **diuretic** **,**
和 是 知名 到 具有 利尿剂 ,

据说具有利尿作用，

['tɑːnɪk][ænd; ənd] ['stɪmjələnt] ['prɑːpərtiz] .
tonic **and** **stimulant** **properties** **.**
补品 和 兴奋剂 特性 .

具有滋补和兴奋作用。

[nekst][ɪn] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði]['meskæl,me'skæl] [kʌmz] [ðə; ði] ['jʌkə] .

Next	in	importance	to	the	mescal	comes	the	yucca	.
下一个	在	重要性	到	这	麦斯卡尔	来	这	丝兰	.

仅次于龙舌兰酒的就是丝兰了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] [və'raɪətiz] ,

There	are	several	varieties	,
那里	是	一些	品种	,

有好几种类型，

[bʌt; bət][ðə; ði][pɑ:m] ['jʌkə] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['kɑ:mən] ,

but	the	palm	yucca	is	the	most	common	,
但	这	棕榈	丝兰	是	这	最多	常见的	,

但棕榈丝兰是最常见的。

[ænd; ənd] ['ʌndər] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'teinz] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'pɔ:ʃəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] .

and	under	favorable	conditions	attains	to	the	proportions	of	a	tree	.
和	在下面	有利	状况	达到	到	这	比例	的	一个	树	.

在适宜的条件下，可长成树木的大小。

[faɪn] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['jʌkə] [groʊ] [ɑ:n][ðə; ði][moʊ'hɑ:vi] ['dezərt] [ɪn][,kælə'fɔ:rniə] [ðæt] [ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ]

Fine	specimens	of	yucca	grow	on	the	Mojave	desert	in	California	that	are	large
美好的	标本	的	丝兰	生长	在	这	莫哈韦	沙漠	在	加利福尼亚州	那	是	大的

[ænd; ənd] ['nu:mərəs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] ['stræglɪŋ] ['fɔ:rɪst] .

and	numerous	enough	to	form	a	straggling	forest	.
和	很多的	足够的	到	形式	一个	零散的	森林	.

加利福尼亚州莫哈韦沙漠生长着许多优质的丝兰，它们体型庞大、数量众多，足以形成一片稀疏的森林。

[ðə; ði] [tri:] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ,

The	tree	consists	of	a	light	,
这	树	由	的	一个	光	,

这棵树由一盏灯组成，

['spʌndʒi] [wʊd] [ðæt] [grəuz] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stem] [ɔ:r] [di'vaidz] ['ɪntu:] [tu:] [ɔ:r] [mɔ:r] ['bræntʃɪz] .

spongy	wood	that	grows	as	a	single	stem	or	divides	into	two	or	more	branches	.
海绵状的	木头	那	生长	作为	一个	单身的	干	或者	分割	进入	二	或者	更多的	分支	.

海绵状木质，以单茎形式生长或分叉成两个或多个枝干。

[i:tʃ] [bræntʃ] [ɪz] [kraʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ,

Each	branch	is	crowned	by	a	tuft	of	long	,
每个	分支	是	加冕	经过	一个	簇	的	长的	,

每根枝条的顶端都长着一簇长长的……

['pɔɪntɪd] [li:vz] [ðæt] [groʊ] [ɪn] [kən'sentrɪk] ['sɜ:rkl] .

pointed	leaves	that	grow	in	concentric	circles	.
尖	树叶	那	生长	在	同心	界	.

叶片尖锐，呈同心圆状生长。

[æz; əz][ðə; ði] [nu:] [li:vz] [ʌn'foʊld][ɑ:n][tɑ:p][ðə; ði][oʊld] [li:vz] [ɑ:r; ər] ['kraʊdɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɪn]

As	the	new	leaves	unfold	on	top	the	old	leaves	are	crowded	down	and	hang	in
作为	这	新的	树叶	展开	在	顶部	这	老的	树叶	是	挤	向下	和	悬挂	在

[lu:s] [foʊldz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stem] [laɪk] [ə; eɪ] [flaʊnst] [skɜ:rt] .

loose	folds	about	the	stem	like	a	flounced	skirt	.
松动的	折叠	关于	这	干	喜欢	一个	踱步	裙子	.

当新叶在顶部展开时，老叶则被挤到下面，像荷叶边的裙子一样松散地垂在茎干周围。

[wen] [draɪ][ðə; ði] [li:vz] [bɜ:rn] ['redɪli] ,

When	dry	the	leaves	burn	readily	,
什么时候	干燥	这	树叶	烧伤	容易	,

叶子干燥后很容易燃烧。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [fɔːr; fər] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] [baɪ] [lɔːst] [ɔːr] [bɪ'leɪtɪd] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] .

and	are	sometimes	used	for	light	and	heat	by	lost	or	belated	travelers	.
和	是	有时	用过的	为了	光	和	热	经过	丢失的	或者	迟到的	旅行者	.

迷路或迟到的旅行者有时会用它们来照明和取暖。

[waɪt] [θredz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪnər]['faɪbər][ɑːr; ər] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['mɑːrdʒɪnz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [liːvz]

White	threads	of	a	finer	fiber	are	detached	from	the	margins	of	the	leaves
白色的	线程	的	一个	更精细	纤维	是	分离的	从	这	边距	的	这	树叶

[ðæt] [ɑːr; ər] [bloʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [wɪnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['flʌfi] [fliːs] ,

that	are	blown	by	the	wind	into	a	fluffy	fleece	,
那	是	吹	经过	这	风	进入	一个	蓬松的	羊毛	,

细白的纤维从叶片边缘脱落，被风吹成蓬松的绒毛。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [lʌv] [tuː; tə] [nest] .

in	which	the	little	birds	love	to	nest	.
在	哪个	这	小的	鸟类	爱	到	巢	.

小鸟们喜欢在那里筑巢。

[ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] ['jʌkə] [triːz] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [groʊ'tesk] [ə'pɪrəns] .

A	grove	of	yucca	trees	presents	a	grotesque	appearance	.
一个	树林	的	丝兰	树木	礼物	一个	怪诞	外貌	.

一片丝兰树林呈现出一种怪诞的景象。

[ɪf] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [vjuːd] [ɪn][ðə; ðɪ]['heɪzi] ['dɪstəns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [pluːmd]

If	indistinctly	viewed	in	the	hazy	distance	they	are	easily	mistaken	for	the	plumed
如果	模糊不清	已查看	在	这	朦胧	距离	他们	是	容易地	错误	为了	这	羽毛

['tɑːpˌnɑːts] [ʌv; əv][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [praʊlɪŋ] [ə'pætʃiːz] ,

topknots	of	a	band	of	prowling	Apaches	,
发髻	的	一个	乐队	的	潜行	阿帕奇	,

如果从朦胧的远处模糊地看去，很容易将它们误认为是潜伏的阿帕奇人头顶的羽毛状发髻。

[pər'tɪkjələrli] [ɪf] [ðə; ðɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['æktɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [fɪr] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ['aʊtbreɪk] .

particularly	if	the	imagination	is	active	with	the	fear	of	an	Indian	outbreak	.
特别	如果	这	想像力	是	积极的	和	这	害怕	的	一个	印度	暴发	.

尤其是当人们因害怕印度爆发疫情而过度想象时。

[ðə; ðɪ] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['jʌkə] [triː] [hæz; həz][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['vælјuː] .

The	wood	of	the	yucca	tree	has	a	commercial	value	.
这	木头	的	这	丝兰	树	有	一个	商业的	价值	.

丝兰树的木材具有商业价值。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʌt] ['ɪntuː] [θɪn] [ʃiːts] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] ['sɜːrdʒənz] [splɪnts] ,

It	is	cut	into	thin	sheets	by	machinery	which	are	used	for	surgeon's	splints	,
它	是	切	进入	薄的	纸张	经过	机械	哪个	是	用过的	为了	外科医生的	夹板	,

它由机器切割成薄片，用于制作外科医生用的夹板。

[haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒiːnɪk] [ɪn'səʊlz] ,

hygienic	insoles	,
卫生	鞋垫	,

卫生鞋垫

[triː] [prə'tektəz] [ænd; ənd] ['kælɪndəz] .

tree	protectors	and	calendars	.
树	保护者	和	日历	.

树木保护罩和日历。

[æz; əz][ə; eɪ] [splɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ['ænsər] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['pɜːrpəs] ,

As	a	splint	it	answers	an	admirable	purpose	,
作为	一个	夹板	它	答案	一个	令人钦佩的	目的	,

作为夹板，它发挥了令人钦佩的作用。

['biːɪŋ] [bəuθ] [laɪt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [moʊldɪd]['ɪntuː] ['eni] [ʃeɪp] [dɪ'zaɪrd]

being	both	light	and	strong	and	capable	of	being	molded	into	any	shape	desired
存在	两个都	光	和	强的	和	有能力的	的	存在	模制	进入	任何	形状	想要的

['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'mɜːrst] [ɪn][hɑːt]['wɔːtər] .

after	it	has	been	immersed	in	hot	water	.
后	它	有	到过	沉浸式	在	热的	水	.

它既轻便又坚固，浸入热水后可以塑造成任何想要的形状。

[ɪts] [pʌlp] ,

Its	pulp	,
它是	纸浆	,

它的纸浆，

['ɔːlsoʊ] ,

also	,
还	,

还，

[meɪks] [æn; ən] ['eksələnt] ['peɪpər] .

makes	an	excellent	paper	.
制作	一个	出色的	纸	.

写出了一篇优秀的论文。

[ə'nʌðər] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['jʌkə] [ɪz][ðə; ði][ə'moʊleɪ] ,

Another	variety	of	yucca	is	the	amole	,
其他	种类	的	丝兰	是	这	鼹鼠	,

另一种丝兰是阿莫勒丝兰。

[ɔːr][soʊp][plænt] .

or	soap	plant	.
或者	肥皂	植物	.

或肥皂厂。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ɪts] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] ['spænɪʃ]

Owing	to	the	peculiar	shape	of	its	leaves	it	is	also	called	Spanish
欠款	到	这	奇特	形状	的	它是	树叶	它	是	还	称为	西班牙语

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

bayonet	.
刺刀	.

由于其叶片形状奇特，它也被称为西班牙刺刀。

[ɪts] [ruːt] [ɪz] [ˌsæpə'neɪʃəs] ,

Its	root	is	saponaceous	,
它是	根	是	皂质	,

它的根部是皂质的，

[ænd; ənd][ɪz] ['paʊndɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pʌlp] [ænd; ənd] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv][soʊp][baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

and	is	pounded	into	a	pulp	and	used	instead	of	soap	by	the	natives	.
和	是	猛击	进入	一个	纸浆	和	用过的	反而	的	肥皂	经过	这	本地人	.

当地人将其捣成浆状，用作肥皂的替代品。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [waɪt] ['flaʊərz] ,

It	grows	a	bunch	of	large	white	flowers	,
它	生长	一个	束	的	大的	白色的	花朵	,

它开出了许多硕大的白色花朵，

[ænd; ənd] [mə'tjuəz] [æn; ən]['edəb(ə)l] [fruːt] [ðæt] [rɪ'zemblz] [ðə; ði][bə'nænə] .

and	matures	an	edible	fruit	that	resembles	the	banana	.
和	成熟	一个	食用	水果	那	类似	这	香蕉	.

并成熟为类似香蕉的可食用果实。

[ðə; ði]['indiəns][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] ,
The Indians call it oosa ,
这 印度人 称呼 它 OOSA ,

印度人称之为oosa，

[ænd; ənd] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] ,
and eat it ,
和 吃 它 ,

然后吃掉它。

['i:ðər] [rɔ:] [ɔ:r] ['roʊstɪd] [ɪn][hɑ:t] ['æʃɪz] .
either raw or roasted in hot ashes .
任何一个 生的 或者 烤 在 热的 灰烬 .

生吃或用热灰烤制。

[ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['jʌkə] [kɔ:ld] [soʊtəl] ,
A species of yucca called sotal ,
一个 物种 的 丝兰 称为 索塔尔 ,

一种名为 sotal 的丝兰属植物，

[ɔ:r] [sɔ:] - [græs] ,
or saw - grass ,
或者 锯 - 草 ,

或锯齿草，

[grəuz] ['plentɪfəli] [ɪn]['pleɪsɪz] ,
grows plentifully in places ,
生长 大量 在 地方 ,

在某些地方生长茂盛，

[ænd; ənd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ju:st] [æz; əz] [fu:d] [fɔ:r; fər]['kæt(ə)l] [wen] [græs] [ɪz] [skers] .
and is sometimes used as food for cattle when grass is scarce .
和 是 有时 用过的 作为 食物 为了 牛 什么时候 草 是 稀少 .

当草料匮乏时，有时会用作牛的饲料。

[ɪn] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌɪnək'sesəb(ə)l][tu:; tə]['kæt(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts][hɑ:rd][ænd; ənd] ['θɔ:rni]
In its natural state it is inaccessible to cattle because of its hard and thorny
在 它是 自然的 状态 它 是 无法进入 到 牛 因为 的 它是 难的 和 带刺的
[ɪk'stɪriər] .
exterior .
外部的 .

由于其坚硬多刺的外皮，这种植物在自然状态下牛无法食用。

[tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə'veɪləb(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] ['kwɔ:rtərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊ] ,
To make it available it is cut down and quartered with a hoe ,
到 制作 它 可用的 它 是 切 向下 和 四分 和 一个 锄 ,

为了便于采摘，需要用锄头将其砍倒并切成四块。

[wen] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['kæt(ə)l] [i:t] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [ə'vɪdəti] .
when the hungry cattle eat it with avidity .
什么时候 这 饥饿的 牛 吃 它 和 热情 .

饥饿的牛群贪婪地吃着它。

[wer] [ðə; ði][plænt] [grəuz] ['θɪkli] [wʌn][mæn][kæn; kən] [kʌt] [ɪ'nʌf] [ɪn][wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [fi:d] ['sevrəl]
Where the plant grows thickly one man can cut enough in one day to feed several
在哪里 这 植物 生长 浓密 一 男人 能 切 足够的 在 一 天 到 喂养 一些
['hʌndrəd] [hed] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] .
hundred head of cattle .
百 头 的 牛 .

这种植物生长茂盛的地方，一个人一天就能割够几百头牛吃的量。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['ʌðər] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['jʌkə] [ðæt] [pə'zes] [noʊ] [pər'tɪkjələr] ['vælju:] ,

There	are	several	other	varieties	of	yucca	that	possess	no	particular	value	,
那里	是	一些	其他	品种	的	丝兰	那	具有	不	特别的	价值	,

还有其他几种丝兰品种，它们并没有什么特别的价值。

[bʌt; bət][ɔːl][ɑːr; ər] ['hænsəm] ['bluːmərz] ,

but	all	are	handsome	bloomers	,
但	全部	是	英俊的	灯笼裤	,

但它们都是帅气的灯笼裤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [waɪt] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [ʌn'foʊld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [ˌeflə'resns]

and	the	mass	of	white	flowers	which	unfold	during	the	season	of	efflorescence
和	这	大量的	的	白色的	花朵	哪个	展开	期间	这	季节	的	风化

[ædz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] .

adds	much	to	the	beauty	of	the	landscape	.
添加	很多	到	这	美丽	的	这	景观	.

花期盛开的大量白色花朵为这片土地增添了许多美丽。

[ðə; ði] ['prɪkli] [per] ['kæktəs] ,

The	prickly	pear	cactus	,
这	带刺的	梨	仙人掌	,

仙人掌果

[ɔːr] ['ɪndiən] [fɪg] ,

or	Indian	fig	,
或者	印度	如图	,

或印度无花果，

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs][oʊ'pʌnʃiə; oʊ'pʌnʃə][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['nuːmərəs] ['fæməli] .

of	the	genus	Opuntia	is	a	common	as	well	as	a	numerous	family	.
的	这	属	仙人掌	是	一个	常见的	作为	出色地	作为	一个	很多的	家庭	.

仙人掌属（Opuntia）是一个常见且数量众多的科。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['klaɪmət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [frʌm; frəm] ['teksəs] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] [siːm] [tuː; tə]

The	soil	and	climate	of	the	southwest	from	Texas	to	California	seem	to
这	土壤	和	气候	的	这	西南	从	德克萨斯州	到	加利福尼亚州	似乎	到

[biː; bi][dʒʌst][tuː; tə][ɪts] ['laɪkɪŋ] .

be	just	to	its	liking	.
是	只是	到	它是	喜欢	.

从德克萨斯州到加利福尼亚州的美国西南部土壤和气候似乎非常适合它生长。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ræŋk][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][fɔːrmz] [dens] ['θɪkɪt] .

It	grows	rank	and	often	forms	dense	thickets	.
它	生长	秩	和	经常	表格	稠密	灌木丛	.

它生长茂盛，常常形成浓密的灌丛。

[ðə; ði] [ruːt] [ɪz][ə; eɪ] [tʌf] [wʊd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ,

The	root	is	a	tough	wood	from	which	,
这	根	是	一个	艰难的	木头	从	哪个	,

根部是一种坚硬的木质，由此可得：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

it	is	said	,
它	是	说	,

据说，

[ðə; ði] [best] ['meksɪkən] ['sædlˌtri] [ɑːr; ər] [meɪd] .

the	best	Mexican	saddletrees	are	made	.
这	最好的	墨西哥	鞍架	是	制成	.

最好的墨西哥马鞍架是在这里制造的。

[ðə; ði][plænt] [kən'sısts] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [θɪk] ,
The plant consists of an aggregation of thick ,
这 植物 由 的 一个 聚合 的 厚的 ,

该植物由大量浓密的、

[flæt] ,
flat ,
平坦的 ,

平坦的，

['oʊv(ə)l] [li:vz] ,
oval leaves ,
椭圆形 树叶 ,

椭圆形叶子，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [baɪ] ['nærəʊ] ['bændz] [ʌv; əv] ['wʊdi] ['faɪbər] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]
which are joined together by narrow bands of woody fiber and covered with
哪个 是 加入 一起 经过 狭窄的 乐队 的 木质的 纤维 和 涵盖 和
['bʌndlz] [ʌv; əv] [faɪn] ,
bundles of fine ,
捆绑 的 美好的 ,

它们由狭窄的木质纤维带连接在一起，并覆盖着细小的纤维束，

[ʃɑ:rp] ['ni:dlz] .
sharp needles .
锋利的 针 .

尖锐的针头。

[ɪts] [pʌlp] [ɪz] [nu'trɪʃəs] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [li:vz] ,
Its pulp is nutritious and cattle like the young leaves ,
它是 纸浆 是 营养丰富的 和 牛 喜欢 这 年轻的 树叶 ,

它的果肉营养丰富，牛也喜欢吃嫩叶。

[bʌt; bət] [wɪl] [nɑ:t] [i:t] [ðem; ðəm] ['æftər] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [oʊld] [ænd; ənd] [hɑ:rd] [ən'les] ['drɪvn] [tu:; tə] [du:] [soʊ]
but will not eat them after they become old and hard unless driven to do so
但 将要 不是 吃 他们 后 他们 变得 老的 和 难的 除非 驱动 到 做 所以
[baɪ] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] .
by the pangs of hunger .
经过 这 疼痛 的 饥饿 .

但除非饥饿难耐，否则它们不会吃变老变硬的果实。

[ɪn] ['teksəs] [ðə; ði] [plænt] [ɪz] ['gæðərd] [ɪn] [lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətiz] [ænd; ənd] [graʊnd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [faɪn] [pʌlp] [baɪ]
In Texas the plant is gathered in large quantities and ground into a fine pulp by
在 德克萨斯州 这 植物 是 聚集 在 大的 数量 和 地面 进入 一个 美好的 纸浆 经过
[mə'ʃi:nəri] [wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:t(ə)n] - [si:d] [mi:l] [ænd; ənd] [fed] [tu:; tə] ['kæt(ə)l] .
machinery which is then mixed with cotton - seed meal and fed to cattle .
机械 哪个 是 然后 混合 和 棉布 - 种子 一顿饭 和 美联储 到 牛 .

在德克萨斯州，这种植物被大量采收，用机器磨成细浆，然后与棉籽粕混合，喂给牛。

[ðə; ði] ['mɪkstʃər] [meɪks] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['fætnɪŋ] ['ræʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪz] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['fɪnɪʃɪŋ] [bi:f]
The mixture makes a valuable fattening ration and is used for finishing beef
这 混合物 制作 一个 有价值的 增肥 配给 和 是 用过的 为了 精加工 牛肉
[stiəz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] .
steers for the market .
牛 为了 这 市场 .

这种混合物是一种优质的育肥饲料，用于育肥肉牛以供市场销售。

[ðə; ði] ['tʃoʊljɑ:] ,
The cholla ,
这 仙人掌 ,

仙人掌，

[ɔːr] [keɪn] ['kæktəs] ,
or **cane** **cactus** **,**
或者 甘蔗 仙人掌 ,

或仙人掌，

[ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][oʊ'pʌnʃiə; oʊ'pʌnʃə] ,
is **also** **a** **species** **of** **Opuntia** **,**
是 还 一个 物种 的 仙人掌 ,

它也是仙人掌属的一种植物，

[bʌt; bət][ɪts] [stem] [ɔːr] [liːf] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [flæt] .
but **its** **stem** **or** **leaf** **is** **long** **and** **round** **instead** **of** **short** **and** **flat** **.**
但 它是 干 或者 叶子 是 长的 和 圆形的 反而 的 短的 和 平坦的 .

但它的茎或叶是长而圆的，而不是短而扁平的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ,
It **is** **thickly** **covered** **with** **long** **,**
它 是 浓密 涵盖 和 长的 ,

它表面密密麻麻地覆盖着长长的……

[faɪn] ,
fine **,**
美好的 ,

美好的，

['sɪlvəri] - [waɪt] ['niːdlz] [ðæt] ['glɪs(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
silvery **-** **white** **needles** **that** **glisten** **in** **the** **sun** **.**
银色 - 白色的 针 那 闪亮 在 这 太阳 .

阳光下闪闪发光的银白色针叶。

[ɪts] [stem] [ɪz] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [pɪθ] [laɪk] [ðə; ði] ['eldər] .
Its **stem** **is** **hollow** **and** **filled** **with** **a** **white** **pith** **like** **the** **elder** **.**
它是 干 是 空洞的 和 已填 和 一个 白色的 髓 喜欢 这 长老 .

它的茎是空心的，里面充满了像接骨木一样的白色髓。

['æftər][ðə; ði] ['prɪkli] [bɑːrk][ɪz] [strɪpt] [ɔːf][ðə; ði] [pʌŋk] [kæn; kən][biː; bi] [pɪkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]
After **the** **prickly** **bark** **is** **stripped** **off** **the** **punk** **can** **be** **picked** **out** **through** **the**
后 这 带刺的 吠 是 脱衣舞 离开 这 朋克 能 是 挑选 出去 通过 这
[fə'nestrə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pennaɪf] ,
fenestra **with** **a** **penknife** **,**
窗户 和 一个 小刀 ,

剥去带刺的树皮后，可以用小刀透过树窗缝隙把里面的嫩芽挑出来。

[wɪtʃ] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ə'fɔːrdz] ['plez(ə)nt] ['pæstaɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['liːʒər] ['aʊər] .
which **occupation** **affords** **pleasant** **pastime** **for** **a** **leisure** **hour** **.**
哪个 职业 提供 令人愉快的 消遣 为了 一个 闲暇 小时 .

哪种职业能让人在闲暇时间享受愉快的消遣?

[wen] [ðʌs] ['fɜːbɪʃt] [ʌp][ðə; ði] [ʌn'saɪtli] [klʌb] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] ['elɪgənt] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] .
When **thus** **furbished** **up** **the** **unsightly** **club** **becomes** **an** **elegant** **walking** **stick** **.**
什么时候 因此 家具 向上 这 难看的 俱乐部 变成 一个 优雅的 步行 戳 .

经过这样的装饰，原本难看的棍棒就变成了一根优雅的手杖。

[ðə; ði]['tʃoʊljɑː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kəm'pænjən] [æz; əz][ɔːl] ['pɝːsənz] [noʊ] [huː] [hæv; həv][hæd; həd] ['eni]
The **cholla** **is** **not** **a** **pleasant** **companion** **as** **all** **persons** **know** **who** **have** **had** **any**
这 仙人掌 是 不是 一个 令人愉快的 伴侣 作为 全部 人 知道 WHO 有 有 任何
[ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
experience **with** **it** **.**
经验 和 它 .

凡是有过与仙人掌接触过的人都知道，仙人掌并不是一个令人愉快的伙伴。

[ɪts] ['niːdlz] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] ['veri] [ʃɑːrp] ,
Its needles are not only very sharp ,
它是 针 是 不是 仅有的 非常 锋利的 ,

它的针不仅非常锋利，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['faɪnli] [bɑːrbd] ,
but also finely barbed ,
但 还 精细地 带倒刺的 ,

但也带有细小的倒刺，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['penətreɪt] [ænd; ənd] [klɪŋ] [fæst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːr] [ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
and they penetrate and cling fast like a burr the moment that they are
和 他们 穿透 和 黏着 快速地 喜欢 一个 刺果 这 片刻 那 他们 是
[tʌtʃt] .
touched .
感动 .

它们一旦被触碰，就会像刺一样迅速渗透并牢牢附着。

['kaʊˌbɔɪz] [prə'fes] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][plænt][hæz; həz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [sens] [æz; əz] [ðeɪ]
Cowboys profess to believe that the plant has some kind of sense as they
牛仔 宣称 到 相信 那 这 植物 有 一些 种类 的 感觉 作为 他们
[seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌmps][ænd; ənd] [teɪks] [hoʊld][ʌv; əv][ɪts] ['vɪktɪm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʌtʃt] .
say that it jumps and takes hold of its victim before it is touched .
说 那 它 跳跃 和 需要 抓住 的 它是 受害者 前 它 是 感动 .

牛仔们声称相信这种植物有某种感知能力，因为他们说它会在被触碰之前就跳起来抓住受害者。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ,
This action ,
这 行动 ,

这一行动，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ɪz]['oʊnli] [truː] [ɪn][ðə; ði] ['siːmɪŋ] ,
is only true in the seeming ,
是 仅有的 真的 在 这 似乎 ,

只是表面上的正确，

[æz; əz][ɪts] [lɔːŋ] [træns'pærənt] ['niːdlz] ,
as its long transparent needles ,
作为 它是 长的 透明的 针 ,

它细长的透明针状物，

['biːɪŋ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
being invisible ,
存在 无形的 ,

隐形

[ɑːr; ər] [tʌtʃt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [siːn] .
are touched before they are seen .
是 感动 前 他们 是 已见 .

在被看到之前就被触摸到了。

[wen] [ðeɪ] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['ɑːbdʒekt] ,
When they catch hold of a moving object ,
什么时候 他们 抓住 抓住 的 一个 移动 目的 ,

当它们抓住移动的物体时，

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [hɔːrs] [ɔːr] ['kaʊbɔɪ] ,

be	**it**	**horse**	**or**	**cowboy**	**,**
是	它	马	或者	牛仔	,

无论是马还是牛仔

[æn; ən] ['ɪmpʌls] [ɪz] [im'paːtid] [tuː; tə][ðə; ði][plænt] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][dʒʌmp] .

an	**impulse**	**is**	**imparted**	**to**	**the**	**plant**	**that**	**makes**	**it**	**seem**	**to**	**jump**	**.**
一个	冲动	是	传授	到	这	植物	那	制作	它	似乎	到	跳	.

植物受到某种刺激，使其看起来像是在跳跃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'kæni] ['muːvmənt] [ænd; ənd][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən]['ɑːkjələr][ɪ'luːʒ(ə)n] ,

It	**is**	**an**	**uncanny**	**movement**	**and**	**is**	**something**	**more**	**than**	**an**	**ocular**	**illusion**	**,**
它	是	一个	不可思议	移动	和	是	某物	更多的	比	一个	眼部	错觉	,

这是一种不可思议的动作，绝不仅仅是视觉错觉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亚利桑那速写》(Arizona Sketches)
第4/7页

[æz; əz][ðə; ði]['vɪktɪm][ɪz] ['redi] [tuː; tə]['testɪfaɪ] .

as	the	victim	is	ready	to	testify	.
作为	这	受害者	是	准备好	到	作证	.

受害者准备出庭作证。

[ðiːz] ['dezərt] [plænts][duː][nɑːt] [ˌɔːrdn'erəli] ['fɜːrnɪʃ] ['fɔːrɪdʒ] [fɔːr; fər][lɪv; laɪv] [stɑːk] ,

These	desert	plants	do	not	ordinarily	furnish	forage	for	live	stock	,
这些	沙漠	植物	做	不是	按说	提供	饲料	为了	居住	库存	,

这些沙漠植物通常不能作为牲畜的饲料。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [draʊt] [wen] ['ʌðər] [fiːd] [ɪz] [skers] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ɑːr; ər] ['stɑːrvɪŋ]

but	in	a	season	of	drought	when	other	feed	is	scarce	and	cattle	are	starving
但	在	一个	季节	的	干旱	什么时候	其他	喂养	是	稀少	和	牛	是	饥饿

[ðeɪ] [wɪl] [rɪsk] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [maʊðz] [prɪkt] [baɪ] [θɔːrnz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

they	will	risk	having	their	mouths	pricked	by	thorns	in	order	to	get	something	to
他们	将要	风险	拥有	他们的	嘴	刺痛	经过	荆棘	在	命令	到	得到	某物	到

[iːt] [ænd; ənd] [wɪl] [braʊz] [ɑːn]['meskælˌme'skæl] ,

eat	and	will	browse	on	mescal	,
吃	和	将要	浏览	在	麦斯卡尔	,

但在干旱季节，当其他饲料稀少，牛群挨饿时，它们会冒着嘴巴被荆棘刺伤的风险去寻找食物，也会啃食麦斯卡尔草。

['jʌkə] [ænd; ənd]['kæktəs][ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] ['nɜːrɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl]['daɪət] ,

yucca	and	cactus	and	find	some	nourishment	in	the	unusual	diet	,
丝兰	和	仙人掌	和	寻找	一些	营养	在	这	异常	饮食	,

丝兰和仙人掌等植物能为人体提供一些不寻常的营养，这种饮食方式也颇具特色。

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

足够的，

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

至少，

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['daɪɪŋ] .

to	keep	them	from	dying	.
到	保持	他们	从	垂死	.

为了防止它们死亡。

[ðə; ði][plænts] ['menʃ(ə)nd] [ɑːr; ər][nɑːt] ['nɪrli] [æz; əz]['plentɪf(ə)l] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʌns][wɜːr; wər] .

The	plants	mentioned	are	not	nearly	as	plentiful	now	as	they	once	were	.
这	植物	提及	是	不是	几乎	作为	丰富	现在	作为	他们	一次	是	.

文中提到的这些植物现在远不如以前那么多了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'lɔːŋd] [draʊts] [ðæt] [prɪ'veɪl] [ɪn][ðə; ði][reɪndʒ] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]

Because	of	the	prolonged	droughts	that	prevail	in	the	range	country	and	the
因为	的	这	延长	干旱	那	占上风	在	这	范围	国家	和	这

['əʊvəst'ɒkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] [ðiːz] [plænts][ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪd]

overstocking	of	the	range	these	plants	are	in	danger	of	being	exterminated
库存积压	的	这	范围	这些	植物	是	在	危险	的	存在	灭绝

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

由于牧场地区长期干旱以及牧场过度放牧，这些植物面临灭绝的危险。

[ɪf] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [duː][nɑːt] [suːn] [tʃeɪndʒ] ,
if **the** **conditions** **do** **not** **soon** **change** **,**
如果 这 状况 做 不是 很快 改变 ,

如果情况不能很快改变，

[ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'stɪŋkt] .
of **becoming** **extinct** **.**
的 成为 灭绝 .

走向灭绝。

[ðə; ði][sə'gwɑːroʊ] ,
The **saguaro** **,**
这 仙人掌 ,

仙人掌

[ɔːr]['dʒaɪənt]['kæktəs] ,
or **giant** **cactus** **,**
或者 巨大的 仙人掌 ,

或者巨型仙人掌，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['neɪtʃɝz] [rer] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] [prə'dʌkʃənz] .
is **one** **of** **nature's** **rare** **and** **curious** **productions** **.**
是 一 的 自然的 稀有的 和 好奇的 作品 .

它是自然界罕见而奇特的产物之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,
It **is** **a** **large** **,**
它 是 一个 大的 ,

这是一个很大的，

[raʊnd] ,
round **,**
圆形的 ,

圆形的，

['fluːtɪd] ['kɑːləm] [ðæt] [ɪz][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [tuː] [fiːt] [θɪk] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['sɪksti] [fiːt] [haɪ] .
fluted **column** **that** **is** **from** **one** **to** **two** **feet** **thick** **and** **sometimes** **sixty** **feet** **high** **.**
凹槽 柱子 那 是 从 一 到 二 脚 厚的 和 有时 六十 脚 高的 .

厚一到两英尺，有时高达六十英尺的凹槽柱。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ɪz] ['nɪrli] [ʌv; əv][æn; ən]['iːv(ə)n] ['θɪknəs] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] [bʌt; bət] ,
The **trunk** **is** **nearly** **of** **an** **even** **thickness** **from** **top** **to** **bottom** **but** **,**
这 树干 是 几乎 的 一个 甚至 厚度 从 顶部 到 底部 但 ,

树干从上到下粗细几乎均匀，但是，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['dɪfrəns] ,
if **there** **is** **any** **difference** **,**
如果 那里 是 任何 不同之处 ,

如果存在任何差异，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['θɪkər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
it **is** **a** **trifle** **thicker** **in** **the** **middle** **.**
它 是 一个 琐事 较厚 在 这 中间 .

中间部分略厚一些。

[ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][stændz] [ə'loʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ['kɑːləm] ,
It **usually** **stands** **alone** **as** **a** **single** **perpendicular** **column** **,**
它 通常 站立 独自的 作为 一个 单身的 垂直 柱子 ,

它通常独立存在，呈单根垂直柱状。

[bʌt; bət][ɪz]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [bʌntʃt] [ɪn] [gruːps] .
but **is** **also** **found** **bunched** **in** **groups** **.**
但 是 还 成立 成束的 在 团体 .

但也经常成群出现。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['eni] ['bræntʃɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][stɑːrt][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [frʌm; frəm] [ə'baʊt]

If	it	has	any	branches	they	are	apt	to	start	at	right	angles	from	about
如果	它	有	任何	分支	他们	是	易于	到	开始	在	正确的	角度	从	关于

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [kɜːrv] ['ʌpwərd] ,

the	middle	of	the	tree	and	curve	upward	,
这	中间	的	这	树	和	曲线	向上	,

如果它有树枝，这些树枝通常会从树干中部左右呈直角向上弯曲。

['pærəˌlɛliŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] ,

paralleling	the	trunk	,
平行	这	树干	,

与树干平行，

[wɪtʃ] [fɔːrm] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæməθ] [ˌkændə'lɑːbrəm] .

which	form	gives	it	the	appearance	of	a	mammoth	candelabrum	.
哪个	形式	给予	它	这	外貌	的	一个	长毛象	烛台	.

这种形状使它看起来像一个巨大的烛台。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][sə'gwɑːroʊ] ['pɪlər] [berz] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'rɪnθiən] ['kɑːləm] .

The	single	saguaro	pillar	bears	a	striking	resemblance	to	a	Corinthian	column	.
这	单身的	仙人掌	支柱	熊	一个	引人注目	相似	到	一个	科林斯	柱子	.

这根独立的仙人掌柱与科林斯柱有着惊人的相似之处。

[æz; əz] ['evriθɪŋ] [ɪn][ɑːrt][ɪz][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] ,

As	everything	in	art	is	an	attempt	to	imitate	something	in	nature	,
作为	一切	在	艺术	是	一个	试图	到	模拟	某物	在	自然	,

艺术中的一切都是对自然界某些事物的模仿，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['griːʃn] ['ɑːrkɪtektʃər] ['bɔːroʊd] [ɪts]['noʊtəb(ə)l] ['pætərn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hiːlə] ['væli] ?

is	it	possible	that	Grecian	architecture	borrowed	its	notable	pattern	from	the	Gila	valley	?
是	它	可能的	那	希腊	建筑学	借来的	它是	值得注意的	图案	从	这	吉拉	谷	?

希腊建筑是否有可能借鉴了吉拉河谷的建筑风格?

['sʌðərn] [ˌærɪ'zoʊnə][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [hoʊm] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv] ['hæbɪtæt][ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst] ['sɪŋgjələr] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [plænt][ænd; ənd][ɪz] ,

Southern	Arizona	is	the	natural	home	and	exclusive	habitat	of	this	most	singular	and	interesting	plant	and	is	,
南方	亚利桑那	是	这	自然的	家	和	独家的	栖息地	的	这	最多	单数	和	有趣的	植物	和	是	,

亚利桑那州南部是这种独特而有趣的植物的天然家园和唯一栖息地，

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许，

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] ['groʊɪŋ] ['eniwer] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

the	only	thing	growing	anywhere	that	could	have	suggested	the	design	.
这	仅有的	事物	生长	任何地方	那	可以	有	建议	这	设计	.

唯一一种可能暗示这种设计的植物。

[wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ,

Wherever	it	grows	,
无论	它	生长	,

无论它生长在哪里，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['ɑːbʤekt][ɑːn][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ə'proʊpriətli]

it	is	a	conspicuous	object	on	the	landscape	and	has	been	appropriately
它	是	一个	显眼的	目的	在	这	景观	和	有	到过	适当

[neɪmd] " [ðə; ði]['sentɪn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] .

named	"	The	Sentinel	of	the	Desert	.
命名	"	这	哨兵	的	这	沙漠	.

它是这片土地上一个显眼的物体，被恰如其分地命名为“沙漠哨兵”。

" [ɪts] ['mæməθ] ['bɑːdi][ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [rɪbz] ,

"	Its	mammoth	body	is	supported	by	a	skeleton	of	wooden	ribs	,
"	它是	长毛象	身体	是	有	经过	一个	骨骼	的	木制的	肋骨	,

它庞大的身躯由木质肋骨骨架支撑，

[wɪʧ] [ɑːr; ər][held] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [meʃ] [ʌv; əv] [tʌf] ['faɪbɝz] [ðæt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [griːn]

which	are	held	in	position	by	a	mesh	of	tough	fibers	that	is	filled	with	a	green
哪个	是	握住	在	位置	经过	一个	网	的	艰难的	纤维	那	是	已填	和	一个	绿色的

[pʌlp] .

pulp	.
纸浆	.

它们由充满绿色纸浆的坚韧纤维网固定到位。

['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [θɔːrnz] [ɪk'stend] [ɪts][ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ] [wɪʧ] [ɑːr; ər] ['rezɪnəs] [ænd; ənd] ,

Rows	of	thorns	extend	its	entire	length	which	are	resinous	and	,
行	的	荆棘	延长	它是	全部的	长度	哪个	是	树脂状的	和	,

它全身长满了带树脂的刺，

[ɪf] [ig'naitid] ,

if	ignited	,
如果	点燃	,

如果点燃，

[bɜːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [fleɪm] .

burn	with	a	bright	flame	.
烧伤	和	一个	明亮的	火焰	.

燃烧时发出明亮的火焰。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [set][ɑːn]['faɪər][ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [fɔːr; fər]

They	are	sometimes	set	on	fire	and	have	been	used	by	the	Apaches	for
他们	是	有时	放	在	火	和	有	到过	用过的	经过	这	阿帕奇	为了

['meɪkɪŋ] ['signəlz] .

making	signals	.
制作	信号	.

它们有时会被点燃，阿帕奇人也曾用它们来发出信号。

[ðə; ði]['kæktəs] [triː] ,

The	cactus	tree	,
这	仙人掌	树	,

仙人掌树，

[laɪk] [ðə; ði] ['iːstərn] ['fɔːrɪst] [triː] ,

like	the	eastern	forest	tree	,
喜欢	这	东	森林	树	,

就像东方森林里的树木一样，

[ɪz]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [bɔːrd] [fʊl] [ʌv; əv] [raʊnd] ,

is	often	found	bored	full	of	round	,
是	经常	成立	无聊的	满的	的	圆形的	,

经常发现无聊透顶，

[hoʊlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['hiːlə] ['wʊdpekər] .

holes	that	are	made	by	the	Gila	woodpecker	.
孔	那	是	制成	经过	这	吉拉	啄木鸟	.

吉拉啄木鸟啄出的洞。

[wen] [ðə; ði] [triː] [daɪz] [ɪts] [pʌlp] [draɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [bloʊz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] ['stændɪŋ]

When	the	tree	dies	its	pulp	dries	up	and	blows	away	and	there	remains	standing
什么时候	这	树	死亡	它是	纸浆	干燥	向上	和	打击	离开	和	那里	遗迹	常设

['oʊnli] [ə; eɪ] ['spektrəl] ['fɪgjər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [waɪt] [slæts] [ænd; ənd] ['faɪbər] [ðæt] [lʊks] ['goʊstli] [ɪn] [ðə; ði]

only	a	spectral	figure	composed	of	white	slats	and	fiber	that	looks	ghostly	in	the
仅有的	一个	光谱	数字	由	的	白色的	板条	和	纤维	那	看起来	幽灵般的	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

当树死后，树干干涸，随风飘散，只留下一个由白色木条和纤维组成的幽灵般的身影，在远处显得像鬼魂一般。

[ɪts] [fruːt] [ɪz] [dɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ðə; ði] ['fleɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪg] [ænd; ənd] ['strɔːberi] [kəm'baɪnd]

Its	fruit	is	delicious	and	has	the	flavor	of	the	fig	and	strawberry	combined
它是	水果	是	可口的	和	有	这	味道	的	这	如图	和	草莓	合并

.

:
.

它的果实味道鲜美，兼具无花果和草莓的风味。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪs'lɔdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['griːdi] [bɜːrdz] [wɪtʃ] [fiːd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [baɪ] ['ærəus] [ʃɑːt]

It	is	dislodged	by	the	greedy	birds	which	feed	on	it	and	by	arrows	shot
它	是	脱落	经过	这	贪婪的	鸟类	哪个	喂养	在	它	和	经过	箭头	射击

[frʌm; frəm] ['baʊz, 'boʊz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] .

from	bows	in	the	hands	of	the	Indians	.
从	弓	在	这	双手	的	这	印度人	.

贪婪的鸟类以它为食，印第安人则用弓箭射杀它，导致它脱落。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪ'stiːm] [ðə; ði] [fruːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] ['delɪkəsi] ,

The	natives	esteem	the	fruit	as	a	great	delicacy	,
这	本地人	尊重	这	水果	作为	一个	伟大的	美味	,

当地人视这种水果为美味佳肴。

[ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [bəuθ] [freʃ] [ænd; ənd] [draɪd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['triːkl] [ɔːr]

and	use	it	both	fresh	and	dried	and	in	the	form	of	a	treacle	or
和	使用	它	两个都	新鲜的	和	干燥	和	在	这	形式	的	一个	糖浆	或者

[prɪ'zɜːrv] .

preserve	.
保存	.

可以新鲜食用，也可以晒干后食用，还可以制成糖浆或蜜饯。

[ðə; ði] [oʊˌkə'tiːjoʊ] ,

The	ocotillo	,
这	奥科蒂洛	,

奥科蒂洛，

[ɔːr] ['maʊnt(ə)n] ['kæktəs] ,

or	mountain	cactus	,
或者	山	仙人掌	,

或山地仙人掌，

[ɪz] [ə; eɪ] ['hænsəm] [ʃrʌb] [ðæt] [grəuz] [ɪn] ['rɑːki] [sɔɪl] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['futhilz] [ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv]

is	a	handsome	shrub	that	grows	in	rocky	soil	upon	the	foothills	and	consists	of
是	一个	英俊的	灌木	那	生长	在	岩石	土壤	之上	这	山麓	和	由	的

[ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['nɪrli] [streɪt] [poʊlz] [ʌv; əv] ['brɪt(ə)l] [wʊd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɔːrnz] [ænd; ənd]

a	cluster	of	nearly	straight	poles	of	brittle	wood	covered	with	thorns	and
一个	簇	的	几乎	直的	杆子	的	脆	木头	涵盖	和	荆棘	和

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

是一种漂亮的灌木，生长在山麓的岩石土壤中，由一簇几乎笔直的脆木杆组成，上面覆盖着刺和叶子。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈblɔsəmz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈsʌmər] [ænd; ənd] [iːtʃ] [bræntʃ] [berz] [ɑːn] [ɪts] [krest] [ə; eɪ] [bʌntʃ]

It	blossoms	during	the	early	summer	and	each	branch	bears	on	its	crest	a	bunch
它	花朵	期间	这	早期的	夏天	和	每个	分支	熊	在	它是	波峰	一个	束

[ʌv; əv] [braɪt] [ˈkrɪmz(ə)n] [ˈflaʊərz] .

of	bright	crimson	flowers	.
的	明亮的	赤红	花朵	.

它在初夏开花，每个枝条的顶端都簇拥着一簇鲜艳的深红色花朵。

[ɪf] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] [ðə; ði] [plænt] [meɪks] [æn; ən] [ˌɔːrnəˈment(ə)l] [hedʒ] [ænd; ənd] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [fens]

If	set	in	a	row	the	plant	makes	an	ornamental	hedge	and	effective	fence
如果	放	在	一个	排	这	植物	制作	一个	装饰	对冲	和	有效的	栅栏

[fɔːr; fər] [ˈtɜːrnɪŋ] [stɑːk] .

for	turning	stock	.
为了	转弯	库存	.

如果成排种植，这种植物可以形成观赏性树篱，也是有效的牲畜转圈围栏。

[ðə; ði] [ˈsiːmɪŋli] [draɪ] [stɪks] [ɑːr; ər] [θrʌst] [ˈɪntuː] [jet] [ˈdraɪər] [graʊnd] [wer] [ðeɪ] [teɪk] [ruːt] [ænd; ənd]

The	seemingly	dry	sticks	are	thrust	into	yet	drier	ground	where	they	take	root	and
这	似乎	干燥	棍子	是	推力	进入	然而	烘干机	地面	在哪里	他们	拿	根	和

[groʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈwɔːtər] .

grow	without	water	.
生长	没有	水	.

这些看似干枯的树枝被插入更加干燥的土壤中，在那里它们无需浇水就能生根发芽。

[ɪts] [bɑːrk] [ɪz] [ˈrezɪnəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈfægət] [ʌv; əv] [draɪ] [stɪks] [meɪks] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ðæt] [ɪz] [ˈiːkwəl] [tuː; tə]

Its	bark	is	resinous	and	a	fagot	of	dry	sticks	makes	a	torch	that	is	equal	to
它是	吠	是	树脂状的	和	一个	柴草	的	干燥	棍子	制作	一个	火炬	那	是	平等的	到

[ə; eɪ] [ˈpaɪnˌnɑt] .

a	pineknot	.
一个	松结	.

它的树皮富含树脂，用干树枝捆成的一捆可以做成火把，其火力与松结火把相当。

[ðə; ði] [ˌɛkɪnoʊˈkæktəs] ,

The	echinocactus	,
这	刺猬球	,

刺猬球属植物

[ɔːr] [bisˈnɑːˆə] ,

or	bisnaga	,
或者	比斯纳加	,

或比斯纳加，

[ɪz] [ˈɔːlsoʊ] [kɔːld] " [ðə; ði] [wel] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdezərt] .

is	also	called	"	The	Well	of	the	Desert	.
是	还	称为	"	这	出色地	的	这	沙漠	.

也被称为“沙漠之井”。

" [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈbærəl] - [ʃeɪpt] [ˈbɑːdi] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [spaɪks] [ðæt]

"	It	has	a	large	barrel	-	shaped	body	which	is	covered	with	long	spikes	that
"	它	有	一个	大的	桶	-	形状	身体	哪个	是	涵盖	和	长的	尖峰	那

[ɑːr; ər] [kɜːrvd] [laɪk] [ˈfɪʃˌhʊks] .

are	curved	like	fishhooks	.
是	弯曲	喜欢	鱼钩	.

“它有着巨大的桶状身体，上面覆盖着像鱼钩一样弯曲的长刺。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [sæp] [ðæt] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [juːst] [tuː; tə] [kwentʃ] [θɜːrst] .

It	is	full	of	sap	that	is	sometimes	used	to	quench	thirst	.
它	是	满的	的	树液	那	是	有时	用过的	到	淬火	口渴	.

它富含树液，有时可以用来解渴。

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [tɑːp] [ænd; ənd] ['skuːpɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ,

By	cutting	off	the	top	and	scooping	out	a	hollow	,
经过	切割	离开	这	顶部	和	舀取	出去	一个	空洞的	,

切掉顶部，挖出一个空心部分，

[ðə; ði] [kʌp] - [ʃeɪpt] [hoʊl] [suːn] [fɪlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sæp] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [ɪg'zæktlɪ] ['nektər] [bʌt; bət] [kæn; kən]

the	cup	-	shaped	hole	soon	fills	with	a	sap	that	is	not	exactly	nectar	but	can
这	杯子	-	形状	洞	很快	填充	和	一个	树液	那	是	不是	确切地	花蜜	但	能

[biː; bi] [drʌŋk] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

be	drunk	in	an	emergency	.
是	醉	在	一个	紧急情况	.

杯状的洞很快充满了树液，这种树液虽然不是花蜜，但在紧急情况下可以饮用。

[men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['perɪʃɪŋ] [frʌm; frəm] [θɜːrst] [ɑːn] [ðə; ði] ['dezərt] [hæv; həv]

Men	who	have	been	in	danger	of	perishing	from	thirst	on	the	desert	have
男人	WHO	有	到过	在	危险	的	消亡	从	口渴	在	这	沙漠	有

['sʌmtaɪmz] [bɪn] [seɪvd] [baɪ] [ðɪs] [juˈniːk] ['meθəd] [ʌv; əv] [wel] [dɪgɪŋ] .

sometimes	been	saved	by	this	unique	method	of	well	digging	.
有时	到过	已保存	经过	这	独特的	方法	的	出色地	挖掘	.

在沙漠中，一些面临渴死危险的人，有时可以通过这种独特的挖井方法获救。

['grisˌwʊd] ,

Greasewood	,
油脂木	,

格里斯伍德

[ɔːr] ['kriːəsəut] [bʊʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪts] ['pʌndʒənt] ['oʊdər] ,

or	creasote	bush	as	it	is	sometimes	called	on	account	of	its	pungent	odor	,
或者	杂酚油	衬套	作为	它	是	有时	称为	在	帐户	的	它是	泼辣	气味	,

或者，由于其刺鼻的气味，有时也被称为灌木状灌木。

[grəuz] ['friːli] [ɑːn] [ðə; ði] ['dezərt] ,

grows	freely	on	the	desert	,
生长	自由	在	这	沙漠	,

在沙漠中自由生长，

[bʌt; bət] [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ] ['vælјuː] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] [wɪl] [nɑːt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	has	little	or	no	value	and	cattle	will	not	touch	it	.
但	有	小的	或者	不	价值	和	牛	将要	不是	触碰	它	.

但它几乎没有任何价值，牛也不会碰它。

[laɪk] ['meni] ['ʌðər] ['dezərt] [plænts] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rezɪnəs] [ænd; ənd] [ɪf] [θroʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪər] ,

Like	many	other	desert	plants	it	is	resinous	and	if	thrown	into	the	fire	,
喜欢	许多	其他	沙漠	植物	它	是	树脂状的	和	如果	抛掷	进入	这	火	,

像许多其他沙漠植物一样，它含有树脂，如果扔进火里，

[ðə; ði] [griːn] [liːvz] [spɪt] [ænd; ənd] ['spʌtər] [waɪl] [ðeɪ] [bɜːrn] [laɪk] [hɑːt] [griːs] [ɪn] [ə; eɪ] ['fraɪɪŋ] [pæn] .

the	green	leaves	spit	and	sputter	while	they	burn	like	hot	grease	in	a	frying	pan	.
这	绿色的	树叶	吐	和	发出嘶嘶声	尽管	他们	烧伤	喜欢	热的	润滑脂	在	一个	煎炸	平底锅	.

绿叶燃烧时发出噼啪声，就像煎锅里的热油一样。

[ðə; ði] [meˈskiːtˌmeskiːt] [triː] [ɪz] [pɪ'kjuːliərli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dezərt] [ænd; ənd] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst]

The	mesquite	tree	is	peculiarly	adapted	to	the	desert	and	is	the	most
这	牧豆树	树	是	奇特地	改编	到	这	沙漠	和	是	这	最多

['vælјuəb(ə)l] [triː] [ðæt] [grəuz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

valuable	tree	that	grows	in	the	southwest	.
有价值的	树	那	生长	在	这	西南	.

牧豆树特别适应沙漠环境，是美国西南部最有价值的树种。

[æz; əz] [faʊnd] ['groʊɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [draɪ] ['meɪsə] [ʌv; əv] [ˌærɪ'zoʊnə] ,

As	found	growing	on	the	dry	mesas	of	Arizona	,
作为	成立	生长	在	这	干燥	台地	的	亚利桑那	,

生长于亚利桑那州干燥的台地上，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [bʊʃ] ,

it	is	only	a	small	bush	,
它	是	仅有的	一个	小的	衬套	,

它只是一丛小灌木，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [mɔɪst] [lænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrɪvər] [ˈbɑːtəm] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈfɔːrɪst] [triː] .

but	on	the	moist	land	of	a	river	bottom	it	becomes	a	large	forest	tree	.
但	在	这	潮湿	土地	的	一个	河	底部	它	变成	一个	大的	森林	树	.

但在河谷潮湿的土地上，它却能长成一棵高大的森林树木。

[ə; eɪ][meˈskiːtˌmeskiːt] [ˈfɔːrɪst] [stændz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsæntə] [ˈkruːz] [ˈvæli] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˈtusɑːn] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [fer]

A	mesquite	forest	stands	in	the	Santa	Cruz	valley	south	of	Tucson	that	is	a	fair
一个	牧豆树	森林	站立	在	这	圣诞老人	克鲁兹	谷	南	的	图森	那	是	一个	公平的

[ˈsæmp(ə)l][ʌv; əv][ɪts] [groʊθ] [ˈʌndər] [ˈfeɪvərəbl] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

sample	of	its	growth	under	favorable	conditions	.
样本	的	它是	生长	在下面	有利	状况	.

在图森以南的圣克鲁斯山谷，有一片牧豆树林，是牧豆树在有利条件下生长的典型代表。

[ɪts] [wʊd] [ɪz][hɑːrd][ænd; ənd] [faɪn] [greɪnd] [ænd; ənd] [ˈpɔlɪʃɪz] [ˈbjuːtɪfli] .

Its	wood	is	hard	and	fine	grained	and	polishes	beautifully	.
它是	木头	是	难的	和	美好的	颗粒状	和	抛光	非常漂亮	.

它的木材坚硬，纹理细腻，抛光后非常漂亮。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈdʊrəb(ə)l][ænd; ənd][ɪz][ˈvæljuəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈlʌmbər] ,

It	is	very	durable	and	is	valuable	for	lumber	,
它	是	非常	耐用的	和	是	有价值的	为了	木材	,

它非常耐用，是极佳的木材原料。

[fens] [poʊsts][ænd; ənd] [ˈfaɪərwʊd] .

fence	posts	and	firewood	.
栅栏	帖子	和	柴	.

栅栏柱和柴火。

[ɑːn][ðə; ði][draɪ] [ˈmeɪsə] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][goʊ][ˈmoʊstli][tuː; tə] [ruːt] [ðæt] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl] [prəˈpɔːrʃ(ə)n]

On	the	dry	mesas	it	seems	to	go	mostly	to	root	that	is	out	of	all	proportion
在	这	干燥	台地	它	似乎	到	去	大多	到	根	那	是	出去	的	全部	部分

[tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

to	the	size	of	the	tree	.
到	这	尺寸	的	这	树	.

在干燥的台地上，树木似乎主要生长成与树体大小不成比例的根系。

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈfaɪərwʊd] [ðæt] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [əbˈteɪnd] [baɪ] [dɪgɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	amount	of	firewood	that	is	sometimes	obtained	by	digging	up	the	root	of	a
这	数量	的	柴	那	是	有时	获得	经过	挖掘	向上	这	根	的	一个

[smɔːl] [meˈskiːtˌmeskiːt] [bʊʃ] [ɪz] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] .

small	mesquite	bush	is	astonishing	.
小的	牧豆树	衬套	是	惊人	.

有时，从一棵小牧豆树的根部就能获得惊人的柴火量。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ænd; ənd][ˌɔːrnəˈment(ə)l] [ʃeɪd] [triː] ,

It	makes	a	handsome	and	ornamental	shade	tree	,
它	制作	一个	英俊的	和	装饰	阴影	树	,

它是一种外形美观、极具观赏性的遮荫树。

[ˈhævɪŋ] [ˈgreɪsf(ə)l] [ˈbræntʃɪz] ,

having	graceful	branches	,
拥有	优美	分支	,

枝条优美，

[ˈfeðəri] [liːvz] [ænd; ənd] [ˈfreɪgrənt] [ˈflaʊərz] ,

feathery	leaves	and	fragrant	flowers	,
羽毛状的	树叶	和	香	花朵	,

羽状的叶子和芬芳的花朵，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] [fɔːr; fər][jɑːrd][ænd; ənd][pɑːrk]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

and	could	be	cultivated	to	advantage	for	yard	and	park	purposes	.
和	可以	是	栽培	到	优势	为了	院子	和	公园	目的	.

可以加以栽培，用于庭院和公园建设。

[ɪts]['prɪnsəp(ə)l]['vælјuː] ,

Its	principal	value	,
它是	主要的	价值	,

它的主要价值，

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，

[laɪz][ɪn][ɪts] [siːd] ['pɑːdz] ,

lies	in	its	seed	pods	,
谎言	在	它是	种子	豆荚	,

存在于它的种子荚中，

[wɪtʃ] [groʊ] [ɪn] ['klʌstərz] [ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] [strɪŋ] [biːnz] .

which	grow	in	clusters	and	look	like	string	beans	.
哪个	生长	在	集群	和	看	喜欢	细绳	豆子	.

它们成簇生长，看起来像四季豆。

[ðə; ðiː][meˈskiːtˌmeskiːt] [biːn] ['fəːniʃiz] [ə; eɪ] [suː'pɪrɪər] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['fiːdz] [ə'baʊt]

The	mesquite	bean	furnishes	a	superior	article	of	food	and	feeds	about
这	牧豆树	豆	提供	一个	优越的	文章	的	食物	和	饲料	关于

['evriθɪŋ] [ðæt] ['iːðər] [wɔːks] [ɔːr] [flaɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['dezərt] .

everything	that	either	walks	or	flies	on	the	desert	.
一切	那	任何一个	散步	或者	苍蝇	在	这	沙漠	.

牧豆树豆是一种上等的食物，几乎所有在沙漠中行走或飞翔的生物都以它为食。

[ðə; ði]['indiəns] [meɪk] [miːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [ænd; ənd] [beɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [bred] .

The	Indians	make	meal	of	the	seed	and	bake	it	into	bread	.
这	印度人	制作	一顿饭	的	这	种子	和	烤	它	进入	面包	.

印第安人将这种种子磨成粉，然后烤成面包。

['kæt(ə)l] [ðæt] [fiːd] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən][reɪndʒ] [wɪl] [liːv] [gʊd] [græs] [tuː; tə] [braʊz] [ɑːn][ə; eɪ]

Cattle	that	feed	on	the	open	range	will	leave	good	grass	to	browse	on	a
牛	那	喂养	在	这	打开	范围	将要	离开	好的	草	到	浏览	在	一个

[meˈskiːtˌmeskiːt] [bʊʃ] .

mesquite	bush	.
牧豆树	衬套	.

在开阔牧场上吃草的牛会留下好的牧草，供牧豆树丛啃食。

['iːv(ə)n][æz; əz] [kɑːr'nɪvərəs] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [æz; əz][ðə; ði][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [miːl] [ɑːn]

Even	as	carnivorous	a	creature	as	the	coyote	will	make	a	full	meal	on
甚至	作为	食肉的	一个	生物	作为	这	郊狼	将要	制作	一个	满的	一顿饭	在

[ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv][meˈskiːtˌmeskiːt] [biːnz] [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .

a	mess	of	mesquite	beans	and	seem	to	be	satisfied	.
一个	混乱	的	牧豆树	豆子	和	似乎	到	是	使满意	.

即使像郊狼这样的食肉动物，吃上一堆牧豆树豆也能饱餐一顿，而且看起来很满足。

[ðə; ði] [triː] [ɪgˈzuːdz] [ə; eɪ] [gʌm] [ðæt] [ɪz] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [gʌm] ['ærəbɪk][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .

The	tree	exudes	a	gum	that	is	equal	to	the	gum	arabic	of	commerce	.
这	树	散发	一个	胶	那	是	平等的	到	这	胶	阿拉伯	的	商业	.

这种树分泌的树胶与市售的阿拉伯树胶品质相同。

[ðə; ði]['pæloʊ] [v\\:d] [ɪz][ə; eɪ] [triː] [wɪ'ðaʊt] [liːvz] [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [truː] [tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] .

The	palo	verde	is	a	tree	without	leaves	and	is	a	true	child	of	the	desert	.
这	帕洛	verde	是	一个	树	没有	树叶	和	是	一个	真的	孩子	的	这	沙漠	.

帕洛佛得树是一种没有叶子的树，是真正的沙漠之子。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːt][ænd; ənd][draɪ][ðə; ði] ['weðər] [ðə; ði]['pæloʊ] [v\\:d] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [griːn] [ænd; ənd]

No	matter	how	hot	and	dry	the	weather	the	palo	verde	is	always	green	and
不	事情	如何	热的	和	干燥	这	天气	这	帕洛	verde	是	总是	绿色的	和

['flɜːrɪʃɪŋ] .

flourishing	.
芊芊	.

无论天气多么炎热干燥，帕洛佛得树总是绿意盎然、枝繁叶茂。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] ['wiːpɪŋ] ['wɪloʊ] [triː] [strɪpt] [ʌv; əv][ɪts] [liːvz] .

At	a	distance	it	resembles	a	weeping	willow	tree	stripped	of	its	leaves	.
在	一个	距离	它	类似	一个	哭泣	柳	树	脱衣舞	的	它是	树叶	.

从远处看，它像一棵被剥去叶子的垂柳。

[ɪts] ['nuːmərəs] [lɔːŋ] ,

Its	numerous	long	,
它是	很多的	长的	,

它众多的长，

['slendər] ,

slender	,
苗条	,

苗条的，

['druːpɪŋ] ['bræntʃɪz] ['greɪsfəli] ['krɪs] - [krɔːs] [ænd; ənd] [ˌɪntər'leɪs] [ɪn][æn; ən] ['ɪntrɪkət] ['fɪgjər] [ʌv; əv]

drooping	branches	gracefully	criss	-	cross	and	interlace	in	an	intricate	figure	of
下垂	分支	优雅地	克里斯	-	叉	和	交错	在	一个	错综复杂	数字	的

['fɪlɪgriː] [wɜːrk] .

filigree	work	.
丝细工	工作	.

垂落的枝条优雅地交错缠绕，构成精美的镂空图案。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['vælјuː] ,

It	has	no	commercial	value	,
它	有	不	商业的	价值	,

它没有任何商业价值。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [sək'sesfəli] [træn'splæntɪd] [ænd; ənd] [træns'pɔːtid] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk]

but	if	it	could	be	successfully	transplanted	and	transported	it	would	make
但	如果	它	可以	是	成功地	移植	和	运输	它	会	制作

[ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [griːn] - [haʊs] [kə'lekʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['haɪər] ['lætəˌtuːdz] .

a	desirable	addition	to	green	-	house	collections	in	the	higher	latitudes	.
一个	理想	添加	到	绿色的	-	房子	收藏	在	这	更高	纬度	.

但如果能够成功移植和运输，它将成为高纬度地区温室植物收藏的理想补充。

[ðə; ði][roʊ'mæntɪk]['mɪsltoʊˌmɪzltoʊ] [ðæt] [ɪz] [wɜːrld] [rɪ'naʊnd] [fɔːr; fər][ɪts]['mædʒɪk] ['ɪnfluəns] [ɪn] [lʌv]

The	romantic	mistletoe	that	is	world	renowned	for	its	magic	influence	in	love
这	浪漫的	槲寄生	那	是	世界	著名	为了	它是	魔法	影响	在	爱

[ə'ferz] ,

affairs	,
事务	,

槲寄生，这种浪漫的植物因其在爱情中的神奇魔力而闻名于世。

[grəuz] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn] ['sʌðərn] [ˌærɪ'zoʊnə] .

grows	to	perfection	in	southern	Arizona	.
生长	到	完美	在	南部	亚利桑那	.

在亚利桑那州南部生长得非常完美。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpærə'sɪtɪk][plænt] [ðæt] [ɑːr; ər] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [ɪn] [ə'pɪrəns] .

There	are	several	varieties	of	this	parasitic	plant	that	are	very	unlike	in	appearance	.
那里	是	一些	品种	的	这	寄生	植物	那	是	非常	与此不同	在	外貌	.

这种寄生植物有好几个品种，它们的外观截然不同。

[iːtʃ] [kaɪnd] [paːˈteɪks] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [əˈpaːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː]

Each	kind	partakes	more	or	less	of	the	characteristics	of	the	tree	upon	which	it
每个	种类	参与者	更多的	或者较少的		的	这	特征	的	这	树	之上	哪个	它

[grəuz] ,

grows	,
生长	,

每种植物都或多或少地继承了它所生长的树木的特征。

[bʌt; bət][ɔːl][hæv; həv][ðə; ði] [ˈglɑːsi] [liːf] [ænd; ənd][ˈwæksn] [ˈberi] .

but	all	have	the	glossy	leaf	and	waxen	berry	.
但	全部	有	这	光滑	叶子	和	蜡质	浆果	.

但它们都具有光滑的叶子和蜡质的浆果。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks] [ˈhʊkɝz] [hɑːt] [sprɪŋz]

CHAPTER	IX	HOOKER'S	HOT	SPRINGS
章	第九章	妓女的	热的	弹簧

第九章 胡克温泉

[ˌærɪˈzoʊnə][hæz; həz] [ˈsevrəl] [hɑːt] [sprɪŋz] [wɪˈðɪn] [hɜːr; hər][ˈbɔːrdərz][bʌt; bət] ,

Arizona	has	several	hot	springs	within	her	borders	but	,
亚利桑那	有	一些	热的	弹簧	之内	她	边界	但	,

亚利桑那州境内有几处温泉，但是

[pərˈhæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许，

[nʌn] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈvæljuəb(ə)l][nɔːr] [ˌpɪktʃəˈreskli] [ˈloʊkeɪtɪd][ðæn; ðən] [ˈhʊkɝz] [hɑːt] [sprɪŋz] .

none	are	more	valuable	nor	picturesquely	located	than	Hooker's	hot	springs	.
没有任何	是	更多的	有价值的	也不	风景如画	位于	比	妓女的	热的	弹簧	.

没有哪个温泉比胡克温泉更有价值，也没有哪个温泉的地理位置更优美。

[ðiːz] [sprɪŋz] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['futhilz] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] -

These	springs	are	located	in	the	foothills	on	the	western	slope	of	the	Galiura	-
这些	弹簧	是	位于	在	这	山麓	在	这	西	坡	的	这		-

['maʊntnz] [ɪn] [ˌsaʊθˈiːstərn] [ˌærɪˈzoʊnə] ,

mountains	in	southeastern	Arizona	,
山脉	在	东南部	亚利桑那	,

这些泉水位于亚利桑那州东南部加利乌拉山脉西坡的山麓地带。

['θɜːrti] - [faɪv] [maɪlz] [west] [ʌv; əv]['wɪlˌkɑːks][ɑːn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pəˈsɪfɪk] ['reɪlroʊd] .

thirty	-	five	miles	west	of	Willcox	on	the	Southern	Pacific	Railroad	.
三十	-	五	英里	西方	的	威尔科克斯	在	这	南方	太平洋	铁路	.

位于南太平洋铁路沿线，距威尔科克斯以西 35 英里。

[ðə; ði][spɑːt][ɪz] ['bjuːtɪfli] ['sɪtʃueɪtɪd] ,

The	spot	is	beautifully	situated	,
这	点	是	非常漂亮	位于	,

这里地理位置绝佳，

[kəˈmændɪŋ] [æn; ən] [ɪkˈstendɪd] [vjuː] [ʌv; əv] ['væli] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] ['siːnəri] .

commanding	an	extended	view	of	valley	and	mountain	scenery	.
指挥	一个	扩展	看法	的	谷	和	山	风景	.

视野开阔，可饱览山谷和山脉的壮丽景色。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [sprɪŋz] ,

There	are	a	dozen	springs	,
那里	是	一个	打	弹簧	,

这里有十几个泉眼，

[bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ,
big **and** **little** **,**
大的 和 小的 ,

大的和小的，

[ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['skætərd] ['oʊvər] ['sevrəl] ['eikəs][ʌv; əv] ['hɪlsaɪd] .
in **the** **group** **and** **are** **scattered** **over** **several** **acres** **of** **hillside** **.**
在 这 团体 和 是 疏散 超过 一些 英亩 的 山坡 .

它们成群结队地散落在几英亩的山坡上。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] - [dɪ'griːz] ['færənhaɪt] [ænd; ənd] [tuː] [hɑːt][tuː; tə]
The **temperature** **of** **the** **water** **is** **130** **degrees** **Fahrenheit** **and** **too** **hot** **to**
这 温度 的 这 水 是 - 学位 华氏度 和 也 热的 到
[drɪŋk] [bʌt; bət] ,
drink **but** **,**
喝 但 ,

水温高达华氏130度，太烫了，不能饮用。

[ɪf] [sipt] ['sloʊli] ,
if **sipped** **slowly** **,**
如果 啜饮 缓慢地 ,

如果慢慢啜饮，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l][hɑːt] - ['wɔːtər] [drɑːft] .
it **makes** **an** **admirable** **hot** **-** **water** **draught** **.**
它 制作 一个 令人钦佩的 热的 - 水 草稿 .

它能吹出令人满意的热水。

[ðə; ði] [sprɪŋz] ['evɪdəntli] [hæv; həv][ðer; ðər] [sɔːrs] [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [floʊ]
The **springs** **evidently** **have** **their** **source** **deep** **down** **in** **the** **earth** **and** **the** **flow**
这 弹簧 显然 有 他们的 来源 深的 向下 在 这 地球 和 这 流动
[ʌv; əv]['wɔːtər] ['nevər] ['veriz] .
of **water** **never** **varies** **.**
的 水 绝不 变化 .

这些泉水显然源自地底深处，而且水流从未改变过。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] [sprɪŋz] [ɪz][ɔːl][juˈnaɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd]
When **the** **water** **from** **the** **different** **springs** **is** **all** **united** **it** **forms** **a** **good** **sized**
什么时候 这 水 从 这 不同的 弹簧 是 全部 团结的 它 表格 一个 好的 尺寸
[brʊk] .
brook **.**
溪 .

当各个泉眼的水汇聚在一起时，就形成了一条相当大的溪流。

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [kənˈdʌktɪd] [θruː] [paɪps]['ɪntuː][ðə; ði] [bæθ] [haʊs] ,
The **water** **is** **conducted** **through** **pipes** **into** **the** **bath** **house** **,**
这 水 是 实施 通过 管道 进入 这 洗澡 房子 ,

水通过管道输送到澡堂，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [səˈplaɪz] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [bæθ] - [tʌb] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ʌv; əv] ['eni] [dɪ'zaɪrd]
where **it** **supplies** **a** **row** **of** **bath** **-** **tubs** **with** **water** **of** **any** **desired**
在哪里 它 补给品 一个 排 的 洗澡 - 浴缸 和 水 的 任何 想要的
['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .
temperature **.**
温度 .

它为一排浴缸提供任意所需温度的水。

[ðə; ði] ['sɜ:rplʌs] ['wɔ:tər] [floʊz] ['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ɜ:ðɜ:n] [tæŋk][ɔ:r][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l] [leɪk] [ænd; ənd][ɪz] [ju:st]

The	surplus	water	flows	into	a	large	earthern	tank	or	artificial	lake	and	is	used
这	剩余	水	流量	进入	一个	大的	土	坦克	或者	人造的	湖	和	是	用过的

[fɔ:r; fər] ['ɪrɪˌgeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fɑ:rm] [ðæt] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [greɪn] ,

for	irrigating	a	small	farm	that	produces	grain	,
为了	灌溉	一个	小的	农场	那	产	粮食	,

多余的水流入大型土池或人工湖，用于灌溉生产粮食的小农场。

[fru:ts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .

fruits	and	vegetables	.
水果	和	蔬菜	.

水果和蔬菜。

[ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm] [ði:z] [sprɪŋz] [ɪz][ɪn] [greɪt] [dɪ'mænd] [ænd; ənd][ɪz][nɑ:t]['oʊnli] [sɔ:t] [baɪ][ðə; ði]

The	water	from	these	springs	is	in	great	demand	and	is	not	only	sought	by	the
这	水	从	这些	弹簧	是	在	伟大的	要求	和	是	不是	仅有的	寻求	经过	这

['hju:mən]['baɪped] ,

human	biped	,
人类	双足动物	,

这些泉水需求量很大，不仅是人类两足动物需要的。

[bʌt; bət][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ɪn]['feɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['i:kweɪn] ['kwɑ:druped] .

but	is	also	in	favor	with	the	equine	quadruped	.
但	是	还	在	偏爱	和	这	马科动物	四足动物	.

但也受到马科四足动物的青睐。

['evri] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [dɔ:z] [ɑ:r; ər] [θroʊn] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [tɜ:rnd]

Every	morning	after	the	stable	doors	are	thrown	open	and	the	horses	turned
每一个	早晨	后	这	稳定的	门	是	抛掷	打开	和	这	马匹	转向

[lu:s] [ðeɪ] [ɪn'veriəbli] ,

loose	they	invariably	,
松动的	他们	总是	,

每天早上，马厩的门打开，马匹被放出来后，它们总是会.....

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔ:rd] ,

of	their	own	accord	,
的	他们的	自己的	符合	,

他们自愿地，

[proʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] ,

proceed	to	the	lake	,
继续	到	这	湖	,

前往湖边，

[weɪd] [aʊt] ['ɪntu:] ['ʃæloʊ] ['wɔ:tər][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] .

wade	out	into	shallow	water	and	take	a	bath	.
涉水	出去	进入	浅的	水	和	拿	一个	洗澡	.

走到浅水区，洗个澡。

[ðeɪ] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [splæʃ] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [s'ku:lbɔɪz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]

They	lie	down	and	splash	the	water	about	like	a	lot	of	schoolboys	taking	a
他们	说谎	向下	和	溅	这	水	关于	喜欢	一个	很多	的	男学生	采取	一个

[swɪm] .

swim	.
游泳	.

他们躺下来，像很多游泳的小学生一样在水里嬉戏。

[ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [sprɪŋz] [ɪz] ['pɜ:rfɪktli] [sɔ:ft][ænd; ənd] [pjʊr] .

The	water	from	all	the	springs	is	perfectly	soft	and	pure	.
这	水	从	全部	这	弹簧	是	完美	柔软的	和	纯的	.

所有泉眼的水质都非常柔软纯净。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['mɪnərəl] ['wɔːtər] ,

It	cannot	be	called	a	mineral	water	,
它	不能	是	称为	一个	矿物	水	,

它不能被称为矿泉水。

[æz; əz][æn; ən][ə'næləsɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['oʊnli][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['mɪnərəl] ['mætər] .

as	an	analysis	shows	that	it	contains	only	a	trace	of	any	kind	of	mineral	matter	.
作为	一个	分析	演出	那	它	包含	仅有的	一个	痕迹	的	任何	种类	的	矿物	事情	.

分析表明，它只含有微量的任何种类的矿物质。

[ðɪs] [pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][noʊ] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋz] ,

This	peculiarity	of	the	water	is	no	damage	to	the	springs	,
这	特点	的	这	水	是	不	损害	到	这	弹簧	,

这种水质特性不会对泉水造成损害。

[sɪns] ['pjʊrəti][ɪz][ðə; ði][best] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ðæt] ['eni] ['wɔːtər][kæn; kən][hæv; həv] .

since	purity	is	the	best	recommendation	that	any	water	can	have	.
自从	纯度	是	这	最好的	推荐	那	任何	水	能	有	.

因为纯净度是任何水所能拥有的最佳品质保证。

['wɔːtər] [ðæt] [ɪz] ['hevɪli] ['mɪnərəˌlaɪzd] [meɪ] [biː; bi] [mə'dɪsɪnl] ,

Water	that	is	heavily	mineralized	may	be	medicinal	,
水	那	是	重度	矿化	可能	是	药用	,

矿物质含量高的水可能具有药用价值。

[bʌt; bət][ɪz][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [rɪ'miːdiəl] ,

but	is	not	necessarily	remedial	,
但	是	不是	一定	补救	,

但未必具有补救作用。

[ɔːr]['iːv(ə)n] ['hoʊlsəm] ,

or	even	wholesome	,
或者	甚至	健康	,

甚至可以说是健康的，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['pɑːpjələr] [bɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] .

notwithstanding	the	popular	belief	to	the	contrary	.
虽然	这	受欢迎的	信仰	到	这	相反	.

尽管人们普遍持相反观点。

['wɔːtər] [ðæt] [ɪz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['mɪnərəl] [ɪz] [spɔɪld] [fɔːr; fər] ['drɪŋkɪŋ] .

Water	that	is	charged	with	much	mineral	is	spoiled	for	drinking	.
水	那	是	带电	和	很多	矿物	是	被宠坏了	为了	喝	.

矿物质含量过高的水不宜饮用。

['mɑːdərətli] [hɑːrd]['wɔːtər] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [ɪn'dʒʊriəs] [tuː; tə] ['enibɑːdi] ,

Moderately	hard	water	need	not	be	injurious	to	anybody	,
中等程度	难的	水	需要	不是	是	有害的	到	任何人	,

中等硬度的水未必对任何人有害。

[bʌt; bət][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] .

but	is	especially	beneficial	to	children	.
但	是	尤其	有利	到	孩子们	.

但对儿童尤其有益。

[ðə; ði] [əˈsɪməˌleɪtɪv] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][tʃaɪld] [əˈprəupriits] [ˈmɪnərəl] [ˈwɔːtər] [ˈtɑːrdɪli][ænd; ənd]

The	assimilative	function	in	the	child	appropriates	mineral	water	tardily	and
这	同化	功能	在	这	孩子	适用	矿物	水	迟缓地	和

[ˈsʌmtaɪmz] [əbˈzɔːrbz][ˌaɪ ˈtiː] [ˌɔːltəˈgeðər] [tuː] [ˈsloʊli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [gʊd] .

sometimes	absorbs	it	altogether	too	slowly	for	the	child's	good	.
有时	吸收	它	共	也	缓慢地	为了	这	孩子的	好的	.

儿童体内的同化功能吸收矿物质水的速度较慢，有时甚至完全吸收过慢，对儿童的健康不利。

[ɪts] [ˈæbsəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ˈkɔːzɪz] [ə; eɪ] [dɪˈziːz] [kɔːld] [ˈrɪkɪts] ,

Its	absence	in	the	system	causes	a	disease	called	rickets	,
它是	缺席	在	这	系统	原因	一个	疾病	称为	疳	,

体内缺乏这种物质会导致一种叫做佝偻病的疾病。

[ɪn] [wɪtʃ] ,

in	which	,
在	哪个	,

其中，

[frʌm; frəm][ɔːl] [læk] [ʌv; əv][laɪm] ,

from	all	lack	of	lime	,
从	全部	缺少	的	酸橙	,

由于缺乏石灰，

[ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [bɪˈkʌm] [sɔːft][ænd; ənd] [ˈjiːldɪŋ] .

the	bones	of	the	child	become	soft	and	yielding	.
这	骨头	的	这	孩子	变得	柔软的	和	屈服	.

孩子的骨骼变得柔软而富有弹性。

[ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrɪkəti] [tʃaɪld] [wɪl] [bend] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [breɪk] .

The	bones	of	a	rickety	child	will	bend	rather	than	break	.
这	骨头	的	一个	摇摇晃晃的	孩子	将要	弯曲	相当	比	休息	.

体弱多病的孩子，骨头只会弯曲而不会断裂。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sloʊ] [tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd] [inˈklainz] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [baʊ; boʊ] - [legd] .

It	is	slow	to	walk	and	inclines	to	become	bow	-	legged	.
它	是	慢的	到	走	和	斜坡	到	变得	弓	-	腿	.

它走路缓慢，而且容易出现罗圈腿。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪfrənt] [ɪn][oʊld][eɪdʒ] .

It	is	entirely	different	in	old	age	.
它	是	完全	不同的	在	老的	年龄	.

老年时期则完全不同。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈjɪrz] [ˈmʌltɪplaɪ] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [əbˈzɔːrbz][æn; ən][æbˈnɔːrm(ə)l][ænd; ənd] [ˈevər] [ɪnˈkriːsɪŋ]

As	the	years	multiply	the	system	absorbs	an	abnormal	and	ever	increasing
作为	这	年	乘	这	系统	吸收	一个	异常	和	曾经	增加

[əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [kælˈkerɪəs] [ˈmætər] .

amount	of	calcareous	matter	.
数量	的	钙质	事情	.

随着岁月的流逝，该系统会吸收异常且不断增加的钙质物质。

[ðə; ði] [boʊnz] [bɪˈkʌm] [ˌʌnˈduːli] [hɑːrd][ænd; ənd] [ˈbrɪt(ə)l][ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈiːzəli] [ˈbroʊkən] .

The	bones	become	unduly	hard	and	brittle	and	are	easily	broken	.
这	骨头	变得	过度	难的	和	脆	和	是	容易地	破碎的	.

骨骼变得异常坚硬脆弱，容易骨折。

[ˈboʊni] [ˈmætər] [ɪz][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ɪn][ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][dʒɔɪnts] ,

Bony	matter	is	liable	to	be	deposited	in	and	about	the	joints	,
骨质	事情	是	容易	到	是	已存	在	和	关于	这	关节	,

骨质容易沉积在关节及其周围。

[wen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [stɪf] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] .

when	they	become	stiff	and	painful	.
什么时候	他们	变得	僵硬的	和	痛苦	.

当它们变得僵硬疼痛时。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['lɑːdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [sɔːft]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

It	also	lodges	in	the	various	soft	tissues	of	the	body	,
它	还	旅馆	在	这	各种各样的	柔软的	组织	的	这	身体	,

它还会滞留在身体的各种软组织中。

[ænd; ənd] [ˌɑːsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [vælvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtɝiːz]

and	ossification	of	the	valves	of	the	heart	and	walls	of	the	arteries
和	骨化	的	这	阀门	的	这	心	和	墙壁	的	这	动脉

['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] .

sometimes	happens	.
有时	发生	.

心脏瓣膜和动脉壁有时会发生骨化。

[ˌaɪ 'tiː] ['wiːkənz] [ðə; ði] [blʌd] ['ves(ə)lz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['iːzəli] ['rʌptʃər] ,

It	weakens	the	blood	vessels	so	that	they	easily	rupture	,
它	减弱	这	血	船只	所以	那	他们	容易地	破裂	,

它会削弱血管，使其容易破裂。

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] ['æpəpleksi] ,

which	causes	apoplexy	,
哪个	原因	中风	,

这会导致中风。

[pə'ræləsɪs][ænd; ənd] [deθ] .

paralysis	and	death	.
麻痹	和	死亡	.

瘫痪和死亡。

[kæl'kerɪəs] [kən'kriːʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['kidniz] [ænd; ənd] ['blædər] ,

Calcareous	concretions	in	the	kidneys	and	bladder	,
钙质	结核	在	这	肾脏	和	膀胱	,

肾脏和膀胱内的钙质结石

['ɔːlsoʊ] ,

also	,
还	,

还，

[kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] ,

come	from	the	same	cause	,
来	从	这	相同的	原因	,

源于同一原因，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [kɔːld] ['græv(ə)l] .

and	are	called	gravel	.
和	是	称为	碎石	.

它们被称为砾石。

[sʌtʃ] [di'pɔzits] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [ə'nɔɪɪŋ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,

Such	deposits	are	not	only	annoying	and	painful	to	the	patient	,
这样的	存款	是	不是	仅有的	恼人的	和	痛苦	到	这	病人	,

这种沉积物不仅会给患者带来烦恼和痛苦，

[bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [meɪ] [pruːv] ['feɪt(ə)l] [ɪf] [nɑːt] [rɪ'muːvd] [baɪ]['sɜːrdʒəri] .

but	in	time	may	prove	fatal	if	not	removed	by	surgery	.
但	在	时间	可能	证明	致命的	如果	不是	已移除	经过	外科手术	.

但如果不通过手术切除，最终可能会致命。

['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][ænd; ənd] ['eldərli] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [drɪŋk] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][sɔ:ft]['wɔ:tər] .

Middle	**-**	**aged**	**and**	**elderly**	**people**	**should**	**never**	**drink**	**anything**	**but**	**soft**	**water**	**.**
中间	-	老年人	和	老年	人们	应该	绝不	喝	任何事物	但	柔软的	水	.

中老年人应该只饮用软水。

[ɪf] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][sɔ:ft]['wɔ:tər]['kænɑ:t][bi:; bi] [əb'teɪnd] [dɪ'stɪld] ['wɔ:tər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

If	**a**	**natural**	**supply**	**of**	**soft**	**water**	**cannot**	**be**	**obtained**	**distilled**	**water**	**should**	**be**
如果	一个	自然的	供应	的	柔软的	水	不能	是	获得	蒸馏	水	应该	是

['sʌbstɪtjutɪd] .

substituted	**.**
替代	.

如果无法获得天然软水，则应使用蒸馏水代替。

[ɪf] ['ni:ðər] ['nætʃ(ə)rəl][sɔ:ft]['wɔ:tər][nɔ:r] [dɪ'stɪld] ['wɔ:tər][ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l] ,

If	**neither**	**natural**	**soft**	**water**	**nor**	**distilled**	**water**	**are**	**available**	**,**
如果	两者都不	自然的	柔软的	水	也不	蒸馏	水	是	可用的	,

如果既没有天然软水也没有蒸馏水，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [ðæt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [ju:st] ,

and	**there**	**is**	**doubt**	**as**	**to**	**the**	**purity**	**of**	**the**	**water**	**that**	**is**	**being**	**used**	**,**
和	那里	是	怀疑	作为	到	这	纯度	的	这	水	那	是	存在	用过的	,

人们对所用水的纯净度表示怀疑。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɔɪld] [ænd; ənd] [ðen] [let][stænd][tu:; tə] [ku:l] [ænd; ənd]['set(ə)l] .

it	**should**	**be**	**boiled**	**and**	**then**	**let**	**stand**	**to**	**cool**	**and**	**settle**	**.**
它	应该	是	煮沸	和	然后	让	站立	到	凉爽的	和	定居	.

应该先煮沸，然后静置冷却沉淀。

['bɔɪlɪŋ] [nɑ:t]['oʊnli] [dis'trɔiz] [ænd; ənd] ['rendərz] ['hɑ:rmləs] ['eni] [ɔ:r'gænɪk][dʒə:mz] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi]

Boiling	**not**	**only**	**destroys**	**and**	**renders**	**harmless**	**any**	**organic**	**germs**	**that**	**may**	**be**
沸腾	不是	仅有的	摧毁	和	渲染	无害	任何	有机的	细菌	那	可能	是

['prez(ə)nt] ,

present	**,**
展示	,

煮沸不仅可以杀死并消除可能存在的任何有机细菌，而且这些细菌也无害。

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [prɪ'sɪpɪteɪts] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪts] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts][ˌɪnɔ:r'gænɪk][sɔ:lts] .

but	**also**	**precipitates**	**and**	**eliminates**	**much**	**of**	**its**	**inorganic**	**salts**	**.**
但	还	沉淀物	和	消除	很多	的	它是	无机物	盐	.

但同时也会沉淀并消除其中的大部分无机盐。

[ə; eɪ] [fju:] [drɑ:ps][ʌv; əv][ə; eɪ] [wi:k] [sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['naɪtreɪt][ʌv; əv]['sɪlvər] ['ædɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]

A	**few**	**drops**	**of**	**a**	**weak**	**solution**	**of**	**nitrate**	**of**	**silver**	**added**	**to**	**a**	**glass**	**of**
一个	很少	滴	的	一个	虚弱的	解决方案	的	硝酸盐	的	银	额外	到	一个	玻璃	的

['wɔ:tər] [wɪl] ['kwɪkli] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ɪts]['kwɑ:ləti] .

water	**will**	**quickly**	**determine**	**its**	**quality**	**.**
水	将要	迅速地	决定	它是	质量	.

在一杯水中滴入几滴稀硝酸银溶液，即可快速检测出水的质量。

[ɪf] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ðæt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['testɪd] [ɪz] [fri:] [frʌm; frəm] ['mɪnərəl] ['mætər] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [prə'du:st] ,

If	**the**	**water**	**that**	**is**	**being**	**tested**	**is**	**free**	**from**	**mineral**	**matter**	**no**	**change**	**is**	**produced**	**,**
如果	这	水	那	是	存在	测试	是	自由的	从	矿物	事情	不	改变	是	生产	,

如果被测水中不含矿物质，则不会产生任何变化。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ['mɪnərəl] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnz][ðə; ði]['wɔ:tər] [oʊ'peɪk] [ɔ:r] ['mɪlki] .

but	**if**	**it**	**contains**	**mineral**	**it**	**turns**	**the**	**water**	**opaque**	**or**	**milky**	**.**
但	如果	它	包含	矿物	它	转弯	这	水	不透明	或者	乳白色	.

但如果水中含有矿物质，就会使水变得浑浊或呈乳白色。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] ['mɪnərəl] ['wɔ:tər][æz; əz][ə; eɪ] ['helθf(ə)l] [ɔ:r] ['nesəseri] [drɪŋk] [hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli]

The	value	of	mineral	water	as	a	healthful	or	necessary	drink	has	been	greatly
这	价值	的	矿物	水	作为	一个	健康的	或者	必要的	喝	有	到过	非常

[ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

exaggerated	.
夸张的	.

矿泉水作为一种健康或必需饮品的价值被大大夸大了。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [du:] [gʊd] [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] ,

While	it	may	do	good	in	some	instances	,
尽管	它	可能	做	好的	在	一些	实例	,

虽然在某些情况下它可能有效，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nɪrli] [æz; əz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [æz; əz][ɪz] ['kɑ:mənli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

it	is	not	nearly	as	beneficial	as	is	commonly	supposed	.
它	是	不是	几乎	作为	有利	作为	是	通常	据称	.

它远没有人们通常认为的那么有益。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] ['du:ɪŋ] [gʊd] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [tru:] .

Instead	of	it	always	doing	good	the	contrary	is	often	true	.
反而	的	它	总是	正在做	好的	这	相反	是	经常	真的	.

它并非总是带来好处，事实往往恰恰相反。

[ɪf] [ə; eɪ] ['mɪnərəl] ['wɔ:tər][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnərəl] [sprɪŋ]

If	a	mineral	water	is	desired	there	is	no	necessity	of	visiting	a	mineral	spring
如果	一个	矿物	水	是	想要的	那里	是	不	必要性	的	访问	一个	矿物	春天

[tu:; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,

to	obtain	it	,
到	获得	它	,

如果想要饮用矿泉水，并不一定非要亲自去矿泉水处取用。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃəli] [æt; ət] [hoʊm] [ɔ:r][æt; ət][ðə; ði] ['nɪrəst] ['fɑ:rməsi] [ɪn] ['eni]

as	it	can	be	made	artificially	at	home	or	at	the	nearest	pharmacy	in	any
作为	它	能	是	制成	人为地	在	家	或者	在	这	最近的	药店	在	任何

['kwɑ:ntəti][ɔ:r][ʌv; əv] ['eni] ['kwɑ:ləti] [dɪ'zaɪrd] ,

quantity	or	of	any	quality	desired	,
数量	或者	的	任何	质量	想要的	,

因为它可以在家中或附近的药店人工合成，而且可以达到所需的任何数量和质量。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪn] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [ɪn'gri:diənts] ['wɑ:ntɪd]

with	the	additional	advantage	of	having	it	contain	exactly	the	ingredients	wanted
和	这	额外的	优势	的	拥有	它	包含	确切地	这	原料	通缉

.

:
.

此外，它还有一个优点，那就是它包含了所需的全部成分。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['nɪrli] [æz; əz] ['meni] ['mɪnərəl] ['wɔ:tərz][ɑ:n][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['pæt(ə)nt]

There	are	nearly	as	many	mineral	waters	on	the	market	as	there	are	patent
那里	是	几乎	作为	许多	矿物	水	在	这	市场	作为	那里	是	专利

['medsnz] ,

medicines	,
药物	,

市面上的矿泉水种类几乎和专利药品一样多。

[ænd; ənd][bəuθ][ɑ:r; ər][ə'baʊt] ['i:kwəli] [mɪsˌreprɪ'zentid] [ænd; ənd] [di'si:vɪŋ] .

and	both	are	about	equally	misrepresented	and	deceiving	.
和	两个都	是	关于	同样地	歪曲事实	和	欺骗	.

两者都同样被歪曲和欺骗。

[ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] ['greɪtli] ['benɪfɪtɪd] [ɪn] [helθ] ,

All	**classes**	**of**	**people**	**would**	**undoubtedly**	**be**	**greatly**	**benefited**	**in**	**health**	**,**
全部	课程	的	人们	会	无疑	是	非常	受益	在	健康	,

毫无疑问，各阶层人士的健康都将得到极大益处。

[streŋθ] [ænd; ənd] [lɔːn'dʒevəti] [ɪf] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

strength	**and**	**longevity**	**if**	**more**	**attention**	**was**	**given**	**to**	**the**	**quality**	**of**	**our**
力量	和	长寿	如果	更多的	注意力	曾是	给定	到	这	质量	的	我们的

[də'mestɪk] ['wɔːtər] [sə'plaɪ] .

domestic	**water**	**supply**	**.**
国内的	水	供应	.

如果我们更加重视家庭供水质量，就能增强体质，延长寿命。

['eni] [wʌn] [huː] [niːdz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,

Any	**one**	**who**	**needs**	**a**	**change**	**,**
任何	一	WHO	需求	一个	改变	,

任何需要改变的人，

['ʌðər] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] ,

other	**things**	**being**	**equal**	**,**
其他	事物	存在	平等的	,

在其他条件相同的情况下，

[ʃʊd; ʃəd] [siːk] [ə; eɪ] [rɪ'zɔːrt] [ðæt] ['fəːnɪʃɪz] [pjʊr] ,

should	**seek**	**a**	**resort**	**that**	**furnishes**	**pure**	**,**
应该	寻找	一个	采取	那	提供	纯的	,

应该寻找提供纯净环境的度假村，

[sɔːft] ['wɔːtər] ['ræðər] [ðæn; ðən] [tʃuːz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðæt] ['oʊnli] [boʊsts] [ʌv; əv] [ɪts] ['mɪnərəl] ['prɑːpərtiz] .

soft	**water**	**rather**	**than**	**choose**	**a**	**spring**	**that**	**only**	**boasts**	**of**	**its**	**mineral**	**properties**	**.**
柔软的	水	相当	比	选择	一个	春天	那	仅有的	吹嘘	的	它是	矿物	特性	.

选择软水，而不是只标榜其矿物质特性的泉水。

[nɑːt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ðæt] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [kɔːrs] [æt; ət] ['wɔːtərɪŋ] [pleɪs] [ɪz] [duː]

Not	**all**	**of**	**the**	**benefit**	**that**	**is**	**derived**	**from**	**a**	**course**	**at**	**watering**	**place**	**is**	**due**
不是	全部	的	这	益处	那	是	衍生的	从	一个	课程	在	浇水	地方	是	到期的

[tuː; tə] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

to	**the**	**virtues**	**of**	**the**	**water**	**,**
到	这	美德	的	这	水	,

在水源地进行水上运动所带来的益处，并非全部都归功于水本身的特性。

[biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] ['evər] [soʊ] ['poʊt(ə)nt] .

be	**it**	**ever**	**so**	**potent**	**.**
是	它	曾经	所以	强效	.

即使它效力再强也无妨。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

The	**change**	**of**	**environment**	**,**
这	改变	的	环境	,

环境变化，

['klaɪmət] ,

climate	**,**
气候	,

气候，

['daɪət] ,

diet	**,**
饮食	,

饮食，

['beɪðɪŋ] ,
bathing **,**
洗澡 ,

洗澡，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc **. ,**
ETC . ,

ETC。，

[ɑːr; ər] [iːtʃ] ['fæktərz] [ðæt] [kən'trɪbjuːt] ['sʌmθɪŋ] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [kjʊr] .
are **each** **factors** **that** **contribute** **something** **towards** **a** **cure** **.**
是 每个 因素 那 贡献 某物 向 一个 治愈 .

这些因素都对治愈起到一定作用。

[nekst][tuː; tə]['juːzɪŋ] [pjʊr] ['wɔːtər][æz; əz][ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]
Next **to** **using** **pure** **water** **as** **a** **beverage** **it** **is** **important** **to** **know** **how** **to**
下一个 到 使用 纯的 水 作为 一个 饮料 它 是 重要的 到 知道 如何 到
[beɪð] ['prɑːpərli] ,
bathe **properly** **,**
洗澡 适当地 ,

除了饮用纯净水之外，了解如何正确洗澡也很重要。

[sʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] ['biːɪŋ] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [ɪf] ['oʊnli] ['kɑːmən] [sens] [ɪz] [juːst] .
such **knowledge** **being** **simple** **and** **plain** **enough** **if** **only** **common** **sense** **is** **used** **.**
这样的 知识 存在 简单的 和 清楚的 足够的 如果 仅有的 常见的 感觉 是 用过的 .

如果运用常识，这类知识其实非常简单明了。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [mɔːr] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [bæθ] [ɪz] [əd'ministəd] [ðə; ði] ['betər] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .
Usually **the** **more** **simply** **a** **bath** **is** **administered** **the** **better** **are** **the** **results** **.**
通常 这 更多的 简单地 一个 洗澡 是 管理 这 更好的 是 这 结果 .

通常来说，洗澡方式越简单，效果越好。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'raɪv] ['eni] ['benɪfɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bæθ]
Some **people** **seem** **to** **think** **that** **in** **order** **to** **derive** **any** **benefit** **from** **a** **bath**
一些 人们 似乎 到 思考 那 在 命令 到 派生 任何 益处 从 一个 洗澡
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [sʌm; səm][ʌn'juːʒuəl][ɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['prɑːses] .
it **is** **necessary** **to** **employ** **some** **unusual** **or** **complicated** **process** **.**
它 是 必要的 到 采用 一些 异常 或者 复杂的 过程 .

有些人似乎认为，要想从沐浴中获得任何益处，就必须采用一些不寻常或复杂的方法。

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] .
Nothing **is** **further** **from** **the** **truth** **.**
没有什么 是 更远 从 这 真相 .

事实并非如此。

[ðə; ði] [pleɪn] ,
The **plain** **,**
这 清楚的 ,

平原，

['tepɪd] [bæθ] [ɪz][ðə; ði] [best] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl][juːz] .
tepid **bath** **is** **the** **best** **for** **general** **use** **.**
温热 洗澡 是 这 最好的 为了 一般的 使用 .

温水浴最适合日常使用。

[ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] [klenziz] [ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][noʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ʃɑːk] .
It **thoroughly** **cleanses** **the** **body** **and** **produces** **no** **unpleasant** **shock** **.**
它 彻底 清洁 这 身体 和 产 不 令人不快的 震惊 .

它能彻底清洁身体，且不会产生任何不适的刺激感。

[ə; eɪ][hɑːt] [bæθ] [ɪz] ['rerli] ['niːdɪd] [bʌt; bət] ,

A	hot	bath	is	rarely	needed	but	,
一个	热的	洗澡	是	很少	需要	但	,

虽然很少需要泡热水澡，但是

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] ,

if	it	is	used	,
如果	它	是	用过的	,

如果使用的话，

[ɪ'nʌf] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n]['æftər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [kuːl] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː]

enough	time	should	be	given	after	it	to	rest	and	cool	off	before	going	out	into
足够的	时间	应该	是	给定	后	它	到	休息	和	凉爽的	离开	前	去	出去	进入

[ðə; ði]['oʊpən] [er] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['teɪkɪŋ] [koʊld] .

the	open	air	in	order	to	avoid	taking	cold	.
这	打开	空气	在	命令	到	避免	采取	寒冷的	.

饭后应留出足够的时间休息降温，然后再到户外呼吸新鲜空气，以免着凉。

[ðə; ði] [gʊd] [ɔːr][hɑːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [bæθ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ɪts] [ɪ'fekts] .

The	good	or	harm	of	a	bath	must	be	judged	by	its	effects	.
这	好的	或者	伤害	的	一个	洗澡	必须	是	评判	经过	它是	效果	.

沐浴的好坏要根据其效果来判断。

[ə; eɪ] [bæθ] [ɪz]['oʊnli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['helθi] [ri'ækʃ(ə)n] ,

A	bath	is	only	beneficial	when	it	is	followed	by	a	healthy	reaction	,
一个	洗澡	是	仅有的	有利	什么时候	它	是	随后	经过	一个	健康	反应	,

只有当沐浴后出现健康的反应时，沐浴才是有益的。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] ,

which	is	indicated	by	an	agreeable	feeling	of	warmth	and	comfort	,
哪个	是	表明的	经过	一个	同意	感觉	的	温暖	和	舒适	,

这表现为一种令人愉悦的温暖和舒适感。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'dʒʊriəs] [ɪf] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] [fiːlz] [koʊld] ,

and	is	injurious	if	the	subject	feels	cold	,
和	是	有害的	如果	这	主题	感觉	寒冷的	,

如果受试者感到寒冷，则会造成伤害。

[wiːk] [ɔːr] [dɪ'prest] .

weak	or	depressed	.
虚弱的	或者	郁闷	.

虚弱或抑郁。

[ə; eɪ] [bæθ] [dʌz] [nɑːt] [ə'fekt] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [ə'laɪk] ;

A	bath	does	not	affect	all	people	alike	;
一个	洗澡	做	不是	影响	全部	人们	同样	;

洗澡对每个人的影响并不相同；

[wʌt] [wɪl] [duː][wʌn]['pɜːrs(ə)n] [gʊd] [meɪ] ['ɪndʒər] [ə'nʌðər] .

what	will	do	one	person	good	may	injure	another	.
什么	将要	做	一	人	好的	可能	损伤	其他	.

对一个人有益的事，可能对另一个人有害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nevər] [waɪz] [tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [ə; eɪ] ['steriətaɪpt] ['triːtmənt] [fɔːr; fər] ['evri] ['peɪʃ(ə)nt] .

It	is	never	wise	to	prescribe	a	stereotyped	treatment	for	every	patient	.
它	是	绝不	明智的	到	规定	一个	刻板印象	治疗	为了	每一个	病人	.

对每位患者都采用千篇一律的治疗方案绝非明智之举。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

The	disease	,
这	疾病	,

这种疾病，

['temprəmənt] [ænd; ənd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt]

temperament	and	constitution	of	each	individual	must	be	taken	into	account
气质	和	宪法	的	每个	个人	必须	是	已采取	进入	帐户

[ænd; ənd][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd] ['friːkwənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæθ] [mʌst; məst][biː; bi]

and	the	temperature	and	frequency	of	the	bath	must	be
和	这	温度	和	频率	的	这	洗澡	必须	是

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ænd; ənd]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ænd; ənd] [ˌɪdiːəʊ'sɪŋkrəsiːz] [ʌv; əv] [iːtʃ]

determined	and	regulated	by	the	necessity	and	idiosyncrasies	of	each
决定	和	受监管	经过	这	必要性	和	特质	的	每个

[keɪs] .

case	.
案件	.

必须考虑每个人的性情和体质，并根据每个人的需要和特殊情况来确定和调节洗澡的温度和频率。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['beɪðɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ,

The	amount	of	bathing	that	a	strong	,
这	数量	的	洗澡	那	一个	强的	,

强壮的人洗澡的次数，

[fʊl] - ['blʌdɪd] ['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] [wʊd] [mɑːp] [aʊt] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪn] ,

full	-	blooded	person	could	endure	would	mop	out	the	life	of	a	thin	,
满的	-	血腥	人	可以	忍受	会	拖把	出去	这	生活	的	一个	薄的	,

一个血气方刚的人能够忍受的痛苦，足以让一个瘦弱的人苟活一生。

['blʌdləs] ['wiːklɪŋ] .

bloodless	weakling	.
无血	弱者	.

无血无力的弱者。

['loʊkəli] ,

Locally	,
本地	,

当地，

[ðiːz] [sprɪŋz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['kjʊrz] [ðeɪ] [hæv; həv]

these	springs	have	become	famous	because	of	the	remarkable	cures	they	have
这些	弹簧	有	变得	著名的	因为	的	这	卓越	治愈	他们	有

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] ,

effected	,
受影响	,

这些泉水因其显著的疗效而闻名。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [sɔːt] [baɪ] ['meni] [sɪk] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd] [rɪ'liːf] [baɪ] ['ʌðər]

and	are	sought	by	many	sick	people	who	have	failed	to	find	relief	by	other
和	是	寻求	经过	许多	生病的	人们	WHO	有	失败的	到	寻找	宽慰	经过	其他

[miːnz] .

means	.
方法	.

许多通过其他方法未能缓解病情的病人都会寻求这种方法。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [keɪm] [ðə; ði]['indiəns] [juːst] [ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər]['kjuərɪŋ][ðer; ðər] [sɪk] .

Before	the	white	man	came	the	Indians	used	the	water	for	curing	their	sick	.
前	这	白色的	男人	来了	这	印度人	用过的	这	水	为了	养护	他们的	生病的	.

在白人到来之前，印第安人就用这里的水来治病。

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['kjʊrətɪv] [ɪn] ['ruːmətɪzəm] ,

The	water	is	curative	in	rheumatism	,
这	水	是	治疗	在	风湿病	,

这种水对风湿病有疗效。

[nʊ'rældʒə] ,
neuralgia ,
神经痛 ,

神经痛

[dɪs'pepʃə] ,
dyspepsia ,
消化不良 ,

消化不良

[blʌd] [ænd; ənd] [skɪn] [dɪs'ɔ:rdərz] [ænd; ənd] ['kɪdni] [kəm'pleɪnt] .
blood 血 **and** 和 **skin** 皮肤 **disorders** 疾病 **and** 和 **kidney** 肾 **complaint** 抱怨 **.** .

血液和皮肤疾病以及肾脏疾病。

[ðə; ði] ['wɔ:tər] [kjʊr] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [fʊl'fɪl] ['evri] [ˌekspek'teɪʃn] .
The 这 **water** 水 **cure** 治愈 **is** 是 **all** 全部 **right** 正确的 **even** 甚至 **if** 如果 **it** 它 **does** 做 **not** 不是 **always** 总是 **fulfill** 实现 **every** 每一个 **expectation** 期待 **.** .

水疗法虽然不能完全满足所有预期，但总体来说还是不错的。

['hʊkɚz] [hɑ:t] [sprɪŋz] [ɪz] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [pleɪs] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [in'vælidz] .
Hooker's 妓女的 **hot** 热的 **springs** 弹簧 **is** 是 **a** 一个 **pleasant** 令人愉快的 **place** 地方 **to** 到 **visit** 访问 **for** 为了 **people** 人们 **who** WHO **are** 是 **not** 不是 **invalids** 无效 **.** .

对于非残疾人士来说，胡克温泉是一个值得一游的好去处。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:f] [ðə; ði] ['bi:tn] [pæθ] [ʌv; əv] ['træv(ə)l] [ænd; ənd] [ɪz] [æn; ən] [aɪ'di:əl] [spɑ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['taɪərd] [mæn]
It 它 **is** 是 **off** 离开 **the** 这 **beaten** 被打败 **path** 小路 **of** 的 **travel** 旅行 **and** 和 **is** 是 **an** 一个 **ideal** 理想的 **spot** 点 **for** 为了 **the** 这 **tired** 疲劳的 **man** 男人
[hu:] [ni:dz] [ə; eɪ] [rest] .
who WHO **needs** 需求 **a** 一个 **rest** 休息 **.** .

这里远离喧嚣的旅游路线，是疲惫不堪、需要休息的人的理想之地。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [nɑ:t] [jet] [bɪn] ['oʊvərʌn] [baɪ] [ðə; ði] [kraʊd] ,
It 它 **has** 有 **not** 不是 **yet** 然而 **been** 到过 **overrun** 超限 **by** 经过 **the** 这 **crowd** 人群 **,** ,

这里还没有被人群淹没。

[bʌt; bət] [rɪ'teinz] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] ['freʃnəs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [oʊld]
but 但 **retains** 保留 **all** 全部 **of** 的 **the** 这 **natural** 自然的 **charm** 魅力 **of** 的 **freshness** 新鲜 **which** 哪个 **the** 这 **old** 老的
[rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts] [hæv; həv] [lɔ:st] .
resorts 度假村 **have** 有 **lost** 丢失的 **.** .

但它保留了老度假胜地已经失去的所有清新自然的魅力。

[hɪr] ['neɪtʃər] ['raiəts] [ɪn] [ɔ:l] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [waɪld] ['bju:ti] [ænd; ənd] [hæz; həz] [nɑ:t] [jet] [bɪn] [pər'septəbli]
Here 这里 **nature** 自然 **riots** 骚乱 **in** 在 **all** 全部 **of** 的 **her** 她 **wild** 荒野 **beauty** 美丽 **and** 和 **has** 有 **not** 不是 **yet** 然而 **been** 到过 **perceptibly** 明显地
['mɑ:rd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'spɔɪlɪŋ] [hænd] [ʌv; əv] [mæn] .
marred 受损 **by** 经过 **the** 这 **despoiling** 掠夺 **hand** 手 **of** 的 **man** 男人 **.** .

这里自然风光旖旎，尚未受到人类破坏的明显影响。

[ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:ðz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'fɔ:rdz] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [kæn; kən]
Aside 旁边 **from** 从 **the** 这 **luxury** 奢华 **of** 的 **the** 这 **baths** 浴室 **which** 哪个 **the** 这 **place** 地方 **affords** 提供 **the** 这 **visitor** 游客 **can** 能
[faɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə] [pli:z] [hɪm; ɪm] .
find 寻找 **a** 一个 **great** 伟大的 **deal** 交易 **to** 到 **please** 请 **him** 他 **.** .

除了浴场的奢华之外，这个地方还能让游客找到很多令他满意的东西。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] ['plez(ə)nt] ['dʊrɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

The	climate	is	healthful	and	the	weather	pleasant	during	most	of	the	year	.
这	气候	是	健康的	和	这	天气	令人愉快的	期间	最多	的	这	年	.

这里气候宜人，一年中大部分时间天气舒适。

[ɪn][ðə; ði] [nɪr] [və'sɪnəti] [mʌtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['neɪtʃər] [ðæt] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] .

In	the	near	vicinity	much	can	be	found	in	nature	that	is	interesting	.
在	这	靠近	附近	很多	能	是	成立	在	自然	那	是	有趣的	.

附近地区有很多有趣的自然景观。

['nevər] - ['feɪlɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [striːmz] ,

Never	-	failing	mountain	streams	,
绝不	-	失败	山	溪流	,

永不干涸的山涧溪流

[diːp] ['kænənz][ænd; ənd][dɑːrk] ['fɔrists] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪks'plɔːd] ,

deep	canons	and	dark	forests	wait	to	be	visited	and	explored	,
深的	教规	和	黑暗的	森林	等待	到	是	到访	和	探索	,

幽深的峡谷和幽暗的森林等待着人们去探索和发现。

[waɪl] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ɪn]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] [laɪf] [ə'baʊnd] .

while	curiosities	in	animal	and	vegetable	life	abound	.
尽管	奇闻异事	在	动物	和	蔬菜	生活	盛产	.

动植物生活中充满了各种奇妙的现象。

[nɑːt][fɑːr][ɔːf][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [hɪr] ['pɜːrfɪkt] ['dʒiːoʊdz][ʌv; əv] [kæl'sedənɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] .

Not	far	off	is	a	place	here	perfect	geodes	of	chalcedony	are	found	.
不是	远的	离开	是	一个	地方	这里	完美的	晶洞	的	玉髓	是	成立	.

不远处就是能找到完美玉髓晶洞的地方。

['maɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ræntʃɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Mining	and	ranching	are	the	leading	industries	of	the	country	and	a
矿业	和	牧场	是	这	领导	行业	的	这	国家	和	一个

['vɪzɪt][tuː; tə][sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] [maɪn][ɔːr]['kæt(ə)l] [ræntʃ] [ɪz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]

visit	to	some	neighboring	mine	or	cattle	ranch	is	not	without	interest	to	the
访问	到	一些	邻接	矿	或者	牛	牧场	是	不是	没有	兴趣	到	这

['nɑːvɪs] .

novice	.
新手	.

采矿业和畜牧业是该国的主要产业，对于新手来说，参观邻近的矿山或牧场也不失为一种有趣的事情。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[ɪf] [hiː; hi]['stɑːrts] [aʊt] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][trɪp] [hiː; hi][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

if	he	starts	out	on	such	a	trip	he	must	decide	to	make	a	day	of	it	,
如果	他	开始	出去	在	这样的	一个	旅行	他	必须	决定	到	制作	一个	天	的	它	,

如果他开始这样的旅程，就必须决定用一天的时间完成。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] ['spɑːrsli] ['setld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['distənsiz] [lɔːŋ] [bɪ'twiːn] [kæmps] .

as	the	country	is	sparsely	settled	and	the	distances	long	between	camps	.
作为	这	国家	是	稀疏地	定居	和	这	距离	长的	之间	营地	.

由于该国人口稀少，营地之间距离遥远。

[ɪf] [ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [wer] [hiː; hi]['stɑːps][ɑːr; ər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [lʌg'ʒʊriəs] [ðə; ði] ['welkəm] [ɪz]

If	the	accommodations	where	he	stops	are	not	always	luxurious	the	welcome	is
如果	这	住宿	在哪里	他	停止	是	不是	总是	豪华	这	欢迎	是

['kɔːrdʒəl][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

cordial	and	the	entertainment	comfortable	.
亲切	和	这	娱乐	舒服的	.

即使他停留的住宿条件不总是豪华的，但主人热情好客，娱乐活动也令人舒适。

[ðə; ði] [nuː] [ɪkˈspɪriəns] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [dɪˈlaɪtfəli] [roʊˈmæntɪk] .

The	new	experience	is	also	delightfully	romantic	.
这	新的	经验	是	还	令人愉悦	浪漫的	.

这种全新的体验也充满了浪漫情调。

[ˈtʃæptər] [eks] [ˈkænən] [ˈekoʊz]

CHAPTER	X	CANON	ECHOES
章	X	正典	回声

第十章 正典回响

[ðə; ði][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] [plæˈtoʊ] ,

The	Colorado	Plateau	,
这	科罗拉多州	高原	,

科罗拉多高原

[ɪn] [ˈnɔːrðərn] [ˌærɪˈzoʊnə] ,

in	northern	Arizona	,
在	北方	亚利桑那	,

在亚利桑那州北部，

[ɪz][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ænd; ənd] [siˈerə] [nəˈvædə; nəˈvɑːdə] [ˈmaʊntnz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈsaʊθwərd] [trend] ,

is	the	union	of	the	Rocky	and	Sierra	Nevada	mountains	in	their	southward	trend	,
是	这	联盟	的	这	洛基	和	塞拉	内华达州	山脉	在	他们的	向南	趋势	,

是落基山脉和内华达山脉向南延伸的交汇处。

[ænd; ənd][fɔːrmz][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈbeɪs(ə)n] .

and	forms	the	southern	rim	of	the	Great	Basin	.
和	表格	这	南部	轮缘	的	这	伟大的	盆地	.

并构成大盆地的南缘。

[ðɪs] [dɪˈpreʃ(ə)n] [wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][væst][ˈɪnlənd] [siː] ,

This	depression	was	once	a	vast	inland	sea	,
这	沮丧	曾是	一次	一个	广阔的	内陆	海	,

这片洼地曾经是一片广阔的内陆海。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [bʌt; bət][ðə; ði][sɔːlt] [leɪk] [ʌv; əv]['juːˌtɑː] ,

of	which	nothing	remains	but	the	Salt	Lake	of	Utah	,
的	哪个	没有什么	遗迹	但	这	盐	湖	的	犹他州	,

除了犹他州的盐湖之外，什么也没留下。

[ænd; ənd][ɪz] [dreɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ]['rɪvər] .

and	is	drained	by	the	Colorado	river	.
和	是	排水	经过	这	科罗拉多州	河	.

并由科罗拉多河排水。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [plæˈtoʊ] [ˈriːdʒən][ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts][grænd] ['siːnəri] - - [əˈbɪzməl] ['kæzəmz] ,

The	entire	plateau	region	is	remarkable	for	its	grand	scenery	-	-	abysmal	chasms	,
这	全部的	高原	地区	是	卓越	为了	它是	盛大	风景	-	-	极其糟糕	深渊	,

整个高原地区以其壮丽的景色而闻名——深邃的峡谷，

[ˈskʌlptʃərd] [bjuːts] [ænd; ənd] [ˈtaʊərɪŋ] [klɪfs] ,

sculptured	buttes	and	towering	cliffs	,
雕塑	孤丘	和	参天	悬崖	,

奇特的孤丘和高耸的悬崖，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] " ['braɪtli] ['kʌlərd] [æz; əz] [ɪf] ['peɪntɪd] [baɪ]['ɑːrtɪst][gɔdz] ,

which	are	"	brightly	colored	as	if	painted	by	artist	Gods	,
哪个	是	"	明亮地	有色	作为	如果	绘	经过	艺术家	神	,

它们“色彩鲜艳，仿佛出自艺术家之手”，

[nɑːt] [steɪnd] [ænd; ənd] [dɔːbd] [baɪ] [ˌɪnhɑːr'moʊniəs] [hjuːz] [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] ['flaʊərz] [ænd; ənd]

not	**stained**	**and**	**daubed**	**by**	**inharmonious**	**hues**	**but**	**beautiful**	**as**	**flowers**	**and**
不是	染色	和	涂抹	经过	不和谐的	色调	但	美丽的	作为	花朵	和

['gɔːrdʒəs] [æz; əz][ðə; ði] [klaʊdz] .

gorgeous	**as**	**the**	**clouds**	**.**
华丽的	作为	这	云	.

没有被不和谐的色彩玷污和涂抹，而是像花朵一样美丽，像云朵一样绚丽。

" [ðə; ði] [plæ'toʊ] [ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] ['wʊdlənd] [ʌv; əv] [paɪnz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˌkoʊkə'niːnoʊ] ['fɔːrɪst] .

"	**The**	**plateau**	**is**	**an**	**immense**	**woodland**	**of**	**pines**	**known**	**as**	**the**	**Coconino**	**Forest**	**.**
"	这	高原	是	一个	巨大	林地	的	松树	已知	作为	这	科科尼诺	森林	.

“这片高原是一片广袤的松树林，被称为科科尼诺森林。”

[ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ] ['maʊntnz] ,

The	**San**	**Francisco**	**mountains**	**,**
这	圣	弗朗西斯科	山脉	,

旧金山山脉

['nɪrli] [ˌθɜːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] ,

nearly	**thirteen**	**thousand**	**feet**	**high**	**,**
几乎	十三	千	脚	高的	,

近一万三千英尺高，

[stænd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ] [wɪtʃ] [ɪz] ,

stand	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**plateau**	**which**	**is**	**,**
站立	在	这	中间	的	这	高原	哪个	是	,

站在高原中央，也就是，

['ɔːlsoʊ] ,

also	**,**
还	,

还，

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ɪk'stɪŋkt][vɑːl'kænɪk] [fiːld] .

the	**center**	**of**	**an**	**extensive**	**extinct**	**volcanic**	**field**	**.**
这	中心	的	一个	广泛的	灭绝	火山	场地	.

一片广阔的死火山区的中心。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['sindəz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [θroʊn] [frʌm; frəm] ['æktɪv]

The	**whole**	**country**	**is**	**covered**	**with**	**cinders**	**which**	**were**	**thrown**	**from**	**active**
这	所有的	国家	是	涵盖	和	煤渣	哪个	是	抛掷	从	积极的

[vɔl'keinəuz] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] .

volcanoes	**centuries**	**ago**	**.**
火山	几个世纪	前	.

整个国家都被几个世纪前活火山喷发的火山灰覆盖着。

[ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæntə][ˌef 'iː][pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd] ,

The	**track**	**of**	**the**	**Santa**	**Fe**	**Pacific**	**railroad**	**,**
这	追踪	的	这	圣诞老人	铁	太平洋	铁路	,

圣塔菲太平洋铁路的铁轨，

[klɪr] [ə'krɔːs] [ˌærɪ'zoʊnə] ,

clear	**across**	**Arizona**	**,**
清除	穿过	亚利桑那	,

横跨亚利桑那州，

[ɪz] ['bæləstid] [wɪð; wɪθ] ['sindəz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['græv(ə)l] [ðæt] [wɜːr; wər] [dʌg] [frʌm; frəm] [pɪts] [ɑːn] [ɪts] [oʊn]

is	**ballasted**	**with**	**cinders**	**instead**	**of**	**gravel**	**that**	**were**	**dug**	**from**	**pits**	**on**	**its**	**own**
是	压载	和	煤渣	反而	的	碎石	那	是	挖	从	坑	在	它是	自己的

[raɪt] [ʌv; əv] [wei] .

right	**of**	**way**	**.**
正确的	的	方式	.

它使用煤渣而不是从路权范围内挖出的砾石作为压舱物。

[nɪr] [ðə; ði] ['sʌðərn] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ] ['maʊntnz] [ɪz][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['flægstæf]

Near	the	southern	base	of	the	San	Francisco	mountains	is	the	town	of	Flagstaff
靠近	这	南部	根据	的	这	圣	弗朗西斯科	山脉	是	这	镇	的	弗拉格斯塔夫

[bɪlt] [ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [paɪn] [triːz] .

built	in	a	natural	forest	of	pine	trees	.
建造	在	一个	自然的	森林	的	松树	树木	.

在旧金山山脉南麓附近，坐落着弗拉格斯塔夫镇，它建在一片天然松树林中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] ['sɪti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [haɪ] ['æltɪtuːd] ,

It	is	sometimes	called	the	Skylight	City	because	of	its	high	altitude	,
它	是	有时	称为	这	天窗	城市	因为	的	它是	高的	高度	,

由于地势较高，它有时被称为“天窗之城”。

['rerɪfaɪd] ['ætməsfɪr] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [skaɪ] .

rarefied	atmosphere	and	brilliant	sky	.
稀有	气氛	和	杰出的	天空	.

稀薄的空气和湛蓝的天空。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [neɪmd] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [huː] [kæmpt] [ɑːn][ðə; ði]

It	is	said	to	have	been	named	by	a	company	of	soldiers	who	camped	on	the
它	是	说	到	有	到过	命名	经过	一个	公司	的	士兵	WHO	露营	在	这

[spɑːt] [waɪl] [aʊt] ['hʌntɪŋ] ['indiəns] ,

spot	while	out	hunting	Indians	,
点	尽管	出去	打猎	印度人	,

据说，这个地名是由一群在当地扎营的士兵命名的，当时他们正在猎杀印第安人。

[wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [nuː] .

when	the	country	was	new	.
什么时候	这	国家	曾是	新的	.

在国家诞生之初。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] [ðeɪ] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [deɪ] [baɪ]

It	happened	to	be	on	the	Fourth	of	July	and	they	celebrated	the	day	by
它	发生	到	是	在	这	第四	的	七月	和	他们	著名	这	天	经过

[ʌn'fəːlɪŋ] [oʊld] ['glɔːri] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [paɪn] [triː] ,

unfurling	Old	Glory	from	the	top	of	a	pine	tree	,
展开	老的	荣耀	从	这	顶部	的	一个	松树	树	,

那天恰逢七月四日，他们通过在松树顶上展开星条旗来庆祝这一天。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [strɪpt] [ʌv; əv][ɪts] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['flægstæf] .

which	was	stripped	of	its	branches	and	converted	into	a	flagstaff	.
哪个	曾是	脱衣舞	的	它是	分支	和	转换	进入	一个	旗杆	.

它的树枝被砍掉，改造成了一根旗杆。

[hɪr] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] ['loʊəl] [əb'zɜːrvətɔːri] ,

Here	is	located	the	Lowell	Observatory	,
这里	是	位于	这	洛厄尔	天文台	,

这里是洛厄尔天文台所在地。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] ['meni] ['væljuəb(ə)l] [dis'kʌvəriz] [ɪn] [ə'strɑːnəmi] .

which	has	made	many	valuable	discoveries	in	astronomy	.
哪个	有	制成	许多	有价值的	发现	在	天文学	.

它在天文学领域取得了许多宝贵的发现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [spɑːt][ænd; ənd] ['ɔfɝz] ['meni] [ət'rækʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəntɪst] ,

It	is	a	delightful	spot	and	offers	many	attractions	to	the	scientist	,
它	是	一个	愉快	点	和	优惠	许多	景点	到	这	科学家	,

这里风景宜人，为科学家们提供了许多吸引人的地方。

['tʊrɪst] [ænd; ənd] [helθ] ['siːkər] .

tourist	and	health	seeker	.
游客	和	健康	寻求者	.

游客和健康追求者。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [ðɪs] [loʊ'kæləti][ɪz][ðə; ði][aɪs] [keɪv] ['sɪtʃueɪtɪd] [eɪt]

One	of	the	many	interesting	objects	of	this	locality	is	the	Ice	Cave	situated	eight
一	的	这	许多	有趣的	对象	的	这	地点	是	这	冰	洞穴	位于	八

[maɪlz] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

miles	southwest	of	the	town	.
英里	西南	的	这	镇	.

该地区众多有趣的景点之一是位于该镇西南八英里处的冰洞。

[ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]['oʊnli] [ə'trækts] [ðə; ði] ['kjʊriəs] ,

It	not	only	attracts	the	curious	,
它	不是	仅有的	吸引	这	好奇的	,

它不仅吸引好奇的人，

[bʌt; bət][ɪts] [kən'dʒi:ld] ['stɔrz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [drɔ:n] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti]

but	its	congealed	stores	are	also	drawn	on	by	the	people	who	live	in	the	vicinity
但	它是	凝固	商店	是	还	绘制	在	经过	这	人们	WHO	居住	在	这	附近

[wen] [ðə; ði] [də'mestɪk] [aɪs] [sə'plaɪ] [rʌnz] [ʃɔ:rt] .

when	the	domestic	ice	supply	runs	short	.
什么时候	这	国内的	冰	供应	跑步	短的	.

但当国内冰块供应不足时，附近的居民也会使用其储存的冰块。

[ðə; ði] [keɪv] [ɪz] ['entərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [rə'vi:n] [ænd; ənd][ɪts] ['oʊpənɪŋ] [ɪz] [ɑ:rtʃt] [baɪ]

The	cave	is	entered	from	the	side	of	a	ravine	and	its	opening	is	arched	by
这	洞穴	是	进入	从	这	边	的	一个	峡谷	和	它是	开幕	是	拱形	经过

['lɑ:və] [rɑ:k] .

lava	rock	.
岩浆	岩石	.

洞穴入口位于峡谷侧面，洞口由熔岩石拱起。

[haʊ] [ðə; ði][aɪs] ['evər] [gɑ:t][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

How	the	ice	ever	got	there	is	a	mystery	unless	it	is	,
如何	这	冰	曾经	得到	那里	是	一个	神秘	除非	它	是	,

除非冰块本来就是冰，否则它究竟是如何到达那里的仍然是个谜。

[æz; əz]['mɪstər] . ['voʊlz] [kleɪmz] ,

as	Mr	.	Volz	claims	,
作为	先生	.	沃尔兹	索赔	,

正如沃尔兹先生所言，

['gleɪʃ(ə)l][aɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] [koʊt][ʌv; əv]['sindəz] [wɪtʃ] [fel]

glacial	ice	that	was	covered	and	preserved	by	a	thick	coat	of	cinders	which	fell
冰川	冰	那	曾是	涵盖	和	保存完好	经过	一个	厚的	外套	的	煤渣	哪个	跌倒

[wen] [ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ] [pi:ks] [wɜ:r; wər][ɪn] ['æktɪv] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

when	the	San	Francisco	Peaks	were	in	active	eruption	.
什么时候	这	圣	弗朗西斯科	山峰	是	在	积极的	火山爆发	.

冰川冰被厚厚的火山灰覆盖并保存下来，这些火山灰是在圣弗朗西斯科峰活跃喷发时落下的。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði][aɪs] ['nevər] [bɪ'kʌmz] [mɔ:r] [nɔ:r]['evər] [gets] [les] ,

As	far	as	observed	the	ice	never	becomes	more	nor	ever	gets	less	,
作为	远的	作为	观察到	这	冰	绝不	变成	更多的	也不	曾经	获得	较少的	,

据观察，冰层厚度既没有增加也没有减少。

[ɪk'sept] [wʌt] [ɪz] [rɪ'mu:vd] [baɪ] ['maɪnɪŋ] .

except	what	is	removed	by	mining	.
除了	什么	是	已移除	经过	矿业	.

除了采矿活动带走的物质之外。

[ðə; ði]['ri:dʒən][ɪz][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] [ə'træktɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] .

The	region	is	unusually	attractive	to	the	naturalist	.
这	地区	是	异常地	吸引人的	到	这	博物学家	.

该地区对自然爱好者来说有着异乎寻常的吸引力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [fiːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌentə'mɑːlədʒi] [ðæt] [ɪz] [noʊn] .

It	is	the	best	field	for	the	study	of	entomology	that	is	known	.
它	是	这	最好的	场地	为了	这	学习	的	昆虫学	那	是	已知	.

这是目前已知的最适合昆虫学研究的领域。

[bʌt; bət][ɔːl] ['neɪtʃər] ['raiəts] [hɪr] .

But	all	nature	riots	here	.
但	全部	自然	骚乱	这里	.

但这里的一切都在失控。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [siː] . [hɑːrt] ['mɛriːəm] ,

Dr	.	C	.	Hart	Merriam	,
博士	.	C	.	哈特	梅里亚姆	,

C·哈特·梅里亚姆博士

[ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ] ['maʊntnz] [ænd; ənd]

in	his	report	of	a	biological	survey	of	the	San	Francisco	mountains	and
在	他的	报告	的	一个	生物	民意调查	的	这	圣	弗朗西斯科	山脉	和

['peɪntɪd] ['dezərt] ,

Painted	Desert	,
绘	沙漠	,

在他的旧金山山脉和彩绘沙漠生物调查报告中，

[steɪts] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sev(ə)n] [dɪ'stɪŋkt] [laɪf] [zoʊnz] [ɪn][ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz]

states	that	there	are	seven	distinct	life	zones	in	a	radius	of	twenty	-	five	miles
各州	那	那里	是	七	清楚的	生活	区域	在	一个	半径	的	二十	-	五	英里

['rʌnɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['gæmət][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrktɪk][tuː; tə][ðə; ði]['trɑːpɪk] . [[ˌtuː'tuː]]

running	the	entire	gamut	from	the	Arctic	to	the	Tropic	.	[	2	]
跑步	这	全部的	范围	从	这	北极	到	这	热带	.	[	2	]

报告指出，在半径 25 英里的范围内，存在七个不同的生命带，涵盖了从北极到热带的整个范围。[2]

[ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] ['kænɑːt] [biː; bi][duːpli'keitid][ɪn][ðə; ði]

The	variety	of	life	which	he	found	and	describes	cannot	be	duplicated	in	the
这	种类	的	生活	哪个	他	成立	和	描述	不能	是	重复	在	这

[seɪm] [speɪs] ['eniwer] [els] [ə'pɑːn][ðə; ði] [gloʊb] .

same	space	anywhere	else	upon	the	globe	.
相同的	空间	任何地方	别的	之上	这	地球	.

他发现并描述的这种丰富多彩的生命形态，在地球上任何其他地方都无法复制。

[[ˌtuː'tuː]] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ] ['maʊnt(ə)n] ['riːdʒən]

[	2	]	Results	of	a	Biological	Survey	of	the	San	Francisco	Mountain	Region
[	2	]	结果	的	一个	生物	民意调查	的	这	圣	弗朗西斯科	山	地区

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['dezərt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

and	Painted	Desert	of	the	Little	Colorado	,
和	绘	沙漠	的	这	小的	科罗拉多州	,

[2] 小科罗拉多河旧金山山区和彩绘沙漠生物调查结果，

[ˌærɪ'zoʊnə] . - .

Arizona	.	1890	.
亚利桑那	.	-	.

亚利桑那州，1890年。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] ['nætʃ(ə)rəl] ['wʌndər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən][ænd; ənd] ,

But	the	greatest	natural	wonder	of	this	region	and	,
但	这	最	自然的	想知道	的	这	地区	和	,

但该地区最伟大的自然奇观是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [baɪ] ['kɑːmpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,

it	is	claimed	by	competent	judges	of	the	whole	world	,
它	是	声称	经过	胜任的	法官	的	这	所有的	世界	,

这是全世界所有有权威的法官所宣称的。

[ɪz][ðə; ði][grænd]['kænən][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] ,
is **the** **Grand** **Canon** **of** **Arizona** **,**
是 这 盛大 佳能 的 亚利桑那 ,

它是亚利桑那州的大峡谷，

[wɪtʃ] [ɪz]['sev(ə)nti] - [tuː] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['flægstæf] .
which **is** **seventy** **-** **two** **miles** **north** **of** **Flagstaff** **.**
哪个 是 七十 - 二 英里 北 的 弗拉格斯塔夫 .

它位于弗拉格斯塔夫以北 72 英里处。

['θɜːrbərz] [steɪdʒ] [laɪn] ,
Thurber's **stage** **line** **,**
瑟伯的 阶段 线 ,

瑟伯的舞台线，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ,
when **it** **was** **running** **,**
什么时候 它 曾是 跑步 ,

当它运行时，

['kærid] ['pæsndʒə˞] [θruː] [ɪn][wʌn] [deɪ] ,
carried **passengers** **through** **in** **one** **day** **,**
携带 乘客 通过 在 一 天 ,

一天之内运送乘客到达目的地。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [wʌz; wəz] [bɪlt] [frʌm; frəm] ['wɪljəmz] [tuː; tə] [braɪt] ['eɪndʒl][ðə; ði][steɪdʒ]
but **after** **the** **railroad** **was** **built** **from** **Williams** **to** **Bright** **Angel** **the** **stage**
但 后 这 铁路 曾是 建造 从 威廉姆斯 到 明亮的 天使 这 阶段
[wʌz; wəz] [ə'bændənd] .
was **abandoned** **.**
曾是 弃 .

但自从威廉姆斯到布莱特安吉尔的铁路建成后，驿站马车就被废弃了。

[haʊ'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [trɪp][ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['sʌmər] [baɪ]
However **it** **is** **an** **interesting** **trip** **and** **many** **people** **make** **it** **every** **summer** **by**
然而 它 是 一个 有趣的 旅行 和 许多 人们 制作 它 每一个 夏天 经过
['praɪvət] [kən'veɪəns] [huː] [goʊ][fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊtɪŋ] [ænd; ənd][kæn; kən]['træv(ə)l] ['liːʒərli] .
private **conveyance** **who** **go** **for** **an** **outing** **and** **can** **travel** **leisurely** **.**
私人的 输送 WHO 去 为了 一个 外出 和 能 旅行 悠闲 .

然而，这是一次有趣的旅行，每年夏天都有很多人乘坐私家车前往，进行郊游，享受悠闲的旅程。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['nætʃ(ə)rəl][roʊd][ænd; ənd] [rʌnz] ['nɪrli] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['dɪstəns] [θruː] [æn; ən]
It **is** **a** **good** **natural** **road** **and** **runs** **nearly** **the** **entire** **distance** **through** **an**
它 是 一个 好的 自然的 路 和 跑步 几乎 这 全部的 距离 通过 一个
['oʊpən][paɪn] ['fɔːrɪst] .
open **pine** **forest** **.**
打开 松树 森林 .

这是一条路况良好的天然道路，几乎全程都穿过一片开阔的松树林。

[tuː] [roʊdz] [liːv] ['flægstæf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kænən] [kɔːld] [rɪ'spektɪvli] [ðə; ði] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['wɪntər]
Two **roads** **leave** **Flagstaff** **for** **the** **Canon** **called** **respectively** **the** **summer** **and** **winter**
二 道路 离开 弗拉格斯塔夫 为了 这 佳能 称为 分别 这 夏天 和 冬天
[roʊdz] .
roads **.**
道路 .

从弗拉格斯塔夫到峡谷有两条路，分别称为夏季路和冬季路。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [goʊz] [west] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn][frən'sɪskoʊ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [ˌɪntər'sekts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	former	goes	west	of	the	San	Francisco	mountains	and	intersects	with	the
这	以前的	去	西方	的	这	圣	弗朗西斯科	山脉	和	交叉点	和	这

['wɪntər] [roʊd] [ðæt] [rʌnz] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːks] [æt; ət] ['siːdər] [ræntʃ] ,

winter	road	that	runs	east	of	the	peaks	at	Cedar	Ranch	,
冬天	路	那	跑步	东方	的	这	高峰	在	雪松	牧场	,

前者位于旧金山山脉西侧，与雪松牧场山峰东侧的冬季公路相交。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌmɪd'weɪ] ['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][steɪdʒ] [laɪn] .

which	was	the	midway	station	of	the	old	stage	line	.
哪个	曾是	这	中途	车站	的	这	老的	阶段	线	.

这里曾是旧驿道的中途站。

[ðə; ði] ['sʌmər] [roʊd][ɪz][ðə; ði][wʌn]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['trævld] ,

The	summer	road	is	the	one	usually	travelled	,
这	夏天	路	是	这	一	通常	旅行	,

夏季道路是人们通常走的那条路。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɪntər] [roʊd][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['destɪtuːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

as	the	winter	road	is	almost	destitute	of	water	.
作为	这	冬天	路	是	几乎	贫困	的	水	.

因为冬季道路几乎没有水源。

[ðə; ði][roʊd] [ə'sendz] ['ræpɪdli][frʌm; frəm][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [æt; ət] ['flægstæf]

The	road	ascends	rapidly	from	an	elevation	of	seven	thousand	feet	at	Flagstaff
这	路	上升	快速	从	一个	海拔	的	七	千	脚	在	弗拉格斯塔夫

[tuː; tə][ɪ'lev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

to	eleven	thousand	feet	at	the	summit	,
到	十一	千	脚	在	这	首脑	,

这条公路从弗拉格斯塔夫海拔七千英尺处迅速攀升至山顶海拔一万一千英尺处。

[ænd; ənd] [dɪ'sendz] [mɔːr] ['grædʒuəli] [tuː; tə] ['siːdər] [ræntʃ] ,

and	descends	more	gradually	to	Cedar	Ranch	,
和	下降	更多的	逐步地	到	雪松	牧场	,

然后逐渐下降到雪松牧场，

[wer] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ænd; ənd][ɪn] ['dɪstəns] [ɪz] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ]

where	the	elevation	is	less	than	five	thousand	feet	and	in	distance	is	about	halfway
在哪里	这	海拔	是	较少的	比	五	千	脚	和	在	距离	是	关于	半

[tuː; tə][ðə; ði]['kænən] .

to	the	Canon	.
到	这	佳能	.

海拔高度不到五千英尺，距离大峡谷大约一半的路程。

[hɪr] ['siːdər][ænd; ənd]['pɪnjən] [triːz] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːlər] [paɪnz] .

Here	cedar	and	pinon	trees	take	the	place	of	the	taller	pines	.
这里	雪松	和	皮尼翁	树木	拿	这	地方	的	这	更高	松树	.

这里，雪松和矮松取代了较高的松树。

['siːdər] [ræntʃ] [ɪz][ɑːn][æn; ən][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dezərt] ,

Cedar	Ranch	is	on	an	arm	of	the	Painted	Desert	,
雪松	牧场	是	在	一个	手臂	的	这	绘	沙漠	,

雪松牧场位于彩绘沙漠的一个支流上。

[wɪtʃ] ['stretʃɪz] [ə'weɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] ['oʊvər][ə; eɪ][waɪd] ['lev(ə)l] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

which	stretches	away	towards	the	east	over	a	wide	level	plain	to	the	horizon	.
哪个	伸展	离开	向	这	东方	超过	一个	宽的	等级	清楚的	到	这	地平线	.

它向东延伸，越过广阔的平原，直至地平线。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [roʊd] [ə'sendz] [ə'gen] [ɑ:n] [æn; ən] ['i:zi] [greɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] [æn; ən]

From	this	point	the	road	ascends	again	on	an	easy	grade	until	it	reaches	an
从	这	观点	这	路	上升	再次	在	一个	简单的	年级	直到	它	到达	一个

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [æt; ət] [ðə; ði] ['kænən] .

elevation	of	eight	thousand	feet	at	the	Canon	.
海拔	的	八	千	脚	在	这	佳能	.

从这里开始，道路再次以平缓的坡度向上延伸，直到到达海拔八千英尺的峡谷。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [draɪv] [θru:] [ðə; ði] [paɪn] [wʊdz] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ['gɪvz]

During	the	long	drive	through	the	pine	woods	the	appearance	of	the	country	gives
期间	这	长的	驾驶	通过	这	松树	树林	这	外貌	的	这	国家	给予

[noʊ] [hɪnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dezərt] ,

no	hint	of	a	desert	,
不	暗示	的	一个	沙漠	,

驱车穿过松树林的漫长旅途中，沿途的景色丝毫看不出是沙漠。

[bʌt; bət] ['bju:tɪf(ə)l] ['si:nəri] [gri:ts] [ðə; ði] [aɪ] [ɑ:n] ['evri] [hænd] .

but	beautiful	scenery	greets	the	eye	on	every	hand	.
但	美丽的	风景	问候	这	眼睛	在	每一个	手	.

但处处皆是美景。

[ðə; ði] [er] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [paɪn] [ænd; ənd] ['oʊzoʊn] [ðæt] [ɪz] [æz; əz] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ]

The	air	is	filled	with	the	fragrance	of	pine	and	ozone	that	is	as	exhilarating
这	空气	是	已填	和	这	香味	的	松树	和	臭氧	那	是	作为	令人振奋

[æz; əz] [waɪn] .

as	wine	.
作为	葡萄酒	.

空气中弥漫着松树和臭氧的香气，令人心旷神怡，如同品尝美酒一般。

[noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['wɪndstɔ:rm] [ɑ:r; ər] [si:n] [ɪn] ['broʊkən] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['fɔ:lən] [tri:z] .

No	signs	of	severe	windstorms	are	seen	in	broken	branches	and	fallen	trees	.
不	标志	的	严重	风暴	是	已见	在	破碎的	分支	和	倒下	树木	.

从折断的树枝和倒下的树木来看，没有发现强风暴的迹象。

[ɪf] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [tri:] [ɪz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] ['prɑ:streɪt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [feld] ['i:ðər] [baɪ] [ðə; ði]

If	an	occasional	tree	is	found	lying	prostrate	it	was	felled	either	by	the
如果	一个	偶然	树	是	成立	说谎	前列腺	它	曾是	倒下	任何一个	经过	这

['wʊdmənz] [æks] [ɔ:r] [wʌn] [ʌv; əv] ['neɪtʃɘz] [dɪ'strʌktɪv] ['fɔ:rsɪz] ,

woodman's	ax	or	one	of	nature's	destructive	forces	,
樵夫的	斧头	或者	一	的	自然的	破坏性的	力量	,

如果偶尔发现一棵树横倒在地，那它要么是被伐木工的斧头砍倒的，要么是被大自然的某种破坏性力量摧毁的。

['faɪər] [ɔ:r] [dɪ'keɪ] ,

fire	or	decay	,
火	或者	衰变	,

火灾或腐烂，

[ɔ:r] [bəuθ] .

or	both	.
或者	两个都	.

或者两者兼有。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʃætərd] [tri:z] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪn'kaʊntər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]

But	the	large	number	of	shattered	trees	which	are	encountered	during	the	day
但	这	大的	数字	的	破碎	树木	哪个	是	遭遇	期间	这	天

[gɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɪz] ['fri:kwəntli] ['veri] [dɪ'strʌktɪv] [ɪn] [ɪts] [wɜ:rk] .

give	evidence	that	the	lightning	is	frequently	very	destructive	in	its	work	.
给	证据	那	这	闪电	是	频繁地	非常	破坏性的	在	它是	工作	.

但白天看到的大量被击断的树木证明，闪电经常会造成非常大的破坏。

[ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [triːz] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] [greɪ] ['kʌlər] ,

The	bark	of	the	pine	trees	is	of	a	reddish	gray	color	,
这	吠	的	这	松树	树木	是	的	一个	微红	灰色的	颜色	,

松树的树皮呈红灰色。

[wɪtʃ] ['kɔntræsts] ['braɪtli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːn] ['foʊliɪdʒ] .

which	contrasts	brightly	with	the	green	foliage	.
哪个	对比	明亮地	和	这	绿色的	叶子	.

与绿色的树叶形成鲜明对比。

[ðə; ði] ['wɪntər] [roʊd] ['fəːniʃiz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ət'rækʃnz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌmər] [roʊd] [ɑːn] [wɪtʃ] [laɪn]

The	winter	road	furnishes	even	more	attractions	than	the	summer	road	on	which	line
这	冬天	路	提供	甚至	更多的	景点	比	这	夏天	路	在	哪个	线

[ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪlt] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði]['kænən] .

a	railroad	should	be	built	through	to	the	Canon	.
一个	铁路	应该	是	建造	通过	到	这	佳能	.

冬季公路比夏季公路更具吸引力，应该沿着这条公路修建铁路直达峡谷。

[suːn] ['æftər] ['liːvɪŋ] [taʊn] [ə; eɪ][saɪd] [roʊd] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [ɪn] ['wɔːlnʌt] ['kænən] .

Soon	after	leaving	town	a	side	road	leads	to	the	cliff	dwellings	in	Walnut	Canon	.
很快	后	离开	镇	一个	边	路	线索	到	这	悬崖	住宅	在	核桃	佳能	.

离开城镇后不久，一条岔路通往核桃峡谷的悬崖居所。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] [ə; eɪ] ['saɪnbɔːrd] [pɔɪnts] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəmləs] [pɪt] ,

Along	the	wayside	a	signboard	points	the	direction	to	the	Bottomless	Pit	,
沿着	这	路边	一个	招牌	积分	这	方向	到	这	无底	坑	,

路边一块指示牌指向无底洞的方向。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ɪz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] ['meni] [sʌtʃ] ['fɪʃərz] [ɪn][ðə; ði]

which	is	a	deep	hole	in	the	ground	that	is	only	one	of	many	such	fissures	in	the
哪个	是	一个	深的	洞	在	这	地面	那	是	仅有的	一	的	许多	这样的	裂缝	在	这

[ɜːrθ] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [plæ'toʊ] .

earth	found	on	the	Colorado	Plateau	.
地球	成立	在	这	科罗拉多州	高原	.

这是一个地面上的深洞，而这只是科罗拉多高原上众多此类地裂缝之一。

[fɔːr] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv]['kænən][ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ][ə; eɪ] ['næroʊ] ['fɪʃər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz]

Four	miles	east	of	Canon	Diablo	a	narrow	fissure	from	a	few	inches
四	英里	东方	的	佳能	暗黑破坏神	一个	狭窄的	裂缝	从	一个	很少	英寸

[tuː; tə] ['sevrəl] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [diːp] [hæz; həz] [bɪn] [treɪst] [ɪn][ə; eɪ]

to	several	feet	wide	and	hundreds	of	feet	deep	has	been	traced	in	a
到	一些	脚	宽的	和	数百	的	脚	深的	有	到过	追踪	在	一个

[kən'tɪnjuəs] [laɪn]['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] .

continuous	line	over	one	hundred	miles	.
连续的	线	超过	一	百	英里	.

在迪亚布罗峡谷以东四英里处，一条狭窄的裂缝，宽度从几英寸到几英尺不等，深度达数百英尺，绵延超过一百英里。

['fɜːrðər] [ɑːn][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [keɪv] [d'welɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ə'pɑːn][ə; eɪ]

Further	on	a	group	of	cave	dwellings	can	be	seen	among	the	rocks	upon	a
更远	在	一个	团体	的	洞穴	住宅	能	是	已见	之中	这	岩石	之上	一个

['dɪstənt] [bɪl] .

distant	bill	.
遥远	账单	.

再往前走，可以看到远处山崖上的岩石中有一群洞穴住所。

[ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][roʊd][nekst] [brɪŋz] [ðə; ði] ['sʌnset] ['maʊnt(ə)n] ['ɪntuː] [vjuː] .

A	turn	in	the	road	next	brings	the	Sunset	Mountain	into	view	.
一个	转动	在	这	路	下一个	带来	这	日落	山	进入	看法	.

道路再转个弯，日落山就映入眼帘了。

[ɪts] [krest] [gləuz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlɝz] [ʌv; əv] ['sʌnset] ,

Its	crest	glows	with	the	colors	of	sunset	,
它是	波峰	发光	和	这	颜色	的	日落	,

它的冠羽闪耀着夕阳的色彩，

[wɪtʃ] [ʌn'juːʒuəl] [ɪ'fekt] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ] ['kʌlərd] ['rɑːks] [ðæt] [ɑːr; ər][ʌv; əv][vɑːl'kænɪk]['ɔːrɪdʒɪn] .

which	unusual	effect	is	produced	by	colored	rocks	that	are	of	volcanic	origin	.
哪个	异常	影响	是	生产	经过	有色	岩石	那	是	的	火山	起源	.

这种不寻常的效果是由火山成因的彩色岩石产生的。

[blæk] ['sindəz] ['kʌvər] [ɪts] [stiːp] [saɪdz] [ænd; ənd] [ɪts] [braʊ] [ɪz] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [diːp] ['kreɪtər] .

Black	cinders	cover	its	steep	sides	and	its	brow	is	the	rim	of	a	deep	crater	.
黑色的	煤渣	覆盖	它是	陡	侧面	和	它是	眉头	是	这	轮缘	的	一个	深的	火山口	.

黑色的火山灰覆盖着它陡峭的山坡，山峰是一个深火山口的边缘。

[bɪ'twiːn] ['sʌnset] [piːk] [ænd; ənd] [oʊ'lɪri] [piːk] [ɪz] [ðə; ði] [blæk] ['kreɪtər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [floʊd] [æt; ət]

Between	Sunset	Peak	and	O'Leary	Peak	is	the	Black	Crater	from	which	flowed	at
之间	日落	顶峰	和	奥利里	顶峰	是	这	黑色的	火山口	从	哪个	流动	在

[wʌn] [taɪm] [θɪk] [striːmz] [ʌv; əv] [blæk] ['lɑːvə] [ðæt] ['hɑrdnd] ['ɪntuː] [rɑːk] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz]

one	time	thick	streams	of	black	lava	that	hardened	into	rock	and	are	known	as
一	时间	厚的	溪流	的	黑色的	岩浆	那	硬化	进入	岩石	和	是	已知	作为

[ðə; ði]['lɑːvə] [bedz] .

the	lava	beds	.
这	岩浆	床	.

在日落峰和奥利里峰之间是黑火山口，曾经有浓厚的黑色熔岩从那里流出，冷却凝固成岩石，形成了熔岩床。

[skɔːrz] [ʌv; əv]['kreɪtər] [koʊnz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ʌv; əv] [blæk] ['sindəz] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm]

Scores	of	crater	cones	and	miles	of	black	cinders	can	be	seen	from
得分	的	火山口	圆锥体	和	英里	的	黑色的	煤渣	能	是	已见	从

['sʌnset] ['maʊnt(ə)n] ,

Sunset	Mountain	,
日落	山	,

从日落山上可以看到数十个火山口锥和绵延数英里的黑色火山灰。

[ænd; ənd]['lɑːvə][ænd; ənd] ['sindəz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] [lʊk] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [ɪf] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n]

and	lava	and	cinders	of	this	region	look	as	fresh	as	if	an	eruption
和	岩浆	和	煤渣	的	这	地区	看	作为	新鲜的	作为	如果	一个	火山爆发

[hæd; həd] [ə'kɜːrd] [bʌt; bət] ['jestərdeɪ] .

had	occurred	but	yesterday	.
有	发生	但	昨天	.

该地区的熔岩和火山灰看起来就像昨天才发生过火山喷发一样新鲜。

[ə; eɪ][pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [triːz] [wɪtʃ] [groʊ] [ɪn][ðə; ði]['sindəz][ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [ruːts] [duː][nɑːt]

A	peculiarity	of	the	pine	trees	which	grow	in	the	cinders	is	that	their	roots	do	not
一个	特点	的	这	松树	树木	哪个	生长	在	这	煤渣	是	那	他们的	根	做	不是

[goʊ] [daʊn] [bʌt; bət] [spred] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

go	down	but	spread	out	upon	the	surface	.
去	向下	但	传播	出去	之上	这	表面	.

生长在煤渣中的松树的一个特点是，它们的根不是向下生长，而是向地表蔓延。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːts] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [ber] [waɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər][hæf] ['berid] [ɪn]['sindəz] .

Some	of	the	roots	are	entirely	bare	while	others	are	half	buried	in	cinders	.
一些	的	这	根	是	完全	裸	尽管	其他的	是	一半	埋葬	在	煤渣	.

有些树根完全裸露，而有些树根则半埋在煤渣中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ten][tuː; tə] ['fɪfti] [fiːt]

They	are	from	an	inch	to	a	foot	thick	and	from	ten	to	fifty	feet
他们	是	从	一个	英寸	到	一个	脚	厚的	和	从	十	到	五十	脚

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

它们的厚度从一英寸到一英尺不等，长度从十英尺到五十英尺不等。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sə'pɔːrt] .

according	**to**	**the**	**size**	**of**	**the**	**tree**	**which**	**they**	**support**	**.**
根据	到	这	尺寸	的	这	树	哪个	他们	支持	.

根据它们所支撑的树木的大小而定。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪr] [ruːt] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] [ə'pærənt] .

The	**cause**	**of**	**the**	**queer**	**root**	**formation**	**is**	**not**	**apparent**	**.**
这	原因	的	这	酷儿	根	形成	是	不是	明显	.

这种奇特根部形成的原因尚不明确。

[ðə; ði] [hoʊl] [plæ'toʊ] ['kʌntri] [ɪz] [skers] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

The	**whole**	**plateau**	**country**	**is**	**scarce**	**of**	**water**	**.**
这	所有的	高原	国家	是	稀少	的	水	.

整个高原地区都缺水。

[ðə; ði][grænd]['kænən] [dreɪnz] [ðə; ði] [graʊnd] [draɪ][tuː; tə][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [depθ] .

The	**Grand**	**Canon**	**drains**	**the**	**ground**	**dry**	**to**	**an**	**unusual**	**depth**	**.**
这	盛大	佳能	排水沟	这	地面	干燥	到	一个	异常	深度	.

大峡谷使地面排水深度异常深。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [sprɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði]['kænən][æt; ət][grænd] [vjuː] [ɪz]['siːdər] [sprɪŋ] ,

The	**nearest**	**spring**	**of**	**water**	**to**	**the**	**Canon**	**at**	**Grand**	**View**	**is**	**Cedar**	**Spring**	**,**
这	最近的	春天	的	水	到	这	佳能	在	盛大	看法	是	雪松	春天	,

离格兰德维尤峡谷最近的泉水是雪松泉。

['fɔːrti] [maɪlz] ['dɪstənt] .

forty	**miles**	**distant**	**.**
四十	英里	遥远	.

距此四十英里。

[ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] [juːst] [æt; ət][ðə; ði]['kænən][wʌz; wəz] ['iːðər] [pækt] [ə'pɑːn]['bʌrəuz]

Until	**recently**	**all**	**the**	**water**	**used**	**at**	**the**	**canon**	**was**	**either**	**packed**	**upon**	**burros**
直到	最近	全部	这	水	用过的	在	这	正典	曾是	任何一个	包装	之上	驴

[frʌm; frəm] [sprɪŋz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kænən][ɔːr] [kɔːt] [ɪn][pɑːndz][ɔːr] ['rezəvwɑːz] [frʌm; frəm][reɪnz][ɔːr]

from	**springs**	**down**	**in**	**the**	**canon**	**or**	**caught**	**in**	**ponds**	**or**	**reservoirs**	**from**	**rains**	**or**
从	弹簧	向下	在	这	正典	或者	捕捉	在	池塘	或者	水库	从	雨	或者

[meltid] [snoʊ] .

melted	**snow**	**.**
融化	雪	.

直到最近，大炮使用的所有水要么是用驴子从大炮下的泉水中驮运而来，要么是从池塘或水库中收集的雨水或融雪水。

[sɪns] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [hɔːld] [ɪn][ɑːn][kɑːrz] [kən'strʌktɪd] [fɔːr; fər]

Since	**the**	**completion**	**of**	**the**	**railroad**	**the**	**water**	**is**	**hauled**	**in**	**on**	**cars**	**constructed**	**for**
自从	这	完成	的	这	铁路	这	水	是	拖拽	在	在	汽车	建造	为了

[ðæt] ['pɜːrpəs] .

that	**purpose**	**.**
那	目的	.

铁路建成后，水就是用专门建造的车厢运进来的。

[ðə; ði] ['wɔːtərʃed] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænən] [sloʊps] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪm][ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**watershed**	**of**	**the**	**canon**	**slopes**	**away**	**from**	**the**	**rim**	**and**	**instead**	**of**	**the**
这	分水岭	的	这	正典	连续下坡	离开	从	这	轮缘	和	反而	的	这

[stɔːrm] ['wɔːtər] ['rʌnɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

storm	**water**	**running**	**directly**	**into**	**the**	**river**	**it**	**flows**	**in**	**the**	**opposite**
风暴	水	跑步	直接地	进入	这	河	它	流量	在	这	对面的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	**.**
方向	.

大峡谷的分水岭从峡谷边缘向外倾斜，暴雨水不是直接流入河流，而是向相反的方向流动。

['oʊnli]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['diːtʊr] [ʌv; əv] ['meni] [maɪlz] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] [riːtʃ] [ðə; ði]['rɪvər][baɪ][ðə; ði]

Only	after	a	long	detour	of	many	miles	does	it	finally	reach	the	river	by	the
仅有的	后	一个	长的	車輛改道	的	许多	英里	做	它	最后	抵达	这	河	经过	这

['lɪt(ə)l] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ɔːr]['kætərækt] [kriːk] .

Little	Colorado	or	Cataract	Creek	.
小的	科罗拉多州	或者	白内障	溪	.

只有经过漫长的绕行，走了很远的路程，它最终才能到达小科罗拉多河或卡塔拉克溪。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][grænd]['kænən][ɪz] [meɪd] [ək'sesəb(ə)l][baɪ][reɪl]['oʊvər][ə; eɪ] [brəntʃ] [roʊd][ʌv; əv][ðə; ði]

Now	that	the	Grand	Canon	is	made	accessible	by	rail	over	a	branch	road	of	the
现在	那	这	盛大	佳能	是	制成	可访问	经过	轨	超过	一个	分支	路	的	这

['sæntə][ˌef 'iː][frʌm; frəm] ['wɪljəmz] [ɑːn][ðə; ði][meɪn] [laɪn] ,

Santa	Fe	from	Williams	on	the	main	line	,
圣诞老人	铁	从	威廉姆斯	在	这	主要的	线	,

现在，从圣塔菲铁路主线上的威廉姆斯出发，沿着一条支线铁路就可以到达大峡谷了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [riːtʃt] [ɪn] [kəm'pærətɪv] [iːz] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .

it	is	reached	in	comparative	ease	and	comfort	.
它	是	达到	在	比较	舒适	和	舒适	.

到达那里相对容易和舒适。

[bʌt; bət][tuː; tə][stɑːp][æt; ət][ðə; ði] [braɪt] ['eɪndʒl][hoʊ'tel][ænd; ənd] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [gɑːrd] [reɪl][ɑːn][ðə; ði]

But	to	stop	at	the	Bright	Angel	Hotel	and	look	over	the	guard	rail	on	the
但	到	停止	在	这	明亮的	天使	酒店	和	看	超过	这	警卫	轨	在	这

[klɪf] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kænən] ['gɪvz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [siː] .

cliff	down	into	the	canon	gives	merely	a	glimpse	of	what	there	is	to	see	.
悬崖	向下	进入	这	正典	给予	仅仅	一个	一瞥	的	什么	那里	是	到	看	.

但是，在布莱特安吉尔酒店停下来，从悬崖上的护栏向下望去，只能看到峡谷的一小部分景象。

[ə; eɪ] [briːf] [steɪ] [ʌv; əv][wʌn] [deɪ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][nɑːt] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

A	brief	stay	of	one	day	is	better	than	not	stopping	at	all	,
一个	简短的	停留	的	一	天	是	更好的	比	不是	停止	在	全部	,

短暂停留一天总比根本不停留要好。

[bʌt; bət][tuː; tə][get]['iːv(ə)n][æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] ['greɪtnəs] [ænd; ənd]['grændʒər] [deɪz] [ænd; ənd]

but	to	get	even	an	inkling	of	its	greatness	and	grandeur	days	and
但	到	得到	甚至	一个	暗示	的	它是	伟大	和	宏伟	天	和

[wiːks] [mʌst; məst][biː; bi] [spent] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [trɪps] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['kænən] .

weeks	must	be	spent	in	making	trips	up	and	down	and	into	the	canon	.
周	必须	是	花费	在	制作	旅行	向上	和	向下	和	进入	这	正典	.

但要想略微领略它的伟大和宏伟，就必须花费数天甚至数周的时间，反复参观和游览大峡谷。

['æftər] ['hævɪŋ] [siːn] [ðə; ði]['kænən][æt; ət] [braɪt] ['eɪndʒl][ðə; ði][nekst] [muːv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][goʊ]

After	having	seen	the	canon	at	Bright	Angel	the	next	move	should	be	to	go
后	拥有	已见	这	正典	在	明亮的	天使	这	下一个	移动	应该	是	到	去

[tuː; tə][grænd] [vjuː] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði]['kænən] .

to	Grand	View	fourteen	miles	up	the	canon	.
到	盛大	看法	十四	英里	向上	这	正典	.

参观完布莱特安吉尔的大炮之后，下一步应该是沿着大炮向上游走 14 英里到达格兰德维尤。

[æn; ən][ɔːl] ['deɪz] [steɪdʒ] [raɪd][frʌm; frəm] ['flægstæf] [tuː; tə][ðə; ði]['kænən][wʌz; wəz] ['taɪərsəm] ,

An	all	day's	stage	ride	from	Flagstaff	to	the	canon	was	tiresome	,
一个	全部	天	阶段	骑	从	弗拉格斯塔夫	到	这	正典	曾是	令人厌烦	,

从弗拉格斯塔夫到大炮的一整天驿车行程令人疲惫不堪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['aʊərz] - [draɪv] [θruː] [ðə; ði][paɪn] [wʊdz] [frʌm; frəm] [braɪt] ['eɪndʒl][tuː; tə][grænd]

but	the	two	hours	'	drive	through	the	pine	woods	from	Bright	Angel	to	Grand
但	这	二	小时	-	驾驶	通过	这	松树	树林	从	明亮的	天使	到	盛大

[vjuː] [ɪz]['oʊnli] ['plez(ə)nt] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

View	is	only	pleasant	recreation	.
看法	是	仅有的	令人愉快的	娱乐	.

但从布莱特安吉尔到格兰德维尤，驱车穿过松树林的两个小时，只是一段令人愉快的休闲时光。

['siːɪŋ] [ðə; ði][grænd]['kænən][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [dʌz] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [prə'duːs] [ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ]

Seeing	the	Grand	Canon	for	the	first	time	does	not	necessarily	produce	the	startling
看到	这	盛大	佳能	为了	这	第一的	时间	做	不是	一定	生产	这	令人震惊

[ænd; ənd] ['lækrɪmoʊs] [ɪ'fekts] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][sʌm; səm][ɪ'moʊʃən(ə)l] ['raɪtɜ-z] ,

and	lachrymose	effects	that	have	been	described	by	some	emotional	writers	,
和	流泪的	效果	那	有	到过	描述	经过	一些	情绪	作家	,

第一次看到大峡谷并不一定会像一些情感丰富的作家所描述的那样，产生令人震惊和潸然泪下的效果。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [saɪt] ['nevər] [ˌdisə'pɔints] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [liːvz] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] ['læstɪŋ]

but	the	first	sight	never	disappoints	and	always	leaves	a	deep	and	lasting
但	这	第一的	视线	绝不	令人失望	和	总是	树叶	一个	深的	和	持久

[ɪm'preʃ(ə)n] .

impression	.
印象	.

但第一眼看到它绝不会让人失望，总能给人留下深刻而持久的印象。

[æz; əz] [ɪ'mens] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['kæzəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːrmd] [ɪn] [sʌtʃ] [hɑːr'moʊniəs] [prə'pɔːʃəns]

As	immense	as	is	the	great	chasm	it	is	formed	in	such	harmonious	proportions
作为	巨大	作为	是	这	伟大的	深渊	它	是	形成	在	这样的	和谐	比例

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ʃɑːk] [ðə; ði] ['sensɪz] .

that	it	does	not	shock	the	senses	.
那	它	做	不是	震惊	这	感官	.

尽管这条巨大的深渊规模庞大，但它的形成比例却十分和谐，因此并不令人感到不适。

[bʌt; bət][æz; əz] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kænən][ɪz] [bɪlt] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd] [skeɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]

But	as	everything	about	the	canon	is	built	on	such	a	grand	scale	and	the
但	作为	一切	关于	这	正典	是	建造	在	这样的	一个	盛大	规模	和	这

[aɪz] [nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [saɪts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː] - -

eyes	not	being	accustomed	to	such	sights	it	is	impossible	to	comprehend	it	-	-
眼睛	不是	存在	习惯	到	这样的	景点	它	是	不可能的	到	理解	它	-	-

[tuː; tə] ['meʒər] [ɪts][daɪ'menʃ(ə)nz] [kə'rektli] [ɔːr] [noʊt] ['evri] ['diːteɪl][ʌv; əv][fɔːrm][ænd; ənd]['kʌlər] [æt; ət]

to	measure	its	dimensions	correctly	or	note	every	detail	of	form	and	color	at
到	措施	它是	方面	正确	或者	笔记	每一个	细节	的	形式	和	颜色	在

[ðə; ði][fɜːrst] [glæns] .

the	first	glance	.
这	第一的	瞥一眼	.

但由于这部经典作品的一切都建立在如此宏大的规模之上，而人们的眼睛又不习惯这样的景象，因此不可能理解它——不可能正确地测量它的尺寸，也不可能在第一眼就注意到它的形状和颜色的每一个细节。

[æz; əz][ðə; ði] [gaɪd] [riˈmɑːkt] ,

As	the	guide	remarked	,
作为	这	指导	评论	,

正如导游所说，

" [gɑːd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][diː] - - [bɪg] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [laɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	God	made	it	so	d	-	-	big	that	you	can't	lie	about	it	.
"	上帝	制成	它	所以	d	-	-	大的	那	你	不能	说谎	关于	它	.

“上帝把它造得如此巨大，你根本无法对此撒谎。”

" [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] [rɪ'kwaɪrz] [taɪm] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['edʒukeɪt][ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd]

"	To	comprehend	it	at	all	requires	time	to	re	-	educate	the	senses	and
"	到	理解	它	在	全部	需要	时间	到	关于	-	教育	这	感官	和

[meɪk] [ðem; ðəm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['ɔːrdər][ʌv; əv] [θɪŋz] .

make	them	accustomed	to	the	new	order	of	things	.
制作	他们	习惯	到	这	新的	命令	的	事物	.

“要完全理解它，需要时间来重新训练感官，使它们习惯于新的事物秩序。”

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['kɜ:rsəri] [vju:] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv]

But	even	a	cursory	view	will	always	remain	in	the	memory	as	the	event	of
但	甚至	一个	粗略地	看法	将要	总是	保持	在	这	记忆	作为	这	事件	的

[ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪʤ] ['mɔ:rt(ə)l] .

a	lifetime	in	the	experience	of	the	average	mortal	.
一个	寿命	在	这	经验	的	这	平均的	凡人	.

但即使是匆匆一瞥，对于普通人来说，也会成为一生难忘的经历。

['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði]['kænən] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['meʒərd] [baɪ][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['stændərdz] .

Distance	in	the	canon	cannot	be	measured	by	the	usual	standards	.
距离	在	这	正典	不能	是	测量	经过	这	通常	标准	.

经典作品中的距离不能用通常的标准来衡量。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ʃɪr] [wɔ:lz] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [ðæt] [ɑ:r; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd][æz; əz]

There	are	sheer	walls	of	rocks	that	are	thousands	of	feet	high	and	as
那里	是	透明	墙壁	的	岩石	那	是	数千	的	脚	高的	和	作为

['meni] [mɔ:r] [fi:t] [di:p] ,

many	more	feet	deep	,
许多	更多的	脚	深的	,

这里有高达数千英尺、深达数千英尺的陡峭岩壁。

[bʌt; bət] [wer] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kæzəmz]

but	where	the	bottom	seems	to	be	is	only	the	beginning	of	other	chasms
但	在哪里	这	底部	似乎	到	是	是	仅有的	这	开始	的	其他	深渊

[wɪtʃ] [laɪ][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [dɪ'send] ['ɪntu:] [jet] [di:pər] [depθs] [bɪ'loʊ] .

which	lie	in	the	dark	shadows	and	descend	into	yet	deeper	depths	below	.
哪个	说谎	在	这	黑暗的	阴影	和	下降	进入	然而	更深	深度	以下	.

但底部似乎只是其他深渊的开始，这些深渊隐藏在黑暗的阴影中，向下延伸到更深的深处。

[ðə; ði]['kænən][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['empti] ['kæzəm] ,

The	canon	is	not	a	single	empty	chasm	,
这	正典	是	不是	一个	单身的	空的	深渊	,

大炮并非一片空洞的深渊，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænən] ,

which	is	the	universal	conception	of	a	canon	,
哪个	是	这	普遍的	概念	的	一个	正典	,

这是经典的普遍概念，

[bʌt; bət] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ][kəm'pleks] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [sʌb] [ænd; ənd] [saɪd] ['kænənz] [ðæt] [ɪz] [bɪ'wɪldərɪŋ] .

but	consists	of	a	complex	system	of	sub	and	side	canons	that	is	bewildering	.
但	由	的	一个	复杂的	系统	的	子	和	边	教规	那	是	扑朔迷离	.

但它由复杂的子炮和侧炮系统组成，令人眼花缭乱。

[aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [depθs] [raɪz] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['kæstəleɪtɪd] [klɪfs]

Out	of	its	depths	rise	an	infinite	number	and	variety	of	castellated	cliffs
出去	的	它是	深度	上升	一个	无限	数字	和	种类	的	城堡状的	悬崖

[ænd; ənd] ['skʌlptʃərd] [bju:ts] [ðæt] [ˌreprɪ'zent] ['evri] [kən'si:vəb(ə)l] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['ɑ:rkɪtektʃər] .

and	sculptured	buttes	that	represent	every	conceivable	variety	of	architecture	.
和	雕塑	孤丘	那	代表	每一个	可以想象的	种类	的	建筑学	.

从其深处拔地而起无数形形色色的城堡式悬崖和雕塑般的孤丘，代表了所有可以想象的建筑风格。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌrezə'rektid] ['sɪti] [ʌv; əv] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd] ['bju:ti]

They	have	the	appearance	of	a	resurrected	city	of	great	size	and	beauty
他们	有	这	外貌	的	一个	复活	城市	的	伟大的	尺寸	和	美丽

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [baɪ][æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv]['taɪtənz] [ðen] ['berid] [ænd; ənd] [fər'gɑ:tn] .

which	might	have	been	built	by	an	army	of	Titans	then	buried	and	forgotten	.
哪个	可能	有	到过	建造	经过	一个	军队	的	泰坦	然后	埋葬	和	被遗忘的	.

它们看起来像是一座规模宏大、美轮美奂的复活之城，或许是由泰坦大军建造，然后被掩埋遗忘。

[ə; eɪ] [trɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kænən] [daʊn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪlz] [meɪks] [ɪts] ['mægnɪtuːd] ['iːv(ə)n] [mɔːr]

A	trip	into	the	canon	down	one	of	the	trails	makes	its	magnitude	even	more
一个	旅行	进入	这	正典	向下	一	的	这	小径	制作	它是	震级	甚至	更多的

[ɪm'presɪv] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [rɪm] [vjuː] .

impressive	than	a	rim	view	.
感人的	比	一个	轮缘	看法	.

沿着其中一条小径进入峡谷内部，会发现它的宏伟壮丽比从峡谷边缘观赏更加令人印象深刻。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kæzəm] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi]

The	distance	across	the	chasm	is	also	much	greater	than	what	it	seems	to	be
这	距离	穿过	这	深渊	是	还	很多	更大的	比	什么	它	似乎	到	是

,

,

,

峡谷两侧的距离也比看起来要大得多。

[wɪtʃ] [ɪz] ['demənstreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bluː] [heɪz] [ðæt] [fɪlz] [ðə; ði] ['kænən] .

which	is	demonstrated	by	the	blue	haze	that	fills	the	canon	.
哪个	是	已证明	经过	这	蓝色的	阴霾	那	填充	这	正典	.

这一点可以从炮筒内弥漫的蓝色薄雾中看出。

[ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [bjuːts] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'stɪŋkt] ,

The	nearby	buttes	are	perfectly	distinct	,
这	附近	孤丘	是	完美	清楚的	,

附近的孤丘轮廓分明，清晰可见。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪn'kriːsɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [greɪt] [gɔːrdʒ] [ðə; ði] [heɪz] ['grædʒuəli] ['θɪkənz]

but	as	the	distance	increases	across	the	great	gorge	the	haze	gradually	thickens
但	作为	这	距离	增加	穿过	这	伟大的	峡谷	这	阴霾	逐步地	增厚

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wɔːl] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [əb'skjuəd] [baɪ] [ðə; ði] [mɪst] .

until	the	opposite	wall	is	almost	obscured	by	the	mist	.
直到	这	对面的	墙	是	几乎	模糊不清	经过	这	薄雾	.

但随着横跨大峡谷的距离增加，薄雾逐渐加深，直到对面的岩壁几乎被雾气遮蔽。

[ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [laɪnz] [wɪtʃ] [mɑːrk] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['streɪtə] [ʌv; əv] ['rɑːks] [hæv; həv]

The	myriads	of	horizontal	lines	which	mark	the	different	strata	of	rocks	have
这	无数	的	水平的	线条	哪个	标记	这	不同的	地层	的	岩石	有

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv] ['telɪgræf] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [strʌŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kænən] .

the	appearance	of	a	maze	of	telegraph	wires	strung	through	the	canon	.
这	外貌	的	一个	迷宫	的	电报	电线	串	通过	这	正典	.

无数条水平线划分了不同的岩层，看起来就像穿过大炮的迷宫般的电报线。

[ə; eɪ] [raɪd] ['liːʒərli] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rɪm] [treɪl] [frʌm; frəm] ['θɜːrbərz] [oʊld] [kæmp] [tuː; tə]

A	ride	leisurely	on	horseback	along	the	rim	trail	from	Thurber's	old	camp	to
一个	骑	悠闲	在	马背	沿着	这	轮缘	踪迹	从	瑟伯的	老的	营	到

[bɪsəlz] [pɔɪnt] ,

Bissell's	Point	,
比塞尔	观点	,

从瑟伯旧营地沿着山脊小径悠闲地骑马前往比塞尔角，

['sev(ə)n] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] ['kænən] ,

seven	miles	up	the	canon	,
七	英里	向上	这	正典	,

沿峡谷向上七英里，

[ænd; ənd] [bæk] [ɪz] ['iːzəli] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .

and	back	is	easily	made	in	a	day	.
和	后退	是	容易地	制成	在	一个	天	.

而且一天之内就能轻松完成。

[ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ə; eɪ][ˌpænə'ræmə][ʌv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vjuːz] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][rɪm] ,

It	presents	a	panorama	of	magnificent	views	all	along	the	rim	,
它	礼物	一个	全景	的	壮丽	浏览	全部	沿着	这	轮缘	,

它展现了沿边缘地带的壮丽全景，

[bʌt; bət] [bɪsəlz] [ɪz] [kən'siːdid] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][best] [vjuː] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ðɪ]['kænən] .

but	Bissell's	is	conceded	to	be	the	best	view	point	on	the	canon	.
但	比塞尔	是	承认	到	是	这	最好的	看法	观点	在	这	正典	.

但人们普遍认为比塞尔的观点是对经典作品的最佳解读。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [maɪlz] [ʌv; əv]['rɪvər][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['waɪndz][ɪn]

From	this	point	about	thirty	miles	of	river	can	be	seen	as	it	winds	in
从	这	观点	关于	三十	英里	的	河	能	是	已见	作为	它	风	在

[ænd; ənd][aʊt] [diːp] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['rɑːks] .

and	out	deep	down	among	the	rocks	.
和	出去	深的	向下	之中	这	岩石	.

从这里可以看到大约三十英里的河流，它蜿蜒曲折地流淌在岩石深处。

[ðə; ðɪ][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['rɪvər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [striːm] ,

The	Colorado	river	is	a	large	stream	,
这	科罗拉多州	河	是	一个	大的	溪流	,

科罗拉多河是一条大河，

[bʌt; bət][æz; əz] [siːn] [hɪr] [ə; eɪ][maɪl] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] ['sevrəl] [maɪlz] [aʊt] ,

but	as	seen	here	a	mile	below	and	several	miles	out	,
但	作为	已见	这里	一个	英里	以下	和	一些	英里	出去	,

但正如您在下方一英里处和几英里外看到的那样，

[ˌaɪ 'tiː] ['dwindlz] ['ɪntuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd] [ə'pɪrz] [noʊ]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['medoʊ] [brʊk] .

it	dwindles	into	insignificance	and	appears	no	larger	than	a	meadow	brook	.
它	逐渐减少	进入	微不足道	和	出现	不	更大的	比	一个	草地	溪	.

它逐渐变得微不足道，看起来就像一条草地小溪。

[ðə; ðɪ]['rɪvər] [lʊks] ['plæsɪd][ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] ,

The	river	looks	placid	in	the	distance	,
这	河	看起来	平静	在	这	距离	,

远处的河流看起来平静无波。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] ,

but	is	a	raging	,
但	是	一个	愤怒	,

但却是一场狂怒的，

['tɜːrbjələnt] ['tɔːrənt] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][boʊt] ['kænɑːt][lɪv; laɪv][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɔːr] [ʌv; əv][ɪts]

turbulent	torrent	in	which	an	ordinary	boat	cannot	live	and	the	roar	of	its
湍流	激流	在	哪个	一个	普通的	船	不能	居住	和	这	吼	的	它是

[waɪld]['wɔːtərz][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rʌʃɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] [treɪn]

wild	waters	can	be	distinctly	heard	as	of	the	rushing	of	a	distant	train
荒野	水	能	是	明显地	听到	作为	的	这	匆忙	的	一个	遥远	火车

[ʌv; əv][kɑːrz] .

of	cars	.
的	汽车	.

湍急的激流，普通船只无法航行，可以清晰地听到狂野水流的咆哮声，就像远处火车呼啸而过一样。

[ə; eɪ] ['sekənd] [deɪ] [spent] [ɪn] ['raɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ]['kænən][tuː; tə][grænd] [vjuː] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [bæk] [ɪz]

A	second	day	spent	in	riding	down	the	canon	to	Grand	View	Point	and	back	is
一个	第二	天	花费	在	骑术	向下	这	正典	到	盛大	看法	观点	和	后退	是

['iːkwəli] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

equally	delightful	.
同样地	愉快	.

第二天，我们乘车沿着峡谷前往大观景点，然后再返回，同样令人愉快。

['lʊkɪŋ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði]['kænən][frʌm; frəm][grænd] [vjuː] [pɔɪnt] [tuː; tə] [bɪsəlz] [pɔɪnt] [ðə; ði]

Looking	across	a	bend	in	the	canon	from	Grand	View	Point	to	Bissell's	Point	the
寻找	穿过	一个	弯曲	在	这	正典	从	盛大	看法	观点	到	比塞尔	观点	这

['dɪstəns] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['stoʊnz] [θroʊ] ,

distance	seems	to	be	scarcely	more	than	a	stone's	throw	,
距离	似乎	到	是	几乎	更多的	比	一个	石头的	扔	,

从大观景点眺望峡谷拐弯处比塞尔角，距离似乎只有咫尺之遥。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʊli] [hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sər'kjuːɪtəs] [ruːt] [baɪ][ðə; ði][rɪm] [treɪl] .

yet	it	is	fully	half	the	distance	of	the	circuitous	route	by	the	rim	trail	.
然而	它	是	完全	一半	这	距离	的	这	迂回	路线	经过	这	轮缘	踪迹	.

然而，它正好是沿环线小径迂回路线距离的一半。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [treɪlz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['kænən][ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

There	are	three	trails	leading	into	the	canon	and	down	to	the	river	,
那里	是	三	小径	领导	进入	这	正典	和	向下	到	这	河	,

有三条小路通往峡谷底部和河边。

[ðə; ði] [braɪt] ['eɪndʒl] ,

the	Bright	Angel	,
这	明亮的	天使	,

光明天使

[grænd] [vjuː] [ænd; ənd] [hæns] [treɪlz] ,

Grand	View	and	Hance	trails	,
盛大	看法	和	汉斯	小径	,

Grand View 和 Hance 步道，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [eɪt] [ænd; ənd] [twelv] [maɪlz] [ə'pɑːrt] .

which	are	at	intervals	of	eight	and	twelve	miles	apart	.
哪个	是	在	间隔	的	八	和	十二	英里	除	.

两者之间的间隔分别为八英里和十二英里。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] [ɪf] [ðə; ði] [trɪp] [ɪz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði]

They	are	equally	interesting	and	comparatively	safe	if	the	trip	is	made	on	the
他们	是	同样地	有趣的	和	比较	安全的如果		这	旅行	是	制成	在	这

[bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪnd] ['poʊni][ɔːr]['bɜːroʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] [gaɪd] .

back	of	a	trained	pony	or	burro	with	a	competent	guide	.
后退	的	一个	受过训练	小马	或者	驴子	和	一个	胜任的	指导	.

如果骑着训练有素的小马或驴，并有合格的向导陪同，那么这些旅行同样有趣且相对安全。

[ðə; ði] [hæns] [treɪl] [ɪz][ə; eɪ] [luːp] [ænd; ənd][ɪz] ['twenti] [maɪlz] [lɔːŋ] .

The	Hance	trail	is	a	loop	and	is	twenty	miles	long	.
这	汉斯	踪迹	是	一个	环形	和	是	二十	英里	长的	.

汉斯步道是一条环形步道，全长20英里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sev(ə)n] [maɪlz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

It	is	seven	miles	down	to	the	river	,
它	是	七	英里	向下	到	这	河	,

从这里到河边有七英里。

[sɪks] [maɪlz] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [maɪlz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][rɪm] .

six	miles	up	the	stream	and	seven	miles	back	to	the	rim	.
六	英里	向上	这	溪流	和	七	英里	后退	到	这	轮缘	.

沿溪流向上游走六英里，再向下游走七英里回到山脊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] ['sɪŋg(ə)l] ['hændɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [dʒɑːn] [hæns] ,

It	was	built	single	handed	by	Captain	John	Hance	,
它	曾是	建造	单身的	递交	经过	队长	约翰	汉斯	,

它是由约翰·汉斯船长独自一人建造的。

[huː] [hæz; həz] [lɪvd] ['meni] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði]['kænən] .

who	has	lived	many	years	in	the	canon	.
WHO	有	居住地	许多	年	在	这	正典	.

在经典作品中生活了多年的人。

[ðə; ði] [treɪl] [ɪz] [friː] [tuː; tə] [pə'destriənz] ,

The	trail	is	free	to	pedestrians	,
这	踪迹	是	自由的	到	行人	,

这条步道对行人免费开放。

[bʌt; bət] [jiːldz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə; eɪ] [snʌg] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm] [hɔːrs] ['haɪər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɜːrvɪsɪz]

but	yields	the	captain	a	snug	income	from	horse	hire	and	his	own	services
但	产量	这	队长	一个	舒适	收入	从	马	聘请	和	他的	自己的	服务

[æz; əz] [gaɪd] [fɔːr; fər] ['tʊrɪsts] [huː] [goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [treɪl] .

as	guide	for	tourists	who	go	over	the	trail	.
作为	指导	为了	游客	WHO	去	超过	这	踪迹	.

但船长可以通过出租马匹和担任游客向导为沿着这条路线旅行的游客提供丰厚的收入。

['kæptɪn] [hæns] [ɪz][æn; ən] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ˌrækɑːn'tɜːr][ænd; ənd][hiː; hi] [spɪnz] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [jɑːnz]

Captain	Hance	is	an	entertaining	raconteur	and	he	spins	many	interesting	yarns
队长	汉斯	是	一个	娱乐	说书人	和	他	旋转	许多	有趣的	纱线

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] ,

for	the	amusement	,
为了	这	娱乐	,

汉斯船长是个很会讲故事的人，他经常讲一些有趣的故事逗大家开心。

[ɪf] [nɑːt][ðə; ði] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] ,

if	not	the	edification	,
如果	不是	这	启迪	,

如果不是为了获得启迪，

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gests] .

of	his	guests	.
的	他的	客人	.

他的客人。

[ðə; ði] ['sɪriəs] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'leɪts] [hɪz; ɪz] ['stɔːriz] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [hɑːrd][tuː; tə]

The	serious	manner	in	which	he	relates	his	stories	makes	it	sometimes	hard	to
这	严肃的	方式	在	哪个	他	相关	他的	故事	制作	它	有时	难的	到

[tel] ['weðər] [biː; bi][ɪz][ɪn][dʒest][ɔːr] ['ɜːrnɪst] .

tell	whether	be	is	in	jest	or	earnest	.
告诉	无论	是	是	在	笑话	或者	认真	.

他讲述故事时一本正经，让人有时难以分辨他是在开玩笑还是认真的。

[hɪz; ɪz] [ək'nɑːlɪdʒd] [skɪl] [ɪn] [ˌmaʊntn'ɪrɪŋ] ,

His	acknowledged	skill	in	mountaineering	,
他的	已确认	技能	在	登山	,

他公认的登山技能，

[ænd; ənd] [fə'lɪsəti] [ɪn] [roʊ'mænsɪŋ] [hæz; həz] [wʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['loʊk(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]

and	felicity	in	romancing	has	won	for	him	more	than	a	local	reputation
和	费利西蒂	在	浪漫	有	韩元	为了	他	更多的	比	一个	当地的	名声

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv][grænd]['kænən] [gaɪd] [ænd; ənd][prɪ'værəˌkeɪtər] .

and	the	distinguished	title	of	Grand	Canon	Guide	and	Prevaricator	.
和	这	杰出的	标题	的	盛大	佳能	指导	和	拖延者	.

他在浪漫情事上的成功，为他赢得了远超当地名声和“大峡谷向导兼骗子”这一尊贵称号的荣誉。

[hiː; hi] [rɪ'leɪts] [haʊ] " [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] " [hiː; hi] [pər'suːd] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [ʃiːp] [ɑːn]

He	relates	how	"	once	upon	a	time	"	he	pursued	a	band	of	mountain	sheep	on
他	相关	如何	"	一次	之上	一个	时间	"	他	追击	一个	乐队	的	山	羊	在

[ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænən] .

the	rim	of	the	canon	.
这	轮缘	的	这	正典	.

他讲述了“很久以前”他如何在峡谷边缘追逐一群山羊的故事。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] ['kwɑːri] [ðə; ði] [ʃiːp] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [ə; eɪ]

Just	as	he	was	about	to	secure	his	quarry	the	sheep	suddenly	turned	a
只是	作为	他	曾是	关于	到	安全的	他的	采石场	这	羊	突然	转向	一个

[ʃɔːrt] ['kɔːrnər] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm] ['rɑːks] .

short	corner	and	disappeared	behind	some	rocks	.
短的	角落	和	消失	在后面	一些	岩石	.

正当他要抓住猎物时，那只羊突然拐了个弯，消失在一些岩石后面。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒər] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑːn] [ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jɔːnɪŋ]

Before	he	realized	his	danger	he	found	himself	on	the	brink	of	a	yawning
前	他	已实现	他的	危险	他	成立	他自己	在	这	边缘	的	一个	打哈欠

[ə'bɪs] [ænd; ənd] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [moʊ'mentəm] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tɜːrn] [ə'saɪd] [ɔːr] [stɑːp] [hɪz; ɪz]

abyss	and	under	such	a	momentum	that	he	could	not	turn	aside	or	stop	his
深渊	和	在下面	这样的	一个	势头	那	他	可以	不是	转动	旁边	或者	停止	他的

[hɔːrs] .

horse	.
马	.

在他意识到危险之前，他发现自己站在一个深渊的边缘，并且由于惯性太大，他既无法转身也无法让马停下来。

[tə'geðər] [ðeɪ] [went] ['oʊvər] [ðə; ði] [klɪf] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [liːp] .

Together	they	went	over	the	cliff	in	an	awful	leap	.
一起	他们	去	超过	这	悬崖	在	一个	可怕	飞跃	.

他们一起纵身跃下悬崖，场面惨烈。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] ['ɪnstənt] [deθ] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [breɪst] [hɪm'self] [fɔːr; fər]

He	expected	to	meet	instant	death	on	the	rocks	below	and	braced	himself	for
他	预期的	到	见面	立即的	死亡	在	这	岩石	以下	和	支撑	他自己	为了

[ðə; ði] [ʃɑːk] .

the	shock	.
这	震惊	.

他预料自己会立刻摔死在下面的岩石上，并做好了迎接冲击的准备。

[æz; əz] [ðə; ði] [fɔːl] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,

As	the	fall	was	greater	than	usual	,
作为	这	落下	曾是	更大的	比	通常	,

由于跌幅比往常更大，

['biːɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [maɪl] [diːp] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [laɪn] ,

being	over	a	mile	deep	in	a	perpendicular	line	,
存在	超过	一个	英里	深的	在	一个	垂直	线	,

垂直方向深度超过一英里，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪərd] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['bɑːdɪz] [tuː; tə] [trə'vɜːrs] [ðə; ði]

it	required	several	seconds	for	the	descending	bodies	to	traverse	the
它	必需的	一些	秒	为了	这	下降	身体	到	横穿	这

[ˌɪntər'viːnɪŋ] [speɪs] ,

intervening	space	,
介入	空间	,

下落的物体需要几秒钟的时间才能穿过中间的空间。

[wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [plæn] [sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

which	gave	him	a	few	moments	to	think	and	plan	some	way	of	escape	.
哪个	给予	他	一个	很少	时刻	到	思考	和	计划	一些	方式	的	逃脱	.

这给了他一些时间思考和计划逃跑的方法。

[æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt][ə; eɪ] ['hæpi] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [siːzd] [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm; ɪm] .

At	the	critical	moment	a	happy	inspiration	seized	and	saved	him	.
在	这	批判的	片刻	一个	快乐的	灵感	查获	和	已保存	他	.

危急时刻，一个美好的灵感攫住了他，救了他一命。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [strʌk] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

On	the	instant	that	his	horse	struck	the	rock	and	was	dashed	to	pieces	,
在	这	立即的	那	他的	马	击	这	岩石	和	曾是	虚线	到	件	,

就在他的马撞到岩石上摔得粉碎的那一刻，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [spræŋ] ['nɪmbli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌn'hɑːrmd] .

the	captain	sprang	nimbly	from	the	saddle	to	his	feet	unharmed	.
这	队长	弹簧	敏捷地	从	这	鞍	到	他的	脚	毫发无损	.

船长身形敏捷地从马鞍上跳下来，毫发无损。

[tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [hiː; hi] ['nevər] ['mɪsɪz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]

To	prove	the	truth	of	his	statement	he	never	misses	an	opportunity	to
到	证明	这	真相	的	他的	陈述	他	绝不	错过	一个	机会	到

[pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʊrɪst] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [fel] ,

point	out	to	the	tourist	the	spot	where	his	horse	fell	,
观点	出去	到	这	游客	这	点	在哪里	他的	马	跌倒	,

为了证明自己所言属实，他总是抓住机会向游客指出他的马摔倒的地方。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðə; ði] [waɪt] [boʊnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'fʌŋkt] [stiːd] ['bliːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

and	shows	the	white	bones	of	his	defunct	steed	bleaching	in	the	sun	.
和	演出	这	白色的	骨头	的	他的	已倒闭	骏马	漂	在	这	太阳	.

照片显示，他那匹死去的骏马的白骨在阳光下泛白。

[æt; ət] ['mɔːrənz] [pɔɪnt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['næroʊ] [kleft] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði][fæt]

At	Moran's	Point	there	is	a	narrow	cleft	in	the	rocks	which	he	calls	the	Fat
在	莫兰的	观点	那里	是	一个	狭窄的	裂	在	这	岩石	哪个	他	呼叫	这	胖的

['wʊmənz] ['mɪzəri] .

Woman's	Misery	.
女性的	苦难	.

在莫兰角，岩石上有一条狭窄的裂缝，他称之为“胖女人的苦难”。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [ɪts] [neɪm] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] ['hæpənd] [waɪl]

It	received	its	name	several	years	ago	from	a	circumstance	that	happened	while
它	已收到	它是	姓名	一些	年	前	从	一个	环境	那	发生	尽管

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] ['tʊrɪsts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][rɪm] [treɪl] .

he	was	conducting	a	party	of	tourists	along	the	rim	trail	.
他	曾是	进行	一个	派对	的	游客	沿着	这	轮缘	踪迹	.

几年前，他带领一群游客沿着环线步道游览时，发生了一件事，这件事让他得名。

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['betər] [vjuː] [ðə; ði]['pɑːrti] [ɛ'seɪd] [tuː; tə] [skwiːz] [θruː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,

To	obtain	a	better	view	the	party	essayed	to	squeeze	through	the	opening	,
到	获得	一个	更好的	看法	这	派对	尝试	到	挤	通过	这	开幕	,

为了看得更清楚，一行人试图挤过开口。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə'tempt] [ɔːl][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪk'sept] [wʌn][fæt] ['wɪmɪn] [huː] [stʌk] [fæst] .

in	which	attempt	all	succeeded	except	one	fat	women	who	stuck	fast	.
在	哪个	试图	全部	成功了	除了	一	胖的	女性	WHO	卡住	快速地	.

在所有尝试中，除了一个胖女人坚持不下去之外，其他人都成功了。

['æftər] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi]

After	vainly	trying	to	extricate	her	from	her	uncomfortable	position	he
后	徒劳地	尝试	到	解脱	她	从	她	不舒服	位置	他

['faɪnəli] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] ,

finally	told	her	that	there	was	but	one	of	two	things	to	do	,
最后	讲述	她	那	那里	曾是	但	一	的	二	事物	到	做	,

在徒劳地试图将她从不舒服的姿势中解救出来后，他最终告诉她，只有两件事可做。

['iːðər] [rɪ'meɪn] [weɾ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [ɔːr] [teɪk] [wʌn] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ]

either	remain	where	she	was	and	starve	to	death	or	take	one	chance	in	a
任何一个	保持	在哪里	她	曾是	和	饿死	到	死亡	或者	拿	一	机会	在	一个

['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bloʊn] [aʊt] [ə'laɪv] [baɪ] ['daɪnəmaɪt] .

thousand	of	being	blown	out	alive	by	dynamite	.
千	的	存在	吹	出去	活	经过	炸药	.

她要么留在原地饿死，要么冒着千分之一的概率被炸药炸死。

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði][wʌn] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] "

After	thinking	a	moment	she	decided	to	try	the	one	chance	in	a	thousand	"
后	思维	一个	片刻	她	决定	到	尝试	这	一	机会	在	一个	千	"

[ɪk'sperɪmənt] .

experiment	.
实验	.

思考片刻后，她决定尝试一下这个"千分之一的机会"的实验。

[ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt] [wʌz; wəz][prəʊ'kjʊəd][ænd; ənd][ðə; ði] [fjuːz] ['laɪtɪd] .

A	charge	of	dynamite	was	procured	and	the	fuse	lighted	.
一个	收费	的	炸药	曾是	采购	和	这	保险丝	照明	.

取来一捆炸药，点燃了引信。

['æftər][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ˌsætɪs'fæktəri] .

After	the	explosion	he	returned	to	the	spot	and	found	the	result	satisfactory	.
后	这	爆炸	他	返回	到	这	点	和	成立	这	结果	令人满意的	.

爆炸发生后，他返回现场，发现结果令人满意。

[ðə; ði][blæst][hæd; həd] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

The	blast	had	released	the	woman	,
这	爆炸	有	发布	这	女士	,

爆炸释放了那名女子。

[huː] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] .

who	was	alive	and	sitting	upon	a	rock	.
WHO	曾是	活	和	坐着	之上	一个	岩石	.

他当时还活着，坐在一块石头上。

[hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [hɜːr; hər] ['tʃɪrfəli] [ænd; ənd] [sed] :

He	approached	her	cheerfully	and	said	:
他	接近	她	愉快地	和	说	:

他兴高采烈地走近她，说道：

" ['mædəm] ,

"	Madam	,
"	女士	,

"女士，

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] ?

how	do	you	feel	?
如何	做	你	感觉	?

你感觉如何?

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ʃɑːkt] ,

"	She	looked	up	shocked	,
"	她	看起来	向上	震惊	,

她震惊地抬起头，

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] ,

but	evidently	very	much	relieved	,
但	显然	非常	很多	松了口气	,

但显然他松了一口气。

[ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] " [waɪ] ,

and	replied	"	Why	,
和	回复	"	为什么	,

并回答说："为什么，

[sɜːr] ,

sir	,
先生	,

先生，

[aɪ] [fiːl] [fɜːrst] [reɪt] ,

I	feel	first	rate	,
我	感觉	第一的	速度	,

我感觉棒极了，

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒoʊlt] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tuːθeɪk] .

but	the	jolt	gave	me	a	little	toothache	.
但	这	颠簸	给予	我	一个	小的	牙疼	.

但震动让我牙有点疼。

" [hiː; hi] [telz] [ə'nʌðər] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [wʌns] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	He	tells	another	story	of	how	he	once	took	a	drink	from	the
"	他	讲述	其他	故事	的	如何	他	一次	采取	一个	喝	从	这

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['rɪvər] .

Colorado	river	.
科罗拉多州	河	.

"他还讲了另一个故事，说他曾经在科罗拉多河里喝过水。

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪz]['nevər] ['veri] [klɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] [striːm] [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː]

The	water	is	never	very	clear	in	the	muddy	stream	but	at	that	particular	time	it
这	水	是	绝不	非常	清除	在	这	浑	溪流	但	在	那	特别的	时间	它

[wʌz; wəz][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['mɜːrki] .

was	unusually	murky	.
曾是	异常地	浑浊的	.

这条浑浊的小溪里的水向来都不太清澈，但当时的水却异常浑浊。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][dɪp][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk]

He	had	nothing	with	which	to	dip	the	water	and	lay	down	on	the	bank
他	有	没有什么	和	哪个	到	蘸	这	水	和	躺	向下	在	这	银行

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

to	take	a	drink	.
到	拿	一个	喝	.

他没有东西可以舀水，也没有东西可以躺在河岸上喝水。

['biːɪŋ] ['veri] ['θɜːrsti] [hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

Being	very	thirsty	he	paid	no	attention	to	the	quality	of	the	water	,
存在	非常	渴	他	有薪酬的	不	注意力	到	这	质量	的	这	水	,

他非常口渴，所以没有在意水质。

[bʌt; bət]['oʊnli] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['teɪstɪd] [wet] .

but	only	knew	that	it	tasted	wet	.
但	仅有的	知道	那	它	尝过	湿的	.

但只知道它尝起来是湿的。

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

The	water	,
这	水	,

水，

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，

[gruː] ['θɪkər] [æz; əz][hiː; hi][dræŋk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [bɔːld] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

grew	thicker	as	he	drank	until	it	became	balled	up	in	his	mouth	,
生长	较厚	作为	他	喝	直到	它	成为	球状	向上	在	他的	嘴	,

他喝水的时候，液体变得越来越浓稠，直到在他嘴里结成一团。

[ænd; ənd] [stʌk] [fæst][ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə] [tʃoʊk] [hɪm; ɪm] .

and	stuck	fast	in	his	throat	and	threatened	to	choke	him	.
和	卡住	快速地	在	他的	喉	和	威胁	到	呛	他	.

卡在他的喉咙里，几乎要把他勒死。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [bʌt; bət] [feɪld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜːr; wər] [pʊr] .

He	tried	to	bite	it	off	but	failed	because	his	teeth	were	poor	.
他	尝试	到	咬	它	离开	但	失败的	因为	他的	牙齿	是	贫穷的	.

他试图咬掉它，但因为牙齿不好而失败了。

[æt; ət] [læst] [bɪ'kʌmɪŋ] ['despərət] ,

At	last	becoming	desperate	,
在	最后的	成为	绝望的	,

最后，他变得绝望了。

[hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] [kʌt] [hɪm'self] [luːs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

he	pulled	his	hunting	knife	from	his	belt	and	cut	himself	loose	from	his
他	拉	他的	打猎	刀	从	他的	腰带	和	切	他自己	松动的	从	他的

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

他从腰带上拔出猎刀，割断了酒杯。

['dɪfrənt] ['θɪərɪz] [hæv; həv] [bɪn] [əd'vænst] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][grænd]

Different	theories	have	been	advanced	to	account	for	the	origin	of	the	Grand
不同的	理论	有	到过	先进的	到	帐户	为了	这	起源	的	这	盛大

['kænən] ,

Canon	,
佳能	,

关于大炮的起源，人们提出了不同的理论。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [duː] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [kɔːz] .

but	it	is	a	question	whether	it	is	altogether	due	to	any	one	cause	.
但	它	是	一个	问题	无论	它	是	共	到期的	到	任何	一	原因	.

但问题在于，这是否完全是由单一原因造成的。

['saɪəntɪsts] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪ'roʊʒ(ə)n] ,

Scientists	say	that	it	is	the	work	of	water	erosion	,
科学家	说	那	它	是	这	工作	的	水	侵蚀	,

科学家称这是水蚀作用的结果。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['leɪmən] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

but	to	the	layman	it	seems	impossible	.
但	到	这	外行	它	似乎	不可能的	.

但对普通人来说，这似乎是不可能的。

[ɪf] [æn; ən]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔːtər] [ʃʊd; ʃəd] [floʊ] ['oʊvər] ['rɑːks] ['dʊrɪŋ] ['iːɑːnz][ʌv; əv]['eɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt]

If	an	ocean	of	water	should	flow	over	rocks	during	eons	of	ages	it	does	not
如果	一个	海洋	的	水	应该	流动	超过	岩石	期间	亿万年	的	年龄	它	做	不是

[siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kʌt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] .

seem	possible	that	it	could	cut	such	a	channel	.
似乎	可能的	那	它	可以	切	这样的	一个	渠道	.

如果海洋中的水流经岩石经过亿万年的时间，似乎不可能切割出这样的河道。

['wɔːtər] ['sʌmtaɪmz] [dʌz] [kwɪr] [θɪŋz] ,

Water	sometimes	does	queer	things	,
水	有时	做	酷儿	事物	,

水有时会做出一些奇怪的事情，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈnevər] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [rɪˈvɜːrs] [ˈneɪtʃər] .

but	it	has	never	been	known	to	reverse	nature	.
但	它	有	绝不	到过	已知	到	撤销	自然	.

但从来没有人知道它能逆转自然规律。

[baɪ][ə; eɪ] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [lɔː] [ʌv; əv][ˌhaɪdrəˈstætɪks] [ˈwɔːtər] [ˈɔːlweɪz] [siːks] [ɪts][ˈlev(ə)l][ænd; ənd] [floʊz] [ɪn]

By	a	fundamental	law	of	hydrostatics	water	always	seeks	its	level	and	flows	in
经过	一个	基本的	法律	的	水力学	水	总是	寻找	它是	等级	和	流量	在

[ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [liːst] [rɪˈzɪstəns] .

the	direction	of	least	resistance	.
这	方向	的	至少	反抗	.

根据流体静力学的基本定律，水总是会流向水平面，并沿着阻力最小的方向流动。

[ɪf] [ˈwɔːtər] [ˈevər] [meɪd] [ðə; ði][grænd] [ˈkænən][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪts]

If	water	ever	made	the	Grand	Canon	it	had	to	climb	a	hill	and	cut	its
如果	水	曾经	制成	这	盛大	佳能	它	有	到	爬	一个	爬坡道	和	切	它是

[weɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈbækboʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌkskɪn] [ˈmaʊntnz] ,

way	through	the	backbone	of	the	Buckskin	mountains	,
方式	通过	这	骨干	的	这	鹿皮	山脉	,

如果水真的能形成大峡谷，它必须先爬上一座山，然后穿过巴克斯金山脉的脊梁。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [piːks] [bʌt; bət][ə; eɪ] [brɔːd] [plæˈtoʊ] [ʌv; əv][ˈsɑːlɪd] [rɑːk] .

which	are	not	a	range	of	peaks	but	a	broad	plateau	of	solid	rock	.
哪个	是	不是	一个	范围	的	高峰	但	一个	广阔	高原	的	坚硬的	岩石	.

它们不是一系列山峰，而是一片广阔的坚硬岩石高原。

[ˈɪntuː] [ðɪs] [rɑːk] [ðə; ði][ˈkænən][ɪz] [sʌŋk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [diːp] ,

Into	this	rock	the	canon	is	sunk	more	than	a	mile	deep	,
进入	这	岩石	这	正典	是	沉没	更多的	比	一个	英里	深的	,

这门大炮深深地沉入这块岩石中，深度超过一英里。

[frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] [ˌeɪˈtiːn] [maɪlz] [waɪd] [ænd; ənd][ˈoʊvər] [tuː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [lɔːŋ] .

from	six	to	eighteen	miles	wide	and	over	two	hundred	miles	long	.
从	六	到	十八	英里	宽的	和	超过	二	百	英里	长的	.

宽六至十八英里，长超过两百英里。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈθiːəri] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ɪˈroʊʒ(ə)n][ˈtenəb(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈsuːmd] [ðæt] [ðə; ði]

In	order	to	make	the	theory	of	water	erosion	tenable	it	is	assumed	that	the
在	命令	到	制作	这	理论	的	水	侵蚀	站得住脚的	它	是	假定	那	这

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ][ˈrɪvər] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn][ɪts] [ɪnˈsɪpɪrnsi] [laɪk] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈrɪvər] .

Colorado	river	started	in	its	incipiency	like	any	other	river	.
科罗拉多州	河	开始	在	它是	发端	喜欢	任何	其他	河	.

为了使水蚀理论站得住脚，人们假设科罗拉多河的形成过程与其他河流一样。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][ˈrɪvər] [bed] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [pʊʃt] [ʌp] [mɔːr]

After	a	time	the	river	bed	began	to	rise	and	was	gradually	pushed	up	more
后	一个	时间	这	河	床	开始	到	上升	和	曾是	逐步地	推动	向上	更多的

[ænd; ənd] [mɔːr] [baɪ][sʌm; səm] [ˌʌnˈnoʊn] [ˌsʌbtəˈreɪnɪən] [fɔːrs] [æz; əz][ðə; ði][ˈwɔːtər] [kʌt] [diːpər] [ænd; ənd]

and	more	by	some	unknown	subterranean	force	as	the	water	cut	deeper	and
和	更多的	经过	一些	未知	地下	力量	作为	这	水	切	更深	和

[diːpər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rɑːk] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][grænd] [ˈkænən][wʌz; wəz] [fɔːrmd] .

deeper	into	the	rock	until	the	Grand	Canon	was	formed	.
更深	进入	这	岩石	直到	这	盛大	佳能	曾是	形成	.

一段时间后，河床开始上升，并且由于某种未知的地下力量的作用，河水不断侵蚀岩石，河床逐渐向上抬升，最终形成了大峡谷。

['kæptɪn] [hæns] [hæz; həz][ə; eɪ] ['θiːəri] [ðæt] [ðə; ði]['kænən][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] [striːm]

Captain	Hance	has	a	theory	that	the	canon	originated	in	an	underground	stream
队长	汉斯	有	一个	理论	那	这	正典	起源于	在	一个	地下	溪流

[wɪtʃ] ['tʌnəld] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [ɪts] [weɪ] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

which	tunneled	until	it	cut	its	way	through	to	the	surface	.
哪个	隧道	直到	它	切	它是	方式	通过	到	这	表面	.

汉斯船长提出了一种理论，认为这门大炮起源于地下溪流，溪流不断冲刷，最终冲破地表到达地面。

[æz; əz] [ɪm'prɑːbəbl] [æz; əz][ɪz] [ðɪs] ['θiːəri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]['plɔːzəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði][ɪ'roʊʒ(ə)n] ['θiːəri] ,

As	improbable	as	is	this	theory	it	is	as	plausible	as	the	erosion	theory	,
作为	不太可能	作为	是	这	理论	它	是	作为	合情合理	作为	这	侵蚀	理论	,

尽管这种理论不太可能成立，但它与侵蚀理论一样具有合理性。

[bʌt; bət][bəuθ] ['θɪərɪz] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] [əb'sɜːrd] .

but	both	theories	appear	to	be	equally	absurd	.
但	两个都	理论	出现	到	是	同样地	荒诞	.

但这两种理论似乎都同样荒谬。

[æt; ət][sʌm; səm] [rɪ'moʊt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [ˌsaʊθ'west] [wʌz; wəz] [rent] [ænd; ənd][tɔːrn][baɪ]

At	some	remote	period	of	time	the	entire	southwest	was	rent	and	torn	by
在	一些	偏僻的	时期	的	时间	这	全部的	西南	曾是	租	和	撕裂	经过

[æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['kætəklɪzəm] [wɪtʃ] [kɔːzd] ['nuːmərəs] ['fɪʃərz] [ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɔːl]['oʊvər]

an	awful	cataclysm	which	caused	numerous	fissures	and	seams	to	appear	all	over
一个	可怕	灾难	哪个	导致	很多的	裂缝	和	接缝	到	出现	全部	超过

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

在遥远的过去，整个西南部地区遭受了一场可怕的灾难，导致全国各地出现了无数裂缝和缝隙。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ðæt] [dɪd][ðə; ði][wɜːrk][hæd; həd][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]['æktɪd][baɪ] [prə'djʊsɪŋ]

The	force	that	did	the	work	had	its	origin	in	the	earth	and	acted	by	producing
这	力量	那	做过	这	工作	有	它是	起源	在	这	地球	和	行动	经过	生产

['lætərəl] [dɪs'pleɪsmənt] ['ræðər] [ðæn; ðən][də'rekt] [ʌp'hiːv(ə)l] .

lateral	displacement	rather	than	direct	upheaval	.
侧	位移	相当	比	直接的	动荡	.

做功的力源于地球，其作用方式是产生横向位移而不是直接隆起。

[wen'evər] [ðæt] [ɪ'vent] [ə'kɜːrd] [ðə; ði] ['fræktʃər] [wɪtʃ] [maːrks][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]

Whenever	that	event	occurred	the	fracture	which	marks	the	course	of	the	Grand
每当	那	事件	发生	这	断裂	哪个	标记	这	课程	的	这	盛大

['kænən][wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] ,

Canon	was	made	and	,
佳能	曾是	制成	和	,

每当发生这种情况时，标志着大峡谷走向的裂缝就会形成，并且

['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'kləuzɪŋ] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n] ,

breaking	through	the	enclosing	wall	of	the	Great	Basin	,
打破	通过	这	封闭	墙	的	这	伟大的	盆地	,

突破大盆地的围墙，

[set] [friː] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][æn; ən]['ɪnlənd] [siː] .

set	free	the	waters	of	an	inland	sea	.
放	自由的	这	水	的	一个	内陆	海	.

释放内陆海的水。

[wʌt] [ðə; ði]['saɪzmɪk] [fɔːrs] [bɪ'gæn][ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv] ['lɪbəreɪtɪd] ['wɔːtər] [helpt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ,

What	the	seismic	force	began	the	flood	of	liberated	water	helped	to	finish	,
什么	这	地震	力量	开始	这	洪水	的	解放	水	帮助	到	结束	,

地震力引发的洪水最终帮助完成了这一切。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][bɔːrn][ðə; ði] ['gretɪst] ['nætʃ(ə)rəl] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊn] [wɜːrld] .

and	there	was	born	the	greatest	natural	wonder	of	the	known	world	.
和	那里	曾是	出生	这	最	自然的	想知道	的	这	已知	世界	.

于是，世界已知最伟大的自然奇观诞生了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['kænənz][ɔːl]['oʊvər][ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ðæt] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði][grænd]

There	are	canons	all	over	Arizona	and	the	southwest	that	resemble	the	Grand
那里	是	教规	全部	超过	亚利桑那	和	这	西南	那	类似	这	盛大

['kænən] ,

Canon	,
佳能	,

在亚利桑那州和美国西南部各地，都有一些与大峡谷相似的大炮。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['smɔːlər] [skeɪl] .

except	that	they	were	made	on	a	smaller	scale	.
除了	那	他们	是	制成	在	一个	较小的	规模	.

只不过它们的生产规模较小。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [draɪ][ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['nevər] [kən'teɪnd] ['eni] ['rʌnɪŋ]

Many	of	them	are	perfectly	dry	and	apparently	never	contained	any	running
许多	的	他们	是	完美	干燥	和	显然	绝不	包含	任何	跑步

['wɔːtər] .

water	.
水	.

它们很多都非常干燥，显然从未装过任何流水。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][soʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

They	are	all	so	much	alike	that	they	were	evidently	made	at	the	same	time
他们	是	全部	所以	很多	同样	那	他们	是	显然	制成	在	这	相同的	时间

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] .

and	by	the	same	cause	.
和	经过	这	相同的	原因	.

它们如此相似，显然是在同一时期出于同一目的而制造的。

['wɔːlnʌt] ['kænən][ænd; ənd]['kænən][ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ][ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]['kænən][fɔːr'meɪʃ(ə)n]

Walnut	Canon	and	Canon	Diablo	are	familiar	examples	of	canon	formation
核桃	佳能	和	佳能	暗黑破坏神	是	熟悉的	示例	的	正典	形成

.

:
.

胡桃炮和魔鬼炮是常见的炮形构筑方法。

[ðə; ði] ['rɑːks] [ɪn][ðə; ði]['kænənz][duː][nɑːt][stænd][ɑːn][end] ,

The	rocks	in	the	canons	do	not	stand	on	end	,
这	岩石	在	这	教规	做	不是	站立	在	结尾	,

炮筒里的石头不会竖起来，

[bʌt; bət][laɪ][ɪn][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]['streɪtə][ænd; ənd] [ʃoʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dɪp] ['eniwer] .

but	lie	in	horizontal	strata	and	show	but	little	dip	anywhere	.
但	说谎	在	水平的	地层	和	展示	但	小的	蘸	任何地方	.

但它们位于水平地层中，几乎没有任何倾斜角度。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亚利桑那速写》(Arizona Sketches)
第5/7页

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] ['rɑ:ks] [laɪ] [soʊ] [plʌm] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] [moʊst] ['pɜ:rfɪkt] ['meɪsənri] .
the rocks lie so plumb in many places that they resemble the most perfect masonry .
这 岩石 说谎 所以 垂直 在 许多 地方 那 他们 类似 这 最多 完美的 石工 .

许多地方的岩石都非常笔直，看起来就像最完美的石砌结构。

[ðə; ði] [rɪm] [rɑ:k] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌməugə'jəun] ['meɪsə] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] [æz; əz] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv]
The rim rock of the Mogollon Mesa is of the same character as the walls of
这 轮缘 岩石 的 这 莫戈隆 台面 是 的 这 相同的 特点 作为 这 墙壁 的
[ðə; ði] [grænd] ['kænən] [ænd; ənd] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænən] ['sɪstəm] .
the Grand Canon and is an important part of the canon system .
这 盛大 佳能 和 是 一个 重要的 部分 的 这 正典 系统 .

莫戈隆台地的边缘岩石与大峡谷的岩壁性质相同，是峡谷系统的重要组成部分。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lmoʊst] [ə; eɪ] [ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] [klɪf] [frʌm; frəm] [wʌn] [tu:; tə] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [haɪ] [wɪtʃ]
It is almost a perpendicular cliff from one to three thousand feet high which
它 是 几乎 一个 垂直 悬崖 从 一 到 三 千 脚 高的 哪个
[ɪk'stendz; ek'stendz] [frʌm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] [ə'krɔ:s] ['sentrəl] [ˌærɪ'zoʊnə] [ænd; ənd] [di'vaidz] [ðə; ði] [greɪt]
extends from east to west across central Arizona and divides the great
扩展 从 东方 到 西方 穿过 中央 亚利桑那 和 分割 这 伟大的
['nɔ:rðərn] [plæ'toʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['væliz] .
northern plateau from the southern valleys .
北方 高原 从 这 南部 山谷 .

这是一道近乎垂直的悬崖，高约一千到三千英尺，从东向西横贯亚利桑那州中部，将北部的大高原与南部的山谷分隔开来。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'mens] [vɔ:lt] [ɔ:r] ['kænən] [wɔ:l] [hu:z] [meit] [hæz; həz] [bɪn] [lɔ:st] [ɔ:r]
It is one side of an immense vault or canon wall whose mate has been lost or
它 是 一 边 的 一个 巨大 金库 或者 正典 墙 谁 伴侣 有 到过 丢失的 或者
[drɑ:pt] [kəm'pli:tli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
dropped completely out of sight .
掉落 完全地 出去 的 视线 .

它是巨大穹顶或炮墙的一侧，而另一侧已经丢失或完全消失在视线之外。

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænənz] [wer] ['wɔ:tər] [floʊz] [kən'tɪnjuəsli] ,
In many of the canons where water flows continuously ,
在 许多 的 这 教规 在哪里 水 流量 持续 ,

在许多水流不断的峡谷中，

[ɪ'fekts] [ɑ:r; ər] [prə'du:st] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'skraɪbd] [tu:; tə] ['wɔ:tər]
effects are produced that are exactly the opposite of those ascribed to water
效果 是 生产 那 是 确切地 这 对面的 的 那些 归因于 到 水
[ɪ'roʊʒ(ə)n] .
erosion .
侵蚀 .

其产生的影响与水蚀的影响正好相反。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] ['kʌtɪŋ] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['pɑːrtli] [fɪld]
Instead of the running water cutting deeper into the earth it has partly filled
反而 的 这 跑步 水 切割 更深 进入 这 地球 它 有 部分 已填
[ðə; ði]['kænən][wɪð; wɪθ] [ə'luːviəm] ,
the canon with alluvium ,
这 正典 和 冲积 ,

流水并没有继续侵蚀地下，而是部分地用冲积物填满了峡谷。

[ˌðer'baɪ] ['demənstreɪtɪŋ] ['neɪtʃɚz] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['levlɪŋ] ['prɑːses] .
thereby demonstrating nature's universal leveling process .
从而 演示 自然的 普遍的 水平 过程 .

由此展现了自然界普遍存在的均衡过程。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [flʌdz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪtʃ] [pɔːr] [θruː] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] ['evri] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [wɪð; wɪθ]
Even the floods of water which pour through them during every rainy season with
甚至 这 洪水 的 水 哪个 倒 通过 他们 期间 每一个 下雨 季节 和
[æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːrs] ['kæri] [ɪn] [mɔːr] [sɔɪl] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɑːʃ] [aʊt] [ænd; ənd] ['evri]
an almost irresistible force carry in more soil than they wash out and every
一个 几乎 无法抗拒 力量 携带 在 更多的 土壤 比 他们 洗 出去 和 每一个
['freʃɪt] ['oʊnli] [ædz] [nuː] [sɔɪl] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [di'pɔzits] .
freshet only adds new soil to the old deposits .
洪水 仅有的 添加 新的 土壤 到 这 老的 存款 .

即使在每个雨季，洪水以几乎不可阻挡的力量冲刷这些地区，但带入的土壤也比冲走的土壤要多，而且每一次洪水都只是在旧沉积物上添加新的土壤。

[ɪf] [ðiːz] ['kænənz][wɜːr; wər][ɔːl] [ə'rɪdʒənəli] [meɪd] [baɪ]['wɔːtər][ɪ'roʊʒ(ə)n][æz; əz][ɪz] [kleɪmd] ,
If these canons were all originally made by water erosion as is claimed ,
如果 这些 教规 是 全部 起初 制成 经过 水 侵蚀 作为 是 声称 ,

如果这些大炮真如人们所说的那样，最初都是由水蚀作用形成的，

[waɪ] [dʌz] [nɑːt][ðə; ði]['wɔːtər] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ækt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [naʊ] [bʌt; bət] ,
why does not the water continue to act in the same manner now but ,
为什么 做 不是 这 水 继续 到 行为 在 这 相同的 方式 现在 但 ,

为什么水现在不再以同样的方式运作了呢?

[ɪn'sted] ,
instead ,
反而 ,

反而，

[kəm'pliːtli] [ri'vəːsiz] [ɪt'self][æz; əz] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] ?
completely reverses itself as above stated ?
完全地 反转 本身 作为 多于 声明 ?

完全逆转上述情况?

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [kən'klʊʒənz] ,
There can be but one of two conclusions ,
那里 能 是 但 一 的 二 结论 ,

只能得出以下两种结论之一：

['iːðər] [ðæt] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ɔːr] [ðæt] ['saɪəntɪsts] [ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] .
either that nature has changed or that scientists are mistaken .
任何一个 那 自然 有 已更改 或者 那 科学家 是 错误 .

要么是自然界发生了改变，要么是科学家们错了。

[ðə; ði] [ɪn] ['sʌðərn] [ˌærɪ'zoʊnə][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['kænən][ænd; ənd][ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ɪts]
The Aravaipa in southern Arizona is an interesting canon and is typical of its
这 阿拉瓦帕 在 南部 亚利桑那 是 一个 有趣的 正典 和 是 典型的 的 它是
[kaɪnd] .
kind .
种类 .

亚利桑那州南部的阿拉瓦帕教团是一部有趣的教规，也是同类教规的典型代表。

[ɪts] ['ʌpər] [hæf] [ɪz] ['ʃæloʊ] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [baɪ] [loʊ] ['roʊlɪŋ] ['futhilz] ,

Its	upper	half	is	shallow	and	bounded	by	low	rolling	foothills	,
它是	上	一半	是	浅的	和	有界	经过	低的	滚动	山麓	,

它的上半部分地势平坦，四周环绕着低矮起伏的山麓。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] ['diːpənz] [ænd; ənd] ['næroʊz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɑːks] ['kænən] ,

but	in	the	middle	it	suddenly	deepens	and	narrows	into	a	box	canon	,
但	在	这	中间	它	突然	加深	和	变窄	进入	一个	盒子	正典	,

但到了中间部分，它突然变深变窄，变成了一个盒式炮。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [haɪ] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['sɑːlɪd] [rɑːk] [laɪk] [ðə; ði] [grænd] ['kænən] .

which	has	high	perpendicular	walls	of	solid	rock	like	the	Grand	Canon	.
哪个	有	高的	垂直	墙壁	的	坚硬的	岩石	喜欢	这	盛大	佳能	.

它拥有像大峡谷一样高耸垂直的坚硬岩壁。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

It	is	a	long	,
它	是	一个	长的	,

这是一个漫长的，

['næroʊ] ['væli] [sʌŋk] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [hæz; həz] [greɪt] [fər'tɪləti] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [waɪld]

narrow	valley	sunk	deep	into	the	earth	and	has	great	fertility	and	much	wild
狭窄的	谷	沉没	深的	进入	这	地球	和	有	伟大的	生育力	和	很多	荒野

['bjuːti] .

beauty	.
美丽	.

狭窄的山谷深入地下，土壤肥沃，景色优美。

[ˌaɪ 'tiː] ['meʒərz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] [ænd; ənd] [dreɪnz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ]

It	measures	from	a	few	feet	to	a	mile	in	width	and	drains	a	large
它	措施	从	一个	很少	脚	到	一个	英里	在	宽度	和	排水沟	一个	大的

[skoʊp] [ʌv; əv] [rʌf] ['kʌntri] .

scope	of	rough	country	.
范围	的	粗糙的	国家	.

它的宽度从几英尺到一英里不等，汇集了大片崎岖地带的径流。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['wɔːtər] [wɪtʃ] ['fɪltərz] [θruː] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [riːə'pɪəz] [ɪn] ['nuːmərəs] [sprɪŋz] [ʌv; əv]

The	surface	water	which	filters	through	from	above	reappears	in	numerous	springs	of
这	表面	水	哪个	过滤器	通过	从	多于	再次出现	在	很多的	弹簧	的

[klɪr] [koʊld] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænən] .

clear	cold	water	in	the	bottom	of	the	canon	.
清除	寒冷的	水	在	这	底部	的	这	正典	.

从上方渗入的地表水在大炮底部重新形成许多清澈冰冷的泉眼。

[ɪn] [ðə; ði] [mɔɪst] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [triːz] [groʊ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [rer]

In	the	moist	earth	and	under	the	shade	of	forest	trees	grow	a	variety	of	rare
在	这	潮湿	地球	和	在下面	这	阴影	的	森林	树木	生长	一个	种类	的	稀有的

['flaʊərz] ,

flowers	,
花朵	,

在湿润的土壤和森林树荫下，生长着各种各样的珍稀花卉。

['fɜːnz] [ænd; ənd] [mɔːsɪz] .

ferns	and	mosses	.
蕨类植物	和	苔藓	.

蕨类植物和苔藓。

[wer] [ðə; ði]['kænən] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][bɑːks][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [pjʊr] [koʊld]['wɔːtər] ['ɪʃuːz] [frʌm; frəm]

Where	the	canon	begins	to	box	a	large	spring	of	pure	cold	water	issues	from
在哪里	这	正典	开始	到	盒子	一个	大的	春天	的	纯的	寒冷的	水	问题	从

[ðə; ði][sænd][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɑːʃ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] .

the	sand	in	the	bottom	of	a	wash	which	is	the	source	of	the	Aravaipa	creek	.
这	沙	在	这	底部	的	一个	洗	哪个	是	这	来源	的	这	阿拉瓦帕	溪	.

大炮开始框住一股巨大的纯净冷水泉，这股泉水从干涸河床底部的沙子中涌出，这就是阿拉瓦帕溪的源头。

[ˌaɪ 'tiː] [floʊz] [θruː] ['meni] [maɪlz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [ə'luːviəl] [lænd][ænd; ənd] ['emptiz] ['ɪntuː][ðə; ði][sæn][preːdoʊ]

It	flows	through	many	miles	of	rich	alluvial	land	and	empties	into	the	San	Predo
它	流量	通过	许多	英里	的	富有的	冲积	土地	和	空瓶	进入	这	圣	Predo

['rɪvər] .

river	.
河	.

它流经数英里肥沃的冲积平原，最终汇入圣普雷多河。

[ðə; ði] ['væli] [wʌz; wəz] ['setld] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][baɪ][men] [huː] [wɜːr; wər] [ə'træktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt]

The	valley	was	settled	many	years	ago	by	men	who	were	attracted	to	the	spot
这	谷	曾是	定居	许多	年	前	经过	男人	WHO	是	吸引	到	这	点

[baɪ][ɪts] [rer] ['bjuːti] ,

by	its	rare	beauty	,
经过	它是稀有的		美丽	,

多年前，一些被这里罕见美景吸引而来的人定居于此。

[fər'tɪləti] [ʌv; əv] [sɔɪl] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

fertility	of	soil	and	an	abundance	of	wood	and	water	.
生育力	的	土壤	和	一个	丰富	的	木头	和	水	.

土壤肥沃，木材和水源丰富。

[ðə; ði][lænd][ɪz] [mɔɪst] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] [groʊθ] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [triːz] ,

The	land	is	moist	and	covered	by	a	heavy	growth	of	forest	trees	,
这	土地	是	潮湿	和	涵盖	经过	一个	重的	生长	的	森林	树木	,

这片土地湿润，覆盖着茂密的森林。

[wɪtʃ] [wɪl] ['ævərɪdʒ] ['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] .

which	will	average	over	one	hundred	feet	high	.
哪个	将要	平均的	超过	一	百	脚	高的	.

平均高度将超过一百英尺。

[ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər][æz; əz][lɑːrdʒ][ænd; ənd][ðə; ði]['foʊliɪdʒ][æz; əz] [dens] [æz; əz][ɪn] ['eni] ['iːstərn] ['fɔːrɪst] .

The	trees	are	as	large	and	the	foliage	as	dense	as	in	any	eastern	forest	.
这	树木	是	作为	大的	和	这	叶子	作为	稠密	作为	在	任何	东	森林	.

这里的树木高大茂密，与东部任何一片森林一样壮观。

['biːɪŋ] [sʌŋk] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðə; ði] ['næroʊ] ['væli] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænən]

Being	sunk	deep	in	the	earth	the	narrow	valley	at	the	bottom	of	the	canon
存在	沉没	深的	在	这	地球	这	狭窄的	谷	在	这	底部	的	这	正典

[kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

can	only	be	seen	from	above	.
能	仅有的	是	已见	从	多于	.

由于深埋地下，大炮底部的狭窄山谷只能从上方看到。

[wen] [vjuːd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['feɪvərəbl] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ]

When	viewed	from	some	favorable	point	it	has	the	appearance	of	a	long
什么时候	已查看	从	一些	有利	观点	它	有	这	外貌	的	一个	长的

[griːn] ['rɪbən] [stretʃt] ['luːsli] ['oʊvər][ə; eɪ] [braʊn] ['lændskeɪp] .

green	ribbon	stretched	loosely	over	a	brown	landscape	.
绿色的	丝带	拉伸	松散地	超过	一个	棕色的	景观	.

从某个有利的角度看，它就像一条长长的绿色丝带松松地铺在棕色的地貌上。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sər'praɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪri] ['weɪferər] [huː] ,

The	sight	of	it	is	a	pleasant	surprise	to	the	weary	wayfarer	who	,
这	视线	的	它	是	一个	令人愉快的	惊喜	到	这	厌倦	旅行者	WHO	,

对于疲惫的旅人来说，看到它是一件令人惊喜的事。

['æftər] ['trævlɪŋ] ['oʊvər] ['meni] [maɪlz] [ʌv; əv] ['drɪri] ['dezərt] [roʊd] ,

after	traveling	over	many	miles	of	dreary	desert	road	,
后	旅行	超过	许多	英里	的	凄凉	沙漠	路	,

经过漫长而荒凉的沙漠公路行驶后，

[faindz] [hɪm'self] ['sʌd(ə)nli] ['ʌʃəd] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['plez(ə)nt] [siːnz] .

finds	himself	suddenly	ushered	into	such	pleasant	scenes	.
发现	他自己	突然	引导	进入	这样的	令人愉快的	场景	.

他突然发现自己置身于如此美好的场景之中。

[ðə; ði]['kænənz][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][ɑːr; ər] [ʌn'raɪvld] [fɔːr; fər] ['grændʒər] ,

The	canons	of	Arizona	are	unrivaled	for	grandeur	,
这	教规	的	亚利桑那	是	无与伦比	为了	宏伟	,

亚利桑那州的加农炮气势恢宏，无与伦比。

[sə'blɪmətɪ] [ænd; ənd] ['bjuːti] ,

sublimity	and	beauty	,
崇高	和	美丽	,

崇高与美丽，

[ænd; ənd] [wɪl] [ə'trækt] [æn; ən] ['evər] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][əd'maɪərəz] .

and	will	attract	an	ever	increasing	number	of	admirers	.
和	将要	吸引	一个	曾经	增加	数字	的	仰慕者	.

并将吸引越来越多的仰慕者。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði] ['miːtiəraɪt] ['maʊnt(ə)n]

CHAPTER	XI	THE	METEORITE	MOUNTAIN
章	十一	这	陨石	山

第十一章 陨石山

[ten] [maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv]['kænən][ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ]['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sæntə][ˌef 'iː] [pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd]

Ten	miles	southeast	of	Canon	Diablo	station	on	the	Santa	Fe	Pacific	Railroad
十	英里	东南	的	佳能	暗黑破坏神	车站	在	这	圣诞老人	铁	太平洋	铁路

,

,

,

位于圣塔菲太平洋铁路卡农迪亚布罗站东南十英里处

[stændz] [ðə; ði] ['miːtiəraɪt] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] ,

stands	the	Meteorite	Mountain	of	Arizona	,
站立	这	陨石	山	的	亚利桑那	,

亚利桑那州的陨石山耸立于此。

[ɑːn][ə; eɪ] [waɪd] ,

on	a	wide	,
在	一个	宽的	,

在宽阔的，

['oʊpən] [pleɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [plæ'toʊ] .

open	plain	of	the	Colorado	Plateau	.
打开	清楚的	的	这	科罗拉多州	高原	.

科罗拉多高原的开阔平原。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] ,

It	is	two	hundred	feet	high	and	,
它	是	二	百	脚	高的	和	,

它高两百英尺，

[æz; əz] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
as **seen** **at** **a** **distance** **,**
作为 已见 在 一个 距离 ,

从远处看，

[hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] ,
has **the** **appearance** **of** **a** **low** **,**
有 这 外貌 的 一个 低的 ,

外观低矮，

[flæt] ['maʊnt(ə)n] .
flat **mountain** **.**
平坦的 山 .

平坦的山。

[ɪts] [tɑːp] [fɔːrmz] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] ,
Its **top** **forms** **the** **rim** **of** **an** **immense** **,**
它是 顶部 表格 这 轮缘 的 一个 巨大 ,

它的顶部构成了一个巨大的边缘，

[raʊnd] ,
round **,**
圆形的 ,

圆形的，

[boʊl] - [ʃeɪpt] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hæz; həz]['ɔːlmoʊst] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [saɪdz] ,
bowl **-** **shaped** **hole** **in** **the** **ground** **that** **has** **almost** **perpendicular** **sides** **,**
碗 - 形状 洞 在 这 地面 那 有 几乎 垂直 侧面 ,

地面上碗状的坑，四周几乎垂直，

[ɪz] [wʌn] [maɪl] [waɪd] [ænd; ənd]['oʊvər][sɪks] ['hʌndrəd] [fiːt] [diːp] .
is **one** **mile** **wide** **and** **over** **six** **hundred** **feet** **deep** **.**
是 一 英里 宽的 和 超过 六 百 脚 深的 .

宽一英里，深超过六百英尺。

[ðə; ði] [hoʊl] ,
The **hole** **,**
这 洞 ,

洞，

[ə'rɪdʒənəli] ,
originally **,**
起初 ,

起初，

[wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['veri] [mʌtʃ] [diːpər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,
was **evidently** **very** **much** **deeper** **than** **it** **is** **at** **the** **present** **time** **,**
曾是 显然 非常 很多 更深 比 它 是 在 这 展示 时间 ,

显然，它当时比现在要深得多。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [də'briː] [tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt] [depθ] .
but **it** **has** **gradually** **become** **filled** **with** **debris** **to** **its** **present** **depth** **.**
但 它 有 逐步地 变得 已填 和 碎片 到 它是 展示 深度 .

但它逐渐被杂物填满，达到了目前的深度。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [hæz; həz][ə; eɪ] [flɔːr] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['eikəs][ʌv; əv]['lev(ə)l] [graʊnd]
The **bottom** **of** **the** **hole** **has** **a** **floor** **of** **about** **forty** **acres** **of** **level** **ground**
这 底部 的 这 洞 有 一个 地面 的 关于 四十 英亩 的 等级 地面
[wɪtʃ] [məːdʒz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['teɪləs] .
which **merges** **into** **a** **talus** **.**
哪个 合并 进入 一个 距骨 .

洞底是一片约四十英亩的平坦地面，与崩积层相连。

[ðɪs] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði]['kreɪtər] ,
This formation is sometimes called the Crater ,
这 形成 是 有时 称为 这 火山口 ,

这种地貌有时被称为火山口，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [ʃeɪp] ,
because of its shape ,
因为 的 它是 形状 ,

因为它的形状，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][vɑːl'kænɪk]['ækʃ(ə)n] .
but there is no evidence of volcanic action .
但 那里 是 不 证据 的 火山 行动 .

但没有证据表明存在火山活动。

['loʊkəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [æz; əz] [kuːn] [bjuːt] ,
Locally it is known as Coon Butte ,
本地 它 是 已知 作为 浣熊 比尤特 ,

当地人称之为库恩山（Coon Butte）。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˌmɪs'noʊmər] ;
which is a misnomer ;
哪个 是 一个 误称 ;

这是一个误称；

[bʌt; bət] ['miːtiəraɪt] ['maʊnt(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] .
but Meteorite Mountain is a name with a meaning .
但 陨石 山 是 一个 姓名 和 一个 意义 .

但陨石山这个名字是有含义的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] ['pɑːzətɪvli] [dʒʌst] [haʊ] [ɔːr] [wen] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] ,
It is not known positively just how or when the mountain was formed ,
它 是 不是 已知 积极地 只是 如何 或者 什么时候 这 山 曾是 形成 ,

这座山究竟是如何形成的，以及何时形成的，目前尚无定论。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [siːmz] [tuː; tə]['feɪvər][ðə; ði] ['miːtiəraɪt] ['θiːəri] ,
but the weight of evidence seems to favor the meteorite theory ,
但 这 重量 的 证据 似乎 到 偏爱 这 陨石 理论 ,

但现有证据似乎更倾向于陨石撞击理论。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [æt; ət][sʌm; səm] [rɪ'moʊt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] [ə; eɪ]['mɑːnstər] ['miːtiəraɪt] [fel] [frʌm; frəm]
which is that at some remote period of time a monster meteorite fell from
哪个 是 那 在 一些 偏僻的 时期 的 时间 一个 怪物 陨石 跌倒 从
[ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] ['berid] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
the sky and buried itself in the earth .
这 天空 和 埋葬 本身 在 这 地球 .

也就是说，在遥远的过去，一颗巨大的陨石从天而降，埋入了地下。

['mɪstər] . [ef] . ['dʌbljuː] . ['voʊlz] ,
Mr . F . W . Volz ,
先生 . F . W . 沃尔兹 ,

FW Volz先生

[huː] [hæz; həz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['twenti] ['jɪrz] [ænd; ənd][ɪz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [əb'zɜːrvər] [ʌv; əv]
who has lived in the country twenty years and is an intelligent observer of
WHO 有 居住地 在 这 国家 二十 年 和 是 一个 聪明的 观察员 的
['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑːmɪnə] ,
natural phenomena ,
自然的 现象 ,

他已在该国生活了二十年，并且是一位对自然现象有敏锐观察力的人。

[hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

has	made	a	careful	study	of	the	mountain	,
有	制成	一个	小心	学习	的	这	山	,

他对这座山进行了仔细研究，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] ['æktʃuəli] [ə'kɜːrd] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]

and	it	is	his	opinion	that	such	an	event	actually	occurred	and	that	a
和	它	是	他的	观点	那	这样的	一个	事件	实际上	发生	和	那	一个

['fɔːlɪŋ] [stɑːr] [meɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

falling	star	made	the	mountain	.
坠落	星星	制成	这	山	.

他认为，这样的事件确实发生过，那座山是由一颗流星撞成的。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['miːtiəraɪt] ,

When	the	descending	meteorite	,
什么时候	这	下降	陨石	,

当陨石坠落时，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [weɪt] [ænd; ənd] [tə'rɪfɪk] [moʊ'mentəm] ,

with	its	great	weight	and	terrific	momentum	,
和	它是	伟大的	重量	和	了不起	势头	,

凭借其巨大的重量和惊人的动能，

[hɪt][ðə; ði] [ɜːrθ] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə] ['hæpən] .

hit	the	earth	something	had	to	happen	.
打	这	地球	某物	有	到	发生	.

撞击地球，必然会发生一些事情。

[ˌaɪ 'tiː] ['berid] [ɪt'self] [diːp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [hiːv] [ʌp][ɑːn]

It	buried	itself	deep	beneath	the	surface	and	caused	the	earth	to	heave	up	on
它	埋葬	本身	深的	下面	这	表面	和	导致	这	地球	到	举	向上	在

[ɔːl] [saɪdz] .

all	sides	.
全部	侧面	.

它深深地埋入地表之下，导致四周的地面隆起。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'duːst] [ɪz] ['æptli] ['ɪləstreɪtɪd] ,

The	effect	produced	is	aptly	illustrated	,
这	影响	生产	是	恰当地	插图	,

所产生的效果得到了恰当的体现。

[ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] ,

on	a	small	scale	,
在	一个	小的	规模	,

小规模地，

[baɪ] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [rɑːk] ['ɪntuː] [θɪk] [mʌd] .

by	throwing	a	rock	into	thick	mud	.
经过	投掷	一个	岩石	进入	厚的	泥	.

把石头扔进厚厚的泥浆里。

[ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtiəraɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [nɑːt]['oʊnli] [kɔːzd] [æn; ən] [ʌp'hiːv(ə)l] [ʌv; əv]

The	impact	of	the	meteorite	upon	the	earth	not	only	caused	an	upheaval	of
这	影响	的	这	陨石	之上	这	地球	不是	仅有的	导致	一个	动荡	的

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

the	surface	,
这	表面	,

陨石撞击地球不仅造成了地表剧烈的隆起，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [krʌʃt] [ænd; ənd] [dɪs'pleɪst] [ðə; ði] ['rɑːks] [bɪ'niːθ] .

but	it	also	crushed	and	displaced	the	rocks	beneath	.
但	它	还	碎	和	流离失所	这	岩石	下面	.

但它也压碎并移位了下面的岩石。

[æz; əz][ðə; ði] ['stelər] ['bɑːdi] ['penətreɪtɪd] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪts] [fɔːrs] [bɪ'keɪm] [mɔːr]

As	the	stellar	body	penetrated	deeper	into	the	earth	its	force	became	more
作为	这	恒星	身体	渗透	更深	进入	这	地球	它是	力量	成为	更多的

['kɑːnsntreɪtɪd] [ænd; ənd] ['iːðər] [kəm'prest] [ðə; ði] ['rɑːks] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɛnsɚ] [mæs] [ɔːr] [graʊnd]

concentrated	and	either	compressed	the	rocks	into	a	denser	mass	or	ground
集中	和	任何一个	压缩	这	岩石	进入	一个	密度更高	大量的	或者	地面

[ðem; ðəm][tuː; tə] ['paʊdər] .

them	to	powder	.
他们	到	粉末	.

随着恒星体深入地球内部，其作用力变得更加集中，要么将岩石压缩成更致密的块状物，要么将其磨成粉末。

[ðə; ði] [pleɪn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [stændz] [ɪz] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv] [red] ['sændstoʊn]

The	plain	on	which	the	mountain	stands	is	covered	by	a	layer	of	red	sandstone
这	清楚的	在	哪个	这	山	站立	是	涵盖	经过	一个	层	的	红色的	砂岩

[ʌv; əv]['veriəb(ə)l] ['θɪknəs] ,

of	variable	thickness	,
的	多变的	厚度	,

山体所在的平原覆盖着一层厚度不一的红色砂岩。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [wɔːrn][ɪn]['pleɪsɪz][baɪ] ['weðər] [ɪ'roʊʒ(ə)n] .

as	it	is	much	worn	in	places	by	weather	erosion	.
作为	它	是	很多	磨损	在	地方	经过	天气	侵蚀	.

由于风化侵蚀，部分地区磨损严重。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði][tɑːp] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [red] ['sændstoʊn] [laɪ] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] [ænd; ənd]

Below	the	top	covering	of	red	sandstone	lie	three	hundred	feet	of	limestone	and
以下	这	顶部	覆盖	的	红色的	砂岩	说谎	三	百	脚	的	石灰石	和

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['laɪmstoʊn] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [mɔːr] [ʌv; əv] [waɪt] ['sændstoʊn] .

beneath	the	limestone	five	hundred	feet	more	of	white	sandstone	.
下面	这	石灰石	五	百	脚	更多的	的	白色的	砂岩	.

在红色砂岩表层之下是 300 英尺厚的石灰岩，石灰岩之下又是 500 英尺厚的白色砂岩。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [ɪz] ['pleɪnli] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]['kænən][ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ]

This	arrangement	of	the	rocks	is	plainly	seen	in	the	walls	of	Canon	Diablo
这	安排	的	这	岩石	是	显然	已见	在	这	墙壁	的	佳能	暗黑破坏神

.

:

.

在迪亚布罗峡谷的岩壁上，这种岩石排列方式清晰可见。

[ðə; ði] [dɪs'pleɪst] ['streɪtə][ʌv; əv] ['rɑːks] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ɑːr; ər] ['tɪltɪd] [ænd; ənd][stænd] ['aʊtwərdz] [ænd; ənd]

The	displaced	strata	of	rocks	in	the	hole	are	tilted	and	stand	outwards	and
这	流离失所	地层	的	岩石	在	这	洞	是	斜	和	站立	向外	和

[greɪt] ['boʊldərz] [ʌv; əv] [red] ['sændstoʊn] [ænd; ənd] ['laɪmstoʊn] [laɪ] ['skætərd] [ɔːl] [ə'baʊt] .

great	boulders	of	red	sandstone	and	limestone	lie	scattered	all	about	.
伟大的	巨石	的	红色的	砂岩	和	石灰石	说谎	疏散	全部	关于	.

洞中移位的岩层倾斜向外突出，巨大的红色砂岩和石灰岩巨石散落在周围。

[ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [lɑːrdʒ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [rɑːk]

If	the	hole	had	been	made	by	an	explosion	from	below	large	pieces	of	rock
如果	这	洞	有	到过	制成	经过	一个	爆炸	从	以下	大的	件	的	岩石

[frʌm; frəm] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [rɑːk] ['streɪtə] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] [aʊt] ;

from	each	one	of	the	different	rock	strata	would	have	been	thrown	out	;
从	每个	一	的	这	不同的	岩石	地层	会	有	到过	抛掷	出去	;

如果这个洞是由下方爆炸造成的，那么来自不同岩层的大块岩石都会被抛出来；

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

[waɪl] [æz; əz][dʒʌst]['steɪtɪd] ,
while **as** **just** **stated** **,**
尽管 作为 只是 声明 ,

正如刚才所说，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv][hjuːdʒ] [blɑːks] [ʌv; əv] [red] ['sændstoʊn][ænd; ənd] ['laɪmstoʊn] ,
there **are** **plenty** **of** **huge** **blocks** **of** **red** **sandstone** **and** **limestone** **,**
那里 是 很多 的 巨大的 积木 的 红色的 砂岩 和 石灰石 ,

这里有很多巨大的红色砂岩和石灰岩块，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][lɑːrdʒ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [waɪt] ['sændstoʊn] .
there **are** **no** **large** **pieces** **of** **white** **sandstone** **.**
那里 是 不 大的 件 的 白色的 砂岩 .

这里没有大块的白色砂岩。

['æftər][ðə; ði][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['leər] [ʌv; əv] [rɑːk] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən][ʌp][ænd; ənd] [ɪk'speld] [ɪn] [mæs] ,
After **the** **superficial** **layers** **of** **rock** **had** **been** **broken** **up** **and** **expelled** **en** **masse** **,**
后 这 浅 层 的 岩石 有 到过 破碎的 向上 和 被驱逐 英文 大众 ,

表层岩石被大量破碎并排出后，

[ðə; ði] [diːpər] [rɑːk] [ʌv; əv] [waɪt] ['sændstoʊn] ,
the **deeper** **rock** **of** **white** **sandstone** **,**
这 更深 岩石 的 白色的 砂岩 ,

更深层的白色砂岩

['biːɪŋ] [mɔːr] [kən'faɪnd] ,
being **more** **confined** **,**
存在 更多的 受限 ,

更加受限，

[kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['boʊldərz] ,
could **not** **reach** **the** **surface** **in** **the** **shape** **of** **boulders** **,**
可以 不是 抵达 这 表面 在 这 形状 的 巨石 ,

无法到达地表，因为它们呈巨石状。

[bʌt; bət][hæd; həd][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi]['broʊkən][ʌp][ænd; ənd] [graʊnd] [tuː; tə] ['paʊdər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]
but **had** **first** **to** **be** **broken** **up** **and** **ground** **to** **powder** **before** **it** **could**
但 有 第一的 到 是 破碎的 向上 和 地面 到 粉末 前 它 可以
[ɪ'skeɪp] .
escape **.**
逃脱 .

但必须先将其破碎并磨成粉末才能逃脱。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] ['sændstoʊn] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [faɪn] [sænd][wʌz; wəz] [bloʊn] ['skaɪwərdz] [baɪ][ðə; ði]
Then **the** **white** **sandstones** **in** **the** **form** **of** **fine** **sand** **was** **blown** **skywards** **by** **the**
然后 这 白色的 砂岩 在 这 形式 的 美好的 沙 曾是 吹 向天空 经过 这
[kə'lɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['setld] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
collision **and** **afterwards** **settled** **down** **upon** **the** **mountain** **.**
碰撞 和 然后 定居 向下 之上 这 山 .

随后，白色砂岩以细沙的形式被碰撞吹向天空，之后落到山上。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [waɪt] [sænd] ,
The **mountain** **is** **covered** **with** **this** **white** **sand** **,**
这 山 是 涵盖 和 这 白色的 沙 ,

山体表面覆盖着白色的沙子。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [hoʊl] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [waɪt]
which **could** **only** **have** **come** **out** **of** **the** **big** **hole** **as** **there** **is** **no** **other** **white**
哪个 可以 仅有的 有 来 出去 的 这 大的 洞 作为 那里 是 不 其他 白色的
[sænd][ɔːr] ['sændstoʊn] [faʊnd] ['eniwer] [els] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɪn'taɪər] [pleɪn] .
sand **or** **sandstone** **found** **anywhere** **else** **upon** **the** **entire** **plain** **.**
沙 或者 砂岩 成立 任何地方 别的 之上 这 全部的 清楚的 .

只有从那个大洞里才能找到白沙或砂岩，因为在整个平原上其他地方都没有发现白沙或砂岩。

[ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [ə'baʊt] [ten] [tʌnz] [ʌv; əv] ['mi:tɪəraɪts] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ,

In	the	vicinity	of	the	mountain	about	ten	tons	of	meteorites	have	been	found	,
在	这	附近	的	这	山	关于	十	吨	的	陨石	有	到过	成立	,

在山附近发现了大约十吨陨石。

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn][saɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [aʊns] [tu:; tə][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɔ:r] [mɔ:r] .

varying	in	size	from	the	fraction	of	an	ounce	to	one	thousand	pounds	or	more	.
变化	在	尺寸	从	这	分数	的	一个	盎司	到	一	千	磅	或者	更多的	.

大小不一，从几分之一盎司到一千磅甚至更多。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪəraɪts] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [baɪ]['mɪstər] . ['voʊlz] ,

Most	of	the	meteorites	were	found	by	Mr	.	Volz	,
最多	的	这	陨石	是	成立	经过	先生	.	沃尔兹	,

大部分陨石都是沃尔兹先生发现的。

[hu:] [sə:tʃt] ['dɪlɪdʒəntli] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

who	searched	diligently	every	foot	of	ground	for	miles	around	.
WHO	搜索	勤勉地	每一个	脚	的	地面	为了	英里	大约	.

他们仔细搜寻了周围数英里内的每一寸土地。

[ðə; ði] ['smɔ:lər] ['pi:sɪz] [wɜ:r; wər] [pɪkt] [ʌp][ɑ:n][ɔ:r] [nɪr] [ðə; ði][rɪm] ,

The	smaller	pieces	were	picked	up	on	or	near	the	rim	,
这	较小的	件	是	挑选	向上	在	或者	靠近	这	轮缘	,

较小的碎片是从边缘或附近捡到的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'kri:st] [ɪn][saɪz][ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌn'tɪl] ,

and	they	increased	in	size	in	proportion	as	they	were	distant	from	the	mountain	until	,
和	他们	增加	在	尺寸	在	部分	作为	他们	是	遥远	从	这	山	直到	,

随着它们离山越远，它们的体积也相应增大，直到.....

[ɑ:n][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l] [eɪt] [maɪlz] [aʊt] ,

on	a	circle	eight	miles	out	,
在	一个	圆圈	八	英里	出去	,

在距离地面八英里的圆周上，

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [pi:s] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

the	largest	piece	was	found	.
这	最大	片	曾是	成立	.

最大的一块碎片被找到了。

['mi:tɪəraɪts] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ə'pɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bʌt; bət] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['θɪkɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd] .

Meteorites	were	found	upon	all	sides	of	the	mountain	but	they	seemed	to	be	thickest	on	the	east	side	.
陨石	是	成立	之上	全部	侧面	的	这	山	但	他们	似乎	到	是	最厚	在	这	东方	边	.

山体各个方向都发现了陨石，但东侧的陨石似乎最多。

[ðə; ði] ['raɪtər] [fɜːrst] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	writer	first	visited	the	mountain	in	the	summer	of	1901	and	it	was
这	作家	第一的	到访	这	山	在	这	夏天	的	-	和	它	曾是

[ðə; ði] ['gretɪst] [sər'praɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪks] [wiːks] - [trɪp] ['saɪtsiːɪŋ] [ɪn] ['nɔːrðərn] [ˌærɪ'zoʊnə] [wer]

the	greatest	surprise	of	his	six	weeks	'	trip	sightseeing	in	northern	Arizona	where
这	最	惊喜	的	他的	六	周	-	旅行	观光	在	北方	亚利桑那	在哪里

[ɑːr; ər] [faʊnd] ['meni] ['nætʃ(ə)rəl] ['wʌndɚz] .

are	found	many	natural	wonders	.
是	成立	许多	自然的	奇迹	.

作者于 1901 年夏天首次造访这座山，这是他在亚利桑那州北部进行为期六周的观光旅行中最大的惊喜，那里有许多自然奇观。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [θriː] [paʊnd] ['miːtiəraɪt] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts]

He	was	fortunate	enough	to	find	a	three	pound	meteorite	within	five	minutes
他	曾是	幸运	足够的	到	寻找	一个	三	磅	陨石	之内	五	分钟

['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][rɪm] ,

after	arriving	on	the	rim	,
后	抵达	在	这	轮缘	,

他很幸运，到达陨石坑边缘五分钟内就找到了一块重达三磅的陨石。

[wɪtʃ] ['mɪstər] . ['voʊlz] [sed] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['spesɪmən] [faʊnd] [baɪ] ['eniwʌn] [ɪn]['oʊvər] [fɔːr] ['jɪrz] .

which	Mr	.	Volz	said	was	the	first	specimen	found	by	anyone	in	over	four	years	.
哪个	先生	.	沃尔兹	说	曾是	这	第一的	标本	成立	经过	任何人	在	超过	四	年	.

沃尔兹先生说，这是四年多来人们发现的第一个标本。

[prə'fesər] [dʒiː] . [keɪ] . ['gɪlbərt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]

Professor	G	.	K	.	Gilbert	of	the	United	States	Geological	Survey	visited	the
教授	G	.	K	.	吉尔伯特	的	这	团结的	各州	地质	民意调查	到访	这

['maʊnt(ə)n] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] [ænd; ənd] ,

mountain	several	years	ago	to	investigate	the	phenomenon	and	,
山	一些	年	前	到	调查	这	现象	和	,

美国地质调查局的吉尔伯特教授几年前曾到访这座山，调查这一现象，

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

if	possible	,
如果	可能的	,

如果可能的话，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][baɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [test] .

to	determine	its	origin	by	scientific	test	.
到	决定	它是	起源	经过	科学	测试	.

通过科学检验确定其来源。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv]

He	gave	the	results	of	his	researches	in	a	very	able	and	comprehensive
他	给予	这	结果	的	他的	研究	在	一个	非常	有能力的	和	综合的

[ə'dres] ,

address	,
地址	,

他以条理清晰、全面详尽的演讲介绍了他的研究成果。

[[θriː]] [dɪ'lɪvərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ,

[	3	]	delivered	before	the	Geological	Society	of	Washington	,
[	3	]	发表	前	这	地质	社会	的	华盛顿	,

[3] 向华盛顿地质学会提交，

[diː] . [siː] .

D	.	C	.
D	.	C	.

华盛顿特区

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][fɪt][hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] ,

The	existing	conditions	did	not	seem	to	fit	his	theories	,
这	现存的	状况	做过	不是	似乎	到	合身	他的	理论	,

现有情况似乎与他的理论不符。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kən'klu:did] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] [wɪ'ðaʊt] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['eni] ['defɪnət] [kən'klu:ʒ(ə)n] .

and	he	concluded	his	work	without	arriving	at	any	definite	conclusion	.
和	他	结束	他的	工作	没有	抵达	在	任何	定	结论	.

他最终完成了这项工作，但并未得出任何明确的结论。

[[θri:]] [ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] [haɪ'pɑ:θəsi:z] . - .

[	3	]	The	Origin	of	Hypotheses	.	1895	.
[	3	]	这	起源	的	假设	.	-	.

[3] 假说的起源。1895年。

['æftər] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [haɪ'pɑ:θəsi:z] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn]

After	disposing	of	several	hypotheses	as	being	incompetent	to	prove	the	origin
后	处置	的	一些	假设	作为	存在	不称职的	到	证明	这	起源

[ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [mæg'netɪk] [test] .

of	the	mountain	he	decided	to	try	the	magnetic	test	.
的	这	山	他	决定	到	尝试	这	磁的	测试	.

在排除了几个无法证明这座山起源的假设之后，他决定尝试磁力测试。

[hi:; hi] [ə'su:md] [ðæt] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mi:tiəraɪt] [wʌz; wəz] ['berid] [ðer; ðər][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [mæs] [ʌv; əv]

He	assumed	that	if	such	a	meteorite	was	buried	there	the	large	mass	of
他	假定	那	如果	这样的	一个	陨石	曾是	埋葬	那里	这	大的	大量的	的

[mə'tælɪk] ['aɪərn][mʌst; məst] ['ɪndɪkeɪt] [ɪts] ['prez(ə)ns] [baɪ][mæg'netɪk] [ə'trækʃ(ə)n] .

metallic	iron	must	indicate	its	presence	by	magnetic	attraction	.
金属	铁	必须	表明	它是	在场	经过	磁的	景点	.

他认为，如果这样一块陨石埋藏在那里，那么大量的金属铁必然会通过磁力吸引表明它的存在。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌæpə'rætəs] [hi:; hi] [kən'dʌktɪd] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [mæg'netɪk]

By	means	of	the	latest	scientific	apparatus	he	conducted	an	elaborate	magnetic
经过	方法	的	这	最新的	科学	设备	他	实施	一个	精心制作的	磁的

[ɪk'sperɪmənt] [wɪtʃ] [geɪv] ['oʊnli] ['negətɪv] [rɪ'zʌlts] .

experiment	which	gave	only	negative	results	.
实验	哪个	给予	仅有的	消极的	结果	.

他利用最新的科学仪器进行了一项复杂的磁学实验，但结果却全部为阴性。

[hi:; hi] [dɪ'skʌst] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['veriəs] [haɪ'pɑ:θəsi:z] [wɪtʃ] [maɪt] [ɪk'spleɪn][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn]

He	discussed	at	length	the	various	hypotheses	which	might	explain	the	origin
他	讨论	在	长度	这	各种各样的	假设	哪个	可能	解释	这	起源

[ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər][ænd; ənd] [kən'klu:did] [hɪz; ɪz]['noʊtəb(ə)l] [ə'dres] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

of	the	crater	and	concluded	his	notable	address	as	follows	:
的	这	火山口	和	结束	他的	值得注意的	地址	作为	跟随	:

他详细探讨了各种可能解释陨石坑成因的假设，并在他著名的演讲中总结如下：

" [stɪl] [ə'nʌðər] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

"	Still	another	contribution	to	the	subject	,
"	仍然	其他	贡献	到	这	主题	,

“这是对该主题的又一次贡献，

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [haɪ'pɑ:θəsi:z] ,

while	it	does	not	increase	the	number	of	hypotheses	,
尽管	它	做	不是	增加	这	数字	的	假设	,

虽然它不会增加假设的数量，

[ɪz] [ˌnevərðə'les] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [tendz] [tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæg'netɪk]
is **nevertheless** **important** **in** **that** **it** **tends** **to** **diminish** **the** **weight** **of** **the** **magnetic**
是 尽管如此 重要的 在 那 它 倾向于 到 减少 这 重量 的 这 磁的
['evɪdəns] [ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə][ˌri:'oʊpən][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['beɪkər][ænd; ənd][aɪ]
evidence **and** **thus** **to** **reopen** **the** **question** **which** **Mr** **.** **Baker** **and** **I**
证据 和 因此 到 重新开放 这 问题 哪个 先生 . 贝克 和 我
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][wi:; wi][hæd; həd] ['setld] .
supposed **we** **had** **settled** **.**
据称 我们 有 定居 .

然而，这仍然很重要，因为它削弱了磁性证据的分量，从而重新引发了贝克先生和我认为已经解决的问题。

['aʊər; ɑ:r] ['feloʊ] - ['membər] ,
Our **fellow** **-** **member** **,**
我们的 同伴 - 成员 ,

我们的同僚，

['mɪstər] . ['edwɪn] [i:] . ['haʊəl] ,
Mr **.** **Edwin** **E** **.** **Howell** **,**
先生 . 埃德温 E . 豪厄尔 ,

埃德温·E·豪厄尔先生

[θru:] [hu:z] [hændz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmi:ti'ɔ:rɪk] ['aɪərn][hæd; həd] [pæst] ,
through **whose** **hands** **much** **of** **the** **meteoric** **iron** **had** **passed** **,**
通过 谁 双手 很多 的 这 流星 铁 有 通过了 ,

许多陨铁都经他之手，

[pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] ['mæsɪz] ,
points **out** **that** **each** **of** **the** **iron** **masses** **,**
积分 出去 那 每个 的 这 铁 群众 ,

指出每块铁块，

[greɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] ,
great **and** **small** **,**
伟大的 和 小的 ,

大大小小的

[ɪz][ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
is **in** **itself** **a** **complete** **individual** **.**
是 在 本身 一个 完全的 个人 .

它本身就是一个完整的个体。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]
They **have** **none** **of** **the** **characters** **that** **would** **be** **found** **if** **they** **had** **been**
他们 有 没有任何 的 这 人物 那 会 是 成立 如果 他们 有 到过
['broʊkən][wʌn][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ,
broken **one** **from** **another** **,**
破碎的 一 从 其他 ,

它们不具备如果彼此分离后应该出现的任何特征。

[ænd; ənd] [jet] ,
and **yet** **,**
和 然而 ,

然而，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ʌv; əv][wʌn] [taɪp] [ænd; ənd][ɔ:l] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['dɪstrɪkt] ,
as **they** **are** **all** **of** **one** **type** **and** **all** **reached** **the** **earth** **within** **a** **small** **district** **,**
作为 他们 是 全部 的 一 类型 和 全部 达到 这 地球 之内 一个 小的 区 ,

因为它们都是同一种类型，而且都是在一小片区域内到达地球的。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'rɪdʒənəli] [kə'nektɪd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] .
it **must** **be** **supposed** **that** **they** **were** **originally** **connected** **in** **some** **way** **.**
它 必须 是 据称 那 他们 是 起初 连接 在 一些 方式 .

可以推测，它们最初之间存在某种联系。

" ['riːzənɪŋ] [baɪ][ə'nælədʒi][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌmiːti'ɔːrɪk] ['bɑːdɪz] ,

" **Reasoning** **by** **analogy** **from** **the** **characters** **of** **other** **meteoric** **bodies** **,**

" 推理 经过 类比 从 这 人物 的 其他 流星 身体 ,

“通过类比其他流星体的特征进行推理，

[hiː; hi] [in'fəːz] [ðæt] [ðə; ði]['aɪərnz][wɜːr; wər][ɔːl] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mæs] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['dɪfrənt]

he **infers** **that** **the** **irons** **were** **all** **included** **in** **a** **large** **mass** **of** **some** **different**

他 推断 那 这 熨斗 是 全部 包括 在 一个 大的 大量的 的 一些 不同的

[mə'tɪriəl] ,

material **,**

材料 ,

他推断这些铁器都包含在一大块不同的物质中。

['iːðər] ['krɪstəlaɪn] [rɑːk] ,

either **crystalline** **rock** **,**

任何一个 结晶体 岩石 ,

要么是结晶岩，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kɑːnstəˌtuːts] [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['miːtɪəraɪts] [kɔːld] - ['stoʊni] ,

such **as** **constitutes** **the** **class** **of** **meteorites** **called** **'** **stony** **,**

这样的 作为 构成 这 班级 的 陨石 称为 - 石质的 ,

例如，构成了被称为“石质陨石”的陨石类别。

- [ɔːr] [els] [ə; eɪ] ['kɑːmpaʊnd] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] ['sʌlfər] ,

' **or** **else** **a** **compound** **of** **iron** **and** **sulphur** **,**

- 或者 别的 一个 化合物 的 铁 和 硫 ,

或者是一种铁和硫的化合物，

['sɪmələr][tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] ['nɒdjuːlz] [dɪ'skʌvərd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['aɪərn] ['mæsɪz] [wen] [sɔːn] [ɪn] [tuː] .

similar **to** **certain** **nodules** **discovered** **inside** **the** **iron** **masses** **when** **sawn** **in** **two** **.**

相似的 到 肯定 结节 发现 里面 这 铁 群众 什么时候 锯切 在 二 .

与将铁块锯开后在铁块内部发现的某些结核类似。

['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [mə'tɪriəlz] [ɪz][soʊ] [ɪn'dʊrɪŋ] [æz; əz]['aɪərn] ,

Neither **of** **these** **materials** **is** **so** **enduring** **as** **iron** **,**

两者都不 的 这些 材料 是 所以 持久 作为 铁 ,

这两种材料都不如铁耐用。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [naʊ] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [dʌz] [nɑːt] [pruːv] [ðer; ðər]

and **the** **fact** **that** **they** **are** **not** **now** **found** **on** **the** **plain** **does** **not** **prove** **their**

和 这 事实 那 他们 是 不是 现在 成立 在 这 清楚的 做 不是 证明 他们的

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['æbsəns] .

original **absence** **.**

原来的 缺席 .

现在在平原上找不到它们这一事实并不能证明它们最初不存在。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover **,**

而且 ,

而且，

[ðə; ði] [pleɪn] [ɪz] [struːn] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər][wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv]['laɪməˌnaɪt] ,

the **plain** **is** **strewn** **in** **the** **vicinity** **of** **the** **crater** **with** **bits** **of** **limonite** **,**

这 清楚的 是 散落的 在 这 附近 的 这 火山口 和 比特 的 褐铁矿 ,

火山口附近的平原上散落着褐铁矿碎片。

[ə; eɪ] ['mɪnərəl] ['friːkwəntli] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [er] [ænd; ənd]['wɔːtər][ɑːn]['aɪərn] ['sʌlfaɪdz] ,

a **mineral** **frequently** **produced** **by** **the** **action** **of** **air** **and** **water** **on** **iron** **sulphides** **,**

一个 矿物 频繁地 生产 经过 这 行动 的 空气 和 水 在 铁 硫化物 ,

一种常由空气和水作用于硫化铁而生成的矿物，

[ænd; ənd] [ðɪs] [mə'tɪrɪəl] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'bʌndənt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['aɪərn] .

and	this	material	is	much	more	abundant	than	the	iron	.
和	这	材料	是	很多	更多的	丰富	比	这	铁	.

而且这种物质比铁的储量要丰富得多。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [ðæt] [ðə; ði]['aɪərn] ['mæsɪz] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ɪm'bedɪd] ,

If	it	be	true	that	the	iron	masses	were	thus	imbedded	,
如果	它	是	真的	那	这	铁	群众	是	因此	嵌入式	,

如果铁块确实如此嵌入，

[laɪk] [plʌmz] [ɪn][æn; ən]['æstrəl] ['pʊdɪŋ] ,

like	plums	in	an	astral	pudding	,
喜欢	李子	在	一个	星体	布丁	,

就像星界布丁里的李子一样，

[ðə; ði] [ˌhaɪpə'θetɪk] ['berid] [stɑːr] [maɪt] [hæv; həv] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd] [jet] ['oʊnli] [smɔːl] ['paʊər] [tuː; tə]

the	hypothetic	buried	star	might	have	great	size	and	yet	only	small	power	to
这	假设的	埋葬	星星	可能	有	伟大的	尺寸	和	然而	仅有的	小的	力量	到

[ə'trækt] [ðə; ði] [mæg'netɪk] ['niːd(ə)l] .

attract	the	magnetic	needle	.
吸引	这	磁的	针	.

这颗假想的埋藏恒星可能体积巨大，但吸引磁针的能量却很小。

['mɪstər] . ['haʊəl] ['ɔːlsoʊ] [prə'pəuziz] [ə; eɪ][ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [test] [baɪ] ['vɑːljəmz] ,

Mr	.	Howell	also	proposes	a	qualification	of	the	test	by	volumes	,
先生	.	豪厄尔	还	提议	一个	资格	的	这	测试	经过	卷	,

霍威尔先生还提议按体积对测试进行限定，

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['berid] [stɑːr] [maɪt] [hæv; həv]

suggesting	that	some	of	the	rocks	beneath	the	buried	star	might	have
建议	那	一些	的	这	岩石	下面	这	埋葬	星星	可能	有

[bɪn] [kən'denst] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːk] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] [les] [speɪs] .

been	condensed	by	the	shock	so	as	to	occupy	less	space	.
到过	浓缩版	经过	这	震惊	所以	作为	到	占据	较少的	空间	.

这表明，被掩埋恒星下方的一些岩石可能因冲击而压缩，从而占据更小的空间。

" [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ɑːr; ər] ['emɪnəntli] ['pɜːrt(ə)nənt][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər][ænd; ənd]

"	These	considerations	are	eminently	pertinent	to	the	study	of	the	crater	and
"	这些	考虑因素	是	非常	相关	到	这	学习	的	这	火山口	和

[wɪl] [faɪnd] [ə'proʊpriət] [pleɪs] [ɪn] ['eni] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] ;

will	find	appropriate	place	in	any	comprehensive	discussion	of	its	origin	;
将要	寻找	合适的	地方	在	任何	综合的	讨论	的	它是	起源	;

“这些考虑因素与陨石坑的研究密切相关，在任何对其成因的全面讨论中都将占有一席之地；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [wɪtʃ] [ɪz] [pɪ'kjuːliərli] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [noʊt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ɪz][ðer; ðər]

but	the	fact	which	is	peculiarly	worthy	of	note	at	the	present	time	is	their
但	这	事实	哪个	是	奇特地	值得	的	笔记	在	这	展示	时间	是	他们的

[ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [ʌn'set(ə)l] [ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ɪt'self] [sɪ'kjʊr] .

ability	to	unsettle	a	conclusion	that	was	beginning	to	feel	itself	secure	.
能力	到	不安	一个	结论	那	曾是	开始	到	感觉	本身	安全的	.

但目前尤其值得注意的是，他们有能力动摇一个看似稳固的结论。

[ðɪs] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] ['tentətɪv] ['neɪtʃər] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ'pɑːθəsiːz] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,

This	illustrates	the	tentative	nature	not	only	of	the	hypotheses	of	science	,
这	图示	这	暂定的	自然	不是	仅有的	的	这	假设	的	科学	,

这不仅说明了科学假设的暂定性，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [wʌt] ['saɪəns] [kɔːlz] [ɪts] [rɪ'zʌlts] .

but	of	what	science	calls	its	results	.
但	的	什么	科学	呼叫	它是	结果	.

但这却是科学所称的结果。

" [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [haɪ'pɑːθəsiːz] ,
" The method of hypotheses ,
" 这 方法 的 假设 ,

“假设检验法，

[ænd; ənd] [ðæt] ['meθəd] [ɪz][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['saɪəns] ,
and that method is the method of science ,
和 那 方法 是 这 方法 的 科学 ,

而这种方法就是科学方法。

[faundz] [ɪts] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['hoʊlli] [ɑːn] [əb'zɜːrvd] [fækts] ,
founds its explanations of nature wholly on observed facts ,
发现 它是 解释 的 自然 完全 在 观察到 事实 ,

它对自然的解释完全基于观察到的事实，

[ænd; ənd][ɪts] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər]['evər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ɪm'poʊzd] [baɪ] [ɪm'pɜːrfɪkt]
and its results are ever subject to the limitations imposed by imperfect
和 它是 结果 是 曾经 主题 到 这 限制 强加 经过 不完善
[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
observation .
观察 .

其结果始终受到观测不完善所带来的限制。

[haʊ'evər] [grænd] ,
However grand ,
然而 盛大 ,

然而，无论多么宏伟，

[haʊ'evər] ['waɪdli] [ək'septɪd] ,
however widely accepted ,
然而 广泛 公认 ,

然而，尽管被广泛接受，

[haʊ'evər] ['juːsf(ə)l][ɪts] [kən'klʊʒənz] ,
however useful its conclusions ,
然而 有用 它是 结论 ,

然而，无论其结论多么有用，

[nʌn] [ɪz][soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [kɔːld] ['ɪntuː] ['kwestʃən] [baɪ][ə; eɪ] ['nuːli] [dɪ'skʌvərd] [fækt] .
none is so sure that it cannot be called into question by a newly discovered fact .
没有任何 是 所以 当然 那 它 不能 是 称为 进入 问题 经过 一个 新 发现 事实 .

没有人能绝对确信自己的观点不会被新发现的事实所质疑。

[ɪn][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['nɑːlɪdʒ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪnˌfælə'bɪləti] .
In the domain of the world's knowledge there is no infallibility .
在 这 领域 的 这 世界的 知识 那里 是 不 绝对正确 .

在世界知识领域，不存在绝对正确。

" ['æftər][prɑːf] . ['gɪlbərt] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,
" After Prof . Gilbert had finished his experiments ,
" 后 教授 . 吉尔伯特 有 完成的 他的 实验 ,

“吉尔伯特教授完成实验后，

['mɪstər] . ['voʊlz] [traɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] .
Mr . Volz tried some of his own along the same line .
先生 . 沃尔兹 尝试 一些 的 他的 自己的 沿着 这 相同的 线 .

沃尔兹先生也尝试过一些类似的尝试。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə'pɑːn]['traɪəl] [ðæt] [ðə; ði] ['miːtɪəraɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [wɜːr; wər][nɑːn] - [mæg'netɪk] ,
He found upon trial that the meteorites in his possession were non - magnetic ,
他 成立 之上 审判 那 这 陨石 在 他的 拥有 是 非 - 磁的 ,

庭审中他发现，他所拥有的陨石并不具有磁性。

[ɔːr] ,
or **,**
或者 ,

或者，

['præktɪkli] [soʊ] .
practically **so** **.**
几乎 所以 .

实际上确实如此。

[ɪf] [ðiːz] ,
If **these** **,**
如果 这些 ,

如果这些，

['biːɪŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['miːtiəraɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] ,
being **pieces** **of** **the** **larger** **meteorite** **which** **was** **buried** **in** **the** **hole** **,**
存在 件 的 这 更大的 陨石 哪个 曾是 埋葬 在 这 洞 ,

这些碎片来自埋在洞里的较大陨石。

[wɜːr; wər][nɑːn] - [mæg'netɪk] ,
were **non** **-** **magnetic** **,**
是 非 - 磁的 ,

不具磁性，

[ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][nɑːn] - [mæg'netɪk] ,
all **of** **it** **must** **be** **non** **-** **magnetic** **,**
全部 的 它 必须 是 非 - 磁的 ,

所有材料都必须是非磁性的。

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːd(ə)l] [tuː; tə][ækt][ɔːr] ['mænɪfest] ['eni]
which **would** **account** **for** **the** **failure** **of** **the** **needle** **to** **act** **or** **manifest** **any**
哪个 会 帐户 为了 这 失败 的 这 针 到 行为 或者 显现 任何
[mæg'netɪk] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtər] [test] .
magnetic **attraction** **in** **the** **greater** **test** **.**
磁的 景点 在 这 更大的 测试 .

这可以解释为什么在更大的测试中，针没有起作用或表现出任何磁吸引力。

['mɪstər] . ['voʊlz]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ə'nʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [kə'nekʃ(ə)n] .
Mr **.** **Volz** **also** **made** **another** **interesting** **discovery** **in** **this** **same** **connection** **.**
先生 . 沃尔兹 还 制成 其他 有趣的 发现 在 这 相同的 联系 .

沃尔兹先生在这方面还有另一项有趣的发现。

[ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['miːtiəraɪt] [zoʊn][ɑːr; ər] ['skætərd] [ə'baʊt] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['aɪərn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kɔːlz]
All **over** **the** **meteorite** **zone** **are** **scattered** **about** **small** **pieces** **of** **iron** **which** **he** **calls**
全部 超过 这 陨石 区 是 疏散 关于 小的 件 的 铁 哪个 他 呼叫
" ['aɪərn] [ʃeɪl] .
" **iron** **shale** **.**
" 铁 页岩 .

陨石区到处散落着他称之为“铁页岩”的小块铁。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['miːtiəraɪt] ,
" **It** **is** **analogous** **to** **the** **true** **meteorite** **,**
" 它 是 类似的 到 这 真的 陨石 ,

它类似于真正的陨石，

[bʌt; bət][ɪz] " [bɜːrnt] " [ɔːr] " [ded] .
but **is** **"** **burnt** **"** **or** **"** **dead** **.**
但 是 " 烧焦的 " 或者 " 死的 .

但却是“烧焦的”或“死亡的”。

" [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdz] [ðiːz] ['bɪts] [ʌv; əv] ['aɪərn] [æz; əz] [ded] [spɑːrks] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] [fɔːrdʒ] ,

"	He	regards	these	bits	of	iron	as	dead	sparks	from	a	celestial	forge	,
"	他	问候	这些	比特	的	铁	作为	死的	火花	从	一个	天体	锻造	,

他认为这些铁块就像天上的熔炉里熄灭的火花。

[wɪtʃ] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['miːtiəraɪt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bleizd] [θruː] [ðə; ði] ['hevəns] .

which	fell	from	the	meteorite	as	it	blazed	through	the	heavens	.
哪个	跌倒	从	这	陨石	作为	它	燃烧的	通过	这	天	.

它从划破夜空的陨石上坠落下来。

[ɪn] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stʌf] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['oʊnli] ['haɪli] [mæg'netɪk] ,

In	experimenting	with	the	stuff	he	found	that	it	was	not	only	highly	magnetic	,
在	实验	和	这	东西	他	成立	那	它	曾是	不是	仅有的	高度	磁的	,

在对这种材料进行实验时，他发现它不仅具有很强的磁性，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [pə'zest] [pə'lærəti] [ɪn] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [dɪ'griː] ;

but	also	possessed	polarity	in	a	marked	degree	;
但	还	拥有	极性	在	一个	标记	程度	;

但也具有显著的极性；

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [truː] ['miːtiəraɪt] .

and	was	entirely	different	from	the	true	meteorite	.
和	曾是	完全	不同的	从	这	真的	陨石	.

它与真正的陨石完全不同。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

Here	was	a	curiosity	,
这里	曾是	一个	好奇心	,

这真是一件奇事。

[ɪn'diːd] ;

indeed	;
的确	;

的确;

[ə; eɪ] [smɔːl] ,

a	small	,
一个	小的	,

一个小的，

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd] [ˌʌnə'træktɪv] [stoʊn] [pə'zest] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [mæg'netɪk] [pə'lærəti] ,

insignificant	and	unattractive	stone	possessed	of	strong	magnetic	polarity	,
微不足道	和	不吸引人	石头	拥有	的	强的	磁的	极性	,

不起眼且外观不佳，却具有强磁极性的石头

[ə; eɪ] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ðæt] [ɪz] [æz; əz] [mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] [æz; əz] [ɪz]

a	property	of	electricity	that	is	as	mysterious	and	incomprehensible	as	is
一个	财产	的	电	那	是	作为	神秘	和	难以理解	作为	是

[ɪˌlek'trɪsəti] [ɪt'self] .

electricity	itself	.
电	本身	.

电的一种特性，就像电本身一样神秘莫测、难以理解。

[ə'nʌðər] [pɪˌkjuːli'ærəti] [ʌv; əv] ['kænən] [ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ] ['miːtiəraɪt] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['daiəmənds] .

Another	peculiarity	of	Canon	Diablo	meteorite	is	that	it	contains	diamonds	.
其他	特点	的	佳能	暗黑破坏神	陨石	是	那	它	包含	钻石	.

卡农迪亚布罗陨石的另一个奇特之处在于它含有钻石。

[wen] [ðə; ði] ['miːtiəraɪt] [wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ə; eɪ]['meksɪkən] [ʃiːp] ['hɜːrdər][hiː; hi]

When	the	meteorite	was	first	discovered	by	a	Mexican	sheep	herder	he
什么时候	这	陨石	曾是	第一的	发现	经过	一个	墨西哥	羊	牧人	他

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,

supposed	that	he	had	found	a	large	piece	of	silver	,
据称	那	他	有	成立	一个	大的	片	的	银	,

当这块陨石最初被一位墨西哥牧羊人发现时，他以为自己找到了一大块银子。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [greɪt] [weɪt] [ænd; ənd] ['lʌstər] ,

because	of	its	great	weight	and	luster	,
因为	的	它是	伟大的	重量	和	光泽	,

因为它重量大、光泽好，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mis'teik] .

but	he	was	soon	informed	of	his	mistake	.
但	他	曾是	很快	知情的	的	他的	错误	.

但他很快就被告知自己犯了错误。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] [waɪt] ['prɑːspektər] [huː] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə]

Not	long	afterwards	a	white	prospector	who	heard	of	the	discovery	undertook	to
不是	长的	然后	一个	白色的	勘探者	WHO	听到	的	这	发现	承担	到

[juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] ,

use	it	to	his	own	advantage	,
使用	它	到	他的	自己的	优势	,

不久之后，一位听闻这一发现的白人探矿者便着手利用它谋取私利。

[baɪ] ['kleɪmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [maɪn] [ʌv; əv] [pjʊr] ['aɪərn] ,

by	claiming	that	he	had	found	a	mine	of	pure	iron	,
经过	声称	那	他	有	成立	一个	矿	的	纯的	铁	,

他声称自己发现了一座纯铁矿，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [seɪl] .

which	he	offered	for	sale	.
哪个	他	提供	为了	销售	.

他将其拿出来出售。

[ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] ['sæmpəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr] [wɜːr; wər] [sent] [iːst]

In	an	attempt	to	dispose	of	the	property	samples	of	the	ore	were	sent	east
在	一个	试图	到	处置	的	这	财产	样品	的	这	矿石	是	发送	东方

[fɔːr; fər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

for	investigation	.
为了	调查	.

为了处置这些财产，矿石样品被送往东部进行调查。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fʊt] ,

Some	of	the	stone	fell	into	the	hands	of	Dr	.	Foote	,
一些	的	这	石头	跌倒	进入	这	双手	的	博士	.	富特	,

部分石头落入了福特医生手中。

[huː] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['miːtiəraɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)l]['ɔːrɪdʒɪn] .

who	pronounced	it	to	be	meteorite	and	of	celestial	origin	.
WHO	发音	它	到	是	陨石	和	的	天体	起源	.

有人断定它是陨石，来自天体。

[sɜːr] ['wɪljəm] [krʊks] [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmiːti'ɔːrɪk] ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv]['daiəmənds] [

Sir	William	Crookes	in	discussing	the	theory	of	the	meteoric	origin	of	diamonds	[
先生	威廉	克鲁克斯	在	讨论	这	理论	的	这	流星	起源	的	钻石	[

[fɔːr]] [sez] " [ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmiːti'ɔːrɪk] ['θiːəri] [kʌmz] [frʌm; frəm]

4	]	says	"	the	most	striking	confirmation	of	the	meteoric	theory	comes	from
4	]	说道	"	这	最多	引人注目	确认	的	这	流星	理论	来	从

[ˌærɪ'zoʊnə] .

Arizona	.
亚利桑那	.

威廉·克鲁克斯爵士在讨论钻石的陨石起源理论时[4]说：“陨石理论最引人注目的佐证来自亚利桑那州。

[hɪr] ,

Here	,
这里	,

这里，

[ɑːn][ə; eɪ] [brɔːd] ['oʊpən] [pleɪn] ,

on	a	broad	open	plain	,
在	一个	广阔	打开	清楚的	,

在一片广阔的平原上，

['oʊvər][æn; ən] ['eriə] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

over	an	area	about	five	miles	in	diameter	,
超过	一个	区域	关于	五	英里	在	直径	,

在直径约五英里的区域内，

[wɜːr; wər] ['skætərd] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [mə'tælɪk] ['aɪərn] ,

were	scattered	from	one	to	two	thousand	masses	of	metallic	iron	,
是	疏散	从	一	到	二	千	群众	的	金属	铁	,

散落在一两千块金属铁块之间，

[ðə; ði] ['frægmənts] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn] [weɪt] [frʌm; frəm] [hæf] [ə; eɪ] [tʌn] [tuː; tə][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]

the	fragments	varying	in	weight	from	half	a	ton	to	a	fraction	of	an
这	片段	变化	在	重量	从	一半	一个	吨	到	一个	分数	的	一个

[aʊns] .

ounce	.
盎司	.

这些碎片重量从半吨到几分之一盎司不等。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðiːz] ['mæsɪz] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːtiəraɪt] ['ʃaʊər] ,

There	is	little	doubt	that	these	masses	formed	part	of	a	meteorite	shower	,
那里	是	小的	怀疑	那	这些	群众	形成	部分	的	一个	陨石	淋浴	,

毫无疑问，这些碎片是陨石雨的一部分。

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪg'zɪsts][æz; əz][tuː; tə] [wen] [ðə; ði][fɔːl] [tʊk] [pleɪs] .

although	no	record	exists	as	to	when	the	fall	took	place	.
虽然	不	记录	存在	作为	到	什么时候	这	落下	采取	地方	.

虽然没有记录表明坠落发生的具体时间。

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] ,

Curiously	enough	,
奇怪的是	足够的	,

奇怪的是，

[nɪr] [ðə; ði] ['sentər] ,

near	the	center	,
靠近	这	中心	,

靠近中心，

[wer] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmiːtiə'rɪtɪks] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ,

where	most	of	the	meteoritics	have	been	found	,
在哪里	最多	的	这	陨石学	有	到过	成立	,

大多数陨石都发现于此，

[ɪz][ə; eɪ]['kreɪtər][wɪð; wɪθ] [reɪzd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [θri:] ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd]

is	a	crater	with	raised	edges	three	quarters	of	a	mile	in	diameter	and
是	一个	火山口	和	提高	边缘	三	四分之一	的	一个	英里	在	直径	和

[ə'baʊt][sɪks]['hʌndrəd] [fi:t] [di:p] ,

about	six	hundred	feet	deep	,
关于	六	百	脚	深的	,

这是一个边缘隆起的陨石坑，直径四分之三英里，深约六百英尺。

['berɪŋ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [prə'du:st] [hæd; həd][ə; eɪ] ['maɪti] [mæs] [ʌv; əv]

bearing	exactly	the	appearance	which	would	be	produced	had	a	mighty	mass	of
轴承	确切地	这	外貌	哪个	会	是	生产	有	一个	强大的	大量的	的

['aɪərn][ɔ:r] ['fɔ:lɪŋ] [stɑ:r] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] ,

iron	or	falling	star	struck	the	ground	,
铁	或者	坠落	星星	击	这	地面	,

看起来就像一块巨大的铁块或一颗流星撞击地面一样。

['skætərɪŋ] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] ,

scattering	in	all	directions	,
散射	在	全部	方向	,

向各个方向散射，

[ænd; ənd] ['berid] [ɪt'self] [di:p] ['ʌndər][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

and	buried	itself	deep	under	the	surface	.
和	埋葬	本身	深的	在下面	这	表面	.

并深深地埋藏在地表之下。

[ˌɔ:ltə'geðər] [ten] [tʌnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪərn][hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪd] ,

Altogether	ten	tons	of	this	iron	have	been	collected	,
共	十	吨	的	这	铁	有	到过	集	,

总共收集了十吨这种铁。

[ænd; ənd] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['kænjən] [ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdi:'æbloʊ] ['mi:tiəraɪt] [ɑ:r; ər][ɪn][moʊst] [kə'lektəz] -

and	specimens	of	Canyon	Diablo	Meteorite	are	in	most	collectors	'
和	标本	的	峡谷	暗黑破坏神	陨石	是	在	最多	收藏家	-

['kæbɪnəts] .

cabinets	.
橱柜	.

大多数收藏家的柜子里都有峡谷迪亚布罗陨石的标本。

[[fɔ:r]] ['daiəmənds] .

[	4	]	Diamonds	.
[	4	]	钻石	.

[4] 钻石。

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] . [krʊks] ,

Wm	.	Crookes	,
威廉	.	克鲁克斯	,

威廉·克鲁克斯

[ef] . [ɑ:r] . [es] . [smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən] [rɪ'pɔ:rt] . - .

F	.	R	.	S	.	Smithsonian	Report	.	1897	.
F	.	拉	.	S	.	史密森尼	报告	.	-	.

FRS 史密森学会报告，1897 年。

" [æn; ən]['ɑ:rd(ə)nt][ˌmɪnə'rælədʒɪst] ,

"	An	ardent	mineralogist	,
"	一个	热心	矿物学家	,

一位热忱的矿物学家，

[ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['fʊt] ,

the	late	Dr	.	Foote	,
这	晚的	博士	.	富特	,

已故的福特博士

[ɪn] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['miːtiəraɪt] ,
in cutting a section of this meteorite ,
在 切割 一个 部分 的 这 陨石 ,

在切割这块陨石的一部分时，

[faʊnd] [ðə; ði] [tuːlz] [wɜːr; wər]['ɪndʒərd][baɪ] ['sʌmθɪŋ] ['væstli] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] [mə'tælɪk] ['aɪərn] ,
found the tools were injured by something vastly harder than metallic iron ,
成立 这 工具 是 受伤 经过 某物 非常 更难 比 金属 铁 ,

发现这些工具是被比金属铁硬得多的东西损坏的。

[ænd; ənd][æn; ən] ['eməri] [wiːl] [juːst] [ɪn] ['greɪndɪŋ] [ðə; ði]['aɪərn][hæd; həd] [bɪn] ['ruːɪnd] .
and an emery wheel used in grinding the iron had been ruined .
和 一个 金刚砂 车轮 用过的 在 研磨 这 铁 有 到过 毁坏 .

用于研磨铁的砂轮也损坏了。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['spesɪmən] ['kemɪkli] ,
He examined the specimen chemically ,
他 检查 这 标本 化学 ,

他用化学方法检验了样本。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftər] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːrld] [ðæt] [ðə; ði] ['kænjən] [ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ]
and soon after announced to the scientific world that the Canyon Diablo
和 很快 后 宣布 到 这 科学 世界 那 这 峡谷 暗黑破坏神
['miːtiəraɪt] [kən'teɪnd] [blæk] [ænd; ənd] [træns'pærənt] ['daiəmənds] .
Meteorite contained black and transparent diamonds .
陨石 包含 黑色的 和 透明的 钻石 .

随后不久，他向科学界宣布，峡谷迪亚布罗陨石中含有黑色和透明的钻石。

[ðɪs] ['stɑːrtlɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz] ['æftərwərdz] ['verɪfaɪd] [baɪ] [prə'fesəz] ['friːdəl] [ænd; ənd] [mwɑː'sːŋ] ,
This startling discovery was afterwards verified by Professors Friedel and Moissan ,
这 令人震惊 发现 曾是 然后 已验证 经过 教授们 弗里德尔 和 莫瓦桑 ,

这一惊人的发现随后得到了弗里德尔教授和莫伊桑教授的证实。

[huː] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kænjən] [ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ] ['miːtiəraɪt] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [θriː] [və'raɪətiz] [ʌv; əv]
who found that the Canyon Diablo Meteorite contained the three varieties of
WHO 成立 那 这 峡谷 暗黑破坏神 陨石 包含 这 三 品种 的
['kɑːrbən] - - ['daɪmənd] ([træns'pærənt] [ænd; ənd] [blæk]) ,
carbon - - diamond (transparent and black) ,
碳 - - 钻石 (透明的 和 黑色的) ,

发现峡谷迪亚布罗陨石含有三种碳——金刚石（透明和黑色），

['græfaɪt] [ænd; ənd] [ə'mɔːrfəs] ['kɑːrbən] .
graphite and amorphous carbon .
石墨 和 无定形 碳 .

石墨和无定形碳。

[sɪns] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]['daiəmənds][ɪn] ['miːtɪəraɪts] [hæz; həz] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði]
Since this revelation the search for diamonds in meteorites has occupied the
自从 这 启示 这 搜索 为了 钻石 在 陨石 有 占领 这
[ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kemɪsts] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .
attention of chemists all over the world .
注意力 的 化学家 全部 超过 这 世界 .

自此发现以来，在陨石中寻找钻石就吸引了全世界化学家的关注。

" [hɪr] ,
" Here ,
" 这里 ,

“这里，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[wiː; wi][hæv; həv] ['æbsəluːt] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmiːti'ɔːrɪk] ['θiːəri] .

we	have	absolute	proof	of	the	truth	of	the	meteoric	theory	.
我们	有	绝对	证明	的	这	真相	的	这	流星	理论	.

我们有确凿的证据证明陨石理论的真实性。

['ʌndər] [ˌætməs'fɪrɪk] ['influənsiz] [ðə; ði]['aɪərn] [wʊd] ['ræpɪdli] ['ɑːksɪdaɪz][ænd; ənd] [rʌst] [ə'weɪ] ,

Under	atmospheric	influences	the	iron	would	rapidly	oxidize	and	rust	away	,
在下面	大气	影响	这	铁	会	快速	氧化	和	锈	离开	,

在大气影响下，铁会迅速氧化生锈。

['kʌlərɪŋ] [ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [sɔɪl] [wɪð; wɪθ] [red] ['ɑːksaɪd][ʌv; əv]['aɪərn] .

coloring	the	adjacent	soil	with	red	oxide	of	iron	.
染色	这	邻近的	土壤	和	红色的	氧化物	的	铁	.

将邻近的土壤染成红色氧化铁。

[ðə; ði] [ˌmiːti'ɔːrɪk] ['daiəmənds] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnə'fektɪd] [ænd; ənd] [left] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][biː; bi]

The	meteoric	diamonds	would	be	unaffected	and	left	on	the	surface	to	be
这	流星	钻石	会	是	不受影响	和	左边	在	这	表面	到	是

[faʊnd] [baɪ] [ɪk'splɔrɝz] [wen] [ˌɑːksɪ'deɪʃn] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [læst] [pruːf] [ʌv; əv][ðer; ðər][sə'lestʃ(ə)l]

found	by	explorers	when	oxidation	had	removed	the	last	proof	of	their	celestial
成立	经过	探险家	什么时候	氧化	有	已移除	这	最后的	证明	的	他们的	天体

['ɔːrɪdʒɪn] .

origin	.
起源	.

陨石钻石不会受到影响，会留在地表，等待探险家在氧化作用去除其天体起源的最后证据后发现它们。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [lʌmps] [ʌv; əv]['aɪərn] [left] [ɪn][ˌærɪ'zoʊnə][ɪz] ['mɪrli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm]

That	there	are	still	lumps	of	iron	left	in	Arizona	is	merely	due	to	the	extreme
那	那里	是	仍然	肿块	的	铁	左边	在	亚利桑那	是	仅仅	到期的	到	这	极端

['draɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['aɪərn][hæz; həz]

dryness	of	the	climate	and	the	comparatively	short	time	that	the	iron	has
干燥	的	这	气候	和	这	比较	短的	时间	那	这	铁	有

[bɪn] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['plænɪt] .

been	on	our	planet	.
到过	在	我们的	行星	.

亚利桑那州至今仍有铁块残留，仅仅是因为当地气候极其干燥，而且铁在地球上存在的时间相对较短。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] ['witnisiz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] ['hæpənd]

We	are	here	witnesses	to	the	course	of	an	event	which	may	have	happened
我们	是	这里	证人	到	这	课程	的	一个	事件	哪个	可能	有	发生

[ɪn][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk] [taɪmz] ['eniwer] [ɑːn][ðə; ði] ['ɝːθs] ['sɜːrfɪs] .

in	geologic	times	anywhere	on	the	earth's	surface	.
在	地质	时代	任何地方	在	这	地球的	表面	.

我们在这里见证了某个事件的进程，这个事件可能在地质时期发生在地球表面的任何地方。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] ['sevrəl] ['mɪnərəl] [kleɪmz] [wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['kreɪtər][baɪ][ə; eɪ] ['kʌmpəni]

About	a	year	ago	several	mineral	claims	were	located	in	the	crater	by	a	company
关于	一个	年	前	一些	矿物	索赔	是	位于	在	这	火山口	经过	一个	公司

[ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ænd; ənd] ['mʌnid] [men] .

of	scientific	and	moneyed	men	.
的	科学	和	有钱人	男人	.

大约一年前，一家由科学家和有钱人组成的公司在火山口内发现了几个矿藏。

[ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [ə'sesmənt] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] [əb'teɪnd]

The	required	assessment	work	was	done	and	a	patent	for	the	land	obtained
这	必需的	评估	工作	曾是	完毕	和	一个	专利	为了	这	土地	获得

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

from	the	government	.
从	这	政府	.

已完成必要的评估工作，并从政府获得了土地专利。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] [ɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pɜːrpəs] ,

The	object	of	the	enterprise	is	for	a	double	purpose	,
这	目的	的	这	企业	是	为了	一个	双倍的	目的	,

该企业的目的是实现双重目标:

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

if	possible	to	solve	the	mystery	of	the	mountain	,
如果	可能的	到	解决	这	神秘	的	这	山	,

如果有可能解开这座山的谜团,

[ænd; ənd] [ɪf] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] " [ˌhaɪpə'θetɪk] ['berid] [stɑːr] " [tuː; tə] ['ekskəveɪt] [ænd; ənd]

and	if	successful	in	finding	the	"	hypothetic	buried	star	"	to	excavate	and
和	如果	成功的	在	寻找	这	"	假设的	埋葬	星星	"	到	挖掘	和

[ə'proʊpriət] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ɪts]['væljuəb(ə)l]['aɪərn] .

appropriate	it	for	its	valuable	iron	.
合适的	它	为了	它是	有价值的	铁	.

如果成功找到"假想的埋藏恒星",就将其挖掘并占有,以获取其中宝贵的铁。

[ə; eɪ] [ʃæft] [hæz; həz] [bɪn] [sʌŋk] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [faɪv] [fiːt] [diːp] ,

A	shaft	has	been	sunk	one	hundred	and	ninety	-	five	feet	deep	,
一个	轴	有	到过	沉没	一	百	和	九十	-	五	脚	深的	,

竖井已挖至195英尺深。

[wer] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [floʊ] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz] [ɪn'kaʊntər] [ɪn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [waɪt] [sænd] [wɪtʃ]

where	a	strong	flow	of	water	was	encountered	in	a	bed	of	white	sand	which
在哪里	一个	强的	流动	的	水	曾是	遭遇	在	一个	床	的	白色的	沙	哪个

[ˌtempə'rerəli] [stɑːpt] [ðə; ði] [wɜːrk] .

temporarily	stopped	the	work	.
暂时地	停止	这	工作	.

在一片白色沙床上遇到了强劲的水流,导致工程暂时停止。

[ə; eɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [drɪl] [wɜːr; wər][prəʊ'kjʊəd][ænd; ənd][pʊt] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

A	gasoline	engine	and	drill	were	procured	and	put	in	operation	and
一个	汽油	引擎	和	钻头	是	采购	和	放	在	手术	和

[ðə; ði] [drɪl] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [daʊn] ['fɔːrti] [fiːt] ['fɜːrðər] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [fæst][ɪn] [waɪt] ['kwɪksænd] .

the	drill	was	driven	down	forty	feet	further	when	it	stuck	fast	in	white	quicksand	.
这	钻头	曾是	驱动	向下	四十	脚	更远	什么时候	它	卡住	快速地	在	白色的	流沙	.

他们购置了一台汽油发动机和一台钻机,并投入使用。当钻机继续向下钻40英尺时,它却卡在了白色的流沙中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][wɜːrk][ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

It	is	the	intention	of	the	company	to	continue	the	work	and	carry	it	on
它	是	这	意图	的	这	公司	到	继续	这	工作	和	携带	它	在

[tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['fɪnɪʃ] .

to	a	successful	finish	.
到	一个	成功的	结束	.

公司计划继续推进这项工作,并最终圆满完成。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]['vælju:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [dʌg] ,

Nothing	of	value	was	found	in	the	hole	dug	,
没有什么	的	价值	曾是	成立	在	这	洞	挖	,

挖的洞里没有发现任何值钱的东西。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] [ɪn][ðer; ðər] ['liːʒər] ['aʊərz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː] [lɑːrdʒ]

but	some	of	the	workmen	in	their	leisure	hours	found	on	the	surface	two	large
但	一些	的	这	工人	在	他们的	闲暇	小时	成立	在	这	表面	二	大的

['miːtɪəraɪts] ['weɪɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [paʊndz] [rɪ'spektɪvli] ,

meteorites	weighing	one	hundred	and	one	hundred	and	fifty	pounds	respectively	,
陨石	称重	一	百	和	一	百	和	五十	磅	分别	,

但一些工人在闲暇时间于地表发现了两块大型陨石,分别重一百磅和一百五十磅。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['smɔːlər] ['frægmənts] .

besides	**a**	**number**	**of**	**smaller**	**fragments**	**.**
除了	一个	数字	的	较小的	片段	.

除了若干较小的碎片之外。

[ðə; ði] ['miːtiəraɪt] ['maʊnt(ə)n] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [klæs] [baɪ][ɪt'self] [ænd; ənd][ɪz] ,

The	**Meteorite**	**Mountain**	**is**	**in**	**a**	**class**	**by**	**itself**	**and**	**is**	**,**
这	陨石	山	是	在	一个	班级	经过	本身	和	是	,

陨石山独树一帜，它

[ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ,

in	**a**	**way**	**,**
在	一个	方式	,

从某种意义上说，

[æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti][æz; əz][ɪz][ðə; ði][grænd]['kænən] .

as	**great**	**a**	**curiosity**	**as**	**is**	**the**	**Grand**	**Canon**	**.**
作为	伟大的	一个	好奇心	作为	是	这	盛大	佳能	.

和大炮一样令人好奇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] [noʊn] [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] .

It	**is**	**little**	**known**	**and**	**has**	**not**	**received**	**the**	**attention**	**that**	**it**	**deserves**	**.**
它	是	小的	已知	和	有	不是	已收到	这	注意力	那	它	值得	.

它鲜为人知，也没有得到应有的关注。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

It	**is**	**,**
它	是	,

这是，

[ɪn'diːd] ,

indeed	**,**
的确	,

的确，

['mɑːrvələs] [ænd; ənd]['oʊnli] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] .

marvelous	**and**	**only**	**needs**	**to**	**be**	**seen**	**to**	**be**	**appreciated**	**.**
奇妙	和	仅有的	需求	到	是	已见	到	是	感谢	.

太棒了，只有亲眼所见才能体会它的美妙。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz]

CHAPTER	**XII**	**THE**	**CLIFF**	**DWELLERS**
章	十二	这	悬崖	居民

第十二章 悬崖居民

[ɪn][ðə; ði]['kænənz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['rɪvər][ænd; ənd][ɪts] ['trɪbjəˌteriːz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ðə; ði]

In	**the**	**canons**	**of**	**the**	**Colorado**	**river**	**and**	**its**	**tributaries**	**are**	**found**	**the**
在	这	教规	的	这	科罗拉多州	河	和	它是	支流	是	成立	这

['ruːɪnz][ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [reɪs] [ʌv; əv] [klɪf] ['dwelərz] .

ruins	**of**	**an**	**ancient**	**race**	**of**	**cliff**	**dwellers**	**.**
废墟	的	一个	古老的	种族	的	悬崖	居民	.

在科罗拉多河及其支流的峡谷中，发现了古代崖居民族的遗迹。

[ðiːz] ['ruːɪnz][ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['skætərd] ['oʊvər][ə; eɪ] [waɪd] [skoʊp] [ʌv; əv] ['kʌntri] ,

These	**ruins**	**are**	**numerous**	**and**	**are**	**scattered**	**over**	**a**	**wide**	**scope**	**of**	**country**	**,**
这些	废墟	是	很多的	和	是	疏散	超过	一个	宽的	范围	的	国家	,

这些遗址数量众多，散布在全国各地。

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdz] [ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]['juːˌtɑː] ,

which	**includes**	**Arizona**	**and**	**portions**	**of**	**Utah**	**,**
哪个	包括	亚利桑那	和	部分	的	犹他州	,

其中包括亚利桑那州和犹他州的部分地区，

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ænd; ənd] [nuː] ['meksɪkoʊ] .

Colorado	**and**	**New**	**Mexico**	**.**
科罗拉多州	和	新的	墨西哥	.

科罗拉多州和新墨西哥州。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [jet] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ,

Many	**of**	**them**	**are**	**yet**	**in**	**a**	**good**	**state**	**of**	**preservation**	**,**
许多	的	他们	是	然而	在	一个	好的	状态	的	保存	,

其中许多至今仍保存完好。

[bʌt; bət][ɔːl] [ʃoʊ] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] [dɪ'keɪ] .

but	**all**	**show**	**the**	**marks**	**of**	**age**	**and**	**decay**	**.**
但	全部	展示	这	标记	的	年龄	和	衰变	.

但都显露出岁月和衰败的痕迹。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][ɑːr; ər] ,

They	**are**	**not**	**less**	**than**	**four**	**hundred**	**years**	**old**	**and**	**are**	**,**
他们	是	不是	较少的	比	四	百	年	老的	和	是	,

它们至少有四百年的历史，而且是.....

[ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] ,

in	**all**	**probability**	**,**
在	全部	可能性	,

很有可能，

[mʌtʃ] ['oʊldər] .

much	**older**	**.**
很多	老	.

年纪大得多。

[ðer; ðər] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ɪz] ['lɑːrdʒli] [duː] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ʃeltərd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks]

Their	**preservation**	**is**	**largely**	**due**	**to**	**their**	**sheltered**	**position**	**among**	**the**	**rocks**
他们的	保存	是	很大程度上	到期的	到	他们的	避难所	位置	之中	这	岩石

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [draɪ] ['klaɪmət] .

and	**an**	**exceptionally**	**dry**	**climate**	**.**
和	一个	非常	干燥	气候	.

它们得以保存至今，很大程度上要归功于它们在岩石间的隐蔽位置和异常干燥的气候。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [ɪn'veriəbli] [bɪlt] [ə'pɑːn] [haɪ] [klɪfs] [ɑːn] ['ʃelvɪŋ] ['rɑːks] [ɪn] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər]

The	**houses**	**are**	**invariably**	**built**	**upon**	**high**	**cliffs**	**on**	**shelving**	**rocks**	**in**	**places**	**that**	**are**
这	房屋	是	总是	建造	之上	高的	悬崖	在	货架	岩石	在	地方	那	是

['ɔːlmoʊst] [ˌɪnək'sesəb(ə)l] .

almost	**inaccessible**	**.**
几乎	无法进入	.

这些房屋无一例外地都建在陡峭的悬崖上，位于几乎无法到达的岩石斜坡上。

[ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] [steps] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði]['saːlɪd] [rɑːk] ,

In	**some**	**instances**	**they**	**can**	**only**	**be**	**reached**	**by**	**steps**	**cut**	**into**	**the**	**solid**	**rock**	**,**
在	一些	实例	他们	能	仅有的	是	达到	经过	步骤	切	进入	这	坚硬的	岩石	,

在某些情况下，只能通过在坚硬岩石上开凿的台阶才能到达那里。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ][oʊld][ænd; ənd][wɔːrn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ə'blitəreitid] .

which	**are**	**so**	**old**	**and**	**worn**	**that**	**they**	**are**	**almost**	**obliterated**	**.**
哪个	是	所以	老的	和	磨损	那	他们	是	几乎	彻底摧毁	.

它们年代久远，破损严重，几乎已经面目全非。

[ðer; ðər] [wɔːlz] [soʊ] ['nɪrli] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] ['strætɪfaɪd] ['rɑːks] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stænd] ,

Their	**walls**	**so**	**nearly**	**resemble**	**the**	**stratified**	**rocks**	**upon**	**which**	**they**	**stand**	**,**
他们的	墙壁	所以	几乎	类似	这	分层	岩石	之上	哪个	他们	站立	,

它们的墙壁与它们所依附的层状岩石几乎一模一样，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] .

that	they	are	not	easily	distinguished	from	their	surroundings	.
那	他们	是	不是	容易地	杰出的	从	他们的	周围环境	.

它们与周围环境不易区分。

[ðə; ði] [klɪfs] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['sloʊpɪŋ] ,

The	cliffs	are	often	sloping	,
这	悬崖	是	经常	倾斜的	,

悬崖通常是倾斜的，

['sʌmtaɪmz] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ,

sometimes	overhanging	,
有时	悬垂	,

有时悬垂，

[bʌt; bət] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] .

but	more	frequently	perpendicular	.
但	更多的	频繁地	垂直	.

但更多时候是垂直的。

[ðə; ði] ['weðər] [ɪ'roʊʒ(ə)n][ʌv; əv] ['meni] ['sentʃəriz] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðə; ði]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ]['streɪtə][ʌv; əv]

The	weather	erosion	of	many	centuries	has	caused	the	softer	strata	of
这	天气	侵蚀	的	许多	几个世纪	有	导致	这	更柔和	地层	的

[ɪk'spoʊzd] ['rɑːks] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] [tuː; tə] [dɪs'ɪntɪgreɪt] [ænd; ənd] [fɔːl] [ə'weɪ] ,

exposed	rocks	in	the	cliffs	to	disintegrate	and	fall	away	,
裸露	岩石	在	这	悬崖	到	瓦解	和	落下	离开	,

几个世纪以来的风化侵蚀导致悬崖上裸露的较软岩层崩解脱落。

[wɪtʃ] [left] ['nʌmbərləs] ['kævərnz] [wer'ɪn] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] ['piːp(ə)l] [tʃoʊz] [tuː; tə]

which	left	numberless	caverns	wherein	this	ancient	and	mysterious	people	chose	to
哪个	左边	无数	洞穴	其中	这	古老的	和	神秘	人们	选择	到

[bɪld] [ðer; ðər]['ɪriˌeri] ['hoʊmz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['iːgəlz] .

build	their	eyrie	homes	to	live	with	the	eagles	.
建造	他们的	鹰巢	房屋	到	居住	和	这	老鹰	.

这留下了无数的洞穴，古老而神秘的人们选择在这些洞穴中建造他们的巢穴，与老鹰一起生活。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ʌv; əv][ɔːl] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz][ænd; ənd] ,

The	houses	are	built	of	all	shapes	and	sizes	and	,
这	房屋	是	建造	的	全部	形状	和	尺寸	和	,

这些房屋形状各异、大小不一，

[ə'pærəntli] ,

apparently	,
显然	,

显然，

[wɜːr; wər] [plænd] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] [ɪ'regjələr] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] [speɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'vaɪrənmənt] .

were	planned	to	fit	the	irregular	and	limited	space	of	their	environment	.
是	计划	到	合身	这	不规律的	和	有限的	空间	的	他们的	环境	.

其设计旨在适应环境的不规则和有限空间。

['sɜːrkjələr] [wɑːtʃ] ['taʊərz] [lʊk] [daʊn] [frʌm; frəm] [kə'mændɪŋ] [haɪts] [wɪtʃ] ,

Circular	watch	towers	look	down	from	commanding	heights	which	,
圆	手表	塔楼	看	向下	从	指挥	高度	哪个	,

圆形瞭望塔从高处俯瞰下方，

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

from	their	shape	and	position	,
从	他们的	形状	和	位置	,

从它们的形状和位置来看，

[wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

were	evidently	intended	to	serve	the	double	purpose	of	observation	and
是	显然	故意的	到	服务	这	双倍的	目的	的	观察	和

[dɪ'fens] .

defense	.
防御	.

显然，其目的是为了兼顾观察和防御的双重用途。

[ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [æn'tɪkwəti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] ['deɪtə][hæz; həz] [bɪn]

In	the	search	for	evidence	of	their	antiquity	it	is	believed	that	data	has	been
在	这	搜索	为了	证据	的	他们的	古代	它	是	相信	那	数据	有	到过

[faʊnd] [wɪtʃ] [di'nəʊts] [greɪt] [eɪdʒ] .

found	which	denotes	great	age	.
成立	哪个	表示	伟大的	年龄	.

在寻找其年代久远的证据的过程中，人们相信已经发现了表明其年代久远的数据。

[ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,

In	the	construction	of	some	of	their	houses	,
在	这	建造	的	一些	的	他们的	房屋	,

在建造他们的一些房屋时，

['noʊtəbli] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði]['mæŋkoʊs]['kænən] ,

notably	those	in	the	Mancos	Canon	,
尤其	那些	在	这	曼科斯	佳能	,

尤其是曼科斯正典中的作品，

[ɪz] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['ækjərəsi]

is	displayed	a	technical	knowledge	of	architecture	and	a	mathematical	accuracy
是	显示	一个	技术的	知识	的	建筑学	和	一个	数学	准确性

[wɪtʃ] ['sævidʒiz][duː][nɑːt] [pə'zes] ;

which	savages	do	not	possess	;
哪个	野蛮人	做	不是	具有	;

展现出野蛮人所不具备的建筑技术知识和数学精确性；

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] ['meɪsənri] [ʌv; əv] [drest] [stoʊn] [ænd; ənd] [suː'pɪriər] [sɪ'ment] [siːm] [tuː; tə] [pruːv]

and	the	fine	masonry	of	dressed	stone	and	superior	cement	seem	to	prove
和	这	美好的	石工	的	穿着	石头	和	优越的	水泥	似乎	到	证明

[ðæt] ['indiəns][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] ['bɪldərz] .

that	Indians	were	not	the	builders	.
那	印度人	是	不是	这	建筑商	.

精雕细琢的石砌结构和上等水泥似乎证明，建造者并非印度人。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[tuː; tə] [kwoʊt] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['raɪtər] ,

to	quote	a	recent	writer	,
到	引用	一个	最近的	作家	,

引用一位近期作家的话来说，

" [ðə; ði] ['evɪdəns] [goʊz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [skɪld] ['wɜkmən] [huː]

"	The	evidence	goes	to	show	that	the	work	was	done	by	skilled	workmen	who
"	这	证据	去	到	展示	那	这	工作	曾是	完毕	经过	熟练	工人	WHO

[wɜːr; wər] [waɪt] ['meɪsənz][ænd; ənd] [huː] [bɪlt] [fɔːr; fər] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [eɪdʒ] .

were	white	masons	and	who	built	for	white	people	in	a	prehistoric	age	.
是	白色的	石匠	和	WHO	建造	为了	白色的	人们	在	一个	史前	年龄	.

“证据表明，这项工作是由技艺精湛的白人石匠完成的，他们在史前时代为白人建造房屋。”

" [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪŋgjələr] ,
" In this connection it is singular ,
" 在 这 联系 它 是 单数 ,

在这方面，它是独一无二的。

[ɪf] [nɑːt] [sɪg'nɪfɪkənt] ,
if not significant ,
如果 不是 重要的 ,

如果不是很重要的话，

[ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wen] [fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [bi'liːvd] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪrdɪd] [waɪt] [mæn] [huːm] [ðeɪ]
that the natives when first discovered believed in a bearded white man whom they
那 这 本地人 什么时候 第一的 发现 相信 在 一个 留着胡子的 白色的 男人 谁 他们
['diːəˌfaɪd][æz; əz][ðə; ði] [fer] [gɑːd][ʌv; əv] [huːz] [ɪg'zɪstəns] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'teɪnd] ['nɑːlɪdʒ]
deified as the Fair God of whose existence they had obtained knowledge
神化 作为 这 公平的 上帝 的 谁 存在 他们 有 获得 知识
[frʌm; frəm][sʌm; səm] [sɔːrs] [ænd; ənd][ɪn] [huːz] ['ɑːnər] [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər]['seɪkrɪd]['ɔːltər][fairz] ['bɜːrnɪŋ]
from some source and in whose honor they kept their sacred altar fires burning
从 一些 来源 和 在 谁 荣誉 他们 保留 他们的 神圣 坛 火灾 燃烧
[ˌʌn'kwentʃt] .
unquenched .
未熄灭的 .

据说，土著居民最初被发现时，相信有一位留着胡子的白人，他们将其神化为美神，并从某种渠道得知了他的存在，为了纪念他，他们让神圣的祭坛之火永不熄灭。

[ðə; ði] ['relɪks] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz][ɑːr; ər] ['prɪnsəpli] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv]
The relics that have been found in the ruins are principally implements of
这 遗物 那 有 到过 成立 在 这 废墟 是 主要 实施 的
[ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ] ,
the stone age ,
这 石头 年龄 ,

在遗址中发现的文物主要是石器时代的工具。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [və'raɪəti][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['reɪsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər]
but are of sufficient variety to indicate a succession of races that were
但 是 的 充足的 种类 到 表明 一个 演替 的 种族 那 是
[bəuθ] ['prɪmətɪv] [ænd; ənd] ['kʌltʃərd] [ænd; ənd][æz; əz] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] [ɪn] [taɪm] [æz; əz][ɪn] ['nɑːlɪdʒ] .
both primitive and cultured and as widely separated in time as in knowledge .
两个都 原始 和 有文化的 和 作为 广泛 分开 在 时间 作为 在 知识 .

但它们的种类繁多，足以表明存在着一系列既原始又文明的种族，这些种族在时间上和知识上都相差甚远。

[ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [ə'bəʊdz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɪldərz] ,
The cliff dwellings were not only the abodes of their original builders ,
这 悬崖 住宅 是 不是 仅有的 这 住所 的 他们的 原来的 建筑商 ,

崖居不仅是最初建造者的住所，

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['ɑːkjupaɪd] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] [sək'sesɪvli] [baɪ][ðə; ði] [tʃɪpt] [stoʊn] ['ɪmplɪment]
but were occupied and deserted successively by the chipped stone implement
但 是 占领 和 荒凉的 依次 经过 这 缺口 石头 实施
['meɪkər] ,
maker ,
制造商 ,

但是，这些地方先后被石器制造者占领和废弃。

[ðə; ði] ['pɑːlɪʃər] [ʌv; əv][hɑːrd] [stoʊn] ,
the polisher of hard stone ,
这 抛光机 的 难的 石头 ,

硬石抛光工

[ðə; ði] ['bæskɪt] ['meɪkər][ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːvər] .

the	basket	maker	and	the	weaver	.
这	篮子	制造商	和	这	织工	.

篮子编织者和织布工。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['relɪks] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['veri] [faɪn] ['spesɪmənz]

Among	the	relics	that	have	been	found	in	the	ruins	are	some	very	fine	specimens
之中	这	遗物	那	有	到过	成立	在	这	废墟	是	一些	非常	美好的	标本

[ʌv; əv] ['pɑːtəri] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æz; əz] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [wel] ['fɪnɪʃt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

of	pottery	which	are	as	symmetrical	and	well	finished	as	if	they	had
的	陶器	哪个	是	作为	对称的	和	出色地	完成的	作为	如果	他们	有

[bɪn] [tɜːrnd] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɑːtɝz] [wiːl] ,

been	turned	on	a	potter's	wheel	,
到过	转向	在	一个	陶工的	车轮	,

在遗址中发现的文物中，有一些非常精美的陶器，它们对称且做工精良，就像是用陶轮制作的一样。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊ'peɪk] [ɪ'næm(ə)l][ʌv; əv] [stæ'nifərəs] [gleɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [liːd]

and	covered	with	an	opaque	enamel	of	stanniferous	glaze	composed	of	lead
和	涵盖	和	一个	不透明	搪瓷	的	含锡的	釉	由	的	带领

[ænd; ənd][tɪn] [ðæt] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'niːʃənz] ,

and	tin	that	originated	with	the	Phoenicians	,
和	锡	那	起源于	和	这	腓尼基人	,

表面涂有一层不透明的含锡釉，这种釉料由铅和锡组成，起源于腓尼基人。

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz][oʊld][æz; əz]['hɪstri; 'hɪstəri] .

and	is	as	old	as	history	.
和	是	作为	老的	作为	历史	.

它与历史一样古老。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [lɔːst] ['frægmənt] [ʌv; əv] [i'dʒɪpʃn]

Can	it	be	possible	that	the	cliff	dwellers	are	a	lost	fragment	of	Egyptian
能	它	是	可能的	那	这	悬崖	居民	是	一个	丢失的	分段	的	埃及人

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ?

civilization	?
文明	?

崖居者会不会是埃及文明失落的碎片？

[ðə; ði] [klɪf] ['ruːɪnz][ɪn][ˌærɪ'zoʊnə][ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kænənz][ʌv; əv][ðə; ði]

The	cliff	ruins	in	Arizona	are	not	only	found	in	the	canons	of	the
这	悬崖	废墟	在	亚利桑那	是	不是	仅有的	成立	在	这	教规	的	这

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['rɪvər] ,

Colorado	river	,
科罗拉多州	河	,

亚利桑那州的悬崖遗迹不仅存在于科罗拉多河峡谷中，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['meni] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

but	also	in	many	other	places	.
但	还	在	许多	其他	地方	.

但也在许多其他地方。

[ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ˌmɑːntə'zuːməz]['kæs(ə)l][ɑːn] ['biːvər] [kriːk] ,

The	finest	of	them	are	Montezuma's	Castle	on	Beaver	creek	,
这	最好的	的	他们	是	蒙特祖玛的	城堡	在	海狸	溪	,

其中最精美的当属比弗溪畔的蒙特祖玛城堡。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæsə]['blɑːŋkə][ɪn]['kænən][diː] ['tʃɛli] .

and	the	Casa	Blanca	in	Canon	de	Chelly	.
和	这	卡萨	布兰卡	在	佳能	德	切莉	.

还有位于卡农德谢利的卡萨布兰卡酒店。

['nuːmərəs] ['ʌðər] ['ruːɪnz][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['riːəu] [v\\:d] ,

Numerous	**other**	**ruins**	**are**	**found**	**on**	**the**	**Rio**	**Verde**	**,**
很多的	其他	废墟	是	成立	在	这	里约热内卢	维德	,

在里奥韦尔德河沿岸还发现了许多其他遗址。

['hiːlə]['rɪvər] ,

Gila	**river**	**,**
吉拉	河	,

吉拉河

['wɔːlnʌt] ['kænən][ænd; ənd] ['elsˌwer] .

Walnut	**Canon**	**and**	**elsewhere**	**.**
核桃	佳能	和	别处	.

胡桃木炮和其他地方。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd]['faɪnɪst] [gruːp] [ʌv; əv] [klɪf] [d'welɪŋz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði]['meɪsə] [v\\:d] [ɪn]

The	**largest**	**and**	**finest**	**group**	**of**	**cliff**	**dwellings**	**are**	**those**	**on**	**the**	**Mesa**	**Verde**	**in**
这	最大	和	最好的	团体	的	悬崖	住宅	是	那些	在	这	台面	维德	在

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

Colorado	**.**
科罗拉多州	.

科罗拉多州梅萨维德的悬崖居所是规模最大、保存最完好的悬崖居所群。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk] [[faɪv]] [ʌv; əv] [nɔrdɛnskiːoʊld] ,

They	**are**	**fully**	**described**	**in**	**the**	**great**	**work**	**[**	**5**	**]**	**of**	**Nordenskiold**	**,**
他们	是	完全	描述	在	这	伟大的	工作	[	5	]	的	诺登舍尔德	,

诺登舍尔德的巨著[5]中对此有详尽的描述，

[huː] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

who	**spent**	**much**	**time**	**among**	**them**	**.**
WHO	花费	很多	时间	之中	他们	.

他们花了很多时间和他们在一起。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [neɪmd] ['æftər][sʌm; səm][pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv] [ə'pɪrəns] [ɔːr] [kən'strʌkʃ(ə)n]

The	**different**	**houses**	**are**	**named**	**after**	**some**	**peculiarity**	**of**	**appearance**	**or**	**construction**
这	不同的	房屋	是	命名	后	一些	特点	的	外貌	或者	建造

,

,

,

这些不同的房屋都以其外观或结构上的某些特点命名。

[laɪk] [ðə; ði] [klɪf] ['pæləs] ,

like	**the**	**Cliff**	**Palace**	**,**
喜欢	这	悬崖	宫殿	,

就像悬崖宫殿一样，

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ruːmz; rʊmz] ,

which	**contains**	**more**	**than**	**one**	**hundred**	**rooms**	**,**
哪个	包含	更多的	比	一	百	房间	,

它包含一百多个房间，

[lɔːŋ] [haʊs] ,

Long	**House**	**,**
长的	房子	,

长屋

['bælkəni] [haʊs] ,

Balcony	**House**	**,**
阳台	房子	,

阳台屋

[spruːs] [triː] [haʊs] ,
Spruce **Tree** **House** **,**
云杉 树 房子 ,

云杉树屋

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

ETC。

[[faɪv]] [ðə; ði] [klɪf] ['dweləRz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪsə] [v\\ː d] ,
[**5** **]** **The** **Cliff** **Dwellers** **of** **the** **Mesa** **Verde** **,**
[5] 这 悬崖 居民 的 这 台面 维德 ,

[5] 梅萨维德的悬崖居民，

[baɪ][ef] . [nɔrdɛnskiːoʊld] ,
by **F** **.** **Nordenskiold** **,**
经过 F . 诺登舍尔德 ,

作者：F. Nordenskiold

['stɑːkhoʊm] . - .
Stockholm **.** **1893** **.**
斯德哥尔摩 . - .

斯德哥尔摩，1893年。

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['relɪks] ,
He **obtained** **a** **large** **quantity** **of** **relics** **,**
他 获得 一个 大的 数量 的 遗物 ,

他获得了大量的圣物，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] ,
which **are** **also** **fully** **described** **,**
哪个 是 还 完全 描述 ,

这些内容也都有详细描述，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [stoʊn] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,
consisting **of** **stone** **implements** **,**
由 的 石头 实施 ,

由石器组成，

['pɑːtəri] ,
pottery **,**
陶器 ,

陶器，

['kɑːt(ə)n][ænd; ənd] ['feðər] [klɔːθ] ,
cotton **and** **feather** **cloth** **,**
棉布 和 羽毛 布 ,

棉羽布

['oʊʒər][ænd; ənd][pɑːl'miːloʊ][mæts] ,
osier **and** **palmillo** **mats** **,**
柳条 和 棕榈 垫子 ,

柳条和棕榈叶垫子，

['jʌkə] ['sænd(ə)lz] ,
yucca **sandals** **,**
丝兰 凉鞋 ,

丝兰凉鞋，

['wiːvɪŋ] [stɪks] ,
weaving **sticks** **,**
编织 棍子 ,

编织棍，

[boʊn] [ɔːlz] ,
bone awls ,
骨 锥子 ,

骨锥，

[kɔːrn][ænd; ənd] [biːnz] .
corn and beans .
玉米 和 豆子 .

玉米和豆类。

['meni] [wel] - [prɪ'zɜːrv] ['mʌmiːz] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['berid] [ɪn][greɪvz; grɑːvz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['kerfəli]
Many well - preserved mummies were found buried in graves that were carefully
许多 出色地 - 保存完好 木乃伊 是 成立 埋葬 在 坟墓 那 是 小心
[kloʊzd] [ænd; ənd] [siːld] .
closed and sealed .
关闭 和 密封 .

人们发现了许多保存完好的木乃伊，它们被埋葬在精心封闭的墓穴中。

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] ['kɑːt(ə)n] [klɔːθ] [ʌv; əv] [drɔːn] [wɜːrk] ,
The bodies were wrapped in a fine cotton cloth of drawn work ,
这 身体 是 包装 在 一个 美好的 棉布 布 的 绘制 工作 ,

尸体用精细的棉布包裹着，棉布是手工织造的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɔrsɝ] [klɔːθ] [rɪ'zemblɪŋ] ['bɜːrlæp] ,
which was covered by a coarser cloth resembling burlap ,
哪个 曾是 涵盖 经过 一个 较粗糙 布 类似 粗麻布 ,

上面覆盖着一层类似粗麻布的粗糙布料，

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] ['ræpɪŋ] [ʌv; əv][pɑːl'miːloʊ] ['mætɪŋ] [taɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔːrd] [meɪd] [ʌv; əv]
and all inclosed in a wrapping of palmillo matting tied with a cord made of
和 全部 封闭 在 一个 包装 的 棕榈 垫子 系 和 一个 绳索 制成 的
[ðə; ði]['faɪbər][ʌv; əv]['siːdər][bɑːrk] .
the fiber of cedar bark .
这 纤维 的 雪松 吠 .

所有物品都用棕榈毡包裹起来，并用雪松树皮纤维制成的绳子系好。

[ðə; ði] [her] [ɪz] [faɪn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [braʊn] ['kʌlər] ,
The hair is fine and of a brown color ,
这 头发 是 美好的 和 的 一个 棕色的 颜色 ,

头发细软，呈棕色。

[ænd; ənd][nɑːt] [kɔːrs] [ænd; ənd] [blæk] [laɪk][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]['indiəns] .
and not coarse and black like the hair of the wild Indians .
和 不是 粗 和 黑色的 喜欢 这 头发 的 这 荒野 印度人 .

而且不像印第安野人的头发那样粗糙乌黑。

['mʌmiːz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zuːmd] [ðæt] [hæv; həv] [red] [ɔːr] [laɪt] ['kʌlərd] [her] [sʌtʃ] [æz; əz]
Mummies have been exhumed that have red or light colored hair such as
木乃伊 有 到过 已挖掘 那 有 红色的或者 光 有色 头发 这样的 作为
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [goʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [skɪn] .
usually goes with a fair skin .
通常 去 和 一个 公平的 皮肤 .

人们曾挖掘出一些木乃伊，它们的头发是红色或浅色的，这通常与白皙的皮肤相配。

[ðɪs] [fækt][hæz; həz][led][sʌm; səm][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt]
This fact has led some to believe that the cliff dwellers belonged to the white
这 事实 有 引领 一些 到 相信 那 这 悬崖 居民 属于 到 这 白色的
[reɪs] ,
race ,
种族 ,

这一事实使一些人认为，崖居者属于白种人。

[bʌt; bət][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [soʊ] ,

but	not	necessarily	so	,
但	不是	一定	所以	,

但未必如此。

[æz; əz] [ðɪs] ['kwɑːləti][ʌv; əv] [her] ['ɔːlsoʊ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][æl'baɪnoʊz] ,

as	this	quality	of	hair	also	belongs	to	albinos	,
作为	这	质量	的	头发	还	属于	到	白化病	,

这种头发特征也存在于白化病患者身上。

[huː] ['daʊtləs] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klɪf] ['dwelə[…z] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ænd; ənd]

who	doubtless	lived	among	the	cliff	dwellers	as	they	do	among	the	Moquis	and
WHO	毫无疑问	居住地	之中	这	悬崖	居民	作为	他们	做	之中	这	莫基斯	和

['zuːni] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

Zunis	at	the	present	day	,
祖尼人	在	这	展示	天	,

他们无疑曾与崖居居民一起生活，就像如今与莫基人和祖尼人一起生活一样。

[ænd; ənd][ɪk'spleɪnz][ðə; ði][pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv] [her] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .

and	explains	the	peculiarity	of	hair	just	mentioned	.
和	解释	这	特点	的	头发	只是	提及	.

并解释了刚才提到的头发的特殊性。

[ðiːz] [rɪ'meɪnz] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['mɑːdərn] ,

These	remains	may	be	very	modern	,
这些	遗迹	可能	是	非常	现代的	,

这些遗骸可能非常近代，

[æz; əz][sʌm; səm] [tʃuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

as	some	choose	to	believe	,
作为	一些	选择	到	相信	,

正如有些人选择相信的那样，

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti] ,

in	all	probability	,
在	全部	可能性	,

很有可能，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['eɪnʃənt] [ðæn; ðən]['mɑːdərn] .

they	are	more	ancient	than	modern	.
他们	是	更多的	古老的	比	现代的	.

它们比现代的更古老。

['mʌmiːz] [ɪn'keɪst] [ɪn] [wʊd] [ænd; ənd] [klɔːθ] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv]

Mummies	encased	in	wood	and	cloth	have	been	taken	from	the	tombs	of
木乃伊	包裹	在	木头	和	布	有	到过	已采取	从	这	陵墓	的

['iːdʒɪpt][ɪn][æn; ən]['ɔːlmoʊst]['pɜːrfɪkt] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən] [tuː]

Egypt	in	an	almost	perfect	state	of	preservation	which	cannot	be	less	than	two
埃及	在	一个	几乎	完美的	状态	的	保存	哪个	不能	是	较少的	比	二

['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld] ,

thousand	years	old	,
千	年	老的	,

从埃及古墓中出土的木乃伊和布制木乃伊保存状态近乎完美，其历史至少有两千年。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ,

and	are	,
和	是	,

并且是，

[pər'hæps] ,
perhaps **,**
也许 ,

也许，

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [eɪdʒ] .
more **than** **double** **that** **age** **.**
更多的 比 双倍的 那 年龄 .

年龄是这个数字的两倍多。

[æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['pɑːzətɪv] ['nɑːlɪdʒ] [æz; əz][tuː; tə] [wen] [ðə; ði] [klɪf] ['dweləRz] ['flʌrɪʃt] ,
As **there** **is** **no** **positive** **knowledge** **as** **to** **when** **the** **cliff** **dwellers** **flourished** **,**
作为 那里 是 不 积极的 知识 作为 到 什么时候 这 悬崖 居民 繁荣 ,

由于我们对崖居居民的鼎盛时期并没有确切的了解，

[wʌn] ['mænz] [ges] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'nʌðɚz] .
one **man's** **guess** **on** **the** **subject** **is** **as** **good** **as** **another's** **.**
一 男人的 猜测 在 这 主题 是 作为 好的 作为 另一个的 .

在这个问题上，每个人的猜测都一样好。

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz] ['riːs(ə)ntli] [meɪd] [nɪr] ['mæŋkoʊs] ,
An **important** **discovery** **was** **recently** **made** **near** **Mancos** **,**
一个 重要的 发现 曾是 最近 制成 靠近 曼科斯 ,

最近在曼科斯附近有一项重要发现，

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,
Colorado **,**
科罗拉多州 ,

科罗拉多州

[wer] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [ɪk'splɔrɚz] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm][oʊld] [klɪf] [d'welɪŋz] [greɪvz; grɑːvz] [bɪ'niːθ]
where **a** **party** **of** **explorers** **found** **in** **some** **old** **cliff** **dwellings** **graves** **beneath**
在哪里 一个 派对 的 探险家 成立 在 一些 老的 悬崖 住宅 坟墓 下面
[greɪvz; grɑːvz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [jet] [dɪ'skʌvərd] .
graves **that** **were** **entirely** **different** **from** **anything** **yet** **discovered** **.**
坟墓 那 是 完全 不同的 从 任何事物 然而 发现 .

一群探险家在一些古老的崖居中发现了坟墓，这些坟墓之下还有与之前发现的任何坟墓都完全不同的坟墓。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [eg] - [ʃeɪpt] ,
They **were** **egg** **-** **shaped** **,**
他们 是 蛋 - 形状 ,

它们呈卵形，

[bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] ['plæstərd] ['smuːðli] [wɪð; wɪθ] [kleɪ] .
built **of** **stone** **and** **plastered** **smoothly** **with** **clay** **.**
建造 的 石头 和 粉刷过的 顺利 和 黏土 .

用石头砌成，表面抹上光滑的粘土。

[ðeɪ] [kən'teɪnd] ['mʌmiːz] ,
They **contained** **mummies** **,**
他们 包含 木乃伊 ,

里面有木乃伊，

[klɔːθ] ,
cloth **,**
布 ,

布，

['sænd(ə)lz] ,
sandals **,**
凉鞋 ,

凉鞋，

[biːdz] [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['trɪŋkɪts] .
beads **and** **various** **other** **trinkets** **.**
珠子 和 各种各样的 其他 小饰品 .

珠子和其他各种小饰品。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['pɑːtəri] ,
There **was** **no** **pottery** **,**
那里 曾是 不 陶器 ,

没有陶器，

[bʌt; bət] ['meni] [wel] - [meɪd] ['bæskəts] ,
but **many** **well** **-** **made** **baskets** **,**
但 许多 出色地 - 制成 篮子 ,

但有很多做工精良的篮子，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['oʊnərz] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [ðə; ði] ['bæskɪt] ['meɪkɚz] .
and **their** **owners** **have** **been** **called** **the** **basket** **makers** **.**
和 他们的 所有者 有 到过 称为 这 篮子 制造商 .

它们的主人被称为篮子制造者。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [skʌlz] [faʊnd] .
There **was** **also** **a** **difference** **in** **the** **skulls** **found** **.**
那里 曾是 还 一个 不同之处 在 这 头骨 成立 .

发现的头骨也存在差异。

[ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] - [skʌl] [ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['flætnd] [bɪ'haɪnd] ,
The **cliff** **dwellers** **'** **skull** **is** **short** **and** **flattened** **behind** **,**
这 悬崖 居民 - 颅骨 是 短的 和 扁平的 在后面 ,

崖居者的头骨短而后扁平。

[waɪl] [ðə; ði] [skʌlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] [oʊld][greɪvz; grɑːvz][wɜːr; wər] [lɔːŋ] ,
while **the** **skulls** **that** **were** **found** **in** **these** **old** **graves** **were** **long** **,**
尽管 这 头骨 那 是 成立 在 这些 老的 坟墓 是 长的 ,

虽然在这些古墓中发现的头骨很长，

['nærəʊ] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] . [[sɪks]]
narrow **and** **round** **on** **the** **back** **.** **[** **6** **]**
狭窄的 和 圆形的 在 这 后退 . [6]

背部窄而圆。[6]

[[sɪks]] [æn; ən]['eldər] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] ,
[**6** **]** **An** **Elder** **Brother** **of** **the** **Cliff** **Dwellers** **,**
[6] 一个 长老 兄弟 的 这 悬崖 居民 ,

[6] 崖居者的兄长，

[baɪ][tiː] . [em] . ['prʌdən] ,
by **T** **.** **M** **.** **Prudden** **,**
经过 T . M . 谨慎 ,

作者：TM Prudden

[em] . [diː] . ['hɑːrpɚz] ['mægəziːn] ,
M **.** **D** **.** **Harper's** **Magazine** **,**
M . D . 哈珀斯 杂志 ,

MD Harper's Magazine，

[dʒuːn] , - .
June **,** **1897** **.**
六月 , - .

1897年6月。

[rev] . [eɪtʃ] . [em] . ['bɔm, 'baʊm] ,
Rev **.** **H** **.** **M** **.** **Baum** **,**
牧师 . H . M . 鲍姆 ,

HM Baum牧师

[huː] [hæz; həz] ['trævld] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] ['evri] [lɑːrdʒ]['ruːɪn][ɪn][ðə; ði]

who	has	traveled	all	over	the	southwest	and	visited	every	large	ruin	in	the
WHO	有	旅行	全部	超过	这	西南	和	到访	每一个	大的	废墟	在	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他游历了美国西南部各地，参观了该国的每一处大型遗址。

[kən'sɪdəz] [ðæt] ['kænən][diː] ['tʃɛli] [ænd; ənd][ɪts] [bræntʃ] ,

considers	that	Canon	de	Chelly	and	its	branch	,
考虑	那	佳能	德	切莉	和	它是	分支	,

认为谢利教士及其分支，

[del] ['mwɛrtoʊ] ,

del	Muerto	,
del	死亡	,

亡灵节

[ɪz][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk][loʊ'kæləti][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

is	the	most	interesting	prehistoric	locality	in	the	United	States	.
是	这	最多	有趣的	史前	地点	在	这	团结的	各州	.

是美国最有趣的史前遗址。

[ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] ,

The	Navajos	,
这	纳瓦霍人	,

纳瓦霍人

[huː] [naʊ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['kænən] ,

who	now	live	in	the	canon	,
WHO	现在	居住	在	这	正典	,

如今生活在经典之中的人，

[hæv; həv][ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði][oʊld] [klɪf] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər][ɔːl]

have	a	tradition	that	the	people	who	occupied	the	old	cliff	houses	were	all
有	一个	传统	那	这	人们	WHO	占领	这	老的	悬崖	房屋	是	全部

[dɪ'strɔɪd] [ɪn][wʌn] [deɪ] [baɪ][ə; eɪ] [wɪnd] [ʌv; əv]['faɪər] . [['sɛvən]]

destroyed	in	one	day	by	a	wind	of	fire	.	[	7	]
损毁	在	一	天	经过	一个	风	的	火	.	[	7	]

当地流传着一个传说，说住在古老悬崖房屋里的人们在一天之内都被一阵火风摧毁了。[7]

[ðə; ði] [ə'kɜːrəns] ,

The	occurrence	,
这	发生	,

该事件，

['evɪdəntli] ,

evidently	,
显然	,

显然，

[wʌz; wəz]['sɪmələr][tuː; tə] [wʌt] ['hæpənd] ['riːs(ə)ntli][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [ˌmɑːrtɪ'nik] ,

was	similar	to	what	happened	recently	on	the	island	of	Martinique	,
曾是	相似的	到	什么	发生	最近	在	这	岛	的	马提尼克岛	,

这与最近发生在马提尼克岛的事情类似。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [piː)'ɛə] ['perɪʃt] [ɪn][æn; ən] ['aʊər] [baɪ]

when	all	the	inhabitants	of	the	village	of	St	.	Pierre	perished	in	an	hour	by
什么时候	全部	这	居民	的	这	村庄	的	英石	.	皮埃尔	遇难	在	一个	小时	经过

[ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɒn] [pə'leɪ] .

the	eruption	of	Mont	Pelee	.
这	火山爆发	的	蒙特	皮利	.

圣皮埃尔村的所有居民在一小时内被培雷火山爆发夺去了生命。

[['sɛvən]] ['pwebloʊ][ænd; ənd] [klɪf] ['dwelə[…
[7] Pueblo and Cliff Dwellers of the Southwest .
[7] 普韦布洛 和 悬崖 居民 的 这 西南 .

[7] 西南部的普韦布洛人和崖居居民。

['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
Records of the Past ,
记录 的 这 过去的 ,

过往记录，

[dɪ'sembər] , - .
December , 1902 .
十二月 , - .

1902年12月。

[kən,tempə'reɪniəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɪf] ['dwelə[…
Contemporaneous with the cliff dwellers there seems to have lived a race of
同时期 和 这 悬崖 居民 那里 似乎 到 有 居住地 一个 种族 的
['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['væliz] [hu:] [bɪlt] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [tild] [ðə; ði][sɔɪl] .
people in the adjoining valleys who built cities and tilled the soil .
人们 在 这 相邻的 山谷 WHO 建造 城市 和 平铺 这 土壤 .

与崖居者同时期的，似乎还有一群人生活在邻近的山谷中，他们建造城市，耕种土地。

[dʒʌdʒd] [baɪ][ðer; ðər] [wɜ:rks] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] ,
judged by their works they must have been an industrious ,
评判 经过 他们的 作品 他们 必须 有 到过 一个 勤劳 ,

从他们的作品来看，他们一定很勤劳。

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['nu:mərəs] ['pi:p(ə)l] .
intelligent and numerous people .
聪明的 和 很多的 人们 .

聪明且人数众多的人。

[ɔ:l] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ɑ:r; ər] [stru:n] ['broʊkən] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['pɑ:təri] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['peɪntɪd] [ɪn] [braɪt]
All over the ground are strewn broken pieces of pottery that are painted in bright
全部 超过 这 地面 是 散落的 破碎的 件 的 陶器 那 是 绘 在 明亮的
['kʌlɚz] [ænd; ənd][ɑ:r'tɪstɪk] [dɪ'zaɪnz] [wɪtʃ] ,
colors and artistic designs which ,
颜色 和 艺术 设计 哪个 ,

地上散落着许多彩绘陶器碎片，这些陶器原本绘有鲜艳的色彩和精美的图案。

['æftər]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [ɪk'spoʊʒər] [tu:; tə][ðə; ði] ['weðər] ,
after ages of exposure to the weather ,
后 年龄 的 接触 到 这 天气 ,

经过漫长的风吹雨打，

[lʊk] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [ɪf] ['nu:li] [meɪd] ,
look as fresh as if newly made ,
看 作为 新鲜的 作为 如果 新 制成 ,

看起来就像刚做好的一样新鲜。

[ðə; ði] ['relɪks] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['ru:ɪnz][ɑ:r; ər]['sɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [faʊnd] [ɪn]
The relics that have been taken from the ruins are similar to those found in
这 遗物 那 有 到过 已采取 从 这 废墟 是 相似的 到 那些 成立 在
[ðə; ði] [klɪf] ['haʊzɪz] ,
the cliff houses ,
这 悬崖 房屋 ,

从遗址中出土的文物与崖居中发现的文物相似。

[ænd; ənd][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst]['moʊstli][ʌv; əv] [stoʊn] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ænd; ənd] ['pɑ:təri] .
and consist mostly of stone implements and pottery .
和 由 大多 的 石头 实施 和 陶器 .

主要包括石器和陶器。

[ɪn][ðə; ði]['hiːlə] ['væli] ,

In	the	Gila	valley	,
在	这	吉拉	谷	,

在吉拉河谷，

[nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['flɔrəns] ,

near	the	town	of	Florence	,
靠近	这	镇	的	佛罗伦萨	,

在佛罗伦萨镇附近，

[stændz][ðə; ði] [naʊ] ['feɪməs] [kæsə] [grænd] ['ruːɪn] ,

stands	the	now	famous	Casa	Grande	ruin	,
站立	这	现在	著名的	卡萨	格兰德	废墟	,

如今著名的卡萨格兰德遗址就坐落于此。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][best] [prɪ'zɜːrv] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['sɪtiz] .

which	is	the	best	preserved	of	all	these	ancient	cities	.
哪个	是	这	最好的	保存完好	的	全部	这些	古老的	城市	.

其中，它是所有这些古城中保存最完好的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ruːɪn] [wen] [ðə; ði]['spænjərdz][fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	a	ruin	when	the	Spaniards	first	discovered	it	,
它	曾是	一个	废墟	什么时候	这	西班牙人	第一的	发现	它	,

西班牙人最初发现它时，它已是一片废墟。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kə'mjuːn(ə)l] [haʊs] .

and	is	a	type	of	the	ancient	communal	house	.
和	是	一个	类型	的	这	古老的	公社	房子	.

它是一种古代的公社房屋。

[ɪts] [θɪk] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːnkriːt] [ə'doʊbi] [ðæt] [ɪz][æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [rɑːk] ,

Its	thick	walls	are	composed	of	a	concrete	adobe	that	is	as	hard	as	rock	,
它是	厚的	墙壁	是	由	的	一个	具体的	Adobe	那	是	作为	难的	作为	岩石	,

它厚厚的墙壁由坚硬如石的混凝土土坯构成。

[ænd; ənd][ɪts] [beɪs] [laɪnz] [kən'fɔːrm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ,

and	its	base	lines	conform	to	the	cardinal	points	of	,
和	它是	根据	线条	符合	到	这	红衣主教	积分	的	,

它的基线与基本方位相符，

[ðə; ði] ['kʌmpəs] .

the	compass	.
这	罗盘	.

指南针。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪk][ʌv; əv][ə; eɪ][pæst][eɪdʒ][ænd; ənd][æn; ən][ɪk'stɪŋkt] [reɪs] [ænd; ənd] ,

It	is	an	interesting	relic	of	a	past	age	and	an	extinct	race	and	,
它	是	一个	有趣的	遗迹	的	一个	过去的	年龄	和	一个	灭绝	种族	和	,

它是过去时代和已灭绝种族的有趣遗物，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [jiːld] [ʌp] [ɪts] ['siːkrɪts] [tuː; tə] ['saɪəns] ,

if	it	cannot	yield	up	its	secrets	to	science	,
如果	它	不能	屈服	向上它是		秘密	到	科学	,

如果它不能向科学揭示其秘密，

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['roʊmæns][ænd; ənd] ['mɪstəri] .

it	at	least	appeals	to	the	spirit	of	romance	and	mystery	.
它	在	至少	上诉	到	这	精神	的	浪漫	和	神秘	.

它至少迎合了人们浪漫和神秘的情感。

['ɪrɪˌgeɪtɪŋ] ['dɪtʃɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fed] [frʌm; frəm] ['rezəvwɑːz] [sə'plaɪd] [ðer; ðər] [fiːldz] [ænd; ənd]

Irrigating	ditches	which	were	fed	from	reservoirs	supplied	their	fields	and
灌溉	沟渠	哪个	是	美联储	从	水库	供应	他们的	字段	和

['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

houses	with	water	.
房屋	和	水	.

由水库供水的灌溉沟渠为他们的田地和房屋提供水源。

['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðiːz] [oʊld][kə'nælz][ɑːr; ər] [jet] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

Portions	of	these	old	canals	are	yet	in	existence	and	furnish	proof	of	the
部分	的	这些	老的	运河	是	然而	在	存在	和	提供	证明	的	这

['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [skɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪldərz] .

diligence	and	skill	of	their	builders	.
勤勉	和	技能	的	他们的	建筑商	.

这些古老运河的部分路段至今仍然存在，证明了建造者的勤奋和技艺。

[ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [wɜːr; wər]['loʊkeɪtɪd][ɑːn] ['levlz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪm'pruːvd] [ə'pɑːn][fɔːr; fər]['juːtəlaɪzɪŋ]

The	ditches	were	located	on	levels	that	could	not	be	improved	upon	for	utilizing
这	沟渠	是	位于	在	级别	那	可以	不是	是	改进	之上	为了	利用

[ðə; ði][lænd][ænd; ənd]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði][best] [ədˈvæntɪdʒ] .

the	land	and	water	to	the	best	advantage	.
这	土地	和	水	到	这	最好的	优势	.

这些沟渠位于无法进行改良的地势上，无法最大限度地利用土地和水资源。

['mɑːdərn] ['ɛndʒə'nɪrz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['betər] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz]

Modern	engineers	have	not	been	able	to	better	them	and	in	many	places
现代的	工程师	有	不是	到过	有能力的	到	更好的	他们	和	在	许多	地方

[ðə; ði][oʊld] ['levlz] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] [nuː] ['dɪtʃɪz] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .

the	old	levels	are	used	in	new	ditches	at	the	present	time	.
这	老的	级别	是	用过的	在	新的	沟渠	在	这	展示	时间	.

现代工程师们至今仍未能改进这些旧标准，目前许多地方的新沟渠仍然沿用旧标准。

[wət'evər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] [mʌst; məst]

Whatever	may	have	been	the	fate	of	this	ancient	people	their	destruction	must
任何	可能	有	到过	这	命运	的	这	古老的	人们	他们的	破坏	必须

[biː; bi] [sɔːt] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] ['ræðər] [ðæn; ðən][baɪ]['hjuːmən] ['wɔːrfer] .

be	sought	in	natural	causes	rather	than	by	human	warfare	.
是	寻求	在	自然的	原因	相当	比	经过	人类	战争	.

无论这个古代民族的命运如何，他们的灭亡都必须从自然原因而非人为战争中寻找原因。

[æn; ən] [ədˈvɜːrs] [feɪt] ['prɑːbəbli] [kʌt] [ɔːf][ðer; ðər]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][leɪd] [weɪst] [ðer; ðər]

An	adverse	fate	probably	cut	off	their	water	supply	and	laid	waste	their
一个	不利	命运	大概	切	离开	他们的	水	供应	和	铺设	浪费	他们的

[prə'dʌktɪv] [fiːldz] .

productive	fields	.
生产力	字段	.

不幸的命运可能切断了他们的水源，摧毁了他们肥沃的田地。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][krɑːps][ə; eɪ] ['feɪljər] [ænd; ənd][ɔːl] [sə'plaɪz] [gɔːn] [wʌt] [els] [kʊd; kəd][ðə; ði]['piːp(ə)l][duː]

With	their	crops	a	failure	and	all	supplies	gone	what	else	could	the	people	do
和	他们的	农作物	一个	失败	和	全部	补给品	已消失	什么	别的	可以	这	人们	做

[bʌt; bət] ['iːðər] [stɑːrv] [ɔːr] [muːv] ,

but	either	starve	or	move	,
但	任何一个	饿死	或者	移动	,

庄稼歉收，物资匮乏，人们除了挨饿或迁徙还能怎么办呢?

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksədəs]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz]['saɪlənt] .

but	as	to	the	nature	of	the	exodus	history	is	silent	.
但	作为	到	这	自然	的	这	出埃及记	历史	是	沉默的	.

但历史对出埃及的性质却只字未提。

[dʒʌst] [haʊ] ['eɪnʃənt] [ðiːz] [wɜːrks] [ɑːr; ər] [maɪt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pruːv] ,

Just	how	ancient	these	works	are	might	be	difficult	to	prove	,
只是	如何	古老的	这些	作品	是	可能	是	难的	到	证明	,

这些作品究竟有多古老，可能很难证明。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt]['mɑːdərn] .

but	they	are	certainly	not	modern	.
但	他们	是	当然	不是	现代的	.

但它们肯定不是现代的。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [di'nəuts] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

The	evidence	denotes	that	they	have	existed	a	long	time	.
这	证据	表示	那	他们	有	存在	一个	长的	时间	.

证据表明它们已经存在了很长时间。

[wer] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ][kə'næl] [floʊd] ['oʊvər]['sɑːlɪd] [rɑːk] [ðə; ði] [rɑːk] [hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [wɔːrn] .

Where	the	water	in	a	canal	flowed	over	solid	rock	the	rock	has	been	much	worn	.
在哪里	这	水	在	一个	运河	流动	超过	坚硬的	岩石	这	岩石	有	到过	很多	磨损	.

运河中的水流过坚硬的岩石时，岩石已被严重侵蚀。

['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['dɪtʃɪz] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['lɑːvə][ænd; ənd] ['haʊzɪz] [laɪ] ['berid] [ɪn][ðə; ði]

Portions	of	the	old	ditches	are	filled	with	lava	and	houses	lie	buried	in	the
部分	的	这	老的	沟渠	是	已填	和	岩浆	和	房屋	说谎	埋葬	在	这

['vɪtriəs] [flʌd] .

vitreous	flood	.
玻璃	洪水	.

部分旧沟渠被熔岩填满，房屋被掩埋在玻璃质的熔岩流中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði][læst]['lɑːvə] [floʊ] ['weðər]

It	is	certain	that	the	country	was	inhabited	prior	to	the	last	lava	flow	whether
它	是	肯定	那	这	国家	曾是	有人居住的	事先的	到	这	最后的	岩浆	流动	无论

[ðæt] [ɪ'vent] [ə'kɜːrd] ['hʌndrədz] [ɔːr]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

that	event	occurred	hundreds	or	thousands	of	years	ago	.
那	事件	发生	数百	或者	数千	的	年	前	.

可以肯定的是，在最后一次熔岩流发生之前，这个国家就有人居住，无论那次事件发生在几百年前还是几千年前。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði]['pwebloʊ]['indiəns][ænd; ənd] [klɪf] ['dwelərz] [ɑːr; ər][aɪ'dentɪk(ə)l][ænd; ənd] [ðæt]

It	is	claimed	that	the	Pueblo	Indians	and	cliff	dwellers	are	identical	and	that
它	是	声称	那	这	普韦布洛	印度人	和	悬崖	居民	是	完全相同的	和	那

[ðə; ði] ['lætər] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['piːsf(ə)l] ['væli] ['hoʊmz] [baɪ][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l][foʊ][tuː; tə]

the	latter	were	driven	from	their	peaceful	valley	homes	by	a	hostile	foe	to
这	后者	是	驱动	从	他们的	和平	谷	房屋	经过	一个	敌对的	敌人	到

[faɪnd] ['tempəreri] ['ʃeltər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] ,

find	temporary	shelter	among	the	rocks	,
寻找	暂时的	庇护所	之中	这	岩石	,

有人声称普韦布洛印第安人和崖居者是同一族群，后者是被敌对势力驱逐出宁静的山谷家园，到岩石间寻求暂时的庇护所。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'roʊniəs] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][fækts] .

but	such	a	conclusion	seems	to	be	erroneous	in	view	of	certain	facts	.
但	这样的	一个	结论	似乎	到	是	错误	在	看法	的	肯定	事实	.

但根据某些事实，这样的结论似乎是错误的。

[ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['tempəreri] [kæmps] ,

The	cliff	dwellings	were	not	temporary	camps	,
这	悬崖	住宅	是	不是	暂时的	营地	,

崖居并非临时营地，

[æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][maɪ'greɪʃ(ə)n] [wʊd] [ɪm'plaɪ] ,

as	such	a	migration	would	imply	,
作为	这样的	一个	迁移	会	意味着	,

这样的迁移意味着：

[bʌt; bət] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['pɜːrmənənt] [ə'boʊd] .

but	places	of	permanent	abode	.
但	地方	的	永恒的	住所	.

但却是永久居住的地方。

[ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [tuː] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [wel] [kən'strʌktɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər][ɑːn]

The	houses	are	too	numerous	and	well	constructed	to	be	accounted	for	on
这	房屋	是	也	很多的	和	出色地	建造	到	是	已记录	为了	在

['eni] ['ʌðər] [haɪ'pɑːθəsɪs] .

any	other	hypothesis	.
任何	其他	假设	.

房屋数量众多，而且建造得非常精良，除此之外，没有任何其他假设能够解释这些房屋的成因。

[ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ['fliːɪŋ] [ˌpɪri'ɑːdɪkli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [klɪfs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][æn; ən] ['enəmi] [kʊd; kəd]

A	people	fleeing	periodically	to	the	cliffs	to	escape	from	an	enemy	could
一个	人们	逃离	定期	到	这	悬崖	到	逃脱	从	一个	敌人	可以

[nɑːt][hæv; həv] [bɪlt] [sʌtʃ] ['haʊzɪz] .

not	have	built	such	houses	.
不是	有	建造	这样的	房屋	.

经常逃到悬崖边躲避敌人的人民不可能建造出这样的房屋。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] ['mɑːrvələs] [wen] [kən'sɪdərd] [æz; əz][tuː; tə][loʊ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

they	are	simply	marvelous	when	considered	as	to	location	and	construction	.
他们	是	简单地	奇妙	什么时候	经过考虑的	作为	到	地点	和	建造	.

从地理位置和建筑结构来看，它们简直太棒了。

[ðə; ðɪ] [taɪm] [ðæt] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv] [bɪn] [kən'sʊmd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ænd; ənd]

The	time	that	must	necessarily	have	been	consumed	in	doing	the	work	and
这	时间	那	必须	一定	有	到过	消耗	在	正在做	这	工作	和

[ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd]['leɪbər] [ɪn'vɑːlvd] - - ['leɪbər][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ]

the	amount	of	danger	and	labor	involved	-	-	labor	in	preparing	and	getting
这	数量	的	危险	和	劳动	涉及	-	-	劳动	在	准备	和	获得

[ðə; ðɪ] [mə'tɪrɪəl] ['ɪntuː] [pleɪs] [ænd; ənd]['deɪndʒər][ɪn] ['skeɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɪzi] [haɪts] ['oʊvər][æn; ən]['ɔːlmoʊst]

the	material	into	place	and	danger	in	scaling	the	dizzy	heights	over	an	almost
这	材料	进入	地方	和	危险	在	缩放	这	晕眩的	高度	超过	一个	几乎

[ɪm'pæsəbl] [treɪl] ,

impassible	trail	,
恕	踪迹	,

这项工作必然耗费大量时间，而且充满危险和劳动——准备和搬运材料所需的劳动，以及攀登几乎无法通行的险峻山路所带来的危险。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ðɪ]['boʊldɪst] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ]

it	seems	the	boldest	assumption	to	assert	that	the	work	was	done	by	a
它	似乎	这	最勇敢的	假设	到	断言	那	这	工作	曾是	完毕	经过	一个

['fliːɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] [mɑːb] .

fleeing	and	demoralized	mob	.
逃离	和	士气低落	暴民	.

断言这项工作是由一群逃亡且士气低落的暴民完成的，这似乎是一种最大胆的假设。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər]['oʊnli] [ə'kʌstəmd]

it	would	be	a	physical	impossibility	for	a	people	who	were	only	accustomed
它	会	是	一个	身体的	不可能	为了	一个	人们	WHO	是	仅有的	习惯

[tuː; tə] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [pə'sjuːts] [tuː; tə] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər]['hæbɪts][ʌv; əv][laɪf]

to	agricultural	pursuits	to	suddenly	and	completely	change	their	habits	of	life
到	农业	追求	到	突然	和	完全地	改变	他们的	习惯	的	生活

[sʌtʃ] [æz; əz] ['lɪvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [wʊd] [nə'sesɪteɪt] .

such	as	living	among	the	rocks	would	necessitate	.
这样的	作为	活的	之中	这	岩石	会	需要	.

对于一个习惯于从事农业活动的民族来说，突然彻底改变他们的生活习惯，比如生活在岩石之间，这在物理上是不可能的。

['oʊnli][baɪ] ['neɪtɪv] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] ['deɪli] ['præktɪs] [frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l]

Only	by	native	instinct	and	daily	practice	from	childhood	would	it	be	possible
仅有的	经过	本国的	本能	和	日常的	实践	从	童年	会	它	是	可能的

[fɔːr; fər] ['eni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [pæðz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [hə'bɪtʃuəli]

for	any	people	to	follow	the	narrow	and	difficult	paths	which	were	habitually
为了	任何	人们	到	跟随	这	狭窄的	和	难的	路径	哪个	是	习惯性地

['trævld] [baɪ][ðə; ði] [klɪf] ['dwelə[…]

traveled	by	the	cliff	dwellers	.
旅行	经过	这	悬崖	居民	.

只有凭借与生俱来的本能和从小到大的日常练习，任何民族才有可能沿着悬崖居民习惯行走的狭窄而艰难的道路前进。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [klɪr] [hed] [ænd; ənd] ['stedi] [nəːvs] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['derɪŋ] [fiːt] [ɪn] ['seɪfti]

It	requires	a	clear	head	and	steady	nerves	to	perform	the	daring	feat	in	safety
它	需要	一个	清除	头	和	稳定的	神经	到	履行	这	大胆	特技	在	安全

- - [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['steɪtmənt] ['mɑːdərn] [ɪk'splɔrɚz] [kæn; kən]['testɪfaɪ] [huː] [hæv; həv]

-	-	to	the	truth	of	which	statement	modern	explorers	can	testify	who	have
-	-	到	这	真相	的	哪个	陈述	现代的	探险家	能	作证	WHO	有

[meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [æt; ət][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [lɪm] [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

made	the	attempt	in	recent	years	at	the	peril	of	life	and	limb	while	engaged	in
制成	这	试图	在	最近的	年	在	这	危险	的	生活	和	肢	尽管	已订婚的	在

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌɑːrkiə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['treʒərz] .

searching	for	archaeological	treasures	.
搜索	为了	考古学	宝藏	.

要安全地完成这项大胆的壮举，需要头脑清醒、神经稳定——近年来，许多现代探险家冒着生命危险，在寻找考古宝藏的过程中尝试了这项壮举，他们的所作所为可以证明这一点。

[dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['evrideɪ] [laɪf] [ðæt] [ɪz] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] ['haʊzɪz]

Judged	by	the	everyday	life	that	is	familiar	to	us	it	seems	incredible	that	houses
评判	经过	这	每天	生活	那	是	熟悉的	到	我们	它	似乎	极好的	那	房屋

[ʃʊd; ʃəd] ['evər] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ɔːr] ['hoʊmz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [sʌtʃ] ['hæzərdəs] ['pleɪsɪz] ,

should	ever	have	been	built	or	homes	established	in	such	hazardous	places	,
应该	曾经	有	到过	建造	或者	房屋	已确立的	在	这样的	危险	地方	,

从我们熟悉的日常生活来看，很难想象竟然会在如此危险的地方建造房屋或安家落户。

[ɔːr] [ðæt] ['eni] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['evər] [lɪvd] [ðer; ðər] .

or	that	any	people	should	have	ever	lived	there	.
或者	那	任何	人们	应该	有	曾经	居住地	那里	.

或者说，那里曾经居住过任何人。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][ɪz][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [fækt][æz; əz][ðer; ðər][stænd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

But	that	they	did	is	an	established	fact	as	there	stand	the	houses	which	were
但	那	他们	做过	是	一个	已确立的	事实	作为	那里	站立	这	房屋	哪个	是

[bɪlt] [ænd; ənd] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [sə'raʊndɪŋz] [ðæt] [maɪt] [ə'pɔːl]

built	and	occupied	by	human	beings	in	the	midst	of	surroundings	that	might	appall
建造	和	占领	经过	人类	生物	在	这	中间	的	周围环境	那	可能	惊恐

[ðə; ði] ['staʊtɪst] [hɑːrt] .

the	stoutest	heart	.
这	最粗壮的	心	.

但他们确实做到了，这是一个既定的事实，因为在足以令最勇敢的人也感到震惊的环境中，仍然矗立着人类建造和居住的房屋。

['tʃɪldrən] [pleɪd] [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [rɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] ['fraɪtf(ə)l]

Children	played	and	men	and	women	wrought	on	the	brink	of	frightful
孩子们	玩	和	男人	和	女性	锻	在	这	边缘	的	可怕

['presəpɪsiz] [ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [soʊ] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ˌmɪs'step] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]

precipices	in	a	space	so	limited	and	dangerous	that	a	single	misstep	made	it
悬崖	在	一个	空间	所以	有限的	和	危险的	那	一个	单身的	失误	制成	它

['feɪt(ə)l] .

fatal	.
致命的	.

孩子们在可怕的悬崖边玩耍，男人们在如此狭小而危险的空间里劳作，一步走错就可能致命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːv] [ʌv; əv] ['eni] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [laɪf] ,

It	is	almost	impossible	to	conceive	of	any	condition	in	life	,
它	是	几乎	不可能的	到	构想	的	任何	状况	在	生活	,

几乎无法想象生活中会出现任何这种情况，

[ɔːr][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [men] ,

or	combination	of	circumstances	in	the	affairs	of	men	,
或者	组合	的	情况	在	这	事务	的	男人	,

或人类事务中的各种情况的组合，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [draɪv] ['eni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ræʃ] [ækt][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf]

that	should	drive	any	people	to	the	rash	act	of	living	in	the	houses	of	the	cliff
那	应该	驾驶	任何	人们	到	这	皮疹	行为	的	活的	在	这	房屋	的	这	悬崖

['dwelərz] .

dwellers	.
居民	.

这应该足以驱使任何人做出鲁莽的举动，搬进悬崖居民的房子里居住。

[men] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [duː][frʌm; frəm] [tʃɔɪs] [wʌt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][duː][baɪ]

Men	will	sometimes	do	from	choice	what	they	cannot	be	made	to	do	by
男人	将要	有时	做	从	选择	什么	他们	不能	是	制成	到	做	经过

[kəm'pʌlʃ(ə)n] .

compulsion	.
强迫症	.

男人有时会出于自愿去做一些强迫他们做不到的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] ,

It	is	easier	to	believe	that	the	cliff	dwellers	,
它	是	更轻松	到	相信	那	这	悬崖	居民	,

人们更容易相信悬崖居民，

['biːɪŋ] [friː] ['piːp(ə)l] ,

being	free	people	,
存在	自由的	人们	,

做自由人，

[tʃoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [frʌm; frəm]

chose	of	their	own	accord	the	site	of	their	habitation	rather	than	that	from
选择	的	他们的	自己的	符合	这	地点	的	他们的	居住地	相当	比	那	从

['eni] [kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɔɪs] .

any	cause	they	were	compelled	to	make	the	choice	.
任何	原因	他们	是	被迫	到	制作	这	选择	.

他们自愿选择居住地，而不是迫于任何原因被迫选择。

[ðer; ðər] ['prefrəns] [wʌz; wəz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑːn][ðə; ði] [klɪfs] ,

Their	preference	was	to	live	upon	the	cliffs	,
他们的	偏爱	曾是	到	居住	之上	这	悬崖	,

他们更喜欢住在悬崖上。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪtɪd] [baɪ] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt] .

as	they	were	fitted	by	nature	for	such	an	environment	.
作为	他们	是	适配	经过	自然	为了	这样的	一个	环境	.

因为它们天生就适应这样的环境。

[fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] ,

For	no	other	reason	,
为了	不	其他	原因	,

没有其他原因，

[ə'pærəntli] ,

apparently	,
显然	,

显然，

[duː][ðə; ði] [lɪv; laɪv][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['rɑːki] [ænd; ənd] ['bærən] ['meɪsə] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['evriθɪŋ]

do	the	Moquis	live	upon	their	rocky	and	barren	mesas	away	from	everything
做	这	莫基斯	居住	之上	他们的	岩石	和	荒芜	台地	离开	从	一切

[wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [waɪt] [mæn] [diːmz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

which	the	civilized	white	man	deems	desirable	,
哪个	这	文明	白色的	男人	认为	理想	,

莫基人是否生活在他们贫瘠多石的台地上，远离文明白人认为美好的一切?

[jet] ,

yet	,
然而	,

然而，

[ɪn] ['siːmɪŋ] [kən'tentmənt] .

in	seeming	contentment	.
在	似乎	满意	.

表面上很满足。

[ðə; ði] - ,

The	Supais	,
这	-	,

苏佩斯，

['laɪkwaɪz] ,

likewise	,
同样地	,

同样地，

[tʃuːz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'loʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]['kætərækt]['kænən] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

choose	to	live	alone	at	the	bottom	of	Cataract	Canon	where	they	are
选择	到	居住	独自的	在	这	底部	的	白内障	佳能	在哪里	他们	是

[kəm'pliːtli] [ʃʌt] [ɪn][baɪ] [haɪ] [klɪfs] .

completely	shut	in	by	high	cliffs	.
完全地	关闭	在	经过	高的	悬崖	.

他们选择独自生活在卡塔拉克峡谷底部，那里被高耸的悬崖完全封闭。

[ðer; ðər]['oʊnli][roʊd] [aʊt][ɪz][baɪ][ə; eɪ] ['næroʊ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [treɪl] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

Their	only	road	out	is	by	a	narrow	and	dangerous	trail	up	the	side	of	the
他们的	仅有的	路	出去	是	经过	一个	狭窄的	和	危险的	踪迹	向上	这	边	的	这

['kænən] ,

canon	,
正典	,

他们唯一的出路是沿着大炮侧面一条狭窄而危险的小路向上攀登。

[wɪtʃ] [ɪz]['lɪt(ə)l] ['trævld] [æz; əz] [ðeɪ] ['seldəm] [liːv] [hoʊm][ænd; ənd][ɑːr; ər] ['rerli] ['vɪzɪtɪd] .

which	is	little	traveled	as	they	seldom	leave	home	and	are	rarely	visited	.
哪个	是	小的	旅行	作为	他们	很少	离开	家	和	是	很少	到访	.

那里人烟稀少，因为他们很少离开家，也很少有人拜访。

[tuː; tə][ə'fɜːrm] [ðæt] [ðə; ði] [klɪf] ['dwelə[…] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['strɔːŋˌhəʊldz] [ænd; ənd]

To	affirm	that	the	cliff	dwellers	were	driven	from	their	strongholds	and
到	确认	那	这	悬崖	居民	是	驱动	从	他们的	堡垒	和

[dɪ'spɜːrst] [baɪ] [fɔːrs] [ɪz] [pjʊr] ['fɪkʃ(ə)n] ,

dispersed	by	force	is	pure	fiction	,
分散的	经过	力量	是	纯的	小说	,

断言崖居者是被武力驱逐出他们的据点并四散逃亡，纯属虚构。

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['evɪdəns] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θiːəri] .

nor	is	there	any	evidence	to	support	such	a	theory	.
也不	是	那里	任何	证据	到	支持	这样的	一个	理论	.

也没有任何证据支持这种理论。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['enəmi] [noʊ][wʌn] [dauts] ,

That	they	had	enemies	no	one	doubts	,
那	他们	有	敌人	不	一	疑虑	,

他们有敌人这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

['biːɪŋ] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pregnəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [wʌn][mæn][kʊd; kəd] [sək'sesfəli]

being	in	possession	of	an	impregnable	position	where	one	man	could	successfully
存在	在	拥有	的	一个	坚不可摧	位置	在哪里	一	男人	可以	成功地

[wɪð'stænd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ,

withstand	a	thousand	,
经受	一个	千	,

占据固若金汤的阵地，一人即可抵挡千人进攻。

[tuː; tə] [sə'rendər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [beɪs] ['kaʊərdɪs] ,

to	surrender	would	have	been	base	cowardice	,
到	投降	会	有	到过	根据	怯懦	,

投降是卑鄙的懦弱行为。

[ænd; ənd] ['wiːknəs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['dwelə[…] .

and	weakness	was	not	a	characteristic	of	the	cliff	dwellers	.
和	弱点	曾是	不是	一个	特征	的	这	悬崖	居民	.

而软弱并非崖居居民的特征。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðer; ðər] [səb'sɪstəns] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] .

The	question	of	their	subsistence	is	likewise	a	puzzle	.
这	问题	的	他们的	生存	是	同样地	一个	谜	.

他们的生存问题同样令人费解。

[ðeɪ] ['evɪdəntli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði] [sɔɪl] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['præktɪkəbl] [tuː; tə][duː][soʊ][æz; əz]

They	evidently	cultivated	the	soil	where	it	was	practicable	to	do	so	as
他们	显然	栽培	这	土壤	在哪里	它	曾是	切实可行的	到	做	所以	作为

['frægmənts] [ʌv; əv][fɑːrm] ['prɑːdʌkt] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər] [d'welɪŋz] ,

fragments	of	farm	products	have	been	found	in	their	dwellings	,
片段	的	农场	产品	有	到过	成立	在	他们的	住宅	,

显然，他们在条件允许的情况下耕种了土地，因为在他们的住所中发现了农产品碎片。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['tɪləb(ə)l][lænd][ænd; ənd]

but	in	the	vicinity	of	some	of	the	houses	there	is	no	tillable	land	and
但	在	这	附近	的	一些	的	这	房屋	那里	是	不	可耕种	土地	和

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] ['ʌðər] [miːnz] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] .

the	inhabitants	must	have	depended	upon	other	means	for	support	.
这	居民	必须	有	取决于	之上	其他	方法	为了	支持	.

但有些房屋附近没有可耕地，居民们一定依靠其他方式维持生计。

[ðə; ði][waɪld] [geɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,

The	wild	game	which	was	,
这	荒野	游戏	哪个	曾是	,

那场野外游戏，

['daʊtləs] ,

doubtless	,
毫无疑问	,

毫无疑问，

[ə'bʌndənt] ['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [miːt] [ænd; ənd]['edəb(ə)l] [siːdz] ,

abundant	furnished	them	with	meat	and	edible	seeds	,
丰富	提供	他们	和	肉	和	食用	种子	,

充足的食物为他们提供了肉类和可食用的种子。

[fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] [frʌm; frəm] ['neɪtɪv] [plænts] [laɪk] [ðə; ði]['pɪnjən] [paɪn] [ænd; ənd][me'skiːt,'meskiːt] [wɪtʃ]

fruits	and	roots	from	native	plants	like	the	pinon	pine	and	mesquite	which
水果	和	根	从	本国的	植物	喜欢	这	皮尼翁	松树	和	牧豆树	哪个

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'gwɑːroʊ][ænd; ənd]['meskæl,me'skæl] ,

together	with	the	saguaro	and	mescal	,
一起	和	这	仙人掌	和	麦斯卡尔	,

本地植物（如矮松和牧豆树）的果实和根茎，以及仙人掌和麦斯卡尔树，

[sə'plaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] [fuːd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [səb'sɪstəns] [æz; əz]

supplied	them	with	a	variety	of	food	sufficient	for	their	subsistence	as
供应	他们	和	一个	种类	的	食物	充足的	为了	他们的	生存	作为

[ðeɪ] [duː] ,

they	do	,
他们	做	,

为他们提供了足够维持生存的各种食物，就像他们现在所做的那样。

[ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] ,

in	a	measure	,
在	一个	措施	,

在某种程度上，

[ðə; ði][waɪld] ['ɪndiən] [traɪbz] [ʌv; əv] [ðæt] ['riːdʒən][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

the	wild	Indian	tribes	of	that	region	at	the	present	day	.
这	荒野	印度	部落	的	那	地区	在	这	展示	天	.

如今生活在该地区的印第安部落。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ][ðə; ði] ['moʊ.ki] ['indiəns]

CHAPTER	XII	THE	MOQUI	INDIANS
章	十二	这	莫基	印度人

第十二章 莫基印第安人

[ðə; ði]['indiəns][ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][ɑːr; ər] ,

The	Indians	of	Arizona	are	,
这	印度人	的	亚利桑那	是	,

亚利桑那州的印第安人是:

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许，

[ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌæbə'rɪdʒɪniz] .

the	most	interesting	of	any	of	the	American	aborigines	.
这	最多	有趣的	的	任何	的	这	美国人	土著居民	.

美洲原住民中最有趣的一个。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [ju'niːk] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [æz; əz][ɪz][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'hæbɪt] ;

They	are	as	unique	and	picturesque	as	is	the	land	which	they	inhabit	;
他们	是	作为	独特的	和	如画	作为	是	这	土地	哪个	他们	居住	;

它们和它们居住的土地一样独特而美丽;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər][noʊ] [les] [soʊ][ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

and	the	dead	are	no	less	so	than	the	living	.
和	这	死的	是	不	较少的	所以	比	这	活的	.

死者与生者一样，都具有生命力。

[ðə; ði]['pweblоʊ]['indiəns] ,

The	Pueblo	Indians	,
这	普韦布洛	印度人	,

普韦布洛印第安人

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑːr; ər] ['klæst] ,

with	which	the	Moquis	are	classed	,
和	哪个	这	莫基斯	是	分类	,

莫基人与此归为同一类，

['nʌmbər] [ˌɔːltə'geðər] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['skætərd] [ɪn] ['twenti] - [sɪks] ['vɪlɪdʒəz] ['oʊvər]

number	altogether	about	ten	thousand	and	are	scattered	in	twenty	-	six	villages	over
数字	共	关于	十	千	和	是	疏散	在	二十	-	六	村庄	超过

[ˌærɪ'zoʊnə][ænd; ənd] [nuː] ['meksɪkoʊ] .

Arizona	and	New	Mexico	.
亚利桑那	和	新的	墨西哥	.

总共约有10000人，分散在亚利桑那州和新墨西哥州的26个村庄。

[ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

They	resemble	each	other	in	many	respects	,
他们	类似	每个	其他	在	许多	尊重	,

它们在很多方面都很相似。

[bʌt; bət][duː][nɑːt][ɔːl] [spiːk] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] .

but	do	not	all	speak	the	same	language	.
但	做	不是	全部	说话	这	相同的	语言	.

但并非所有人都说同一种语言。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] ['sevrəl] ['hoʊlli] [ˌdɪskə'nektɪd] [stemz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['klæsɪfaɪd] [lɪŋ'gwɪstɪkli] [baɪ]

They	represent	several	wholly	disconnected	stems	and	are	classified	linguistically	by
他们	代表	一些	完全	断开连接	茎	和	是	分类	语言学上	经过

['brɪntən] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['juːtoʊ] - ['æztekən] ,

Brinton	as	belonging	to	the	Uto	-	Aztecan	,
布林顿	作为	属于	到	这	乌托	-	阿兹特克	,

它们代表了几个完全不相连的词干，布林顿从语言学角度将其归类为属于乌托-阿兹特克语系。

['kɛrə] ,
Kera **,**
克拉 ,

克拉，

- [ænd; ənd]['zuːni] [stɑːks] .
Tehua **and** **Zuni** **stocks** **.**
- 和 祖尼 股票 .

特瓦和祖尼股票。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði]['pwebloʊ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz][nɑːt] [duː] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['gɪftɪd]
He **believes** **that** **the** **Pueblo** **civilization** **is** **not** **due** **to** **any** **one** **unusually** **gifted**
他 相信 那 这 普韦布洛 文明 是 不是 到期的 到 任何 一 异常地 天才
['lɪniɪdʒ] ,
lineage **,**
血统 ,

他认为普韦布洛文明并非源于某个天赋异禀的家族。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亚利桑那速写》(Arizona Sketches)
第6/7页

[bʌt; bət][ɪz] [ˌɔːltəˈgeðər] [ə; eɪ]['loʊk(ə)l]['prɑːdʌkt] ,

but	is	altogether	a	local	product	,
但	是	共	一个	当地的	产品	,

但它完全是本地产品。

[dɪ'veləpt] [ɪn] [ˌɪndɪ'pendənt] [traɪbz] [baɪ][ðer; ðər][pɪ'kjuːliər] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

developed	in	independent	tribes	by	their	peculiar	environment	,
发达	在	独立的	部落	经过	他们的	奇特	环境	,

各个独立部落因其独特的环境而发展起来，

[wɪtʃ] [ɪz] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] ['sed(ə)nteri] [pə'sjuːts] . [[eɪt]]

which	is	favorable	to	agriculture	and	sedentary	pursuits	.	[	8	]
哪个	是	有利	到	农业	和	久坐的	追求	.	[	8	]

这有利于农业和定居生活。[8]

[[eɪt]] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [reɪs] ,

[	8	]	The	American	Race	,
[	8	]	这	美国人	种族	,

[8] 美国种族，

[baɪ][diː] . [dʒiː] . ['brɪntən] , - .

by	D	.	G	.	Brinton	,	1891	.
经过	D	.	G	.	布林顿	,	-	.

DG Brinton，1891 年。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd][ə'doʊbi] ,

The	houses	are	constructed	of	stone	and	adobe	,
这	房屋	是	建造	的	石头	和	Adobe	,

这些房屋是用石头和土坯建造的。

[ɑːr; ər] ['sevrəl] ['stɔːriz] [haɪ] [ænd; ənd] [kən'teɪn] ['meni] [ə'pɑːrtmənts] .

are	several	stories	high	and	contain	many	apartments	.
是	一些	故事	高的	和	包含	许多	公寓	.

楼高数层，内设许多公寓。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['pweɪbloʊz][ɑːr; ər][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][sʌm; səm] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn]['ruːɪnz] [wɪtʃ]

None	of	the	existing	pueblos	are	as	large	as	some	that	are	in	ruins	which
没有任何	的	这	现存的	普韦布洛人	是	作为	大的	作为	一些	那	是	在	废墟	哪个

,

,

,

现存的普韦布洛遗址没有一个像一些已成废墟的遗址那样规模庞大。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [də'briː] ,

judging	by	the	quantity	of	debris	,
评判	经过	这	数量	的	碎片	,

从碎片数量来看，

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hjuːdʒ] [əˈferz] .

must	have	been	huge	affairs	.
必须	有	到过	巨大的	事务	.

那一定是规模盛大的事件。

[sɪns] [ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərd][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['sʌmwʌt]

Since	the	advent	of	the	Spaniard	the	style	of	building	has	changed	somewhat
自从	这	来临	的	这	西班牙人	这	风格	的	建筑	有	已更改	有些

[tuː; tə] [kən'fɔːrm] [tuː; tə]['mɑːdərn][aɪ'diːəz] ,

to	conform	to	modern	ideas	,
到	符合	到	现代的	想法	,

自西班牙人到来以来，建筑风格发生了一些变化，以符合现代理念。

[soʊ] [ðæt] [naʊ] [sʌm; səm] ['fæməliz] [lɪv; laɪv][ɪn] ['seprət] [wʌn] - ['stɔːri] ['haʊzɪz] ['hævɪŋ] [dɔːz] [ænd; ənd]

so	that	now	some	families	live	in	separate	one	-	story	houses	having	doors	and
所以	那	现在	一些	家庭	居住	在	分离	一	-	故事	房屋	拥有	门	和

['wɪndoʊz] ,

windows	,
视窗	,

所以现在有些家庭住在独立的一层房屋里，这些房屋有门窗。

[ɪn'sted] ,

instead	,
反而	,

反而，

[æz; əz] ['fɔːrmərli] ,

as	formerly	,
作为	以前	,

与以前一样，

['oʊnli][ɪn][lɑːrdʒ] [kə'mjuːn(ə)l] ['haʊzɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [ɑːn][ðə; ði] [kə'mjuːn(ə)l]

only	in	large	communal	houses	that	were	built	and	conducted	on	the	communal
仅有的	在	大的	公社	房屋	那	是	建造	和	实施	在	这	公社

[plæn] .

plan	.
计划	.

仅在按照集体规划建造和管理的大型公社住宅中才有。

[ðer; ðər] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɑːr; ər][pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən]

Their	manners	and	customs	are	peculiar	to	themselves	and	make	an
他们的	礼仪	和	海关	是	奇特	到	他们自己	和	制作	一个

['ɪntrəstɪŋ] ['stʌdi] .

interesting	study	.
有趣的	学习	.

他们的礼仪和习俗独具特色，值得深入研究。

[ðer; ðər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,

Their	civilization	is	entirely	original	,
他们的	文明	是	完全	原来的	,

他们的文明是完全原创的，

[ðoʊ] ['mɑːdɪfaɪd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][baɪ] ['sentʃəriz] [ʌv; əv]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪts] .

though	modified	to	some	extent	by	centuries	of	contact	with	the	whites	.
尽管	修改的	到	一些	程度	经过	几个世纪	的	接触	和	这	白人	.

尽管经过几个世纪与白人的接触，有所改变。

[ðeɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

They	understand	the	Spanish	language	,
他们	理解	这	西班牙语	语言	,

他们懂西班牙语。

[bʌt; bət][hæv; həv][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðer; ðər] ['mʌðər] [tʌŋ] .

but	have	not	forgotten	their	mother	tongue	.
但	有	不是	被遗忘的	他们的	母亲	舌头	.

但他们并没有忘记自己的母语。

[ðeɪ] [hoʊld] [tə'neɪʃəsli] [tu:; tə][ðer; ðər][oʊld] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t] [tʃeɪndʒd] [mə'tɪriəli]

They	hold	tenaciously	to	their	old	customs	and	have	not	changed	materially
他们	抓住	顽强地	到	他们的	老的	海关	和	有	不是	已更改	重大

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

during	the	past	four	hundred	years	.
期间	这	过去的	四	百	年	.

他们顽固地坚持着旧习俗，在过去的四百年里并没有发生实质性的变化。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['kæθlɪk] ['miʃənəriz] [en'devəd] [tu:; tə] [kən'vɜ:rt] [ðem; ðəm] [tu:; tə]

During	that	time	the	Catholic	missionaries	endeavored	to	convert	them	to
期间	那	时间	这	天主教	传教士	努力	到	转变	他们	到

[ˌkrɪsti'ænəti] ,

Christianity	,
基督教	,

在那段时间里，天主教传教士努力使他们皈依基督教。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ]['oʊnli]['pɑ:rʃ(ə)l] [sək'ses] .

but	with	only	partial	success	.
但	和	仅有的	部分的	成功	.

但仅取得部分成功。

[waɪl] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [ˌækwi'es] ,

While	they	appeared	to	acquiesce	,
尽管	他们	出现	到	默许	,

虽然他们表面上默许了，

[baɪ] ['gɪvɪŋ] ['fɔ:rm(ə)l] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [rɪ'lɪdʒən] ,

by	giving	formal	obedience	to	the	requirements	of	the	new	religion	,
经过	给予	正式的	服从	到	这	要求	的	这	新的	宗教	,

通过正式服从新宗教的要求，

[ðeɪ] [jet] [held] ['seɪkrɪd][ðer; ðər][oʊld] [bɪ'li:fs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['praɪvəsi][ʌv; əv][ðə; ði][ɛ'stu:fə] ['præktɪst]

they	yet	held	sacred	their	old	beliefs	and	in	the	privacy	of	the	estufa	practiced
他们	然而	握住	神圣	他们的	老的	信仰	和	在	这	隐私	的	这	埃斯图法	练习

[ɪn] ['si:krət][ðə; ði][raɪts] [ænd; ənd] ['serəmənɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] [feɪθ] .

in	secret	the	rites	and	ceremonies	of	their	ancient	faith	.
在	秘密	这	仪式	和	仪式	的	他们的	古老的	信仰	.

他们仍然珍视自己的古老信仰，并在隐秘的墓穴中秘密地进行着古老信仰的仪式和典礼。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [ˌʌndər'tʊk] [tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ə; eɪ] [fri:] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['pi:p(ə)l] [baɪ] ['ti:tʃɪŋ]

The	Spaniards	undertook	to	conquer	a	free	and	independent	people	by	teaching
这	西班牙人	承担	到	征服	一个	自由的	和	独立的	人们	经过	教学

[ðem; ðəm] [dɪ'pendəns] [ænd; ənd] [səb'mɪʃ(ə)n] ,

them	dependence	and	submission	,
他们	依赖性	和	提交	,

西班牙人试图通过教导自由独立的民族依赖和服从来征服他们。

[bʌt; bət] ['sɪgnəli] [feɪld] .

but	signally	failed	.
但	发出信号	失败的	.

但信号出现故障。

['æftər][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['jɪrz] ['spænɪʃ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪð'dru:]

After	a	struggle	of	two	hundred	and	eighty	years	Spanish	civilization	withdrew
后	一个	斗争	的	二	百	和	八十	年	西班牙语	文明	退出

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['pwebloʊ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [vɪk'tɔ:riəs] .

and	left	the	Pueblo	civilization	victorious	.
和	左边	这	普韦布洛	文明	胜利者	.

经过两百八十年的斗争，西班牙文明最终撤退，普韦布洛文明取得了胜利。

['ʌndər] [sək'sesɪv] ['spænɪʃ] ,
Under **successive** **Spanish** **,**
在下面 连续 西班牙语 ,

在西班牙的统治下，

['meksɪkən][ænd; ənd] [ə'merɪkən] [ruːl] [ðə; ði]['pwebloʊ][hæz; həz] [prɪ'zɜːrv] [ɪt'self] [ɪn'tækt] [wɪtʃ] [fækt]
Mexican **and** **American** **rule** **the** **Pueblo** **has** **preserved** **itself** **intact** **which** **fact**
墨西哥 和 美国人 规则 这 普韦布洛 有 保存完好 本身 完好无损的 哪个 事实
[stæmps] [ðə; ði]['pwebloʊ] ['piːp(ə)l] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['emɪnəntli] ['væliənt] ,
stamps **the** **Pueblo** **people** **as** **being** **eminently** **valiant** **,**
邮票 这 普韦布洛 人们 作为 存在 非常 英勇 ,

在墨西哥和美国的统治下，普韦布洛人依然保持着自身的完整，这一事实彰显了普韦布洛人民的英勇无畏。

[self] - [rɪ'laɪənt][ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] .
self **-** **reliant** **and** **persevering** **.**
自己 - 依赖 和 坚持不懈 .

自立自强，坚持不懈。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['piːsəbl] ,
They **are** **peaceable** **,**
他们 是 和平的 ,

他们爱好和平，

[ɪn'dʌstriəs] [ænd; ənd]['hɑːspɪtəb(ə)l][ænd; ənd][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] ['gʌvənd] ['piːp(ə)l] [ɪn]
industrious **and** **hospitable** **and** **are** **said** **to** **be** **the** **best** **governed** **people** **in**
勤劳 和 好客 和 是 说 到 是 这 最好的 受统治 人们 在
[ðə; ði] [wɜːrld] .
the **world** **.**
这 世界 .

他们勤劳好客，据说是世界上治理最好的民族。

[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [æsə'teind] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [friː] [frʌm; frəm] ['evri] [groʊs] [vaɪs]
As **nearly** **as** **can** **be** **ascertained** **they** **are** **free** **from** **every** **gross** **vice**
作为 几乎 作为 能 是 已确定 他们 是 自由的 从 每一个 总的 副
[ænd; ənd] [kraɪm] [ænd; ənd]['mɪstər] . [siː] . [ef] . ['lʌmɪs] ,
and **crime** **and** **Mr** **.** **C** **.** **F** **.** **Lummis** **,**
和 犯罪 和 先生 . C . F . 卢米斯 ,

据目前所知，他们没有任何严重的恶习和罪行，CF Lummis 先生

[huː] [noʊz] [ðem; ðəm] [wel] ,
who **knows** **them** **well** **,**
WHO 知道 他们 出色地 ,

熟悉他们的人，

[bɪ'liːvz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kraɪmləs] ['piːp(ə)l] .
believes **them** **to** **be** **a** **crimeless** **people** **.**
相信 他们 到 是 一个 无罪 人们 .

认为他们是无犯罪分子。

[ðə; ði] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['prɪmətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ]['indiəns][ænd; ənd]
The **Moquis** **of** **Arizona** **are** **the** **most** **primitive** **of** **the** **Pueblo** **Indians** **and**
这 莫基斯 的 亚利桑那 是 这 最多 原始 的 这 普韦布洛 印度人 和
[ɑːr; ər] ['wɜːrði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] .
are **worthy** **representatives** **of** **their** **race** **.**
是 值得 代表 的 他们的 种族 .

亚利桑那州的莫基人是普韦布洛印第安人中最原始的部落，也是他们种族的杰出代表。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði]['æztekən] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ʃəu'ʃəuniən; ˌʃəufə'niːən]['fæməli][ænd; ənd] ['prɑːbəbli]

They	are	of	the	Aztecan	branch	of	the	Shoshonean	family	and	probably
他们	是	的	这	阿兹特克	分支	的	这	肖肖尼	家庭	和	大概

[ðə; ði] ['lɪniəl] [dɪ'sɛndənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] .

the	lineal	descendents	of	the	cliff	dwellers	.
这	线性	后代	的	这	悬崖	居民	.

他们是肖肖尼安家族的阿兹特克分支，可能是崖居者的直系后裔。

[ðer; ðər] [hoʊm] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['dezərt] [ɪn] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [ˌærɪ'zoʊnə] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd]

Their	home	is	on	the	Painted	Desert	in	northeastern	Arizona	where	they	have	lived
他们的	家	是	在	这	绘	沙漠	在	东北部	亚利桑那	在哪里	他们	有	居住地

[fɔːr; fər] ['meni] ['sentʃəriz] .

for	many	centuries	.
为了	许多	几个世纪	.

他们的家位于亚利桑那州东北部的彩绘沙漠，他们已经在那里生活了许多世纪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bærən] [ænd; ənd] ['desələt] [spɑːt][ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['laɪkənd] [tuː; tə]['heɪdiːz][wɪð; wɪθ]

It	is	a	barren	and	desolate	spot	and	has	been	likened	to	Hades	with
它	是	一个	荒芜	和	荒凉	点	和	有	到过	类似	到	哈迪斯	和

[ɪts][fairz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .

its	fires	extinguished	.
它是	火灾	熄灭	.

这是一个荒凉贫瘠的地方，有人将其比作熄灭了火焰的地狱。

[ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] ['ɪntrəstɪŋ] ['riːdʒən][ænd; ənd] ['fəːniʃiz] ['meni] [ət'rækʃnz]

Nevertheless	it	is	an	exceedingly	interesting	region	and	furnishes	many	attractions
尽管如此	它	是	一个	非常	有趣的	地区	和	提供	许多	景点

.

:
.

然而，这是一个非常有趣的地区，拥有许多景点。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɪz] ['haɪli] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd][ðə; ði] [fæntæzmə'gɔːrɪk] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɛərifaid]

The	landscape	is	highly	picturesque	and	the	phantasmagoric	effects	of	the	rarified
这	景观	是	高度	如画	和	这	奇幻的	效果	的	这	稀有

['ætməsfɪr] [ɑːr; ər] [bɪ'wɪtʃɪŋ] .

atmosphere	are	bewitching	.
气氛	是	迷人的	.

这里风景如画，稀薄空气带来的奇幻效果令人着迷。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['spænɪʃ] [deɪz] ['moʊ.ki][lænd][wʌz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [tʊ'sɑːjən]

In	the	early	Spanish	days	Moqui	land	was	designated	as	the	Province	of	Tusayan
在	这	早期的	西班牙语	天	莫基	土地	曾是	指定的	作为	这	省	的	图萨扬

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['mɪstəri] .

and	was	shrouded	in	mystery	.
和	曾是	被遮蔽的	在	神秘	.

在西班牙统治初期，莫基地区被划为图萨扬省，笼罩在神秘的面纱之下。

[ðə; ði]['sev(ə)n]['moʊ.ki] [taʊnz] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌn] [taɪm] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði]['sev(ə)n] ['sɪtiz] [ʌv; əv]

The	seven	Moqui	towns	were	at	one	time	regarded	as	the	seven	Cities	of
这	七	莫基	城镇	是	在	一	时间	认为	作为	这	七	城市	的

['siːboʊlə] ,

Cibola	,
西博拉	,

莫基的七个城镇一度被认为是西博拉的七座城市。

[bʌt; bət]['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['zuːni][ænd; ənd][nɑːt]['moʊ.ki][wʌz; wəz][ðə; ði] [truː] ['siːboʊlə] .

but	later	it	was	decided	that	Zuni	and	not	Moqui	was	the	true	Cibola	.
但	之后	它	曾是	决定	那	祖尼	和	不是	莫基	曾是	这	真的	西博拉	.

但后来人们认定，真正的西博拉是祖尼，而不是莫基。

[wen] [kɜ·oʊˈnɑːdoʊ] ,
When **Coronado** **,**
什么时候 科罗纳多 ,

科罗纳多

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˈtrepɪd] [ˈɑːrmi] ,
at **the** **head** **of** **his** **intrepid** **army** **,**
在 这 头 的 他的 强悍 军队 ,

他率领着英勇的军队，

[ˈmɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði][lænd][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
marched **through** **the** **land** **in** **the** **year** **1540** **,**
行军 通过 这 土地 在 这 年 - ,

1540年，他们进军这片土地。

[hiː; hi][prəʊˈkjʊəd] [ˈneɪtɪv] [gaɪdz] [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][ɪn] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
he **procured** **native** **guides** **to** **aid** **him** **in** **exploring** **the** **country** **,**
他 采购 本国的 指南 到 援助 他 在 探索 这 国家 ,

他雇佣了当地向导协助他探索这个国家。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ˈfæbjələs] [welθ] [wɪtʃ] [feɪld] [tuː; tə] [məˈtɪriəlaɪz] .
hoping **to** **find** **fabulous** **wealth** **which** **failed** **to** **materialize** **.**
希望 到 寻找 太棒了 财富 哪个 失败的 到 实现 .

曾希望获得巨额财富，但最终未能实现。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv][ˈdʒaiənts] [huːm] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [miːt] ,
He **heard** **of** **a** **race** **of** **giants** **whom** **he** **wished** **to** **meet** **,**
他 听到 的 一个 种族 的 巨人 谁 他 希望 到 见面 ,

他听说有一个巨人种族，他很想见见他们。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ] [ˈrɪvər] [wɪð; wɪθ] [bæŋks] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeɪ] "
but **instead** **of** **finding** **them** **discovered** **a** **river** **with** **banks** **so** **high** **that** **they** **"**
但 反而 的 寻找 他们 发现 一个 河 和 银行 所以 高的 那 他们 "
[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [liːgz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] .
seemed **to** **be** **raised** **three** **or** **four** **leagues** **into** **the** **air** **.**
似乎 到 是 提高 三 或者 四 联赛 进入 这 空气 .

但是，他们并没有找到它们，而是发现了一条河，河岸非常高，以至于“河岸似乎被抬升到空中三四里格”。

" [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] [ˈrɪvər] [wɪð; wɪθ][ɪts][dʒaɪˈgæntɪk][ˈkænən] [wɔːlz]
" **What** **he** **saw** **was** **the** **Colorado** **River** **with** **its** **gigantic** **canon** **walls**
" 什么 他 锯 曾是 这 科罗拉多州 河 和 它是 巨大 正典 墙壁
[ænd; ənd] [welθ] [ʌv; əv] [ˌɑːrkɪˈtektʃərəl] [ˈgrændʒər] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] .
and **wealth** **of** **architectural** **grandeur** **and** **beauty** **.**
和 财富 的 建筑 宏伟 和 美丽 .

“他看到的是科罗拉多河，以及它巨大的炮台和丰富的建筑宏伟与美丽。

[ðə; ði] [bɪˈwɪldərɪŋ] [saɪt] [ˈnætʃ(ə)rəli] [əˈstɑːnɪʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ˈevri] [bɪˈhoʊldər] .
The **bewildering** **sight** **naturally** **astonished** **him** **as** **it** **does** **every** **beholder** **.**
这 扑朔迷离 视线 自然 惊讶 他 作为 它 做 每一个 旁观者 .

眼前这令人眼花缭乱的景象，自然让他和所有目睹者一样感到震惊。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪʃər] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈoʊvər][ə; eɪ][maɪl] [diːp] !
Think **of** **a** **fissure** **in** **the** **earth** **over** **a** **mile** **deep** **!**
思考 的 一个 裂缝 在 这 地球 超过 一个 英里 深的 !

想象一下，地上有一条超过一英里深的裂缝！

[bʌt; bət][ðə; ði][grænd][ˈkænən][ʌv; əv][ˌærɪˈzoʊnə][ɪz] [mɔːr] [ðæt][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈfɪʃər] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
But **the** **Grand** **Canon** **of** **Arizona** **is** **more** **that** **a** **simple** **fissure** **in** **the** **earth** **.**
但 这 盛大 佳能 的 亚利桑那 是 更多的 那 一个 简单的 裂缝 在 这 地球 .

但亚利桑那州的大峡谷不仅仅是地球上的一条简单裂缝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['meni] ['kænənz] [wɪtʃ] [fɔːrm][ə; eɪ] ['siːmɪŋli] ['endləs] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv]

It	is	composed	of	many	canons	which	form	a	seemingly	endless	labyrinth	of
它	是	由	的	许多	教规	哪个	形式	一个	似乎	无尽的	迷宫	的

['waɪndɪŋ] [aɪlz] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] ['ævəˌnjʊs] - - [fɪt] [ˌprɔmə'neɪdz] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɔdz] .

winding	aisles	and	majestic	avenues	-	-	fit	promenades	for	the	Gods	.
绕线	过道	和	雄伟	途径	-	-	合身	长廊	为了	这	神	.

它由许多教堂组成，形成一个看似无穷无尽的迷宫，蜿蜒曲折的走廊和雄伟的大道——是众神漫步的理想场所。

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [sə'praiziz] [ænd; ənd] ,

The	land	of	the	Moquinos	is	full	of	surprises	and	,
这	土地	的	这	-	是	满的	的	惊喜	和	,

莫基诺斯人的土地充满了惊喜，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl][æz; əz] ['stɑːrtlɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][grænd]['kænən] ,

although	they	are	not	all	as	startling	as	the	Grand	Canon	,
虽然	他们	是	不是	全部	作为	令人震惊	作为	这	盛大	佳能	,

虽然它们并非都像大炮那样令人惊叹，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli] ['straɪkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌærɪ'zoʊnə][ə; eɪ] ['wʌndərlænd] [ðæt] [ɪz] ['sekənd] [tuː; tə]

they	are	sufficiently	striking	to	make	Arizona	a	wonderland	that	is	second	to
他们	是	足够	引人注目	到	制作	亚利桑那	一个	仙境	那	是	第二	到

[nʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] .

none	on	the	continent	.
没有任何	在	这	大陆	.

它们美得令人惊叹，使亚利桑那州成为北美大陆上首屈一指的仙境。

[ðə; ði] [lɪv; laɪv][ɪn]['sev(ə)n] [taʊnz] [ɔːr]['pweɪbloʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ə'pɑːn] [θriː] ['rɑːki] ['meɪsə]

The	Moquis	live	in	seven	towns	or	pueblos	which	are	built	upon	three	rocky	mesas
这	莫基斯	居住	在	七	城镇	或者	普韦布洛人	哪个	是	建造	之上	三	岩石	台地

[ðæt] [ɑːr; ər] ['meni] [maɪlz] [ə'pɑːrt] .

that	are	many	miles	apart	.
那	是	许多	英里	除	.

莫基人居住在七个城镇或村落里，这些城镇或村落建在相距数英里的三个岩石台地上。

[ðə; ði] ['meɪsə] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l][ænd; ənd][frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə]

The	mesas	are	about	seven	thousand	feet	above	sea	level	and	from	six	to
这	台地	是	关于	七	千	脚	多于	海	等级	和	从	六	到

[eɪt] ['hʌndrəd] [fiːt] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [pleɪn] .

eight	hundred	feet	higher	than	the	surrounding	plain	.
八	百	脚	更高	比	这	周围	清楚的	.

这些台地海拔约七千英尺，比周围的平原高出六百到八百英尺。

[ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ɔːr] ['iːstərn] ['meɪsə][ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ðə; ði] [θriː] [taʊnz] [ʌv; əv][tiː] - ['wɑː] ,

Upon	the	first	or	eastern	mesa	are	located	the	three	towns	of	Te	-	wa	,
之上	这	第一的	或者	东	台面	是	位于	这	三	城镇	的	特	-	哇	,

在第一座或东部台地上坐落着特瓦三座城镇，

[ˌes 'aɪ] - [tʃɑːm] - ['oʊˌvaɪ][ænd; ənd] ['wɔl] - [paɪ] .

Si	-	chom	-	ovi	and	Wal	-	pi	.
硅	-	chom	-	奥维	和	沃尔	-	π	.

Si-chom-ovi 和 Wal-pi。

['teiwə][ɪz][ðə; ði] [njuɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [taʊnz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] - ['ælaɪz] [huː]

Tewa	is	the	newest	of	the	three	towns	and	was	built	by	the	Tehuan	allies	who
特瓦	是	这	最新	的	这	三	城镇	和	曾是	建造	经过	这	-	盟国	WHO

[keɪm] [æz; əz] ['refjʊdʒiːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ['æftər][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'beljən] [ʌv; əv] - .

came	as	refugees	from	the	Rio	Grande	after	the	great	rebellion	of	1680	.
来了	作为	难民	从	这	里约热内卢	格兰德	后	这	伟大的	叛乱	的	-	.

特瓦是这三个城镇中最新的一个，由特瓦的盟友建造，他们是 1680 年大叛乱后从格兰德河来的难民。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['græntɪd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪld] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt][baɪ] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði]

They	were	granted	permission	to	build	on	the	spot	by	agreeing	to	defend	the
他们	是	的确	允许	到	建造	在	这	点	经过	同意	到	保卫	这

[gæp] ,

Gap	,
差距	,

他们同意守卫山口，从而获得了在原址建造房屋的许可。

[wer] [ðə; ði] [treɪl] [liːvz] [ðə; ði]['meɪsə] ,

where	the	trail	leaves	the	mesa	,
在哪里	这	踪迹	树叶	这	台面	,

小径离开台地的地方

[ə'genst] [ɔːl] [ɪn'truːdəz] .

against	all	intruders	.
反对	全部	入侵者	.

抵御一切入侵者。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [ɔːr] ['mɪd(ə)l] ['meɪsə][ɑːr; ər][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv][miː] - [ʃɑːŋ] - ['noʊvi, 'noʊvaɪ] ,

Upon	the	second	or	middle	mesa	are	the	towns	of	Mi	-	shong	-	novi	,
之上	这	第二	或者	中间	台面	是	这	城镇	的	米	-	尚	-	诺维	,

在第二座或中间的台地上坐落着米雄诺维镇，

['ʃiː] - ['pɔːli] - ['oʊˌvaɪ][ænd; ənd] [ʃɑːŋ] - [oʊ] - ['pævi] ;

Shi	-	pauli	-	ovi	and	Shong	-	o	-	pavi	;
史	-	保利	-	奥维	和	尚	-	o	-	帕维	;

Shi-pauli-ovi 和 Shong-o-pavi;

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd]['meɪsə][ɪz] - - [raɪ] - [baɪ] ,

and	on	the	third	mesa	is	0	-	rai	-	bi	,
和	在	这	第三	台面	是	-	-	赖	-	双	,

第三座台地是 0-rai-bi，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊ.ki] ['vɪlɪdʒəz] ,

which	is	the	largest	of	the	Moqui	villages	,
哪个	是	这	最大	的	这	莫基	村庄	,

这是莫基族村庄中最大的一个，

[ænd; ənd]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [sɪks][ɪn][saɪz][ænd; ənd][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

and	equal	to	the	other	six	in	size	and	population	.
和	平等的	到	这	其他	六	在	尺寸	和	人口	.

与其他六个州在面积和人口方面都相同。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['moʊ.ki] [taʊnz] ['nʌmbərz] [ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [soʊlz] .

The	entire	population	of	the	seven	Moqui	towns	numbers	about	two	thousand	souls	.
这	全部的	人口	的	这	七	莫基	城镇	数字	关于	二	千	灵魂	.

莫基七个城镇的总人口约有两千人。

[ɪn] - [eɪ'speɪjoʊ] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbərd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ,

In	1583	Espejo	estimated	that	the	Moquis	numbered	fifty	thousand	,
在	-	埃斯佩霍	估计的	那	这	莫基斯	编号	五十	千	,

1583年，埃斯佩霍估计莫基人的人数为五万人。

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

['daʊtləs] ,

doubtless	,
毫无疑问	,

毫无疑问，

[wʌz; wəz][æn; ən]['oʊvər]['estɪmət; 'estɪmeɪt] ,

was	an	over	estimate	,
曾是	一个	超过	估计	,

估计过高了。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv][ɪg,zædʒə'reɪʃ(ə)n] .

as	he	has	been	accused	of	exaggeration	.
作为	他	有	到过	被告	的	夸张	.

他被指控夸大其词。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[sɪns] [ðer; ðər] [dɪ'skʌvəri] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [hæv; həv] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['stedəli] [kən'tɪnjuː]

since	their	discovery	their	numbers	have	greatly	diminished	and	steadily	continue
自从	他们的	发现	他们的	数字	有	非常	减少	和	稳步	继续

[tuː; tə] [dɪ'kriːs] ,

to	decrease	,
到	减少	,

自被发现以来，它们的数量已大幅减少，并且仍在持续下降。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [feɪt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] [laɪk] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]

as	if	it	were	also	to	be	their	fate	to	become	extinct	like	the	ancient
作为	如果	它	是	还	到	是	他们的	命运	到	变得	灭绝	喜欢	这	古老的

[klɪf] ['dwelə[…]

cliff	dwellers	.
悬崖	居民	.

仿佛他们的命运也注定要像古代的崖居居民一样灭绝。

[ðə; ði]['moʊ.ki]['pweɪbloʊz][ɑːr; ər] [wel] [prə'tektɪd] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['bæriərz] [ə'pɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ɪk'sept] [tɔːrdz]

The	Moqui	Pueblos	are	well	protected	by	natural	barriers	upon	all	sides	except	towards
这	莫基	普韦布洛斯	是	出色地	受保护	经过	自然的	障碍	之上	全部	侧面	除了	向

[ðə; ði] [saʊθ] .

the	south	.
这	南	.

莫基普韦布洛人除了南面以外，四面都有天然屏障保护。

[pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [haɪ] ['meɪsə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [seɪf] [frʌm; frəm] ['evri] [ə'tæk] [ʌv; əv]

Perched	upon	their	high	mesas	the	people	have	been	safe	from	every	attack	of
栖息	之上	他们的	高的	台地	这	人们	有	到过	安全的	从	每一个	攻击	的

[æn; ən] ['enəmi] ,

an	enemy	,
一个	敌人	,

他们居住在高高的台地上，免受敌人的攻击。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [fiːldz] [ænd; ənd] ['flɑːks] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] [wɜːr; wər] [dɪ'fensləs] .

but	their	fields	and	flocks	in	the	valley	below	were	defenseless	.
但	他们的	字段	和	羊群	在	这	谷	以下	是	毫无防备	.

但是山谷下方的田地和牲畜却毫无防备。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['meɪsə] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] [ə'sendɪŋ] [stiːp] [ænd; ənd]

The	top	of	the	several	mesas	can	only	be	reached	by	ascending	steep	and
这	顶部	的	这	一些	台地	能	仅有的	是	达到	经过	上升	陡	和

['dɪfɪkəlt] [treɪlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [klaɪm] [bʌt; bət] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'fend] .

difficult	trails	which	are	hard	to	climb	but	easy	to	defend	.
难的	小径	哪个	是	难的	到	爬	但	简单的	到	保卫	.

只能通过攀登陡峭崎岖的小路才能到达几座台地的顶部，这些小路攀登起来很困难，但防守起来却很容易。

[ðə; ði] [pæðz] [ɑːn][ðə; ði] ['meɪsə] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði][hɑːrd] [rɑːk] ,

The	paths	on	the	mesas	have	been	cut	deep	into	the	hard	rock	,
这	路径	在	这	台地	有	到过	切	深的	进入	这	难的	岩石	,

台地上的道路都是在坚硬的岩石中开凿出来的。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][wɔːrn][baɪ][ðə; ði][sɔːft] [tred] [ʌv; əv] ['mɒkəsɪn] [fiːt] ['dʊrɪŋ] ['sentʃəriz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] ,

which	were	worn	by	the	soft	tread	of	moccasined	feet	during	centuries	of	travel	,
哪个	是	磨损	经过	这	柔软的	踏	的	莫卡辛	脚	期间	几个世纪	的	旅行	,

几个世纪以来，穿着鹿皮鞋的双脚在旅途中柔软的鞋底磨损了它们。

['nʌmbərɪŋ] ,

numbering	,
编号	,

编号，

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许，

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ðæt] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] .

several	times	the	four	hundred	years	that	are	known	to	history	.
一些	时代	这	四	百	年	那	是	已知	到	历史	.

是历史上已知的四百年的数倍。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd]['mɔːrtər] ,

The	houses	are	built	of	stone	and	mortar	,
这	房屋	是	建造	的	石头	和	砂浆	,

这些房子是用石头和砂浆建造的。

[ænd; ənd][raɪz][ɪn] ['terəsɪz] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][faɪv] ['stɔːriz] [haɪ] ,

and	rise	in	terraces	from	one	to	five	stories	high	,
和	上升	在	露台	从	一	到	五	故事	高的	,

呈阶梯状向上延伸，高度从一层到五层不等。

[bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [striːt] [ɔːr] [kɔːrt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɪr] [wɔːl] .

back	from	a	street	or	court	to	a	sheer	wall	.
后退	从	一个	街道	或者	法庭	到	一个	透明	墙	.

从街道或庭院向后望去，就是一面陡峭的墙壁。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [riː'mɔdld] [ænd; ənd] ['nuːli] [bɪlt] ['haʊzɪz] [hæv; həv]['mɑːdərn] [dɔːz] [ænd; ənd]

Some	of	the	remodeled	and	newly	built	houses	have	modern	doors	and
一些	的	这	改建	和	新	建造	房屋	有	现代的	门	和

['wɪndoʊz] .

windows	.
视窗	.

一些翻新和新建的房屋都安装了现代化的门窗。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [riːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ] ['lædərz] [ænd; ənd] [stoʊn] ['sterweɪ]

The	upper	stories	are	reached	from	the	outside	by	ladders	and	stone	stairways
这	上	故事	是	达到	从	这	外部	经过	梯子	和	石头	楼梯

[bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːlz] .

built	into	the	walls	.
建造	进入	这	墙壁	.

从外面可以通过墙上建造的梯子和石阶到达楼上的楼层。

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] ['smuːðli] ['plæstərd] [ænd; ənd] ['hwaɪtˌwɔʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər]

The	rooms	are	smoothly	plastered	and	whitewashed	and	the	houses	are
这	房间	是	顺利	粉刷过的	和	粉刷过的	和	这	房屋	是

[kept] ['taɪdi][ænd; ənd] [kliːn] ,

kept	tidy	and	clean	,
保留	整齐的	和	干净的	,

房间墙面抹灰平整，粉刷成白色，房屋保持整洁干净。

[bʌt; bət][ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər]['dɜːrti][ænd; ənd] [ʌn'sænəteri] .

but	the	streets	are	dirty	and	unsanitary	.
但	这	街道	是	肮脏的	和	不卫生的	.

但是街道肮脏不堪，卫生状况堪忧。

[ɪn] [ðiːz] [skaɪ] ['sɪtiz] [ðə; ði] [lɪv; laɪv][ə; eɪ][rɪ'taɪərd][laɪf] [ðæt] [ɪz] [wel] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər]['kwaɪət]

In	these	sky	cities	the	Moquis	live	a	retired	life	that	is	well	suited	to	their	quiet
在	这些	天空	城市	这	莫基斯	居住	一个	退休	生活	那	是	出色地	适合	到	他们的	安静的

[dɪspə'zɪʃnz] ,

dispositions	,
性情	,

在这些空中城市里，莫基人过着退休生活，这很适合他们安静的性格。

[lʌv] [ʌv; əv] [hoʊm] [laɪf] [ænd; ənd] ['taɪərləs] ['ɪndəstri] .

love	of	home	life	and	tireless	industry	.
爱	的	家	生活	和	不知疲倦	行业	.

热爱家庭生活，勤奋努力。

[ðə; ði] [men] [ɑːr; ər][kaɪnd] ,

The	men	are	kind	,
这	男人	是	种类	,

他们都很友善。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'biːdiənt] .

the	women	virtuous	and	the	children	obedient	.
这	女性	有德行的	和	这	孩子们	听话	.

妇女贤良，子女顺从。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [wel] [bɪ'heɪvd] .

the	children	are	unusually	well	behaved	.
这	孩子们	是	异常地	出色地	表现	.

孩子们表现得异常乖巧。

[ðeɪ] ['seldəm] ['kwɑːrəl] [ɔːr][kraɪ] ,

They	seldom	quarrel	or	cry	,
他们	很少	争吵	或者	哭	,

他们很少争吵或哭泣，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [spɔɪld] [tʃaɪld] ['kænɑːt] [biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	a	spoiled	child	cannot	be	found	among	them	.
和	一个	被宠坏了	孩子	不能	是	成立	之中	他们	.

他们当中找不到一个被宠坏的孩子。

[ðə; ði] [lʌv] [piːs] ,

The	Moquis	love	peace	,
这	莫基斯	爱	和平	,

莫基人热爱和平，

[ænd; ənd] ['nevər] [faɪt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

and	never	fight	among	themselves	.
和	绝不	斗争	之中	他们自己	.

他们之间从不发生争斗。

[ɪf] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [ə'kɜːrz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][oʊld][men] ,

If	a	dispute	occurs	it	is	submitted	to	a	peace	council	of	old	men	,
如果	一个	争议	发生	它	是	提交	到	一个	和平	理事会	的	老的	男人	,

如果发生纠纷，则提交给由老年人组成的和平委员会处理。

[huːz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz]['faɪn(ə)l][ænd; ənd] [əu'beid] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɜːrmər] .

whose	decision	is	final	and	obeyed	without	a	murmur	.
谁	决定	是	最终的	和	服从	没有	一个	低语	.

他的决定是最终决定，所有人都毫无异议地服从。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃaɪ] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] ,

They	are	shy	and	suspicious	of	strangers	,
他们	是	害羞的	和	可疑的	的	陌生人	,

他们性格腼腆，对陌生人充满戒心。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə'drest] [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk][wɜːrd] - ,

but	if	addressed	by	the	magic	word	lolomi	,
但	如果	已解决	经过	这	魔法	单词	-	,

但如果用神奇的词语“lolomi”来称呼它，

[ðer; ðər] [rɪ'zɜːrv] [ɪz] ['ɪnstəntli] [gɔːn] .

their	reserve	is	instantly	gone	.
他们的	预订	是	即刻	已消失	.

他们的储备瞬间耗尽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊpən] ['sesəmi] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ænd; ənd] ['hoʊmz] ,

It	is	the	open	sesame	to	their	hearts	and	homes	,
它	是	这	打开	芝麻	到	他们的	心	和	房屋	,

这是打开他们心扉和家门的芝麻。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [kən'teɪnz] ['nʌθɪŋ] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['welkəm]

and	after	that	the	house	contains	nothing	too	good	to	bestow	upon	the	welcome
和	后	那	这	房子	包含	没有什么	也	好的	到	赐给	之上	这	欢迎

[gest] .

guest	.
客人	.

之后，这所房子里就没有什么值得款待的贵重物品了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [truː] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

They	are	true	children	of	nature	,
他们	是	真的	孩子们	的	自然	,

他们是大自然的真正儿女。

[ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [jet] [bɪ'kʌm] [kə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv] [waɪt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

and	have	not	yet	become	corrupted	by	the	vices	of	white	civilization	.
和	有	不是	然而	变得	腐败的	经过	这	恶习	的	白色的	文明	.

尚未被西方文明的恶习所腐蚀。

[ðə; ði] [wɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [duː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [men] [smoʊk] [tə'bækoʊ] .

The	worst	thing	they	do	is	that	the	men	smoke	tobacco	.
这	最差	事物	他们	做	是	那	这	男人	抽烟	烟草	.

他们做的最糟糕的事就是男人们抽烟。

[ðer; ðər] ['ɪndəstriz] [ɑːr; ər] [fjuː] ,

Their	industries	are	few	,
他们的	行业	是	很少	,

他们的产业种类不多，

[bʌt; bət] [ə'fɔːrd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɪnkʌm] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mɑːdɪst] [niːdz] .

but	afford	sufficient	income	to	provide	for	their	modest	needs	.
但	买得起	充足的	收入	到	提供	为了	他们的	谦虚的	需求	.

但他们拥有足够的收入来满足他们适度的需求。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][praɪ'merəli] ['tɪlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,

They	are	primarily	tillers	of	the	soil	,
他们	是	主要	耕耘机	的	这	土壤	,

它们主要是耕耘土壤的植物，

[ænd; ənd][æz; əz] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪsts] [sək'si:d] ['ʌndər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðæt] [wʊd] ['hoʊlli] ['bæf(ə)l][ænd; ənd]

and	as	agriculturists	succeed	under	circumstances	that	would	wholly	baffle	and
和	作为	农业学家	成功	在下面	情况	那	会	完全	挡板	和

[dɪs'kɜ:rɪdʒ] [æn; ən] ['i:stərn] ['fɑ:rmər] .

discourage	an	eastern	farmer	.
阻碍	一个	东	农民	.

而作为农业从业者，他们在一些会让东方农民完全困惑和气馁的情况下取得了成功。

['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [frʌm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋtən] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði]

Several	years	ago	a	man	was	sent	out	from	Washington	to	teach	the	Moquis
一些	年	前	一个	男人	曾是	发送	出去	从	华盛顿	到	教	这	莫基斯

['ægrɪkʌltʃər] ,

agriculture	,
农业	,

几年前，华盛顿派了一名男子去教莫基人耕作。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [jɪr] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [hæd; həd][tu:; tə] [bai] [kɔ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði]

but	before	a	year	had	passed	the	teacher	had	to	buy	corn	from	the
但	前	一个	年	有	通过了	这	老师	有	到	买	玉米	从	这

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

但不到一年，这位老师就不得不从印第安人那里购买玉米。

[ðeɪ] [meɪk] ['bæskəts][ænd; ənd] ['pɑ:təri] ,

They	make	baskets	and	pottery	,
他们	制作	篮子	和	陶器	,

他们制作篮子和陶器，

[wi:v] [klɔ:θ] [ænd; ənd] [dres] [skɪnz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [ju:z][ænd; ənd][tu:; tə]['bɑ:rtər][ɪn] [treɪd] [wɪð; wɪθ]

weave	cloth	and	dress	skins	for	their	own	use	and	to	barter	in	trade	with
编织	布	和	裙子	皮肤	为了	他们的	自己的	使用	和	到	物物交换	在	贸易	和

[ðer; ðər] ['nebəz] .

their	neighbors	.
他们的	邻居	.

他们织布、缝制兽皮，供自己使用，也用于与邻居进行物物交换。

[ðeɪ] [laɪk] ['sɪlvər] [ænd; ənd][hæv; həv] [skɪld] ['wɜkmən] [hu:] [meɪk] [ðə; ði] [waɪt] ['met(ə)l]['ɪntu:] [bi:dz]

They	like	silver	and	have	skilled	workmen	who	make	the	white	metal	into	beads
他们	喜欢	银	和	有	熟练	工人	WHO	制作	这	白色的	金属	进入	珠子

[ænd; ənd] ['bʌtnz] [ænd; ənd] ['veriəs] ['trɪŋkɪts] [fɔ:r; fər]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'dɔ:rnmənt] .

and	buttons	and	various	trinkets	for	personal	adornment	.
和	按钮	和	各种各样的	小饰品	为了	个人的	装饰	.

他们喜欢银，并且拥有技术娴熟的工匠，可以将这种白色金属制成珠子、纽扣和各种用于个人装饰的小饰品。

[ðeɪ] [ker] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][goʊld] ,

They	care	nothing	for	gold	,
他们	关心	没有什么	为了	金子	,

他们对黄金毫不在意。

[ænd; ənd] ['sɪlvər] [ɪz][ðer; ðər]['oʊnli] ['mʌni] .

and	silver	is	their	only	money	.
和	银	是	他们的	仅有的	钱	.

白银是他们唯一的货币。

[ˌtʃɑ:ltʃɪ'wi:təl] [ɪz][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [dʒem][ænd; ənd][tu:; tə] [oʊn] [ə; eɪ] ['tɜ:rkwɔɪz] [stoʊn] [ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz]

Chalchihuitl	is	their	favorite	gem	and	to	own	a	turquoise	stone	is	regarded	as
查尔奇维特尔	是	他们的	最喜欢的	宝石	和	到	自己的	一个	绿松石	石头	是	认为	作为

[æn; ən]['oʊmən][ʌv; əv] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [tu:; tə][ðə; ði] ['hæpi] [pə'zesər] .

an	omen	of	good	fortune	to	the	happy	possessor	.
一个	预兆	的	好的	财富	到	这	快乐的	拥有者	.

查尔奇维特尔是他们最喜欢的宝石，拥有一颗绿松石被认为是给拥有者带来好运的预兆。

[dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [gɑːt][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [lʌvd] [goʊld][ænd; ənd] [pə'zest]

Just	how	the	Spaniards	got	the	notion	that	the	Moquis	loved	gold	and	possessed
只是	如何	这	西班牙人	得到	这	概念	那	这	莫基斯	喜爱	金子	和	拥有

[væst] ['stɔrz] [ʌv; əv] [ðæt] ['preʃəs] ['met(ə)l][ɪz][nɑːt] [ə'pærənt] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,

vast	stores	of	that	precious	metal	is	not	apparent	unless	it	be	,
广阔的	商店	的	那	宝贵的	金属	是	不是	明显	除非	它	是	,

西班牙人究竟是如何得出莫基人喜爱黄金并拥有大量黄金储备的结论的，这一点并不清楚，除非另有原因。

[æz; əz] [ˌbændə'lɪə] [sə'dʒests; səg'dʒests] ,

as	Bandelier	suggests	,
作为	班德利尔	建议	,

正如班德利尔所建议的那样，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [mɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [el] [də'rɑːdoʊ] ,

that	it	originated	in	the	myth	of	the	El	Dorado	,
那	它	起源于	在	这	神话	的	这	埃尔	多拉多	,

它起源于黄金国的传说，

[ɔːr] ['gɪldɪd] [mæn] . [[naɪn]]

or	Gilded	Man	.	[	9	]
或者	镀金	男人	.	[	9	]

或镀金人。[9]

[ðə; ði] ['stɔːri] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [leɪk] - [ɪn][ˌboʊgə'tɑː] ,

The	story	started	at	Lake	Guatanita	in	Bogota	,
这	故事	开始	在	湖	-	在	波哥大	,

故事始于波哥大的瓜塔尼塔湖。

[ænd; ənd] ['trævld] [nɔːrθ] [tuː; tə] [kwiːvɛrə] ,

and	traveled	north	to	Quivera	,
和	旅行	北	到	奎维拉	,

然后向北前往基韦拉，

[bʌt; bət][ðə; ði] [welθ] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [sɔːt] [ðeɪ] ['nevər] [faʊnd] .

but	the	wealth	that	the	Spaniards	sought	they	never	found	.
但	这	财富	那	这	西班牙人	寻求	他们	绝不	成立	.

但西班牙人所追求的财富，他们最终却一无所获。

[ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [led][ðem; ðəm]['oʊvər] [dɪ'zɜːrts] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [fuːd] [ænd; ənd]['oʊnli]

Their	journey	led	them	over	deserts	that	gave	them	but	little	food	and	only
他们的	旅行	引领	他们	超过	沙漠	那	给予	他们	但	小的	食物	和	仅有的

[ə; eɪ] ['miːgər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

a	meager	supply	of	water	,
一个	微薄	供应	的	水	,

他们的旅程带他们穿越了沙漠，那里食物匮乏，水源也十分有限。

[ænd; ənd] ['endɪd] [ɪn][dɪ'zæstər] .

and	ended	in	disaster	.
和	结束	在	灾难	.

结果以灾难告终。

[[naɪn]] [ðə; ði] ['gɪldɪd] [mæn] ,

[	9	]	The	Gilded	Man	,
[	9	]	这	镀金	男人	,

[9]镀金之人，

[baɪ][ə; eɪ] . [ef] . [ˌbændə'lɪə] , - .

by	A	.	F	.	Bandelier	,	1893	.
经过	一个	.	F	.	班德利尔	,	-	.

作者：AF Bandelier，1893 年。

[ðə; ði] ['meɪsə] [ɑːr; ər] [ɔːl] [rɑːk] [ænd; ənd] ['ʌtərli] ['bærən] ,

The	mesas	are	all	rock	and	utterly	barren	,
这	台地	是	全部	岩石	和	完全地	荒芜	,

这些台地全是岩石，寸草不生。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sə'plaɪz] [ɑːr; ər][ɔːl] [brɔːt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['oʊvər] ['dɪfɪkəlt] [treɪlz] .

and	their	supplies	are	all	brought	from	a	distance	over	difficult	trails	.
和	他们的	补给品	是	全部	带来	从	一个	距离	超过	难的	小径	.

他们的物资都是从很远的地方，沿着崎岖的小路运送过来的。

[ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['kærid] [ɪn] ['ɑːlə] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] [sprɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	water	is	carried	in	ollas	by	the	women	from	springs	at	the	foot	of	the
这	水	是	携带	在	奥拉斯	经过	这	女性	从	弹簧	在	这	脚	的	这

['meɪsə] ;

mesa	;
台面	;

妇女们用陶罐从台地脚下的泉水中提水；

[wʊd] [ɪz] [pækt] [ɑːn]['bʌrəuz][frʌm; frəm]['dɪstənt] ['fɔrists] ;

wood	is	packed	on	burros	from	distant	forests	;
木头	是	包装	在	驴	从	遥远	森林	;

木材由驴子从遥远的森林驮运而来；

[ænd; ənd][kɔːrn] ,

and	corn	,
和	玉米	,

还有玉米，

['mɛlənz] [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] [ɑːr; ər] [brɔːt] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði] [men] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm]

melons	and	peaches	are	brought	home	by	the	men	when	they	return	from
甜瓜	和	桃子	是	带来	家	经过	这	男人	什么时候	他们	返回	从

[ðer; ðər][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .

their	work	in	the	fields	.
他们的	工作	在	这	字段	.

男人们从田里干完活回来时，会带回甜瓜和桃子。

[ə; eɪ] [les] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ['piːp(ə)l] ,

A	less	active	and	industrious	people	,
一个	较少的	积极的	和	勤劳	人们	,

一个不那么积极勤奋的民族，

['ʌndər] ['sɪmələr] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

under	similar	circumstances	,
在下面	相似的	情况	,

在类似情况下，

[wʊd] [suːn] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] ,

would	soon	starve	to	death	,
会	很快	饿死	到	死亡	,

很快就会饿死，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɑːr; ər][self] - [sə'pɔːrtɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv]['nevər] [æskt] [nɔːr] [rɪ'siːvd] ['eni]

but	the	Moquis	are	self	-	supporting	and	have	never	asked	nor	received	any
但	这	莫基斯	是	自己	-	支持	和	有	绝不	问	也不	已收到	任何

[help][frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l][sæm] .

help	from	Uncle	Sam	.
帮助	从	叔叔	山姆	.

但莫基人自给自足，从未向山姆大叔寻求或接受过任何帮助。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk]['kraɪər] [prə'kleimz] [ɪn] [sten'tɔːriən] [toʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

In	the	early	morning	the	public	crier	proclaims	in	stentorian	tones	from	the
在	这	早期的	早晨	这	民众	哭泣者	宣称	在	洪亮的	音调	从	这

['haustɔp] [ðə; ði]['proʊgræm][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ,

housetop	the	program	for	the	day	,
屋顶	这	程序	为了	这	天	,

清晨，广播员会站在屋顶上，用洪亮的声音宣告当天的活动安排。

[wɪtʃ] [sendz] ['evriwʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['deɪli] [tæsk] .

which	sends	everyone	to	his	daily	task	.
哪个	发送	每个人	到	他的	日常的	任务	.

这让每个人都开始执行日常任务。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'njʊrd] [tuː; tə]['leɪbər][ænd; ənd][duː][nɑːt] [kaʊnt] [wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ] ['hɑːrdʃɪp] .

They	are	inured	to	labor	and	do	not	count	work	as	a	hardship	.
他们	是	受伤	到	劳动	和	做	不是	数数	工作	作为	一个	困境	.

他们早已习惯劳动，并不把工作视为一种艰辛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ] [ɪn'ses(ə)nt] [tɔɪl] [ðæt] [ðeɪ] [sək'siːd] [æt; ət][ɔːl][ɪn] ['ɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	is	only	by	incessant	toil	that	they	succeed	at	all	in	earning	a	living	with	the
它	是	仅有的	经过	不停歇	辛劳	那	他们	成功	在	全部	在	收入	一个	活的	和	这

['skænti] ['riːsɔːrsɪz] [æt; ət][ðer; ðər] [kə'mænd] ,

scanty	resources	at	their	command	,
稀少	资源	在	他们的	命令	,

他们只有通过不懈的辛勤劳动，才能勉强依靠手中有限的资源维持生计。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [sər'praɪz] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [sək'siːd] [soʊ] [wel] .

and	the	only	surprise	is	that	they	succeed	so	well	.
和	这	仅有的	惊喜	是	那	他们	成功	所以	出色地	.

唯一令人惊讶的是，他们竟然取得了如此巨大的成功。

[ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [æn; ən] ['aʊər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɔːr] [naɪt] [ðæt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][nɑːt]

There	is	scarcely	an	hour	during	the	day	or	night	that	men	and	women	are	not
那里	是	几乎	一个	小时	期间	这	天	或者	夜晚	那	男人	和	女性	是	不是

['iːðər] ['kʌmɪŋ] [ɔːr]['goʊɪŋ][ɑːn][sʌm; səm] ['erənd] [tuː; tə][prə'vɪʒ(ə)n][ðə; ði] [hoʊm] .

either	coming	or	going	on	some	errand	to	provision	the	home	.
任何一个	未来	或者	去	在	一些	差事	到	条款	这	家	.

白天或晚上，几乎每时每刻都有男男女女外出办事，为家里添置物资。

[ðə; ði] [men] ['træv(ə)l] ['meni] [maɪlz] ['evri] [deɪ] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði]

The	men	travel	many	miles	every	day	going	to	and	from	their	work	in	the
这	男人	旅行	许多	英里	每一个	天	去	到	和	从	他们的	工作	在	这

[fiːldz] .

fields	.
字段	.

这些男人们每天要走很多路才能到田里干活。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [oʊnz] [ə; eɪ]['bɜːroʊ][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [raɪdz] ,

If	a	man	owns	a	burro	he	sometimes	rides	,
如果	一个	男人	拥有	一个	驴子	他	有时	骑行	,

如果一个人拥有一头驴，他有时会骑它。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pri'fəːz] [tuː; tə] [wɔːk] .

but	usually	prefers	to	walk	.
但	通常	偏好	到	走	.

但他通常更喜欢步行。

[wʌt] [ðə; ði]['bɜːroʊ] [dʌz] [nɑːt] [pæk] ,

What	the	burro	does	not	pack	,
什么	这	驴子	做	不是	盒	,

驴子没驮的东西，

[ðə; ði][mæn] ['kæriz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

the	man	carries	on	his	back	.
这	男人	携带	在	他的	后退	.

男人背着他。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sɪŋz] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

He	often	sings	at	his	work	,
他	经常	唱歌	在	他的	工作	,

他经常在工作时唱歌。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [dʌz] [ɪn] ['eni] ['fɑːrmɪŋ] [kə'mjuːnəti] ,

just	as	the	white	man	does	in	any	farming	community	,
只是	作为	这	白色的	男人	做	在	任何	农业	社区	,

就像白人在任何农业社区所做的那样，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [saʊndz] [gʊd] .

and	his	song	sounds	good	.
和	他的	歌曲	声音	好的	.

他的歌很好听。

[ðə; ði]['bɜːroʊ][ɪz][ðə; ði] ['kɑːmən] ['kæriər] [ænd; ənd] ,

The	burro	is	the	common	carrier	and	,
这	驴子	是	这	常见的	载体	和	,

驴是常见的驮畜，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɜːrlɪŋ] ['kwɑːlətiz] ,

because	of	his	sterling	qualities	,
因为	的	他的	英镑	品质	,

因为他拥有卓越的品质，

[ɪz][ə; eɪ] [praɪm] ['feɪvərɪt] [ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['pweɪbloʊz] .

is	a	prime	favorite	in	all	of	the	pueblos	.
是	一个	主要的	最喜欢的	在	全部	的	这	普韦布洛人	.

在所有印第安村落中，它都是最受欢迎的。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [fɔːlts] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [kən'doʊnd] [ɪk'sept] [wʌn] ,

If	he	has	any	faults	they	are	all	condoned	except	one	,
如果	他	有	任何	故障	他们	是	全部	默许	除了	一	,

如果他有任何过错，除了一个以外，其他所有过错都可以被原谅。

[ðæt] [ʌv; əv] [θeft] .

that	of	theft	.
那	的	盗窃	.

盗窃罪。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [kɔːt] ['iːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][kɔːrn] [fiːld] [hiː; hi][ɪz] ['pʌnɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] [θiːf] [baɪ] ['hævɪŋ] [wʌn]

If	he	is	caught	eating	in	a	corn	field	he	is	punished	as	a	thief	by	having	one
如果	他	是	捕捉	吃	在	一个	玉米	场地	他	是	受到惩罚	作为	一个	贼	经过	拥有	一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] [kʌt] [ɔːf] ;

of	his	ears	cut	off	;
的	他的	耳朵	切	离开	;

如果被发现在玉米地里吃东西，就会被当作小偷惩罚，割掉一只耳朵；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ə'fens] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [hiː; hi]['luːzɪz][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [ɪr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

and	if	the	offense	is	repeated	he	loses	his	other	ear	in	the	same	manner	.
和	如果	这	罪行	是	重复	他	失败	他的	其他	耳朵	在	这	相同的	方式	.

如果再次犯下同样的罪行，他将以同样的方式失去另一只耳朵。

[ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv]['tɪləb(ə)l][lænd][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd][ɪz] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn] [smɔːl] ['pætʃɪz] ,

The	area	of	tillable	land	is	limited	and	is	found	only	in	small	patches	,
这	区域	的	可耕种	土地	是	有限的	和	是	成立	仅有的	在	小的	补丁	,

可耕地面积有限，而且零星分布。

[wɪtʃ] [kɔːz] [ðə; ðɪ]['fɑːrmz][tuː; tə][biː; bi] ['waɪdli] ['skætərd] .

which	cause	the	farms	to	be	widely	scattered	.
哪个	原因	这	农场	到	是	广泛	疏散	.

这就导致农场分布非常分散。

[ðə; ðɪ] [sɔɪl] [ɪz]['moʊstli][sænd] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [drɪfts] ['ɪntuː] [djʊn] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['kʌvər] [ænd; ənd]

The	soil	is	mostly	sand	which	the	wind	drifts	into	dunes	that	sometimes	cover	and
这	土壤	是	大多	沙	哪个	这	风	漂移	进入	沙丘	那	有时	覆盖	和

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ðɪ] ['groʊɪŋ] [krɑːps] .

destroy	the	growing	crops	.
破坏	这	生长	农作物	.

土壤主要由沙子组成，风会将沙子吹成沙丘，有时会掩埋并摧毁正在生长的庄稼。

[ðə; ðɪ] [piːtʃ] [triːz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['berɪd] [ɪn][sænd][ɔːr]['oʊnli][ðer; ðər][tɑːp] ['bræntʃɪz] [rɪ'meɪn] ['vɪzəb(ə)l] .

The	peach	trees	are	often	buried	in	sand	or	only	their	top	branches	remain	visible	.
这	桃	树木	是	经常	埋葬	在	沙	或者	仅有的	他们的	顶部	分支	保持	可见的	.

桃树常常被埋在沙子里，或者只露出顶部的枝干。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['rʌnɪŋ] [striːmz] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [reɪnz] [ɑːr; ər] [ɪn'friːkwənt] .

There	are	no	running	streams	of	water	and	rains	are	infrequent	.
那里	是	不	跑步	溪流	的	水	和	雨	是	不频繁	.

这里没有溪流，也很少下雨。

[kɔːrn] [ɪz] [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][krɑːp][ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] .

Corn	is	the	principal	crop	and	support	of	the	Moquis	.
玉米	是	这	主要的	庄稼	和	支持	的	这	莫基斯	.

玉米是莫基人的主要作物和生活来源。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [krɑːp][ðə; ðɪ] ['sɜːrplʌs] [ɪz] [stɔːrd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kept] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fjuːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ][krɑːp][feɪl] .

If	there	is	a	good	crop	the	surplus	is	stored	away	and	kept	to	be	used	in	the	future	should	a	crop	fail	.
如果	那里	是	一个	好的	庄稼	这	剩余	是	存储	离开	和	保留	到	是	用过的	在	这	未来	应该	一个	庄稼	失败	.

如果收成好，多余的粮食就会储存起来，以备将来歉收时使用。

[ðə; ðɪ][kɔːrn][ɪz][pla:ntid][ɪn] [ɪ'regjələr] [hɪlz] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊ] .

The	corn	is	planted	in	irregular	hills	and	cultivated	with	a	hoe	.
这	玉米	是	已种植	在	不规律的	丘陵	和	栽培	和	一个	锄	.

玉米种在不规则的小土堆上，用锄头耕种。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [drɑːpt] ['ɪntuː] [diːp] [hoʊlz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ʌp] .

It	is	dropped	into	deep	holes	made	with	a	stick	and	covered	up	.
它	是	掉落	进入	深的	孔	制成	和	一个	戳	和	涵盖	向上	.

它被放入用棍子挖出的深洞中，然后被盖住。

[ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪ'nʌf] ['mɔɪstʃər] [ɪn][ðə; ðɪ][sænd][tuː; tə] [spraʊt] [ðə; ðɪ] [siːd] [wɪtʃ] ,

There	is	always	enough	moisture	in	the	sand	to	sprout	the	seed	which	,
那里	是	总是	足够的	水分	在	这	沙	到	发芽	这	种子	哪个	,

沙子里总是有足够的水分让种子发芽，

['eɪdɪd] [baɪ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ʃaʊər] ,

aided	by	an	occasional	shower	,
协助	经过	一个	偶然	淋浴	,

偶尔淋浴也有助于缓解疼痛。

['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [groʊ] [ænd; ənd] [mə'tʃʊr] [ə; eɪ][krɑːp] .

causes	it	to	grow	and	mature	a	crop	.
原因	它	到	生长	和	成熟	一个	庄稼	.

使作物生长成熟。

[ðə; ði][kɔːrn][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːrdi] ,

The	corn	is	of	a	hardy	,
这	玉米	是	的	一个	耐寒的	,

这种玉米很耐寒，

['neɪtɪv] [və'raɪəti] [ðæt] [niːdz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [groʊ] .

native	variety	that	needs	but	little	water	to	make	it	grow	.
本国的	种类	那	需求	但	小的	水	到	制作	它	生长	.

这种本地品种只需少量水分就能生长。

[ðə; ði] [greɪn] [ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd][hɑːrd] [laɪk] ['pɑːpkɔːrn][ænd; ənd]['raɪpənz][ɪn] ['sevrəl] ['kʌlɚz] .

The	grain	is	small	and	hard	like	popcorn	and	ripens	in	several	colors	.
这	粮食	是	小的	和	难的	喜欢	爆米花	和	成熟	在	一些	颜色	.

这种谷物颗粒小而硬，像爆米花一样，成熟时会呈现多种颜色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [baɪ][ðə; ði] [men] ,

It	is	carried	home	from	the	field	by	the	men	,
它	是	携带	家	从	这	场地	经过	这	男人	,

它由男人们从田间带回家。

[ænd; ənd] [graʊnd] ['ɪntuː] [miːl] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

and	ground	into	meal	by	the	women	.
和	地面	进入	一顿饭	经过	这	女性	.

被妇女磨成粉。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪndɪŋ] [ɪz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kʌmpənid]

The	sound	of	the	grinding	is	heard	in	the	street	and	is	usually	accompanied
这	声音	的	这	研磨	是	听到	在	这	街道	和	是	通常	伴随

[baɪ][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðæt] [saʊndz] [wɪrd] [bʌt; bət]['mjuːzɪk(ə)l] .

by	a	song	that	sounds	weird	but	musical	.
经过	一个	歌曲	那	声音	诡异的	但	音乐	.

街上能听到研磨的声音，通常还会伴有一首听起来怪异但又悦耳动听的歌曲。

[ðə; ði] [miːl] [ɪz] [graʊnd] ['ɪntuː] ['dɪfrənt] [greɪdz] [ʌv; əv] ['faɪnnəs] [ænd; ənd] [wen] [juːst] [fɔːr; fər] [bred] [ɪz]

The	meal	is	ground	into	different	grades	of	fineness	and	when	used	for	bread	is
这	一顿饭	是	地面	进入	不同的	成绩	的	精细度	和	什么时候	用过的	为了	面包	是

[mɪkst] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [θɪn] ['bætər] [wɪtʃ] [ɪz] [spred] [baɪ][ðə; ði][hænd][ə'pɑːn][ə; eɪ][hɑːt]

mixed	with	water	to	form	a	thin	batter	which	is	spread	by	the	hand	upon	a	hot
混合	和	水	到	形式	一个	薄的	连击	哪个	是	传播	经过	这	手	之上	一个	热的

,

,

,

这种面粉被磨成不同细度的颗粒，用于制作面包时，需与水混合成稀面糊，然后用手将其涂抹在热的面团上。

[flæt] [stoʊn] .

flat	stone	.
平坦的	石头	.

扁平的石头。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kwɪkli] [beɪkt] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [θɪn] ['weɪfər] [ðæt] [ɪz][noʊ] ['θɪkər] [ðæn; ðən]['peɪpər] .

It	is	quickly	baked	and	makes	a	thin	wafer	that	is	no	thicker	than	paper	.
它	是	迅速地	烘焙	和	制作	一个	薄的	晶圆	那	是	不	较厚	比	纸	.

它烘烤速度很快，做成的薄饼比纸还薄。

[wen] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['neɪkɪd][hænd][ænd; ənd][ɪz] [roʊld] [ɔːr]

When	done	it	is	removed	from	the	stone	by	the	naked	hand	and	is	rolled	or
什么时候	完毕	它	是	已移除	从	这	石头	经过	这	裸	手	和	是	滚动	或者

['foʊldɪd]['ɪntuː] [loʊvz] [wɪtʃ] [meɪks] [ðer; ðər] [praɪzd] ['piːtʃi] [bred] .

folded	into	loaves	which	makes	their	prized	pici	bread	.
折叠	进入	面包	哪个	制作	他们的	珍贵的	pici	面包	.

烤好后，用手将面团从石板上取下，然后卷成或折叠成面包，制成他们引以为傲的皮奇面包。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] ['fɪfti] ['dɪfrənt] ['meθədz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hæv; həv]

It	is	said	to	be	only	one	of	fifty	different	methods	which	the	Moquis	have
它	是	说	到	是	仅有的	一	的	五十	不同的	方法	哪个	这	莫基斯	有

[ʌv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [kɔːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['teɪbl] ,

of	preparing	corn	for	the	table	,
的	准备	玉米	为了	这	桌子	,

据说这只是莫基人烹饪玉米的五十种不同方法之一。

[ɔːr] [ə'baʊt] [twaɪs] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [staɪlz] [noʊn] [tuː; tə] ['eni] ['mɑːdərn] [ʃef] .

or	about	twice	the	number	of	styles	known	to	any	modern	chef	.
或者	关于	两次	这	数字	的	风格	已知	到	任何	现代的	厨师	.

或者说，是现代厨师所知烹饪风格的两倍左右。

[ðə; ði]['moʊ.ki] ['wʊmən] [ɪz] ['feɪvərd] [ə'bʌv] ['meni] [ʌv; əv][hɜːr; hər][seks] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] ['fɔːrən] [lændz] .

The	Moqui	woman	is	favored	above	many	of	her	sex	who	live	in	foreign	lands	.
这	莫基	女士	是	受青睐	多于	许多	的	她	性别	WHO	居住	在	外国的	土地	.

莫基族妇女比许多生活在异国的同性妇女更受优待。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʃiː; ʃi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tɔɪz] [gə'lɔːr] ,

As	a	child	she	receives	much	attention	and	toys	galore	,
作为	一个	孩子	她	接收	很多	注意力	和	玩具	数不胜数	,

她从小就备受关注，拥有数不尽的玩具。

[æz; əz][ðə; ði] ['perənts] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [dɪ'voʊt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə]

as	the	parents	are	very	fond	of	their	children	and	devote	much	time	to
作为	这	父母	是	非常	喜爱	的	他们的	孩子们	和	奉献	很多	时间	到

[ðer; ðər] [ə'mjuːzmənt] .

their	amusement	.
他们的	娱乐	.

因为父母非常疼爱自己的孩子，并花费大量时间陪伴他们玩耍。

[ðeɪ] [meɪk] ['dɑːlz][ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'tʃiːnə] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ]

They	make	dolls	of	their	Katcinas	which	are	given	to	the	children	to	play
他们	制作	娃娃	的	他们的	卡特西纳斯	哪个	是	给定	到	这	孩子们	到	玩

[wɪð; wɪθ] .

with	.
和	.

他们制作卡奇纳娃娃，送给孩子们玩耍。

[ə; eɪ] [kə'tʃiːnə] [ɪz][ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] [ðæt] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] ['iːðər] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm]

A	Katcina	is	the	emblem	of	a	deity	that	is	represented	either	in	the	form
一个	卡特奇纳	是	这	徽	的	一个	神	那	是	代表	任何一个	在	这	形式

[ʌv; əv][ə; eɪ] [dɑːl] [kaːvd] [aʊt] [ʌv; əv] [wʊd] ,

of	a	doll	carved	out	of	wood	,
的	一个	玩具娃娃	雕刻	出去	的	木头	,

卡特奇纳是神灵的象征，通常以木雕玩偶的形式出现。

['woʊv(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ] [plæk] [ɔːr] ['bæskɪt] ,

woven	into	a	plaque	or	basket	,
编织	进入	一个	牌匾	或者	篮子	,

编织成牌匾或篮子，

[ɔːr] ['peɪntɪd] [ɑːn] [taɪlz] [ænd; ənd] ['pɑːtəri] .

or	painted	on	tiles	and	pottery	.
或者	绘	在	瓷砖	和	陶器	.

或者绘制在瓷砖和陶器上。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [biˈtwiːn] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [kəˈtʃiːnə] [ˈdɑːlz] [iːtʃ] [wʌn] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ə; eɪ]

There	are	between	three	and	four	hundred	Katcina	dolls	each	one	representing	a
那里	是	之间	三	和	四	百	卡特奇纳	娃娃	每个	一	代表	一个

['dɪfrənt] [dɪ'vɪnəti] .

different	divinity	.
不同的	神	.

卡特奇纳娃娃大约有三四百个，每个娃娃都代表一位不同的神灵。

[wen] [ə; eɪ] [dɑːl] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɔːt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ,

When	a	doll	is	given	to	a	child	it	is	taught	what	it	means	,
什么时候	一个	玩具娃娃	是	给定	到	一个	孩子	它	是	教授	什么	它	方法	,

当一个娃娃被送给孩子时，人们会教孩子这个娃娃的含义。

[ðʌs] [kəmˈbaɪnɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [əˈmjuːzmənt] .

thus	combining	instruction	with	amusement	.
因此	结合	操作说明	和	娱乐	.

寓教于乐。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['kɪndərgɑːrt(ə)n] ['tiːtʃɪŋ] ,

The	method	is	a	perfect	system	of	kindergarten	teaching	,
这	方法	是	一个	完美的	系统	的	幼儿园	教学	,

这种方法是一套完美的幼儿园教学体系。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈventɪd] [ænd; ənd] [juːst] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] ['freɪbəl]

which	the	Moquis	invented	and	used	centuries	before	the	idea	occurred	to	Froebel
哪个	这	莫基斯	发明	和	用过的	几个世纪	前	这	主意	发生	到	福禄贝尔

.

:
.

莫基人发明并使用了这种方法，比福禄贝尔想到这个主意早了几个世纪。

[wen] [ðə; ði][gɜːrl][ɪz][ten] ['jɪrz] [oʊld][hɜːr; hər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['prɑːpərli] [bɪ'gɪnz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]

When	the	girl	is	ten	years	old	her	education	properly	begins	and	she	is
什么时候	这	女孩	是	十	年	老的	她	教育	适当地	开始	和	她	是

[ˌsɪstə'mætɪkli] [ɪn'dʌktid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] ['haʊskiːpɪŋ] .

systematically	inducted	into	the	mysteries	of	housekeeping	.
系统地	入选	进入	这	谜团	的	家政	.

女孩十岁时，她的教育才正式开始，她会被系统地引入家务的奥秘之中。

[æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kəm'pliːtɪd] [hɜːr; hər] [kə'rɪkjələm] [ænd; ənd][kæn; kən] [kʊk] ,

At	fifteen	she	has	completed	her	curriculum	and	can	cook	,
在	十五	她	有	完全的	她	课程	和	能	厨师	,

她十五岁时就完成了学业，会做饭了。

[beɪk] ,

bake	,
烤	,

烤，

[soʊ] ,

sew	,
缝	,

缝，

[daɪ] ,

dye	,
染料	,

染料，

[spɪn][ænd; ənd] [wiːv] [ænd; ənd][ɪz] ,

spin	and	weave	and	is	,
旋转	和	编织	和	是	,

纺纱、织布，以及，

[ɪn'diːd] ,
indeed **,**
的确 ,

的确，

['grædʒueɪtɪd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃməntz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['moʊ.ki]['meɪd(ə)n] .
graduated **in** **all** **the** **accomplishments** **of** **the** **finished** **Moqui** **maiden** **.**
毕业 在 全部 这 成就 的 这 完成的 莫基 少女 .

毕业时已具备了所有莫基少女应有的成就。

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [dʌz] [ʌp][hɜːr; hər] [her] [ɪn] [tuː] [lɑːrdʒ] [kɔɪlz] [ɔːr][()hwəːlz] ,
She **now** **does** **up** **her** **hair** **in** **two** **large** **coils** **or** **whorls** **,**
她 现在 做 向上 她 头发 在 二 大的 线圈 或者 螺旋纹 ,

她现在把头发盘成两个大发髻或发卷。

[wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,
one **on** **each** **side** **of** **the** **head** **,**
一 在 每个 边 的 这 头 ,

头部两侧各一个，

[wɪtʃ] [ɪz] [ment] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ] [fʊl] - [bloʊn] [skwɑːʃ] ['blɑːsəm] [ænd; ənd] ['signifaiz] [ðæt] [ðə; ði]
which **is** **meant** **to** **resemble** **a** **full** **-** **blown** **squash** **blossom** **and** **signifies** **that** **the**
哪个 是 意思是 到 类似 一个 满的 - 吹 壁球 开花 和 表示 那 这
['werər] [ɪz][ʌv; əv] ['mærɪdʒəbl] [eɪdʒ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌmætrɪ'moʊniəl] ['mɑːrkɪt] .
wearer **is** **of** **marriageable** **age** **and** **in** **the** **matrimonial** **market** **.**
佩戴者 是 的 婚 年龄 和 在 这 婚姻 市场 .

它形似盛开的南瓜花，象征着佩戴者已到适婚年龄，正处于婚姻市场。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [jet] [nɑːt] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ə'pɪrəns] ,
It **gives** **her** **a** **striking** **yet** **not** **unbecoming** **appearance** **,**
它 给予 她 一个 引人注目 然而 不是 不体面 外貌 ,

这让她看起来既引人注目又不失得体。

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ɪf] [hɜːr; hər] [staɪl] [ʌv; əv] [kwɑː'fjʊr] [wɜːr; wər] [ə'dɑːptɪd] [baɪ]['mɑːdərn] ['fæʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
if **her** **style** **of** **coiffure** **were** **adopted** **by** **modern** **fashion** **it** **would** **be**
如果 她 风格 的 发型 是 已采用 经过 现代的 时尚 它 会 是
['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [ə'træktɪv] .
something **unusually** **attractive** **.**
某物 异常地 吸引人的 .

如果她的发型被现代时尚界采用，那将会非常吸引人。

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['dɑːnəldsən] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sensəs] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['hænsəm] [feɪs] [ʌv; əv]
As **represented** **by** **Donaldson** **in** **the** **eleventh** **census** **report** **the** **handsome** **face** **of**
作为 代表 经过 唐纳森 在 这 第十一 人口普查 报告 这 英俊的 脸 的
- ,
Pootitcie **,**
- ,

正如唐纳森在第十一次人口普查报告中所描述的那样，波蒂奇的英俊面容

[ə; eɪ]['meɪd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['pwebloʊ][ʌv; əv] ,
a **maiden** **of** **the** **pueblo** **of** **Sichomovi** **,**
一个 少女 的 这 普韦布洛 的 西霍莫维 ,

西霍莫维村的一位少女，

[meɪks] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] [ðæt] ['iːv(ə)n][hɜːr; hər] [waɪt] ['sɪstər] [mʌst; məst][əd'maɪər] .
makes **a** **pretty** **picture** **that** **even** **her** **white** **sisters** **must** **admire** **.**
制作 一个 漂亮的 图片 那 甚至 她 白色的 姐妹 必须 钦佩 .

她构成了一幅美丽的画面，就连她的白人姐妹们也不得不赞叹。

['æftər] ['mærɪdʒ] [ðə; ði] [her] [ɪz] [let] [daʊn] [ænd; ənd] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [tuː] [hɑːrd] [twɪsts] [ðæt] [fɔːl] ['oʊvər]

After	marriage	the	hair	is	let	down	and	done	up	in	two	hard	twists	that	fall	over
后	婚姻	这	头发	是	让	向下	和	完毕	向上	在	二	难的	曲折	那	落下	超过

[ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

the	shoulders	.
这	肩膀	.

婚后，头发披散下来，盘成两条硬邦邦的发髻，垂在肩上。

[ðɪs] [fɔːrm] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [raɪp] ,

This	form	represents	a	ripe	,
这	形式	代表	一个	成熟	,

这种形式代表成熟，

[draɪd] [skwɑːʃ] ['blɑːsəm] [ænd; ənd] [miːnz] ['fruːtflnəs] .

dried	squash	blossom	and	means	fruitfulness	.
干燥	壁球	开花	和	方法	丰硕	.

干南瓜花象征着丰收。

[hɜːr; hər] [dres] [ɪz] [nɑːt] ['spænɪʃ] [nɔːr] [jet] [ˌɔːltə'geðər] ['ɪndiən] ,

Her	dress	is	not	Spanish	nor	yet	altogether	Indian	,
她	裙子	是	不是	西班牙语	也不	然而	共	印度	,

她的穿着既不是西班牙风格，也不是完全的印度风格。

[bʌt; bət] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] ,

but	is	simple	,
但	是	简单的	,

但它很简单，

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] ,

comfortable	and	becoming	,
舒服的	和	成为	,

舒适且合身

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['sɪvəlaɪzd] ['kɑːstuːmz] .

which	is	more	than	can	be	said	of	some	civilized	costumes	.
哪个	是	更多的	比	能	是	说	的	一些	文明	服装	.

这比某些文明时代的服饰要好得多。

[ʃiː; ʃi] [tʃuːziz] [hɜːr; hər] [oʊn] ['hʌzbənd] ,

She	chooses	her	own	husband	,
她	选择	她	自己的	丈夫	,

她可以自主选择丈夫。

[in'herits] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [neɪm] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [oʊnz] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

inherits	her	mother's	name	and	property	and	owns	the	house	in	which	she
继承	她	母亲的	姓名	和	财产	和	拥有	这	房子	在	哪个	她

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

她继承了母亲的姓名和财产，并拥有自己居住的房子。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] ['oʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔːsɪŋ] ['evriθɪŋ] ,

Instead	of	the	man	owning	and	bossing	everything	,
反而	的	这	男人	拥有	和	老板	一切	,

而不是男人拥有和掌控一切，

[æz; əz] [hiː; hi] [soʊ] ['dɪrli] [lʌvz] [tuː; tə] [duː] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

as	he	so	dearly	loves	to	do	in	our	own	civilization	,
作为	他	所以	亲爱的	爱	到	做	在	我们的	自己的	文明	,

正如他如此热衷于在我们自己的文明中所做的那样，

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [ænd; ənd]['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊ.ki] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] ,

the	property	and	labor	of	the	Moqui	husband	and	wife	are	equally	divided	,
这	财产	和	劳动	的	这	莫基	丈夫	和	妻子	是	同样地	分割	,

莫基族夫妇的财产和劳动成果均等分配。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] ['oʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['tendɪŋ] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] ['flɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər]

the	former	owning	and	tending	the	fields	and	flocks	and	the	latter
这	以前的	拥有	和	倾向于	这	字段	和	羊群	和	这	后者

[pə'zesɪŋ] [ænd; ənd] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .

possessing	and	governing	the	house	.
拥有	和	治理	这	房子	.

前者拥有并照料田地和牲畜，后者拥有并管理房屋。

[ðə; ði] [ɑːr; ər] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [geɪmz] ,

The	Moquis	are	famous	for	their	games	,
这	莫基斯	是	著名的	为了	他们的	游戏	,

莫基人以他们的游戏而闻名，

['dænsəz, 'dænsɪz][ænd; ənd] ['festəvəlz] ,

dances	and	festivals	,
舞蹈	和	节日	,

舞蹈和节日，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['fʊli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . ['wɔːltər] [fjuːks] [ɪn] ['veriəs] [rɪ'pɔːrts]

which	have	been	fully	described	by	Dr	.	J	.	Walter	Fewkes	in	various	reports
哪个	有	到过	完全	描述	经过	博士	.	J	.	沃尔特	菲克斯	在	各种各样的	报告

[tuː; tə][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

to	the	Smithsonian	Institution	.
到	这	史密森尼	机构	.

J. Walter Fewkes 博士在提交给史密森学会的各种报告中对此进行了详细描述。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] ['siːkrət] ['ɔːrdərz] ,

They	have	many	secret	orders	,
他们	有	许多	秘密	订单	,

他们有很多秘密指令，

['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ,

worship	the	supernatural	,
崇拜	这	超自然	,

崇拜超自然力量，

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ɪn] ['wɪtʃkræft] .

and	believe	in	witchcraft	.
和	相信	在	巫术	.

他们相信巫术。

[ðer; ðər] [greɪt] [feɪt] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] [sneɪk] [dæns] ,

Their	great	fete	day	is	the	Snake	Dance	,
他们的	伟大的	宴请	天	是	这	蛇	舞蹈	,

他们的盛大节日是蛇舞节。

[wɪtʃ] [ɪz] [held] [ɪn] ['ɔːltərnət] ['jɪrz] [æt; ət] [ænd; ənd][ˌɔː'raɪbi] ,

which	is	held	in	alternate	years	at	Walpi	and	Oraibi	,
哪个	是	握住	在	备用	年	在	瓦尔皮	和	奥拉伊比	,

该赛事隔年在瓦尔皮和奥拉伊比举行，

[æt; ət][ðə; ði]['fɔːrmər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɑːd] [jɪr] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['lætər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['iːv(ə)n] [jɪr]

at	the	former	place	in	the	odd	year	and	at	the	latter	place	in	the	even	year
在	这	以前的	地方	在	这	奇怪的	年	和	在	这	后者	地方	在	这	甚至	年

,

,

,

单数年在前一个地点，双数年在后一个地点。

[sʌm; səm] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] .

some	time	during	the	month	of	August	.
一些	时间	期间	这	月	的	八月	.

八月份的某个时候。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['pjʊrli] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['serəmoʊni] ,

It	is	purely	a	religious	ceremony	,
它	是	纯粹	一个	宗教	仪式	,

这纯粹是一项宗教仪式。

[æn; ən] [ɪ'læbərət] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [fɔ:r; fər] [reɪn] ,

an	elaborate	supplication	for	rain	,
一个	精心制作的	恳求	为了	雨	,

一份精心准备的祈雨祷文

[ænd; ənd] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [gɑ:d] [ɔ:r] [sneɪk] ['deɪəti; 'di:əti] .

and	is	designed	to	propitiate	the	water	god	or	snake	deity	.
和	是	设计	到	安抚	这	水	上帝	或者	蛇	神	.

其目的是为了安抚水神或蛇神。

[prɪ'lɪmɪneri] ['serəmənɪz] [ɑ:r; ər] [kən'dʌktɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['si:krət] ['kivə] ['sevrəl] [deɪz] [prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði]

Preliminary	ceremonies	are	conducted	in	the	secret	Kiva	several	days	preceding	the
初步的	仪式	是	实施	在	这	秘密	基瓦	一些	天	前	这

['pʌblɪk] [dæns] .

public	dance	.
民众	舞蹈	.

在公开舞会开始前几天，会在秘密的基瓦（Kiva）举行预备仪式。

[ðə; ði] ['kivə] [ɪz] [æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['tʃeɪmbər] [ðæt] [ɪz] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɑ:lɪd] [rɑ:k] ,

The	Kiva	is	an	underground	chamber	that	is	cut	out	of	the	solid	rock	,
这	基瓦	是	一个	地下	房间	那	是	切	出去	的	这	坚硬的	岩石	,

基瓦是凿刻在坚硬岩石中的地下密室。

[ænd; ənd] [ɪz] ['entərd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lædər] .

and	is	entered	by	a	ladder	.
和	是	进入	经过	一个	梯子	.

入口处需借助梯子。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [ɑ:n] [tɑ:p] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stri:t] ,

It	has	but	a	single	opening	on	top	on	a	level	with	the	street	,
它	有	但	一个	单身的	开幕	在	顶部	在	一个	等级	和	这	街道	,

它顶部只有一个开口，与街道齐平。

[wɪtʃ] [sə:vz] [æz; əz] [dɔ:r] ,

which	serves	as	door	,
哪个	服务	作为	门	,

它兼作门，

['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['tʃɪmni] .

window	and	chimney	.
窗户	和	烟囱	.

窗户和烟囱。

[ðə; ði] [ru:m] [ɪz] ['oʊnli] [ju:st] [baɪ] [ðə; ði] [men] ,

The	room	is	only	used	by	the	men	,
这	房间	是	仅有的	用过的	经过	这	男人	,

这间房间仅供男士使用。

[ænd; ənd] [ɪz] ,

and	is	,
和	是	,

而且，

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] ,
a lodge room ,
一个 小屋 房间 ,

旅馆房间，

[wer] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['siːkrət]['ɔːrdərz] [miːt] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðer; ðər]
where the members of the several secret orders meet and engage in their
在哪里 这 成员 的 这 一些 秘密 订单 见面 和 从事 在 他们的
['sɑːləm] [ˌserə'məʊniːəlz] .
solemn ceremonials .
庄严 仪式 .

各个秘密组织的成员在此聚会，举行庄严的仪式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [pleɪs] ,
It is a sacred place ,
它 是 一个 神圣 地方 ,

这是一个神圣的地方，

[ə; eɪ]['hoʊli][ʌv; əv] ['hoʊli] ,
a holy of holies ,
一个 圣 的 圣徒 ,

至圣所，

[wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [meɪ] ['entər] ,
which none but members of a lodge may enter ,
哪个 没有任何 但 成员 的 一个 小屋 可能 进入 ,

只有分会成员才能进入，

[ænd; ənd][ɪz] ['kerfəli] ['gɑːrdɪd] .
and is carefully guarded .
和 是 小心 守卫 .

并受到严密保护。

[ðə; ði] [sneɪks] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [dæns] [ɑːr; ər][ɔːl][waɪld] ,
The snakes used in the dance are all wild ,
这 蛇 用过的 在 这 舞蹈 是 全部 荒野 ,

舞蹈中使用的蛇都是野生的。

[ænd; ənd] ['kæptʃərd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] [pleɪn] .
and captured out on the open plain .
和 捕获 出去 在 这 打开 清楚的 .

在开阔的平原上被俘。

[fɔːr] [deɪz] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði] [dæns] [ðə; ði] [sneɪk] [men] ,
Four days prior to the dance the snake men ,
四 天 事先的 到 这 舞蹈 这 蛇 男人 ,

舞会前四天，蛇人

[drest] [ɪn] ['skænti] [ə'taɪər][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sneɪk] - ['kæptʃərɪŋ] [ˌpærəfər'neɪliə] ,
dressed in scanty attire and equipped with their snake - capturing paraphernalia ,
穿着 在 稀少 服装 和 配备 和 他们的 蛇 - 捕捉 用具 ,

他们身着暴露的衣着，携带捕蛇用具，

[mɑːrtʃ] [aʊt] [ɪn][skwɑːdz][ænd; ənd]['skaʊər][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [sneɪks] .
march out in squads and scour the surrounding country in search of snakes .
行进 出去 在 球队 和 冲刷 这 周围 国家 在 搜索 的 蛇 .

列队出发，搜遍周围地区，寻找蛇类。

[wʌn] [deɪ] [iːtʃ] [ɪz] [spent] [ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [fɔːr] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

One	day	each	is	spent	in	searching	the	ground	towards	the	four	points	of	the
一	天	每个	是	花费	在	搜索	这	地面	向	这	四	积分	的	这

['kʌmpəs] ,

compass	,
罗盘	,

每人花一天时间向四个方向搜索地面，

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [nɔːrθ] ,

in	the	order	of	north	,
在	这	命令	的	北	,

按北的顺序，

[west] ,

west	,
西方	,

西方，

[saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] ,

south	and	east	,
南	和	东方	,

南部和东部

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kætʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kivə] ,

returning	at	the	close	of	each	day	with	their	catch	to	the	Kiva	,
返回	在	这	关闭	的	每个	天	和	他们的	抓住	到	这	基瓦	,

每天结束时，他们都会带着捕获的渔获返回基瓦。

[wer] [ðə; ði] [sneɪks] [ɑːr; ər] [kept] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dæns] .

where	the	snakes	are	kept	and	prepared	for	the	dance	.
在哪里	这	蛇	是	保留	和	准备	为了	这	舞蹈	.

蛇被关押在那里，并为舞蹈做准备。

[ðə; ði] [sneɪks] [kɔːt] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] ['sevrəl] [və'raɪətiz] ,

The	snakes	caught	are	of	several	varieties	,
这	蛇	捕捉	是	的	一些	品种	,

捕获的蛇有好几个品种。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['nʌmbər] [ɑːr; ər] ['rætlsneɪk] .

but	much	the	largest	number	are	rattlesnakes	.
但	很多	这	最大	数字	是	响尾蛇	.

但数量最多的还是响尾蛇。

[rɪ'spekt] [ɪz] [ʃoʊn] [fɔːr; fər] ['sɜːpənts] [ʌv; əv] ['evri] [və'raɪəti] [ænd; ənd] [nʌn] [ɑːr; ər] ['evər] [ɪn'tenʃənəli]

Respect	is	shown	for	serpents	of	every	variety	and	none	are	ever	intentionally
尊重	是	所示	为了	蛇	的	每一个	种类	和	没有任何	是	曾经	故意

[hɑːmd] ,

harmed	,
受到伤害	,

人们尊重各种蛇类，绝不会故意伤害任何蛇类。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['rætlsneɪk] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [moʊst] ['seɪkrɪd] [ænd; ənd] [ɪz] [prə'pɔːrʃənətli] [ɪ'stiːmd]

but	the	rattlesnake	is	considered	the	most	sacred	and	is	proportionately	esteemed
但	这	响尾蛇	是	经过考虑的	这	最多	神圣	和	是	按比例	尊敬的

.

:

.

但响尾蛇被认为是最神圣的，因此也受到相应的尊崇。

[ɪts] [fɔːrkt] [tʌŋ] [ˌreprɪ'zents] ['laɪtnɪŋ] ,

Its	forked	tongue	represents	lightning	,
它是	分叉	舌头	代表	闪电	,

它分叉的舌头象征着闪电。

[ɪts]['ræt(ə)l] ['θʌndər] [ænd; ənd][ɪts][spɑ:ts][reɪn] - [klaʊdz] .

its	rattle	thunder	and	its	spots	rain	-	clouds	.
它是嘎嘎作响		雷	和	它是	地点	雨	-	云	.

它发出隆隆的雷声，它带来斑驳的雨云。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sneɪks] [ðeɪ] [faɪnd][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] ,

The	number	of	snakes	they	find	is	surprising	,
这	数字	的	蛇	他们	寻找	是	奇怪	,

他们发现的蛇的数量令人惊讶。

[æz; əz] [ðeɪ] [kætʃ] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [tu:] ['hʌndrəd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] [deɪz] - [hʌnt] [ɑ:n] [graʊnd]

as	they	catch	from	one	to	two	hundred	during	the	four	days	'	hunt	on	ground
作为	他们	抓住	从	一	到	二	百	期间	这	四	天	-	打猎	在	地面

[ðæt] [maɪt] [bi:; bi] ['kerfəli] [sə:tʃt] [baɪ] [waɪt] [men][fɔ:r; fər] [mʌnθs] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

that	might	be	carefully	searched	by	white	men	for	months	without	finding	a	single
那	可能	是	小心	搜索	经过	白色的	男人	为了	几个月	没有	寻找	一个	单身的

['reptaɪl] .

reptile	.
爬虫	.

在白人可能仔细搜寻数月都找不到一只爬行动物的地方，他们在四天的狩猎中捕获了一到两百只爬行动物。

[ðə; ði] [sneɪk] [men][ɑ:r; ər] ['veri] ['ekspɜ:rt][ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ænd; ənd] ['hændlɪŋ] ['sɜ:pənts] ,

The	snake	men	are	very	expert	in	catching	and	handling	serpents	,
这	蛇	男人	是	非常	专家	在	捕捉	和	处理	蛇	,

捕蛇人非常擅长捕捉和处理蛇类，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['seldəm] ['bɪtn] .

and	are	seldom	bitten	.
和	是	很少	被咬	.

而且很少被咬。

[ɪf] [wʌn][ɪz] ['bɪtn] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] ,

If	one	is	bitten	it	is	nothing	serious	,
如果	一	是	被咬	它	是	没有什么	严肃的	,

被咬一口没什么大碍。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['si:krət] ['medɪs(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ju:z] [ðæt] [ɪz][bəuθ] [ˌproʊfə'læktɪk] [ænd; ənd]

as	they	have	a	secret	medicine	which	they	use	that	is	both	prophylactic	and
作为	他们	有	一个	秘密	药品	哪个	他们	使用	那	是	两个都	预防	和

['kjʊrətɪv] ,

curative	,
治疗	,

因为他们有一种秘制药物，既能预防疾病又能治疗疾病。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [ɪ'mju:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɔɪzn] [soʊ] [ðæt] [noʊ][hɑ:rm]['evər] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm]

and	makes	them	immune	to	the	poison	so	that	no	harm	ever	results	from
和	制作	他们	免疫	到	这	毒	所以	那	不	伤害	曾经	结果	从

[ə; eɪ][baɪt] .

a	bite	.
一个	咬	.

并使它们对毒素免疫，因此被咬后不会造成任何伤害。

[ðə; ði]['medɪs(ə)n][ɪz]['teɪkən] [ɪn'tɜ:rnəli] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ə'plaɪd] ['loʊkəli] .

The	medicine	is	taken	internally	and	also	applied	locally	.
这	药品	是	已采取	内部	和	还	应用	本地	.

这种药物既可以内服，也可以外用。

['efərts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪts] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

Efforts	have	been	made	to	discover	its	composition	but	without	success	.
努力	有	到过	制成	到	发现	它是	作品	但	没有	成功	.

人们曾努力探明其成分，但尚未成功。

[ɪf] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [faɪt] [baɪ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kɔɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tɪk(ə)ld] [wɪð; wɪθ]

If a snake is located which shows fight by the act of coiling it is tickled with

如果 一个 蛇 是 位于 哪个 演出 斗争 经过 这 行为 的 卷绕 它 是 挠痒 和

[ə; eɪ] [sneɪk] - [wɪp] [meɪd] [ʌv; əv] ['iːgəlz] ['fɛðɚz] ,

a snake - whip made of eagle's feathers ,

一个 蛇 - 鞭 制成 的 老鹰的 羽毛 ,

如果发现一条蛇，并且它通过盘绕身体来表示反抗，就用鹰羽制成的蛇鞭来挠它痒。

[wɪtʃ] [suːn] [suːðz] [ɪts]['æŋgər][ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ˌʌn'kɔɪl] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

which soon soothes its anger and causes it to uncoil and try to run away .

哪个 很快 舒缓 它是 愤怒 和 原因 它 到 解开 和 尝试 到 跑步 离开 .

这很快就平息了它的怒气，使它舒展开身体，试图逃跑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['seɪfli] [kɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd]['ɪntuː][ə; eɪ]

It is then quickly and safely caught up and dropped from the hand into a

它 是 然后 迅速地 和 安全 捕捉 向上 和 掉落 从 这 手 进入 一个

[bæg] ['kærid] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

bag carried for that purpose .

包 携带 为了 那 目的 .

然后迅速而安全地将其从手中接住并放入为此目的携带的袋子中。

['vɪzɪtər] [huː] [ə'tend] [ðə; ði] [dæns] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [noʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,

Visitors who attend the dance are under no restrictions ,

访客 WHO 出席 这 舞蹈 是 在下面 不 限制 ,

参加舞会的游客不受任何限制。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ,

but are free to come and go as they please ,

但 是 自由的 到 来 和 去 作为 他们 请 ,

但他们可以自由来去。

['iːðər] ['saɪtsiːɪŋ] [ɔːr][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['kjuəriː,əus] .

either sightseeing or in search of curios .

任何一个 观光 或者 在 搜索 的 奇珍异宝 .

无论是观光还是寻找古玩。

[ɪf] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [hæz; həz][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['kændi] ,

If the visitor has a supply of candy ,

如果 这 游客 有 一个 供应 的 糖果 ,

如果访客带了糖果，

[mætʃɪz] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] - [tə'bækoʊ][tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [hiː; hi][faindz] ['friːkwənt] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə]

matches and smoking - tobacco to give away he finds frequent opportunities to

比赛 和 吸烟 - 烟草 到 给 离开 他 发现 频繁 机会 到

[bɪ'stoʊ] [hɪz; ɪz] [gɪfts] .

bestow his gifts .

赐给 他的 礼物 .

他经常寻找机会赠送火柴和烟草等礼物。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æsk][fɔːr; fər] " ['kæntɪ] ,

The children ask for " canty ,

这 孩子们 问 为了 " 坎蒂 ,

孩子们要求“canty，

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɑːnt] " - ,

" the women want " matchi ,

" 这 女性 想 " - ,

女人们想要“抹茶”，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [smoʊk] .

" and the men are pleased with a " smoke .

" 和 这 男人 是 高兴 和 一个 " 抽烟 .

男人们很高兴能抽上一支烟。

" [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [bəuθ][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [gɪv] [ðer; ðər] [her] [æn; ən]

"	On	the	morning	of	the	dance	both	the	men	and	women	give	their	hair	an
"	在	这	早晨	的	这	舞蹈	两个都	这	男人	和	女性	给	他们的	头发	一个

['ekstrə] ['wɑːʃɪŋ] [baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [krʌʃt] [soʊp] - [ruːt] .

extra	washing	by	using	a	mixture	of	water	and	crushed	soap	-	root	.
额外的	洗涤	经过	使用	一个	混合物	的	水	和	碎	肥皂	-	根	.

“在舞会当天早上，男女都会用碾碎的肥皂根和水的混合物额外洗一次头发。

[ðə; ði] [waɪt] ['faɪbɚz][ʌv; əv][ðə; ði][soʊp] - [ruːt] [get] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] ,

The	white	fibers	of	the	soap	-	root	get	mixed	with	the	hair	,
这	白色的	纤维	的	这	肥皂	-	根	得到	混合	和	这	头发	,

皂根的白色纤维会混入头发中，

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv]['aɪərn] [greɪ] .

which	gives	it	a	tinge	of	iron	gray	.
哪个	给予	它	一个	色调	的	铁	灰色的	.

这使其略带铁灰色。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɔːlsoʊ] [get] [ə; eɪ] [bæθ] [wɪtʃ] ,

The	children	also	get	a	bath	which	,
这	孩子们	还	得到	一个	洗澡	哪个	,

孩子们还会洗个澡，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['skersəti] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

because	of	the	great	scarcity	of	water	,
因为	的	这	伟大的	缺乏	的	水	,

由于水资源极度匮乏，

[ɪz][nɑːt][ʌv; əv] ['deɪli] [ə'kɜːrəns] .

is	not	of	daily	occurrence	.
是	不是	的	日常的	发生	.

并非每天都会发生。

[tuː; tə][ðə; ði] [ðə; ði] [sneɪk] [dæns] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ænd; ənd] ['sɑːləm] [ə'fer] ,

To	the	Moquis	the	snake	dance	is	a	serious	and	solemn	affair	,
到	这	莫基斯	这	蛇	舞蹈	是	一个	严肃的	和	庄严	事务	,

对莫基人来说，蛇舞是一件严肃而庄重的事情。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] [fʌn] [ænd; ənd]['frɑːlɪk] .

but	to	the	visitors	it	is	apt	to	be	an	occasion	for	fun	and	frolic	.
但	到	这	访客	它	是	易于	到	是	一个	场合	为了	乐趣	和	嬉戏	.

但对游客来说，这很可能是一个充满乐趣和欢闹的场合。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] [truː] ['miːnɪŋ] ,

Owing	to	a	misunderstanding	of	its	true	meaning	,
欠款	到	一个	误解	的	它是	真的	意义	,

由于误解了其真正含义，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ˌmɪs'kɑːndʌkt] [ɪn][ðə; ði][pæst][ɑːn]['sɪmələr] [ə'keiʒənz] ,

and	because	of	misconduct	in	the	past	on	similar	occasions	,
和	因为	的	不当行为	在	这	过去的	在	相似的	场合	,

并且由于过去在类似场合的不当行为，

['noʊtɪs] [ɪz]['poʊstɪd][ɑːn][ðə; ði]['kivə] ['æskɪŋ] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] [laʊd] ['læfɪŋ] [ænd; ənd]

notice	is	posted	on	the	Kiva	asking	visitors	to	abstain	from	loud	laughing	and
注意	是	发布	在	这	基瓦	问	访客	到	弃权	从	大声	笑	和

['tɔːkɪŋ] .

talking	.
说	.

基瓦上张贴着告示，要求游客不要大声喧哗和交谈。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pə'laɪt] [rɪ'kwest] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ruːd] [red] [mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːlɪʃt]

In	other	words	it	is	a	polite	request	made	by	the	rude	red	man	of	his	polished
在	其他	字	它	是	一个	有礼貌的	要求	制成	经过	这	粗鲁的	红色的	男人	的	他的	抛光

(?

(	?
(	?

换句话说，这是那个衣着光鲜的粗鲁红衣男子提出的礼貌请求（?

) [waɪt] ['brʌðər] [tuː; tə] [pliːz] [bɪ'heɪv] [hɪm'self] .

)	white	brother	to	please	behave	himself	.
)	白色的	兄弟	到	请	表现	他自己	.

请白人兄弟守规矩。

[ðə; ði] [dæns] [bɪ'gɪnz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['læsts] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['aʊər] ,

The	dance	begins	late	in	the	afternoon	and	lasts	less	than	one	hour	,
这	舞蹈	开始	晚的	在	这	下午	和	持续时间较少的		比	一	小时	,

舞会于傍晚时分开始，持续时间不到一个小时。

[bʌt; bət] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['prɑːgres] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'tens] .

but	while	it	is	in	progress	the	action	is	intense	.
但	尽管	它	是	在	进步	这	行动	是	激烈的	.

但战斗进行时，场面十分激烈。

[ðə; ði] [sneɪks] [ɑːr; ər] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ][bæg][ɔːr][dʒɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kivə] [tuː; tə][ðə; ði]['kiːsɑː] ,

The	snakes	are	carried	in	a	bag	or	jar	from	the	Kiva	to	the	Kisa	,
这	蛇	是	携带	在	一个	包	或者	罐	从	这	基瓦	到	这	基萨	,

蛇被装在袋子或罐子里，从基瓦（Kiva）运到基萨（Kisa）。

[bɪlt] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] - [wʊd] [baʊz] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['plɑːzə] ,

built	of	cotton	-	wood	boughs	on	one	side	of	the	plaza	,
建造	的	棉布	-	木头	树枝	在	一	边	的	这	广场	,

广场一侧用白杨树枝搭建而成，

[wer] [ðə; ði] [sneɪks] [ɑːr; ər] ['bændɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːnsəz] .

where	the	snakes	are	banded	out	to	the	dancers	.
在哪里	这	蛇	是	带状	出去	到	这	舞者	.

蛇被绑在舞者面前。

['æftər] [mʌtʃ] [maːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kauntəˌmɑːtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['plɑːzə] ,

After	much	marching	and	countermarching	about	the	plaza	,
后	很多	行军	和	反行军	关于	这	广场	,

在广场上进行了多次行进和反向行进之后，

['tʃæntɪŋ] [wɪrd] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] ['rætlz] ,

chanting	weird	songs	and	shaking	rattles	,
吟唱	诡异的	歌曲	和	摇晃	嘎嘎作响	,

他们吟唱着怪异的歌曲，摇晃着拨浪鼓。

[ðə; ði] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [sneɪk] [priːsts] ,

the	column	of	snake	priests	,
这	柱子	的	蛇	神父	,

蛇祭司柱

[drest] [ɪn][ə; eɪ][fæn'tæstɪk][gɑːrb][ʌv; əv] [peɪnt] ,

dressed	in	a	fantastic	garb	of	paint	,
穿着	在	一个	极好的	外衣	的	画	,

身着一套奇幻的彩绘服装，

[fɜːr][ænd; ənd] ['fɛðɚz] ,

fur	and	feathers	,
毛皮	和	羽毛	,

毛皮和羽毛，

[hɔːlts][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kiːsɑː][ænd; ənd] [breɪks] [ʌp]['ɪntuː] [gruːps] [ʌv; əv] [θriː] .

halts	in	front	of	the	Kisa	and	breaks	up	into	groups	of	three	.
停止	在	正面	的	这	基萨	和	休息	向上	进入	团体	的	三	.

在 Kisa 前停下，分成三人一组。

[ðə; ði] ['kæriər] [teɪks] [ə; eɪ] [sneɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kiːsɑː] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

The	carrier	takes	a	snake	from	the	Kisa	puts	it	in	his	mouth	,
这	载体	需要	一个	蛇	从	这	基萨	放置	它	在	他的	嘴	,

搬运工从基萨手中接过一条蛇，放进嘴里。

[ænd; ənd] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [waɪl] ['dænsɪŋ] .

and	carries	it	there	while	dancing	.
和	携带	它	那里	尽管	跳舞	.

然后一边跳舞一边把它带到那里。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [æm'bɪʃəs] [jʌŋ] [men] [wɪl] ['kæri] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər]

Some	of	the	more	ambitious	young	men	will	carry	two	or	more	of	the	smaller
一些	的	这	更多的	雄心勃勃	年轻的	男人	将要	携带	二	或者	更多的	的	这	较小的

[sneɪks] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

snakes	at	the	same	time	.
蛇	在	这	相同的	时间	.

一些比较有野心的年轻人会同时携带两条或更多条小蛇。

[ðə; ði] ['hʌgər] [θroʊz] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm]['oʊvər][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæriər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

The	hugger	throws	his	left	arm	over	the	shoulder	of	the	carrier	and	with
这	拥抱者	投掷	他的	左边	手臂	超过	这	肩膀	的	这	载体	和	和

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][fænz][ðə; ði] [sneɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feðər] [wɪp] .

his	right	hand	fans	the	snake	with	his	feather	whip	.
他的	正确的	手	粉丝	这	蛇	和	他的	羽毛	鞭	.

拥抱者将左臂搭在背负者的肩膀上，右手挥舞着羽毛鞭，为蛇扇风。

[ðə; ði] ['gæðərər] ['fɑːloʊz] ['æftər][ænd; ənd] ['pɪks] [ʌp][ðə; ði] [sneɪks] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	gatherer	follows	after	and	picks	up	the	snakes	as	they	fall	to	the	ground	.
这	收集者	跟随	后	和	精选	向上	这	蛇	作为	他们	落下	到	这	地面	.

拾荒者随后跟上，捡起掉落在地上的蛇。

['æftər][ðə; ði] [sneɪks] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [dɑːnst] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hiːp] [ænd; ənd]

After	the	snakes	have	all	been	danced	they	are	thrown	into	a	heap	and
后	这	蛇	有	全部	到过	跳舞	他们	是	抛掷	进入	一个	堆	和

['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ]['seɪkrɪd][kɔːrn] [miːl] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .

sprinkled	with	sacred	corn	meal	by	the	young	women	.
撒上	和	神圣	玉米	一顿饭	经过	这	年轻的	女性	.

蛇舞表演结束后，年轻女子们将它们堆成一堆，并在上面撒上神圣的玉米粉。

[ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] [ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['spɪtl] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	scattering	of	the	meal	is	accompanied	by	a	shower	of	spittle	from	the
这	散射	的	这	一顿饭	是	伴随	经过	一个	淋浴	的	唾沫	从	这

[spek'teitəs] ,

spectators	,
观众	,

食物散落一地的同时，观众们也纷纷向食物喷吐唾沫。

[huː] [ɑːr; ər] ['steɪʃənd] [ɑːn] ,

who	are	stationed	on	,
WHO	是	驻	在	,

驻扎在……的人员

[kən'viːniənt] [ruːfs] [ænd; ənd] ['lædərz] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['serəmoʊni] .

convenient	roofs	and	ladders	viewing	the	ceremony	.
方便的	屋顶	和	梯子	观看	这	仪式	.

方便的屋顶和梯子可供观看仪式。

[fliːt] [rʌnəːz] [naʊ] [kætʃ] [ʌp] [ðə; ði] [sneɪks] [ɪn] ['hændfulz] [ænd; ənd] [dæʃ] [ɔːf] [ɪn] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [reɪs]

Fleet	runners	now	catch	up	the	snakes	in	handfuls	and	dash	off	in	an	exciting	race
舰队	跑步者	现在	抓住	向上	这	蛇	在	一把	和	短跑	离开	在	一个	激动人心	种族

['oʊvər][ðə; ði]['meɪsə][ænd; ənd] [daʊn] ['rɑːki] [treɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'loʊ] [wer] [ðə; ði] [sneɪks] [ɑːr; ər]

over	the	mesa	and	down	rocky	trails	to	the	plains	below	where	the	snakes	are
超过	这	台面	和	向下	岩石	小径	到	这	平原	以下	在哪里	这	蛇	是

[rɪ'tɜːrnd] [ʌn'hɑːrmd] [tuː; tə][ðər; ðər] ['neɪtɪv] [hɔːnts] .

returned	unharmed	to	their	native	haunts	.
返回	毫发无损	到	他们的	本国的	闹鬼的地方	.

速度飞快的捕蛇者们一次抓起一大把蛇，然后飞奔过台地，沿着崎岖的小路冲到下面的平原，在那里，蛇被毫发无损地送回它们原本的栖息地。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] [ə'weɪ] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reptaɪlz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['kæri] [aʊt] [lɑːrdʒ] ['ɑːlə] ,

While	the	men	are	away	disposing	of	the	reptiles	the	women	carry	out	large	ollas	,
尽管	这	男人	是	离开	处置	的	这	爬行动物	这	女性	携带	出去	大的	奥拉斯	,

男人们外出处理爬行动物时，女人们则搬动大陶罐。

[ɔːr]['dʒɑːrz] ,

or	jars	,
或者	罐子	,

或者罐子，

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] ['lɪkwɪd] ,

filled	with	a	black	liquid	,
已填	和	一个	黑色的	液体	,

里面充满了黑色液体，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sneɪk] ['medɪs(ə)n] [ðæt] [ɪz] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ækt][ʌv; əv][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ] ['wɑːʃɪŋ] .

which	is	the	snake	medicine	that	is	used	in	the	final	act	of	purification	by	washing	.
哪个	是	这	蛇	药品	那	是	用过的	在	这	最终的	行为	的	纯化	经过	洗涤	.

这是在最后净化仪式——洗涤仪式中使用的蛇药。

[wen] [ðə; ði] [men] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪsə] [ðeɪ] [rɪ'muːv] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [proʊ'siːd] [tuː; tə]

When	the	men	return	to	the	mesa	they	remove	their	regalias	and	proceed	to
什么时候	这	男人	返回	到	这	台面	他们	消除	他们的	礼服	和	继续	到

[drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ['medɪs(ə)n] [wɪtʃ] [ækts][æz; əz][æn; ən] [ɪ'metɪk] .

drink	of	the	snake	medicine	which	acts	as	an	emetic	.
喝	的	这	蛇	药品	哪个	行为	作为	一个	催吐剂	.

当男人们回到台地时，他们脱下盛装，然后开始喝蛇药，蛇药具有催吐作用。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'kɑːkʃn] ,

With	the	remainder	of	the	concoction	,
和	这	余	的	这	混合物	,

剩下的混合物，

[ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

and	assisted	by	the	women	,
和	协助	经过	这	女性	,

在妇女们的协助下，

[ðeɪ] [wɑːʃ] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [friː] [frʌm; frəm] [peɪnt] .

they	wash	their	bodies	free	from	paint	.
他们	洗	他们的	身体	自由的	从	画	.

他们洗掉身上的颜料。

['æftər][ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] [ɔːl] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [pjuːkt] [ðeɪ] [ˌɑːr 'iː] - ['entər] [ðə; ði] ['kivə] ,

After	the	men	are	all	washed	and	puked	they	re	-	enter	the	Kiva	,
后	这	男人	是	全部	洗过	和	呕吐	他们	关于	-	进入	这	基瓦	,

男人们洗漱呕吐完毕后，重新进入基瓦。

[wer] [ðə; ði] [lɔːŋ] [fæst][ɪz]['broʊkən][baɪ][ə; eɪ] [fiːst] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] ['serəmənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

where	the	long	fast	is	broken	by	a	feast	and	the	formal	ceremonies	of	the
在哪里	这	长的	快速地	是	破碎的	经过	一个	盛宴	和	这	正式的	仪式	的	这

[sneɪk] [dæns] [ɑːr; ər] ['endɪd] .

snake	dance	are	ended	.
蛇	舞蹈	是	结束	.

漫长的斋戒期被盛宴打破，正式的蛇舞仪式也随之结束。

[ðə; ði] [sneɪk] [dæns] [ɪz] ['ænjuəli] ['witnist] [baɪ] ['meni] ['vɪzɪtər] [huː] ['gæðər] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt]

The	snake	dance	is	annually	witnessed	by	many	visitors	who	gather	from	different
这	蛇	舞蹈	是	每年	目击者	经过	许多	访客	WHO	收集	从	不同的

['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['fɔːrən] [lændz] .

sections	of	the	country	and	even	foreign	lands	.
部分	的	这	国家	和	甚至	外国的	土地	.

每年都有许多来自全国各地甚至国外的游客前来观看蛇舞表演。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][hoʊ'tel][tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [gests] ['evri] ['vɪzɪtər] [mʌst; məst] [prə'veɪd] [hɪz; ɪz]

As	there	are	no	hotels	to	entertain	guests	every	visitor	must	provide	his
作为	那里	是	不	酒店	到	招待	客人	每一个	游客	必须	提供	他的

[oʊn] ['aʊtfɪt] [fɔːr; fər] [kən'veɪəns] ,

own	outfit	for	conveyance	,
自己的	全套服装	为了	输送	,

由于没有酒店接待客人，每位游客都必须自备交通工具和服装。

['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] .

eating	and	sleeping	.
吃	和	睡眠	.

吃饭和睡觉。

['iːv(ə)n]['wɔːtər][ɪz] [skers] .

Even	water	is	scarce	.
甚至	水	是	稀少	.

连水都匮乏。

['loʊk(ə)l] [sprɪŋz] ['berli] ['fɜːrnɪʃ] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ;

Local	springs	barely	furnish	enough	water	to	supply	the	native	population	;
当地的	弹簧	仅仅	提供	足够的	水	到	供应	这	本国的	人口	;

当地泉水勉强能够满足当地居民的需求；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [sə'plaɪd] [ɪz] [ɪn'kriːst] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə]

and	when	the	number	of	people	to	be	supplied	is	increased	from	one	to
和	什么时候	这	数字	的	人们	到	是	供应	是	增加	从	一	到

[tuː] ['hʌndrəd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [huː] [ə'tend] [ðə; ði] [dæns] ,

two	hundred	by	the	visitors	who	attend	the	dance	,
二	百	经过	这	访客	WHO	出席	这	舞蹈	,

当参加舞会的游客将所需供应的人数从一人增加到两百人时，

[ðə; ði]['wɔːtər] ['kwestʃən] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['prɑːbləm] .

the	water	question	becomes	a	serious	problem	.
这	水	问题	变成	一个	严肃的	问题	.

水资源问题成为一个严重的问题。

[ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [wɪtʃ] [liːdz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gæp]

On	the	lower	portion	of	the	road	which	leads	up	from	the	spring	to	the	gap
在	这	降低	部分	的	这	路	哪个	线索	向上	从	这	春天	到	这	差距

[æt; ət] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['meɪsə] ,

at	Walpi	on	the	first	mesa	,
在	瓦尔皮	在	这	第一的	台面	,

在从泉水通往第一座台地瓦尔皮山口的道路的下半段，

[ðə; ði] [treɪl] [ɪz]['oʊvər] ['drɪftɪd] [sænd] [wɪtʃ] [meɪks] ['dɪfɪkəlt] ['wɔːkɪŋ] .

the	trail	is	over	drifted	sand	which	makes	difficult	walking	.
这	踪迹	是	超过	漂移	沙	哪个	制作	难的	步行	.

这条小路铺满了流沙，行走十分困难。

[tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] ['diːfekt] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] ,

To	remedy	this	defect	in	the	trail	,
到	补救	这	缺点	在	这	踪迹	,

为了弥补这条步道上的缺陷，

[ə; eɪ] [pæθ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [flæt] [stoʊnz] [leɪd] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

a	path	has	been	made	of	flat	stones	laid	in	the	sand	,
一个	小路	有	到过	制成	的	平坦的	石头	铺设	在	这	沙	,

一条小路是用铺在沙地上的扁平石块制成的。

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːr; ər] [kwɪk] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ænd; ənd]['juːtəlaɪz][æn; ən] [əd'væntɪdʒ]

which	shows	that	the	Moquis	are	quick	to	recognize	and	utilize	an	advantage
哪个	演出	那	这	莫基斯	是	快的	到	认出	和	利用	一个	优势

[ðæt] [kən'tribjuts] [tuː; tə][ðer; ðər] [kən'viːniəns] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .

that	contributes	to	their	convenience	and	comfort	.
那	贡献	到	他们的	方便	和	舒适	.

这表明莫基人能够迅速认识到并利用有助于他们获得便利和舒适的优势。

[ðə; ði]['sæntə][ˌef 'iː] [pə'sɪfɪk] [ɪz][ðə; ði] ['nɪrəst] ['reɪlroʊd] ,

The	Santa	Fe	Pacific	is	the	nearest	railroad	,
这	圣诞老人	铁	太平洋	是	这	最近的	铁路	,

圣塔菲太平洋铁路是最近的铁路。

[wɪtʃ] [rʌnz] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊ.ki] ['vɪlɪdʒəz] .

which	runs	about	one	hundred	miles	south	of	the	Moqui	villages	.
哪个	跑步	关于	一	百	英里	南	的	这	莫基	村庄	.

它位于莫基村以南约一百英里处。

[ðə; ði] ['tʊrɪst] [kæn; kən] [sɪ'kjʊr] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [æt; ət]['riːz(ə)nəb(ə)l] [reɪts] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['livərimən]

The	tourist	can	secure	transportation	at	reasonable	rates	of	local	liverymen
这	游客	能	安全的	运输	在	合理的	利率	的	当地的	制服商

['iːðər] [frʌm; frəm] ['hoʊlˌbrʊk] ,

either	from	Holbrook	,
任何一个	从	霍尔布鲁克	,

游客可以从霍尔布鲁克以合理的价格从当地的马车夫那里租到交通工具。

['winzləu] ,

Winslow	,
温斯洛	,

温斯洛，

['kænən][ˌdaɪ'æbloʊ, ˌdiː'æbloʊ][ɔːr] ['flægstæf] .

Canon	Diablo	or	Flagstaff	.
佳能	暗黑破坏神	或者	弗拉格斯塔夫	.

佳能 Diablo 或 Flagstaff。

[ðə; ði] [trɪp] [meɪks] [æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['aʊtɪŋ] [ðæt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

The	trip	makes	an	enjoyable	outing	that	is	full	of	interest	and	instruction
这	旅行	制作	一个	令人愉悦	外出	那	是	满的	的	兴趣	和	操作说明

[frʌm; frəm][stɑːrt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .

from	start	to	finish	.
从	开始	到	结束	.

这次旅行是一次令人愉快的郊游，从头到尾都充满了趣味性和教育意义。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

Some	years	ago	the	government	,
一些	年	前	这	政府	,

几年前，政府

[θruː] [ɪts]['eɪdʒənts] ,
through its agents ,
通过 它是 代理人 ,

通过其代理人，

[bɪ'gæn][tuː; tə]['sɪvəlaɪz][ænd; ənd] ['krɪstʃənˌaɪz] [ðiːz] ['indiəns][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [skuːl] [æt; ət]
began to civilize and Christianize these Indians and established a school at
开始 到 教化 和 基督教化 这些 印度人 和 已确立的 一个 学校 在
- ['kænən] ,
Keam's Canon ,
- 佳能 ,

开始对这些印第安人进行文明化和基督教化，并在基姆峡谷建立了一所学校。

[naɪn] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['meɪsə] ,
nine miles east of the first mesa ,
九 英里 东方 的 这 第一的 台面 ,

在第一座台地以东九英里处，

[fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .
for that purpose .
为了 那 目的 .

为此目的。

[wen] [ðə; ði] [skuːl] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [ðə; ði] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['spesɪfaɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən]
When the school was opened the requisition for a specified number of children
什么时候 这 学校 曾是 打开 这 征用 为了 一个 指定的 数字 的 孩子们
[frʌm; frəm] [iːtʃ] ['pwebloʊ][wʌz; wəz][nɑːt] [fɪld] [ʌn'tɪl] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] [fɔːrs] .
from each pueblo was not filled until secured by force .
从 每个 普韦布洛 曾是 不是 已填 直到 安全 经过 力量 .

学校开办时，每个村庄需要一定数量的儿童，但直到动用武力才满足这一要求。

[æz; əz] [friː] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
As free citizens of the United States ,
作为 自由的 公民 的 这 团结的 各州 ,

作为美国的自由公民，

['biːɪŋ] [sʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['triːti] [meɪd] [wɪð; wɪθ]['meksɪkoʊ][ɪn] - [ænd; ənd] ,
being such by the treaty made with Mexico in 1848 and ,
存在 这样的 经过 这 条约 制成 和 墨西哥 在 - 和 ,

根据1848年与墨西哥签订的条约，情况就是这样，

[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[ɔːl'redi] [soʊ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [self] - ['gʌvərnmənt] [suː'pɪriər] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ænd; ənd]
already so under a system of self - government superior to our own and
已经 所以 在下面 一个 系统 的 自己 - 政府 优越的 到 我们的 自己的 和
[ɪ'stæblɪʃt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [kə'lʌmbəs] [dɪ'skʌvərd] [ə'merɪkə] ,
established long before Columbus discovered America ,
已确立的 长的 前 哥伦布 发现 美国 ,

在比我们自己的自治体系更优越、且早在哥伦布发现美洲之前就已建立的自治体系下，情况已经如此。

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [ri'zentid] ['eni] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɪn][ðer; ðər] [ə'ferz] [bʌt; bət] ,
they naturally resented any interference in their affairs but ,
他们 自然 怨恨 任何 干涉 在 他们的 事务 但 ,

他们自然对任何干涉他们事务的行为感到不满，但是

['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][maɪ'nɔːrəti][ænd; ənd] [ˌəʊvə'paʊəd] ,
being in the minority and overpowered ,
存在 在 这 少数民族 和 实力悬殊 ,

身处少数且处于弱势地位，

[hæd; həd][tuː; tə] [səbˈmɪt] .

had	to	submit	.
有	到	提交	.

必须提交。

[wen] [ðə; ðiˈ]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [skuːl] [wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

When	the	object	of	the	school	was	explained	to	them	,
什么时候	这	目的	的	这	学校	曾是	解释	到	他们	,

当学校的办学宗旨向他们解释清楚后，

[ðeɪ] [kənˈsentid] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] ['sekjələr] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [bʌt; bət] ['ɔbdʒiktid] [tuː; tə] ['eni] [rɪˈlɪdʒəs] ['tiːtʃɪŋ]

they	consented	to	receive	secular	instructions	but	objected	to	any	religious	teaching
他们	同意	到	收到	世俗	指示	但	反对	到	任何	宗教	教学

.

:

.

他们同意接受世俗教育，但反对任何宗教教义。

[ðeɪ] [æskt] [tuː; tə][hæv; həv] [skuːlz] ['oʊpənd] [ɪn][ðə; ðiˈ]['pweɪbloʊz][ɑːn][ðə; ðiˈ][plæn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pʌblɪk]

They	asked	to	have	schools	opened	in	the	pueblos	on	the	plan	of	our	public
他们	问	到	有	学校	打开	在	这	普韦布洛人	在	这	计划	的	我们的	民众

[skuːlz] [wer] [ðə; ðiˈ] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [əˈtend] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðiˈ] [deɪ] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [æt; ət] [naɪt]

schools	where	the	children	could	attend	during	the	day	and	return	home	at	night
学校	在哪里	这	孩子们	可以	出席	期间	这	天	和	返回	家	在	夜晚

,

,

,

他们要求在村落里按照公立学校的模式开设学校，这样孩子们白天可以上学，晚上可以回家。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [hoʊm] [laɪf] [biː; bi][nɑːt]['broʊkən] [ʌp] ,

and	their	home	life	be	not	broken	up	,
和	他们的	家	生活	是	不是	破碎的	向上	,

他们的家庭生活不会破裂，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [prer] [wʌz; wəz] [dɪˈnaɪd] .

but	their	prayer	was	denied	.
但	他们的	祷告	曾是	否认	.

但他们的祈祷被拒绝了。

[ðə; ðiˈ] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n] [skuːl] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [fɔːr; fər][ðə; ðiˈ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [inˈstrʌktɪŋ] [ðə; ðiˈ]['moʊ.ki]

The	reservation	school	was	opened	for	the	purpose	of	instructing	the	Moqui
这	预订	学校	曾是	打开	为了	这	目的	的	指导	这	莫基

['tʃɪldrən] [ɪn] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,

children	in	civilization	,
孩子们	在	文明	,

这所保留地学校的设立目的是教导莫基族儿童文明知识。

[bʌt; bət][ðə; ðiˈ] [rɪˈzʌlts] [əbˈteɪnd] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ɪnˈtaɪərli] [ˌsætɪsˈfæktəri] .

but	the	results	obtained	have	not	been	entirely	satisfactory	.
但	这	结果	获得	有	不是	到过	完全	令人满意的	.

但取得的结果并不完全令人满意。

[ðə; ðiˈ] ['meθədz] [ɪmˈplɔɪd] [fɔːr; fər] [inˈfɔːsɪŋ] ['dɪsəplɪn] [hæv; həv] [bɪn] [ˌʌnˌnesəˈserəli] [sɪˈvɪr]

The	methods	employed	for	enforcing	discipline	have	been	unnecessarily	severe
这	方法	受雇	为了	强制执行	纪律	有	到过	不必要的	严重

[ænd; ənd][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] .

and	have	given	dissatisfaction	.
和	有	给定	不满	.

执行纪律的方法过于严厉，引起了不满。

[æz; əz] ['riːs(ə)ntli] [æz; əz] [ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnə'fensɪv] [ænd; ənd] ['hɑːrmləs]

As	recently	as	the	year	1903	the	children	of	this	inoffensive	and	harmless
作为	最近	作为	这	年	-	这	孩子们	的	这	无害的	和	无害

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['fɔːrsəbli] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skuːlz] .

people	were	forcibly	taken	from	their	homes	and	put	into	the	schools	.
人们	是	强制	已采取	从	他们的	房屋	和	放	进入	这	学校	.

就在 1903 年，这个原本和善无害的民族的孩子们却被强行从家中带走，送进了学校。

[ðə; ði] [taɪm] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['dæstərdli] [diːd] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn]

The	time	selected	for	doing	the	dastardly	deed	was	during	the	night	in
这	时间	已选	为了	正在做	这	卑鄙的	契据	曾是	期间	这	夜晚	在

[ˌmɪd'wɪntər] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [koʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

midwinter	when	the	weather	was	cold	and	the	ground	covered	with	snow	.
隆冬	什么时候	这	天气	曾是	寒冷的	和	这	地面	涵盖	和	雪	.

作案时间选在隆冬的夜晚，当时天气寒冷，地面被积雪覆盖。

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [pə'liːs] [meɪd] [ðə; ði] [reɪd] [wɪ'ðaʊt]

Under	the	orders	of	the	superintendent	the	reservation	police	made	the	raid	without
在下面	这	订单	的	这	校长	这	预订	警察	制成	这	袭击	没有

['wɔːrnɪŋ] [ɔːr] ['wɔːrənt] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

warning	or	warrant	of	any	kind	.
警告	或者	保证	的	任何	种类	.

在警长的命令下，保留地警察在没有任何警告或搜查令的情况下进行了突袭。

[waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [slept] ,

While	the	people	slept	,
尽管	这	人们	睡着了	,

当人们熟睡时，

[ðə; ði] [pə'liːs] ['entərd] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,

the	police	entered	their	houses	,
这	警察	进入	他们的	房屋	,

警察进入了他们的房屋。

['drægd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [bedz] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm]

dragged	the	little	children	from	their	comfortable	beds	and	drove	them
拖拽	这	小的	孩子们	从	他们的	舒服的	床	和	驾驶	他们

['neɪkɪd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [koʊld] ,

naked	out	into	the	snow	and	cold	,
裸	出去	进入	这	雪	和	寒冷的	,

他们把孩子们从舒适的床上拖出来，赤身裸体地赶到冰天雪地里。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raʊndɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [həːdid] [laɪk] ['kæt(ə)l] .

where	they	were	rounded	up	and	herded	like	cattle	.
在哪里	他们	是	圆润	向上	和	放牧	喜欢	牛	.

他们被像牲畜一样围起来驱赶。

[ðə; ði] [ɪn'dɪgnəti] [ænd; ənd] ['aʊtreɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr] [ækts] [hæv; həv] [ɪm'bɪtərd] [ðə; ði]

The	indignity	and	outrage	of	this	and	other	similar	acts	have	embittered	the
这	侮辱	和	暴行	的	这	和	其他	相似的	行为	有	愤懑	这

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːst] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [ðeɪ] ['evər] [hæd; həd] [fɔːr; fər] [ˌkrɪsti'ænəti]

Moquis	until	they	have	lost	what	little	respect	they	ever	had	for	Christianity
莫基斯	直到	他们	有	丢失的	什么	小的	尊重	他们	曾经	有	为了	基督教

[ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

and	civilization	.
和	文明	.

这次事件以及其他类似事件给莫基人带来了极大的侮辱和愤慨，以至于他们彻底失去了对基督教和文明仅存的一点尊重。

[ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][duː] [wət'evər] [ðeɪ] [duː][nɑːt][wɑːnt]

The	policy	of	the	government	is	to	make	them	do	whatever	they	do	not	want
这	政策	的	这	政府	是	到	制作	他们	做	任何	他们	做	不是	想

[tuː; tə][duː] ,

to	do	,
到	做	,

政府的政策就是让他们做他们不想做的一切。

[tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd] ['skætər] [ɪts] ['membər] .

to	break	up	the	family	and	scatter	its	members	.
到	休息	向上	这	家庭	和	分散	它是	成员	.

拆散家庭，使家庭成员四散。

[ðə; ði] ['triːtmənt] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [tuː] ['fækʃnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] "

The	treatment	has	created	two	factions	among	the	Moquis	known	as	the	"
这	治疗	有	创建	二	派系	之中	这	莫基斯	已知	作为	这	"

['hɑːst(ə)l] " [huː] [ɑːr; ər]['oʊnli]['hɑːst(ə)l][ɪn] [ə'poʊzɪŋ] [ə'preʃn] [ænd; ənd] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər]

hostiles	"	who	are	only	hostile	in	opposing	oppression	and	any	change	in	their
敌对分子	"	WHO	是	仅有的	敌对的	在	反对	压迫	和	任何	改变	在	他们的

[rɪ'lɪdʒəs] [feɪθ] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ;

religious	faith	and	customs	;
宗教	信仰	和	海关	;

这种待遇在莫基人中造成了两个派系，被称为“敌对派”，他们只反对压迫以及对其宗教信仰和习俗的任何改变；

[ænd; ənd][ðə; ði] " ['frendli] " [huː] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [bɔːs] [pleɪst] ['oʊvər][ðem; ðəm]

and	the	"	friendlies	"	who	are	willing	to	obey	the	boss	placed	over	them
和	这	"	友谊赛	"	WHO	是	愿意的	到	服从	这	老板	放置	超过	他们

[ænd; ənd][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'mændz] .

and	comply	with	his	demands	.
和	遵守	和	他的	需求	.

还有那些“友好人士”，他们愿意服从上级领导的命令，并满足他的要求。

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ðə; ði] ['dɪrɪst] ['treʒər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

Religion	is	the	dearest	treasure	of	mankind	,
宗教	是	这	亲爱的	宝藏	的	人类	,

宗教是人类最珍贵的财富。

[ænd; ənd] [wen] [ə'seɪld] ['ɔːlweɪz] [faindz] ['redi] [dɪ'fɛndɚz] .

and	when	assailed	always	finds	ready	defenders	.
和	什么时候	遭受攻击	总是	发现	准备好	后卫	.

而且，当受到攻击时，总能找到现成的防御者。

[pə'zest] [baɪ] [ðɪs] [ɪ'neɪt] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] ['ræŋkəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Possessed	by	this	innate	feeling	of	right	and	rankling	with	the	injustice	of	the
拥有	经过	这	先天	感觉	的	正确的	和	恼人的	和	这	不公正	的	这

[pæst] ,

past	,
过去的	,

出于这种与生俱来的正义感，以及对过去不公正待遇的愤慨，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [spɜːrn] ['eni] ['prɔfəd] [help] ?

is	it	surprising	that	they	should	spurn	any	proffered	help	?
是	它	奇怪	那	他们	应该	拒绝	任何	提供的	帮助	?

他们拒绝任何提供的帮助，这难道令人惊讶吗?

[ðeɪ] [rɪ'membər] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌfərd] [ɪn][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [rɪ'piːt]

They	remember	what	they	have	suffered	in	the	past	and	do	not	care	to	repeat
他们	记住	什么	他们	有	遭受	在	这	过去的	和	做	不是	关心	到	重复

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .

the	experiment	.
这	实验	.

他们记得过去所遭受的痛苦，不愿重蹈覆辙。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [hoʊld][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['epək] [ɪn] [kən'tempt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd]

To	this	day	the	Moquis	hold	the	mission	epoch	in	contempt	and	nothing	could
到	这	天	这	莫基斯	抓住	这	使命	时代	在	鄙视	和	没有什么	可以

[ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ək'sept] [ˌvɑːlən'terəli] ['eni] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ['seivəd] [ɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

induce	them	to	accept	voluntarily	any	proposition	that	savored	ought	of	the	old
诱导	他们	到	接受	自愿	任何	主张	那	细细品味	应该	的	这	老的

[reɪ'ʒiːm] .

regime	.
政权	.

时至今日，莫基人仍然对传教时期嗤之以鼻，任何带有旧制度色彩的提议都无法让他们自愿接受。

['evri] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [hæz; həz] [bɪn] [ə'blitəreitid] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pweɪbloʊz] [ðæt] ['nʌθɪŋ]

Every	vestige	of	that	period	has	been	obliterated	from	the	pueblos	that	nothing
每一个	痕迹	的	那	时期	有	到过	彻底摧毁	从	这	普韦布洛人	那	没有什么

['tændʒəb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌʌndɪ'zɜːrvd] [hjuː¸mɪli'eɪʃn] .

tangible	should	remain	to	remind	them	of	their	undeserved	humiliation	.
有形	应该	保持	到	提醒	他们	的	他们的	不应得的	屈辱	.

那个时期的所有痕迹都已从村庄中抹去，不留任何有形之物来提醒他们曾经遭受的不应有的羞辱。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['haɪli] [rɪ'lɪdʒəs] ['piːp(ə)l] ['wəːʃipɪŋ] ['æftər][ðer; ðər] [oʊn] [kriːd] ,

They	are	a	highly	religious	people	worshiping	after	their	own	creed	,
他们	是	一个	高度	宗教	人们	敬拜	后	他们的	自己的	信条	,

他们是一个非常虔诚的宗教民族，按照自己的信条进行崇拜。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'voʊʃənz] .

and	are	sincere	and	conscientious	in	their	devotions	.
和	是	真诚	和	尽责的	在	他们的	虔诚	.

他们的奉献是真诚而认真的。

['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [duː][hæz; həz][sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒəs] [sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ɪts]

Almost	everything	they	do	has	some	religious	significance	and	every	day	its
几乎	一切	他们	做	有	一些	宗教	意义	和	每一个	天	它是

[rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜːrvəns] .

religious	observance	.
宗教	观察	.

他们所做的几乎每件事都具有宗教意义，每天都是宗教仪式。

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] ['sætɪsfaɪz][ðem; ðəm][ænd; ənd]['hɑːrmz][noʊ][wʌn] ,

Their	religion	satisfies	them	and	harms	no	one	,
他们的	宗教	满足	他们	和	危害	不	一	,

他们的宗教信仰让他们感到满足，而且没有伤害任何人。

[ðen] [waɪ] [nɑːt] [liːv] [ðem; ðəm][ɪn] [piːs] ?

then	why	not	leave	them	in	peace	?
然后	为什么	不是	离开	他们	在	和平	?

那为什么不让他们安宁呢?

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['benɪfɪt] [ðem; ðəm] ,

We	believe	that	we	can	benefit	them	,
我们	相信	那	我们	能	益处	他们	,

我们相信我们能让他们受益，

[wɪtʃ] [ɪz] ['daʊtləs] [truː] ,

which	is	doubtless	true	,
哪个	是	毫无疑问	真的	,

这无疑是事实。

[bʌt; bət] [maɪt] [ðeɪ] [nɑːt]['ɔːlsoʊ] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][sʌm; səm]['juːsf(ə)l]['lesnz; 'lesənz] ?

but	might	they	not	also	teach	us	some	useful	lessons	?
但	可能	他们	不是	还	教	我们	一些	有用	课程	?

但它们或许也能给我们带来一些有益的教训?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [mɔːr] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kredɪt] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [les] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

It	would	sometimes	be	more	to	our	credit	if	we	were	less	anxious	to
它	会	有时	是	更多的	到	我们的	信用	如果	我们	是	较少的	焦虑的	到

[tiːtʃ] ['ʌðər] ,

teach	others	,
教	其他的	,

如果我们少一些教导别人的急切，有时反而会更有利于我们。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɑːr'selvz] .

and	more	willing	to	learn	ourselves	.
和	更多的	愿意的	到	学习	我们自己	.

我们也更愿意学习。

[nekst][tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] [lʌv] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [moʊst] .

Next	to	their	religion	they	love	their	homes	most	.
下一个	到	他们的	宗教	他们	爱	他们的	房屋	最多	.

除了宗教信仰，他们最爱的就是自己的家。

[ðə; ði] ['rɑːks] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,

The	rocks	upon	which	they	live	,
这	岩石	之上	哪个	他们	居住	,

它们居住的岩石，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] [dɪr] [frʌm; frəm] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ?

are	they	not	dear	from	associations	?
是	他们	不是	亲爱的	从	协会	?

他们不是来自各协会的贵宾吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðer; ðər][bɜːrθ][ænd; ənd][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] ['dʊrɪŋ]

Is	it	not	the	land	of	their	birth	and	the	home	of	their	fathers	during
是	它	不是	这	土地	的	他们的	出生	和	这	家	的	他们的	父亲们	期间

['meni] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] ?

many	generations	?
许多	几代人	?

难道这不是他们的出生地，不是他们父辈世代居住的家园吗?

[ðeɪ] [klɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['stʌbərn] [tə'næsəti][tuː; tə][ðer; ðər] ['bærən] ['meɪsə] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ðʌs] [fɑːr]

They	cling	with	stubborn	tenacity	to	their	barren	mesas	and	nothing	thus	far
他们	黏着	和	固执的	韧性	到	他们的	荒芜	台地	和	没有什么	因此	远的

[hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ;

has	succeeded	in	driving	them	away	;
有	成功了	在	驾驶	他们	离开	;

它们顽强地依附在贫瘠的台地上，至今没有任何东西能够将它们驱逐出去；

['niːðər] [wɔːr] ,

neither	war	,
两者都不	战争	,

既非战争，

['pestɪləns] [nɔːr] ['fæmɪn] .

pestilence	nor	famine	.
瘟疫	也不	饥荒	.

既非瘟疫也非饥荒。

[rɪ'piːtɪd] [ə'tempts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] ,

Repeated	attempts	have	been	made	to	induce	them	to	leave	,
重复	尝试	有	到过	制成	到	诱导	他们	到	离开	,

我们曾多次尝试劝说他们离开。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

but	without	success	.
但	没有	成功	.

但并未成功。

[tɑːm] - ,
Tom Polaki ,
汤姆 - ,

汤姆·波拉基

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][mæn][ʌv; əv]['teiwə] ,
the principal man of Tewa ,
这 主要的 男人 的 特瓦 ,

特瓦的主要人物，

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][mæn][tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .
was the first man to respond to the call to come down .
曾是 这 第一的 男人 到 回应 到 这 称呼 到 来 向下 .

他是第一个响应号召下来的人。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði]['meɪsə] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
He left the mesa several years ago ,
他 左边 这 台面 一些 年 前 ,

他几年前就离开了这片台地。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'loʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
and went to the plain below to live .
和 去 到 这 清楚的 以下 到 居住 .

然后他们去了下面的平原居住。

['hævɪŋ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [bel] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pri'zjʊmd] [ðæt] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk]
Having captured the bell wether it was presumed that the balance of the flock
拥有 捕获 这 钟 是否 它 曾是 假定 那 这 平衡 的 这 群
[wʊd] [suːn] ['fɑːloʊ] ,
would soon follow ,
会 很快 跟随 ,

夺得钟后，人们推测其余的羊群很快也会跟上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːntreri] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
but the contrary proved to be true .
但 这 相反 已证实 到 是 真的 .

但事实证明，情况恰恰相反。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] [nɪr] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [ðæt] [liːdz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][gæp]
At the foot of the bluff near a spring on the road that leads up to the gap
在 这 脚 的 这 虚张声势 靠近 一个 春天 在 这 路 那 线索 向上 到 这 差距
[tɑːm] [bɪlt] [ə; eɪ]['mɑːdərn] [haʊs] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
Tom built a modern house and tried to imitate the white man .
汤姆 建造 一个 现代的 房子 和 尝试 到 模拟 这 白色的 男人 .

在通往山口的路上，靠近泉水的山脚下，汤姆建造了一座现代化的房子，并试图模仿白人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [dɪd][nɑːt][suːt][hɪm; ɪm] ,
But the change did not suit him ,
但 这 改变 做过 不是 套装 他 ,

但这种改变并不适合他。

[ænd; ənd]['æftər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['mɑːdərn] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,
and after living in his modern house for a number of years ,
和 后 活的 在 他的 现代的 房子 为了 一个 数字 的 年 ,

在现代住宅里住了几年之后，

[hiː; hi] ['faɪnəli] [soʊld][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði]['meɪsə] .
he finally sold it and returned to his old home on the mesa .
他 最后 卖 它 和 返回 到 他的 老的 家 在 这 台面 .

他最终卖掉了房子，回到了他在台地上的老家。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [hæv; həv] [traɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['betər]

A	few	others	at	different	times	have	tried	the	same	experiment	with	no	better
一个	很少	其他的	在	不同的	时代	有	尝试	这	相同的	实验	和	不	更好的

[sək'ses] .

success	.
成功	.

其他一些人也曾在不同时间尝试过同样的实验，但都没有取得更好的结果。

[ðə; ði][mæn] [wʊd] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

The	man	would	stay	for	a	short	time	in	the	house	provided	for	him	,
这	男人	会	停留	为了	一个	短的	时间	在	这	房子	假如	为了	他	,

这名男子将在为他提供的房子里短暂居住。

[bʌt; bət] ['nevər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [hoʊm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fæməli] .

but	never	made	it	a	permanent	home	for	his	family	.
但	绝不	制成	它	一个	永恒的	家	为了	他的	家庭	.

但他从未将此地作为家人的永久住所。

[ðæt] [ðə; ði] [ɑːr; ər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪz] [best] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]

That	the	Moquis	are	changing	is	best	illustrated	by	reference	to	one	of	their
那	这	莫基斯	是	变化	是	最好的	插图	经过	参考	到	一	的	他们的

['mærɪdʒ] ['kʌstəmz] .

marriage	customs	.
婚姻	海关	.

莫基人的变化可以从他们的婚姻习俗中得到最好的体现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [wen] [ə; eɪ] [juːθ] ['kɔntempleɪts] ['mætrɪmoʊni][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ]

It	is	the	custom	when	a	youth	contemplates	matrimony	to	make	a	marriage
它	是	这	风俗	什么时候	一个	青年	沉思	婚姻	到	制作	一个	婚姻

['blæŋkɪt] .

blanket	.
毯子	.

按照习俗，当青年考虑结婚时，要制作结婚毯。

[hiː; hi] [grəuz] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] ,

He	grows	the	cotton	,
他	生长	这	棉布	,

他种植棉花。

[spɪnz] [ðə; ði] [jɑːrn] [ænd; ənd] [wiːvz] [ðə; ði] [klɔːθ] ,

spins	the	yarn	and	weaves	the	cloth	,
旋转	这	纱	和	编织	这	布	,

纺纱织布，

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .

which	requires	a	year	or	more	of	time	to	finish	.
哪个	需要	一个	年	或者	更多的	的	时间	到	结束	.

完成这项工作需要一年或更长时间。

[sɪns] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [skuːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [diːmd] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Since	the	children	have	gone	to	school	it	is	not	deemed	necessary	for	a
自从	这	孩子们	有	已消失	到	学校	它	是	不是	被认为	必要的	为了	一个

[jʌŋ] [mæn][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

young	man	to	go	to	so	much	trouble	and	expense	as	to	make	a
年轻的	男人	到	去	到	所以	很多	麻烦	和	费用	作为	到	制作	一个

['mærɪdʒ] ['blæŋkɪt] ,

marriage	blanket	,
婚姻	毯子	,

既然孩子们都上学了，那么年轻人就没有必要费尽心思和花费金钱去制作结婚毯了。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] ,

but	instead	,
但	反而	,

但是，

[hiː; hi] ['bɔrəuz] [wʌn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

he	borrows	one	from	a	friend	in	the	village	,
他	借款	一	从	一个	朋友	在	这	村庄	,

他向村里的一个朋友借了一个。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['serəmoʊni] [ɪz]['oʊvər] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] .

and	after	the	ceremony	is	over	returns	it	to	the	owner	.
和	后	这	仪式	是	超过	返回	它	到	这	所有者	.

仪式结束后，将其归还给主人。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ,

Even	now	it	is	not	easy	to	find	such	a	blanket	,
甚至	现在	它	是	不是	简单的	到	寻找	这样的	一个	毯子	,

即使现在，找到这样的毯子也不容易。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['praɪsləs] [æz; əz][noʊ] [mɔːr] [sʌtʃ] ['gɑːrmənts] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] .

and	very	soon	they	will	be	priceless	as	no	more	such	garments	will	be	made	.
和	非常	很快	他们	将要	是	无价	作为	不	更多的	这样的	服装	将要	是	制成	.

不久之后，这些衣服将变得无比珍贵，因为以后不会再生产这样的衣服了。

[ðə; ði]['oʊnli]['riːz(ə)nəb(ə)l][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [waɪ] ['eni] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'lekt] [ə; eɪ][loʊ'keɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]

The	only	reasonable	explanation	why	any	people	should	select	a	location	like	that	of
这	仅有的	合理的	解释	为什么	任何	人们	应该	选择	一个	地点	喜欢	那	的

[ðə; ði] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [haɪ'pɑːθəsɪs] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] .

the	Moquis	is	on	the	hypothesis	of	choice	.
这	莫基斯	是	在	这	假设	的	选择	.

人们选择像莫基斯那样的地方的唯一合理解释就是出于选择。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪn]['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ðæt] [ɪz] ['influənst] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] ,

There	is	much	of	the	animal	in	human	nature	that	is	influenced	by	instinct	,
那里	是	很多	的	这	动物	在	人类	自然	那	是	影响	经过	本能	,

人性中有很多动物性的成分，受到本能的影响。

[ænd; ənd][mæn] ,

and	man	,
和	男人	,

男人，

[laɪk] [ðə; ði] [bruːt] ,

like	the	brute	,
喜欢	这	蛮力	,

像个野蛮人一样，

['ɔːf(ə)n] [ʌn'kɑːnʃəsli] [sɪ'lekts] [wʌt] [ɪz][moʊst][kən'dʒiːniəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .

often	unconsciously	selects	what	is	most	congenial	to	his	nature	.
经常	不知不觉	选择	什么	是	最多	相投	到	他的	自然	.

他常常会在无意识中选择最符合自己天性的事物。

[ðʌs] ['ɪnstɪŋkt] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði]['iːg(ə)l][tuː; tə] [nest] [ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][kræg][ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

Thus	instinct	teaches	the	eagle	to	nest	on	the	highest	crag	and	the	mountain
因此	本能	教导	这	鹰	到	巢	在	这	最高	岩	和	这	山

[ʃiːp] [tuː; tə] [braʊz] [ɪn] ['pɑːstʃəz] [wɪtʃ] ['oʊnli][ðə; ði]['hɑːrdiːəst] ['hʌntər] [der] [ə'proʊtʃ] .

sheep	to	browse	in	pastures	which	only	the	hardiest	hunter	dare	approach	.
羊	到	浏览	在	牧场	哪个	仅有的	这	最坚韧	猎人	敢	方法	.

因此，本能教会雄鹰在最高的峭壁上筑巢，教会山羊在只有最勇敢的猎人才敢接近的牧场上觅食。

[fɔːr; fər][noʊ] ['betər] ['riːz(ə)n] ,

For	no	better	reason	,
为了	不	更好的	原因	,

没有其他更好的理由，

[ə'pærəntli] ,

apparently	,
显然	,

显然，

[duː][ðə; ði] ['ɑːkjupaɪ][ðer; ðər] ['bærən] ['meɪsə] ;

do	the	Moquis	occupy	their	barren	mesas	;
做	这	莫基斯	占据	他们的	荒芜	台地	;

莫基人是否居住在他们荒芜的台地上?

[ðeɪ] ['sɪmpli] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] [ə'bʌv] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] .

they	simply	prefer	to	live	there	above	any	other	place	.
他们	简单地	更喜欢	到	居住	那里	多于	任何	其他	地方	.

他们就是更喜欢住在那里，而不是其他任何地方。

['seɪfti] [hæz; həz] [bɪn] ['ɝːdʒd] [æz; əz][ə; eɪ] ['moʊtɪv] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kən'dʌkt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] [ɪz][nɑːt]

Safety	has	been	urged	as	a	motive	for	their	conduct	but	it	alone	is	not
安全	有	到过	敦促	作为	一个	动机	为了	他们的	执行	但	它	独自的	是	不是

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði]['prɑːbləm] .

a	sufficient	reason	for	solving	the	problem	.
一个	充足的	原因	为了	解决	这	问题	.

有人声称安全是他们采取行动的动机，但这本身并不足以成为解决问题的理由。

[ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [seɪf] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm] [ə'tæk] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːdʒ] [ðer; ðər]

Their	position	is	safe	enough	from	attack	but	in	the	event	of	a	siege	their
他们的	位置	是	安全的	足够的	从	攻击	但	在	这	事件	的	一个	围城	他们的

['seɪfti] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi] ['tempəreri] .

safety	would	only	be	temporary	.
安全	会	仅有的	是	暂时的	.

他们的阵地目前尚不安全，不会受到攻击，但如果遭到围攻，他们的安全也只是暂时的。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][skænt]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'tektɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]

With	their	scant	water	supply	at	a	distance	and	unprotected	they	could	not
和	他们的	稀少	水	供应	在	一个	距离	和	未受保护	他们	可以	不是

[hoʊld] [aʊt] [lɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [siːdʒ] ,

hold	out	long	in	a	siege	,
抓住	出去	长的	在	一个	围城	,

由于水源匮乏且距离遥远，再加上缺乏防御，他们无法在围城中坚持太久。

[bʌt; bət] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [kəm'peld] ['iːðər] [tuː; tə] [faɪt] ,

but	would	soon	be	compelled	either	to	fight	,
但	会	很快	是	被迫	任何一个	到	斗争	,

但很快将被迫战斗，

[flai][ɔːr] ['fæmɪʃ] .

fly	or	famish	.
飞	或者	挨饿	.

要么饿死，要么饿死。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[ɪf] ['seɪfti] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['oʊnli] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['steɪɪŋ] ,

if	safety	was	their	only	reason	for	staying	,
如果	安全	曾是	他们的	仅有的	原因	为了	入住	,

如果安全是他们留下的唯一理由，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [left] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] ,

they	could	have	left	long	ago	and	had	nothing	to	fear	,
他们	可以	有	左边	长的	前	和	有	没有什么	到	害怕	,

他们本可以早就离开，根本没什么好怕的。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['enəmi] [ðə; ði]

as	they	have	been	for	many	years	at	peace	with	their	ancient	enemy	the
作为	他们	有	到过	为了	许多	年	在	和平	和	他们的	古老的	敌人	这

['predətɔːri] ['nævəhoʊ] .

predatory	Navajo	.
掠食性	纳瓦霍	.

多年来，他们一直与宿敌、好战的纳瓦霍人保持着和平关系。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðæn; ðən][goʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðer; ðər][oʊld] [hoʊm] [wer] [ðeɪ]

But	rather	than	go	they	have	chosen	to	remain	in	their	old	home	where	they
但	相当	比	去	他们	有	选定	到	保持	在	他们的	老的	家	在哪里	他们

[hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] ,

have	always	lived	,
有	总是	居住地	,

但他们并没有离开，而是选择留在他们一直居住的老房子里。

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [left] [friː] [tuː; tə] [tʃuːz] .

and	will	continue	to	live	so	long	as	they	are	left	free	to	choose	.
和	将要	继续	到	居住	所以	长的	作为	他们	是	左边	自由的	到	选择	.

只要他们有选择的自由，他们就会继续活下去。

[ðə; ði]['mɑːdərn][aɪ'kɑːnəklæst][ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]['riːəlɪzəm][hæz; həz] ,

The	modern	iconoclast	in	his	unreasonable	devotion	to	realism	has	,
这	现代的	反传统者	在	他的	不合理	虔诚	到	现实主义	有	,

现代的偶像破坏者对现实主义有着不合理的执着，

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许，

[strɪpt] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [mʌtʃ] [oʊld] [taɪm] ['roʊmæns] ,

stripped	them	of	much	old	time	romance	,
脱衣舞	他们	的	很多	老的	时间	浪漫	,

剥夺了他们身上许多旧式的浪漫情怀，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] [gɔːn] ,

but	even	with	all	of	that	gone	,
但	甚至	和	全部	的	那	已消失	,

但即便这一切都消失了，

[ɪ'nʌf] [ʌv; əv][fækt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['piːp(ə)l] .

enough	of	fact	remains	to	make	them	a	remarkable	people	.
足够的	的	事实	遗迹	到	制作	他们	一个	卓越	人们	.

现有的事实足以证明他们是一个了不起的民族。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm] [ðɪs] [læst] [bɪt][ʌv; əv] ['hɑːrmləs] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [laɪf]

Instead	of	seeking	to	change	them	this	last	bit	of	harmless	aboriginal	life
反而	的	寻求	到	改变	他们	这	最后的	少量	的	无害	土著	生活

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sperd] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] ,

should	be	spared	and	preserved	,
应该	是	幸存	和	保存完好	,

与其试图改变它们，不如保留并保护这最后一点无害的原住民生活方式。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

if	possible	,
如果	可能的	,

如果可能的话，

[ɪn][ɔːl][ʌv; əv][ɪts] ['neɪtɪv] ['pjʊrəti][ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] .

in	all	of	its	native	purity	and	simplicity	.
在	全部	的	它是	本国的	纯度	和	简单	.

保留了它原有的纯粹和简洁。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː][ə; eɪ] [faɪn] ['klaɪmət]

CHAPTER	XIV	A	FINE	CLIMATE
章	十四	一个	美好的	气候

第十四章 良好的气候

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [vər'nækjələr] [ɪz] " [ʃʊr] [faɪn] .

The	climate	of	Arizona	as	described	in	the	local	vernacular	is	"	sure	fine	.
这	气候	的	亚利桑那	作为	描述	在	这	当地的	白话	是	"	当然	美好的	.

用当地俚语来说，亚利桑那州的气候“当然很好”。

" [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz][ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd]

"	The	combination	of	elements	which	make	the	climate	is	unusual	and
"	这	组合	的	元素	哪个	制作	这	气候	是	异常	和

['kænɑːt] [biː; bi][duːpli'keitid] ['elsˌwer] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt] .

cannot	be	duplicated	elsewhere	upon	the	American	continent	.
不能	是	重复	别处	之上	这	美国人	大陆	.

“这种气候的各种因素组合很不寻常，在美洲大陆其他地方都无法复制。”

[ðə; ði] [er] [ɪz] [rɪ'mɑːrkəbli] [pjʊr] [ænd; ənd][draɪ] .

The	air	is	remarkably	pure	and	dry	.
这	空气	是	非常	纯的	和	干燥	.

空气异常纯净干燥。

['sɪksɪtɪ] ,

Siccity	,
病态	,

病态，

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[ɪz][ɪts] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃər] .

is	its	distinguishing	feature	.
是	它是	区别	特征	.

这是它的显著特征。

[ðæt] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['kænɑːt] [biː; bi]

That	the	climate	is	due	to	geographical	and	meteorological	conditions	cannot	be
那	这	气候	是	到期的	到	地理	和	气象	状况	不能	是

['daʊtɪd] ,

doubted	,
怀疑	,

气候是由地理和气象条件造成的，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər] ['ʌniks'pleinəbl] [baɪ] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] [ruːlz] .

but	the	effects	are	unexplainable	by	any	ordinary	rules	.
但	这	效果	是	无法解释	经过	任何	普通的	规则	.

但这些影响无法用任何普通规则来解释。

[ðə; ði]['riːdʒən] [ɪn'vɑːlvd] [nɑːt]['oʊnli] [im'breisiz] [ˌærɪ'zoʊnə] ,

The	region	involved	not	only	embraces	Arizona	,
这	地区	涉及	不是	仅有的	拥抱	亚利桑那	,

涉及的地区不仅包括亚利桑那州，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ɪn'kluːdz] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd]['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ɪz] ['kɑːmənli] [noʊn]

but	also	includes	portions	of	California	and	Mexico	and	is	commonly	known
但	还	包括	部分	的	加利福尼亚州	和	墨西哥	和	是	通常	已知

[æz; əz][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['dezərt] .

as	the	Colorado	Desert	.
作为	这	科罗拉多州	沙漠	.

但也包括加利福尼亚州和墨西哥的部分地区，通常被称为科罗拉多沙漠。

['juːmə] ,

Yuma	,
尤马	,

尤马，

[æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hiːlə][ænd; ənd][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɪvəz] ,

at	the	junction	of	the	Gila	and	Colorado	rivers	,
在	这	交汇处	的	这	吉拉	和	科罗拉多州	河流	,

在希拉河和科罗拉多河的交汇处，

[ɪz] [ə'prɑːksɪmətli] [ɪts] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['sentər] .

is	approximately	its	geographical	center	.
是	大约	它是	地理	中心	.

大致位于其地理中心。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [loʊ] [ænd; ənd] [flæt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɔltən] [sɪŋk]

The	general	aspect	of	the	country	is	low	and	flat	and	in	the	Salton	sink
这	一般的	方面	的	这	国家	是	低的	和	平坦的	和	在	这	萨尔顿	下沉

[ðə; ði][draɪ][lænd][dɪps] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

the	dry	land	dips	several	hundred	feet	below	the	level	of	the	ocean	.
这	干燥	土地	蘸酱	一些	百	脚	以下	这	等级	的	这	海洋	.

该国地势总体低洼平坦，在索尔顿洼地，陆地比海平面低数百英尺。

['oʊnli][baɪ] [ɪk'striːm] ['sɪksɪtɪ] [ɪz] [sʌtʃ] [lænd]['pɑːsəb(ə)l] [wen] [mɔːr] ['wɔːtər]['raɪzɪz][ɪn] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n]

Only	by	extreme	siccity	is	such	land	possible	when	more	water	rises	in	evaporation
仅有的	经过	极端	病态	是	这样的	土地	可能的	什么时候	更多的	水	上升	在	蒸发

[ðæn; ðən] [fɔːlz] [baɪ] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] .

than	falls	by	precipitation	.
比	瀑布	经过	沉淀	.

只有在极端干旱的情况下，蒸发的水量大于降水量，才会形成这样的地貌。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [fjuː] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,

There	are	but	few	such	places	in	the	world	,
那里	是	但	很少	这样的	地方	在	这	世界	,

世界上这样的地方屈指可数。

[ðə; ði] ['diːpəst] [wʌn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ded] [siː] ,

the	deepest	one	being	the	Dead	Sea	,
这	最深处	一	存在	这	死的	海	,

其中最深的是死海。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ˌθɜːr'tiːn] ['hʌndrəd] [fiːt] ['loʊər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

which	is	about	thirteen	hundred	feet	lower	than	the	ocean	.
哪个	是	关于	十三	百	脚	降低	比	这	海洋	.

它比海平面低约1300英尺。

[ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['beɪs(ə)n][ɪz][ðə; ði][draɪ][bed][ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [siː] [huːz] [ʃɔːr] [laɪn]

The	Colorado	Basin	is	the	dry	bed	of	an	ancient	sea	whose	shore	line
这	科罗拉多州	盆地	是	这	干燥	床	的	一个	古老的	海	谁	支撑	线

[ɪz] [jet] ['vɪzəb(ə)l][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

is	yet	visible	in	many	places	upon	the	sides	of	the	mountains	which	surround	it	.
是	然而	可见的	在	许多	地方	之上	这	侧面	的	这	山脉	哪个	环绕	它	.

科罗拉多盆地是古代海洋的干涸河床，其海岸线在周围群山的山坡上仍然清晰可见。

[ɪts] [flɔːr] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [kleɪ] [wɪð; wɪθ] [di'pɔzits] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd][sɔːlt] .

Its	**floor**	**is**	**composed**	**of**	**clay**	**with**	**deposits**	**of**	**sand**	**and**	**salt**	**.**
它是	地面	是	由	的	黏土	和	存款	的	沙	和	盐	.

它的地面由粘土构成，其中沉积有沙子和盐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《亚利桑那速写》(Arizona Sketches)
第7/7页

[strɔːŋ] ['waɪndz] ['sʌmtaɪmz] [swiːp] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃɪft] [ænd; ənd] [paɪl] [ʌp] [ðə; ði] [sænd] [ɪn] [greɪt]
Strong **winds** **sometimes** **sweep** **over** **it** **that** **shift** **and** **pile** **up** **the** **sand** **in** **great**
强的 风 有时 扫 超过 它 那 转移 和 桩 向上 这 沙 在 伟大的
[djʊn] .
dunes **.**
沙丘 .

强风有时会席卷而来，吹动并堆积沙子，形成巨大的沙丘。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['riːdʒən] [ɪz] ['ʌtərli] [ber] [ænd; ənd] ['desələt] ,
The **entire** **region** **is** **utterly** **bare** **and** **desolate** **,**
这 全部的 地区 是 完全地 裸 和 荒凉 ,

整个地区一片荒凉，寸草不生。

[jet] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [daɪ'vɜːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɪvər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['biːɪŋ]
yet **by** **the** **use** **of** **water** **diverted** **from** **the** **Colorado** **river** **it** **is** **being**
然而 经过 这 使用 的 水 改道 从 这 科罗拉多州 河 它 是 存在
[rɪ'kleɪmd] [tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃər] .
reclaimed **to** **agriculture** **.**
回收 到 农业 .

然而，通过利用从科罗拉多河引来的水，这片土地正被重新用于农业灌溉。

[ðə; ði] ['reɪnfɔːl] [ɪz] ['veri] [skænt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ænjuəl] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['juːmə] ['biːɪŋ] [les] [ðæn; ðən]
The **rainfall** **is** **very** **scant** **the** **average** **annual** **precipitation** **at** **Yuma** **being** **less** **than**
这 雨量 是 非常 稀少 这 平均的 年度的 沉淀 在 尤马 存在 较少的 比
[θriː] [ɪntʃɪz] .
three **inches** **.**
三 英寸 .

降雨量非常稀少，尤马的年平均降水量不足三英寸。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] [nɑːt] [draɪ] [frʌm; frəm] ['eni] [læk] [ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] ['wɔːtər] ,
The **climate** **is** **not** **dry** **from** **any** **lack** **of** **surface** **water** **,**
这 气候 是 不是 干燥 从 任何 缺少 的 表面 水 ,

气候并非因缺乏地表水而干燥。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði] ['hiːlə] [ænd; ənd] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɪvəz] ,
as **it** **has** **the** **Gila** **and** **Colorado** **rivers** **,**
作为 它 有 这 吉拉 和 科罗拉多州 河流 ,

因为它有希拉河和科罗拉多河，

[ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔːrniə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brɔːd] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [drɔː] [frʌm; frəm] .
the **Gulf** **of** **California** **and** **the** **broad** **Pacific** **Ocean** **to** **draw** **from** **.**
这 海湾 的 加利福尼亚州 和 这 广阔 太平洋 海洋 到 画 从 .

可以利用加利福尼亚湾和广阔的太平洋。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɪŋgjələr] [fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ɪk'striːmli] [draɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz]
But **the** **singular** **fact** **remains** **that** **the** **country** **is** **extremely** **dry** **and** **that** **it** **does**
但 这 单数 事实 遗迹 那 这 国家 是 极其 干燥 和 那 它 做
[nɑːt] [reɪn] [æz; əz] [ɪn] ['ʌðər] [lændz] .
not **rain** **as** **in** **other** **lands** **.**
不是 雨 作为 在 其他 土地 .

但一个不争的事实是，这个国家极其干燥，不像其他地方那样下雨。

['niːðər] [ɪz] [ðə; ði] ['reɪnfɔːl] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [frʌm; frəm] ['eni] [læk] [ʌv; əv] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] .
Neither **is** **the** **rainfall** **deficient** **from** **any** **lack** **of** **evaporation** **.**
两者都不 是 这 雨量 不足 从 任何 缺少 的 蒸发 .

降雨量不足也不是由于蒸发不足造成的。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ðə; ði] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'sesɪv] [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Upon	**the**	**contrary**	**the**	**evaporation**	**is**	**excessive**	**and**	**according**	**to**	**the**
之上	这	相反	这	蒸发	是	过多的	和	根据	到	这

['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv]['meɪdʒər] ['pəuəl] [ə'maʊnts] ['fʊli] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər][pər]

estimate	**of**	**Major**	**Powell**	**amounts**	**fully**	**to**	**one**	**hundred**	**inches**	**of**	**water**	**per**
估计	的	主要的	鲍威尔	金额	完全	到	一	百	英寸	的	水	每

['ænəm] .

annum	**.**
年	.

相反，蒸发量却非常大，据鲍威尔少校估计，每年蒸发量高达一百英寸水柱。

[ɪf] [ðə; ði] ['veɪpəz] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪ'nɔːrməs] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi] [kən'denst] ['ɪntuː]

If	**the**	**vapors**	**arising**	**from**	**this**	**enormous**	**evaporation**	**should**	**all**	**be**	**condensed**	**into**
如果	这	蒸汽	产生	从	这	巨大的	蒸发	应该	全部	是	浓缩版	进入

[klaʊdz] [ænd; ənd] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [reɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [ðæt] [wʊd] [læst]

clouds	**and**	**converted**	**into**	**rain**	**it**	**would**	**create**	**a**	**rainy**	**season**	**that**	**would**	**last**
云	和	转换	进入	雨	它	会	创造	一个	下雨	季节	那	会	最后的

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] .

throughout	**the**	**year**	**.**
自始至终	这	年	.

如果这种巨大蒸发产生的水蒸气全部凝结成云并转化为雨水，就会形成一个持续全年的雨季。

[ðə; ði][hjuː'mɪdəti] [kɔːzd] [baɪ][æn; ən] [ə'bʌndənt] ['reɪnfɔːl] [ɪn] ['eni] [loʊ] ,

The	**humidity**	**caused**	**by**	**an**	**abundant**	**rainfall**	**in**	**any**	**low**	**,**
这	湿度	导致	经过	一个	丰富	雨量	在	任何	低的	,

低洼地区充沛降雨造成的湿度，

[hɑːt] ['kʌntri] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʌn'fɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

hot	**country**	**is**	**usually**	**enough**	**to**	**unfit**	**it**	**for**	**human**	**habitation**	**.**
热的	国家	是	通常	足够的	到	不合格	它	为了	人类	居住地	.

炎热的地区通常足以使之不适宜人类居住。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [hiːt] [ænd; ənd] ['mɔɪstʃər] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['fɜːrtl] [sɔɪl] ['kɔːzɪz] [æn; ən] [ɪk'ses]

The	**combined**	**effect**	**of**	**heat**	**and**	**moisture**	**upon**	**a**	**fertile**	**soil**	**causes**	**an**	**excess**
这	合并	影响	的	热	和	水分	之上	一个	沃	土壤	原因	一个	过量的

[ʌv; əv][bəuθ] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'keɪɪŋ] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ðæt] [fɪlz] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wɪð; wɪθ] ['nɑːkʃəs]

of	**both**	**growing**	**and**	**decaying**	**vegetation**	**that**	**fills**	**the**	**atmosphere**	**with**	**noxious**
的	两个都	生长	和	腐烂的	植被	那	填充	这	气氛	和	有害的

['veɪpəz] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [prə'djʊsɪŋ] [dʒəːmz] .

vapors	**and**	**disease**	**producing**	**germs**	**.**
蒸汽	和	疾病	生产	细菌	.

高温和潮湿共同作用于肥沃的土壤，导致植被过度生长和腐烂，从而在大气中释放出有害气体和致病细菌。

[ðə; ði] ['sʌltri] [er] [ɪz][soʊ] [ə'presɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'dʊrəns] [kæn; kən] [ber] .

The	**sultry**	**air**	**is**	**so**	**oppressive**	**that**	**it**	**is**	**more**	**than**	**physical**	**endurance**	**can**	**bear**	**.**
这	闷热	空气	是	所以	压迫性的	那	它	是	更多的	比	身体的	耐力	能	熊	.

闷热的空气令人窒息，远远超出了人的体力所能承受的范围。

[ðə; ði]['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['veɪpər] [wɪtʃ] [floʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [əb'zɔːrb][ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] [hiːt]

The	**particles**	**of**	**vapor**	**which**	**float**	**in**	**the**	**atmosphere**	**absorb**	**and**	**hold**	**the**	**heat**
这	颗粒	的	汽	哪个	漂浮	在	这	气氛	吸收	和	抓住	这	热

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [laɪk] [ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] [hɑːt] ['blæŋkɪt] [ðæt] [ɪz] [deθ] [tuː; tə] [ˌʌn'æklɪˌmeɪtɪd] [laɪf] .

until	**it**	**becomes**	**like**	**a**	**steaming**	**hot**	**blanket**	**that**	**is**	**death**	**to**	**unacclimated**	**life**	**.**
直到	它	变成	喜欢	一个	蒸煮	热的	毯子	那	是	死亡	到	未适应	生活	.

漂浮在大气中的水蒸气粒子吸收并保持热量，直到变成像滚烫的毯子一样，对不适应的生物来说是致命的。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [tʃeɪndʒd] [wer] ['sɪksɪtɪ] [prɪ'veɪlz] .

All	**of**	**this**	**is**	**changed**	**where**	**siccity**	**prevails**	**.**
全部	的	这	是	已更改	在哪里	病态	占上风	.

这一切在疾病盛行的地方都会改变。

[ðə; ði]['ræpɪd][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] ['kwɪkli] [dɪ'spelz][ðə; ði] ['veipəz] [ænd; ənd][ðə; ði][draɪ] [hiːt] ['dɛsəkeɪts] [ðə; ði]

The	rapid	evaporation	quickly	dispels	the	vapors	and	the	dry	heat	desiccates	the
这	迅速的	蒸发	迅速地	驱散	这	蒸汽	和	这	干燥	热	干燥	这

[dɪ'ziːz] [kri'eɪtɪŋ] [dʒəːmz][ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [ɪ'nɑːkjuəs] .

disease	creating	germs	and	makes	them	innocuous	.
疾病	创建	细菌	和	制作	他们	无害的	.

快速蒸发迅速驱散了蒸汽，干燥的热力使致病细菌脱水，使其失去致病性。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [hiːt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] ['meʒərd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl]

The	effect	of	heat	upon	the	body	is	measured	by	the	difference	in	the	actual
这	影响	的	热	之上	这	身体	是	测量	经过	这	不同之处	在	这	实际的

[ænd; ənd]['sensəb(ə)l] ['temprətʃəz] ,

and	sensible	temperatures	,
和	明智的	温度	,

热量对身体的影响是通过实际温度和体感温度之间的差异来衡量的。

[æz; əz] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ][ðə; ði][draɪ][ænd; ənd] [wet] [bʌlb] [θə'mɔmitəz] .

as	recorded	by	the	dry	and	wet	bulb	thermometers	.
作为	记录	经过	这	干燥	和	湿的	电灯泡	温度计	.

以干湿球温度计的记录为准。

[wen] [bəuθ][stænd] ['nɪrli] [tə'geðər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][duː][ɪn][ə; eɪ]['hjuːmɪd] ['ætməsfɪr] ,

When	both	stand	nearly	together	as	they	are	apt	to	do	in	a	humid	atmosphere	,
什么时候	两个都	站立	几乎	一起	作为	他们	是	易于	到	做	在	一个	湿	气氛	,

在潮湿的环境中，当它们几乎并排站在一起时，

[ðə; ði] [hiːt] [bɪ'kʌmz] [ɪn'sʌfrəbl] .

the	heat	becomes	insufferable	.
这	热	变成	令人难以忍受的	.

天气变得酷热难耐。

[ɪn][ðə; ði][draɪ] ['klaɪmət] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] ['kænɑːt] [ə'kɜːr] .

In	the	dry	climate	of	Arizona	such	a	condition	cannot	occur	.
在	这	干燥	气候	的	亚利桑那	这样的	一个	状况	不能	发生	.

在亚利桑那州干燥的气候下，这种情况不可能发生。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['ɪnstrʊmənts] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [greɪt] ,

The	difference	in	the	two	instruments	is	always	great	,
这	不同之处	在	这	二	仪器	是	总是	伟大的	,

这两种乐器之间的差异总是很大的。

['ɔːf(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['fɔːrti] [dɪ'griːz] .

often	as	much	as	forty	degrees	.
经常	作为	很多	作为	四十	学位	.

温度通常高达四十度。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

For	this	reason	,
为了	这	原因	,

为此原因，

[ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] - [dɪ'griːz] [ef] . [æt; ət]['juːmə][ɪz] [les] [ə'presɪv] [ðæn; ðən] -

a	temperature	of	118	degrees	F	.	at	Yuma	is	less	oppressive	than	98
一个	温度	的	-	学位	F	.	在	尤马	是	较少的	压迫性的	比	-

[dɪ'griːz] [ef] . [ɪz][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

degrees	F	.	is	in	New	York	.
学位	F	.	是	在	新的	约克	.

尤马的气温 118 华氏度比纽约的气温 98 华氏度要凉爽得多。

[ə; eɪ] [loʊ] ['relətɪv] [hjuː'mɪdəti] ['gɪvz] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['friːdəm] [frʌm; frəm] ['sʌnstroʊk] ['iːv(ə)n] [wen]

A	low	relative	humidity	gives	comfort	and	freedom	from	sunstroke	even	when
一个	低的	相对的	湿度	给予	舒适	和	自由	从	中暑	甚至	什么时候

[ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] ['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz][ðə; ði] [ʃeɪd] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪn] [θriː] ['fɪgjərz] .

the	thermometer	registers	the	shade	temperature	in	three	figures	.
这	温度计	登记簿	这	阴影	温度	在	三	数据	.

即使温度计显示阴凉处的温度达到三位数，较低的相对湿度也能带来舒适感，避免中暑。

[ə; eɪ][draɪ] ,

A	dry	,
一个	干燥	,

干燥的，

[wɔːrm] ['klaɪmət] [ɪz][ə; eɪ] ['stɪmjələnt] [tuː; tə][ðə; ði] [kjuˈteɪniəs] ['fʌŋkʃ(ə)n] .

warm	climate	is	a	stimulant	to	the	cutaneous	function	.
温暖的	气候	是	一个	兴奋剂	到	这	皮肤	功能	.

温暖的气候会刺激皮肤功能。

[ðə; ði] [skɪn] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪk'skriːtɪŋ] ['ɔːrgən] [ðæt] [ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər]

The	skin	is	an	important	excreting	organ	that	is	furnished	with	a	large	number
这	皮肤	是	一个	重要的	排泄	器官	那	是	提供	和	一个	大的	数字

[ʌv; əv] [swet] [glændz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði]['duːəl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['fəːniʃiŋ] ['mɔɪstʃər] [fɔːr; fər]

of	sweat	glands	which	are	for	the	dual	purpose	of	furnishing	moisture	for
的	汗	腺体	哪个	是	为了	这	双重的	目的	的	家具	水分	为了

['kuːlɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][baɪ][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][wɔːrn] [aʊt] [ænd; ənd] [weɪst]

cooling	the	body	by	evaporation	and	the	elimination	of	worn	out	and	waste
冷却	这	身体	经过	蒸发	和	这	消除	的	磨损	出去	和	浪费

[mə'tɪriəl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːrgənɪzəm] .

material	from	the	organism	.
材料	从	这	生物	.

皮肤是一个重要的排泄器官，它拥有大量的汗腺，其双重作用是：通过蒸发提供水分来冷却身体，以及排出体内的废物和疲劳物质。

[æz; əz][æn; ən]['ɔːrgən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['iːzəli] ['ɪndʒərd][baɪ]['oʊvər][wɜːrk] ,

As	an	organ	it	is	not	easily	injured	by	over	work	,
作为	一个	器官	它	是	不是	容易地	受伤	经过	超过	工作	,

作为一个器官，它不容易因过度劳累而受损。

[bʌt; bət] ['redɪli] [lendz] [ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ɪn] ['eni] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['ʌðər] ['taɪərd]

but	readily	lends	its	function	in	an	emergency	in	any	effort	to	relieve	other	tired
但	容易	借贷	它是	功能	在	一个	紧急情况	在	任何	努力	到	缓解	其他	疲劳的

[ɔːr] [dɪ'ziːzd] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

or	diseased	organs	of	the	body	.
或者	患病的	器官	的	这	身体	.

但在紧急情况下，它能迅速发挥作用，帮助缓解身体其他疲劳或患病器官的负担。

[baɪ] [vaɪ'keriəs] ['ækʃ(ə)n][ðə; ði] [skɪn] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [pər'fɔːrmɪŋ] [mʌtʃ] ['ekstrə]['leɪbər] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri]

By	vicarious	action	the	skin	is	capable	of	performing	much	extra	labor	without	injury
经过	替代性的	行动	这	皮肤	是	有能力的	的	表演	很多	额外的	劳动	没有	受伤

[tuː; tə] [ɪt'self] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ['hɑːnist] [ˌtempə'rerəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][sʌm; səm]

to	itself	and	can	be	harnessed	temporarily	for	the	relief	of	some
到	本身	和	能	是	已掌握	暂时地	为了	这	宽慰	的	一些

['vaɪt(ə)l] [pɑːrt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['krɪpld] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] .

vital	part	which	has	become	crippled	until	its	function	can	be	restored	.
必不可少的	部分	哪个	有	变得	残疾的	直到	它是	功能	能	是	恢复	.

通过替代作用，皮肤能够在自身不受损伤的情况下完成许多额外的劳动，并且可以暂时利用来缓解某些瘫痪的重要部位的功能，直到其功能恢复为止。

[ə; eɪ] [dɪ'ziːzd] ['kɪdnɪ] [dɪ'pendz] [pər'tɪkjələrli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [skɪn] [fɔːr; fər] ['sʌkər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni]

A	diseased	kidney	depends	particularly	upon	the	skin	for	succor	more	than	any
一个	患病的	肾	取决于	特别	之上	这	皮肤	为了	救助	更多的	比	任何

['ʌðər] ['ɔːrgən] .

other	organ	.
其他	器官	.

患病的肾脏尤其依赖皮肤提供的营养，其依赖程度远高于其他任何器官。

[wen] [ðə; ði] ['kidniz] [frʌm; frəm] ['eni] [kɔːz] [feɪl] [tuː; tə] [ækt] [ðə; ði] [skɪn] [kʌmz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['reskjuː]

When	the	kidneys	from	any	cause	fail	to	act	the	skin	comes	to	their	rescue
什么时候	这	肾脏	从	任何	原因	失败	到	行为	这	皮肤	来	到	他们的	救援

[ænd; ənd] [θroʊz] [ɔːf] [im'pjuəritis] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [ɪn'tendɪd] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['riːn(ə)l] [ruːt] .

and	throws	off	impurities	which	nature	intended	should	go	by	the	renal	route	.
和	投掷	离开	杂质	哪个	自然	故意的	应该	去	经过	这	肾脏	路线	.

当肾脏因任何原因无法正常工作时，皮肤就会发挥作用，清除原本应该通过肾脏排出的杂质。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌdaɪə'biːtiːz] [ænd; ənd] [ælˌbjʊmɪ'nʊrɪə] ,

For	this	reason	diabetes	and	albuminuria	,
为了	这	原因	糖尿病	和	蛋白尿	,

因此，糖尿病和蛋白尿，

[ðə; ði] [moʊst] ['stʌbərn] [ʌv; əv] [ɔːl] ['kɪdni] [dɪ'ziːzɪz] ,

the	most	stubborn	of	all	kidney	diseases	,
这	最多	固执的	的	全部	肾	疾病	,

所有肾脏疾病中最顽固的一种

[ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [draɪ] ,

are	usually	benefited	by	a	dry	,
是	通常	受益	经过	一个	干燥	,

通常干燥的环境对它们有益，

[wɔːrm] ['klaɪmət] .

warm	climate	.
温暖的	气候	.

气候温暖。

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [dɪ'raɪvd] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sensəb(ə)l] [ˌtrænspɪ'reɪʃn] ['rædər]

The	benefit	derived	is	due	to	an	increase	of	the	insensible	transpiration	rather
这	益处	衍生的	是	到期的	到	一个	增加	的	这	麻木不仁	蒸腾作用	相当

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [prə'fjuːs] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] .

than	to	profuse	perspiration	.
比	到	丰富的	汗	.

所获得的益处是由于无感性蒸腾作用的增加，而不是由于大量出汗。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ˌærɪ'zoʊnə] [ɪz] [soʊ] [draɪ] [ænd; ənd] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] [soʊ] ['ræpɪd] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn]

The	air	of	Arizona	is	so	dry	and	evaporation	so	rapid	that	an	increase	in
这	空气	的	亚利桑那	是	所以	干燥	和	蒸发	所以	迅速的	那	一个	增加	在

[ˌpɜːrspə'reɪʃn] [ɪz] ['skersli] ['noʊtɪsəb(ə)l] [ɪk'sept] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'faɪnd] [baɪ] [ɪm'pɜːrviəs] ['kloʊðɪŋ] .

perspiration	is	scarcely	noticeable	except	when	it	is	confined	by	impervious	clothing	.
汗	是	几乎	显	除了	什么时候	它	是	受限	经过	不透水的	衣服	.

亚利桑那州的空气非常干燥，蒸发速度非常快，因此，除非被不透气的衣服包裹，否则几乎感觉不到汗液的增加。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [wet] [kloʊðz] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəniz] [prə'fjuːs] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [ɪn] [ə; eɪ]

The	disagreeable	feeling	of	wet	clothes	which	accompanies	profuse	perspiration	in	a
这	令人不快的	感觉	的	湿的	衣服	哪个	伴随	丰富的	汗	在	一个

[dæmp] ['klaɪmət] [ɪz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kuːlnəs] [ɪn] [ə; eɪ] [draɪ] [wʌn] .

damp	climate	is	changed	to	an	agreeable	sensation	of	coolness	in	a	dry	one	.
潮湿	气候	是	已更改	到	一个	同意	感觉	的	凉爽	在	一个	干燥	一	.

在潮湿的气候下，大量出汗导致衣服湿透，这种令人不快的感觉在干燥的气候下会变成令人愉悦的凉爽感。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][ɪz][nɑːt]['oʊnli][draɪ][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['veri] [ɪ'lektrɪkl] ,

The	atmosphere	of	Arizona	is	not	only	dry	but	also	very	electrical	,
这	气氛	的	亚利桑那	是	不是	仅有的	干燥	但	还	非常	电气	,

亚利桑那州的空气不仅干燥，而且充满静电。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] ,

so	much	so	,
所以	很多	所以	,

正因如此，

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['ɔːlmoʊst]['peɪnf(ə)l] .

that	at	times	it	becomes	almost	painful	.
那	在	时代	它	变成	几乎	痛苦	.

有时甚至会让人感到痛苦。

[wen'evər] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz] [traɪd] ,

Whenever	the	experiment	is	tried	,
每当	这	实验	是	尝试	,

每当进行该实验时，

[spɑːrks][kæn; kən][biː; bi] [prə'duːst] [baɪ]['frɪkʃ(ə)n][ɔːr][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv]['met(ə)l] ,

sparks	can	be	produced	by	friction	or	the	handling	of	metal	,
火花	能	是	生产	经过	摩擦	或者	这	处理	的	金属	,

摩擦或金属接触都可能产生火花。

[her] [ɔːr] [wʊl] .

hair	or	wool	.
头发	或者	羊毛	.

毛发或羊毛。

[ˌaɪ 'tiː][ə'fekts; 'æfˌekts] ['ænɪmlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][mæn] ,

It	affects	animals	as	well	as	man	,
它	影响	动物	作为	出色地	作为	男人	,

它不仅影响人类，也影响动物。

[ænd; ənd] ['lɪtərəli] ['kɔːzɪz] " [ðə; ði] [her] [tuː; tə][stænd][ɑːn][end] .

and	literally	causes	"	the	hair	to	stand	on	end	.
和	字面上地	原因	"	这	头发	到	站立	在	结尾	.

真的会让人“汗毛倒竖”。

" [ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz][ɑːn] ['veriəs] [ə'keɪʒənz] [siːn] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ['stændɪŋ] [kloʊz]

"	The	writer	has	on	various	occasions	seen	a	string	of	horses	standing	close
"	这	作家	有	在	各种各样的	场合	已见	一个	细绳	的	马匹	常设	关闭

[tə'geðər] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] - [trɔːf] ,

together	at	a	watering	-	trough	,
一起	在	一个	浇水	-	槽	,

“作者曾多次看到一群马并排站在水槽边，

['drɪŋkɪŋ] ,

drinking	,
喝	,

喝，

[soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪniːz] [ænd; ənd] [teɪlz] [wɜːr; wər] [spred] [aʊt] [ænd; ənd] ['floʊtɪd]

so	full	of	electricity	that	their	manes	and	tails	were	spread	out	and	floated
所以	满的	的	电	那	他们的	鬃毛	和	尾巴	是	传播	出去	和	漂浮

[ɪn] [ðə; ði] [er] ,

in	the	air	,
在	这	空气	,

它们浑身充满了电流，鬃毛和尾巴都张开飘浮在空中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [her] [drɔːn] [baɪ] [mæg'netɪk] [ə'trækʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wʌn] ['ænɪm(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	the	long	hairs	drawn	by	magnetic	attraction	from	one	animal	to	the
和	这	长的	头发	绘制	经过	磁的	景点	从	一	动物	到	这

['ʌðər] [ɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [spɑːn'teɪniəs] ['efərt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] ['sɜːrkɪt] .

other	all	down	the	line	in	a	spontaneous	effort	to	complete	a	circuit	.
其他	全部	向下	这	线	在	一个	自发的	努力	到	完全的	一个	电路	.

长长的毛发在磁力的作用下，从一只动物拉到另一只动物，沿着毛发自发地连接起来，形成一个回路。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [friː] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ɪz] [soʊ] [əˈbʌndənt] [ðæt] ['evri] ['ɑːbdʒekt]

There	are	times	when	the	free	electricity	in	the	air	is	so	abundant	that	every	object
那里	是	时代	什么时候	这	自由的	电	在	这	空气	是	所以	丰富	那	每一个	目的

[bɪ'kʌmz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fluːɪd] ,

becomes	charged	with	the	fluid	,
变成	带电	和	这	体液	,

有时空气中的自由电荷非常丰富，以至于所有物体都会带上电荷。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [fæst] [ɪ'nʌf] [ɔːr] [faɪnd] " [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] " [baɪ] ['eni] ['ædɪkwət]

and	it	cannot	escape	fast	enough	or	find	"	a	way	out	"	by	any	adequate
和	它	不能	逃脱	快速地	足够的	或者	寻找	"	一个	方式	出去	"	经过	任何	足够的

[kən'dʌktər] .

conductor	.
导体	.

它无法以足够快的速度逃脱，也无法通过任何合适的导体找到“出路”。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌn'plez(ə)nt] [ɑːn] [ðə; ði] [nəːvs]

The	effects	of	such	an	excess	of	electricity	is	decidedly	unpleasant	on	the	nerves
这	效果	的	这样的	一个	过量的	的	电	是	绝对地	令人不快的	在	这	神经

,

,

,

如此过量的电流会对神经造成明显的不适感。

[ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ə'nɔɪɪŋ] [ˌɪrɪtə'bɪləti] [ænd; ənd] ['nɜːrvəsnəs] .

and	causes	annoying	irritability	and	nervousness	.
和	原因	恼人的	易怒	和	紧张	.

并引起烦躁和紧张。

[ðə; ði] [hɑːt] [sʌn] ['sʌmtaɪmz] ['blistəz] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [bɜːrn] [ðə; ði] [kəm'plekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ,

The	hot	sun	sometimes	blisters	the	skin	and	burns	the	complexion	to	a	rich	,
这	热的	太阳	有时	水泡	这	皮肤	和	烧伤	这	肤色	到	一个	富有的	,

烈日有时会灼伤皮肤，使肤色变得黝黑。

[nʌt] - [braʊn] ['kʌlər] ,

nut	-	brown	color	,
坚果	-	棕色的	颜色	,

棕褐色

[bʌt; bət] [ðə; ði] [er] ['ɔːlweɪz] [fiːlz] [sɔːft] [ænd; ənd] ['bɑːmi] ,

but	the	air	always	feels	soft	and	balmy	,
但	这	空气	总是	感觉	柔软的	和	芳香	,

但空气总是感觉柔和而温暖。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bloʊz] ['oʊnli][ɪn]['dʒent(ə)l] ['zefər] .

and	usually	blows	only	in	gentle	zephyrs	.
和	通常	打击	仅有的	在	温和的	微风	.

而且通常只吹拂着轻柔的微风。

[ðə; ði] [er] [hæz; həz][ə; eɪ]['pʌndʒənt] ['freɪgrəns] [wɪtʃ] [ɪz][pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði]['dezərt] ,

The	air	has	a	pungent	fragrance	which	is	peculiar	to	the	desert	,
这	空气	有	一个	泼辣	香味	哪个	是	奇特	到	这	沙漠	,

空气中弥漫着沙漠特有的刺鼻气味。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['miŋgld] ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['rezɪnəs] [plænts] .

that	is	the	mingled	product	of	a	variety	of	resinous	plants	.
那	是	这	混合	产品	的	一个	种类	的	树脂状的	植物	.

那是多种含树脂植物的混合物。

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz]['juːnɪfɔːrmli] ['plez(ə)nt] ,

The	weather	is	uniformly	pleasant	,
这	天气	是	均匀地	令人愉快的	,

天气始终宜人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ɑːr; ər] ['rerli] ['vaɪələntli] [dɪ'stɜːrbd] .

and	the	elements	are	rarely	violently	disturbed	.
和	这	元素	是	很少	暴力	不安	.

而且，自然元素很少受到剧烈扰动。

[ɪn][ðə; ði]['oʊldər] ['setld] ['sekʃnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

In	the	older	settled	sections	of	our	country	,
在	这	老	定居	部分	的	我们的	国家	,

在我国较早定居的地区，

[wen'evər] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['sʌd(ə)n] [ɔːr] [ɪk'striːm] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['weðər] [ʌv; əv] ['iːðər] [hiːt] [ɔːr] [koʊld] ,

whenever	there	is	any	sudden	or	extreme	change	in	the	weather	of	either	heat	or	cold	,
每当	那里	是	任何	突然	或者	极端	改变	在	这	天气	的	任何一个	热	或者	寒冷的	,

每当天气出现任何突然或极端的变化，无论是炎热还是寒冷，

[wet] [ɔːr][draɪ] ,

wet	or	dry	,
湿的	或者	干燥	,

干的或湿的

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] .

it	is	always	followed	by	an	increase	of	sickness	and	death	.
它	是	总是	随后	经过	一个	增加	的	疾病	和	死亡	.

它总是伴随着疾病和死亡人数的增加。

[ðə; ði][eɪdʒd][ænd; ənd][ɪn'vælɪd] ,

The	aged	and	invalid	,
这	老年人	和	无效的	,

老年人和残疾人，

[huː] [ɑːr; ər] ['sensətɪv] [ænd; ənd] [wiːk] ,

who	are	sensitive	and	weak	,
WHO	是	敏感的	和	虚弱的	,

那些敏感而脆弱的人，

['sʌfər] ['moʊstli] ,

suffer	mostly	,
遭受	大多	,

受害最深，

[æz; əz] [ðeɪ] [fiːl] ['evri] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['weðər] .

as	they	feel	every	change	in	the	weather	.
作为	他们	感觉	每一个	改变	在	这	天气	.

他们能感受到天气的每一次变化。

[ðer; ðər][ɪz] ,

There	is	,
那里	是	,

有，

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许，

[noʊ] [pleɪs] [ɑːn] [ɜːrθ] [ðæt] [kæn; kən] [boʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['klaɪmət] ,

no	place	on	earth	that	can	boast	of	a	perfect	climate	,
不	地方	在	地球	那	能	夸	的	一个	完美的	气候	,

地球上没有哪个地方可以称得上拥有完美的气候。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['fjuːɪst] [ænd; ənd]['maɪldɪst] [ɪk'striːmz] [ə'proʊtʃɪz]

but	the	country	that	can	show	the	fewest	and	mildest	extremes	approaches
但	这	国家	那	能	展示	这	最少	和	最温和	极端情况	方法

['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəl] .

nearest	to	the	ideal	.
最近的	到	这	理想的	.

但是，极端天气最少、最温和的国家最接近理想状态。

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['feɪvərd] [ɪn][ɪts][klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

The	southwest	is	exceptionally	favored	in	its	climatic	conditions	,
这	西南	是	非常	受青睐	在	它是	气候	状况	,

西南地区的气候条件格外优越。

[ænd; ənd][ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['krɑːnɪk] [in'vælidz] .

and	is	beneficial	to	the	majority	of	chronic	invalids	.
和	是	有利	到	这	多数	的	慢性的	无效	.

对大多数慢性病患者有益。

[ˌætməs'fɪrɪk] ['preʃər] [ɪz] ['gretɪst] [nɪr] [ðə; ði] ['ɝːθs] ['sɜːrfɪs] ,

Atmospheric	pressure	is	greatest	near	the	earth's	surface	,
大气	压力	是	最	靠近	这	地球的	表面	,

大气压力在地球表面附近最大。

[ænd; ənd][ɪg'zəːts][ə; eɪ] [kən'troʊlɪŋ] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['fʌŋkʃnz] .

and	exerts	a	controlling	influence	over	the	vital	functions	.
和	施压	一个	控制	影响	超过	这	必不可少的	函数	.

并对生命机能发挥控制作用。

[ˌætməs'fɪrɪk] ['preʃər] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] [wʌt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn] ,

Atmospheric	pressure	is	to	the	body	what	the	governor	is	to	the	steam	engine	,
大气	压力	是	到	这	身体	什么	这	州长	是	到	这	蒸汽	引擎	,

大气压力之于人体，犹如调速器之于蒸汽机。

[ɔːr][ðə; ði]['pendʒələm][tuː; tə][ðə; ði] [klɑːk] .

or	the	pendulum	to	the	clock	.
或者	这	摆	到	这	钟	.

或者说，钟摆之于时钟。

[ˌaɪ 'tiː] ['regjuleits] ['vaɪt(ə)l] ['ækʃ(ə)n] ,

It	regulates	vital	action	,
它	监管	必不可少的	行动	,

它调节生命活动，

[inˈʃuəz] [ˈseɪfti] [ænd; ənd] [ˈlesənz] [ðə; ði] [wer] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ʌv; əv] [məˈʃiːnəri] .

insures	safety	and	lessens	the	wear	and	tear	of	machinery	.
保险	安全	和	减少	这	穿	和	撕	的	机械	.

确保安全并减少机械的磨损。

[ˈʌndər] [ɪts] [ˈsuːðɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˌrespəˈreɪʃ(ə)n] [pər] [ˈmɪnɪt] [ɑːr; ər] [dɪˈmɪnɪʃt] ,

Under	its	soothing	influence	the	number	of	respirations	per	minute	are	diminished	,
在下面	它是	舒缓	影响	这	数字	的	呼吸作用	每	分钟	是	减少	,

在其舒缓作用下，每分钟呼吸次数减少。

[ðə; ði] [hɑːrt] [biːts] [dɪˈkriːst] [ɪn] [ˈfriːkwənsi] ,

the	heart	beats	decreased	in	frequency	,
这	心	节拍	减少	在	频率	,

心跳频率降低。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtaɪərd] [breɪn] [ænd; ənd] [nəːvs] [ˈrestɪd] .

and	the	tired	brain	and	nerves	rested	.
和	这	疲劳的	脑	和	神经	休息	.

疲惫的大脑和神经终于得到了休息。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈmedɪs(ə)n] ,

It	is	often	better	than	medicine	,
它	是	经常	更好的	比	药品	,

它往往比药物更有效。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈsʌmtaɪmz] [gɪv] [rɪˈliːf] [wen] [ɔːl] [ˈʌðər] [miːnz] [feɪl] .

and	will	sometimes	give	relief	when	all	other	means	fail	.
和	将要	有时	给	宽慰	什么时候全部	其他	方法	失败	.	

当其他所有方法都无效时，它有时能提供缓解。

[ˌærɪˈzoʊnə][hæz; həz][ə; eɪ][daɪˈvɜːrsəti; dɪˈvɜːsɪti][ʌv; əv] [ˈæltɪtjuːdz] ,

Arizona	has	a	diversity	of	altitudes	,
亚利桑那	有	一个	多样性	的	海拔	,

亚利桑那州拥有多种海拔高度，

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ˈfəːniʃiz] [ə; eɪ] [vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [kˈlaɪməts] .

and	therefore	furnishes	a	variety	of	climates	.
和	所以	提供	一个	种类	的	气候	.

因此，这里形成了多种多样的气候。

[ðə; ði] [ˌeləˈveɪʃənz] [reɪndʒ] [frʌm; frəm] [əˈbaʊt] [siː] [ˈlev(ə)l][æt; ət][ˈjuːmə][tuː; tə] [ˈnɪrli] [ˌθɜːrˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd]

The	elevations	range	from	about	sea	level	at	Yuma	to	nearly	thirteen	thousand
这	海拔	范围	从	关于	海	等级	在	尤马	到	几乎	十三	千

[fiːt] [əˈpɑːn][ðə; ði][sæn][frənˈsɪskoʊ] [ˈmaʊntnz] .

feet	upon	the	San	Francisco	mountains	.
脚	之上	这	圣	弗朗西斯科	山脉	.

海拔高度从尤马的近海平面到旧金山山脉的近13000英尺不等。

[baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsuːtəb(ə)l] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ˈæltɪtuːd] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ]

By	making	suitable	changes	in	altitude	to	fit	the	season	it	is	possible	to	enjoy
经过	制作	合适的	变化	在	高度	到	合身	这	季节	它	是	可能的	到	享受

[pərˈpetʃuəl] [sprɪŋ] .

perpetual	spring	.
永久	春天	.

通过适当调整海拔高度以适应季节变化，可以享受永恒的春天。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌærɪˈzoʊnə][ɪz][fɑːr] [saʊθ] [ˌdʒiːəˈgræfɪkli] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ˈnætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

Because	Arizona	is	far	south	geographically	it	is	only	natural	to	suppose	that	it
因为	亚利桑那	是	远的	南	地理上	它	是	仅有的	自然的	到	认为	那	它

[ɪz][ɔːl] [ˈveri] [hɑːt] ,

is	all	very	hot	,
是	全部	非常	热的	,

由于亚利桑那州地理位置地处美国南部，人们自然会认为那里非常炎热。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .

which	is	a	mistake	.
哪个	是	一个	错误	.

这是一个错误。

[ɪn][ðə; ði] [loʊ] ['væliz] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [ˌærɪ'zoʊnə][ðə; ði] ['sʌmərz] [ɑːr; ər][hɑːt] ,

In	the	low	valleys	of	southern	Arizona	the	summers	are	hot	,
在	这	低的	山谷	的	南部	亚利桑那	这	夏天	是	热的	,

亚利桑那州南部低洼山谷的夏季炎热，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][draɪ] [hiːt] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ə'presɪv] ,

but	it	is	a	dry	heat	which	is	not	oppressive	,
但	它	是	一个	干燥	热	哪个	是	不是	压迫性的	,

但这是一种干热，并不闷热。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪntɚz] [ɑːr; ər] [dɪ'laɪtfəli] ['plez(ə)nt] .

and	the	winters	are	delightfully	pleasant	.
和	这	冬天	是	令人愉悦	令人愉快的	.

这里的冬天非常宜人。

[ɪn] ['nɔːrðərn] [ˌærɪ'zoʊnə][ðə; ði] ['wɪntɚz] [ɑːr; ər][koʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmərz] [kuːl] .

In	northern	Arizona	the	winters	are	cold	and	the	summers	cool	.
在	北方	亚利桑那	这	冬天	是	寒冷的	和	这	夏天	凉爽的	.

亚利桑那州北部冬季寒冷，夏季凉爽。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['faɪnər] ['sʌmər] ['klaɪmət] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ðæn; ðən][ɪz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [plæ'toʊz]

There	is	no	finer	summer	climate	in	the	world	than	is	found	on	the	high	plateaus
那里	是	不	更精细	夏天	气候	在	这	世界	比	是	成立	在	这	高的	高原

[ænd; ənd][paɪn] - ['tɑːpt] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [ˌærɪ'zoʊnə] .

and	pine	-	topped	mountains	of	northern	Arizona	.
和	松树	-	顶峰	山脉	的	北方	亚利桑那	.

世界上没有比亚利桑那州北部高原和松树覆盖的山脉更宜人的夏季气候了。

['preskət] ,

Prescott	,
普雷斯科特	,

普雷斯科特，

['wɪljəmz] [ænd; ənd] ['flægstæf] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['sʌmər] ['klaɪmət] ,

Williams	and	Flagstaff	have	a	charming	summer	climate	,
威廉姆斯	和	弗拉格斯塔夫	有	一个	迷人	夏天	气候	,

威廉姆斯和弗拉格斯塔夫拥有迷人的夏季气候，

[waɪl] [æt; ət]['juːmə] ,

while	at	Yuma	,
尽管	在	尤马	,

在尤马期间，

['fiːnɪks] [ænd; ənd] ['tusɑːn] [ðə; ði] ['wɪntər] ['weðər] [ɪz] ['sɪmpli] ['pɜːrfɪkt] .

Phoenix	and	Tucson	the	winter	weather	is	simply	perfect	.
凤凰	和	图森	这	冬天	天气	是	简单地	完美的	.

凤凰城和图森的冬季气候简直完美。

[ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['rezɪdəns] [ɪz][nɑːt][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər] [θɪn] ,

A	mountain	residence	is	not	desirable	for	thin	,
一个	山	住宅	是	不是	理想	为了	薄的	,

对于身材瘦弱的人来说，山间住宅并不理想。

['nɜːrvəs] ['piːp(ə)l] [ɔːr] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ɔːr'gænɪk] [dɪ'ziːz] .

nervous	people	or	such	as	are	afflicted	with	any	organic	disease	.
紧张的	人们	或者	这样的	作为	是	受苦的	和	任何	有机的	疾病	.

神经质的人，或者患有任何器质性疾病的人。

[ə; eɪ] [haɪ] ['æltɪtuːd] [ɪz] [tuː] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] ['peɪʃnts] [ænd; ənd] [tendz] [tuː; tə]

A	high	altitude	is	too	stimulating	for	this	class	of	patients	and	tends	to
一个	高的	高度	是	也	刺激性的	为了	这	班级	的	患者	和	倾向于	到

[ɪn'kriːs] ['nɜːrvəsnəs] [ænd; ənd] ['ægrəveɪts] [ɔːr'gænɪk] [dɪ'ziːz] .

increase	nervousness	and	aggravates	organic	disease	.
增加	紧张	和	加剧	有机的	疾病	.

高海拔对这类患者来说刺激性过强，容易加剧紧张情绪，并加重器质性疾病。

[sʌtʃ] ['pɜːsənz] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [ə; eɪ] [koʊst] ['klaɪmət] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [loʊ] ['æltɪtuːd] ,

Such	persons	should	seek	a	coast	climate	and	a	low	altitude	,
这样的	人	应该	寻找	一个	海岸	气候	和	一个	低的	高度	,

这类人应该选择沿海气候和低海拔地区。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sedətɪv] ,

which	is	sedative	,
哪个	是	镇静剂	,

它具有镇静作用。

['ræðər] [ðæn; ðən] [rɪsk] [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [draɪ] [ɪn'tɪriər] .

rather	than	risk	the	high	and	dry	interior	.
相当	比	风险	这	高的	和	干燥	内部的	.

而不是冒险前往干燥的高海拔内陆地区。

['eni] [koʊst] ['klaɪmət] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['maʊntnz] [fɔːr; fər] ['nɜːrvəs] ['piːp(ə)l] ,

Any	coast	climate	is	better	than	the	mountains	for	nervous	people	,
任何	海岸	气候	是	更好的	比	这	山脉	为了	紧张的	人们	,

对于容易紧张的人来说，任何沿海气候都比山区气候要好。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [koʊst] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ɪts] ['friːdəm] [frʌm; frəm]

but	the	Pacific	Coast	is	preferable	to	any	other	because	of	its	freedom	from
但	这	太平洋	海岸	是	优选	到	任何	其他	因为	的	它是	自由	从

[ɪ'lektrɪkl] ['stɔrmz] [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] [dɪ'stɜːrbəns] [ðæt]

electrical	storms	and	every	other	form	of	disagreeable	meteorological	disturbance	that
电气	暴风雨	和	每一个	其他	形式	的	令人不快的	气象	干扰	那

[traɪz] [ðə; ði] [nəːvs] .

tries	the	nerves	.
尝试	这	神经	.

但太平洋沿岸比其他任何地方都更可取，因为它不受雷暴和其他任何令人烦躁的气象灾害的影响。

[ðə; ði] ['nɜːrvəsnəs] [ðæt] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ] [ə; eɪ] [haɪ] ['æltɪtuːd] [dʌz] [nɑːt] ,

The	nervousness	that	is	produced	by	a	high	altitude	does	not	,
这	紧张	那	是	生产	经过	一个	高的	高度	做	不是	,

高海拔引起的紧张感并不会……

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,

as	a	rule	,
作为	一个	规则	,

通常情况下，

[dɪ'veləp] ['sʌd(ə)nli] ,

develop	suddenly	,
发展	突然	,

突然发展，

[bʌt; bət] [grəuz] ['grædʒuəli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] .

but	grows	gradually	upon	the	patient	.
但	生长	逐步地	之上	这	病人	.

但对患者来说是逐渐有效的。

[ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sensətɪv] ['neɪtʃər] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [moʊst] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [men] .

Those	of	a	sensitive	nature	feel	it	most	and	women	more	than	men	.
那些	的	一个	敏感的	自然	感觉	它	最多	和	女性	更多的	比	男人	.

敏感的人感受最深，女性比男性感受更深。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [loʊ] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['æltɪtu:d] [sli:p] [meɪ] [bi:; bi] [saʊnd]

After	**making**	**a**	**change**	**from**	**a**	**low**	**to**	**a**	**high**	**altitude**	**sleep**	**may**	**be**	**sound**
后	制作	一个	改变	从	一个	低的	到	一个	高的	高度	睡觉	可能	是	声音

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

for	**a**	**time**	**,**
为了	一个	时间	,

从低海拔地区搬到高海拔地区后，睡眠可能会暂时变得很好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [su:n] [bɪ'kʌmz] ['fɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'frɛʃɪŋ] .

but	**it**	**soon**	**becomes**	**fitful**	**and**	**unrefreshing**	**.**
但	它	很快	变成	断断续续	和	令人不快	.

但很快就变得断断续续，令人提不起精神。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['æltɪtu:d] [ɪn'kri:sɪz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ˌhi:mə'gloʊbjəlɪn]

It	**has**	**been**	**discovered**	**that**	**altitude**	**increases**	**the**	**amount**	**of**	**hemoglobulin**
它	有	到过	发现	那	高度	增加	这	数量	的	血红蛋白

[ænd; ənd] [ðʌs] [in'ritʃiz] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd][ɪz] [pər'tɪkjələrli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə] [peɪl] ,

and	**thus**	**enriches**	**the**	**blood**	**and**	**is**	**particularly**	**beneficial**	**to**	**pale**	**,**
和	因此	丰富	这	血	和	是	特别	有利	到	苍白	,

研究发现，海拔升高会增加血红蛋白含量，从而改善血液状况，对面色苍白的人尤其有益。

[θɪn] ['pi:p(ə)l] .

thin	**people**	**.**
薄的	人们	.

瘦人。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] ['ʃɑ:pənz] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [prə'məuts] [daɪ'dʒestʃən][ænd; ənd] [əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] .

It	**also**	**sharpens**	**the**	**appetite**	**and**	**promotes**	**digestion**	**and**	**assimilation**	**.**
它	还	磨利	这	食欲	和	促进	消化	和	同化	.

它还能增进食欲，促进消化吸收。

['pɜ:sənz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['ru:mətɪzəm] ,

Persons	**suffering**	**from**	**rheumatism**	**,**
人	痛苦	从	风湿病	,

患有风湿病的人

[nʊ'rældʒə] ,

neuralgia	**,**
神经痛	,

神经痛

[əd'vænst] ['pʌlmənerɪ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

advanced	**pulmonary**	**consumption**	**,**
先进的	肺部	消耗	,

晚期肺结核，

[ɔ:r'gænɪk] [hɑ:rt] [dɪ'zi:z] [ænd; ənd] [ɔ:l] [dɪs'ɔ:rdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪn] [ænd; ənd] [nə:vs] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ]

organic	**heart**	**disease**	**and**	**all**	**disorders**	**of**	**the**	**brain**	**and**	**nerves**	**should**	**avoid**	**a**
有机的	心	疾病	和	全部	疾病	的	这	脑	和	神经	应该	避免	一个

[haɪ] ['æltɪtu:d] .

high	**altitude**	**.**
高的	高度	.

患有器质性心脏病以及所有脑部和神经系统疾病的人都应该避免前往高海拔地区。

['peɪʃnts] [ðæt] [ɑːr; ər] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [dɪ'ziːzɪz] [ɑːr; ər] [mɔːr]

Patients	that	are	afflicted	with	any	of	the	above	-	mentioned	diseases	are	more
患者	那	是	受苦的	和	任何	的	这	多于	-	提及	疾病	是	更多的

['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] ['æltɪtuːd] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]

comfortable	in	a	low	altitude	and	should	choose	between	the	coast	of
舒服的	在	一个	低的	高度	和	应该	选择	之间	这	海岸	的

[ˌkælə'fɔːrniə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [loʊ] ,

California	and	the	low	,
加利福尼亚州	和	这	低的	,

患有上述任何一种疾病的患者在低海拔地区会感觉更舒适，应该在加利福尼亚海岸和低海拔地区之间做出选择。

[draɪ] [lændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] ['hiːlə] [ænd; ənd] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɪvəz] ,

dry	lands	of	the	lower	Gila	and	Colorado	rivers	,
干燥	土地	的	这	降低	吉拉	和	科罗拉多州	河流	,

希拉河和科罗拉多河下游的干旱地带，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] ['klaɪmət] [dɪ'zaɪrd] .

according	to	the	season	of	the	year	and	the	quality	of	climate	desired	.
根据	到	这	季节	的	这	年	和	这	质量	的	气候	想要的	.

根据季节和所需的气候条件而定。

[ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv] [ˌærɪ'zoʊnə] [ɑːr; ər]

The	diseases	which	are	especially	benefited	by	the	climate	of	Arizona	are
这	疾病	哪个	是	尤其	受益	经过	这	气候	的	亚利桑那	是

[kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

consumption	,
消耗	,

亚利桑那州的气候尤其有利于某些疾病的发生，例如肺结核。

[brɑːŋ'kaɪtɪs] ,

bronchitis	,
支气管炎	,

支气管炎，

[kə'tɑːr] [ænd; ənd] [heɪ] ['fiːvər] .

catarrh	and	hay	fever	.
卡他性炎症	和	干草	发烧	.

卡他性炎症和花粉症。

['eniwʌn] ['goʊɪŋ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [helθ] [huː] [hæz; həz] [ɪm'pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn]

Anyone	going	in	search	of	health	who	has	improved	by	the	change	should	remain
任何人	去	在	搜索	的	健康	WHO	有	改进	经过	这	改变	应该	保持

[wer] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [tʊk] [pleɪs] [lest] [baɪ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'gen] [səb'dʒektɪd]

where	the	improvement	took	place	lest	by	returning	home	and	being	again	subjected
在哪里	这	改进	采取	地方	免得	经过	返回	家	和	存在	再次	受

[tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [biː; bi]

to	the	former	climatic	conditions	which	caused	the	disease	the	improvement	be
到	这	以前的	气候	状况	哪个	导致	这	疾病	这	改进	是

[lɔːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [dɪ'ziːz] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] [sɪ'verəti] .

lost	and	the	old	disease	re	-	established	with	increased	severity	.
丢失的	和	这	老的	疾病	关于	-	已确立的	和	增加	严重性	.

任何外出寻求健康并因环境改变而有所改善的人都应该留在改善的地方，以免返回家乡后再次受到导致疾病的先前气候条件的影响，从而失去改善的健康状况，并且旧病会更加严重地复发。

[moʊst] [sɪk] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['hjuːmɪd] ['ætməsfɪr]

Most	sick	people	who	are	in	need	of	a	change	live	in	a	humid	atmosphere
最多	生病的	人们	WHO	是	在	需要	的	一个	改变	居住	在	一个	湿	气氛

[wer] [ðə; ði] ['wɪntɜ-z] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [koʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌmərz] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] [hɑːt] ,

where	the	winters	are	extremely	cold	and	the	summers	uncomfortably	hot	,
在哪里	这	冬天	是	极其	寒冷的	和	这	夏天	不舒服地	热的	,

大多数需要改变生活方式的病人生活在气候潮湿、冬季严寒、夏季酷热难耐的地区。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [mʌst; məst] [siːk] [ə; eɪ] ['klaɪmət] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	to	be	benefited	by	a	change	must	seek	a	climate	in	which	the
和	到	是	受益	经过	一个	改变	必须	寻找	一个	气候	在	哪个	这

['ɑːpəzɪt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'veɪl] .

opposite	conditions	prevail	.
对面的	状况	占上风	.

要想从变革中受益，就必须寻找与变革条件相反的环境。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['fəːnɪʃɪz] [dʒʌst] [wʌt] [sʌtʃ] [ɪn'vælɪdz] [rɪ'kwaɪər] .

The	climate	of	the	southwest	furnishes	just	what	such	invalids	require	.
这	气候	的	这	西南	提供	只是	什么	这样的	无效	要求	.

西南地区的气候恰好满足了这类病人的需求。

[ðə; ði] [sɪk] [huː] [niːd] [koʊld][ɔːr][dæmp] ['weðər] ,

The	sick	who	need	cold	or	damp	weather	,
这	生病的	WHO	需要	寒冷的	或者	潮湿	天气	,

需要寒冷或潮湿天气的病人

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] ['eni] [sʌtʃ] ,

if	there	be	any	such	,
如果	那里	是	任何	这样的	,

如果真有这样的情况，

[kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] ['ɔːlmoʊst] ['eniwer] ,

can	be	accommodated	almost	anywhere	,
能	是	已安排	几乎	任何地方	,

几乎可以在任何地方安置，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [wɑːnt][ə; eɪ][wɔːrm] ,

but	those	who	want	a	warm	,
但	那些	WHO	想	一个	温暖的	,

但那些想要温暖的人，

[draɪ] ['klaɪmət] [mʌst; məst][goʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .

dry	climate	must	go	where	it	can	be	found	.
干燥	气候	必须	去	在哪里	它	能	是	成立	.

干燥气候必须去往它能去的地方。

[nɑːt] ['evri] [ɪn'vælɪd] [huː] [goʊz][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [helθ] [faindz][ə; eɪ] [kjʊr] ,

Not	every	invalid	who	goes	in	search	of	health	finds	a	cure	,
不是	每一个	无效的	WHO	去	在	搜索	的	健康	发现	一个	治愈	,

并非每个寻求治疗的病人都能找到治愈方法。

[æz; əz] ['meni] [huː] [stɑːrt][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [pæst][help] [wen] [ðeɪ] [liːv] [hoʊm] .

as	many	who	start	on	such	a	journey	are	already	past	help	when	they	leave	home	.
作为	许多	WHO	开始	在	这样的	一个	旅行	是	已经	过去的	帮助	什么时候	他们	离开	家	.

许多踏上这样旅程的人，在离开家乡时就已经失去了帮助。

[wen] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪz] ['hoʊpləs] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˌʌndər'teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪp] ,

When	a	case	is	hopeless	the	patient	should	not	undertake	such	a	trip	,
什么时候	一个	案件	是	绝望	这	病人	应该	不是	承担	这样的	一个	旅行	,

如果病情已无希望，病人就不应该进行这样的旅行。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪn] ['kwaɪətli][æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][daɪ][ɪn] [piːs] [ə'mʌŋ] [frendz] .

but	remain	quietly	at	home	and	die	in	peace	among	friends	.
但	保持	悄悄	在	家	和	死	在	和平	之中	朋友们	.

但愿他能安详地待在家中，在朋友的陪伴下平静地离世。

[æz; əz] [ɔːl'redi] ['ɪntɪmətid] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['beɪs(ə)n][ɪz][aɪ'diːəl][ɪn]

As	already	intimated	the	climate	of	the	Colorado	basin	is	ideal	in
作为	已经	暗示	这	气候	的	这	科罗拉多州	盆地	是	理想的	在

['wɪntər] ,

winter	,
冬天	,

正如之前提到的，科罗拉多盆地的冬季气候非常理想。

[bʌt; bət] [bɪ'kʌmz] ['veri] [hɑːt][ɪn] ['sʌmər] .

but	becomes	very	hot	in	summer	.
但	变成	非常	热的	在	夏天	.

但夏天会变得非常炎热。

[ɪts] [loʊ] ['æltɪtuːd] ,

Its	low	altitude	,
它是	低的	高度	,

它的低海拔，

['reɪnles] [deɪz] ,

rainless	days	,
无雨	天	,

无雨的日子，

['klaʊdləs] [skaɪz] [ænd; ənd] ['bɑːmi] [er] [fɔːrm][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ˌʌnsər'pæst] [ænd; ənd][ɪz]

cloudless	skies	and	balmy	air	form	a	combination	that	is	unsurpassed	and	is
无云	天空	和	芳香	空气	形式	一个	组合	那	是	无与伦比	和	是

[ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ɔːl] ['iːðər] [sɪk] [ɔːr] [wel] .

enjoyed	by	all	either	sick	or	well	.
享受	经过	全部	任何一个	生病的	或者	出色地	.

万里无云的天空和温暖的空气形成了无与伦比的组合，无论健康与否，每个人都能从中获得乐趣。

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] ['sʌmər] [dʌz] [nɑːt] [kri'eɪt] ['sɪknəs] ,

The	heat	of	summer	does	not	create	sickness	,
这	热	的	夏天	做	不是	创造	疾病	,

夏季的炎热并不会导致疾病。

[bʌt; bət] [bɪ'kʌmz] [mə'nɑːtənəs] [ænd; ənd] ['taɪərsəm] [frʌm; frəm][ɪts] ['stedi] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuəns]

but	becomes	monotonous	and	tiresome	from	its	steady	and	long	continuance
但	变成	单调	和	令人厌烦	从	它是	稳定的	和	长的	继续

.

:
.

但由于持续不断的长时间进行，会变得单调乏味。

['meni] ['rezɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [huː] ['taɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [ðə; ði]

Many	residents	of	the	Territory	who	tire	of	the	heat	and	can	afford	the
许多	居民	的	这	领土	WHO	胎	的	这	热	和	能	买得起	这

[trɪp] [teɪk] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] [ænd; ənd] ['iːðər] [goʊ] [nɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði]

trip	take	a	vacation	during	the	summer	months	and	either	go	north	to	the
旅行	拿	一个	假期	期间	这	夏天	几个月	和	任何一个	去	北	到	这

[grænd] ['kænən][ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [koʊst] .

Grand	Canon	and	the	mountains	or	to	the	Pacific	Coast	.
盛大	佳能	和	这	山脉	或者	到	这	太平洋	海岸	.

该地区的许多居民厌倦了炎热的天气，并且有能力负担旅行，他们会在夏季休假，要么前往北部的格兰德峡谷和山区，要么前往太平洋沿岸。

['evri] ['sʌmər] ['witnisiz] [ə; eɪ]['hedʒɪrə,hɪ'dʒaɪrə][ʌv; əv] [sʌn] [beɪkt] ['piːp(ə)l] ['fliːɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːt]

Every	summer	witnesses	a	hegira	of	sun	baked	people	fleeing	from	the	hot
每一个	夏天	证人	一个	希吉拉	的	太阳	烘焙	人们	逃离	从	这	热的

['dezərt] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɔːr]['oʊʃ(ə)n] [ʃɔːr] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .

desert	to	the	mountains	or	ocean	shore	in	search	of	coolness	and	comfort	.
沙漠	到	这	山脉	或者	海洋	支撑	在	搜索	的	凉爽	和	舒适	.

每年夏天，都会有大批饱受烈日炙烤的人们逃离炎热的沙漠，前往山区或海边寻求凉爽和舒适。

[laɪf] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks] ,

Life	in	the	tropics	,
生活	在	这	热带	,

热带地区的生活

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许，

[in'klainz] [tuː; tə] ['ɪndələns] [ænd; ənd] ['læŋgər] ,

inclines	to	indolence	and	languor	,
斜坡	到	懒惰	和	倦怠	,

倾向于懒散和倦怠，

[pər'tɪkjələrli] [ɪf] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪz]['hjuːmɪd] ,

particularly	if	the	atmosphere	is	humid	,
特别	如果	这	气氛	是	湿	,

尤其是在空气潮湿的情况下，

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][draɪ] ['klaɪmət] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ˌærɪ'zoʊnə][ðə; ði] [hiːt] ,

but	in	a	dry	climate	like	that	of	Arizona	the	heat	,
但	在	一个	干燥	气候	喜欢	那	的	亚利桑那	这	热	,

但在像亚利桑那州那样干燥的气候下，高温，

[ɔːl'ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [greɪt] ,

although	sometimes	great	,
虽然	有时	伟大的	,

虽然有时很棒，

[ɪz] ['nevər] [ə'presɪv] [ɔːr] [dɪ'bɪlɪteɪtɪŋ] .

is	never	oppressive	or	debilitating	.
是	绝不	压迫性的	或者	衰弱的	.

绝不会让人感到压迫或衰弱。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] ['leɪzi] ['piːp(ə)l] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt]

It	has	its	lazy	people	like	any	other	country	and	for	the	same	reason	that
它	有	它是懒惰的		人们	喜欢	任何	其他	国家	和	为了	这	相同的	原因	那

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [huː] [wɜːr; wər][bɔːrn]['taɪərd][ænd; ənd] ['nevər] [ˌaʊt'groʊ] [ðə; ði]['taɪərd]

there	are	always	some	who	were	born	tired	and	never	outgrow	the	tired
那里	是	总是	一些	WHO	是	出生	疲劳的	和	绝不	不再适合	这	疲劳的

['fiːlɪŋ] ,

feeling	,
感觉	,

和其他任何国家一样，这里也有懒惰的人，原因和总有些人天生疲惫、永远无法摆脱疲惫感的原因一样。

[bʌt; bət][ˌærɪ'zoʊnə] ['klaɪmət] [ɪz] [mɔːr] ['breɪsɪŋ] [ðæn; ðən] ['enərveɪtɪŋ] .

but	Arizona	climate	is	more	bracing	than	enervating	.
但	亚利桑那	气候	是	更多的	支撑	比	使人疲惫	.

但亚利桑那州的气候与其说是令人疲惫，不如说是令人精神振奋。

[ðə; ði][ə'doʊbi] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən][ɪz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

The	adobe	house	of	the	Mexican	is	a	peculiar	institution	of	the	southwest	.
这	Adobe	房子	的	这	墨西哥	是	一个	奇特	机构	的	这	西南	.

墨西哥人的土坯房是美国西南部一种独特的建筑形式。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ɪts] [pæst] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,

It	may	be	interesting	on	account	of	its	past	history	,
它	可能	是	有趣的	在	帐户	的	它是	过去的	历史	,

它的历史或许会让人感兴趣。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ˈprɪti] .

but	it	is	certainly	not	pretty	.
但	它	是	当然	不是	漂亮的	.

但这绝对称不上好看。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] [draɪd] [mʌd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ruːf] ,

It	is	nothing	more	than	a	box	of	dried	mud	with	its	roof	,
它	是	没有什么	更多的	比	一个	盒子	的	干燥	泥	和	它是	屋顶	,

它只不过是一个用干泥土做成的盒子，上面盖着屋顶而已。

[wɔːlz] [ænd; ənd] [flɔːr] [ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] [dɜːrt] .

walls	and	floor	all	made	of	dirt	.
墙壁	和	地面	全部	制成	的	污垢	.

墙壁和地板都是泥土做的。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈnevər] [friː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [ˈɜːrθi] [smel] [wɪtʃ] ,

It	is	never	free	from	a	disagreeable	earthy	smell	which	,
它	是	绝不	自由的	从	一个	令人不快的	泥土	闻	哪个	,

它总是散发着令人不快的泥土气味，

[ɪf] [ˈmiŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈædɪd] [ˈaʊdəz] [ʌv; əv] [steɪl] [smoʊk] [ænd; ənd] [fɪlθ] ,

if	mingled	with	the	added	odors	of	stale	smoke	and	filth	,
如果	混合	和	这	额外	气味	的	陈旧	抽烟	和	污秽	,

如果还混杂着陈腐的烟味和污秽的气味，

[æz; əz] [ɪz] [ˈɔːf(ə)n] [ðə; ði] [keɪs] ,

as	is	often	the	case	,
作为	是	经常	这	案件	,

通常情况下，

[meɪks] [ðə; ði] [er] [ˈsɪmpli] [vaɪl] .

makes	the	air	simply	vile	.
制作	这	空气	简单地	卑鄙的	.

空气变得极其难闻。

[ðə; ði] [haʊs] [kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi] [kept] [ˈtaɪdi] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɜːrt] [wɪtʃ] [fɔːlz] [frʌm; frəm]

The	house	can	never	be	kept	tidy	because	of	the	dirt	which	falls	from
这	房子	能	绝不	是	保留	整齐的	因为	的	这	污垢	哪个	瀑布	从

[ðə; ði] [əˈdoʊbi] ,

the	adobe	,
这	Adobe	,

由于泥土从土坯上掉落，房子永远无法保持整洁。

[ənˈles] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈsiːlɪŋz] [ɑːr; ər] [ˈplæstərd] [ænd; ənd] [ˈhwaɪtˌwɔʃt] ,

unless	the	walls	and	ceilings	are	plastered	and	whitewashed	,
除非	这	墙壁	和	天花板	是	粉刷过的	和	粉刷过的	,

除非墙壁和天花板都抹上了灰泥并粉刷成白色，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbetər] [klæs] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] .

which	is	sometimes	done	in	the	better	class	of	houses	.
哪个	是	有时	完毕	在	这	更好的	班级	的	房屋	.

这种情况有时会在较好的住宅中发生。

[ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [wel] [bɪlt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ˈplez(ə)nt] [ˈweðər] ,

If	the	house	is	well	built	it	is	comfortable	enough	in	pleasant	weather	,
如果	这	房子	是	出色地	建造	它	是	舒服的	足够的	在	令人愉快的	天气	,

如果房子建造得好，在天气宜人的时候住起来会很舒适。

[bʌt; bət][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][reɪnz][ðə; ði][dɜːrt][ruːf] [sprɪŋz] [ə; eɪ] [liːk] [ænd; ənd] ['splæʃiz] ['wɔːtər]
but **as** **often** **as** **it** **rains** **the** **dirt** **roof** **springs** **a** **leak** **and** **splashes** **water**
但 作为 经常 作为 它 雨 这 污垢 屋顶 弹簧 一个 泄露 和 水花 水
[ænd; ənd] [mʌd] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] .
and **mud** **over** **everything** **.**
和 泥 超过 一切 .

但是，每当下雨时，泥土屋顶就会漏水，水和泥浆溅得到处都是。

[ɪf] [baɪ] [tʃæns] [ðə; ði] [haʊs] [stændz][ɑːn] [loʊ] [graʊnd] [ænd; ənd][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔːtər] ,
If **by** **chance** **the** **house** **stands** **on** **low** **ground** **and** **is** **surrounded** **by** **water** **,**
如果 经过 机会 这 房子 站立 在 低的 地面 和 是 包围 经过 水 ,

如果房子恰好建在低洼地带，并且被水环绕，

[æz; əz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] ,
as **sometimes** **happens** **,**
作为 有时 发生 ,

就像有时会发生的那样，

['æftər][ə; eɪ] ['hevi] [reɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [bɪ'kʌm] [soʊkt] [ænd; ənd] [dɪ'zɑːlvd] ['ɪntuː] [mʌd] [wen] [ðə; ði]
after **a** **heavy** **rain** **the** **walls** **become** **soaked** **and** **dissolved** **into** **mud** **when** **the**
后 一个 重的 雨 这 墙壁 变得 浸泡过 和 溶解 进入 泥 什么时候 这
[haʊs] [kə'læpsɪz] .
house **collapses** **.**
房子 崩溃 .

暴雨过后，墙壁被雨水浸透，房屋坍塌时化为泥浆。

[ðə; ði][ə'doʊbi] [haʊs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒnts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] ,
The **adobe** **house** **may** **have** **been** **suited** **to** **the** **wants** **of** **a** **primitive** **people** **,**
这 Adobe 房子 可能 有 到过 适合 到 这 想要 的 一个 原始 人们 ,

土坯房或许适合原始民族的需求。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ][ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] ,
but **in** **the** **present** **age** **of** **improvement** **,**
但 在 这 展示 年龄 的 改进 ,

但在当今这个进步的时代，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] [wɜːrθ] ['seɪvɪŋ] [ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz][ə; eɪ]['relɪk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vænɪʃɪŋ] [reɪs] .
it **is** **scarcely** **worth** **saving** **except** **it** **be** **as** **a** **relic** **of** **a** **vanishing** **race** **.**
它 是 几乎 值得 保存 除了 它 是 作为 一个 遗迹 的 一个 消失 种族 .

除非是作为即将消失的种族的遗物，否则它几乎没有保存的价值。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [hiːt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]
In **order** **to** **escape** **in** **a** **measure** **the** **discomforts** **of** **the** **midday** **heat** **the** **natives**
命令 到 逃脱 在 一个 措施 这 不适 的 这 正午 热 这 本地人
['iːðər] [siːk] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] [wer] [ðə; ði] [briːz] [bloʊz] ,
either **seek** **the** **shade** **in** **the** **open** **air** **where** **the** **breeze** **blows** **,**
任何一个 寻找 这 阴影 在 这 打开 空气 在哪里 这 微风 打击 ,

为了躲避正午的酷热，当地人要么到凉爽的户外寻找阴凉处，要么到微风吹拂的地方休息。

[ɔːr] ,
or **,**
或者 ,

或者，

[wʌt] [ɪz] [mɔːr] ['kɑːmən] ,
what **is** **more** **common** **,**
什么 是 更多的 常见的 ,

更常见的情况是，

[kloʊz] [ʌp] [taɪt] [ðə; ði][ə'doʊbi] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ˌɪn'dɔ:rz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'tens]

close	up	tight	the	adobe	house	in	the	morning	and	remain	indoors	until	the	intense
关闭	向上	紧的	这	Adobe	房子	在	这	早晨	和	保持	室内	直到	这	激烈的

[hi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skɔ:rtʃɪŋ] [sʌn] ['penətreɪts] [ðə; ði] [θɪk] [wɔ:lz] ,

heat	from	the	scorching	sun	penetrates	the	thick	walls	,
热	从	这	灼热	太阳	渗透	这	厚的	墙壁	,

早上要把土坯房的门窗紧闭，待在室内，直到烈日的炙烤穿透厚厚的墙壁。

[wɪtʃ] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði] ['inmeits] [tu:; tə] [mu:v] [aʊt] .

which	causes	the	inmates	to	move	out	.
哪个	原因	这	囚犯	到	移动	出去	.

这导致囚犯们搬出去。

[ɪn][ðə; ði] [ku:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðeɪ] ['vɪzɪt][ænd; ənd][træn'zækt] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]

In	the	cool	of	the	evening	they	visit	and	transact	business	and	when	the
在	这	凉爽的	的	这	晚上	他们	访问	和	办理	商业	和	什么时候	这

['aʊər] [kʌmz] [fɔ:r; fər][rɪ'taɪərɪŋ][goʊ][tu:; tə][bed][ɑ:n][kɑ:ts] [meɪd] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z] [wer] [ðeɪ] [sli:p]

hour	comes	for	retiring	go	to	bed	on	cots	made	up	out	of	doors	where	they	sleep
小时	来	为了	退休	去	到	床	在	婴儿床	制成	向上	出去	的	门	在哪里	他们	睡觉

[ʌn'tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] ,

until	morning	,
直到	早晨	,

傍晚时分，天气凉爽，他们互相拜访、洽谈生意。到了就寝时间，他们便睡在户外搭起的简易床上，一直睡到天亮。

[waɪl] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [left] ['oʊpən][tu:; tə] [ku:l] [ɔ:f] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

while	the	house	is	left	open	to	cool	off	during	the	night	.
尽管	这	房子	是	左边	打开	到	凉爽的	离开	期间	这	夜晚	.

夜间，房子敞开着，以便降温。

[ðɪs] ['prɑ:ses] [ɪz] [rɪ'pi:tɪd] ['evri] [deɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][hɑ:t] ['sʌmər] [mʌnθs] [ænd; ənd][ɪz] [ɪn'dʊrd]

This	process	is	repeated	every	day	during	the	hot	summer	months	and	is	endured
这	过程	是	重复	每一个	天	期间	这	热的	夏天	几个月	和	是	忍受

[wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnt] .

without	complaint	.
没有	抱怨	.

在炎热的夏季，这个过程每天都要重复，人们也默默忍受着。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

The	natives	,
这	本地人	,

当地居民，

['ɔ:lsoʊ] ,

also	,
还	,

还，

[teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] [er] [tu:; tə] ['ɑ:pəreɪt] [ə; eɪ]['nɑ:v(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] [rɪˌfrɪdʒə'reɪʃn] .

take	advantage	of	the	dry	air	to	operate	a	novel	method	of	refrigeration	.
拿	优势	的	这	干燥	空气	到	操作	一个	小说	方法	的	冷藏	.

利用干燥的空气，采用一种新型的制冷方法。

[ðə; ði] [klɔ:θ] ['kʌvərd] ['ɑ:rmi] [kæn'ti:n] [soʊkt] [ɪn]['wɔ:tər][ænd; ənd][ðə; ði]['hændi] ['wɔ:tər][dʒʌg][ʌv; əv][ðə; ði]

The	cloth	covered	army	canteen	soaked	in	water	and	the	handy	water	jug	of	the
这	布	涵盖	军队	食堂	浸泡过	在	水	和	这	便利	水	水壶	的	这

['i:stərn] ['hɑ:rvɪst] [fi:ld] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [wet] ['blæŋkɪt] [ɑ:r; ər] [fə'mɪliər] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][æn; ən]

eastern	harvest	field	wrapped	in	a	wet	blanket	are	familiar	examples	of	an
东	收成	场地	包装	在	一个	湿的	毯子	是	熟悉的	示例	的	一个

[ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ə'tempt] [æt; ət] [rɪˌfrɪdʒə'reɪʃn] [baɪ] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] .

ineffectual	attempt	at	refrigeration	by	evaporation	.
无效	试图	在	冷藏	经过	蒸发	.

浸在水中的布面军用水壶和东部收割场上用湿毯子包裹的便携式水壶，都是利用蒸发进行无效制冷的常见例子。

[bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] [rɪˌfrɪdʒə'reɪʃn] [faɪnd][ɪts] [best] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['ærɪd]['ri:dʒənz][ʌv; əv][ðə; ði]

But	natural	refrigeration	find	its	best	illustration	in	the	arid	regions	of	the
但	自然的	冷藏	寻找	它是	最好的	插图	在	这	干旱	地区	的	这

[ˌsaʊθ'west] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:lə] ,

southwest	by	the	use	of	an	olla	,
西南	经过	这	使用	的	一个	奥拉	,

但自然制冷的最佳例证是西南干旱地区使用的陶罐（olla）。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['ves(ə)l] [meɪd] [ʌv; əv] ['pɔ:rəs] ['pɑ:təri] ,

which	is	a	vessel	made	of	porous	pottery	,
哪个	是	一个	血管	制成	的	多孔	陶器	,

这是一个用多孔陶器制成的容器，

[ə; eɪ] [staʊt] ['kænvəs][bæg][ɔ:r][ə; eɪ] ['kloʊsli] ['woʊv(ə)n] ['ɪndiən] ['bæskɪt] .

a	stout	canvas	bag	or	a	closely	woven	Indian	basket	.
一个	肥硕	帆布	包	或者	一个	密切	编织	印度	篮子	.

结实的帆布袋或编织紧密的印度篮子。

[ə; eɪ]['su:təb(ə)l]['ves(ə)l] [ɪz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

A	suitable	vessel	is	selected	,
一个	合适的	血管	是	已选	,

选择合适的船只，

[fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][ænd; ənd] [sə'spendɪd] ['sʌmwer] [ɪn] [mɪd'er] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

filled	with	water	and	suspended	somewhere	in	midair	in	the	shade	.
已填	和	水	和	暂停	某处	在	空中	在	这	阴影	.

装满水，悬挂在阴凉处的半空中。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] [er] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ðə; ði] ['betər] ,

If	it	is	hung	in	a	current	of	air	it	is	all	the	better	,
如果	它	是	悬挂	在	一个	当前的	的	空气	它	是	全部	这	更好的	,

如果能悬挂在气流中就更好了。

[æz; əz] ['eni] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [fə'siliteits] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] .

as	any	movement	of	the	atmosphere	facilitates	evaporation	.
作为	任何	移动	的	这	气氛	促进	蒸发	.

大气中的任何运动都会促进蒸发。

[ə; eɪ] [sloʊ] ['si:pɪdʒ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ['fɪltərz] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən] ['pɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [wɪtʃ]

A	slow	seepage	of	water	filters	through	the	open	pores	of	the	vessel	which
一个	慢的	渗漏	的	水	过滤器	通过	这	打开	毛孔	的	这	血管	哪个

[ɪ'mi:diətli] [i'væpəreits] [ɪn][ðə; ði][draɪ] [er] [ænd; ənd] ['ləuə] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

immediately	evaporates	in	the	dry	air	and	lowers	the	temperature	.
立即地	蒸发	在	这	干燥	空气	和	下	这	温度	.

水缓慢渗入容器的开放孔隙，在干燥的空气中立即蒸发，从而降低温度。

[ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði]['ɑ:lə] [su:n] [bɪ'kʌmz] [koʊld][ænd; ənd] [ɪf] ['prɑ:pərli] [prə'tektɪd] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ku:l]

The	water	in	the	olla	soon	becomes	cold	and	if	properly	protected	will	remain	cool
这	水	在	这	奥拉	很快	变成	寒冷的	和	如果	适当地	受保护	将要	保持	凉爽的

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [deɪ] .

during	the	entire	day	.
期间	这	全部的	天	.

陶罐里的水很快就会变冷，如果保护得当，一整天都能保持凉爽。

[ðə; ði][draɪ] [er] ['ɔ:lsoʊ][ækts][æz; əz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [prɪ'zɜ:rvətɪv] .

The	dry	air	also	acts	as	a	valuable	preservative	.
这	干燥	空气	还	行为	作为	一个	有价值的	防腐剂	.

干燥的空气也起到很好的防腐作用。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

During	the	winter	,
期间	这	冬天	,

冬季期间，

[wen] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [kuːl] [bʌt; bət][nɑːt] ['friːzɪŋ] ,
when **the** **weather** **is** **cool** **but** **not** **freezing** **,**
什么时候 这 天气 是 凉爽的 但 不是 冷冻 ,

天气凉爽但不至于冰点以下的时候

[ɪf] [freʃ] [miːt] [ɪz] [hʌŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,
if **fresh** **meat** **is** **hung** **out** **in** **the** **open** **air** **,**
如果 新鲜的 肉 是 悬挂 出去 在 这 打开 空气 ,

如果将新鲜肉类悬挂在露天环境中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kiːp] [swiːt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
it **will** **keep** **sweet** **a** **long** **time** **.**
它 将要 保持 甜的 一个 长的 时间 .

它会长时间保持甜味。

[ə; eɪ][draɪ] [krʌst] [suːn] [fɔːrmz] [ə'pɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] [wɪtʃ] [hɜːr'metɪkli] [siːlz] [ðə; ði] [miːt] [frʌm; frəm]
A **dry** **crust** **soon** **forms** **upon** **its** **surface** **which** **hermetically** **seals** **the** **meat** **from**
一个 干燥 地壳 很快 表格 之上 它是 表面 哪个 密封地 封印 这 肉 从
[ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] [swiːt] .
the **air** **and** **keeps** **it** **perfectly** **sweet** **.**
这 空气 和 保持 它 完美 甜的 .

肉的表面很快会形成一层干燥的硬壳，将肉与空气完全隔绝，使其保持完美的甜度。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][draɪ][ðə; ði] [miːt] [mɔːr] ['kwɪkli] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]
In **the** **summer** **it** **is** **necessary** **to** **dry** **the** **meat** **more** **quickly** **to** **keep** **it**
在 这 夏天 它 是 必要的 到 干燥 这 肉 更多的 迅速地 到 保持 它
[frʌm; frəm] ['spɔɪlɪŋ] .
from **spoiling** **.**
从 破坏 .

夏天需要加快肉类风干的速度，以防止其变质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [meɪd] ['ɪntuː] " ['dʒɜːrki] " [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [lɔːŋ] ,
It **is** **then** **made** **into** **"** **jerky** **"** **by** **cutting** **it** **into** **long** **,**
它 是 然后 制成 进入 " 肉干 " 经过 切割 它 进入 长的 ,

然后将其切成细长条，制成“肉干”。

[θɪn] [strɪps] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][draɪ] .
thin **strips** **and** **hanging** **them** **up** **in** **the** **sun** **to** **dry** **.**
薄的 条状物 和 绞刑 他们 向上 在 这 太阳 到 干燥 .

将它们切成细条，挂在阳光下晒干。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θɜːrəli] [draɪd] ,
After **it** **is** **thoroughly** **dried** **,**
后 它 是 彻底 干燥 ,

彻底晾干后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪd] [ʌp] [ɪn][bægz][ænd; ənd] [juːst] [æz; əz] ['niːdɪd] ,
it **is** **tied** **up** **in** **bags** **and** **used** **as** **needed** **,**
它 是 系 向上 在 包 和 用过的 作为 需要 ,

它被装在袋子里，需要时再使用。

['iːðər] [baɪ] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][draɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [wen] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ][træmp] ,
either **by** **eating** **it** **dry** **from** **the** **pocket** **when** **out** **on** **a** **tramp** **,**
任何一个 经过 吃 它 干燥 从 这 口袋 什么时候 出去 在 一个 流浪汉 ,

要么是在流浪途中从口袋里掏出来直接吃干，

[ɔːr] ,
or **,**
或者 ,

或者，

[ɪf] [ɪn][kæmp] ,
if **in** **camp** **,**
如果 在 营 ,

如果在营地，

['sɜːrvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][hɑːt] [stuː] .
serving **it** **in** **a** **hot** **stew** **.**
服务 它 在 一个 热的 炖 .

盛在热炖菜里。

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['kɑːrkəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [ɪz] [left] [ɪk'spoʊzd][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [tuː; tə]
Even **the** **carcass** **of** **a** **dead** **animal** **that** **is** **left** **exposed** **upon** **the** **ground** **to**
甚至 这 尸体 的 一个 死的 动物 那 是 左边 裸露 之上 这 地面 到
[ˌdiːkəm'poʊz] [dʌz] [nɑːt] ['moʊldər] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ðɪ]['juːʒuəl] ['prɑːses] [ʌv; əv] [dɪ'keɪ] ,
decompose **does** **not** **moulder** **away** **by** **the** **usual** **process** **of** **decay** **,**
分解 做 不是 成型机 离开 经过 这 通常 过程 的 衰变 ,

即使是暴露在地上腐烂的动物尸体，也不会像通常那样通过腐烂过程消失。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [left] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɑːdi]['æftər][ðə; ðɪ] ['hʌŋgri] ['bʌzədz] [ænd; ənd][kaɪ'əʊtiːz][hæv; həv]
but **what** **is** **left** **of** **the** **body** **after** **the** **hungry** **buzzards** **and** **coyotes** **have**
但 什么 是 左边 的 这 身体 后 这 饥饿的 秃鹰 和 郊狼 有
['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [fiːst] ,
finished **their** **feast** **,**
完成的 他们的 盛宴 ,

但饥饿的秃鹰和郊狼饱餐一顿后，剩下的尸体是什么呢?

[draɪz] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mʌmi] [ðæt] ['læsts] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .
dries **up** **into** **a** **mummy** **that** **lasts** **for** **years** **.**
干燥 向上 进入 一个 木乃伊 那 持续时间 为了 年 .

最终干枯成木乃伊，可以保存多年。

['klaɪmət] ['evriwer] [ʌn'kwestʃənəbli] ['influənsiz] [laɪf] [ɪn] [ɪts] [ˌevə'luːʃ(ə)n] ,
Climate **everywhere** **unquestionably** **influences** **life** **in** **its** **evolution** **,**
气候 到处 毫无疑问 影响 生活 在 它是 进化 ,

气候无疑对世界各地的生命演化产生影响。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɔːl][ʌv; əv][ɪts] [ɪ'fekts] [ɪn] ['diːteɪl] .
but **it** **is** **not** **always** **easy** **to** **determine** **all** **of** **its** **effects** **in** **detail** **.**
但 它 是 不是 总是 简单的 到 决定 全部 的 它是 效果 在 细节 .

但要详细确定其所有影响并非易事。

[ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] ,
In **Arizona** **,**
在 亚利桑那 ,

在亚利桑那州，

[wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] ['kɔːrnər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,
which **is** **but** **a** **comparatively** **small** **corner** **of** **our** **country** **,**
哪个 是 但 一个 比较 小的 角落 的 我们的 国家 ,

这只是我们国家相对较小的一部分，

[lɪv; laɪv] ['sevrəl] ['reɪsɪz][ʌv; əv][men] [ðæt] [ɑːr; ər][æz; əz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] ['neɪtʃər]
live **several** **races** **of** **men** **that** **are** **as** **different** **from** **each** **other** **as** **nature**
居住 一些 种族 的 男人 那 是 作为 不同的 从 每个 其他 作为 自然
[kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] ,
could **make** **them** **,**
可以 制作 他们 ,

世界上生活着几个不同的人种，他们之间的差异之大，可谓是自然界所能创造的。

[jet] [ɔːl][laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['klaɪmət] .
yet **all** **live** **in** **the** **same** **climate** **.**
然而 全部 居住 在 这 相同的 气候 .

然而，他们都生活在相同的气候条件下。

[ðə; ði]['pwebloʊ] ['ɪndiən] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['sɪvəlaɪzd] ,

The	Pueblo	Indian	is	in	a	manner	civilized	,
这	普韦布洛	印度	是	在	一个	方式	文明	,

普韦布洛印第安人在某种程度上是文明的，

['piːsəbl] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] .

peaceable	and	industrious	.
和平的	和	勤劳	.

爱好和平，勤劳肯干。

[hiː; hi][ɪz] [breɪv] [ɪn] [self] - [dɪ'fens] ,

He	is	brave	in	self	-	defense	,
他	是	勇敢的	在	自己	-	防御	,

他自卫时很勇敢。

[bʌt; bət] ['nevər] [siːks] [wɔːr][nɔːr] ['blʌdʃed] .

but	never	seeks	war	nor	bloodshed	.
但	绝不	寻找	战争	也不	流血事件	.

但从不寻求战争和流血。

[kwaɪt] ['dɪfrənt] [ɪz][hɪz; ɪz] [nɪr] ['neɪbər] ,

Quite	different	is	his	near	neighbor	,
相当	不同的	是	他的	靠近	邻居	,

他的邻居则截然不同。

[ðə; ði] ['blʌdθɜːrsti] [ə'pætʃi] ,

the	bloodthirsty	Apache	,
这	嗜血	阿帕奇	,

嗜血的阿帕奇人，

[huː] [siːmz] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] ['oʊnli][ɪn] ['rɔbiŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] ['piːp(ə)l] .

who	seems	to	delight	only	in	robbing	and	killing	people	.
WHO	似乎	到	喜	仅有的	在	抢劫	和	杀	人们	.

他似乎只以抢劫和杀人为乐。

['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [ɑːr; ər] [prə'naʊnst] [treɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [ænd; ənd][ðə; ði]

Cunning	and	revenge	are	pronounced	traits	of	his	character	and	the
狡猾	和	复仇	是	发音	特征	的	他的	特点	和	这

['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ɔːr][kən'troʊl] .

Government	has	found	him	difficult	to	conquer	or	control	.
政府	有	成立	他	难的	到	征服	或者	控制	.

狡诈和复仇是他性格中显著的特点，政府发现很难征服或控制他。

[ðə; ði]['meksɪkən] [liːdz] [ə; eɪ] ['ʃɪftləs] ,

The	Mexican	leads	a	shiftless	,
这	墨西哥	线索	一个	无所事事	,

这位墨西哥人领导着一个游手好闲的……

['θrɪftlɪs] [laɪf][ænd; ənd] [siːmz] ['sætɪsfaɪd] ['mɪrli] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

thriftless	life	and	seems	satisfied	merely	to	exist	.
节俭	生活	和	似乎	使满意	仅仅	到	存在	.

生活节俭，似乎仅仅满足于活着。

[hiː; hi][hæz; həz] ,

He	has	,
他	有	,

他有，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

unfortunately	,
很遗憾	,

很遗憾，

[ɪn'herɪtɪd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪsər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['betər] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestərz] ,

inherited	**more**	**of**	**the**	**baser**	**than**	**the**	**better**	**qualities**	**of**	**his**	**ancestors**	**,**
遗传	更多的	的	这	基础	比	这	更好的	品质	的	他的	祖先	,

他继承了祖先更多低劣的品质而非优秀的品质。

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

和，

[tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrəns] ,

to	**all**	**appearance**	**,**
到	全部	外貌	,

从表面上看，

[ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [dɪ'dʒenəreɪt] .

is	**destined**	**to**	**further**	**degenerate**	**.**
是	注定	到	更远	退化	.

注定会进一步恶化。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪz][ðə; ði][læst] ['kʌmər] [ænd; ənd][hæz; həz] [ɔːl'redi] [pʊʃt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd]

The	**American**	**is**	**the**	**last**	**comer**	**and**	**has**	**already**	**pushed**	**civilization**	**and**
这	美国人	是	这	最后的	角	和	有	已经	推动	文明	和

['kɑːmɜːrs] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'moʊtəst] ['kɔːrnərz][ænd; ənd] ,

commerce	**into**	**the**	**remotest**	**corners**	**and**	**,**
商业	进入	这	最远	角落	和	,

美国人是最后一个到来的民族，却已经将文明和商业推向了最偏远的角落，而且

[æz; əz]['juːʒuəl] ,

as	**usual**	**,**
作为	通常	,

照常，

['dɔmineɪts] [ðə; ði][lænd] .

dominates	**the**	**land**	**.**
占据主导地位	这	土地	.

主宰着这片土地。

[æz; əz][daɪ'vɜːrs][æz; əz][ɑːr; ər] [ðiːz] ['sevrəl] ['reɪsɪz][ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

As	**diverse**	**as**	**are**	**these**	**several**	**races**	**in**	**many**	**respects**	**,**
作为	各种各样的	作为	是	这些	一些	种族	在	许多	尊重	,

尽管这几个种族在许多方面都存在差异，

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['fəːniʃiz] ['splendɪd] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['mænhʊd] .

each	**one**	**of**	**them**	**furnishes**	**splendid**	**specimens**	**of**	**physical**	**manhood**	**.**
每个	一	的	他们	提供	灿烂	标本	的	身体的	男子气概	.

他们每个人都展现了男性体魄的健美。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['noʊtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [faɪn] [fɪ'ziːk] ,

The	**Indian**	**has**	**always**	**been**	**noted**	**for**	**his**	**fine**	**physique**	**,**
这	印度	有	总是	到过	著名的	为了	他的	美好的	体质	,

这位印度人一直以其健美的体格而闻名。

[ænd; ənd][ɪz][lɑːrdʒ] ['bɑdɪd] ,

and	**is**	**large**	**bodied**	**,**
和	是	大的	有形的	,

而且体型较大，

[wel] ['mʌsld] [ænd; ənd] [fʊl] ['tʃestɪd] .

well	**muscled**	**and**	**full**	**chested**	**.**
出色地	肌肉发达	和	满的	胸部	.

肌肉发达，胸肌饱满。

[wʌn] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [hæz; həz]['oʊvər] ['ʌðər] ['kʌntriz] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz]

One	advantage	which	the	southwest	has	over	other	countries	is	that	the	climate	is
一	优势	哪个	这	西南	有	超过	其他	国家	是	那	这	气候	是

[maɪld][ænd; ənd] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][æn; ən] ['aʊtdɔːr] [laɪf] ,

mild	and	favorable	to	an	outdoor	life	,
温和的	和	有利	到	一个	户外的	生活	,

美国西南部相对于其他国家的优势之一是气候温和，适宜户外生活。

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'duːsɪv] [tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] .

which	is	conducive	to	health	and	physical	development	.
哪个	是	有利的	到	健康	和	身体的	发展	.

这有利于健康和身体发育。

[noʊ]['sɪŋg(ə)l] [reɪs] [ʌv; əv] [men] ['flɜːrɪʃ] ['iːkwəli] [wel] ['evriwer] ,

No	single	race	of	men	flourish	equally	well	everywhere	,
不	单身的	种族	的	男人	繁荣	同样地	出色地	到处	,

没有哪个种族的人类能够在任何地方都同样繁荣昌盛。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wʌn][ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ɪts] [oʊn] [sə'raʊndɪŋz] ;

but	each	one	is	affected	by	its	own	surroundings	;
但	每个	一	是	做作的	经过	它是	自己的	周围环境	;

但每个个体都会受到自身环境的影响；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[wʌt] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] ,

what	is	true	of	a	race	,
什么	是	真的	的	一个	种族	,

种族的真相是什么?

[ɪz]['ɔːlsoʊ] [truː] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

is	also	true	of	an	individual	.
是	还	真的	的	一个	个人	.

这一点对个人也同样适用。

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn] ['eni] ['kʌntri] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktər] ,

The	pioneer	in	any	country	is	always	an	interesting	character	,
这	先锋	在	任何	国家	是	总是	一个	有趣的	特点	,

任何国家的先驱者总是很有趣的人物。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['difəz] [ɪn][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] ,

but	he	differs	in	peculiarities	according	to	his	environment	of	mountain	,
但	他	不同	在	特殊性	根据	到	他的	环境	的	山	,

但他的怪癖会因所处的山区环境而有所不同。

[pleɪn] [ɔːr] ['fɔːrɪst] .

plain	or	forest	.
清楚的	或者	森林	.

平原或森林。

[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ['ɔːlsoʊ] [ig'zəːts] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [di'veləps] [dɪ'stɪŋkt] [taɪps] [laɪk] [ðə; ði]

Occupation	also	exerts	an	influence	and	in	time	develops	distinct	types	like	the
职业	还	施压	一个	影响	和	在	时间	发展	清楚的	类型	喜欢	这

['træpər] ,

trapper	,
捕兽人	,

职业也会产生影响，并随着时间的推移发展出不同的类型，例如捕兽人。

['maɪnər] ,
miner **,**
矿工 ,

矿工，

['soʊldʒər][ænd; ənd] ['kaʊbɔɪ] ,
soldier **and** **cowboy** **,**
士兵 和 牛仔 ,

士兵和牛仔

[ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] ['græfɪk] ['pens(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['remiŋtən] [kæn; kən] ['ækjərətli] [pɔːr'treɪ] .
that **only** **the** **graphic** **pencil** **of** **a** **Remington** **can** **accurately** **portray** **.**
那 仅有的 这 形象的 铅笔 的 一个 雷明顿 能 准确 写真 .

只有雷明顿绘图铅笔才能准确地描绘出来。

[ðə; ði] [ˌeksen'trɪsɪti:z] [ʌv; əv] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [met] [ɪn] [men] [huː] [dwel] [ɑːn][ðə; ði]
The **eccentricities** **of** **character** **which** **are** **sometimes** **met** **in** **men** **who** **dwell** **on** **the**
这 怪癖 的 特点 哪个 是 有时 遇见 在 男人 WHO 住 在 这
[frʌn'tɪr] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [duː] [ə'loʊn] [tuː; tə] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,
frontier **are** **not** **always** **due** **alone** **to** **disposition** **,**
边境 是 不是 总是 到期的 独自的 到 处置 ,

居住在边疆地区的人有时表现出的古怪性格，并不总是仅仅由性情造成的。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [laɪf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,
but **are** **largely** **the** **product** **of** **the** **wild** **life** **which** **they** **live** **,**
但 是 很大程度上 这 产品 的 这 荒野 生活 哪个 他们 居住 ,

但它们很大程度上是它们所生活的野生环境的产物。

[ðæt] [in'klainz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['restləs] ,
that **inclines** **them** **to** **be** **restless** **,**
那 斜坡 他们 到 是 不安 ,

这使他们变得焦躁不安。

['rekləs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['despərət] .
reckless **and** **even** **desperate** **.**
鲁莽 和 甚至 绝望的 .

鲁莽，甚至绝望。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['betər] [fiːld] [fɔːr; fər][əb'zəviŋ, ɔb-][ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt]
There **is** **no** **better** **field** **for** **observing** **and** **studying** **the** **effects** **of** **environment**
那里 是 不 更好的 场地 为了 观察 和 学习 这 效果 的 环境
[ə'pɑːn]['hjuːmən][laɪf][ðæn; ðən][ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ænd; ənd]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
upon **human** **life** **than** **is** **furnished** **by** **the** **and** **region** **of** **the** **southwest** **.**
之上 人类 生活 比 是 提供 经过 这 和 地区 的 这 西南 .

西南地区是观察和研究环境对人类生活影响的最佳场所，没有比这里更好的地方了。

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神